叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000001

2. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000002

3. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000003

4. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000004

5. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000005

6. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000006

7. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000007

8. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000008

9. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000009

10. 邦尼·布朗和他的妹妹苏(bunny Brown And His Sister Sue) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and the
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯等人制作

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [hoʊp] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪri:z] , [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪri:z] ,
LAURA LEE HOPE AUTHOR OF THE BUNNY BROWN SERIES , THE BOBBSEY TWINS SERIES ,
劳拉 李 希望 作者 的 这 兔子 棕色的 系列 , 这 鲍勃西 双胞胎 系列 ,

劳拉·李·霍普，《邦妮·布朗系列》、《鲍勃西双胞胎系列》的作者

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] ['sɪri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
THE OUTDOOR GIRLS SERIES , ETC .
这 户外的 女孩们 系列 , ETC .

户外女孩系列等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['flɔrəns] ['ɪŋglənd] ['nɒzˌwɜ:rði]
Florence England Nosworthy
佛罗伦萨 英格兰 不值得

弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西

[nu:] [jɔ:k] -
NEW YORK 1916
新的 约克 -

纽约 1916

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ænt] ['lʌ] [ə'raivz] [iː] .
I . AUNT LU ARRIVES II .
我 . 阿姨 鲁 到达 二 .

一、卢阿姨到访 二、

[ðə; ði] [lɔːst] [rɪŋ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
THE LOST RING III .
这 丢失的 戒指 三、 .

失落的戒指 III。

['wæŋgoʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [ˌaɪ 'viː] .
WANGO , THE MONKEY IV .
旺戈 , 这 猴 第四 .

旺戈，猴子 IV。

[ðə; ði] ['empti] [haʊs] [viː] . [lɔkt] [ɪn] ['vaɪ, 'viː] .
THE EMPTY HOUSE V . LOCKED IN VI .
这 空的 房子 V . 已锁定 在 六年级 .

空房子 V. 被锁住 VI.

[ə'drɪft] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
ADRIFT IN A BOAT VII .
漂流 在 一个 船 七 .

漂流在船上 VII.

['bʌni] [goʊz] ['fɪʃɪŋ] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
BUNNY GOES FISHING VIII .
兔子 去 钓鱼 八 .

兔子去钓鱼 VIII。

[suː] [fɔːlz] [ɪn] [ˌaɪ'ɛks] .
SUE FALLS IN IX .
起诉 瀑布 在 第九章 .

苏在第九章中坠落。

[ðə; ði] ['reskjuː] [dɔːg] [eks] . [ə; eɪ] ['trɑːli] [raɪd] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
THE RESCUE DOG X . A TROLLEY RIDE XI .
这 救援 狗 X . 一个 手推车 骑 十一 .

救援犬 X. 电车之旅 XI.

[lɔːst] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [faʊnd] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
LOST XII . FOUND XIII .
丢失的 十二 . 成立 十三 .

遗失十二、寻回十三。

[suː] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
SUE AND THE GOAT XIV .
起诉 和 这 山羊 十四 .

苏和山羊十四。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['ɛks'viː] .
A LITTLE PARTY XV .
一个 小的 派对 十五 .

小型派对 XV。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsənz] [trɪk] [ˌɛks'viː'aɪ] .
GEORGE WATSON'S TRICK XVI .
乔治 屈臣氏 诡计 十六 .

乔治·沃森的诡计十六。

[ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [stænd] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
THE LEMONADE STAND XVII .
这 柠檬水 站立 十七 .

柠檬水摊 XVII。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

THE	**MOVING**	**PICTURES**	**XVIII**	**.**
这	移动	图片	十八	.

电影第十八卷

['wæŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kændi] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

WANGO	**AND**	**THE**	**CANDY**	**XIX**	**.**
旺戈	和	这	糖果	十九	.

旺戈和糖果十九世。

['bʌni] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] ['eks 'eks] .

BUNNY	**IN**	**A**	**QUEER**	**PLACE**	**XX**	**.**
兔子	在	一个	酷儿	地方	xx	.

古怪地方的兔子 XX。

[splæʃ] [rʌnz] [əˈweɪ] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

SPLASH	**RUNS**	**AWAY**	**XXI**	**.**
溅	跑步	离开	二十一	.

SPLASH 逃跑 XXI。

[haʊ] [suː] [faʊnd] [ðə; ði] [egz] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

HOW	**SUE**	**FOUND**	**THE**	**EGGS**	**XXII**	**.**
如何	起诉	成立	这	鸡蛋	二十二	.

苏是如何找到这些蛋的 22.

[ænt] ['lʌ] [ɪz] [sæd] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

AUNT	**LU**	**IS**	**SAD**	**XXIII**	**.**
阿姨	鲁	是	伤心	二十三	.

露阿姨很伤心 23.

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

AN	**AUTOMOBILE**	**RIDE**	**XXIV**	**.**
一个	汽车	骑	二十四	.

汽车之旅 XXIV.

[ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] [ʃoʊ] [ˌɛksˈɛksˈviː] .

THE	**PUNCH**	**AND**	**JUDY**	**SHOW**	**XXV**	**.**
这	冲床	和	朱迪	展示	25	.

潘趣和朱迪木偶戏 25。

[ðə; ði] ['lɑːbstər] [klɔː]

THE	**LOBSTER**	**CLAW**
这	龙虾	爪

龙虾钳

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[ænt] ['lʌ] [əˈraivz]

AUNT	**LU**	**ARRIVES**
阿姨	鲁	到达

露阿姨到了

" ['bʌni] !

"	**Bunny**	**!**
"	兔子	!

“兔子!

['bʌni] !

Bunny	**!**
兔子	!

兔子!

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

[ɪts] [taɪm] ! "
It's time ! "
它是 时间 ! "

时候到了!

" [wɑː] — [wɒts] ['mætər] ? " ['sliːpɪli] ['mʌmbld] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [braʊn] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz]
" Wha — what's matter ? " sleepily mumbled little Bunny Brown , making his words
" 世界卫生大会 — 是什么 事情 ? " 昏昏欲睡地 喃喃自语 小的 兔子 棕色的 , 制作 他的 字
[ɔːl] [rʌn] [tə'geðər] ,
all run together ,
全部 跑步 一起 ,

“什……怎么了？”小兔子布朗睡眼惺忪地咕哝着，声音含糊不清。

[laɪk] [mə'læsɪz] ['kændi] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] .
like molasses candy that has been out in the hot sun .
喜欢 糖蜜 糖果 那 有 到过 出去 在 这 热的 太阳 .

就像在烈日下暴晒过的糖蜜糖果一样。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [suː] ?
" What's the matter , Sue ?
" 是什么 这 事情 , 起诉 ?

苏，你怎么了?

" ['bʌni] [æskt] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .
" Bunny asked , now that he had his eyes open .
" 兔子 问 , 现在 那 他 有 他的 眼睛 打开 .

“兔子睁开眼睛后问道。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [bed][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]
He looked over the side of his small bed to see his sister standing beside it
他 看起来 超过 这 边 的 他的 小的 床 到 看 他的 姐姐 常设 旁 它
.
:
.

他从小床边探出头，看到妹妹站在床边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] .
She had left her own little room and had run into her brother's .
她 有 左边 她 自己的 小的 房间 和 有 跑步 进入 她 兄弟 .

她离开了自己的小房间，跑进了哥哥的房间。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [suː] ?
" What's the matter , Sue ?
" 是什么 这 事情 , 起诉 ?

苏，你怎么了?

" ['bʌni] [æskt] [ə'gen] .
" Bunny asked again .
" 兔子 问 再次 .

兔子又问了一遍。

" [waɪ] , [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] , ['bʌni] , " [ænd; ənd] [suː] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] [mɔːr]
" Why , it's time to get up , Bunny , " and Sue opened her brown eyes more
" 为什么 , 它是 时间 到 得到 向上 , 兔子 , " 和 起诉 打开 她 棕色的 眼睛 更多的
['waɪdli] ,
widely ,
广泛 ,

“哎呀，该起床了，小兔子。”苏睁大了棕色的眼睛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] " ['sliːpi] ['fiːlɪŋ] " [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	she	tried	to	get	the	"	sleepy	feeling	"	out	of	them	.
作为	她	尝试	到	得到	这	"	困	感觉	"	出去	的	他们	.

她试图驱散他们心中的“困倦感”。

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ! "

"	It's	time	to	get	up	!	"
"	它是	时间	到	得到	向上	!	"

该起床了!

" [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] — [soʊ] ['ɜːrli] ?

"	Time	to	get	up	—	so	early	?
"	时间	到	得到	向上	—	所以	早期的	?

“该起床了——这么早?”

[oʊ] , [suː] !

Oh	,	Sue	!
哦	,	起诉	!

哦，苏!

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

It	isn't	Christmas	morning	;	is	it	,
它	不是	圣诞节	早晨	;	是	它	,

现在不是圣诞节早晨，对吧?

[suː] ? " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔːt] ['bʌni] [sæt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

Sue	?	"	and	with	that	thought	Bunny	sat	up	suddenly	in	his	bed	.
起诉	?	"	和	和	那	想法	兔子	卫星	向上	突然	在	他的	床	.

苏? 想到这里，邦尼猛地坐了起来。

" ['krɪsməs] ?

"	Christmas	?
"	圣诞节	?

“圣诞节?

[noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [sed] [suː] , [huː] ,

No	,	of	course	not	!	"	said	Sue	,	who	,
不	,	的	课程	不是	!	"	说	起诉	,	WHO	,

“不，当然不是！”苏说道，她

[ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ([ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['bʌni])

though	only	a	little	over	five	years	of	age	(	a	year	younger	than	was	Bunny	)
尽管	仅有的	一个	小的	超过	五	年	的	年龄	(	一个	年	年轻	比	曾是	兔子	)

,

,

,

虽然只有五岁多一点（比邦尼小一岁），

['sʌmtaɪmz] ['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bluː] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

sometimes	acted	as	though	older	than	the	blue	-	eyed	little	chap	,
有时	行动	作为	尽管	老	比	这	蓝色的	-	眼睛	小的	小伙子	,

有时表现得好像比那个蓝眼睛的小家伙年纪还大。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['waɪdli] [ə'weɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

who	was	now	as	widely	awake	as	his	sister	.
WHO	曾是	现在	作为	广泛	醒	作为	他的	姐姐	.

他现在和他妹妹一样清醒了。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

"	Well	,	if	it	isn't	Christmas	,	and	we	don't	have	to	go	to	the
"	出色地，如果			它	不是	圣诞节	,	和	我们	不	有	到	去	到	这

['kɪndərgɑːrt(ə)n] [skuːl] ,

kindergarten	school	,
幼儿园	学校	,

“嗯，如果不是圣诞节，我们也不用去幼儿园，

- [kɔːz] [its] [kloʊzd] , [waɪ] [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] ?

-	cause	it's	closed	,	why	do	I	have	to	get	up	so	early	?
-	原因	它是	关闭	, 为什么		做	我	有	到	得到	向上	所以	早期的	?

因为商店关门了，为什么我还要起那么早?

" ['bʌni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Bunny	wanted	to	know	.
"	兔子	通缉	到	知道	.

兔子想知道。

['bʌni] [braʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

Bunny	Brown	was	a	great	one	for	asking	questions	.
兔子	棕色的	曾是	一个	伟大的	一	为了	问	问题	.

邦妮·布朗很擅长提问。

[soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] ;

So	was	his	sister	Sue	;
所以	曾是	他的	姐姐	起诉	;

他的妹妹苏也是如此;

[bʌt; bət] [suː] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][faɪnd] [θɪŋz] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ,

but	Sue	would	often	wait	a	while	and	find	things	out	for	herself	,
但	起诉	会	经常	等待	一个	尽管	和	寻找	事物	出去	为了	她自己	,

但苏通常会等一段时间，自己去弄清楚事情的真相。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [st'reɪndʒəz] [wʌt] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ment] .

instead	of	asking	strangers	what	certain	things	meant	.
反而	的	问	陌生人	什么	肯定	事物	意思是	.

而不是去问陌生人某些东西是什么意思。

['bʌni] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

Bunny	always	seemed	in	a	hurry	,
兔子	总是	似乎	在	一个	匆忙	,

兔子总是看起来很匆忙，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][æsk] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən] ['sevrəl] [groʊn]

and	his	mother	used	to	say	he	could	ask	more	questions	than	several	grown
和	他的	母亲	用过的	到	说	他	可以	问	更多的	问题	比	一些	生长

[foʊks][kʊd; kəd] ['ænsər] .

folks	could	answer	.
各位	可以	回答	.

他母亲常说，他能问的问题比好几个成年人能回答的都多。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp][soʊ] ['ɜːrli] ?

"	Why	do	you	want	me	to	get	up	so	early	?
"	为什么	做	你	想	我	到	得到	向上	所以	早期的	?

你为什么要我这么早起床?

" ['bʌni] [æskt] [ə'gen] .

"	Bunny	asked	again	.
"	兔子	问	再次	.

兔子又问了一遍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪd] [əˈweɪk] [naʊ] .
He **was** **wide** **awake** **now** **.**
他 曾是 宽的 醒 现在 .

他现在完全清醒了。

" [waɪ] , ['bʌni] [braʊn] !
" **Why** **,** **Bunny** **Brown** **!**
" 为什么 , 兔子 棕色的 !

“为什么，邦尼·布朗！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [fərˈgɑːtn] ? " [æskt] [suː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] .
Have **you** **forgotten** **?** **"** **asked** **Sue** **,** **with** **a** **queer** **look** **in** **her** **brown** **eyes** **.**
有 你 被遗忘的 ? " 问 起诉 , 和 一个 酷儿 看 在 她 棕色的 眼睛 .

“你忘了？”苏问道，她棕色的眼睛里闪过一丝异样的光芒。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ænt] [ˈlʌ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌjuː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] ,
" **Don't** **you** **remember** **Aunt** **Lu** **is** **coming** **to** **visit** **us** **to** **-** **day** **,**
" 不 你 记住 阿姨 鲁 是 未来 到 访问 我们 到 - 天 ,

“你不记得卢阿姨今天要来看我们了吗？”

[ænd; ənd][wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ? "
and **we're** **going** **down** **to** **the** **station** **to** **meet** **her** **?** **"**
和 是 去 向下 到 这 车站 到 见面 她 ? "

我们要去车站接她吗?

" [oʊ] [jes] !
" **Oh** **yes** **!**
" 哦 是的 !

“哦是的!

[ðæts] [soʊ] !
That's **so** **!**
那就是 所以 !

正是如此!

[aɪ][dɪd] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !
I **did** **forget** **all** **about** **it** **!**
我 做过 忘记 全部 关于 它 !

我完全忘记这件事了!

" ['bʌni] [sed] .
" **Bunny** **said** **.**
" 兔子 说 .

“兔子说道。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [driːmd] [soʊ][hɑːrd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [suː] .
" **I** **guess** **it** **was** **because** **I** **dreamed** **so** **hard** **in** **the** **night** **,** **Sue** **.**
" 我 猜测 它 曾是 因为 我 梦见 所以 难的 在 这 夜晚 , 起诉 .

“我想是因为我晚上做了太久的梦，苏。”

[aɪ] [driːmd] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ʌp] -
I **dreamed** **I** **had** **a** **new** **rocking** **-** **horse** **,** **and** **he** **ran** **away** **with** **me** **,** **up** **-**
我 梦见 我 有 一个 新的 摇滚 - 马 , 和 他 跑 离开 和 我 , 向上 -
[hɪl] — "
hill **—** **"**
爬坡道 — "

我梦见我有一匹新的摇摇马，它带着我跑上了山坡——”

" ['rɑːkɪŋ] - ['hɔːrsɪz] [kɑːnt] [rʌn] [ə'weɪ] , " [suː] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] , [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
" Rocking - horses can't run away , " Sue said , shaking her head , the hair of which
" 摇滚 - 马匹 不能 跑步 离开 , " 起诉 说 , 摇晃 她 头 , 这 头发 的 哪个
['niːdɪd] ['brʌʃɪŋ] ,
needed brushing ,
需要 刷牙 ,

“摇摇马不会跑掉的，”苏摇着头说，她的头发需要梳理了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] " ['taʊzld] " [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] .
as it had become " tousled " in her sleep .
作为 它 有 变得 " 蓬乱的 " 在 她 睡觉 .

因为她睡觉时头发变得“凌乱”了。

" [wel] , [maɪn] [ræn] [ə'weɪ] , [ɪn][maɪ] [driːm] , ['enihaʊ] ! " [dɪ'klerd] ['bʌni] .
" Well , mine ran away , in my dream , anyhow ! " declared Bunny .
" 出色地 , 矿 跑 离开 , 在 我的 梦 , 无论如何 ! " 声明 兔子 .

“嗯，反正我的梦里它跑掉了！”兔子说道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [rʌn] [ʌp] [hɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn] [driːmz] , " [ɪn'sɪstɪd] [suː] .
" They can't run up hill , even in dreams , " insisted Sue .
" 他们 不能 跑步 向上爬坡道 , 甚至 在 梦境 , " 坚持 起诉 .

“即使在梦里，他们也跑不动上坡，”苏坚持说。

" ['hɔːrsɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [hɪl] .
" Horses have to walk up hill .
" 马匹 有 到 走 向上爬坡道 .

“马必须走上坡路。”

['grænˌpɑːz] ['ɔːlweɪz] [duː] . "
Grandpa's always do . "
爷爷的 总是 做 . "

爷爷总是这样。

" ['meɪbi] [nɑːt][ɪn] [driːmz] , " ['bʌni] [sed] .
" Maybe not in dreams , " Bunny said .
" 或许 不是 在 梦境 , " 兔子 说 .

“也许在梦里不会，”邦尼说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [dɪd] [driːm] [ðæt] , [suː] .
" And I really did dream that , Sue .
" 和 我 真的 做过 梦 那 , 起诉 .

“苏，我真的做了那个梦。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [ænt] ['lʌ] . "
And I'm glad you woke me up , for I want to meet Aunt Lu . "
和 我是 高兴的 你 觉醒 我 向上 , 为了 我 想 到 见面 阿姨 鲁 . "

我很高兴你叫醒了我，因为我想见卢阿姨。

" [ðen] [lets] ['hɜːri] [ænd; ənd][get] [drest] , " [suː] [went] [ɑːn] .
" Then let's hurry and get dressed , " Sue went on .
" 然后 我们来吧 匆忙 和 得到 穿着 , " 起诉 去 在 .

“那我们赶紧穿衣服吧，”苏接着说。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .
" Maybe we can run down to the station before breakfast .
" 或许 我们 能 跑步 向下 到 这 车站 前 早餐 .

“或许我们可以在早餐前跑到车站去一趟。”

[ænt] ['lʌ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
Aunt Lu will be hungry , and we can show her the way to our
阿姨 鲁 将要 是 饥饿的 , 和 我们 能 展示 她 这 方式 到 我们的
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

卢阿姨会饿的，我们可以给她带路回家。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" That's so , " agreed Bunny .
" 那就是 所以 , " 同意 兔子 .

“确实如此，”邦尼同意道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
" But maybe we'd better take a piece of bread and butter down to the
" 但 或许 我们会 更好的 拿 一个 片 的 面包 和 黄油 向下 到 这
['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
station for her ,
车站 为了 她 ,

“不过，或许我们最好给她带块面包和黄油去车站。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
" he added , after thinking about it for a few seconds .
" 他 额外 , 后 思维 关于 它 为了 一个 很少 秒 .

“他思考了几秒钟后补充道。”

" [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" Or a piece of cake , " added his sister .
" 或者 一个 片 的 蛋糕 , " 额外 他的 姐姐 .

“或者一块蛋糕，”他妹妹补充道。

" [wiːl] [teɪk] [bəuθ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bluː] - [aɪd] , ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
" We'll take both ! " exclaimed the blue - eyed , chubby little chap .
" 出色地 拿 两个都 ! " 惊呼 这 蓝色的 - 眼睛 , 胖乎乎的 小的 小伙子 .

“我们两个都要！”那个蓝眼睛、胖乎乎的小家伙喊道。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] .
Then he began to dress .
然后 他 开始 到 裙子 .

然后他开始穿衣服。

[suː] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ]
Sue , who had gone back into her own little room , had almost finished putting
起诉 , WHO 有 已消失 后退 进入 她 自己的 小的 房间 , 有 几乎 完成的 推杆
[ɑːn][hɜːr; hər] [kloʊðz] ,
on her clothes ,
在 她 衣服 ,

苏回到自己的小房间后，几乎已经穿好了衣服。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hɜːr; hər] [dres] ['bʌtnd] [ʌp][ðə; ði] [bæk] ,
but , as her dress buttoned up the back ,
但 , 作为 她 裙子 纽扣 向上 这 后退 ,

但是，当她扣上背后的裙子纽扣时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][æsk] ['bʌni] [tuː; tə] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
she had to come in and ask Bunny to fasten it for her .
她 有 到 来 在 和 问 兔子 到 系 它 为了 她 .

她不得不进来请邦妮帮她系好。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz]

This	he	was	ready	to	do	as	soon	as	he	had	pulled	on	his	stockings
这	他	曾是	准备好	到	做	作为	很快	作为	他	有	拉	在	他的	长筒袜

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['nɪkərbɑːkərz] .

and	little	knickerbockers	.
和	小的	尼克博克	.

他穿上长袜和小灯笼裤后，就准备这么做了。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ['bʌt(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌn] , [suː] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	Shall	I	start	at	the	top	button	,	or	the	bottom	one	,	Sue	?	"	he	asked	,
"	将	我	开始	在	这	顶部	按钮	,	或者	这	底部	一	,	起诉	?	"	他	问	,

“苏，我应该从最上面的扣子开始扣，还是从最下面的扣子开始扣？”他问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

as	he	stood	behind	his	sister	.
作为	他	站立	在后面	他的	姐姐	.

他站在妹妹身后。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , " [sed] [suː] , " [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ['bʌtnd] .

"	It	doesn't	matter	,	"	said	Sue	,	"	as	long	as	you	get	it	buttoned	.
"	它	不	事情	,	"	说	起诉	,	"	作为	长的	作为	你	得到	它	纽扣	.

“没关系，”苏说，“只要你把扣子扣好就行了。”

[bʌt; bət] ['hɜːri] , ['bʌni] .

But	hurry	,	Bunny	.
但	匆忙	,	兔子	.

但是快点，兔子。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][get][ɪn] , [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [get] [ɔːf] ,

We	don't	want	the	train	to	get	in	,	and	Aunt	Lu	get	off	,
我们	不	想	这	火车	到	得到	在	,	和	阿姨	鲁	得到	离开	,

我们不希望火车进站，也不希望卢阿姨下车。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][nɑːt][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

with	us	not	there	to	meet	her	.
和	我们	不是	那里	到	见面	她	.

我们没能去迎接她。

['hɜːri] ! "

Hurry	!	"
匆忙	!	"

快点！

" [ɔːl] [raɪt] — [aɪ] [wɪl] , " [ænd; ənd] ['bʌni] [bɪ'gæn] ['bʌtnɪŋ] [ðə; ði] [dres] .

"	All	right	—	I	will	,	"	and	Bunny	began	buttoning	the	dress	.
"	全部	正确的	—	我	将要	,	"	和	兔子	开始	扣纽扣	这	裙子	.

“好的，我会的。”说着，邦妮开始扣裙子的扣子。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

But	soon	a	queer	look	came	over	his	face	.
但	很快	一个	酷儿	看	来了	超过	他的	脸	.

但很快，他脸上露出了奇怪的表情。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [dʌn] ? " [æskt] [suː] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

"	Aren't	you	done	?	"	asked	Sue	,	as	he	stopped	using	his	fingers	.
"	不是	你	完毕	?	"	问	起诉	,	作为	他	停止	使用	他的	手指	.

“你还没完事吗？”苏问道，因为他停止了用手指操作。

" [jes] , [aɪm] [dʌn] , [suː] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [tuː] ['bʌtnz] [left] ['oʊvər] ,

"	Yes	,	I'm	done	,	Sue	,	but	I've	got	two	buttons	left	over	,
"	是的	,	我是	完毕	,	起诉	,	但	我已经	得到	二	按钮	左边	超过	,

“是的，我弄完了，苏，但我还剩下两个纽扣。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['bʌtnhoʊl] [tuː; tə][pʊt] - [ɪm][ɪn] !

and	there's	only	one	buttonhole	to	put	'	em	in	!
和	有	仅有的	一	纽扣孔	到	放	-	呃	在	！

而且只有一个扣眼可以把它们穿进去！

['hwʌtəl] [aɪ][duː] ?

What'll	I	do	?
什么会	我	做	?

我该怎么办?

" ['bʌni] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

"	Bunny	was	quite	puzzled	.
"	兔子	曾是	相当	困惑	.

兔子很困惑。

" [oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['bʌtnd] [ˌem 'iː] [rɔːŋ] , ['bʌni] , " [suː] [sed] .

"	Oh	,	you	must	have	buttoned	me	wrong	,	Bunny	,	"	Sue	said	.
"	哦	,	你	必须	有	纽扣	我	错误的	,	兔子	,	"	起诉	说	.

“哦，一定是邦妮，你把我的扣子扣错了。”苏说道。

" [bʌt; bət]['nevər][maɪnd] .

"	But	never	mind	.
"	但	绝不	头脑	.

“不过没关系。”

['noʊbɑːdi] [wɪl] ['noʊtɪs][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Nobody	will	notice	so	early	in	the	morning	.
无人	将要	注意	所以	早期的	在	这	早晨	.

一大早的，没人会注意到。

[naʊ] [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [sterz] , [ænd; ənd] [wiːl] [get][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] .

Now	come	on	down	stairs	,	and	we'll	get	the	bread	and	cake	.
现在	来	在	向下	楼梯	,	和	出色地	得到	这	面包	和	蛋糕	.

现在请下楼来，我们去拿面包和蛋糕。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [wer] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər] ['brekfəst]

"	The	children	went	to	the	dining	room	,	where	the	table	was	set	for	breakfast
"	这	孩子们	去	到	这	用餐	房间	,	在哪里	这	桌子	曾是	放	为了	早餐

,

,

,

孩子们去了餐厅，餐桌上已经摆好了早餐。

[ænd; ənd] [suː] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] ['ræðər] [lɑːrdʒ] [slaɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd]

and	Sue	was	cutting	off	a	rather	large	slice	from	a	cake	she	had	found
和	起诉	曾是	切割	离开	一个	相当	大的	片	从	一个	蛋糕	她	有	成立

[ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ,

in	the	pantry	,
在	这	食品储藏室	,

苏正从她在食品柜里找到的蛋糕上切下一大块。

[waɪl] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['bʌtər] [ɑːn][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] [bred] [æz; əz][wʌz; wəz]

while	Bunny	was	putting	twice	as	much	butter	on	a	slice	of	bread	as	was
尽管	兔子	曾是	推杆	两次	作为	很多	黄油	在	一个	片	的	面包	作为	曾是

['niːdɪd] ,

needed	,
需要	,

当邦尼在一片面包上涂抹的黄油量是所需量的两倍时，

[wen] [ðer; ðər] ['mʌðɝz] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

when	their	mother's	voice	exclaimed	:
什么时候	他们的	母亲的	嗓音	惊呼	:

这时，他们的母亲惊呼道：

" [waɪ] , ['bʌni] [braʊn] !
" Why , Bunny Brown !
" 为什么 , 兔子 棕色的 !

“为什么，邦尼·布朗！”

[suː] !
Sue !
起诉 !

起诉!

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] ?
What in the world are you children doing ?
什么 在 这 世界 是 你 孩子们 正在做 ?

你们这些孩子到底在干什么?

[ʌp][soʊ] ['ɜːrli] , [tuː] , [ænd; ənd][nɑːt]['prɑːpərli] [drest] !
Up so early , too , and not properly dressed !
向上 所以 早期的 , 也 , 和 不是 适当地 穿着 !

起得真早，而且衣着也不得体!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ʌp] ?
Why did you get up ?
为什么 做过 你 得到 向上 ?

你为什么起床?

[ðə; ði][aɪ'diːə] ! "
The idea ! "
这 主意 ! "

好主意!

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , " [suː] [sed] .
" We're going to the station , " Sue said .
" 是 去 到 这 车站 , " 起诉 说 .

“我们要去车站，”苏说。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][aɪ'diːə] .
It really was her idea .
它 真的 曾是 她 主意 .

这确实是她的主意。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
She had thought of it the night before ,
她 有 想法 的 它 这 夜晚 前 ,

她前一天晚上就想到了这件事。

[wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][hɜːr; hər]['sɪstər] ([ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ænt] ['lʌ]) [wʊd]
when their mother had told them her sister (the children's Aunt Lu) would
什么时候 他们的 母亲 有 讲述 他们 她 姐姐 (这 孩子们的 阿姨 鲁) 会
[ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
arrive in the morning .
到达 在 这 早晨 .

当时他们的母亲告诉他们，她的姐姐（孩子们的卢姨妈）早上会到。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , " [sed] [suː] .
" We're going to the station , " said Sue .
" 是 去 到 这 车站 , " 说 起诉 .

“我们要去车站，”苏说。

" [tuː; tə] [miːt] [ænt] ['lʌ] , " ['ædɪd] ['bʌni] .
" To meet Aunt Lu , " added Bunny .
" 到 见面 阿姨 鲁 , " 额外 兔子 .

“去见卢阿姨，”邦尼补充道。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [keɪk] [soʊ][ʃiː; ʃi] [wəʊnt][biː; bi] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , "
" And we're taking her some cake so she won't be hungry for breakfast , "
" 和 是 采取 她 一些 蛋糕 所以 她 惯于 是 饥饿的 为了 早餐 , "
[went] [ɑːn] [suː] .
went on Sue .
去 在 起诉 .

“我们还给她带了些蛋糕，这样她早餐就不会饿了，”苏接着说。

" [ænd; ənd] [bred] , " ['bʌni] [kən'tɪnjuːd] .
" And bread , " Bunny continued .
" 和 面包 , " 兔子 持续 .

“还有面包，”邦尼继续说道。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][dəunt][laɪk] [keɪk] , [soʊ][aɪm] ['teɪkɪŋ] [bred] . "
" Maybe she don't like cake , so I'm taking bread . "
" 或许 她 不 喜欢 蛋糕 , 所以 我是 采取 面包 . "

“也许她不喜欢蛋糕，所以我带了面包。”

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [iːt] [ðə; ði] [keɪk] , [wiː; wi][kæn; kən] , " [suː] [sed] ,
" If she doesn't eat the cake , we can , " Sue said ,
" 如果 她 不 吃 这 蛋糕 , 我们 能 , " 起诉 说 ,

“如果她不吃蛋糕，我们就可以吃了，”苏说。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [aʊt] .
as if that was the easiest way out .
作为 如果 那 曾是 这 最容易 方式 出去 .

仿佛那是最简单的解决办法似的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['bʌni] ['ekəud] .
" Of course , " Bunny echoed .
" 的 课程 , " 兔子 回声 .

“当然，”邦尼附和道。

['mɪsɪz] . [braʊn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .
Mrs . Brown sat down in a chair and began to laugh .
太太 . 棕色的 卫星 向下 在 一个 椅子 和 开始 到 笑 .

布朗太太坐到椅子上，开始大笑起来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [læft] ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] ,
She had to sit down , for she laughed very hard indeed ,
她 有 到 坐 向下 , 为了 她 笑了 非常 难的 的确 ,

她不得不坐下，因为她笑得实在太厉害了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ,
and when she did that she used to shake in such a jolly fashion that ,
和 什么时候 她 做过 那 她 用过的 到 摇 在 这样的 一个 快乐的 时尚 那 ,

而当她这样做的时候，她会以一种非常欢快的方式颤抖，

[pər'hæps] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
perhaps , she would have fallen if she had not been sitting in a chair .
也许 , 她 会 有 倒下 如果 她 有 不是 到过 坐着 在 一个 椅子 .

如果她当时不是坐在椅子上，或许就会摔倒。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ! " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Oh , you children ! " she said ,
" 哦 , 你 孩子们 ! " 她 说 ,

“哦，你们这些孩子！”她说。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər]

when	she	had	wiped	the	tears	from	her	eyes	with	the	corner	of	her
什么时候	她	有	擦拭	这	眼泪	从	她	眼睛	和	这	角落	的	她

['eɪprən] .

apron	.
围裙	.

她用围裙的角擦了擦眼泪。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] ['kraɪɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

She	was	not	exactly	crying	,	you	know	.
她	曾是	不是	确切地	哭泣	,	你	知道	.

你知道，她并没有真的哭。

['oʊnli][ʃiː; ʃi] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

Only	she	laughed	so	hard	that	tears	came	into	her	eyes	.
仅有的	她	笑了	所以	难的	那	眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

她笑得太厉害，眼泪都出来了。

" [juː; jʊ] [kwɪr] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] !

"	You	queer	,	dear	little	children	!
"	你	酷儿	, 亲爱的	小的		孩子们	!

“你们这些古怪的、可爱的小孩子们！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] ? "

"	What	are	you	going	to	do	next	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	下一个	?	"

“你接下来打算做什么？”

" [waɪ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][ðə; ði] [bred] ['bʌtərd] ,

"	Why	,	we're	going	to	the	station	as	soon	as	I	get	the	bread	buttered	,
"	为什么	,	是	去	到	这	车站	作为	很快	作为	我	得到	这	面包	涂黄油的	,

“我一拿到涂好黄油的面包，我们就去车站。”

[ænd; ənd] [suː] [pʊts] [ðə; ði] [keɪk] [ɪn][ə; eɪ][bæg] , " ['bʌni] [sed] .

and	Sue	puts	the	cake	in	a	bag	,	"	Bunny	said	.
和	起诉	放置	这	蛋糕	在	一个	包	,	"	兔子	说	.

“苏把蛋糕放进袋子里，”邦尼说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

He	did	not	seem	to	feel	that	anything	was	wrong	.
他	做过	不是	似乎	到	感觉	那	任何事物	曾是	错误的	.

他似乎并没有觉得有什么不对劲。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] , [ænt] [luːz] [treɪn] [wəʊnt][biː; bi][ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] — [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ,

"	Oh	,	my	dears	,	Aunt	Lu's	train	won't	be	in	for	some	time	—	two	or	three	hours	,
"	哦	,	我的	亲爱的们	,	阿姨	卢氏	火车	惯于	是	在	为了	一些	时间	—	二	或者	三	小时	,

“哦，亲爱的们，卢姨的火车还要过两三个小时才能到。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	said	Mrs	.	Brown	.
"	说	太太	.	棕色的	.

布朗太太说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] ['nevər] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ə'loʊn] . "

"	And	you	know	I've	told	you	never	to	go	down	to	the	station	alone	.	"
"	和	你	知道	我已经	讲述	你	绝不	到	去	向下	到	这	车站	独自的	.	"

“而且你知道我告诉过你，永远不要一个人去车站。”

" ['kudnt] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " [æskt] [suː] , ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [krʌmz] .

" Couldn't you come with us ? " asked Sue , eating a few of the cake crumbs .

" 不能 你 来 和 我们 ? " 问 起诉 , 吃 一个 很少 的 这 蛋糕 面包屑 .

“你们不能和我们一起去吗？”苏一边吃着蛋糕屑一边问道。

" [ɔːr] ['meɪbi] ['pɑːpə] , " ['ædɪd] ['bʌni] .

" Or maybe papa , " added Bunny .

" 或者 或许 爸爸 , " 额外 兔子 .

“或许是爸爸，”兔子补充道。

" [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] ['bʌŋkər] [kæn; kən] .

" If he can't Bunker can .

" 如果 他 不能 掩体 能 .

如果他不行，邦克可以。

['bʌŋkər] [noʊz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] . "

Bunker knows the way to the station . "

掩体 知道 这 方式 到 这 车站 . "

邦克知道去车站的路。

" [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [laɪks] [keɪk] , [tuː] , " [suː] [sed] .

" And Bunker likes cake , too , " Sue said .

" 和 掩体 点赞 蛋糕 , 也 , " 起诉 说 .

“而且邦克也喜欢吃蛋糕，”苏说。

" [wiː; wi] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] , [ɪf]

" We might give him a piece , if

" 我们 可能 给 他 一个 片 , 如果

“如果……我们或许会给他一部分。”

[ænt] ['lʌ] ['dʌznt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] . "

Aunt Lu doesn't want it . "

阿姨 鲁 不 想 它 . "

卢阿姨不要。

" [noʊ] , [noʊ] !

" No , no !

" 不 , 不 !

不，不！

[juː; jʊ]['mʌzənt] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] [keɪk] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

You musn't give away my cake like that , " said Mrs . Brown .

你 不得 给 离开 我的 蛋糕 喜欢 那 , " 说 太太 . 棕色的 .

“你不能就这样把我的蛋糕送人，”布朗太太说。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

" Now listen to me .

" 现在 听 到 我 .

现在听我说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ænt] ['lʌ] [wɪl] [get] [hɪr] .

It will be hours before Aunt Lu will get here .

它 将要 是 小时 前 阿姨 鲁 将要 得到 这里 .

卢阿姨还要几个小时才能到。

[ðen] , [pər'hæps] , [aɪ] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

Then , perhaps , I may take you to the station to meet her .

然后 , 也许 , 我 可能 拿 你 到 这 车站 到 见面 她 .

然后，或许我可以带你去车站见她。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [dres] [juː; jʊ] [raɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['brekfəst] .

But now I must dress you right and give you your breakfast .

但 现在 我 必须 裙子 你 正确的 和 给 你 你的 早餐 .

但我现在得给你穿好衣服，然后给你准备早餐。

['pɑːpə][hæd; həd][hɪz; ɪz][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] ,

Papa	**had**	**his**	**some**	**time**	**ago**	**,**
爸爸	有	他的	一些	时间	前	,

爸爸的病是前段时间发生的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['boʊts] .

as	**he**	**had**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**	**bay**	**to**	**see**	**about**	**some**	**boats**	**.**
作为	他	有	到	去	向下	到	这	湾	到	看	关于	一些	船	.

他得去海湾看看一些船只。

[aɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ʌp][soʊ] ['ɜːrli] .

I	**wondered**	**why**	**you**	**were**	**getting**	**up**	**so**	**early**	**.**
我	想知道	为什么	你	是	获得	向上	所以	早期的	.

我很好奇你为什么起得那么早。

[naʊ] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

Now	**put**	**back**	**the**	**bread**	**and**	**cake**	**and**	**wait**	**until**	**I**	**give**	**you**	**something**	**to**	**eat**
现在	放	后退	这	面包	和	蛋糕	和	等待	直到	我	给	你	某物	到	吃

.

:

.

现在把面包和蛋糕放回去，等我给你吃的。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɔːf] [ə'loʊn][tuː; tə]

"	**A**	**little**	**later**	**,**	**rather**	**disappointed**	**at**	**not**	**being**	**allowed**	**to**	**go**	**off**	**alone**	**to**
"	一个	小的	之后	,	相当	失望的	在	不是	存在	允许	到	去	离开	独自的	到

[miːt] [ðer; ðər] [ænt] ,

meet	**their**	**aunt**	**,**
见面	他们的	阿姨	,

“过了一会儿，他们因为没能独自去见姑姑而感到有些失望，

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .

Bunny	**and**	**Sue**	**sat**	**at**	**the**	**breakfast**	**table**	**.**
兔子	和	起诉	卫星	在	这	早餐	桌子	.

邦妮和苏坐在餐桌旁吃早餐。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][taɪm] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ænt] ['lʌ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ,

"	**I**	**wish**	**the**	**time**	**would**	**hurry**	**up**	**and**	**come**	**for**	**Aunt**	**Lu**	**to**	**be**	**here**	**,**
"	我	希望	这	时间	会	匆忙	向上	和	来	为了	阿姨	鲁	到	是	这里	,

“我多么希望时间快点过去，让卢阿姨快点来到这里。”

" ['bʌni] [sed] .

"	**Bunny**	**said**	**.**
"	兔子	说	.

“兔子说道。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [suː] .

"	**So**	**do**	**I**	**,**	**"**	**chimed**	**in**	**Sue**	**.**
"	所以	做	我	,	"	齐声说道	在	起诉	.

“我也是，”苏插嘴道。

" [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] [wen] [ænt] ['lʌ] [kʌmz] . "

"	**What**	**fun**	**we'll**	**have**	**when**	**Aunt**	**Lu**	**comes**	**.**	**"**
"	什么	乐趣	出色地	有	什么时候	阿姨	鲁	来	.	"

“露阿姨来了我们肯定会很开心。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] !

"	**Indeed**	**we**	**will**	**!**
"	的确	我们	将要	!

“我们一定会！”

" ['bʌni] [ɪk'skleɪmd] .
" Bunny exclaimed .
" 兔子 惊呼 .

“兔子惊呼道。”

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [su:] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['mɪstər] .
Bunny Brown and his sister Sue lived with their father and mother , Mr .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 居住地 和 他们的 父亲 和 母亲 , 先生 .
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɔ:ltər] [braʊn] ,
and Mrs . Walter Brown ,
和 太太 . 沃尔特 棕色的 ,

邦尼·布朗和他的妹妹苏与他们的父母沃尔特·布朗先生和太太住在一起。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɛlˌmɪr] .
in the town of Bellemere .
在 这 镇 的 贝尔梅尔 .

在贝尔梅尔镇。

[ðæt] [taʊn] [wʌz; wəz][ɑ:n] - [beɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] ,
That town was on Sandport Bay , which was part of the Atlantic Ocean ,
那 镇 曾是 在 - 湾 , 哪个 曾是 部分 的 这 大西洋 海洋 ,

那个小镇位于桑德波特湾，桑德波特湾是大西洋的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] , ['lɔbstəz] ,
and the bay was a good place to catch fish , lobsters ,
和 这 湾 曾是 一个 好的 地方 到 抓住 鱼 , 龙虾 ,

海湾是捕鱼和捕捞龙虾的好地方。

[kræbz][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][sɔ:lt]['wɔ:tər] .
crabs and other things that live in salt water .
螃蟹 和 其他 事物 那 居住 在 盐 水 .

螃蟹和其他生活在海水中的生物。

['mɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt] ['bɪznəs] .
Mr . Brown was in the boat business .
先生 . 棕色的 曾是 在 这 船 商业 .

布朗先生是做船舶生意的。

[ðæt] [ɪz][hi:; hi] [oʊnd] ['meni] ['boʊts] , [sʌm; səm] [ðæt] [seɪld] , [sʌm; səm] [ðæt] [went] [baɪ] [sti:m] [ɔ:r]
That is he owned many boats , some that sailed , some that went by steam or
那 是 他 拥有 许多 船 , 一些 那 航行 , 一些 那 去 经过 蒸汽 或者
['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ,
gasoline ,
汽油 ,

也就是说，他拥有很多船，有些是帆船，有些是蒸汽船或汽油船。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rəud] [wɪð; wɪθ][ɔ:rz; oʊrz] .
and some that had to be rowed with oars .
和 一些 那 有 到 是 划船 和 桨 .

有些船必须用桨划行。

[ði:z] ['boʊts][hi:; hi][haɪrd] [aʊt] , [ɔ:r] ['rentɪd] , [tu:; tə] ['fɪʃərmən] ,
These boats he hired out , or rented , to fishermen ,
这些 船 他 雇用 出去 , 或者 租来的 , 到 渔民 ,

他把这些船租给渔民使用。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ðə; ði] [beɪ] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
and others who had to go on the bay , or even out on the ocean ,
和 其他的 WHO 有 到 去 在 这 湾 , 或者 甚至 出去 在 这 海洋 ,

还有其他一些人不得不去海湾，甚至去外海。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [rʌf] .

when	it	was	not	too	rough	.
什么时候	它	曾是	不是	也	粗糙的	.

当时天气不太颠簸。

['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] ['bɪznəs] ;

Mr	.	Brown	had	a	number	of	men	to	help	him	in	his	boat	business	;
先生	.	棕色的	有	一个	数字	的	男人	到	帮助	他	在	他的	船	商业	;

布朗先生雇佣了一些人帮他打理造船生意；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ɔːr] , ['ræðər] , [æn; ən]['ekstrə] - [lɑːrdʒ][saɪz] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] ['bʌŋkər]

and	one	of	the	men	,	or	,	rather	,	an	extra	-	large	size	boy	,	was	Bunker
和	一	的	这	男人	,	或者	,	相当	,	一个	额外的	-	大的	尺寸	男生	,	曾是	掩体

[bluː] ,

Blue	,
蓝色的	,

其中一人，或者更确切地说，是一个身材格外魁梧的男孩，名叫邦克·布鲁。

[ʌv; əv] [huːm] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] .

of	whom	Bunny	and	Sue	were	very	fond	.
的	谁	兔子	和	起诉	是	非常	喜爱	.

邦妮和苏都很喜欢他们。

[ænd; ənd] ['bʌŋkər] [laɪkt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] - ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

And	Bunker	liked	the	two	children	'	fully	as	much	as	they	liked	him	.
和	掩体	喜欢	这	二	孩子们	-	完全	作为	很多	作为	他们	喜欢	他	.

邦克非常喜欢这两个孩子，就像他们也喜欢他一样。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , [ɔːr] [went] [ɑːn]['lɪt(ə)l][lænd] - [trɪps] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	often	took	them	out	in	a	boat	,	or	went	on	little	land	-	trips	with	them	.
他	经常	采取	他们	出去	在	一个	船	,	或者	去	在	小的	土地	-	旅行	和	他们	.

他经常带他们乘船出去，或者带他们进行一些短途陆地旅行。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]

Mr	.	and	Mrs	.	Brown	did	not	worry	when	Bunny	and	Sue	were	with
先生	.	和	太太	.	棕色的	做过	不是	担心	什么时候	兔子	和	起诉	是	和

['bʌŋkər] .

Bunker	.
掩体	.

当邦妮和苏与邦克在一起时，布朗先生和布朗太太并不担心。

[ðə; ði] [tuː] [braʊn] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [gʊd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	two	Brown	children	were	good	company	for	each	other	.
这	二	棕色的	孩子们	是	好的	公司	为了	每个	其他	.

布朗家的两个孩子彼此相处得很好。

[juː; jʊ] ['seldəm] [sɔː] ['bʌni] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [suː] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

You	seldom	saw	Bunny	without	seeing	Sue	not	far	away	.
你	很少	锯	兔子	没有	看到	起诉	不是	远的	离开	.

你很少能看到邦妮而不看到苏在附近。

[ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðər] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən]

They	played	together	nearly	all	the	while	,	though	often	they	would	bring	other	children
他们	玩	一起	几乎	全部	这	尽管	,	尽管	经常	他们	会	带来	其他	孩子们

[tuː; tə][ðer; ðər][jɑːrd] ,

to	their	yard	,
到	他们的	院子	,

他们几乎一直在一起玩耍，不过他们也经常带其他孩子到他们的院子里来。

[ɔːr] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [ðerz] , [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['dʒɑːli] [taɪmz] .

or	would	go	to	theirs	,	to	play	games	,	and	have	jolly	times	.
或者	会	去	到	他们的	,	到	玩	游戏	,	和	有	快乐的	时代	.

或者去他们家玩游戏，度过快乐时光。

['bʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [huː] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

Bunny	**was**	**a**	**boy**	**full**	**of**	**fun**	**and**	**one**	**who**	**sometimes**	**took**	**chances**	**of**	**getting**
兔子	曾是	一个	男生	满的	的	乐趣	和	一	WHO	有时	采取	机会	的	获得

['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ,

into	**mischief**	**,**
进入	恶作剧	,

邦尼是个充满乐趣的男孩，有时喜欢冒险惹是生非。

[dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] " [gʊd] [taɪm] .

just	**to**	**have**	**a**	**"**	**good**	**time**	**.**
只是	到	有	一个	"	好的	时间	.

只是为了“玩得开心”。

" [ænd; ənd] [suː] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	**And**	**Sue**	**was**	**not**	**far**	**behind**	**him**	**.**
"	和	起诉	曾是	不是	远的	在后面	他	.

苏紧随其后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [ment] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

But	**they**	**never**	**meant**	**to**	**do**	**wrong**	**,**	**and**	**everyone**	**loved**	**them**	**.**
但	他们	绝不	意思是	到	做	错误的	,	和	每个人	喜爱	他们	.

但他们从来都不是故意做错事的，而且人人都喜欢他们。

['ʌŋk(ə)l][tæd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braʊnz] .

Uncle	**Tad**	**lived**	**with**	**the**	**Browns**	**.**
叔叔	塔德	居住地	和	这	布朗队	.

塔德叔叔和布朗一家住在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] , ['ræðər] [stɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [æt; ət] [taɪmz] ,

He	**was**	**an**	**old**	**soldier**	**,**	**rather**	**stiff**	**with**	**the**	**rheumatism**	**at**	**times**	**,**
他	曾是	一个	老的	士兵	,	相当	僵硬的	和	这	风湿病	在	时代	,

他是个老兵，有时风湿病让他行动有些僵硬。

[bʌt; bət] [stɪl] ['ɔːf(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

but	**still**	**often**	**able**	**to**	**take**	**walks**	**with**	**the**	**children**	**.**
但	仍然	经常	有能力的	到	拿	散步	和	这	孩子们	.

但仍然经常能够和孩子们一起散步。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['ʌŋk(ə)l] ,

He	**was**	**their**	**father's**	**uncle**	**,**
他	曾是	他们的	父亲的	叔叔	,

他是他们父亲的叔叔。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [θɔːt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][tæd][æz; əz] [mɔːr] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [ðæn; ðən]

but	**Bunny**	**and**	**Sue**	**thought**	**of**	**Uncle**	**Tad**	**as**	**more**	**their**	**relation**	**than**
但	兔子	和	起诉	想法	的	叔叔	塔德	作为	更多的	他们的	关系	比

[ðer; ðər] ['fɑːðɚz] .

their	**father's**	**.**
他们的	父亲的	.

但邦妮和苏觉得塔德叔叔和她们的关系比和她们父亲的关系更亲近。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [lɪvd] [mɪs] ['lulu] ['beɪkər] , [huː] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['braʊnz]

In	**the**	**distant**	**city**	**of**	**New**	**York**	**lived**	**Miss**	**Lulu**	**Baker**	**,**	**who**	**was**	**Mrs**	**.**	**Brown's**
在	这	遥远	城市	的	新的	约克	居住地	错过	露露	贝克	,	WHO	曾是	太太	.	布朗的

['meɪd(ə)n] ['sɪstər] ,

maiden	**sister**	**,**
少女	姐姐	,

在遥远的纽约市住着露露·贝克小姐，她是布朗太太的未婚妹妹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ænt] ['lʌ] [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgərli] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**the**	**Aunt**	**Lu**	**whom**	**the**	**children**	**were**	**so**	**eagerly**	**expecting**	**this**	**morning**	**.**
和	这	阿姨	鲁	谁	这	孩子们	是	所以	急切地	期待	这	早晨	.

还有孩子们今天早上翘首以盼的卢阿姨。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði]

She	had	written	that	she	was	coming	to	spend	a	few	weeks	at	the
她	有	书面	那	她	曾是	未来	到	花费	一个	很少	周	在	这

['siːʃɔːr] [pleɪs] ,

seashore	place	,
海滨	地方	,

她曾写道，她要来海边待几个星期。

[ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] ,

and	,	later	on	,
和	,	之后	在	,

后来，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ['vɪzɪt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]

she	intended	to	have	Bunny	and	Sue	and	their	mother	visit	her	in	the
她	故意的	到	有	兔子	和	起诉	和	他们的	母亲	访问	她	在	这

[bɪg] ['sɪti] .

big	city	.
大的	城市	.

她打算让邦妮、苏和她们的母亲来大城市看她。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðɪs] .

Bunny	and	Sue	looked	eagerly	forward	to	this	.
兔子	和	起诉	看起来	急切地	向前	到	这	.

邦妮和苏对此充满期待。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [moʊst][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] ,

But	just	now	they	wanted	most	to	go	to	the	depot	,
但	只是	现在	他们	通缉	最多	到	去	到	这	仓库	,

但现在他们最想去的是车站。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [dɪr] [ænt] ['lʌ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	watch	for	the	train	to	come	in	,	bringing	dear	Aunt	Lu	to	them	.
和	手表	为了	这	火车	到	来	在	,	带来	亲爱的	阿姨	鲁	到	他们	.

他们等着火车进站，把亲爱的卢阿姨带回来。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] ? " [æskt] [suː] ,

"	Isn't	it	most	time	to	go	?	"	asked	Sue	,
"	不是	它	最多	时间	到	去	?	"	问	起诉	,

“是不是该走了？”苏问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [hɜːr; hər] [tʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .

as	she	pushed	back	her	chair	from	the	breakfast	table	.
作为	她	推动	后退	她	椅子	从	这	早餐	桌子	.

她把椅子从餐桌旁推开。

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Oh	,	no	,	not	for	a	long	while	,	"	said	their	mother	.
"	哦	,	不	,	不是	为了	一个	长的	尽管	,	"	说	他们的	母亲	.

“哦，不，还早着呢，”他们的母亲说。

" [juː; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wen] [its] [taɪm] , [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] . "

"	You	run	out	and	play	,	and	when	it's	time	,	I'll	call	you	.	"
"	你	跑步	出去	和	玩	,	和	什么时候	它是	时间	,	患病的	称呼	你	.	"

“你出去玩，时间到了我会叫你。”

" [ænd; ənd] [kɑːnt] [wiː; wi] [teɪk] [ænt] ['lʌ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	And	can't	we	take	Aunt	Lu	anything	to	eat	?	"	asked	Bunny	.
"	和	不能	我们	拿	阿姨	鲁	任何事物	到	吃	?	"	问	兔子	.

“我们能不能给露阿姨带点吃的？”兔子问道。

" [oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] , [noʊ] ! " [læft] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Oh	dear	me	,	no	!	"	laughed	Mrs	.	Brown	.
"	哦	亲爱的	我	,	不	!	"	笑了	太太	.	棕色的	.

“哦，天哪，不会吧！”布朗太太笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɪr] .

"	She	won't	want	anything	until	she	gets	here	.
"	她	惯于	想	任何事物	直到	她	获得	这里	.

“她到这里之前什么都不想要。”

[rʌn] [ə'lɔːŋ] [naʊ] .

Run	along	now	.
跑步	沿着	现在	.

快走吧。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] - [tent] ,

"	Bunny	and	Sue	went	out	in	the	yard	,	where	they	had	a	little	play	-	tent	,
"	兔子	和	起诉	去	出去	在	这	院子	,	在哪里	他们	有	一个	小的	玩	-	帐篷	,

“邦妮和苏去了院子里，那里有个小游戏帐篷，

[meɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [oʊld] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [seɪlz] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['braʊnz] ['boʊts] .

made	of	some	old	pieces	of	sails	from	one	of	Mr	.	Brown's	boats	.
制成	的	一些	老的	件	的	帆	从	一	的	先生	.	布朗的	船	.

用布朗先生的一艘船上的一些旧帆布碎片制成。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [sprɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [sed] ,

It	was	a	warm	spring	day	,	and	,	as	Bunny	had	said	,
它	曾是	一个	温暖的	春天	天	,	和	,	作为	兔子	有	说	,

那是一个温暖的春日，正如邦妮所说，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

there	was	no	kindergarten	school	for	them	to	go	to	,	as	it	had
那里	曾是	不	幼儿园	学校	为了	他们	到	去	到	,	作为	它	有

[kloʊzd] ,

closed	,
关闭	,

他们没有幼儿园可上，因为幼儿园已经关闭了。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [nuː] [ruːf] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] .

to	allow	a	new	roof	to	be	put	on	the	school	building	.
到	允许	一个	新的	屋顶	到	是	放	在	这	学校	建筑	.

以便为学校建筑安装新屋顶。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] ['wæŋgoʊ] , " [sə'dʒestɪd] [suː] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	Let's	go	down	and	see	Wango	,	"	suggested	Sue	,	after	a	bit	.
"	我们来吧	去	向下	和	看	旺戈	,	"	建议	起诉	,	后	一个	少量	.

“我们下去看看旺戈吧，”过了一会儿，苏提议道。

" [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] ['mʌðər] ['kudnt] [kɔːl] [tuː; tə] [juː 'es] , " ['ɔbdʒiktid]

"	No	,	because	it's	so	far	away	that	mother	couldn't	call	to	us	,	"	objected
"	不	,	因为	它是	所以	远的	离开	那	母亲	不能	称呼	到	我们	,	"	反对

“不，因为太远了，妈妈根本打不通电话，”她反驳道。

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

兔子。

" [wiːl] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ʌn'tɪl] [its] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] . "

"	We'll	stay	here	in	the	yard	until	it's	time	to	go	to	the	train	.	"
"	出色地	停留	这里	在	这	院子	直到	它是	时间	到	去	到	这	火车	.	"

“我们会一直待在院子里，直到该去坐火车的时候。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [suː] .
" All right , " agreed Sue .
" 全部 正确的 , " 同意 起诉 .

“好吧，”苏同意道。

['wæŋgoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][jed] ['wiŋklə] , [æn; ən][oʊld]['seɪlər]
Wango was a queer little monkey , belonging to Jed Winkler , an old sailor
旺戈 曾是 一个 酷儿 小的 猴 , 属于 到 杰德 温克勒 , 一个 老的 水手
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
of the town .
的 这 镇 .

Wango 是一只古怪的小猴子，属于镇上的老水手 Jed Winkler。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['wæŋgoʊ]['leɪtər] .
I'll tell you more about Wango later .
患病的 告诉 你 更多的 关于 旺戈 之后 .

稍后我会详细介绍Wango。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [pleɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [geɪmz] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ə; eɪ] [bɔɪ]
Bunny and Sue played a number of games , and , after a while , a boy
兔子 和 起诉 玩 一个 数字 的 游戏 , 和 , 后 一个 尽管 , 一个 男生
[neɪmd]
named
命名

邦尼和苏玩了很多游戏，过了一会儿，一个名叫

['tʃɑːrli] [stɑːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] , [neɪmd] ['seidi] [west] , [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Charlie Star , and a girl , named Sadie West , came over from across the
查理 星星 , 和 一个 女孩 , 命名 萨迪 西方 , 来了 超过 从 穿过 这

查理·斯塔尔和一个名叫萨迪·韦斯特的女孩从对面过来

[striːt] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn][ðer; ðər] [fʌn] .
street and joined Bunny and Sue in their fun .
街道 和 加入 兔子 和 起诉 在 他们的 乐趣 .

走上街头，加入邦妮和苏的玩耍。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['mɪsɪz] .
Then , a little later , Mrs .
然后 , 一个 小的 之后 , 太太 .

然后，过了一会儿，夫人

[braʊn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :
Brown came to the door and said :
棕色的 来了 到 这 门 和 说 :

布朗走到门口说：

" [kʌm] [naʊ] , ['bʌni] — [suː] !
" Come now , Bunny — Sue !
" 来 现在 , 兔子 — 起诉 !

“来吧，邦妮——苏！”

[its] ['ɔːlmoʊst] [treɪn] [taɪm] .
It's almost train time .
它是 几乎 火车 时间 .

快到火车发车时间了。

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət]
I can't go with you , but
我 不能 去 和 你 , 但

我不能和你一起去，但是

[aɪl] [let] ['bʌŋkər] [teɪk] [juː; jʊ] .
I'll **let** **Bunker** **take** **you** **.**
患病的 让 掩体 拿 你 .

我会让邦克带你去。

[aɪ] ['telifəund] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['dædi] [ɪz]
I **telephoned** **down** **to** **the** **dock** **,** **and** **daddy** **is**
我 电话 向下 到 这 码头 , 和 爸爸 是

我打电话到码头，爸爸

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] .
sending **him** **up** **with** **the** **pony** **cart** **.**
发送 他 向上 和 这 小马 大车 .

派他驾着马车上去。

[juː; jʊ] [meɪ] [draɪv] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ænt] ['lʌ] .
You **may** **drive** **down** **to** **meet** **Aunt** **Lu** **.**
你 可能 驾驶 向下 到 见面 阿姨 鲁 .

你可以开车去见卢阿姨。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [wɑːʃ] [fɜːrst] ! "
But **come** **in** **and** **wash** **first** **!** **"**
但 来 在 和 洗 第一的 ! "

但进来之前要先洗个澡!

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['bʌni] ,
" **Oh** **,** **goodie** **!** **"** **cried** **Bunny** **,**
" 哦 , 好东西 ! " 哭 兔子 ,

“哦，太好了！”兔子喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ][ɪn][ðə; ði]['poʊni]
and **he** **was** **so** **pleased** **at** **the** **idea** **of** **going** **to** **the** **depot** **in** **the** **pony**
和 他 曾是 所以 高兴 在 这 主意 的 去 到 这 仓库 在 这 小马
[kɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
cart **that** **he** **did** **not** **make** **a** **fuss** **when** **his** **mother** **washed** **his** **hands** **and**
大车 那 他 做过 不是 制作 一个 大惊小怪 什么时候 他的 母亲 洗过 他的 双手 和
[feɪs] .
face **.**
脸 .

他非常高兴能坐小马车去车站，所以当妈妈给他洗手洗脸时，他也没有闹脾气。

" [hə'loʊ] , ['bʌŋkər] ! " [kraɪd] [suː] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] , [red] - ['herd] [læd] [droʊv] [ʌp] .
" **Hello** **,** **Bunker** **!** **"** **cried** **Sue** **,** **as** **the** **big** **,** **red** **-** **haired** **lad** **drove** **up** **.**
" 你好 , 掩体 ! " 哭 起诉 , 作为 这 大的 , 红色的 - 头发 小伙子 驾驶 向上 .

“你好，邦克！”苏喊道，这时那个身材高大、红头发的小伙子开车过来了。

" [hə'loʊ] , [suː] !
" **Hello** **,** **Sue** **!**
" 你好 , 起诉 !

“你好，苏！”

[hə'loʊ] , ['bʌni] !
Hello **,** **Bunny** **!**
你好 , 兔子 !

你好，小兔子!

" [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
" **he** **greeted** **them** **.**
" 他 问候 他们 .

他向他们问好。

" [hɑːp][ɪn][ænd; ənd] [əˈweɪ] [wiːl] [goʊ] !

"	Hop	in	and	away	we'll	go	!
"	跳	在	和	离开	出色地	去	!

“上车，我们出发！”

" [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

"	Off	they	started	to	the	station	.
"	离开	他们	开始	到	这	车站	.

他们启程前往车站。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] [hoʊm] , [ænd; ənd] [suːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊni] ['seɪfli]

It	was	not	far	from	the	Brown	home	,	and	soon	,	with	the	pony	safely
它	曾是	不是	远的	从	这	棕色的	家	,	和	很快	,	和	这	小马	安全

[taɪd] ,

tied	,
系	,

离布朗家不远，很快，小马驹被安全地拴好后，

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [əˈweɪ] , ['bʌni] ,

so	he	would	not	run	away	,	Bunny	,
所以	他	会	不是	跑步	离开	,	兔子	,

这样他就不会逃跑了，小兔子。

[suː] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrz][tuː; tə] [əˈraɪv] .

Sue	and	Bunker	waited	on	the	platform	for	the	cars	to	arrive	.
起诉	和	掩体	等待	在	这	平台	为了	这	汽车	到	到达	.

苏和邦克在站台上等待汽车到来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːt] , [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] , [ɪn] [pʌft] [ðə; ði] [treɪn] .

With	a	toot	,	a	whistle	and	a	clanging	of	the	bell	,	in	puffed	the	train	.
和	一个	嘟	,	一个	哨	和	一个	叮当声	的	这	钟	,	在	膨胀的	这	火车	.

火车鸣着汽笛，拉着汽笛，叮当作响地驶入了站台。

['sevrəl] ['pæsndʒə˞] [gɑːt][ɔːf] .

Several	passengers	got	off	.
一些	乘客	得到	离开	.

几名乘客下了车。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

"	Oh	,	there	she	is	!
"	哦	,	那里	她	是	!

“哦，她在那儿！”

[aɪ] [siː] [ænt] ['lʌ] ! " [kraɪd] [suː] , [dɑːtɪŋ] [ɔːf] [tɔːrd] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [dres] .

I	see	Aunt	Lu	!	"	cried	Sue	,	darting	off	toward	a	lady	in	a	brown	dress	.
我	看	阿姨	鲁	!	"	哭	起诉	,	飞镖	离开	朝向	一个	女士	在	一个	棕色的	裙子	.

“我看到卢阿姨了！”苏喊道，然后飞快地朝一位身穿棕色连衣裙的女士跑去。

" [hɪr] , [kʌm] [bæk] ! " [kraɪd] ['bʌŋkər] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [kætʃ] [suː] .

"	Here	,	come	back	!	"	cried	Bunker	,	reaching	out	a	hand	to	catch	Sue	.
"	这里	,	来	后退	!	"	哭	掩体	,	到达	出去	一个	手	到	抓住	起诉	.

“回来！”邦克喊道，伸出手去接住苏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [treɪn] .

He	was	afraid	she	might	go	too	near	the	train	.
他	曾是	害怕的	她	可能	去	也	靠近	这	火车	.

他担心她会离火车太近。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他为时已晚。

[su:] ['reɪst] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [raɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l]
Sue raced forward , and then , suddenly , she slipped and fell right into a puddle
起诉 比赛 向前 , 和 然后 , 突然 , 她 滑倒了 和 跌倒 正确的 进入 一个 水坑
[ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
of water ,
的 水 ,

苏向前飞奔，突然，她脚下一滑，掉进了水坑里。

[left] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [reɪn] - [stɔ:rm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .
left from a rain - storm the night before .
左边 从 一个 雨 - 风暴 这 夜晚 前 .

昨晚遭遇暴雨后留下的痕迹。

[daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mʌdi] [pu:l] [went] [su:] , [ɔ:l][ɪn][hɜ:r; hər] [kli:n] [waɪt] [dres] .
Down into the muddy pool went Sue , all in her clean white dress .
向下 进入 这 浑 水池 去 起诉 , 全部 在 她 干净的 白色的 裙子 .

苏穿着干净的白色连衣裙，走进了泥泞的水池里。

" [oʊ] — [oʊ] ! " [gɑ:spt] ['bʌni] .
" Oh — Oh ! " gasped Bunny .
" 哦 — 哦 ! " 倒吸一口气 兔子 .

“哦——哦！”兔子惊呼道。

" [aɪ] [maɪt] - ['sʌθɪn] - [laɪk] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] , " [kəm'pleɪnd] ['bʌŋkər] .
" I might a'knowed suthin ' like that would happen , " complained Bunker .
" 我 可能 - 苏辛 - 喜欢 那 会 发生 , " 抱怨 掩体 .

“我本该知道会发生这种事，”邦克抱怨道。

" [naʊ] [hɜ:r; hər] - [bleɪm] [ˌem 'i:] !
" Now her ma'll blame me !
" 现在 她 - 责备 我 !

“现在她妈妈会怪我的！”

" [ænt] ['lʌ] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [su:] ,
" Aunt Lu saw what had happened , and , before any one else could reach Sue ,
" 阿姨 鲁 锯 什么 有 发生 , 和 , 前 任何 一 别的 可以 抵达 起诉 ,

“卢姨看到了发生的事情，在其他人赶到苏面前之前，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ɪn] [hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [terz] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][fɔ:l] .
she had picked up the little girl , in whose eyes were tears all ready to fall .
她 有 挑选 向上 这 小的 女孩 , 在 谁 眼睛 是 眼泪 全部 准备好 到 落下 .

她抱起了那个小女孩，小女孩眼里噙满了泪水，随时都会夺眶而出。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [ænt] ['lʌ] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [ə'weɪ] .
And with her handkerchief Aunt Lu wiped the tears away .
和 和 她 手帕 阿姨 鲁 擦拭 这 眼泪 离开 .

卢姨用手帕擦了擦眼泪。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] [ðɪs] ['bʌni] [sɔ:] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts][hænd] — [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As she did this Bunny saw a ring on his aunt's hand — a ring with a
作为 她 做过 这 兔子 锯 一个 戒指 在 他的 姑姑的 手 — 一个 戒指 和 一个
[stoʊn] [ðæt] ['spɑ:kld] [laɪk] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] — [red] ,
stone that sparkled like snow in the sun — red ,
石头 那 闪闪发光 喜欢 雪 在 这 太阳 — 红色的 ,

这时，邦尼看到他姑姑手上戴着一枚戒指——一枚镶嵌着宝石的戒指，宝石在阳光下闪闪发光，像雪一样——是红色的。

[gri:n] , ['goʊldən][ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] ['kʌlɚz] .
green , golden and purple colors .
绿色的 , 金的 和 紫色的 颜色 .

绿色、金色和紫色。

" [ðer; ðər] , [suː] ! [dəunt][kraɪ] !
" There , Sue ! Don't cry !
" 那里 , 起诉 ! 不 哭 !

“好了，苏！别哭了！”

" ['mɜːmɜd] [ænt] ['lʌ] .
" murmured Aunt Lu .
" 低声说道 阿姨 鲁 .

“卢阿姨低声说道。”

" [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [wɪl] [wɑːʃ] [ɔːf] . "
" You're not hurt , and the mud will wash off . "
" 你是 不是 伤害 , 和 这 泥 将要 洗 离开 . "

“你没受伤，泥巴很快就会被水冲掉。”

" [oʊ] , [aɪ] — [aɪm][nɑːt] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [suː] , ['breɪvli] ['kiːpɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər]['sɒbz] .
" Oh , I — I'm not crying for that , " said Sue , bravely keeping back her sobs .
" 哦 , 我 — 我是 不是 哭泣 为了 那 , " 说 起诉 , 勇敢地 保持 后退 她 啜泣 .

“哦，我——我不是为此哭泣的，”苏强忍着啜泣说道。

" [aɪ] — [aɪm] ['kraɪɪŋ] [dʒʌst] — [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] — [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" I — I'm crying just — just because I'm — I'm so glad to see you !
" 我 — 我是 哭泣 只是 — 只是 因为 我是 — 我是 所以 高兴的 到 看 你 !

“我——我哭了，只是——只是因为我——我太高兴见到你了！”

" ['tʃæptər] [iː]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ðə; ði] [lɔːst] [rɪŋ]
THE LOST RING
这 丢失的 戒指

失落的戒指

[ænt] ['lʌ] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [suː] [seɪ] [ðæt] .
Aunt Lu laughed when she heard Sue say that .
阿姨 鲁 笑了 什么时候 她 听到 起诉 说 那 .

听到苏这么说，卢阿姨笑了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] , [kaɪnd] , ['dʒɑːli] [læf] [ðæt] [suː] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn]
And it was such a nice , kind , jolly laugh that Sue could not help joining in
和 它 曾是 这样的 一个 好的 , 种类 , 快乐的 笑 那 起诉 可以 不是 帮助 加入 在
.
:
.

那笑声如此悦耳、亲切、欢快，苏忍不住也跟着笑了起来。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fʌni] ,
So she was really laughing and crying at the same time , which is funny ,
所以 她 曾是 真的 笑 和 哭泣 在 这 相同的 时间 , 哪个 是 有趣的 ,

所以她当时又哭又笑，真是太搞笑了。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
I suppose you think .
我 认为 你 思考 .

我想你大概是这么想的。

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [dɪr] , " [sed] [ænt] ['lʌ] .
" Well , I'm glad you are so happy to see me , dear , " said Aunt Lu .
" 出色地 , 我是 高兴的 你 是 所以 快乐的 到 看 我 , 亲爱的 , " 说 阿姨 鲁 .

“亲爱的，见到我这么高兴，我就很高兴了。”卢阿姨说。

" [oʊ] , [dəunt][maɪnd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [dres] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ,
" Oh , don't mind about your dress , " she went on ,
" 哦 , 不 头脑 关于 你的 裙子 , " 她 去 在 ,

“哦，别在意你的裙子，”她接着说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [su:] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rʌb] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌdi] [spɑ:ts][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
as she saw Sue trying to rub away some of the muddy spots with her
作为 她 锯 起诉 尝试 到 擦 离开 一些 的 这 浑 地点 和 她
['taɪni] ['hæŋkərtʃɪf] .
tiny handkerchief .
微小的 手帕 .

她看到苏正试图用她的小手帕擦掉一些泥渍。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [noʊ] [ju:; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Your mother will know you couldn't help it . "
" 你的 母亲 将要 知道 你 不能 帮助 它 . "

“你妈妈会知道你情不自禁的。”

" [aɪl] [tel] [hɜ:r; hər][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [su:z] [fɔ:lt] , " [kraɪd] ['bʌni] .
" I'll tell her it wasn't Sue's fault , " cried Bunny .
" 患病的 告诉 她 它 不是 苏的 过错 , " 哭 兔子 .

“我会告诉她这不是苏的错，”邦妮喊道。

" [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ɔtnt] [tu:; tə][hæv; həv] ['pʌdlz] [wer] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [fɔ:l] ['ɪntu:] - [ɪm] ! "
" The railroad oughtn't to have puddles where people will fall into ' em ! "
" 这 铁路 不应该 到 有 水坑 在哪里 人们 将要 落下 进入 - 呃 ! "

“铁路沿线不应该有水坑，那样会有人掉进去！”

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['bʌŋkər] [blu:] .
" That's right , " chimed in Bunker Blue .
" 那就是 正确的 , " 齐声说道 在 掩体 蓝色的 .

“没错，”邦克蓝插嘴道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [hoʊld]['wɔ:tər] .
" It ought to be filled up with dirt , and then it wouldn't hold water .
" 它 应该 到 是 已填 向上 和 污垢 , 和 然后 它 不会 抓住 水 .

“它应该装满泥土，那样就蓄不了水了。”

[jʊə(r)] [tu:; tə] [raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑ:rt] , [mɪs] ['beɪkər] . "
You're to ride back with us in the pony cart , Miss Baker . "
你是 到 骑 后退 和 我们 在 这 小马 大车 , 错过 贝克 . "

“贝克小姐，你和我们一起坐小马车回去吧。”

" [oʊ] , [soʊ][ju:; jʊ] [droʊv] ['oʊvər][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ; [dɪd][ju:; jʊ] ?
" Oh , so you drove over for me ; did you ?
" 哦 , 所以 你 驾驶 超过 为了 我 ; 做过 你 ?

“哦，原来你是开车过来帮我的啊？”

[ðæts] ['veri] [naɪs] , " [sed] [ænt] ['lʌ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
That's very nice , " said Aunt Lu with a smile .
那就是 非常 好的 , " 说 阿姨 鲁 和 一个 微笑 .

“那太好了，”卢阿姨笑着说。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[haʊ] [lɑ:rdʒ] ['bʌni] [hæz; həz] [groʊn] !
How large Bunny has grown !
如何 大的 兔子 有 生长 !

兔子长得好大啊！

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðæt] [tuː; tə]
" she went on , as she bent over and kissed him , having already done that to
" 她 去 在 , 作为 她 弯曲 超过 和 亲吻 他 , 拥有 已经 完毕 那 到
[suː] ,
Sue ,
起诉 ,

"她说着，弯下腰吻了他，此前她已经吻过苏了。"

[wen] [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [terz] .
when she wiped away the little girl's tears .
什么时候 她 擦拭 离开 这 小的 女孩们 眼泪 .

她擦去了小女孩的眼泪。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][kɑːrt] , " ['bʌŋkər] [sed] .
" I'll go and get the cart , " Bunker said .
" 患病的 去 和 得到 这 大车 , " 掩体 说 .

"我去把车拿过来，"邦克说。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [suː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
" Yes , and I think I'll take Sue inside the station ,
" 是的 , 和 我 思考 患病的 拿 起诉 里面 这 车站 ,

"是的，我想我会带苏进车站。"

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['taʊəl] [tuː; tə] [kliːn] [ɔːf][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [steɪnz] ,
and see if I can get a towel to clean off the worst of the mud stains ,
和 看 如果 我 能 得到 一个 毛巾 到 干净的 离开 这 最差 的 这 泥 污渍 ,

看看能不能找到条毛巾，把最严重的泥渍擦掉。

" [sed] [mɪs] ['beɪkər] .
" said Miss Baker .
" 说 错过 贝克 .

贝克小姐说道。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][sɪt] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɪt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
" She can sit away back in the pony cart , and I'll sit in front of her ,
" 她 能 坐 离开 后退 在 这 小马 大车 , 和 患病的 坐 在 正面 的 她 ,

"她可以坐在马车后面，我坐在她前面。"

[soʊ]['noʊbɑːdi] [wɪl] [siː] [ðə; ði][dɜːrt][ɑːn][hɜːr; hər] [dres] , " ['ɔːfərd] ['bʌni] .
so nobody will see the dirt on her dress , " offered Bunny .
所以 无人 将要 看 这 污垢 在 她 裙子 , " 提供 兔子 .

"这样就不会有人看到她裙子上的污渍了，"邦妮说道。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz] [ænt] [ri'mɑːkt] .
" That's very kind of you , " his aunt remarked .
" 那就是 非常 种类 的 你 , " 他的 阿姨 评论 .

"你真是太好了，"他的姑姑说道。

" [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [suːn] .
" We'll be all right soon .
" 出色地 是 全部 正确的 很快 .

我们很快就会好起来的。

['bʌŋkər] , [wɪl] [juː; jʊ] [siː] ['æftər][maɪ] [trʌŋk] , [pliːz] ?
Bunker , will you see after my trunk , please ?
掩体 , 将要 你 看 后 我的 树干 , 请 ?

邦克，你能帮我收拾一下行李箱吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bræs] [tʃek] .
" she asked as she gave him the brass check .
" 她 问 作为 她 给予 他 这 黄铜 查看 .

她一边递给他那张铜支票，一边问道。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sent] [ʌp]['leɪtər] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,
" It 它 can 能 be 是 sent 发送 up 向上 later 之后 , " she 她 went 去 on 在 ,

“可以稍后再提交，”她接着说。

" [æz; əz][aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] . "
" as 作为 I 我 guess 猜测 there 那里 is 是 hardly 几乎 room 房间 for 为了 it 它 in 在 the 这 pony 小马 cart 大车 . "

“我想，马车里大概没地方放它吧。”

" ['noʊəm] , [nɑːt] ['skersli] , " ['ænsər] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][bɪg] , [waɪt] [tiːθ] .
" No'm 诺姆 , not 不是 scarcely 几乎 , " answered 回答 Bunker 掩体 with 和 a 一个 smile 微笑 that 那 showed 显示 his 他的 big 大的 , white 白色的
teeth 牙齿 .

“不，一点也不，”邦克笑着回答，露出了他洁白的大牙齿。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'spresmən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ɔːr][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] ,
" I'll 患病的 have 有 the 这 expressman 快递员 bring 带来 it 它 up 向上 , or 或者 I 我 can 能 come 来 down 向下 for 为了 it 它 later 之后 ,

“我可以让快递员送上来，或者我晚点再下来取。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ruːm] .
" and 和 he 他 went 去 away 离开 to 到 the 这 baggage 行李 room 房间 .

然后他就去了行李房。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [geɪv] [ænt] ['lʌ] [ə; eɪ] ['taʊəl] ,
The 这 ticket 票 agent 代理人 in 在 the 这 station 车站 gave 给予 Aunt 阿姨 Lu 鲁 a 一个 towel 毛巾 ,

车站售票员给了卢阿姨一条毛巾。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm] [suːz] [dres] .
with 和 which 哪个 she 她 took 采取 some 一些 of 的 the 这 dirt 污垢 from 从 Sue's 苏的 dress 裙子 .

她用它擦掉了苏裙子上的一些污垢。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] [naʊ] .
The 这 little 小的 girl 女孩 was 曾是 smiling 微笑 now 现在 .

小女孩脸上露出了笑容。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænt] ['lʌ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I 我 like 喜欢 you 你 , Aunt 阿姨 Lu 鲁 , " she 她 said 说 .

“我喜欢你，卢阿姨，”她说。

" [wɪə(r)] ['ɔːf(ə)l] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [juːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
" We're 是 awful 可怕 glad 高兴的 you 你 came 来了 , and 和 you'll 你会 play 玩 with 和 us 我们 ; won't 惯于 you 你 ? "

“我们非常高兴你能来，你会和我们一起玩，对吧？”

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪr] .
" Oh 哦 , yes 是的 , of 的 course 课程 , dear 亲爱的 .

“哦，是的，当然，亲爱的。”

[wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] ?
Well 出色地 , what 什么 is 是 it 它 , Bunny 兔子 ?

怎么了，小兔子?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][hɜːr; hər][hændz] .

"	she	went	on	,	as	she	saw	the	little	boy	looking	closely	at	her	hands	.
"	她	去	在	,	作为	她	锯	这	小的	男生	寻找	密切	在	她	双手	.

她继续说道，同时看到小男孩正仔细地看着她的手。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ?

"	Do	you	see	something	?
"	做	你	看	某物	?

你看到什么了吗?

" [ænt] ['lʌ] [æskt] .

"	Aunt	Lu	asked	.
"	阿姨	鲁	问	.

“卢阿姨问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] — [its] [ðæt] , " [ænd; ənd] ['bʌni] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [rɪŋ] .

"	It	—	it's	that	,	"	and	Bunny	pointed	to	the	shining	ring	.
"	它	—	它是	那	,	"	和	兔子	尖	到	这	灼灼	戒指	.

“就是它——就是那个，”邦尼指着那枚闪闪发光的戒指。

[ænt] [luːz] [aɪz] ['spɑːkld] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Aunt	Lu's	eyes	sparkled	,	almost	as	brightly	as	the	glittering	stone	in	the	ring	,
阿姨	卢氏	眼睛	闪闪发光	,	几乎	作为	明亮地	作为	这	闪闪发光	石头	在	这	戒指	,

卢阿姨的眼睛闪闪发光，几乎和戒指上那颗闪闪发光的宝石一样明亮。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [bɪ'keɪm] [red] .

and	her	cheeks	became	red	.
和	她	脸颊	成为	红色的	.

她的脸颊泛起了红晕。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [its] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .

"	I	know	what	it	is	—	it's	a	diamond	!	"	exclaimed	Sue	.
"	我	知道	什么	它	是	—	它是	一个	钻石	!	"	惊呼	起诉	.

“我知道那是什么了——是颗钻石！”苏惊呼道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænt] ['lʌ] ? "

"	Isn't	it	,	Aunt	Lu	?	"
"	不是	它	,	阿姨	鲁	?	"

“是吧，卢阿姨？”

" [jes] , [dɪr] . "

"	Yes	,	dear	.	"
"	是的	,	亲爱的	.	"

“是的亲爱的。”

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Did	you	find	it	?	"	asked	Bunny	.
"	做过	你	寻找	它	?	"	问	兔子	.

“你找到了吗？”兔子问道。

" [ɔːr][dɪd][juː; jʊ][dɪg][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld][maɪn] ? "

"	Or	did	you	dig	it	out	of	a	gold	mine	?	"
"	或者	做过	你	挖	它	出去	的	一个	金子	矿	?	"

“还是你从金矿里挖出来的？”

" ['daiəmənds][dəunt] [kʌm] [frʌm; frəm][goʊld] [maɪnz] ; [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [glæs] ! " [sed]

"	Diamonds	don't	come	from	gold	mines	;	they	make	'	em	out	of	glass	!	"	said
"	钻石	不	来	从	金子	矿井	;	他们	制作	-	呃	出去	的	玻璃	!	"	说

“钻石不是从金矿里出来的；它们是用玻璃制成的！”

[suː] .

Sue	.
起诉	.

起诉。

" [jes] [ðeɪ] [duː][dɪg] - [ɪm] ; [dəunt] [ðeɪ] , [ænt] ['lʌ] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['bʌni] .
" Yes they do dig ' em ; don't they , Aunt Lu ? " insisted Bunny .
" 是的 他们 做 挖 - 呃 ; 不 他们 , 阿姨 鲁 ? " 坚持 兔子 .

“是的，他们确实很喜欢它们，对吧，卢阿姨？”邦尼坚持道。

" [jes] , [dɪr] , [ðeɪ] [duː][dɪg][ðem; ðəm] . "
" Yes , dear , they do dig them . "
" 是的 , 亲爱的 , 他们 做 挖 他们 . "

“是的，亲爱的，他们确实很喜欢它们。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][dɪg][ˌaɪ 'tiː] ?
" Where did you dig it ?
" 在哪里 做过 你 挖 它 ?

“你在哪里挖到的？”

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Sue wanted to know .
" 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dɪg][wʌn][fɔːr; fər][hɜːr'self] .
Perhaps she hoped she could dig one for herself .
也许 她 希望 她 可以 挖 一 为了 她自己 .

或许她希望自己也能挖一个。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][dɪg][ˌaɪ 'tiː] , " [ðer; ðər] [ænt] [sed] .
" I did not dig it , " their aunt said .
" 我 做过 不是 挖 它 , " 他们的 阿姨 说 .

“我不喜欢，”他们的姑姑说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [dɪr] [frend] .
" It was given me by a very dear friend .
" 它 曾是 给定 我 经过 一个 非常 亲爱的 朋友 .

“这是我一位非常亲密的朋友送给我的。”

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] ,
I love it very much , " and she held up the diamond ring ,
我 爱 它 非常 很多 , " 和 她 握住 向上 这 钻石 戒指 ,

“我非常喜欢它，”说着，她举起了那枚钻戒。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkld] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
so that it sparkled more than ever in the sun .
所以 那 它 闪闪发光 更多的 比 曾经 在 这 太阳 .

所以它在阳光下比以往任何时候都更加闪闪发光。

" [wel] , [suː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['skrʌbɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌdi] [dres] .
" Well , Sue , " she went on , as she finished scrubbing away at the muddy dress .
" 出色地 , 起诉 , " 她 去 在 , 作为 她 完成的 擦洗 离开 在 这 浑 裙子 .

“好了，苏，”她一边继续说道，一边擦洗着沾满泥巴的裙子。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][duː] .
" I think that is the best I can do .
" 我 思考 那 是 这 最好的 我 能 做 .

“我觉得这是我能做到的最好水平了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [niːd] ['wɑːʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ə'gen] .
It will need washing to make it clean again .
它 将要 需要 洗涤 到 制作 它 干净的 再次 .

它需要清洗才能再次干净。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [haʊs] .
But here comes Bunker with the pony cart , so we will start for your house .
但 这里 来 掩体 和 这 小马 大车 , 所以 我们 将要 开始 为了 你的 房子 .

但邦克赶着小马车来了，所以我们这就出发去你家。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] .

Your	**mother**	**will**	**be**	**wondering**	**what**	**has**	**become**	**of**	**us**	**.**
你的	母亲	将要	是	好奇	什么	有	变得	的	我们	.

你妈妈会很纳闷我们怎么变成这样了。

" [ænt] ['lʌ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['braʊnz] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

"	**Aunt**	**Lu**	**had**	**been**	**on**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**Brown's**	**several**	**times**	**before**	**,**
"	阿姨	鲁	有	到过	在	一个	访问	到	这	布朗的	一些	时代	前	,

“卢阿姨之前曾多次到布朗家做客，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] ['bʌŋkər] ['draɪvɪŋ] ,

and	**as**	**she**	**sat**	**in**	**the**	**pony**	**cart**	**with**	**the**	**children**	**,**	**with**	**Bunker**	**driving**	**,**
和	作为	她	卫星	在	这	小马	大车	和	这	孩子们	,	和	掩体	驾驶	,

她和孩子们坐在马车里，由邦克驾车，

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pɜːsənz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ænd; ənd] [huː] [nuː] [hɜːr; hər] .

she	**bowed**	**to**	**several**	**persons**	**whom**	**she**	**knew**	**and**	**who**	**knew**	**her**	**.**
她	鞠躬	到	一些	人	谁	她	知道	和	WHO	知道	她	.

她向几位她认识和认识她的人鞠躬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . [sæm] ['gɔːrdn] , [huː] [kept] [ðə; ði]['groʊsəri] , ['dʒeɪkəb] [raɪnbɜːg] , [huː] [soʊld]

There	**was**	**Mr**	**.**	**Sam**	**Gordon**	**,**	**who**	**kept**	**the**	**grocery**	**,**	**Jacob**	**Reinberg**	**,**	**who**	**sold**
那里	曾是	先生	.	山姆	戈登	,	WHO	保留	这	杂货店	,	雅各布	赖因伯格	,	WHO	卖

[ænd; ənd] ['nəʊʃnz] ,

drygoods	**and**	**notions**	**,**
干货	和	概念	,

还有经营杂货店的萨姆·戈登先生，以及出售干货和日用品的雅各布·雷恩伯格先生。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['red(ə)n] , [huː] [kept] [ə; eɪ]['kændi][ænd; ənd] [tɔɪ] [stɔːr] .

and	**little**	**Mrs**	**.**	**Redden**	**,**	**who**	**kept**	**a**	**candy**	**and**	**toy**	**store**	**.**
和	小的	太太	.	变红	,	WHO	保留	一个	糖果	和	玩具	店铺	.

还有经营糖果玩具店的小雷登太太。

" [stɑːp] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['bʌŋkər] , " [sed] [mɪs] ['beɪkər] , [wen] [ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	**Stop**	**here**	**a**	**minute**	**,**	**Bunker**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Baker**	**,**	**when**	**the**	**pony**	**cart**	**reached**	**the**
"	停止	这里	一个	分钟	,	掩体	,	"	说	错过	贝克	,	什么时候	这	小马	大车	达到	这

[tɔɪ] [stɔːr] .

toy	**store**	**.**
玩具	店铺	.

“邦克，在这里停一下，”当小马车到达玩具店时，贝克小姐说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] . "

"	**I**	**want**	**to**	**get**	**something**	**for**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**.**	**"**
"	我	想	到	得到	某物	为了	兔子	和	起诉	.	"

“我想给邦妮和苏买点东西。”

" ['kændi] ? " [æskt] ['bʌni] ['iːgərli] .

"	**Candy**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**eagerly**	**.**
"	糖果	?	"	问	兔子	急切地	.

“糖果？”兔子急切地问道。

" [jes] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [hɪz; ɪz] [ænt] ['ænsər] ,

"	**Yes**	**,**	**just**	**a**	**little**	**,**	**"**	**his**	**aunt**	**answered**	**,**
"	是的	,	只是	一个	小的	,	"	他的	阿姨	回答	,

“是的，就一点点，”他姑姑回答道。

[ænd; ənd] [suːn] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [swiːts] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] [brɔːt] [aʊt]

and	**soon**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**were**	**nibbling**	**the**	**sweets**	**Mrs**	**.**	**Redden**	**brought**	**out**
和	很快	兔子	和	起诉	是	轻咬	这	糖果	太太	.	变红	带来	出去

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

很快，邦妮和苏就开始享用雷登太太端出来的糖果。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , ['bʌni] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

Just	as	he	had	said	he	would	do	,	Bunny	sat	in	front	of	his	sister	,
只是	作为	他	有	说	他	会	做	,	兔子	卫星	在	正面	的	他的	姐姐	,

正如他之前所说，邦尼坐在了他妹妹面前。

[soʊ][noʊ][wʌn] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] [sɔɪld] [dres] .

so	no	one	would	see	her	soiled	dress	.
所以	不	一	会	看	她	脏的	裙子	.

这样就不会有人看到她脏兮兮的裙子了。

[bʌt; bət] [suː] [dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

But	Sue	did	not	much	mind	about	it	now	.
但	起诉	做过	不是	很多	头脑	关于	它	现在	.

但苏现在并不太在意这件事了。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['oʊnli] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,

Her	mother	only	said	she	was	sorry	,	when	she	heard	about	the	accident	,
她	母亲	仅有的	说	她	曾是	对不起	,	什么时候	她	听到	关于	这	事故	,

当她母亲听到这个意外的消息时，只说了句对不起。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [bleɪm] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

and	did	not	blame	her	little	daughter	.
和	做过	不是	责备	她	小的	女儿	.

她并没有责怪自己的小女儿。

['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

Mrs	.	Brown	and	her	sister	were	glad	to	see	one	another	,
太太	.	棕色的	和	她	姐姐	是	高兴的	到	看	一	其他	,

布朗太太和她妹妹很高兴见到彼此。

[ænd; ənd]['æftər] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf][hɜːr; hər][hæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl]

and	after	Aunt	Lu	had	taken	off	her	hat	,	and	was	seated	In	the	cool
和	后	阿姨	鲁	有	已采取	离开	她	帽子	,	和	曾是	坐着	在	这	凉爽的

['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

dining	room	,
用餐	房间	,

卢姨摘下帽子，在凉爽的餐厅里坐下后，

[sipɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] , ['bʌni] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

sipping	a	cup	of	tea	,	Bunny	called	to	her	:
啜饮	一个	杯子	的	茶	,	兔子	称为	到	她	:

邦妮一边啜饮着茶，一边喊她：

" [ænt] ['lʌ] , [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? "

"	Aunt	Lu	,	won't	you	come	out	and	play	with	us	?	"
"	阿姨	鲁	,	惯于	你	来	出去	和	玩	和	我们	?	"

“卢阿姨，您不出来和我们一起玩吗？”

" [pliːz] [duː] ! " ['bɛgd] [suː] .

"	Please	do	!	"	begged	Sue	.
"	请	做	!	"	乞求	起诉	.

“求求你了！”苏恳求道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dɑːl] . "

"	I	have	a	new	doll	.	"
"	我	有	一个	新的	玩具娃娃	.	"

“我有一个新的娃娃。”

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [tɑːp] , " ['ædɪd] ['bʌni] .

"	And	I	have	a	new	top	,	"	added	Bunny	.
"	和	我	有	一个	新的	顶部	,	"	额外	兔子	.

“我还有一件新上衣，”邦妮补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [hʌmz] [ænd; ənd] ['hwislz] .

"	It	hums	and	whistles	.
"	它	嗡嗡声	和	哨声	.

它发出嗡嗡声和哨声。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [spɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænt] ['lʌ] . "

I'll	let	you	spin	it	,	Aunt	Lu	.	"
患病的	让	你	旋转	它	,	阿姨	鲁	.	"

“我让你来转吧，卢阿姨。”

" [oʊ] , [dɪrz] , [jʊr; jər] [ænt] [kɑːnt] [kʌm] [aʊt] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Oh	,	dears	,	your	aunt	can't	come	out	now	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	哦	,	亲爱的们	,	你的	阿姨	不能	来	出去	现在	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“哦，亲爱的，你姑妈现在不能出来，”布朗太太说。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [rest] .

"	She	must	rest	.
"	她	必须	休息	.

她需要休息。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪ] .

Some	other	time	she	may	.
一些	其他	时间	她	可能	.

或许以后有机会吧。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [naʊ] .

She	and	I	want	to	sit	and	talk	now	.
她	和	我	想	到	坐	和	讲话	现在	.

她和我现在想坐下来谈谈。

[juː; jʊ] [rʌn] [ɔːf] [ænd; ənd] [pleɪ] [baɪ] [jɔːr'selvz] . "

You	run	off	and	play	by	yourselves	.	"
你	跑步	离开	和	玩	经过	你们自己	.	"

你们跑开，自己玩去了。

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] [boʊt] [kʌm] [ɪn] ? " [went] [ɑːn] ['bʌni]

"	Don't	you	want	to	come	down	and	see	the	fish	boat	come	in	?	"	went	on	Bunny
"	不	你	想	到	来	向下	和	看	这	鱼	船	来	在	?	"	去	在	兔子

,

,

,

“你不想下去看看渔船回来吗？”邦尼继续说道。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [groʊn] [foʊks] [wʊd] ['ræðər] [sɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðæn; ðən] [pleɪ] [aʊt]

wondering	why	it	was	that	grown	folks	would	rather	sit	and	talk	than	play	out
好奇	为什么	它	曾是	那	生长	各位	会	相当	坐	和	讲话	比	玩	出去

[ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌn] .

of	doors	and	have	fun	.
的	门	和	有	乐趣	.

我很好奇为什么成年人宁愿坐着聊天，也不愿到户外玩耍嬉戏。

" [oʊ] , [jes] , [lets] [teɪk] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['boʊts] [kʌm] [ɪn] !

"	Oh	,	yes	,	let's	take	her	down	to	the	dock	and	see	the	fish	boats	come	in	!
"	哦	,	是的	,	我们来吧	拿	她	向下	到	这	码头	和	看	这	鱼	船	来	在	!

“哦，是的，我们带她去码头看看渔船进港吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [suː] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [di'laits] .

"	exclaimed	Sue	,	for	this	was	one	of	their	delights	.
"	惊呼	起诉	,	为了	这	曾是	一	的	他们的	美味	.

“苏惊呼道，因为这是他们最喜欢的事情之一。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [haɪrd][frʌm; frəm]['mɪstər] . [braʊn] ,

Some	of	the	boats	were	those	which	the	fishermen	hired	from	Mr	.	Brown	,
一些	的	这	船	是	那些	哪个	这	渔民	雇用	从	先生	.	棕色的	,

有些船是渔民们从布朗先生那里租来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɑːk] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːfɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['boʊts]

and	it	was	at	his	dock	,	where	he	had	an	office	,	that	the	boats
和	它	曾是	在	他的	码头	,	在哪里	他	有	一个	办公室	,	那	这	船

['lændɪd] ,

landed	,
登陆	,

船只就停靠在他设有办公室的码头上。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] , [pʊt] [ɪn] ['bærəlz] , [wɪð; wɪθ][aɪs] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

the	fish	being	taken	out	,	put	in	barrels	,	with	ice	,	and	sent	to	the	city	.
这	鱼	存在	已采取	出去	,	放	在	桶	,	和	冰	,	和	发送	到	这	城市	.

鱼被捞出，放入装有冰块的桶里，然后运往城里。

" [noʊ] , [ænt] ['lʌ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , " ['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] .

"	No	,	Aunt	Lu	can't	go	to	the	dock	with	you	now	,	"	Mrs	.	Brown	said	.
"	不	,	阿姨	鲁	不能	去	到	这	码头	和	你	现在	,	"	太太	.	棕色的	说	.

“不行，卢阿姨现在不能和你一起去码头，”布朗太太说。

" [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [maɪ] [dɪrz] . "

"	Some	other	time	,	my	dears	.	"
"	一些	其他	时间	,	我的	亲爱的们	.	"

“下次吧，亲爱的们。”

" [ðen] [meɪ] [wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Then	may	we	go	?	"	asked	Bunny	.
"	然后	可能	我们	去	?	"	问	兔子	.

“那我们能走了吗？”邦尼问道。

['mɪsɪz] . [braʊn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Mrs	.	Brown	hesitated	.
太太	.	棕色的	犹豫了一下	.

布朗太太犹豫了一下。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌŋkər] [bluː] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ænt] [luːz] [trʌŋk] ,

Then	,	as	she	saw	Bunker	Blue	coming	in	with	Aunt	Lu's	trunk	,
然后	,	作为	她	锯	掩体	蓝色的	未来	在	和	阿姨	卢氏	树干	,

然后，当她看到蓝堡扛着卢阿姨的行李箱进来时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][get] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ][æn; ən]

which	he	had	gone	down	to	get	,	instead	of	sending	it	up	by	an
哪个	他	有	已消失	向下	到	得到	,	反而	的	发送	它	向上	经过	一个

[ɪk'spresmən] ,

expressman	,
快递员	,

他亲自下去取了那件东西，而不是让快递员送上去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [sed] :

the	children's	mother	said	:
这	孩子们的	母亲	说	:

孩子们的母亲说：

" [jes] , ['bʌni] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [suː] [meɪ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð; wɪθ] ['bʌŋkər] .

"	Yes	,	Bunny	,	you	and	Sue	may	go	down	to	the	dock	with	Bunker	.
"	是的	,	兔子	,	你	和	起诉	可能	去	向下	到	这	码头	和	掩体	.

“是的，邦妮，你和苏可以和邦克一起去码头。”

[bʌt; bət] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dəunt][fɔːl][ɪn] ; [juː; jʊ] [ɪ'speʃəli] , [suː] ,

But	stay	with	him	,	and	don't	fall	in	;	you	especially	,	Sue	,
但	停留	和	他	,	和	不	落下	在	;	你	尤其	,	起诉	,

但你要待在他身边，别陷进去；尤其是你，苏。

[æz; əz][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [ə'nʌðər] [kliːn] [dres] [ɑːn][juː; jʊ] . "

as	I	don't	want	to	put	another	clean	dress	on	you	.	"
作为	我	不	想	到	放	其他	干净的	裙子	在	你	.	"

因为我不想再给你穿干净的衣服了。

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['mʌðər] , " [suː] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]

"	Oh	,	I'll	be	careful	,	Mother	,	"	Sue	promised	,	and	away	she	and	her
"	哦	,	患病的	是	小心	,	母亲	,	"	起诉	承诺	,	和	离开	她	和	她

['brʌðər] ['hɜːrid] ,

brother	hurried	,
兄弟	慌忙	,

“哦，我会小心的，妈妈，”苏保证道，然后她和哥哥匆匆离开了。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['bʌŋkər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

calling	to	Bunker	to	wait	for	them	.
呼叫	到	掩体	到	等待	为了	他们	.

打电话给邦克，让他等他们。

['bʌŋkər] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['bʌni]

Bunker	was	very	glad	to	do	this	,	because	he	liked	to	be	with	Bunny
掩体	曾是	非常	高兴的	到	做	这	,	因为	他	喜欢	到	是	和	兔子

[ænd; ənd] [suː] .

and	Sue	.
和	起诉	.

邦克非常乐意这样做，因为他喜欢和邦妮和苏在一起。

" [hæv; həv][ðə; ði] [fɪʃ] ['boʊts] [kʌm] [ɪn] [jet] , ['bʌŋkər] ? " [æskt] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] ,

"	Have	the	fish	boats	come	in	yet	,	Bunker	?	"	asked	Bunny	,	as	he	trudged	along	,
"	有	这	鱼	船	来	在	然而	,	掩体	?	"	问	兔子	,	作为	他	艰难跋涉	沿着	,

“渔船回来了吗，邦克？”邦尼一边拖着脚步一边问道。

['hoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['herd] [lædz] [hændz] , [waɪl] [suː] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] .

holding	one	of	the	red	-	haired	lad's	hands	,	while	Sue	had	the	other	.
保持	一	的	这	红色的	-	头发	小伙子的	双手	,	尽管	起诉	有	这	其他	.

她牵着红发男孩的一只手，而苏牵着他的另一只手。

" [noʊ] , ['bʌni] , [ðeə(r)] [nɑːt][ɪn] [jet] ,

"	No	,	Bunny	,	they're	not	in	yet	,
"	不	,	兔子	,	它们是	不是	在	然而	,

“不，邦妮，他们还没进来呢。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [suːn] ['æftər][wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , " ['bʌŋkər]

but	maybe	they	will	be	coming	soon	after	we	get	to	the	dock	,	"	Bunker
但	或许	他们	将要	是	未来	很快	后	我们	得到	到	这	码头	,	"	掩体

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“但也许我们到达码头后不久他们就会来了，”邦克回答道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

And	so	it	happened	.
和	所以	它	发生	.

事情就是这样发生的。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Bunny	and	Sue	went	into	their	father's	office	for	a	moment	,
兔子	和	起诉	去	进入	他们的	父亲的	办公室	为了	一个	片刻	,

邦妮和苏进她们父亲的办公室待了一会儿，

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['bʌŋkər] [tuː; tə] [lʊk]

to	tell	him	that	Aunt	Lu	had	arrived	,	and	then	,	with	Bunker	to	look
到	告诉	他	那	阿姨	鲁	有	到达的	,	和	然后	,	和	掩体	到	看

['æftər][ðem; ðəm] ,

after	them	,
后	他们	,

告诉他卢阿姨到了，然后让邦克照顾他们。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .

they	went	out	on	the	end	of	the	dock	.
他们	去	出去	在	这	结尾	的	这	码头	.

他们走到码头尽头。

[suːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ['boʊts] [keɪm] [ɪn] .

Soon	one	of	the	big	fish	boats	came	in	.
很快	一	的	这	大的	鱼	船	来了	在	.

很快，一艘大型捕鱼船驶入了港口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] , [sʌm; səm][bɪg] [flæt] [wʌnz] , [waɪt] [ɑːn][wʌn]

It	was	loaded	with	several	kinds	of	fish	,	some	big	flat	ones	,	white	on	one
它	曾是	已加载	和	一些	种类	的	鱼	,	一些	大的	平坦的	一个	,	白色的	在	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

船上装满了好几种鱼，其中一些体型较大且扁平，一面呈白色。

[ænd; ənd] [blæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	black	on	the	other	.
和	黑色的	在	这	其他	.

另一边是黑色。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['flaʊndəz] .

These	were	flounders	.
这些	是	比目鱼	.

这些是比目鱼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [bluː] [fɪʃ] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɔːŋ] - [legd] "

There	were	some	blue	fish	,	large	and	small	,	and	some	long	-	legged	"
那里	是	一些	蓝色的	鱼	,	大的	和	小的	,	和	一些	长的	-	腿	"

['fɪdlər] " [kræbz] .

fiddler	"	crabs	.
小提琴手	"	螃蟹	.

这里有一些蓝色的鱼，有大有小，还有一些长腿的“招潮蟹”。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

But	they	were	not	the	kind	that	is	good	to	eat	.
但	他们	是	不是	这	种类	那	是	好的	到	吃	.

但它们并不是那种可以吃的。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] ['lɑːbstər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] ['feloʊ]

"	Oh	,	look	at	that	big	lobster	!	"	exclaimed	Bunny	,	pointing	to	a	dark	green	fellow
"	哦	,	看	在	那	大的	龙虾	!	"	惊呼	兔子	,	指向	到	一个	黑暗的	绿色的	同伴

,

,
,

“哦，看那只大龙虾！”邦尼指着一只深绿色的家伙惊呼道。

[wɪð; wɪθ][bɪg] [klɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] [kɜːrld] [ʌp] [ˌʌndər'niːθ] .

with	big	claws	,	and	a	tail	curled	up	underneath	.
和	大的	爪子	,	和	一个	尾巴	卷曲	向上	下	.

它长着巨大的爪子，尾巴蜷缩在身下。

" ['iznt] [hiː; hi][bɪg] !
" Isn't he big !
" 不是 他 大的 !

“他个子真高啊！”

" [suː] [sed] .
" Sue said .
" 起诉 说 .

苏说道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ɔːf(ə)n] [sɔː] ['meni] [streɪndʒ] [fɪʃ] ,
She and her brother often saw many strange fish ,
她 和 她 兄弟 经常 锯 许多 奇怪的 鱼 ,

她和哥哥经常看到许多奇形怪状的鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɑːbstər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
but they never failed to be interested in them , and this lobster was a
但 他们 绝不 失败的 到 是 感兴趣的 在 他们 , 和 这 龙虾 曾是 一个
[faɪn] [wʌn] .
fine one .
美好的 一 .

但他们对龙虾始终很感兴趣，而且这只龙虾确实很漂亮。

" [jes] , " [sed] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [nets] , [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm]
" Yes , " said a fisherman , " he was in our nets , and we brought him
" 是的 , " 说 一个 渔夫 , " 他 曾是 在 我们的 网 , 和 我们 带来 他
[ɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
in with us .
在 和 我们 .

“是的，”一位渔夫说，“他落入了我们的渔网，我们把他带了回来。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [sed] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl]
Your father , the other day , said he'd like to have one , and maybe he will
你的 父亲 , 这 其他 天 , 说 他会 喜欢 到 有 一 , 和 或许 他 将要
[wɑːnt] [ðɪs] . "
want this . "
想 这 . "

你父亲前几天说他想要一个，也许他会想要这个。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
" I'll go and ask him , " said the little chap .
" 患病的 去 和 问 他 , " 说 这 小的 小伙子 .

“我去问问他，”小家伙说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ænt] ['lʌ] [laɪks] ['lɔbstəz] , [tuː] , " [suː] [sed] .
" And maybe Aunt Lu likes lobsters , too , " Sue said .
" 和 或许 阿姨 鲁 点赞 龙虾 , 也 , " 起诉 说 .

“也许露阿姨也喜欢吃龙虾呢，”苏说。

['niːðər] [ʃiː; ʃi][nɔːr] ['bʌni] [kɛəd] [fɔːr; fər]['lɑːbstər] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər] ['ʌðər] [fɪʃ] .
Neither she nor Bunny cared for lobster , as they did for other fish .
两者都不 她 也不 兔子 关心 为了 龙虾 , 作为 他们 做过 为了 其他 鱼 .

她和邦妮都不喜欢龙虾，不像喜欢其他鱼类那样。

[bʌt; bət] [groʊn] [foʊks][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] , ['kriːtʃərz] .
But grown folks are very fond of the big , clawy creatures .
但 生长 各位 是 非常 喜爱 的 这 大的 , 爪子 生物 .

但成年人却非常喜欢这些体型庞大、长着爪子的动物。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['lɑːbstər] .
Perhaps some of you children have never seen a lobster .
也许 一些 的 你 孩子们 有 绝不 已见 一个 龙虾 .

你们这些孩子中或许有人从未见过龙虾。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fɪʃ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [skeɪlz] .

They	are	a	sort	of	fish	,	though	they	have	no	scales	.
他们	是	一个	种类	的	鱼	,	尽管	他们	有	不	秤	.

它们是一种鱼，虽然它们没有鳞片。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] [ɪz][dɑːrk] [griːn] [wen] [ðə; ði]['lɑːbstər][ɪz][ə'laɪv] .

They	live	inside	a	shell	that	is	dark	green	when	the	lobster	is	alive	.
他们	居住	里面	一个	壳	那	是	黑暗的	绿色的	什么时候	这	龙虾	是	活	.

龙虾活着的时候，它们的壳是深绿色的，它们就生活在这个壳里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ə; eɪ] [braɪt] [red] .

But	when	he	is	cooked	it	turns	a	bright	red	.
但	什么时候	他	是	煮熟	它	转弯	一个	明亮的	红色的	.

但煮熟后，它就变成了鲜红色。

['lɔbstəz] [hæv; həv] [tuː] [bɪg] [klɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

Lobsters	have	two	big	claws	,	and	a	number	of	little	ones	,
龙虾	有	二	大的	爪子	,	和	一个	数字	的	小的	一个	,

龙虾有两只大螯和许多小螯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [klɔːz] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] , ['bækwərd] , [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	these	claws	they	walk	around	,	backward	,	on	the	bottom	of	the
和	和	这些	爪子	他们	走	大约	,	落后	,	在	这	底部	的	这

['oʊʃ(ə)n][ɔːr] [beɪ] ,

ocean	or	bay	,
海洋	或者	湾	,

它们用这些爪子在海底或海湾底部倒着行走。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	pick	up	things	to	eat	.
和	挑选	向上	事物	到	吃	.

然后买些吃的。

[ɪn][sʌm; səm]['ɪnlənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['kreɪfɪʃ] , [ɔːr][kræbz] .

In	some	inland	rivers	and	streams	there	are	what	are	called	crayfish	,	or	crabs	.
在	一些	内陆	河流	和	溪流	那里	是	什么	是	称为	小龙虾	,	或者	螃蟹	.

在一些内陆河流和小溪中，生活着一种叫做小龙虾或螃蟹的生物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['lɔbstəz] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['lɑːbstər][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] .

They	are	very	much	like	lobsters	,	only	,	of	course	,	a	lobster	is	much	larger	.
他们	是	非常	很多	喜欢	龙虾	,	仅有的	,	的	课程	,	一个	龙虾	是	很多	更大的	.

它们和龙虾非常相似，当然，龙虾要大得多。

['mɪstər] . [braʊn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ˌʌn'loʊdɪd] [frʌm; frəm]

Mr	.	Brown	came	out	of	his	office	when	the	fish	were	being	unloaded	from
先生	.	棕色的	来了	出去	的	他的	办公室	什么时候	这	鱼	是	存在	卸载	从

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

布朗先生从办公室出来时，鱼正从船上卸下来。

['ɪntuː] ['bærəlz] [ʌv; əv][aɪs] .

into	barrels	of	ice	.
进入	桶	的	冰	.

放入冰桶中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg]['lɑːbstər][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	saw	the	big	lobster	and	said	he	would	buy	it	,
他	锯	这	大的	龙虾	和	说	他	会	买	它	,

他看到那只大龙虾，说他要买下来。

[tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

to	take	home	to	cook	for	supper	.
到	拿	家	到	厨师	为了	晚餐	.

带回家做晚饭。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] ['sæləd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['bʌniz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

"	We'll	have	a	fine	salad	from	him	,	"	said	Bunny's	father	to	the	fisherman	.
"	出色地	有	一个	美好的	沙拉	从	他	,	"	说	兔子的	父亲	到	这	渔夫	.

“我们会从他那里得到一份美味的沙拉，”邦尼的父亲对渔夫说。

[ðə; ði] ['lɑːbstər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	lobster	was	still	alive	and	the	fisherman	picked	it	up	just	back	of	the
这	龙虾	曾是	仍然	活	和	这	渔夫	挑选	它	向上	只是	后退	的	这

[bɪg] ,

big	,
大的	,

那只龙虾还活着，渔夫在大鱼的后面把它捞了起来。

['pɪntʃɪŋ] [klɔːz] , [soʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [get] [nɪpt] ,

pinching	claws	,	so	he	would	not	get	nipped	,
捏	爪子	,	所以	他	会	不是	得到	轻咬	,

用爪子夹住自己，这样他就不会被咬到。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['lɑːbstər] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [braʊn] [tuː; tə] ['kæri] .

and	put	the	lobster	in	a	basket	for	Mr	.	Brown	to	carry	.
和	放	这	龙虾	在	一个	篮子	为了	先生	.	棕色的	到	携带	.

然后把龙虾放在篮子里，让布朗先生拿走。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [liːnd] ['oʊvər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [griːn] ['ʃelfɪʃ] , [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [æskt] :

Bunny	and	Sue	leaned	over	,	looking	at	the	green	shellfish	,	when	a	voice	behind	them	asked	:
兔子	和	起诉	倾斜	超过	,	寻找	在	这	绿色的	贝类	,	什么时候	一个	嗓音	在后面	他们	问	:

邦妮和苏俯身看着绿色的贝类，这时她们身后传来一个声音问道：

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['bʌni] , [huː] [lɪvd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

"	The	children	turned	to	see	George	Watson	,	a	boy	older	than	Bunny	,	who	lived	near	him	.
"	这	孩子们	转向	到	看	乔治	沃森	,	一个	男生	老	比	兔子	,	WHO	居住地	靠近	他	.

孩子们转过身，看到乔治·沃森，一个比邦尼大一些的男孩，就住在邦尼家附近。

[dʒɔːrdʒ] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [ɑːn] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

George	often	played	little	tricks	on	Bunny	and	Sue	.
乔治	经常	玩	小的	技巧	在	兔子	和	起诉	.

乔治经常捉弄邦妮和苏。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .

"	What	is	it	?	"	he	asked	again	.
"	什么	是	它	?	"	他	问	再次	.

“那是什么？”他又问了一遍。

" [ə; eɪ] [weɪl] ? "

"	A	whale	?	"
"	一个	鲸	?	"

“鲸鱼？”

" [ə; eɪ][bɪg]['lɑ:bstər] , " ['bʌni] ['ænsər] .
" A big lobster , " Bunny answered .
" 一个 大的 龙虾 , " 兔子 回答 .

“一只大龙虾，”邦尼回答道。

" [aɪ] [ges] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [pɪntʃ] [jʊr; jər][noʊz] [ɔ:f][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔ:z] ,
" I guess he could almost pinch your nose off in one of his claws ,
" 我 猜测 他 可以 几乎 捏 你的 鼻子 离开 在 一 的 他的 爪子 ,

“我猜他一只爪子就能把你的鼻子捏掉。”

" [su:] [sed] , [nɑ:t]['goʊɪŋ] [tu:] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['bæskɪt] .
" Sue said , not going too close to the basket .
" 起诉 说 , 不是 去 也 关闭 到 这 篮子 .

苏说着，没有离篮筐太近。

" [pu:] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [dʒɔ:rdʒ] [dɪ'klerd] .
I'm not afraid of him , " George declared .
我是 不是 害怕的 的 他 , " 乔治 声明 .

“我不怕他，”乔治宣称。

" [aɪl] [let][hɪm; ɪm] [pɪntʃ] [ðɪs] [stɪk] , " [hi:; hi][went][ɑ:n] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][wʌn] ,
" I'll let him pinch this stick , " he went on , picking up one ,
" 患病的 让 他 捏 这 戳 , " 他 去 在 , 挑选 向上 一 ,

“我让他夹这根棍子吧，”他一边说着，一边拿起一根棍子。

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'ti:][aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['lɑ:bstər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['weɪvɪŋ] [ɪts] " ['fi:ləz] "
and holding it out toward the lobster , which was slowly waving its " feelers "
和 保持 它 出去 朝向 这 龙虾 , 哪个 曾是 缓慢地 挥手 它是 " 触角 "
[tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
to and fro ,
到 和 弗 ,

然后把它伸向龙虾，龙虾正缓缓地来回挥动着它的触须。

[ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ɪts][bɪg] [aɪz] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ʃu:] ['bʌtnz] ['stɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ɪts] [hed] .
and moving its big eyes , that looked like shoe buttons sticking out from its head .
和 移动 它是 大的 眼睛 , 那 看起来 喜欢 鞋 按钮 粘性 出去 从 它是 头 .

它转动着大大的眼睛，那眼睛看起来就像从脑袋上伸出的鞋扣。

" ['betər] [lʊk] [aʊt] ! " [wʌz; wəz] ['bʌŋkərz] ['wɔ:rnɪŋ] , ['si:ɪŋ] [wʌt] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
" Better look out ! " was Bunker's warning , seeing what George was doing .
" 更好的 看 出去 ! " 曾是 地堡的 警告 , 看到 什么 乔治 曾是 正在做 .

“小心点！”邦克看到乔治的举动，警告道。

" ['hi:l] [nɪp][ju:; jʊ] ! "
" He'll nip you ! "
" 地狱 掐 你 ! "

他会咬你的！

" [aɪm][nɑ:t][ə'freɪd] ! " ['boʊstɪd] [dʒɔ:rdʒ] .
" I'm not afraid ! " boasted George .
" 我是 不是 害怕的 ! " 吹嘘 乔治 .

“我才不怕呢！”乔治自豪地说。

" [aɪ][kæn; kən] — —
" I can — —
" 我 能 — —

“我可以 -

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
" **And just then something happened .**
" 和 只是 然后 某物 发生 .

就在这时，发生了一件事。

[dʒɔːrdʒ] [gɑːt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['lɑːbstɚz] [klɔː] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kɔːt] .
George got his finger too near the lobster's claw and was at once caught .
乔治 得到 他的 手指 也 靠近 这 龙虾的 爪 和 曾是 在 一次 捕捉 .

乔治的手指离龙虾的爪子太近了，立刻就被抓住了。

" [aʊtʃ] ! " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" **Ouch ! " cried George .**
" 哎哟 ! " 哭 乔治 .

“哎哟！”乔治叫道。

" [oʊ] [dɪr] !
" **Oh dear !**
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

['hiːz] [gɑːt][ˌem 'iː] !
He's got me !
他是 得到 我 !

他抓到我了!

[meɪk] [hɪm; ɪm][let][goʊ] , ['bʌŋkər] !
Make him let go , Bunker !
制作 他 让 去 , 掩体 !

让他放手，邦克!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" ['bʌŋkər] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [seɪ] : " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !
" **Bunker did not stop to say : " I told you so !**
" 掩体 做过 不是 停止 到 说 : " 我 讲述 你 所以 !

邦克没有停下来说：“我早就告诉过你了！”

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] [naɪf] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [bleɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **He took out his big knife , and put the blade between the teeth of the**
" 他 采取 出去 他的 大的 刀 , 和 放 这 刀刃 之间 这 牙齿 的 这
['lɑːbstɚz] [klɔː] ,
lobster's claw ,
龙虾的 爪 ,

他掏出大刀，把刀刃插进龙虾钳子的牙齿之间。

['fɔːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][soʊ] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .
forcing it open so George could pull out his finger .
强制 它 打开 所以 乔治 可以 拉 出去 他的 手指 .

他强行撬开伤口，让乔治能把手指抽出来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][hoʊm] .
Then , with a howl of pain and fright , the boy ran home .
然后 , 和 一个 嗥 的 疼痛 和 惊吓 , 这 男生 跑 家 .

然后，男孩发出痛苦和恐惧的嚎叫，跑回了家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,
He was not much hurt ,
他 曾是 不是 很多 伤害 ,

他伤得不重。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɑːbstər][kæn; kən][nɑːt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['veri] ['taɪtli] [wen] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

as	a	lobster	can	not	shut	his	claws	very	tightly	when	out	of	water	.
作为	一个	龙虾	能	不是	关闭	他的	爪子	非常	紧紧	什么时候	出去	的	水	.

就像龙虾离开水后无法将螯紧紧闭合一样。

[dʒʌst][æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ə; eɪ]['lɑːbstər] [suːn] [daɪz] [wen] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

Just	as	does	a	fish	,	a	lobster	soon	dies	when	taken	from	the	ocean	.
只是	作为	做	一个	鱼	,	一个	龙虾	很快	死亡	什么时候	已采取	从	这	海洋	.

就像鱼一样，龙虾一旦离开海洋就会很快死亡。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd]['mɪstər] . [braʊn] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]

"	What's	the	matter	?	"	cried	Mr	.	Brown	,	running	up	when	he	heard	George's
"	是什么	这	事情	?	"	哭	先生	.	棕色的	,	跑步	向上什么时候		他	听到	乔治的

[kraɪz] .

cries	.
哭泣	.

“出什么事了？”布朗先生听到乔治的哭声，跑了过来，喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , ['bʌni] — [suː] ? "

"	Are	you	hurt	,	Bunny	—	Sue	?	"
"	是	你	伤害	,	兔子	—	起诉	?	"

“你受伤了吗，邦妮-苏？”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] , " ['bʌŋkər] [ɪk'spleɪnd] .

"	No	,	it	was	George	,	"	Bunker	explained	.
"	不	,	它	曾是	乔治	,	"	掩体	解释	.

“不，是乔治，”邦克解释道。

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fuːl] [ðə; ði]['lɑːbstər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːbstər] [fuːld] [hɪm; ɪm] . "

"	He	thought	he	could	fool	the	lobster	,	but	the	lobster	fooled	him	.	"
"	他	想法	他	可以	傻子	这	龙虾	,	但	这	龙虾	被骗了	他	.	"

“他以为他能骗过龙虾，结果龙虾骗过了他。”

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] [ænd; ənd][hæv; həv] ['mʌðər] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]

"	I	guess	I'd	better	take	it	home	and	have	mother	cook	it	,	"	said	the
"	我	猜测	ID	更好的	拿	它	家	和	有	母亲	厨师	它	,	"	说	这

['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] ,

children's	father	,
孩子们的	父亲	,

“我想我最好把它带回家，让妈妈做，”孩子们的父亲说。

[ænd; ənd][hoʊm] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , ['mɪstər] . [braʊn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['lɑːbstər][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] .

and	home	they	started	,	Mr	.	Brown	carrying	the	big	lobster	in	the	basket	.
和	家	他们	开始	,	先生	.	棕色的	携带	这	大的	龙虾	在	这	篮子	.

于是他们启程回家了，布朗先生提着篮子，篮子里装着那只大龙虾。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ][wʌn] !

"	Oh	,	what	a	fine	large	one	!
"	哦	,	什么	一个	美好的	大的	一	!

“哦，多么漂亮的大家伙啊！”

" [ænt] ['lʌ] [kraɪd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Aunt	Lu	cried	,	when	she	saw	it	.
"	阿姨	鲁	哭	,	什么时候	她	锯	它	.

卢阿姨看到后哭了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['sæləd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] . "

"	And	what	a	fine	salad	it	will	make	.	"
"	和	什么	一个	美好的	沙拉	它	将要	制作	.	"

“这做成沙拉肯定很棒。”

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] — [ðə; ði][bɪg][wʌn] ? " ['bɛgd] ['bʌni] .

"	May	I	have	one	of	the	claws	—	the	big	one	?	"	begged	Bunny	.
"	可能	我	有	一	的	这	爪子	—	这	大的	一	?	"	乞求	兔子	.

“我可以要一只爪子吗——大的那只？”兔子恳求道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	What	for	?	"	asked	his	mother	.
"	什么	为了	?	"	问	他的	母亲	.

“为什么？”他母亲问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] [feɪs] ,

"	I	want	to	put	a	string	in	it	and	tie	it	on	my	face	,
"	我	想	到	放	一个	细绳	在	它	和	领带	它	在	我的	脸	,

“我想在里面穿根绳子，然后把它系在我的脸上。”

['oʊvər][maɪ] [oʊn] [noʊz] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .

over	my	own	nose	,	"	the	little	boy	explained	.
超过	我的	自己的	鼻子	,	"	这	小的	男生	解释	.

“就在我自己的鼻子上，”小男孩解释道。

" [ðen] [aɪl] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['mɪstər] . [pʌntʃ] , [ɪn] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] .

"	Then	I'll	look	just	like	Mr	.	Punch	,	in	Punch	and	Judy	.
"	然后	患病的	看	只是	喜欢	先生	.	冲床	,	在	冲床	和	朱迪	.

“那样我看起来就像《潘趣和朱迪》里的潘趣先生一样。”

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [klɔː] ? "

May	I	have	the	claw	?	"
可能	我	有	这	爪	?	"

我可以要这个爪子吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	guess	so	,	"	replied	Mrs	.	Brown	.
"	我	猜测	所以	,	"	回复	太太	.	棕色的	.

“我想是的，”布朗太太回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)
第2/10页

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kliːn] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [jʊr; jər] [noʊz] , [aɪl] [biː; bi] ['mɪsɪz] .
" And when you clean it out , and put it on your nose , I'll be Mrs .
" 和 什么时候 你 干净的 它 出去 , 和 放 它 在 你的 鼻子 , 患病的 是 太太 .
['dʒuːdi] ,
Judy ,
朱迪 ,

“当你把它清理干净，然后敷在鼻子上时，我就是朱迪太太了。”

" [sed] [suː] .
" said Sue .
" 说 起诉 .

苏说道。

" [wiːl] [hæv; həv] [fʌn] .
" We'll have fun .
" 出色地 有 乐趣 .

我们会玩得很开心。

" [ə; eɪ] ['lɑːbstɚz] [klɔː] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] , [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [miːt] [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
" A lobster's claw , I might say , is filled with meat that is very good to eat .
" 一个 龙虾的 爪 , 我 可能 说 , 是 已填 和 肉 那 是 非常 好的 到 吃 .

“可以说，龙虾钳里充满了非常美味的肉。”

[wen] [ðə; ði] ['lɑːbstər] [ɪz] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt] [pɪkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrk] , [ðə; ði] [klɔː] [ɪz]
When the lobster is boiled and the meat picked out with a fork , the claw is
什么时候 这 龙虾 是 煮沸 和 这 肉 挑选 出去 和 一个 叉 , 这 爪 是
['hɑːloʊ] .
hollow .
空洞的 .

龙虾煮熟后，用叉子挑出虾肉，会发现虾钳是空心的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʃeɪpt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [pʌntʃ] ,
It is shaped just like the nose of Mr . Punch ,
它 是 形状 只是 喜欢 这 鼻子 的 先生 . 冲床 ,

它的形状和潘趣先生的鼻子一模一样。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [wer] [ðə; ði] [klɔː] ['kɝːvz] ['daʊnwərd] .
with a sort of hook on the end of it , where the claw curves downward .
和 一个 种类 的 钩 在 这 结尾 的 它 , 在哪里 这 爪 曲线 向下 .

爪子末端有一个钩状物，爪子向下弯曲。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['empti] ['lɑːbstər] [klɔːz] .
Bunny and Sue often played with empty lobster claws .
兔子 和 起诉 经常 玩 和 空的 龙虾 爪子 .

邦妮和苏经常玩空的龙虾钳。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [waɪl] ['mɪsɪz] . [braʊn] [kʊkt] [ðə; ði] ['lɑːbstər] .
The children went out in the yard while Mrs . Brown cooked the lobster .
这 孩子们 去 出去 在 这 院子 尽管 太太 . 棕色的 煮熟 这 龙虾 .

布朗太太煮龙虾的时候，孩子们都到院子里去了。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kuːl] ,
Then , when it was cool ,
然后 , 什么时候 它 曾是 凉爽的 ,

然后，等天气凉下来的时候，

[ænt] ['lʌ] [helpt] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sæləd] .

Aunt	**Lu**	**helped**	**pick**	**out**	**the**	**meat**	**which**	**was**	**to**	**be**	**mixed**	**up**	**into**	**a**	**salad**	**.**
阿姨	鲁	帮助	挑选	出去	这	肉	哪个	曾是	到	是	混合	向上	进入	一个	沙拉	.

卢阿姨帮忙挑选要拌成沙拉的肉。

" [ɪz] [maɪ] [bɪg] ['lɑːbstər] [klɔː] ['redi] [naʊ] ? " [æskt] ['bʌni] ,

"	**Is**	**my**	**big**	**lobster**	**claw**	**ready**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**,**
"	是	我的	大的	龙虾	爪	准备好	现在	?	"	问	兔子	,

“我的大龙虾钳现在可以了吗？”邦尼问道。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌpər] [bel] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪŋ] .

coming	**up**	**just**	**before**	**the**	**supper**	**bell**	**was**	**to**	**ring**	**.**
未来	向上	只是	前	这	晚餐	钟	曾是	到	戒指	.

就在晚餐铃响之前。

" [jes] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [hɪz; ɪz] [ænt] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	**Yes**	**,**	**here**	**it**	**is**	**,**	**"**	**his**	**aunt**	**told**	**him**	**.**
"	是的	,	这里	它	是	,	"	他的	阿姨	讲述	他	.

“是的，就是这个，”他姑姑告诉他。

" [aɪ] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['naɪsli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	**I**	**cleaned**	**it**	**out**	**nicely**	**for**	**you**	**.**
"	我	已清洗	它	出去	很好	为了	你	.

“我已经帮你打扫干净了。”

" ['bʌni] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊz] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪrər] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

"	**Bunny**	**held**	**it**	**over**	**his**	**own**	**nose**	**and**	**went**	**toward**	**the**	**mirror**	**to**	**see**	**how**
"	兔子	握住	它	超过	他的	自己的	鼻子	和	去	朝向	这	镜子	到	看	如何

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] .

he	**would**	**look**	**.**
他	会	看	.

“兔子把镜子举到自己的鼻子前，走到镜子前看看自己会是什么样子。”

" [oʊ] , [jʊə(r)] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['mɪstər] . [pʌntʃ] !

"	**Oh**	**,**	**you're**	**just**	**exactly**	**like**	**Mr**	**.**	**Punch**	**!**
"	哦	,	你是	只是	确切地	喜欢	先生	.	冲床	!

“哦，你简直和潘趣先生一模一样！”

" [suː] [kraɪd] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] .

"	**Sue**	**cried**	**,**	**clapping**	**her**	**hands**	**.**
"	起诉	哭	,	鼓掌	她	双手	.

苏一边拍手一边哭了起来。

" ['iznt] [hiː; hi] ! " [ə'griːd] [ænt] ['lʌ] .

"	**Isn't**	**he**	**!**	**"**	**agreed**	**Aunt**	**Lu**	**.**
"	不是	他	!	"	同意	阿姨	鲁	.

“难道不是他吗！”卢阿姨赞同道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] .

And	**then**	**she**	**gave**	**a**	**sudden**	**cry**	**.**
和	然后	她	给予	一个	突然	哭	.

然后她突然发出了一声尖叫。

" [oʊ] [dɪr] !

"	**Oh**	**dear**	**!**
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

"	**she**	**gasped**	**.**
"	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ɪts] [gɔːn] !
It's gone !
它是 已消失 !

它不见了!

[aɪv] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
I've lost it ! "
我已经丢失的 它 ! "

我疯了!

" [wʌt] ? " [æskt] [ˈbʌni] .
" What ? " asked Bunny .
" 什么 ? " 问 兔子 .

“什么？”兔子问道。

" [maɪ] [rɪŋ] !
" My ring !
" 我的 戒指 !

我的戒指!

[maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] [ɪz] [lɔːst] !
My beautiful diamond ring is lost !
我的 美丽的 钻石 戒指 是 丢失的 !

我漂亮的钻戒丢了!

" [ænd; ənd] [ænt] [luːz] [tʃiːks] [tɜːrnd] [peɪl] .
" And Aunt Lu's cheeks turned pale .
" 和 阿姨 卢氏 脸颊 转向 苍白 .

“卢阿姨的脸色变得苍白。”

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈwæŋgoʊ] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki]
WANGO , THE MONKEY
旺戈 , 这 猴

猴子旺戈

[ænt] [ˈlʌ] [ˈhɜːrid] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪbl] ,
Aunt Lu hurried over to the kitchen table ,
阿姨 鲁 慌忙 超过 到 这 厨房 桌子 ,

卢阿姨急忙走到厨房的桌子旁，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhelpɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [meɪk] [ðə; ði][ˈlɑːbstər][ˈsæləd] .
at which she had been helping Mrs . Brown make the lobster salad .
在 哪个 她 有 到过 帮助 太太 . 棕色的 制作 这 龙虾 沙拉 .

当时她正在帮布朗太太做龙虾沙拉。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] , [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
She looked among the dishes , and knives and forks , but shook her head .
她 看起来 之中 这 菜肴 , 和 刀具 和 叉子 , 但 摇晃 她 头 .

她看了看盘子、刀叉，然后摇了摇头。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [kwaɪt] [ˈsædli] .
" No , it isn't there , " she said , quite sadly .
" 不 , 它 不是 那里 , " 她 说 , 相当 令人遗憾的是 .

“不，它不在那里，”她很伤心地说。

" [wʌt] ['iznt] ?
" What isn't ?
" 什么 不是 ?

“还有什么不是呢？”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [huː] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [dʒʌst] [ðen] .
What is the matter ? " asked Mrs . Brown , who came in from the dining room just then .
什么 是 这 事情 ? " 问 太太 . 棕色的 , WHO 来了 在 从 这 用餐 房间 只是 然后 .

“出了什么事？”布朗太太这时从餐厅走了进来，问道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][bɪg]['lɑːbstər] [klɔː] [ðæt] ['bʌni] ['wɑːntɪd] ?
" Can't you find the big lobster claw that Bunny wanted ?
" 不能 你 寻找 这 大的 龙虾 爪 那 兔子 通缉 ?

“你找不到邦尼想要的那只大龙虾钳吗？”

[aɪ][leɪd][ˌaɪ 'tiː] — — "
I laid it — — "
我 铺设 它 — — "

我把它放好了——”

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] .
" Oh , I have it , Mother , thank you , " the little boy said .
" 哦 , 我 有 它 , 母亲 , 感谢 你 , " 这 小的 男生 说 .

“哦，我知道了，妈妈，谢谢您。”小男孩说。

" [bʌt; bət] [ænt] ['lʌ] [hæz; həz] [lɔːst] — — "
" But Aunt Lu has lost — — "
" 但 阿姨 鲁 有 丢失的 — — "

“但是卢阿姨输了——”

" [its] [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] — ['dʒæks] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['braʊnz] ['sɪstər] .
" It's my diamond ring — Jack's engagement ring , " said Mrs . Brown's sister .
" 它是 我的 钻石 戒指 — 杰克的 订婚 戒指 , " 说 太太 . 布朗的 姐姐 .

“这是我的钻戒——杰克的订婚戒指，”布朗太太的妹妹说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ɔːf][maɪ]['fɪŋgər] , [ænd; ənd] — — "
" It must have slipped off my finger , and — — "
" 它 必须 有 滑倒了 离开 我的 手指 , 和 — — "

“它一定是滑落到我手指上了，然后——”

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðæts] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
That's too bad ! " said Mrs . Brown .
那就是 也 坏的 ! " 说 太太 . 棕色的 .

“那太可惜了！”布朗太太说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] .
" But it must be around here somewhere .
" 但 它 必须 是 大约 这里 某处 .

“但它肯定就在这附近。”

[wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !
We'll find it !
出色地 寻找 它 !

我们一定能找到！

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	Bunny	and	Sue	hardly	knew	what	to	make	of	it	all	.
"	兔子	和	起诉	几乎	知道	什么	到	制作	的	它	全部	.

“邦妮和苏对这一切感到十分困惑。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðer; ðər] [ænt] ['lʌ] [soʊ] ['wɜːrid] .

They	had	never	seen	their	Aunt	Lu	so	worried	.
他们	有	绝不	已见	他们的	阿姨	鲁	所以	担心	.

他们从未见过卢姑妈如此担忧。

" ['mʌðər] , [wɒts] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] ? " [æskt] [suː] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

"	Mother	,	what's	an	engagement	ring	?	"	asked	Sue	,	in	a	whisper	,
"	母亲	,	是什么	一个	订婚	戒指	?	"	问	起诉	,	在	一个	耳语	,

“妈妈，什么是订婚戒指？”苏低声问道。

[æz; əz] [ænt] ['lʌ] [kept] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

as	Aunt	Lu	kept	on	looking	among	the	things	on	the	table	,
作为	阿姨	鲁	保留	在	寻找	之中	这	事物	在	这	桌子	,

卢姨继续在桌上的东西里翻找着

['hoʊpɪŋ] [hɜːr; hər] ['daɪmənd] [maɪt] [hæv; həv] [drɑːpt] [ɔːf][ðer; ðər] .

hoping	her	diamond	might	have	dropped	off	there	.
希望	她	钻石	可能	有	掉落	离开	那里	.

希望她的钻石掉在那里了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Then	she	looked	on	the	floor	.
然后	她	看起来	在	这	地面	.

然后她看向地板。

" [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [suːz] ['mʌðər] , " [ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ]

"	An	engagement	ring	,	my	dear	,	"	said	Sue's	mother	,	"	is	a	ring	that	means	a
"	一个	订婚	戒指	,	我的	亲爱的	,	"	说	苏的	母亲	,	"	是	一个	戒指	那	方法	一个

['prɑːmɪs] .

promise	.
承诺	.

“亲爱的，订婚戒指，”苏的母亲说，“是代表承诺的戒指。”

[ə; eɪ] ['veri] [dɪr] [frend] [ʌv; əv] [ænt] [luːz] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ,

A	very	dear	friend	of	Aunt	Lu's	has	promised	to	marry	her	,
一个	非常	亲爱的	朋友	的	阿姨	卢氏	有	承诺	到	结婚	她	,

卢阿姨的一位挚友已经向她求婚了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][rɪ'maɪndər] — [ə; eɪ]

and	he	gave	her	the	diamond	ring	to	be	a	sort	of	reminder	—	a
和	他	给予	她	这	钻石	戒指	到	是	一个	种类	的	提醒	—	一个

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nt] .

most	beautiful	present	.
最多	美丽的	展示	.

他送给她一枚钻戒，作为一种纪念——一份非常美好的礼物。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][help] [hɜːr; hər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

Now	we	must	help	her	find	it	.	"
现在	我们	必须	帮助	她	寻找	它	.	"

现在我们必须帮助她找到它。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] , " ['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstər] .

"	It	can't	be	far	away	,	"	Mrs	.	Brown	said	to	her	sister	.
"	它	不能	是	远的	离开	,	"	太太	.	棕色的	说	到	她	姐姐	.

“应该不会太远，”布朗太太对她妹妹说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? "

"	You	were	not	out	of	this	room	,	were	you	?	"
"	你	是	不是	出去	的	这	房间	,	是	你	?	"

“你当时并没有离开这个房间，对吗？”

" [noʊ] , [aɪv] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [miːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːbstər] ,

"	No	,	I've	been	here	ever	since	I	began	to	pick	the	meat	out	of	the	lobster	,
"	不	,	我已经	到过	这里	曾经	自从	我	开始	到	挑选	这	肉	出去	的	这	龙虾	,

“不，我从开始从龙虾里剔肉的时候就一直在这里了。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][maɪ] [rɪŋ] [ɑːn] [ðen] . "

and	I	had	my	ring	on	then	.	"
和	我	有	我的	戒指	在	然后	.	"

当时我戴着戒指。

" [oʊ] , [ðen] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌniz] ['mʌðər] .

"	Oh	,	then	we'll	find	it	,	"	said	Bunny's	mother	.
"	哦	,	然后	出色地	寻找	它	,	"	说	兔子的	母亲	.

“哦，那我们一定能找到它，”邦妮的妈妈说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][duː] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	not	so	easy	to	do	that	as	it	was	to	say	it	.
但	它	曾是	不是	所以	简单的	到	做	那	作为	它	曾是	到	说	它	.

但做起来却不像说起来那么容易。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz]

They	looked	all	over	the	kitchen	—	on	the	floor	,	under	the	table	,	among	the	dishes
他们	看起来	全部	超过	这	厨房	—	在	这	地面	,	在下面	这	桌子	,	之中	这	菜肴

,

,

,

他们把厨房翻了个底朝天——地板上、桌子底下、碗碟堆里，到处都找过了。

[ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz] — [bʌt; bət][noʊ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

the	pots	and	pans	—	but	no	diamond	ring	could	be	found	.
这	锅	和	平底锅	—	但	不	钻石	戒指	可以	是	成立	.

锅碗瓢盆都在，但没有找到钻戒。

['pɑːpə] [braʊn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

Papa	Brown	came	in	from	the	front	porch	,	where	he	had	been	reading	the
爸爸	棕色的	来了	在	从	这	正面	门廊	,	在哪里	他	有	到过	阅读	这

['iːvnɪŋ] ['peɪpər] ,

evening	paper	,
晚上	纸	,

布朗爸爸从前廊走了进来，他刚才一直在那里看晚报。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [sɜːrtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌv; əv][noʊ][juːz] .

and	he	helped	search	,	but	it	seemed	of	no	use	.
和	他	帮助	搜索	,	但	它	似乎	的	不	使用	.

他也参与了搜寻，但似乎没什么用。

" [oʊ] , [wer] [kæn; kən][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [hæv; həv] [drɑːpt] ? " [æskt] [ænt] ['lʌ] ,

"	Oh	,	where	can	my	beautiful	ring	have	dropped	?	"	asked	Aunt	Lu	,
"	哦	,	在哪里	能	我的	美丽的	戒指	有	掉落	?	"	问	阿姨	鲁	,

“哎呀，我那漂亮的戒指掉到哪里去了呢？”卢阿姨问道。

[ænd; ənd] [suː] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [aɪz] .

and	Sue	thought	she	saw	signs	of	tears	in	her	aunt's	eyes	.
和	起诉	想法	她	锯	标志	的	眼泪	在	她	姑姑的	眼睛	.

苏觉得她看到姑姑眼里噙着泪水。

" [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɑːbstər][ˈsæləd] , " [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [braʊn] .

"	Perhaps	it	fell	into	the	lobster	salad	,	"	suggested	Mr	.	Brown	.
"	也许	它	跌倒	进入	这	龙虾	沙拉	,	"	建议	先生	.	棕色的	.

“也许它掉进龙虾沙拉里了，”布朗先生猜测道。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [iːt] , " [kɔːld] [ˈbʌni] .

"	Then	you	can	find	it	when	you	eat	,	"	called	Bunny	.
"	然后	你	能	寻找	它	什么时候	你	吃	,	"	称为	兔子	.

“那你吃饭的时候就能找到它了，”兔子说道。

" ['oʊnli][dəunt][baɪt][ɑːn][ðə; ði]['daɪmənd] .

"	Only	don't	bite	on	the	diamond	.
"	仅有的	不	咬	在	这	钻石	.

“只是别咬钻石。”

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [breɪk] . "

It	might	break	.	"
它	可能	休息	.	"

它可能会坏掉。

" [wiːl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['sæləd] [naʊ] , " ['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] .

"	We'll	look	in	the	salad	now	,	"	Mrs	.	Brown	said	.
"	出色地	看	在	这	沙拉	现在	,	"	太太	.	棕色的	说	.

“我们现在来看看沙拉，”布朗太太说。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ðæt] [held][ðə; ði] [tʃɑːpt] - [ʌp]['bɪts][ʌv; əv]['lɑːbstər] [miːt] ,

They	did	so	,	looking	in	the	dish	that	held	the	chopped	-	up	bits	of	lobster	meat	,
他们	做过	所以	,	寻找	在	这	盘子	那	握住	这	切碎	-	向上	比特	的	龙虾	肉	,

他们照做了，目光落在盛放切碎龙虾肉的盘子上。

[bʌt; bət][noʊ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

but	no	diamond	ring	was	to	be	found	.
但	不	钻石	戒指	曾是	到	是	成立	.

但并未找到钻戒。

[ðen] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [lʊkt] ['oʊvər] [ə'gen] , [moʊst] ['kerfəli] ,

Then	the	floor	was	looked	over	again	,	most	carefully	,
然后	这	地面	曾是	看起来	超过	再次	,	最多	小心	,

然后，地板又被仔细地检查了一遍。

[ðə; ði] ['empti] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [maɪt] [drɑːp] [aʊt]

the	empty	dishes	were	turned	upside	down	in	the	hope	that	the	ring	might	drop	out
这	空的	菜肴	是	转向	上行	向下	在	这	希望	那	这	戒指	可能	降低	出去

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	one	of	them	.
的	一	的	他们	.

他们把空盘子翻过来，希望戒指能从其中一个盘子里掉出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ænt] ['lʌ] [lʊkt] [sæd][ænd; ənd] ['wɜːrid] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] .

Aunt	Lu	looked	sad	and	worried	,	and	so	did	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	.
阿姨	鲁	看起来	伤心	和	担心	,	和	所以	做过	先生	.	和	太太	.	棕色的	.

卢姨妈看起来很伤心也很担心，布朗先生和布朗太太也是如此。

[ðə; ði] [kʊk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,

The	cook	,	who	had	been	out	for	the	afternoon	,
这	厨师	,	WHO	有	到过	出去	为了	这	下午	,

厨师下午外出了，

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

came	in	and	she	helped	search	for	the	diamond	ring	,	but	it	could	not	be
来了	在	和	她	帮助	搜索	为了	这	钻石	戒指	,	但	它	可以	不是	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

她进来后帮忙寻找那枚钻戒，但没找到。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [aɪ][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɑːbstər]['sæləd] , " [sed] [ænt] ['lʌ] ,

"	I'm	sure	I	had	it	,	when	I	began	making	the	lobster	salad	,	"	said	Aunt	Lu	,
"	我是	当然	我	有	它	,	什么时候	我	开始	制作	这	龙虾	沙拉	,	"	说	阿姨	鲁	,

“我肯定我当时有这种感觉，当我开始做龙虾沙拉的时候，”卢阿姨说。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ]['hændɪd] ['bʌni] [ðə; ði] ['empti] [klɔː] [aɪ] [lʊkt] [ɑːn][maɪ]['fɪŋgər] ,

"	but	when	I	handed	Bunny	the	empty	claw	I	looked	on	my	finger	,
"	但	什么时候	我	递交	兔子	这	空的	爪	我	看起来	在	我的	手指	,

“但是当我把空爪子递给邦尼时，我看了看我的手指，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] . "

and	the	ring	was	gone	.	"
和	这	戒指	曾是	已消失	.	"

戒指不见了。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] , " [sə'dʒestɪd] ['pɑːpə] [braʊn] .

"	Perhaps	it	dropped	out	of	doors	,	"	suggested	Papa	Brown	.
"	也许	它	掉落	出去	的	门	,	"	建议	爸爸	棕色的	.

“也许是从门缝里掉出来的，”布朗爸爸猜测道。

[ðeɪ] [lʊkt] [nɪr] [ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] [wer] ['bʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [ænt]

They	looked	near	the	side	porch	where	Bunny	had	been	standing	when	his	aunt
他们	看起来	靠近	这	边	门廊	在哪里	兔子	有	到过	常设	什么时候	他的	阿姨

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [klɔː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [pʌntʃ] ,

gave	him	the	claw	with	which	he	was	going	to	play	Punch	,
给予	他	这	爪	和	哪个	他	曾是	去	到	玩	冲床	,

他们看向侧廊附近，邦尼之前就站在那里，他的姑姑给了他爪子，让他玩“拳击”游戏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [ðer; ðər] .

but	the	ring	was	not	found	there	.
但	这	戒指	曾是	不是	成立	那里	.

但戒指并没有在那里找到。

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['sɑːri] !

I	feel	so	sorry	!
我	感觉	所以	对不起	!

我感到非常抱歉！

" [ænt] ['lʌ] [sed] , " [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] ['lʌvli] [rɪŋ] .

"	Aunt	Lu	said	,	"	If	only	I	could	find	my	lovely	ring	.
"	阿姨	鲁	说	,	"	如果	仅有的	我	可以	寻找	我的	迷人的	戒指	.

卢阿姨说：“要是能找到我心爱的戒指就好了。”

['bʌni] — [suː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][help] [ˌem 'iː] .

Bunny	—	Sue	,	you	must	help	me	.
兔子	—	起诉	,	你	必须	帮助	我	.

兔子——苏，你一定要帮帮我。

[tuː; tə] [ˌhuːmˈevər] [faindz][ˌaɪ ˈtiː] [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈprez(ə)nt] — - [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɒnts] .

To	whomever	finds	it	I'll	give	a	nice	present	—	-	anything	he	wants	.
到	无论谁	发现	它	患病的	给	一个	好的	展示	—	-	任何事物	他	想要	.

谁找到它，我就送他一份精美的礼物——他想要什么都行。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] , [ˈtʃɪldrən] . "

That	will	be	a	reward	,	children	.	"
那	将要	是	一个	报酬	,	孩子们	.	"

孩子们，那将是一种奖励。

" [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [help] [ænt] [ˈlʌ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪŋ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .

"	Yes	,	you	must	help	Aunt	Lu	look	for	her	ring	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	是的	,	你	必须	帮助	阿姨	鲁	看	为了	她	戒指	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“是的，你一定要帮卢阿姨找她的戒指，”布朗太太说。

" [kʌm] [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftərwərd] .

"	Come	now	,	we	will	have	supper	,	and	look	afterward	.
"	来	现在	,	我们	将要	有	晚餐	,	和	看	之后	.

“来吧，我们吃晚饭，之后再看情况。”

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [liːst] [ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] .

We	may	find	it	when	we	least	expect	it	.
我们	可能	寻找	它	什么时候	我们	至少	预计	它	.

我们或许会在最意想不到的时候发现它。

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈsʌpər] , [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] .

"	But	even	after	supper	,	the	ring	was	not	found	.
"	但	甚至	后	晚餐	,	这	戒指	曾是	不是	成立	.

“但即使吃过晚饭，戒指也没有找到。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [səːtʃt] .

The	whole	family	searched	.
这	所有的	家庭	搜索	.

全家人都参与了寻找。

[ænt] [ˈlʌ] [dɪd][nɑːt] [iːt] [mʌtʃ] [ˈsʌpər] , [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˈlɑːbstər][ˈsæləd] .

Aunt	Lu	did	not	eat	much	supper	,	much	as	she	liked	lobster	salad	.
阿姨	鲁	做过	不是	吃	很多	晚餐	,	很多	作为	她	喜欢	龙虾	沙拉	.

卢阿姨虽然很喜欢吃龙虾沙拉，但晚饭吃得并不多。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈwɜːrid] , [aɪ] [ges] .

She	was	too	worried	,	I	guess	.
她	曾是	也	担心	,	我	猜测	.

我想她当时太担心了。

[ˈiːv(ə)n] [ˈbʌni] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] [ˈpleɪɪŋ] [ˈmɪstər] . [pʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [ˈhɑːloʊ] [ˈlɑːbstər] [klɔː]

Even	Bunny	did	not	feel	like	playing	Mr	.	Punch	with	the	big	hollow	lobster	claw
甚至	兔子	做过	不是	感觉	喜欢	玩耍	先生	.	冲床	和	这	大的	空洞的	龙虾	爪

[ðæt] [ˈfɪtɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wei] .

that	fitted	over	his	nose	in	such	a	funny	way	.
那	适配	超过	他的	鼻子	在	这样的	一个	有趣的	方式	.

就连兔子都不想玩“潘趣先生”的游戏，因为他的鼻子上戴着一个又大又空心的龙虾钳，看起来很滑稽。

[ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr] [suː] [felt] [laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [dʒoʊks] [wen] [ðer; ðər] [ænt] [felt] [soʊ] [ʌnˈhæpi] .

Neither	he	nor	Sue	felt	like	making	jokes	when	their	aunt	felt	so	unhappy	.
两者都不	他	也不	起诉	毛毡	喜欢	制作	笑话	什么时候	他们的	阿姨	毛毡	所以	不开心	.

当姑妈难过时，他和苏都不想开玩笑。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [went] [tuː; tə][bed] , [ˈbʌni] [pʊt] [ðə; ði][ˈlɑːbstər] [klɔː] [əˈweɪ] .

That	night	,	when	he	and	Sue	went	to	bed	,	Bunny	put	the	lobster	claw	away	.
那	夜晚	,	什么时候	他	和	起诉	去	到	床	,	兔子	放	这	龙虾	爪	离开	.

那天晚上，当他和苏上床睡觉时，邦尼把龙虾钳收了起来。

" [wiːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	We'll	play	with	it	some	other	time	,	"	he	said	to	his	sister	.
"	出色地	玩	和	它	一些	其他	时间	,	"	他	说	到	他的	姐姐	.

“我们改天再玩吧，”他对妹妹说。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

"	Yes	,	"	she	agreed	.
"	是的	,	"	她	同意	.

“是的，”她同意道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ænt] ['lʌ] [faindz][hɜːr; hər] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	Some	day	when	Aunt	Lu	finds	her	ring	,	and	then	she'll	play	with	us	,
"	一些	天	什么时候	阿姨	鲁	发现	她	戒指	,	和	然后	壳	玩	和	我们	,

“等露阿姨哪天找到她的戒指，她就会和我们一起玩了。”

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

and	be	the	audience	.
和	是	这	观众	.

而你，就是观众。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['mɪstər] . [pʌntʃ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['mɪsɪz] . ['dʒuːdi] .

You	will	be	Mr	.	Punch	,	and	I'll	be	Mrs	.	Judy	.
你	将要	是	先生	.	冲床	,	和	患病的	是	太太	.	朱迪	.

你扮演潘趣先生，我扮演朱迪太太。

['oʊnli][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['lɑːbstər] [klɔː] [ɑːn][maɪ][noʊz] . "

Only	I	don't	want	to	wear	a	lobster	claw	on	my	nose	.	"
仅有的	我	不	想	到	穿	一个	龙虾	爪	在	我的	鼻子	.	"

只是我不想在鼻子上戴个龙虾爪。

" [noʊ] , [aɪl] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [klɔː] , " [sed] ['bʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] ,

"	No	,	I'll	be	the	only	one	to	wear	a	claw	,	"	said	Bunny	in	a	sleepy	voice	,
"	不	,	患病的	是	这	仅有的	一	到	穿	一个	爪	,	"	说	兔子	在	一个	困	嗓音	,

“不，只有我会戴爪子，”兔子睡眼惺忪地说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] " [baɪ] - [loʊ] [lænd] .

and	then	he	dreamed	of	sailing	off	to	"	by	-	low	land	.
和	然后	他	梦见	的	帆船	离开	到	"	经过	-	低的	土地	.

然后他梦见自己乘船前往“低地”。

" [ænt] ['lʌ] [wʌz; wəz][ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] ,

"	Aunt	Lu	was	up	early	the	next	morning	,	down	in	the	kitchen	,	and	out	in	the	yard	,
"	阿姨	鲁	曾是	向上	早期的	这	下一个	早晨	,	向下	在	这	厨房	,	和	出去	在	这	院子	,

第二天一大早，卢阿姨就起床了，一会儿在厨房里，一会儿又到院子里去。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɔːst] [rɪŋ] .

looking	for	her	lost	ring	.
寻找	为了	她	丢失的	戒指	.

她正在寻找丢失的戒指。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ænt] [luːz] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] [sæd] .

But	it	was	not	found	,	and	Aunt	Lu's	face	seemed	to	grow	more	sad	.
但	它	曾是	不是	成立	,	和	阿姨	卢氏	脸	似乎	到	生长	更多的	伤心	.

但是并没有找到，卢阿姨的脸色似乎更加难过了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [ænd; ənd] [sed] :

But	she	smiled	at	Bunny	and	Sue	,	and	said	:
但	她	微笑	在	兔子	和	起诉	,	和	说	:

但她对着邦妮和苏笑了笑，说道：

" [oʊ] , [wel] , [pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Oh**	,	**well**	,	**perhaps**	**some**	**day**	**I**	**shall**	**find**	**it**	.	"
"	哦	,	出色地	,	也许	一些	天	我	将	寻找	它	.	"

“哦，好吧，也许有一天我会找到它。”

" [wiːl] [lʊk] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌni] .

"	**We'll**	**look**	**all**	**over**	**for**	**it**	,	"	**said**	**Bunny**	.
"	出色地	看	全部	超过	为了	它	,	"	说	兔子	.

“我们会到处找找，”邦尼说。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] , " ['ædɪd] [suː] .

"	**Indeed**	**we**	**will**	,	"	**added**	**Sue**	.
"	的确	我们	将要	,	"	额外	起诉	.

“当然会，”苏补充道。

" [lets] [lʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [naʊ] , ['bʌni] .

"	**Let's**	**look**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**now**	,	**Bunny**	.
"	我们来吧	看	出去	在	这	院子	现在	,	兔子	.

“兔子，我们现在去院子里看看吧。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [lʌk] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər]

"	**The**	**children**	**looked**	,	**but**	**had**	**no**	**luck**	**Then**	,	**as**	**it**	**was**	**not**	**time**	**for**
"	这	孩子们	看起来	,	但	有	不	运气	然后	,	作为	它	曾是	不是	时间	为了

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

孩子们四处寻找，但一无所获。那时，还没到吃晚饭的时间，

[ðeɪ] ['wɔndəd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

they	**wandered**	**down**	**the**	**street**	.
他们	漫步	向下	这	街道	.

他们沿着街道漫步。

" [dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , " [ðer; ðər] ['mʌðər] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm] .

"	**Don't**	**go**	**too**	**far**	**away**	,	"	**their**	**mother**	**called**	**after**	**them**	.
"	不	去	也	远的	离开	,	"	他们的	母亲	称为	后	他们	.

“别走太远，”他们的母亲在他们身后喊道。

" [dəunt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [dɑːk] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	**Don't**	**go**	**down**	**to**	**the**	**fish**	**dock**	**unless**	**some**	**one**	**is**	**with**	**you**	.	"
"	不	去	向下	到	这	鱼	码头	除非	一些	一	是	和	你	.	"

“除非有人陪同，否则不要去鱼码头。”

" [noʊ] , ['mʌðər] , [wiː; wi][wəʊnt] !

"	**No**	,	**Mother**	,	**we**	**won't**	!
"	不	,	母亲	,	我们	惯于	!

“不，妈妈，我们不会的！”

" ['bʌni] ['prɑːmɪst] .

"	**Bunny**	**promised**	.
"	兔子	承诺	.

“兔子答应了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['peni] [ðæt] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

They	**had**	**each**	**a**	**penny**	**that**	**Aunt**	**Lu**	**had**	**given**	**them**	**the**	**day**	**before**	,
他们	有	每个	一个	一分钱	那	阿姨	鲁	有	给定	他们	这	天	前	,

他们每人身上都有一分钱，是卢阿姨前一天给他们的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['wɔndəd] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kændi] [stɔːr] [kept] [baɪ]['mɪsɪz] . ['red(ə)n] .

and	**now**	**they**	**wandered**	**toward**	**the**	**little**	**candy**	**store**	**kept**	**by**	**Mrs**	.	**Redden**	.
和	现在	他们	漫步	朝向	这	小的	糖果	店铺	保留	经过	太太	.	变红	.

于是，他们漫步走向雷登太太经营的小糖果店。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .

She	smiled	at	Bunny	and	Sue	as	they	entered	.
她	微笑	在	兔子	和	起诉	作为	他们	进入	.

她微笑着看着邦妮和苏进来。

['nɪrli] ['evri] [wʌn] [dɪd] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [huː] ['wɔndəd] [ə'baʊt] , [hænd] [ɪn] [hænd] .

Nearly	every	one	did	smile	at	the	two	children	,	who	wandered	about	,	hand	in	hand	.
几乎	每一个	一	做过	微笑	在	这	二	孩子们	,	WHO	漫步	关于	,	手	在	手	.

几乎所有人都对着那两个手牵手四处闲逛的孩子微笑。

" [wel] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [stɔːr] - ['leɪdi] .

"	Well	,	what	is	it	to	-	day	?	"	asked	the	store	-	lady	.
"	出色地	,	什么	是	它	到	-	天	?	"	问	这	店铺	-	女士	.

“今天是什么日子呢？”店员问道。

" ['lɑːliˌpɑːp] [ɔːr] ['kærəmelz] ? "

"	Lollypops	or	caramels	?	"
"	棒棒糖	或者	焦糖	?	"

“棒棒糖还是焦糖？”

" [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['pɛniːz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['piːnʌts] , " [sed] ['bʌni] .

"	I	want	a	penny's	worth	of	peanuts	,	"	said	Bunny	.
"	我	想	一个	便士	值得	的	花生	,	"	说	兔子	.

“我想要一分钱的花生，”兔子说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['tʃɔːklət] [drɑːps] , " [sed] [suː] .

"	And	I'll	take	some	little	chocolate	drops	,	"	said	Sue	.
"	和	患病的	拿	一些	小的	巧克力	滴	,	"	说	起诉	.

“我还想吃点巧克力豆，”苏说。

[suːn] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [triːt] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]

Soon	,	with	their	little	treat	,	the	brother	and	sister	walked	on	toward	the
很快	,	和	他们的	小的	对待	,	这	兄弟	和	姐姐	步行	在	朝向	这

['kɔːrnər] ,

corner	,
角落	,

很快，兄妹俩拿着他们的小零食，朝街角走去。

[ðə; ði] ['kændi] [stɔːr] ['biːɪŋ] [hæf] [wei] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [haʊs] .

the	candy	store	being	half	way	between	that	and	their	house	.
这	糖果	店铺	存在	一半	方式	之间	那	和	他们的	房子	.

糖果店正好位于他们家和他们住的地方中间。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːrk] [red] ['kɑːtɪdʒ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [boʊt]

As	they	passed	a	little	dark	red	cottage	,	in	front	of	which	was	an	old	boat
作为	他们	通过了	一个	小的	黑暗的	红色的	小屋	,	在	正面	的	哪个	曾是	一个	老的	船

,

,
,

他们经过一座暗红色的小房子，房子前面停着一艘旧船。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [vaɪnz] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] ['skriːmɪŋ]

filled	with	flowers	and	vines	,	Bunny	and	Sue	heard	some	one	inside	screaming
已填	和	花朵	和	藤蔓	,	兔子	和	起诉	听到	一些	一	里面	尖叫

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] :

and	crying	:
和	哭泣	:

邦妮和苏听到花丛和藤蔓间有人在尖叫和哭泣：

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[stɑːp][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

Stop	**it**	**I**	**tell**	**you**	**!**
停止	它	我	告诉	你	!

我叫你住手!

[let] [goʊ][maɪ] [her] !

Let	**go**	**my**	**hair**	**!**
让	去	我的	头发	!

放开我的头发!

[oʊ] , [ɪf] [aɪ] [get] [hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ]

Oh	**,**	**if**	**I**	**get**	**hold**	**of**	**you**
哦	,	如果	我	得到	抓住	的	你

哦，如果我能联系上你的话

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][stɑːp] !

I'll	**make**	**you**	**stop**	**!**
患病的	制作	你	停止	!

我会让你停下来!

[oʊ] [dɪr] !

Oh	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[jed] !

Jed	**!**
杰德	!

杰德!

[jed] !

Jed	**!**
杰德	!

杰德!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	**are**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

你在哪里?

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .

"	**Bunny**	**and**	**Sue**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**.**
"	兔子	和	起诉	看起来	在	一	其他	.

邦妮和苏互相看了一眼。

" [ðæts] [mɪs] ['wiŋklə] [jelɪŋ] ! " [sed] ['bʌni] .

"	**That's**	**Miss**	**Winkler**	**yelling**	**!**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	那就是	错过	温克勒	大喊	!	"	说	兔子	.

“那是温克勒小姐在喊叫！”邦尼说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [hɜːr; hər] ? " [æskt] [suː] .

"	**But**	**what**	**makes**	**her**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**.**
"	但	什么	制作	她	?	"	问	起诉	.

“但是什么造就了她呢？”苏问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] , " [səˈdʒestɪd] ['bʌni] .

We'll	**go**	**and**	**see**	**,**	**"**	**suggested**	**Bunny**	**.**
出色地	去	和	看	,	"	建议	兔子	.

“我们去看看吧，”邦尼建议道。

['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [haʊs] [ræn][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

Into	the	yard	of	the	little	red	house	ran	the	two	children	.
进入	这	院子	的	这	小的	红色的	房子	跑	这	二	孩子们	.

两个孩子跑进了那栋红色小房子的院子里。

[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] ,

Around	to	the	kitchen	they	went	,	and	,
大约	到	这	厨房	他们	去	,	和	,

他们绕到厨房，然后

['lʊkɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

looking	in	through	the	open	door	they	saw	a	strange	sight	.
寻找	在	通过	这	打开	门	他们	锯	一个	奇怪的	视线	.

他们透过敞开的门往里看，看到了奇怪的景象。

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] , ['werɪŋ] ['glæsɪz] [wɪtʃ] ,

Standing	in	front	of	a	window	was	an	elderly	woman	,	wearing	glasses	which	,
常设	在	正面	的	一个	窗户	曾是	一个	老年	女士	,	穿着	眼镜	哪个	,

站在窗前的是一位戴着眼镜的老妇人，

[dʒʌst] [naʊ] , [hʌŋ] [daʊn] ['oʊvər][wʌn] [ɪr] .

just	now	,	hung	down	over	one	ear	.
只是	现在	,	悬挂	向下	超过	一	耳朵	.

刚才，它垂下来盖住了一只耳朵。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒər] [stɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [pɜːrtʃt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][poʊl]['oʊvər][ðə; ði]

But	,	stranger	still	,	there	was	a	monkey	,	perched	up	on	the	pole	over	the
但	,	陌生人	仍然	,	那里	曾是	一个	猴	,	栖息	向上	在	这	极	超过	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

但更奇怪的是，窗户上方的杆子上竟然栖息着一只猴子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [braʊn] , ['heri] [pɔːz] [wʌz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði]['leɪdiːz] [her] ,

One	of	the	monkey's	brown	,	hairy	paws	was	entangled	in	the	lady's	hair	,
一	的	这	猴子的	棕色的	,	毛茸茸	爪子	曾是	纠缠	在	这	女士的	头发	,

猴子的一只棕色毛茸茸的爪子缠在了女士的头发里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊlɪŋ] [hɑːrd] ,

and	the	monkey	seemed	to	be	pulling	hard	,
和	这	猴	似乎	到	是	拉	难的	,

猴子似乎在使劲拉。

[waɪl] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fʌzi] ['kriːtʃər] .

while	the	lady	was	screaming	and	trying	to	reach	the	fuzzy	creature	.
尽管	这	女士	曾是	尖叫	和	尝试	到	抵达	这	模糊	生物	.

那位女士一边尖叫一边试图抓住那只毛茸茸的小生物。

" [oʊ] , [its] ['wæŋgoʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] !

"	Oh	,	it's	Wango	,	the	monkey	,	and	he's	up	to	some	of	his	tricks	!
"	哦	,	它是	旺戈	,	这	猴	,	和	他是	向上	到	一些	的	他的	技巧	!

“哦，是猴子旺戈，它又在耍什么花招了！”

" [kraɪd]

"	cried
"	哭

哭了

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

兔子。

" ['hiːl] [pʊl] [aʊt] [ɔːl] [hɜːr; hər] [her] !
" He'll pull out all her hair !
" 地狱 拉 出去 全部 她 头发 !

他会把她的头发全拔光!

" [suː] [ɪk'skleɪmd] .
" Sue exclaimed .
" 起诉 惊呼 .

“苏惊呼道。”

" [oʊ] , ['bʌni] — [suː] — [rʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] ['brʌðər] !
" Oh , Bunny — Sue — run for my brother !
" 哦 , 兔子 — 起诉 — 跑步 为了 我的 兄弟 !

“哦，邦妮——苏——快跑，救救我哥哥！”

[goʊ] [get] [jed] !
Go get Jed !
去 得到 杰德 !

去把杰德抓起来!

" ['bɛgd] [mɪs] ['wiŋklə] .
" begged Miss Winkler .
" 乞求 错过 温克勒 .

“温克勒小姐恳求道。”

" [tel] [hɪm; ɪm] ['wæŋgoʊ] [ɪz] ['terəb(ə)l] !
" Tell him Wango is terrible !
" 告诉 他 旺戈 是 糟糕的 !

告诉他 Wango 很糟糕!

[hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
He must come at once .
他 必须 来 在 一次 .

他必须立刻过来。

['wæŋgoʊ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] ['mʌŋki] [hiː; hi] [wəʊnt] [maɪnd] [ˌem 'iː] !
Wango is such a bad monkey he won't mind me !
旺戈 是 这样的 一个 坏的 猴 他 惯于 头脑 我 !

Wango是只坏猴子，他不会介意我的!

" [ænd; ənd] ['wæŋgoʊ] [kept] [ɑːn] ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [her] !
" And Wango kept on pulling her hair !
" 和 旺戈 保留 在 拉 她 头发 !

“Wango 还不停地拽她的头发！”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['empti] [haʊs]
THE EMPTY HOUSE
这 空的 房子

空房子

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Bunny Brown and his sister Sue hardly knew what to do .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 几乎 知道 什么 到 做 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏几乎不知道该怎么办。

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ,
They just stood there ,
他们 只是 站立 那里 ,

他们就那样站着，

['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	['pʊlɪŋ]	[ænd; ənd]	['tʌgɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ræðər]	[θɪn]	[her]	[ʌv; əv]	[mɪs]
looking	**at**	**the**	**monkey**	**pulling**	**and**	**tugging**	**on**	**the**	**rather**	**thin**	**hair**	**of**	**Miss**
寻找	在	这	猴	拉	和	拉扯	在	这	相当	薄的	头发	的	错过

['wiŋklə]	,
Winkler	**,**
温克勒	,

看着猴子拽着温克勒小姐稀疏的头发，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,	[pʊr]	['leɪdi]	,	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[riːtʃ]	[ʌp]	[haɪ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[get]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	['wæŋgoʊ]	,
and	**she**	**,**	**poor**	**lady**	**,**	**could**	**not**	**reach**	**up**	**high**	**enough**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**Wango**	**,**
和	她	,	贫穷的	女士	,	可以	不是	抵达	向上	高的	足够的	到	得到	抓住	的	旺戈	,

可怜的她，够不着旺戈了。

[huː]	[wʌz; wəz]	[pɜːrtʃt]	[kwaɪt]	[haɪ]	[ʌp]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[poʊl]	.
who	**was**	**perched**	**quite**	**high**	**up**	**,**	**on**	**the**	**window**	**pole**	**.**
WHO	曾是	栖息	相当	高的	向上	,	在	这	窗户	极	.

它栖息在很高的地方，窗台上。

"	[oʊ]	,	['bʌni]	!	"	[kraɪd]	[suː]	.
"	**Oh**	**,**	**Bunny**	**!**	**"**	**cried**	**Sue**	**.**
"	哦	,	兔子	!	"	哭	起诉	.

“哦，兔子！”苏喊道。

"	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[duː]	['sʌmθɪŋ]	—	[bʌt; bət]	[wʌt]	?
"	**We**	**must**	**do**	**something**	**—**	**but**	**what**	**?**
"	我们	必须	做	某物	—	但	什么	?

我们必须做点什么——但是做什么呢?

"	[suː]	[felt]	[ðæt]	[hɜːr; hər]	['brʌðər]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[jɪr]	['oʊldər]	[ðæn; ðən]	[ʃiː; ʃi]	,
"	**Sue**	**felt**	**that**	**her**	**brother**	**,**	**as**	**he**	**was**	**a**	**whole**	**year**	**older**	**than**	**she**	**,**
"	起诉	毛毡	那	她	兄弟	,	作为	他	曾是	一个	所有的	年	老	比	她	,

苏觉得她的哥哥比她大一岁，

[ɔːt]	[tuː; tə]	[noʊ]	[wʌt]	[tuː; tə]	[duː]	.
ought	**to**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
应该	到	知道	什么	到	做	.

应该知道该怎么做。

"	[aɪ]	—	[aɪl]	[get]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	!	"	[kraɪd]	['bʌni]	,	[huː]	,	[æz; əz]	[hæd; həd]	[suː]	,	[hæd; həd]	,	[sʌm; səm]
"	**I**	**—**	**I'll**	**get**	**him**	**down**	**!**	**"**	**cried**	**Bunny**	**,**	**who**	**,**	**as**	**had**	**Sue**	**,**	**had**	**,**	**some**
"	我	—	患病的	得到	他	向下	!	"	哭	兔子	,	WHO	,	作为	有	起诉	,	有	,	一些

[taɪm]	[bɪ'fɔːr]	,
time	**before**	**,**
时间	前	,

“我——我把他弄下来！”邦妮喊道，就像苏之前那样，

[meɪd]	[frendz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[oʊld]	['seɪlɚz]	[kwɪr]	[pet]	.
made	**friends**	**with**	**the**	**old**	**sailor's**	**queer**	**pet**	**.**
制成	朋友们	和	这	老的	水手的	酷儿	宠物	.

与老水手古怪的宠物成了朋友。

"	[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[get]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	?
"	**How**	**can**	**you**	**get**	**him**	**down**	**?**
"	如何	能	你	得到	他	向下	?

“怎样才能让他下来？”

"	[suː]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[noʊ]	.
"	**Sue**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

" [aɪ] — [aɪ][kæn; kən][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl]
" I — I can stand on a chair and reach up to him , " went on the small
" 我 — 我 能 站立 在 一个 椅子 和 抵达 向上 到 他 , " 去 在 这 小的
,
,
,

“我——我可以站在椅子上，够到他，”小女孩继续说道。

[bluː] - [aɪd] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][step][ɑːn] .
blue - eyed boy , looking around for one to step on .
蓝色的 - 眼睛 男生 , 寻找 大约 为了 一 到 步 在 .

蓝眼睛的男孩，四处寻找可以踩的脚。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['wiŋklə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] ['bʌni] [sed] .
" No , no ! " exclaimed Miss Winkler , as she heard what Bunny said .
" 不 , 不 ! " 惊呼 错过 温克勒 , 作为 她 听到 什么 兔子 说 .

“不，不！”温克勒小姐听到邦尼的话后惊呼道。

" [juː; jʊ]['mʌzənt][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , ['bʌni] .
" You musn't go near him , Bunny .
" 你 不得 去 靠近 他 , 兔子 .

“你千万不能靠近他，小兔子。”

[hiː; hi] [maɪt] [baɪt][ɔːr] [skrætʃ] [juː; jʊ] .
He might bite or scratch you .
他 可能 咬 或者 划痕 你 .

他可能会咬你或抓你。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [bæd][ænd; ənd] ['ʌgli] [tuː; tə] - [deɪ] .
He is very bad and ugly to - day .
他 是 非常 坏的 和 丑陋的 到 - 天 .

他今天又丑又坏。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [eɪlz][hɪm; ɪm] .
I don't know what ails him .
我 不 知道 什么 疾病 他 .

我不知道他得了什么病。

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['wæŋgoʊ] !
Stop it , Wango !
停止 它 , 旺戈 !

住手，Wango！

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] .
" she ordered .
" 她 订购 .

她命令道。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] !
" Stop it at once !
" 停止 它 在 一次 !

“立刻制止！”

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][stɑːp] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [her] !
Come down from there , and stop pulling my hair !
来 向下 从 那里 , 和 停止 拉 我的 头发 !

从那儿下来，别再拽我的头发了！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
" But the monkey did nothing of the sort .
" 但 这 猴 做过 没有什么 的 这 种类 .

但猴子并没有这样做。

[hiː; hi] ['niːðər] [keɪm] [daʊn] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi][stɑːp] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['leɪdiːz] [her] ,
He neither came down , nor did he stop pulling the lady's hair ,
他 两者都不 来了 向下 , 也不 做过 他 停止 拉 这 女士的 头发 ,

他既没有下来，也没有停止揪那位女士的头发。

[æz; əz] [suː] [ænd; ənd] ['bʌni] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] .
as Sue and Bunny could easily tell .
作为 起诉 和 兔子 可以 容易地 告诉 .

苏和邦妮很容易就能看出来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['wæŋgoʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [jæŋk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] ,
For they could see Wango give it a yank now and then , and ,
为了 他们 可以 看 旺戈 给 它 一个 扬克 现在 和 然后 , 和 ,

因为他们可以看到旺戈时不时地猛拉一下，而且，

[wen] [hiː; hi][dɪd] , [pʊr] [mɪs] ['wiŋklə] [wʊd] [kraɪ][aʊt][ɪn][peɪn] .
when he did , poor Miss Winkler would cry out in pain .
什么时候 他 做过 , 贫穷的 错过 温克勒 会 哭 出去 在 疼痛 .

每当他这样做时，可怜的温克勒小姐就会痛苦地哭喊。

" [oʊ] , [goʊ][fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] !
" Oh , go for my brother !
" 哦 , 去 为了 我的 兄弟 !

“哦，去救我哥哥吧！”

['hiːz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] [dɑːk] [aɪ] [θɪŋk] ,
He's down on the fish dock I think ,
他是 向下 在 这 鱼 码头 我 思考 ,

我想他应该在鱼码头那边。

" [mɪs]
" Miss
" 错过

“错过

['wiŋklə] ['bɛgd] .
Winkler begged .
温克勒 乞求 .

温克勒恳求道。

" [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] ['sloʊli] .
" No , we can't go there , " replied Bunny slowly .
" 不 , 我们 不能 去 那里 , " 回复 兔子 缓慢地 .

“不，我们不能去那里，”邦尼慢慢地回答道。

" ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [ən'les] ['bʌŋkər] [bluː] [ɔːr] [ænt] ['lʌ] [wʌz; wəz]
" Our mother told us not to go there unless Bunker Blue or Aunt Lu was
" 我们的 母亲 讲述 我们 不是 到 去 那里 除非 掩体 蓝色的 或者 阿姨 鲁 曾是
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
with us . "
和 我们 . "

“妈妈告诉我们，除非有蓝堡或者卢阿姨陪着，否则不要去那里。”

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪl] ['nevər] [let][goʊ][ʌv; əv][maɪ] [her] , " [said] [mɪs] ['wiŋklə] .
" Then the monkey will never let go of my hair , " sighed Miss Winkler .
" 然后 这 猴 将要 绝不 让 去 的 我的 头发 , " 叹了口气 错过 温克勒 .

“那猴子就永远不会放开我的头发了，”温克勒小姐叹了口气。

" [jes] , [hiː; hi] [wɪl] , " ['bʌni] [sed] .
" Yes , he will , " Bunny said .
" 是的 , 他 将要 , " 兔子 说 .

“是的，他会的，”邦尼说。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] . "
" I'll make him . "
" 患病的 制作 他 . "

“我会让他成功。”

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

“如何?

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Sue wanted to know .
" 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

" [ðɪs] [weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
" This way ! " exclaimed her brother ,
" 这 方式 ! " 惊呼 她 兄弟 ,

“这边走！”她哥哥喊道。

[æz; əz][hiː; hi][held] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːnʌts] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət] [mɪs] [rɛdənz]
as he held out some of the peanuts he had bought at Miss Redden's
作为 他 握住 出去 一些 的 这 花生 他 有 买 在 错过 雷登的
[stɔːr] .
store .
店铺 .

他拿出了一些在雷登小姐的商店里买的花生。

" [hɪr] , ['wæŋgoʊ] !
" Here , Wango !
" 这里 , 旺戈 !

“给你，旺戈！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['piːnʌts] ! "
" Come and get some peanuts ! "
" 来 和 得到 一些 花生 ! "

快来吃花生!

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['kærəmelz] , " [kraɪd] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv]
" And I'll give him some caramels , " cried Sue , as she held out some of
" 和 患病的 给 他 一些 焦糖 , " 哭 起诉 , 作为 她 握住 出去 一些 的
[hɜːr; hər]['kændi] .
her candy .
她 糖果 .

“我还要给他一些焦糖，”苏一边说着，一边递出一些糖果。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]['wæŋgoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sed] ,
I do not know whether or not Wango understood what Bunny and Sue said ,
我 做 不是 知道 无论 或者 不是 旺戈 理解 什么 兔子 和 起诉 说 ,

我不知道Wango是否听懂了Bunny和Sue说的话。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['kændi][ænd; ənd] ['piːnʌts] [wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
but I am sure he knew that the candy and peanuts were good to eat .
但 我 是 当然 他 知道 那 这 糖果 和 花生 是 好的 到 吃 .

但我确信他知道糖果和花生很好吃。

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃætər] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

For	**,**	**with**	**a**	**chatter**	**of**	**delight**	**,**
为了	,	和	一个	喋喋不休	的	喜	,

因为，伴随着一阵欢快的交谈声，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [let][goʊ][ʌv; əv] [mɪs] ['wɪŋklərz] [her] [ænd; ənd] ['skræmbld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr]

he	**suddenly**	**let**	**go**	**of**	**Miss**	**Winkler's**	**hair**	**and**	**scrambled**	**down**	**to**	**the**	**floor**
他	突然	让	去	的	错过	温克勒的	头发	和	打乱	向下	到	这	地面

[nɪr] ['bʌni] .

near	**Bunny**	**.**
靠近	兔子	.

他突然松开了温克勒小姐的头发，跌跌撞撞地爬到邦尼身边的地板上。

" [lʊk] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [baɪt] [juː; jʊ] , " [mɪs] ['wɪŋklə] [sed] .

"	**Look**	**out**	**that**	**he**	**doesn't**	**bite**	**you**	**,**	**"**	**Miss**	**Winkler**	**said**	**.**
"	看	出去	那	他	不	咬	你	,	"	错过	温克勒	说	.

“小心别被他咬了，”温克勒小姐说。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

"	**Be**	**careful**	**,**
"	是	小心	,

“当心，

[suː] ！ "

Sue	**!**	**"**
起诉	！	"

苏！

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , " [sed] ['bʌni] [braʊn] .

"	**I'm**	**not**	**afraid**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**Brown**	**.**
"	我是	不是	害怕的	,	"	说	兔子	棕色的	.

“我不害怕，”邦妮·布朗说道。

" [nɔːr][aɪ] , " ['ædɪd] [suː] .

"	**Nor**	**I**	**,**	**"**	**added**	**Sue**	**.**
"	也不	我	,	"	额外	起诉	.

“我也是，”苏补充道。

['wæŋgoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [teɪm] , [haʊ'evər] .

Wango	**was**	**very**	**tame**	**,**	**however**	**.**
旺戈	曾是	非常	驯服	,	然而	.

然而，Wango 非常温顺。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['æktɪd] , ['æftər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

The	**way**	**he**	**acted**	**,**	**after**	**he**	**saw**	**the**	**good**	**things**	**to**	**eat**	**,**
这	方式	他	行动	,	后	他	锯	这	好的	事物	到	吃	,

他看到美食之后，表现得非常.....

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eniwʌn] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

would	**have**	**made**	**anyone**	**think**	**he**	**was**	**always**	**kind**	**and**	**gentle**	**.**
会	有	制成	任何人	思考	他	曾是	总是	种类	和	温和的	.

这会让人觉得他一直都很善良温和。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kerfəli] [tʊk] [ðə; ði] ['piːnʌts] [frʌm; frəm] ['bʌni] [ɪn][wʌn] [pɔː] ,

For	**he**	**carefully**	**took**	**the**	**peanuts**	**from**	**Bunny**	**in**	**one**	**paw**	**,**
为了	他	小心	采取	这	花生	从	兔子	在	一	爪子	,

他小心翼翼地用一只爪子从兔子手里接过花生，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kærəml; 'kɑːrml][frʌm; frəm] [suː] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

and	**a**	**caramel**	**from**	**Sue**	**in**	**another**	**,**	**and**	**then**	**,**	**making**	**a**	**bow**	**,**
和	一个	焦糖	从	起诉	在	其他	,	和	然后	,	制作	一个	弓	,

还有苏送的一块焦糖，然后，她鞠了一躬。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['seɪlər][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ,

as	the	old	sailor	had	taught	him	,
作为	这	老的	水手	有	教授	他	,

正如老水手教他的那样，

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['mʌŋki] ['skræmbld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

the	mischievous	monkey	scrambled	into	his	cage	in	one	corner	of	the	room	.
这	恶作剧	猴	打乱	进入	他的	笼	在	一	角落	的	这	房间	.

那只调皮的猴子慌忙钻进了房间角落里的笼子里。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [mɪs] ['wiŋklə] [hæd; həd] [ʃʌt] [ðə; ði][keɪdʒ] [dɔːr] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	next	minute	Miss	Winkler	had	shut	the	cage	door	and	fastened	it	.
这	下一个	分钟	错过	温克勒	有	关闭	这	笼	门	和	系紧	它	.

下一分钟，温克勒小姐就关上了笼门并锁好了。

" [ðer; ðər] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][let][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][keɪdʒ] [juːl] [noʊ]

"	There	!	"	she	exclaimed	,	"	the	next	time	I	let	you	out	of	your	cage	you'll	know
"	那里	!	"	她	惊呼	,	"	这	下一个	时间	我	让	你	出去	的	你的	笼	你会	知道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“瞧！”她喊道，“下次我把你从笼子里放出来的时候，你就知道了。”

['wæŋgoʊ] ! "

Wango	!	"
旺戈	!	"

Wango!

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	What	happened	?	"	asked	Bunny	.
"	什么	发生	?	"	问	兔子	.

“发生什么事了？”邦尼问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [tʃaɪld] , " [ðə; ði] ['eldərli] ['leɪdi] ['ænsər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔɪl] [ʌp][hɜːr; hər]

"	I	don't	know	,	child	,	"	the	elderly	lady	answered	,	as	she	began	to	coil	up	her
"	我	不	知道	,	孩子	,	"	这	老年	女士	回答	,	作为	她	开始	到	线圈	向上	她

[her] .

hair	.
头发	.

“我不知道，孩子，”老太太一边回答，一边开始盘起头发。

" [hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gʊd] , [ðoʊ] [hiː; hi][maɪndz][maɪ] ['brʌðər] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ˌem 'iː]

"	He	is	usually	good	,	though	he	minds	my	brother	better	than	he	does	me
"	他	是	通常	好的	,	尽管	他	思想	我的	兄弟	更好的	比	他	做	我

.

:
.

“他通常都很好，不过他更关心我的弟弟而不是我。”

[wen] [jed][wʌz; wəz] [hɪr] , [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['wæŋgoʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði]

When	Jed	was	here	,	a	while	ago	,	he	was	playing	with	Wango	out	in	the
什么时候	杰德	曾是	这里	,	一个	尽管	前	,	他	曾是	玩耍	和	旺戈	出去	在	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

不久前杰德来的时候，他正在房间里和旺戈玩耍。

[ænd; ənd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['sɔːsi] ['kriːtʃər] [bæk] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

and	,	I	suppose	,	when	he	put	the	saucy	creature	back	in	the	cage	,
和	,	我	认为	,	什么时候	他	放	这	风骚的	生物	后退	在	这	笼	,

我想，当他把那只调皮的家伙放回笼子里的时候，

[ðə; ði] [dɔːr] [dɪd][nɑːt] ['fæsn] [wel] .

the	door	did	not	fasten	well	.
这	门	做过	不是	系	出色地	.

门没关好。

" ['enihaʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['kʊkiz] [ə'waɪl] [ə'goʊ][aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['sʌmθɪŋ]

"	Anyhow	,	when	I	was	making	some	cookies	awhile	ago	I	suddenly	felt	something
"	无论如何	,	什么时候	我	曾是	制作	一些	曲奇饼	一会儿	前	我	突然	毛毡	某物

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

behind	me	,
在后面	我	,

“总之，刚才我在烤饼干的时候，突然感觉身后有什么东西，

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ]['tuːmɪd] [ə'raʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

and	,	as	I	tumid	around	,	I	saw	the	monkey	.
和	,	作为	我	肿胀	大约	,	我	锯	这	猴	.

当我四处张望时，我看到了那只猴子。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʊki] ,

He	made	a	grab	for	a	cookie	,
他	制成	一个	抓住	为了	一个	曲奇饼	,

他伸手去拿一块饼干，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][slæp][hɪz; ɪz] [pɔːz] [fɔːr; fər][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] [trɪks] [laɪk]

and	I	had	to	slap	his	paws	for	I	won't	have	him	doing	tricks	like
和	我	有	到	拍击	他的	爪子	为了	我	惯于	有	他	正在做	技巧	喜欢

[ðæt] .

that	.
那	.

我不得不打他的爪子，因为我不会让他做那种把戏。

" [ðen] [hiː; hi][gɑːt][mæd] , [snætʃt] [maɪ][koʊm] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [her] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪ][ræn]['æftər]

"	Then	he	got	mad	,	snatched	my	comb	out	of	my	hair	,	and	,	when	I	ran	after
"	然后	他	得到	疯狂的	,	抢夺	我的	梳子	出去	的	我的	头发	,	和	,	什么时候	我	跑	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“然后他生气了，一把抢走我头发上的梳子，当我追着他跑时，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [poʊl] ,

he	got	up	on	the	window	pole	,
他	得到	向上	在	这	窗户	极	,

他爬上了窗台的杆子，

[græbd] [maɪ] [her] [ænd; ənd] [steɪd] [ʌp][ðer; ðər] [wer] [aɪ] ['kudnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

grabbed	my	hair	and	stayed	up	there	where	I	couldn't	reach	him	.
抓住	我的	头发	和	入住	向上	那里	在哪里	我	不能	抵达	他	.

他抓住我的头发，待在高处，我够不着他。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [hæd; həd] ! "

Oh	,	what	a	time	I've	had	!	"
哦	,	什么	一个	时间	我已经	有	!	"

哦，我这段时间过得真精彩!

" [its] [tuː] [bæd] , " [sed] [suː] ['kaɪndli] .

"	It's	too	bad	,	"	said	Sue	kindly	.
"	它是	也	坏的	,	"	说	起诉	亲切地	.

“太可惜了，”苏和蔼地说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

"	I	don't	know	what	I	would	have	done	if	you	children	hadn't	come	along	,
"	我	不	知道	什么	我	会	有	完毕	如果	你	孩子们	之前没有	来	沿着	,

“如果没有你们这些孩子，我真不知道该怎么办。”

" [went] [ɑːn] [mɪs] ['wiŋklə] , " [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [hɜːrd]
" **went** **on** **Miss** **Winkler** **,** **"** **for** **I** **had** **called** **and** **called** **,** **and** **no** **one** **heard**
" 去 在 错过 温克勒 , " 为了 我 有 称为 和 称为 , 和 不 一 听到
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

温克勒小姐继续说道："因为我喊了又喊，却没有人听到我的声音。"

[aɪl] [meɪk] [jed] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋki] - [keɪdʒ]['æftər] [ðɪs] .
I'll **make** **Jed** **put** **a** **good** **lock** **on** **the** **monkey** **-** **cage** **after** **this** **.**
患病的 制作 杰德 放 一个 好的 锁 在 这 猴 - 笼 后 这 .

之后我会让杰德把猴笼锁好。

[naʊ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['kʊki] .
Now **come** **out** **to** **the** **kitchen** **and** **I'll** **give** **you** **each** **a** **cookie** **.**
现在 来 出去 到 这 厨房 和 患病的 给 你 每个 一个 曲奇饼 .

现在到厨房来，我给你们每人一块饼干。

" ['wæŋgoʊ] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][ə; eɪ] ['kʊki] ['ɔːlsoʊ] ,
" **Wango** **seemed** **to** **want** **a** **cookie** **also** **,**
" 旺戈 似乎 到 想 一个 曲奇饼 还 ,

"旺戈似乎也想要一块饼干。"

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [meɪd] [kwɪr] ['feɪsɪz][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for **he** **chattered** **and** **made** **queer** **faces** **as** **he** **shook** **the** **door** **of** **his**
为了 他 喋喋不休 和 制成 酷儿 面孔 作为 他 摇晃 这 门 的 他的
[keɪdʒ] .
cage **.**
笼 .

因为他一边摇晃着笼门，一边发出咕咕声，还做了些怪异的表情。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] !
" **No** **,** **indeed** **!**
" 不 , 的确 !

"不，确实如此！"

[juː; jʊ] ['ʃænt] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] ! " [skəuldid] [mɪs] ['wiŋklə] .
You **sha'n't** **have** **a** **bit** **!** **"** **scolded** **Miss** **Winkler** **.**
你 不会 有 一个 少量 ! " 责骂 错过 温克勒 .

"你一点儿也不行！"温克勒小姐斥责道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [bæd] .
" **You** **were** **very** **bad** **.**
" 你 是 非常 坏的 .

你表现得很糟糕。

" ['wæŋgoʊ] ['tʃætəd] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .
" **Wango** **chattered** **louder** **than** **ever** **.**
" 旺戈 喋喋不休 更大声 比 曾经 .

"旺戈喋喋不休的声音比以往任何时候都大。"

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [bʌt; bət]
Perhaps **he** **was** **saying** **he** **was** **sorry** **for** **what** **he** **had** **done** **,** **but**
也许 他 曾是 说 他 曾是 对不起 为了 什么 他 有 完毕 , 但
[hiː; hi][gɑːt][noʊ] ['kʊki] .
he **got** **no** **cookie** **.**
他 得到 不 曲奇饼 .

也许他是在为自己的所作所为感到抱歉，但他没有得到饼干。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [i:tʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [braʊn] [wʌn] , [ðoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['reɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
Bunny **and** **Sue** **each** **had** **a** **nice** **brown** **one** **,** **though** **,** **with** **a** **raisin** **in** **the**
兔子 和 起诉 每个 有 一个 好的 棕色的 一 , 尽管 , 和 一个 葡萄干 在 这
['sentər] ,
centre **,**
中心 ,

邦妮和苏各自都有一颗漂亮的棕色巧克力，中间还夹着一颗葡萄干。

[ænd; ənd] , ['æftər] [mɪs] ['wiŋklə] [hæd; həd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
and **,** **after** **Miss** **Winkler** **had** **thanked** **them** **again** **,** **they** **kept** **on** **with** **their**
和 , 后 错过 温克勒 有 谢谢 他们 再次 , 他们 保留 在 和 他们的
[wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
walk **down** **the** **street** **.**
走 向下 这 街道 .

温克勒小姐再次向他们道谢后，他们继续沿着街道走去。

" ['wɔznt] ['wæŋgoʊ] ['fʌni] ? " [æskt] [su:] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['nɪbəld] [hɜ:r; hər] ['kʊki] .
" **Wasn't** **Wango** **funny** **?** **"** **asked** **Sue** **,** **as** **she** **nibbled** **her** **cookie** **.**
" 不是 旺戈 有趣的 ? " 问 起诉 , 作为 她 轻咬 她 曲奇饼 .

“Wango是不是很有趣？”苏一边啃着饼干一边问道。

" [ðæts] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , " ['bʌni] [sed] .
" **That's** **what** **he** **was** **,** **"** **Bunny** **said** **.**
" 那就是 什么 他 曾是 , " 兔子 说 .

“他就是这样的人，”邦尼说。

" - ['membər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['kæts] [teɪl] ? "
" **'** **Member** **the** **time** **when** **he** **pulled** **the** **cat's** **tail** **?** **"**
" - 成员 这 时间 什么时候 他 拉 这 猫的 尾巴 ? "

“还记得他拽猫尾巴的那次吗？”

" [jes] , " [ə'gri:d] [su:] .
" **Yes** **,** **"** **agreed** **Sue** **.**
" 是的 , " 同意 起诉 .

“是的，”苏同意道。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [flai] ['peɪpər] !
" **And** **when** **he** **sat** **down** **in** **the** **fly** **paper** **!**
" 和 什么时候 他 卫星 向下 在 这 飞 纸 !

“然后他一屁股坐在了粘蝇纸上！”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['fʌni:ɜ˞] [ðæn; ðən] [ðɪs] [taɪm] . "
That **was** **funnier** **than** **this** **time** **.** **"**
那 曾是 更有趣 比 这 时间 . "

那次比这次有趣多了。

" [aɪ] [ges] [mɪs] ['wiŋklə] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fʌni] , " ['kɑ:mɛntəd] ['bʌni] .
" **I** **guess** **Miss** **Winkler** **didn't** **think** **this** **was** **funny** **,** **"** **commented** **Bunny** **.**
" 我 猜测 错过 温克勒 没有 思考 这 曾是 有趣的 , " 评论 兔子 .

“看来温克勒小姐并不觉得这好笑，”邦尼评论道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['dʌznt] [laɪk] [hɜ:r; hər] . "
" **I** **guess** **the** **monkey** **doesn't** **like** **her** **.** **"**
" 我 猜测 这 猴 不 喜欢 她 . "

“我猜那只猴子不喜欢她。”

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [maɪndz] ['mɪstər] . ['wiŋklə] , " [su:] [sed] .
" **But** **he** **minds** **Mr** **.** **Winkler** **,** **"** **Sue** **said** **.**
" 但 他 思想 先生 . 温克勒 , " 起诉 说 .

“但他很在意温克勒先生，”苏说。

" [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
" I've seen him make the monkey stand on his head .
" 我已经 已见 他 制作 这 猴 站立 在 他的 头 .

我亲眼见过他让猴子倒立。

" [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] ['wæŋgoʊ][hoʊm] , ['æftər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['oʊʃ(ə)n]
" The old sailor , who had brought Wango home , after one of his many ocean
" 这 老的 水手 , WHO 有 带来 旺戈 家 , 后 一 的 他的 许多 海洋

“那位老水手，在经历了无数次远航之后，把旺戈带回了家。”

['vɔiidʒz] , [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ['meni] [trɪks] .
voyages , had taught the furry little creature many tricks .
航程 , 有 教授 这 毛茸茸的 小的 生物 许多 技巧 .

漫长的航行教会了这只毛茸茸的小家伙许多技巧。

[bʌt; bət] [ðoʊ]
But though
但 尽管

但是尽管

['wæŋgoʊ]['maɪndɪd]['mɪstər] . ['wiŋklə] ['veri] [wel] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz][duː] [wʌt] [mɪs]
Wango minded Mr . Winkler very well , he did not always do what Miss
旺戈 有思想 先生 . 温克勒 非常 出色地 , 他 做过 不是 总是 做 什么 错过

王戈很照顾温克勒先生，他并不总是听小姐的话。

['wiŋklə] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
Winkler told him to do .
温克勒 讲述 他 到 做 .

温克勒让他这么做。

[æz; əz] [suː] [wɔːkt] [ɑːn] , [stɪl] ['nɪblɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʊki] , [ʃiː; ʃi] [kept] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
As Sue walked on , still nibbling her cookie , she kept looking down at the
作为 起诉 步行 在 , 仍然 轻咬 她 曲奇饼 , 她 保留 寻找 向下 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

苏一边走一边小口地吃着饼干，眼睛不时低头看着地面。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['bʌni] [æskt] [hɜːr; hər] :
until at last Bunny asked her :
直到 在 最后的 兔子 问 她 :

直到最后，邦妮问她：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [suː] — ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][step] [ɑːn][ænts] ?
" What are you looking at Sue — trying not to step on ants ?
" 什么 是 你 寻找 在 起诉 — 尝试 不是 到 步 在 蚂蚁 ?

“苏，你在看什么呢——小心别踩到蚂蚁吗？”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] .
" For this was a game the children often played .
" 为了 这 曾是 一个 游戏 这 孩子们 经常 玩 .

因为这是孩子们经常玩的游戏。

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , " [suː] ['ænsər] .
" Not this time , " Sue answered .
" 不是 这 时间 , " 起诉 回答 .

“这次不会了，”苏回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd]
" I was looking to see if I could find
" 我 曾是 寻找 到 看 如果 我 可以 寻找

我当时在想能不能找到

[ænt] [luːz] [rɪŋ] . "
Aunt Lu's ring . "
阿姨 卢氏 戒指 . "

卢阿姨的戒指。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪr] !
" Why , she didn't lose it down here !
" 为什么 , 她 没有 失去 它 向下 这里 !

“哎呀，她可没在这里丢下东西！”

" ['bʌni] [sed] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Bunny said , in surprise .
" 兔子 说 , 在 惊喜 .

“兔子惊讶地说。”

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [rɪ'tɜːrnd] [suː] .
" Maybe she did , " returned Sue .
" 或许 她 做过 , " 返回 起诉 .

“也许她真的这么做了，”苏回答道。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl]
" She thought she lost it around our house , but she looked , and we all
" 她 想法 她 丢失的 它 大约 我们的 房子 , 但 她 看起来 , 和 我们 全部
[lʊkt] ,
looked ,
看起来 ,

“她以为东西丢在我们家附近了，但她找了找，我们也都找了找。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːst] [daʊn] [hɪr] .
and we didn't find it , so maybe it was lost down here .
和 我们 没有 寻找 它 , 所以 或许 它 曾是 丢失的 向下 这里 .

我们没找到，所以它可能遗失在这里了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wiːl] [get][ə; eɪ]['prez(ə)nt] . "
I'm going to look , and if we find it we'll get a present . "
我是 去 到 看 , 和 如果 我们 寻找 它 出色地 得到 一个 展示 . "

我去找找，如果找到了，我们就得到一份礼物。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , " [sed] ['bʌni] ['kaɪndli] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [daʊn] [hɪr] .
" I'll help you look , " said Bunny kindly , " but I don't believe it's down here .
" 患病的 帮助 你 看 , " 说 兔子 亲切地 , " 但 我 不 相信 它是 向下 这里 .

“我会帮你找，”邦尼和蔼地说，“但我认为它不在这里。”

" [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]
" The two children walked along a little farther , with their eyes searching the
" 这 二 孩子们 步行 沿着 一个 小的 更远 , 和 他们的 眼睛 搜索 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

两个孩子又往前走了一段，眼睛低着头，四处张望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ]['goʊldən] [rɪŋ] .
but they saw no golden ring .
但 他们 锯 不 金的 戒指 .

但他们并没有看到金戒指。

" [oʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] !
" Oh , I tell you what let's do !
" 哦 , 我 告诉 你 什么 我们来吧 做 !

“哦，我告诉你，我们该怎么做！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" **suddenly** **exclaimed** **Bunny** **.**
" 突然 惊呼 兔子 .

“突然，邦尼惊呼道。

" [wʌt] ? " [æskt] [suː] , ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
" **What** **?** **"** **asked** **Sue** **,** **eager** **to** **have** **some** **fun** **.**
" 什么 ? " 问 起诉 , 渴望的 到 有 一些 乐趣 .

“什么？”苏问道，她很想找点乐子。

" [lets] [goʊ] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː] [ɑːn][maɪ][noʊz] ,
" **Let's** **go** **back** **home** **,** **and** **I'll** **put** **the** **lobster** **claw** **on** **my** **nose** **,**
" 我们来吧 去 后退 家 , 和 患病的 放 这 龙虾 爪 在 我的 鼻子 ,

“我们回家吧，我把龙虾钳放在鼻子上。”

[ænd; ənd] [wiːl] [pleɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] .
and **we'll** **play** **Punch** **and** **Judy** **.**
和 出色地 玩 冲床 和 朱迪 .

我们将玩木偶戏。

[wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] [ðæt] [jet] . "
We **haven't** **done** **that** **yet** **.** **"**
我们 还没有 完毕 那 然而 . "

我们还没这么做。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
" **All** **right** **,** **we'll** **do** **it** **!**
" 全部 正确的 , 出色地 做 它 !

“好的，我们去做！”

" [suː] [ə'griːd] .
" **Sue** **agreed** **.**
" 起诉 同意 .

苏同意了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['sɔːdʌst] [dɑːl] .
" **And** **I'll** **let** **you** **take** **my** **sawdust** **doll** **.**
" 和 患病的 让 你 拿 我的 锯末 玩具娃娃 .

“我会让你带走我的木屑娃娃。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hɪt][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['mɪstər] . [pʌntʃ] ,
You **have** **to** **hit** **her** **with** **a** **stick** **you** **know** **,** **if** **you're** **Mr** **.** **Punch** **,**
你 有 到 打 她 和 一个 戳 你 知道 , 如果 你是 先生 . 冲床 ,

如果你是潘趣先生，你就得用棍子打她，你知道的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][ə; eɪ] ['sɔːdʌst] [dɑːl] . "
and **it** **won't** **hurt** **a** **sawdust** **doll** **.** **"**
和 它 惯于 伤害 一个 锯末 玩具娃娃 . "

它不会伤害木屑娃娃。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['bʌni] [kraɪd] .
" **All** **right** **,** **"** **Bunny** **cried** **.**
" 全部 正确的 , " 兔子 哭 .

“好吧，”邦尼喊道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hɪt][hɜːr; hər] [aɪl] [kɔːl] [aʊt] , [ðə; ði] [wei] ['mɪstər] .
" **And** **when** **I** **hit** **her** **I'll** **call** **out** **,** **the** **way** **Mr** **.**
" 和 什么时候 我 打 她 患病的 称呼 出去 , 这 方式 先生 .

“当我打她的时候，我会喊出来，就像先生那样。”

[pʌntʃ] [dʌz] : - [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !
Punch **does** **:** **'** **That's** **the** **way** **to** **do** **it** **!**
冲床 做 : - 那就是 这 方式 到 做 它 !

Punch 说：“就该这么做！”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ! -

That's	the	way	I	do	it	!	'
那就是	这	方式	我	做	它	！	-

我就是这么做的！

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fʌni] , ['skwiːki] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [æt; ət] [pʌntʃ] [ænd; ənd]

"	He	said	this	in	the	funny	,	squeaky	voice	which	is	always	heard	at	Punch	and
"	他	说	这	在	这	有趣的	,	吱吱作响	嗓音	哪个	是	总是	听到	在	冲床	和

['dʒuːdi] [ʃoʊz] ,

Judy	shows	,
朱迪	演出	,

“他用那种滑稽、尖细的声音说了这句话，这种声音总能在木偶戏中听到。”

[ænd; ənd] [suː] [læft] .

and	Sue	laughed	.
和	起诉	笑了	.

苏笑了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] .

She	thought	her	brother	was	very	funny	.
她	想法	她	兄弟	曾是	非常	有趣的	.

她觉得她哥哥非常幽默。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [hoʊm] , [bʌt; bət] ,

Bunny	and	Sue	were	about	to	turn	around	and	go	back	home	,	but	,
兔子	和	起诉	是	关于	到	转动	大约	和	去	后退	家	,	但	,

邦妮和苏正要转身回家，但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [haʊs] [ɑːn][ðer; ðər] [blɑːk] ['bʌni] [sed] :

as	they	came	to	a	stop	in	front	of	the	last	house	on	their	block	Bunny	said	:
作为	他们	来了	到	一个	停止	在	正面	的	这	最后的	房子	在	他们的	堵塞	兔子	说	:

当他们停在街区最后一栋房子前时，邦妮说道：

" [oʊ] , [suː] , [lʊk] !

"	Oh	,	Sue	,	look	!
"	哦	,	起诉	,	看	！

“哦，苏，你看！”

[ðeə(r)] ['peɪntɪŋ] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] [red] [ɔːr] [bluː] [peɪnt] ,

They're	painting	this	house	,	and	maybe	we	can	get	some	red	or	blue	paint	,
它们是	绘画	这	房子	,	和	或许	我们	能	得到	一些	红色的	或者	蓝色的	画	,

他们正在粉刷这栋房子，也许我们可以弄到一些红色或蓝色的油漆。

[tuː; tə][pʊt][ɑːn][maɪ] [feɪs] , [wen] [aɪ] [pleɪ] ['mɪstər] . [pʌntʃ] . "

to	put	on	my	face	,	when	I	play	Mr	.	Punch	.	"
到	放	在	我的	脸	,	什么时候	我	玩	先生	.	冲床	.	"

当我扮演潘趣先生时，我会把它涂在脸上。

" [oʊ] , ['bʌni] [braʊn] !

"	Oh	,	Bunny	Brown	!
"	哦	,	兔子	棕色的	！

“哦，邦尼·布朗！”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [pʊt] [peɪnt] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] ; [wʊd] [juː; jʊ] ? " [diˈmɑːndid] [suː] .

You	wouldn't	put	paint	on	your	face	;	would	you	?	"	demanded	Sue	.
你	不会	放	画	在	你的	脸	;	会	你	?	"	要求	起诉	.

“你不会往脸上涂油彩吧？”苏问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['bʌni] .

"	Just	a	little	,	"	said	Bunny	.
"	只是	一个	小的	,	"	说	兔子	.

“就一点点，”邦尼说。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" - - [juː; jʊ] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ə'gen] ?
" **S'posin ' you couldn't get it off again ?**
" - - 你 不能 得到 它 离开 再次 ?

“假设你又取不下来了？”

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Sue wanted to know .**
" 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

" [oʊ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wen] [aɪ] [gɑːt] [θruː] ['pleɪɪŋ] , " ['bʌni] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh , I could wash it off when I got through playing , " Bunny replied .**
" 哦 , 我 可以 洗 它 离开 什么时候 我 得到 通过 玩耍 , " 兔子 回复 .

“哦，等我玩完就可以洗掉了，”邦尼回答道。

" [kʌm] [ɑːn] [ɪn] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ] [men] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪnt] ;
" **Come on in , and we'll see if the men will give us a little paint ;**
" 来 在 在 , 和 出色地 看 如果 这 男人 将要 给 我们 一个 小的 画 ;

“进来吧，我们看看这些人会不会给我们一点油漆；

[red] , [ɔːr] [bluː] [ɔːr] [griːn] .
red , or blue or green .
红色的 , 或者 蓝色的 或者 绿色的 .

红色、蓝色或绿色。

" [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðen] [stʊd] ,
" **Outside the house , in front of which the children then stood ,**
" 外部 这 房子 , 在 正面 的 哪个 这 孩子们 然后 站立 ,

“孩子们当时就站在房子外面，

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔts] [ʌv; əv] ['dɪfrəntli] ['kʌlərd] [peɪnt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lædərz] .
were a number of pots of differently colored paint , and some ladders .
是 一个 数字 的 锅 的 不同 有色 画 , 和 一些 梯子 .

有一些不同颜色的颜料罐和一些梯子。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [peɪnt] [jet] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
But there was no paint yet on the outside of the house .
但 那里 曾是 不 画 然而 在 这 外部 的 这 房子 .

但房子外墙还没有油漆。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['peɪntɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , " ['bʌni] [sed] .
" **I guess they're painting inside , " Bunny said .**
" 我 猜测 它们是 绘画 里面 , " 兔子 说 .

“我猜他们是在里面粉刷墙壁，”邦尼说。

" [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [aʊt] [hɪr] .
" **I don't see any of the men out here .**
" 我 不 看 任何 的 这 男人 出去 这里 .

“我没看到这里有任何男人。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [ɪn] ; [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ɪz] ['oʊpən] , [suː] .
Come on , we'll go in ; the door is open , Sue .
来 在 , 出色地 去 在 ; 这 门 是 打开 , 起诉 .

来吧，我们进去吧；门开着呢，苏。

" [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
" **The front door was open a little way ,**
" 这 正面 门 曾是 打开 一个 小的 方式 ,

前门微微敞开着，

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] .

as	the	two	children	could	see	as	they	went	up	the	walk	.
作为	这	二	孩子们	可以	看	作为	他们	去	向上	这	走	.

正如两个孩子沿着小路走上去时所看到的。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [nuː] ['evri] [haʊs] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [taʊn] ,

Bunny	and	Sue	knew	every	house	in	that	part	of	town	,
兔子	和	起诉	知道	每一个	房子	在	那	部分	的	镇	,

邦妮和苏认识镇上那片区域的每一户人家。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	also	knew	the	persons	who	lived	in	them	.
和	还	知道	这	人	WHO	居住地	在	他们	.

并且认识住在里面的人。

[ɔːl][ðə; ði] ['nebəz] [nuː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['welkəm] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː]

All	the	neighbors	knew	the	children	,	making	them	welcome	every	time	they	saw
全部	这	邻居	知道	这	孩子们	,	制作	他们	欢迎	每一个	时间	他们	锯

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

所有邻居都认识这些孩子，每次见到他们都热情欢迎。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [aɪ] - ['membər] [naʊ] , " [suː] [sed] .

"	There's	no	one	in	this	house	,	I	'	member	now	,	"	Sue	said	.
"	有	不	一	在	这	房子	,	我	-	成员	现在	,	"	起诉	说	.

“我记得，这房子里现在一个人也没有，”苏说道。

" [mɪs] ['dʌŋkən] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] . "

"	Miss	Duncan	used	to	live	here	,	but	she	moved	away	.	"
"	错过	邓肯	用过的	到	居住	这里	,	但	她	已搬	离开	.	"

“邓肯小姐以前住在这里，但她搬走了。”

" [ðen] [aɪ] [ges] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɔːl] [naɪs] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi]

"	Then	I	guess	the	men	are	painting	it	over	all	nice	inside	to	get	it	ready
"	然后	我	猜测	这	男人	是	绘画	它	超过	全部	好的	里面	到	得到	它	准备好

[fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

for	someone	else	to	live	in	,
为了	某人	别的	到	居住	在	,

“那我猜那些人正在把房子内部粉刷得漂漂亮亮，好让别人住进来。”

" [riˈmɑːkt] ['bʌni] .

"	remarked	Bunny	.
"	评论	兔子	.

“邦尼说道。”

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniwʌn] [hɪr] , [suː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði]

"	There	isn't	anyone	here	,	Sue	,	"	he	added	,	as	his	voice	echoed	through	the
"	那里	不是	任何人	这里	,	起诉	,	"	他	额外	,	作为	他的	嗓音	回声	通过	这

['empti] [haʊs] .

empty	house	.
空的	房子	.

“苏，这里没有人，”他补充道，他的声音在空荡荡的房子里回荡。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['peɪntəz] [hæv; həv] [gɔːn] . "

"	Even	the	painters	have	gone	.	"
"	甚至	这	画家	有	已消失	.	"

“就连画家们也走了。”

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [aʊt] , " [sed] [suː] .

"	We'd	better	go	out	,	"	said	Sue	.
"	我们会	更好的	去	出去	,	"	说	起诉	.

“我们最好出去走走，”苏说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [hɪr] . "
" Maybe they wouldn't like us to be in here . "
" 或许 他们 不会 喜欢 我们 到 是 在 这里 . "

“也许他们不希望我们待在这里。”

" [puː] !
" Pooh ! "
" 呸 ! "

“呸！

['noʊbɑːdi] [wɪl] [ker] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
Nobody will care ! " exclaimed Bunny , who was rather a daring little fellow .
无人 将要 关心 ! " 惊呼 兔子 , WHO 曾是 相当 一个 大胆 小的 同伴 .

“没人会在意！”小兔子大声说道，它真是个胆大包天的小家伙。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [peɪnt] .
" Besides , I want to get some paint .
" 除了 , 我 想 到 得到 一些 画 .

“此外，我还想买些油漆。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] .
Come on , we'll go upstairs .
来 在 , 出色地 去 楼上 .

走吧，我们上楼去。

['meɪbi] [ðeə(r)] ['peɪntɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] , [ɔːr] ['peɪstɪŋ] [nuː] ['peɪpər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
Maybe they're painting up there , or pasting new paper on the walls .
或许 它们是 绘画 向上 那里 , 或者 粘贴 新的 纸 在 这 墙壁 .

也许他们正在楼上粉刷墙壁，或者在墙上贴新壁纸。

" ['bʌni] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [sterz] , [ænd; ənd] ,
" Bunny started up the front hall stairs , and ,
" 兔子 开始 向上 这 正面 大厅 楼梯 , 和 ,

“兔子开始走上前厅的楼梯，然后，

[æz; əz] [suː] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empti] [haʊs] ,
as Sue did not want to be left alone on the first floor of the empty house ,
作为 起诉 做过 不是 想 到 是 左边 独自的 在 这 第一的 地面 的 这 空的 房子 ,

因为苏不想独自一人待在空荡荡的房子的一楼，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [liːv] ['bʌni] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd]
and as she did not want to go out , and leave Bunny there , she followed
和 作为 她 做过 不是 想 到 去 出去 , 和 离开 兔子 那里 , 她 随后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

由于她不想出去，把邦尼留在那里，所以她就跟着他走了。

[ðer; ðər] ['futsteps] ['saʊndɪd] [laʊd] [ænd; ənd] [kwɪr] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] , ['veɪkənt] [ruːmz; rʊmz] .
Their footsteps sounded loud and queer in the big , vacant rooms .
他们的 脚步声 听起来 大声 和 酷儿 在 这 大的 , 空缺 房间 .

在空旷的大房间里，他们的脚步声听起来既响亮又怪异。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] [ðeɪ] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ]
As they reached the top of the stairs they heard behind them a loud banging
作为 他们 达到 这 顶部 的 这 楼梯 他们 听到 在后面 他们 一个 大声 砰砰作响
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

当他们走到楼梯顶端时，听到身后传来一声巨响。

" [wʌt] — [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [suː] , ['lʊkɪŋ] ['kwɪkli] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

"	What	—	what	was	that	?	"	asked	Sue	,	looking	quickly	over	her	shoulder	.
"	什么	—	什么	曾是	那	?	"	问	起诉	,	寻找	迅速地	超过	她	肩膀	.

“那……那是什么？”苏问道，迅速回头看了一眼。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [bluː] [ʃʌt] , " [sed] ['bʌni] .

"	I	—	I	guess	the	front	door	blew	shut	,	"	said	Bunny	.
"	我	—	我	猜测	这	正面	门	吹	关闭	,	"	说	兔子	.

“我——我猜前门被风吹关上了，”邦尼说。

" ['nevər] [maɪnd] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	Never	mind	,	we	can	open	it	again	.
"	绝不	头脑	,	我们	能	打开	它	再次	.

“没关系，我们可以再次打开它。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [red] [peɪnt][fɔːr; fər][maɪ] [feɪs] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [pleɪ] ['mɪstər] . [pʌntʃ] .

I	want	to	get	some	red	paint	for	my	face	,	so	I	can	play	Mr	.	Punch	.
我	想	到	得到	一些	红色的	画	为了	我的	脸	,	所以	我	能	玩	先生	.	冲床	.

我想弄点红色颜料涂在脸上，这样我就可以扮演潘趣先生了。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [ðæt] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz]

"	But	if	Bunny	and	Sue	knew	what	had	happened	when	that	banging	noise
"	但	如果	兔子	和	起诉	知道	什么	有	发生	什么时候	那	砰砰作响	噪音

['saʊndɪd] ,

sounded	,
听起来	,

“但如果邦妮和苏知道那声巨响响起时发生了什么事，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][felt] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [ruːmz; rʊmz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][get]

they	would	not	have	felt	like	walking	on	through	the	empty	rooms	,	even	to	get
他们	会	不是	有	毛毡	喜欢	步行	在	通过	这	空的	房间	,	甚至	到	得到

[red] [peɪnt] .

red	paint	.
红色的	画	.

即使是为了拿红油漆，他们也不会想穿过空荡荡的房间。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[lɔkt] [ɪn]

LOCKED	IN
已锁定	在

锁定

" [ɑːn] , [seɪ] , ['bʌni] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [θruː] [ðə; ði]

"	On	,	say	,	Bunny	!	"	suddenly	called	Sue	,	as	she	followed	her	brother	through	the
"	在	,	说	,	兔子	!	"	突然	称为	起诉	,	作为	她	随后	她	兄弟	通过	这

[ˌʌp'sterz] [ruːmz; rʊmz] ,

upstairs	rooms	,
楼上	房间	,

“哎呀，兔子！”苏一边跟着哥哥穿过楼上的房间，一边突然喊道。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ? "

"	wouldn't	it	be	fun	for	us	to	live	here	?	"
"	不会	它	是	乐趣	为了	我们	到	居住	这里	?	"

“如果我们住在这里，那该多有趣啊！”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [dʒʌst][ˌjuː 'es] [tuː] ?

"	Do	you	mean	just	us	two	?
"	做	你	意思是	只是	我们	二	?

你是说只有我们两个人吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æskt] .
" the little boy asked .
" 这 小的 男生 问 .

小男孩问道。

" [jes] , " ['ænsər] [su:] .
" Yes , " answered Sue .
" 是的 , " 回答 起诉 .

“是的,”苏回答道。

['bʌni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Bunny shook his head .
兔子 摇晃 他的 头 .

兔子摇了摇头。

" [aɪ'd] [laɪk] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['dædi] , [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'd like mother , and daddy , and Aunt Lu , too , " he said .
" ID 喜欢 母亲 , 和 爸爸 , 和 阿姨 鲁 , 也 , " 他 说 .

“我想要妈妈，爸爸，还有卢阿姨,”他说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['naɪsər] , [ðen] . "
" It would be nicer , then . "
" 它 会 是 更漂亮 , 然后 . "

“那样就更好了。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dəunt][wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [went] [ɑ:n] [su:] .
" Oh , but sometimes they don't want us to make a noise , " went on Sue .
" 哦 , 但 有时 他们 不 想 我们 到 制作 一个 噪音 , " 去 在 起诉 .

“哦，但有时候他们不希望我们发出声音,”苏继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] [ɔ:l] [ə'loʊn][wi:; wi][kʊd; kəd] [jel] [ænd; ənd]['hɑ:lər] , [ænd; ənd] [slaɪd]
" And if we were here all alone we could yell and holler , and slide
" 和 如果 我们 是 这里 全部 独自的 我们 可以 叫喊 和 抱怨 , 和 滑动
[daʊn] [ðə; ði]['bænɪstər] ,
down the banister ,
向下 这 栏杆 ,

“如果我们独自在这里，我们可以大喊大叫，还可以顺着栏杆滑下来。”

[ɔ:l][wi:; wi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] .
all we wanted to .
全部 我们 通缉 到 .

我们想要的一切。

[lets] [slaɪd] [daʊn] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,
Let's slide down now , " she said , as she went to the head of the stairs ,
我们来吧 滑动 向下 现在 , " 她 说 , 作为 她 去 到 这 头 的 这 楼梯 ,

“我们现在滑下去吧,”她说着，走到楼梯口。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [smu:ð] [hænd] - [reɪl] .
and looked at the long , smooth hand - rail .
和 看起来 在 这 长的 , 光滑的 手 - 轨 .

然后他看着那又长又光滑的扶手。

" [seɪ] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] , " ['bʌni] [kraɪd] .
" Say , that will be fun , " Bunny cried .
" 说 , 那 将要 是 乐趣 , " 兔子 哭 .

“哎呀，那一定很有趣,”兔子喊道。

" [aɪl] [goʊ][fɜ:rst] , [su:] , [bʌt; bət][dəunt] [kʌm] ['æftər][ˌem 'i:] [tu:] [kloʊz] ,
" I'll go first , Sue , but don't come after me too close ,
" 患病的 去 第一的 , 起诉 , 但 不 来 后 我 也 关闭 ,

“苏，我先来，但别跟得太近。”

[ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [bʌmp] ['ɪntuː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [nɑːk] [ˌem 'iː]['oʊvər] . "

or	you	might	bump	into	me	and	knock	me	over	.	"
或者	你	可能	撞	进入	我	和	敲	我	超过	.	"

或者你可能会撞到我，把我撞倒。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	I	won't	,	"	promised	the	little	girl	.
"	我	惯于	,	"	承诺	这	小的	女孩	.

“我不会的，”小女孩保证道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kɔːz] ['bʌni] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːr][hɪz; ɪz][plænz] [wen]

It	did	not	take	much	to	cause	Bunny	to	change	his	mind	or	his	plans	when
它	做过	不是	拿	很多	到	原因	兔子	到	改变	他的	头脑	或者	他的	计划	什么时候

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

there	was	any	fun	to	be	had	.
那里	曾是	任何	乐趣	到	是	有	.

只要有乐趣可玩，邦尼很容易就会改变主意或计划。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][fər'gɑːt][ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [red] [peɪnt] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə]

For	a	while	he	forgot	about	looking	for	red	paint	to	put	on	his	face	to
为了	一个	尽管	他	忘了	关于	寻找	为了	红色的	画	到	放	在	他的	脸	到

[meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['fʌni] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] ['mɪstər] . [pʌntʃ] ,

make	him	look	funny	when	he	played	Mr	.	Punch	,
制作	他	看	有趣的	什么时候	他	玩	先生	.	冲床	,

有一段时间，他忘记了去找红色颜料涂在脸上，好让自己在扮演潘趣先生时看起来很滑稽。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['lɑːbstər] [klɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] .

with	the	hollow	lobster	claw	on	his	nose	.
和	这	空洞的	龙虾	爪	在	他的	鼻子	.

鼻子上戴着空心的龙虾爪。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['bænɪstər] [reɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [ɪn]

Just	now	the	joy	of	sliding	down	the	banister	rail	seemed	to	be	the	best	in
只是	现在	这	喜悦	的	滑动	向下	这	栏杆	轨	似乎	到	是	这	最好的	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

刚才顺着楼梯扶手滑下来的那种快乐，感觉真是世界上最美好的事了。

" [hɪr] [aɪ][goʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][reɪl][hiː; hi] [went] ,

"	Here	I	go	!	"	cried	Bunny	,	and	down	the	rail	he	went	,
"	这里	我	去	!	"	哭	兔子	,	和	向下	这	轨	他	去	,

“我出发啦！”兔子喊道，然后顺着铁轨滑了下去。

['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] , [raʊnd] [poʊst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

ending	with	a	little	bump	on	the	big	,	round	post	at	the	bottom	.
结束	和	一个	小的	撞	在	这	大的	,	圆形的	邮政	在	这	底部	.

最后，在底部的大圆柱上有一个小凸起。

" [naʊ] [its] [maɪ][tɜːrn] , " [suː] [sed] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .

"	Now	it's	my	turn	,	"	Sue	said	,	and	down	she	came	.
"	现在	它是	我的	转动	,	"	起诉	说	,	和	向下	她	来了	.

“现在轮到我了，”苏说着，便走了下来。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [suː] [kʊd; kəd] [slaɪd] [daʊn] [ə; eɪ][reɪl]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd]

Though	she	was	a	girl	Sue	could	slide	down	a	rail	almost	as	well	as	could
尽管	她	曾是	一个	女孩	起诉	可以	滑动	向下	一个	轨	几乎	作为	出色地	作为	可以

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

虽然苏是个女孩，但她滑下铁轨的本领几乎和邦妮一样好。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
she had played with her brother so much that she could do many of the
她 有 玩 和 她 兄弟 所以 很多 那 她 可以 做 许多 的 这
[θɪŋz] [ðæt] [smɔːl] [bɔɪz] [duː] .
things that small boys do .
事物 那 小的 男孩们 做 .

她和哥哥玩了很多次，所以她能做很多小男孩会做的事情。

[ænd; ənd] ['bʌni] ['ʃʊrli] [θɔːt] [ðæt] [suː] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃʌm] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And Bunny surely thought that Sue was as good a chum as any of his
和 兔子 一定 想法 那 起诉 曾是 作为 好的 一个 密友 作为 任何 的 他的
[bɔɪ] ['pleɪˌmeɪts] .
boy playmates .
男生 玩伴 .

邦尼肯定认为苏和他的任何一位男玩伴一样好。

" [naʊ] [its] [maɪ][tɜːrn] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [tʃæp] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp]
" Now it's my turn again ! " exclaimed the little blue - eyed chap , as he went up
" 现在 它是 我的 转动 再次 ! " 惊呼 这 小的 蓝色的 - 眼睛 小伙子 , 作为 他 去 向上
[ðə; ði] [sterz] ,
the stairs ,
这 楼梯 ,

“现在又轮到我了！”那个蓝眼睛的小男孩一边喊着，一边走上楼梯。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [haʊs] .
his feet making a loud noise in the empty house .
他的 脚 制作 一个 大声 噪音 在 这 空的 房子 .

他的脚步声在空荡荡的房子里响起。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [pleɪd] [æt; ət] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['bænɪstər] [reɪl] ,
For some time Bunny and Sue played at sliding down the banister rail ,
为了 一些 时间 兔子 和 起诉 玩 在 滑动 向下 这 栏杆 轨 ,

邦妮和苏玩了一会儿从楼梯扶手上滑下来的游戏。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [rɪ'membər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] .
and then Bunny remembered what they had first come into the house for .
和 然后 兔子 记得 什么 他们 有 第一的 来 进入 这 房子 为了 .

然后，邦尼想起了他们最初进屋的目的。

" [lets] [goʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [red] [peɪnt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let's go to look for that red paint , " he said .
" 我们来吧 去 到 看 为了 那 红色的 画 , " 他 说 .

“我们去找找那红色油漆吧，”他说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [suː] .
" All right , " agreed Sue .
" 全部 正确的 , " 同意 起诉 .

“好吧，”苏同意道。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [legz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] ['taɪərd] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [soʊ]
Her little legs were beginning to get tired from running up the stairs so
她 小的 腿 是 开始 到 得到 疲劳的 从 跑步 向上 这 楼梯 所以
['ɔːf(ə)n] .
often .
经常 .

她的小腿因为经常跑上楼梯而开始感到疲倦。

[bæk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [went] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['veɪkənt] [ruːmz; rʊmz]

Back	up	to	the	second	floor	went	the	children	,	looking	through	the	vacant	rooms
后退	向上	到	这	第二	地面	去	这	孩子们	,	寻找	通过	这	空缺	房间

.

:

.

孩子们又回到二楼，四处查看空荡荡的房间。

[bʌt; bət] [noʊ] [peɪnt] [pɔts] [dɪd] [ðeɪ] [siː] .

But	no	paint	pots	did	they	see	.
但	不	画	锅	做过	他们	看	.

但他们没看到任何颜料罐。

" [aɪ] [ges] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['bʌni] .

"	I	guess	all	the	paint	is	outside	,	"	said	Bunny	.
"	我	猜测	全部	这	画	是	外部	,	"	说	兔子	.

“我猜所有的油漆都在外面了，”邦尼说。

" [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] . "

"	We'll	go	down	and	get	some	.	"
"	出色地	去	向下	和	得到	一些	.	"

“我们下去拿一些。”

" ['meɪbi] [ðə; ði] [mæn] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [suː] .

"	Maybe	the	man	wouldn't	like	us	to	take	it	,	"	said	Sue	.
"	或许	这	男人	不会	喜欢	我们	到	拿	它	,	"	说	起诉	.

“也许那个人不希望我们拿走它，”苏说。

" [wiːl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] ['mʌni] , " ['bʌni] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

"	We'll	pay	him	for	it	,	if	he	wants	money	,	"	Bunny	replied	,	as	though	he
"	出色地	支付	他	为了	它	,	如果	他	想要	钱	,	"	兔子	回复	,	作为	尽管	他

“如果他想要钱，我们会付钱给他，”邦尼回答道，仿佛他

[hæd; həd] ['plenti] .

had	plenty	.
有	很多	.

有很多。

" ['mʌðər] [ɔːr] [ænt] ['lʌ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['peniz] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd]

"	Mother	or	Aunt	Lu	will	give	us	pennies	soon	,	"	he	said	,	"	and
"	母亲	或者	阿姨	鲁	将要	给	我们	便士	很快	,	"	他	说	,	"	和

“妈妈或者卢阿姨很快就会给我们零花钱了，”他说，“

[aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [mæn] [maɪn] .

I	can	give	the	man	mine	.
我	能	给	这	男人	矿	.

我可以把我的给他。

[aɪ] ['oʊnli] [wɑːnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pɛniːz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [red] [peɪnt]

I	only	want	about	a	penny's	worth	of	red	paint
我	仅有的	想	关于	一个	便士	值得	的	红色的	画

我只需要价值一便士的红色油漆。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [aʊt] , [suː] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] . "

Come	on	,	we'll	go	out	,	Sue	,	and	get	some	.	"
来	在	,	出色地	去	出去	,	起诉	,	和	得到	一些	.	"

“走吧，苏，我们出去吃点东西。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] , " [suː] [went] [ɑːn] .

"	Yes	,	and	then	we'd	better	go	home	,	"	Sue	went	on	.
"	是的	,	和	然后	我们会	更好的	去	家	,	"	起诉	去	在	.

“是的，那我们最好回家了。”苏继续说道。

" [aɪ] [ges] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dɑːrk] ['prɪti] [suːn] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	I	guess	it's	going	to	be	dark	pretty	soon	,	"	and	she	looked	out	of	a
"	我	猜测	它是	去	到	是	黑暗的	漂亮的	很快	,	"	和	她	看起来	出去	的	一个

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

“我想天很快就要黑了，”她望向窗外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	getting	on	toward	evening	,
它	曾是	获得	在	朝向	晚上	,

天色渐晚，夜幕降临。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðɪs] .

but	the	children	had	been	having	so	much	fun	that	they	had	not	noticed	this	.
但	这	孩子们	有	到过	拥有	所以	很多	乐趣	那	他们	有	不是	注意到	这	.

但孩子们玩得太开心了，并没有注意到这一点。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɔːkt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌp'sterz] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [haʊs] .

Bunny	and	Sue	walked	through	all	the	upstairs	rooms	of	the	empty	house	.
兔子	和	起诉	步行	通过	全部	这	楼上	房间	的	这	空的	房子	.

邦妮和苏走遍了这栋空房子楼上的所有房间。

[ɪn][wʌn] ['bʌni] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][kɔːl] [aʊt] :

In	one	Bunny	saw	something	that	made	him	call	out	:
在	一	兔子	锯	某物	那	制成	他	称呼	出去	:

其中一只兔子看到了什么东西，让他忍不住叫了出来：

" [oʊ] , [suː] , [lʊk] !

"	Oh	,	Sue	,	look	!
"	哦	,	起诉	,	看	!

“哦，苏，快看！”

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pɪktʃər] [bʊks] !

A	lot	of	picture	books	!
一个	很多	的	图片	图书	!

很多图画书！

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] !

Let's	sit	down	and	read	them	!
我们来吧	坐	向下	和	读	他们	!

咱们坐下来一起读读吧！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] , [ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nuː] [sʌm; səm]

"	Of	course	Bunny	and	Sue	could	not	read	,	though	the	little	boy	knew	some
"	的	课程	兔子	和	起诉	可以	不是	读	,	尽管	这	小的	男生	知道	一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] .

of	his	letters	.
的	他的	信件	.

当然，邦尼和苏都不识字，尽管小男孩认识一些字母。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [sed] " [riːd] " [hiː; hi] [ment] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

So	when	he	said	"	read	"	he	meant	look	at	the	pictures	.
所以	什么时候	他	说	"	读	"	他	意思是	看	在	这	图片	.

所以当他说“看”的时候，他的意思是看图片。

[ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər][sʌm; səm][oʊld] ['mægəzinz] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] , [ɪn] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	books	were	some	old	magazines	that	the	family	,	in	moving	away	from	the
这	图书	是	一些	老的	杂志	那	这	家庭	,	在	移动	离开	从	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

这些书是一些旧杂志，是这家人在搬离老房子时留下的。

[hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

had	left	behind	.
有	左边	在后面	.

留下了。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [meɪd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [bʊks] [fɔːr; fər] [siːts] [ænd; ənd]

Bunny	and	Sue	made	each	a	little	pile	of	the	paper	books	for	seats	and
兔子	和	起诉	制成	每个	一个	小的	桩	的	这	纸	图书	为了	座位	和

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ə'nʌðər] [paɪl] [ʌv; əv] ['mægəzinz] [ɑːn] [ðə; ði]

then	they	sat	there	looking	at	the	pictures	in	another	pile	of	magazines	on	the
然后	他们	卫星	那里	寻找	在	这	图片	在	其他	桩	的	杂志	在	这

[flɔːr] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

floor	beside	them	.
地面	旁	他们	.

邦妮和苏各自用纸质书做了一小堆椅子，然后坐在那里看着旁边地板上另一堆杂志上的图片。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [dɔːg] , ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [bæk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] ,

"	Oh	,	look	at	this	dog	,	riding	on	a	horse's	back	!	"	exclaimed	Bunny	,
"	哦	,	看	在	这	狗	,	骑术	在	一个	马匹	后退	!	"	惊呼	兔子	,

“哦，快看这只狗，它骑在马背上！”邦尼惊呼道。

['ʃoʊɪŋ] [suː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .

showing	Sue	a	picture	he	had	found	in	his	book	.
显示	起诉	一个	图片	他	有	成立	在	他的	书	.

向苏展示他在书里找到的一张图片。

" [jes] , [its] [laɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] , " [suː] [ə'griːd] .

"	Yes	,	it's	like	in	a	circus	,	"	Sue	agreed	.
"	是的	,	它是	喜欢	在	一个	马戏团	,	"	起诉	同意	.

“是啊，简直就像在马戏团一样，”苏同意道。

" [ænd; ənd] [siː] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] .

"	And	see	,	here's	a	colored	picture	of	a	cow	.
"	和	看	,	这里是	一个	有色	图片	的	一个	奶牛	.

“你看，这是一张彩色的奶牛图片。”

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] , ['bʌni] .

Oh	,	I	wish	I	had	a	drink	of	milk	,	Bunny	.
哦	,	我	希望	我	有	一个	喝	的	牛奶	,	兔子	.

哦，兔子，我真想喝杯牛奶。

[aɪm] ['hʌŋgri] !

I'm	hungry	!
我是	饥饿的	!

我饿了！

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [nɪr] ['sʌpər] [taɪm] . "

It	must	be	pretty	near	supper	time	.	"
它	必须	是	漂亮的	靠近	晚餐	时间	.	"

应该快到晚饭时间了。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə'griːd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stʌmək] .

"	I	guess	it	is	,	"	the	little	fellow	agreed	,	as	he	patted	his	own	stomach	.
"	我	猜测	它	是	,	"	这	小的	同伴	同意	,	作为	他	轻拍	他的	自己的	胃	.

“我想是的，”小家伙一边拍着自己的肚子一边同意道。

" [wiːl] [goʊ] [hoʊm] , [suː] .

"	We'll	go	home	,	Sue	.
"	出色地	去	家	,	起诉	.

“我们回家吧，苏。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊks] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? "

I	wonder	if	we	couldn't	take	some	of	those	books	with	us	?	"
我	想知道	如果	我们	不能	拿	一些	的	那些	图书	和	我们	?	"

我想知道我们能不能带走一些书?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [suː] [sed] .

"	I	guess	so	,	"	Sue	said	.
"	我	猜测	所以	,	"	起诉	说	.

“我想也是,”苏说。

" ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] - [ɪm] . "

"	Nobody	wants	'	em	.	"
"	无人	想要	-	呃	.	"

“没人想要它们。”

" [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] ['eni] [red] [peɪnt] , [ðoʊ] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]

"	And	,	anyhow	,	we	didn't	get	any	red	paint	,	though	maybe	I	can	find	some
"	和	,	无论如何	,	我们	没有	得到	任何	红色的	画	,	尽管	或许	我	能	寻找	一些

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

“而且，我们也没弄到红色油漆，不过也许我能在外面找到一些。”

" ['bʌni] [sed] .

"	Bunny	said	.
"	兔子	说	.

“兔子说道。”

" [wiːl] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .

"	We'll	each	take	a	book	.
"	出色地	每个	拿	一个	书	.

我们每人拿一本书。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [iːtʃ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,

"	It	took	a	little	time	for	Bunny	and	Sue	each	to	pick	out	the	book	,
"	它	采取	一个	小的	时间	为了	兔子	和	起诉	每个	到	挑选	出去	这	书	,

“邦妮和苏各自花了一点时间才选好书，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] [laɪkt] .

with	the	pictures	in	it	,	that	was	most	liked	.
和	这	图片	在	它	,	那	曾是	最多	喜欢	.

带有图片的那一版最受欢迎。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mægəziːn] [held] ['taɪtli] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ]

But	finally	,	each	with	a	magazine	held	tightly	,	the	children	started	to	go
但	最后	,	每个	和	一个	杂志	握住	紧紧	,	这	孩子们	开始	到	去

[daʊn] [sterz] .

down	stairs	.
向下	楼梯	.

但最终，孩子们每人紧紧地抱着一本杂志，开始下楼。

" [hɪr] [aɪ][goʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] ['strædld] [ðə; ði]['bænɪstər] ['reɪlɪŋ] .

"	Here	I	go	!	"	cried	Bunny	again	,	as	he	straddled	the	banister	railing	.
"	这里	我	去	!	"	哭	兔子	再次	,	作为	他	跨骑	这	栏杆	栏杆	.

“我出发啦！”邦尼一边喊着，一边跨坐在楼梯栏杆上。

[daʊn] [hiː; hi][slɪd] ,

Down	he	slid	,
向下	他	滑行	,

他滑了下去，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [suː] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [poʊst] .

but	**this**	**time**	**Sue**	**did**	**not**	**wait**	**until**	**her**	**brother**	**had**	**reached**	**the**	**bottom**	**post**	**.**
但	这	时间	起诉	做过	不是	等待	直到	她	兄弟	有	达到	这	底部	邮政	.

但这一次，苏并没有等到她哥哥到达最底下的柱子。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [fæt]['lɪt(ə)l] [legz] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] ,

She	**put**	**her**	**own**	**fat**	**little**	**legs**	**over**	**the**	**rail**	**,**	**and**	**down**	**she**	**went**	**,**
她	放	她	自己的	胖的	小的	腿	超过	这	轨	,	和	向下	她	去	,

她把胖乎乎的小腿搭在栏杆上，然后就掉了下去。

['bʌmpɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː] ['bʌni] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [poʊst] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

bumping	**right**	**into**	**Bunny**	**and**	**knocking**	**him**	**off**	**the**	**post**	**on**	**to**	**the**	**floor**	**.**
碰撞	正确的	进入	兔子	和	敲门	他	离开	这	邮政	在	到	这	地面	.

正好撞到邦尼，把他从柱子上撞到地上。

[ænd; ənd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɔːl] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [fel] [raɪt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

And	**,**	**that**	**was**	**not**	**all**	**,**	**for**	**she**	**fell**	**right**	**on**	**top**	**of**	**him**	**.**
和	,	那	曾是	不是	全部	,	为了	她	跌倒	正确的	在	顶部	的	他	.

但这还没完，她直接倒在了他身上。

" [ʊx；ɜː] ! " [grʌntid] ['bʌni] , [fɔːr; fər] [suː] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['hevi] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ]

"	**Ugh**	**!**	**"**	**grunted**	**Bunny**	**,**	**for**	**Sue**	**was**	**rather**	**heavy**	**and**	**she**	**took**	**his**	**breath**
"	啊	!	"	哼哼	兔子	,	为了	起诉	曾是	相当	重的	和	她	采取	他的	气息

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

“呃！”邦尼哼了一声，因为苏很重，让他喘不过气来。

" [oʊ] , ['bʌni] , [dɪd][aɪ][hɜːrt][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] .

"	**Oh**	**,**	**Bunny**	**,**	**did**	**I**	**hurt**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**as**	**she**	**got**	**up**	**.**
"	哦	,	兔子	,	做过	我	伤害	你	?	"	问	这	小的	女孩	,	作为	她	得到	向上	.

“哦，小兔子，我弄疼你了吗？”小女孩一边问，一边站了起来。

" [dɪd]

"	**Did**
"	做过

“做过

[aɪ] , ['bʌni] ? "

I	**,**	**Bunny**	**?**	**"**
我	,	兔子	?	"

我，兔子?

" [noʊp] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] , [suː] .

"	**Nope**	**,**	**you**	**didn't**	**hurt**	**me**	**,**	**Sue**	**.**
"	没有	,	你	没有	伤害	我	,	起诉	.

“不，你没有伤害我，苏。”

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [dɪd] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [fel] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] , [aɪ] [ges] .

Falling	**down**	**did**	**—**	**a**	**little**	**,**	**but**	**I**	**fell**	**on**	**something**	**soft**	**,**	**I**	**guess**	**.**
坠落	向下	做过	—	一个	小的	,	但	我	跌倒	在	某物	柔软的	,	我	猜测	.

摔倒确实摔倒了——虽然摔得不重，但我猜是摔在了柔软的东西上。

" ['bʌni] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] .

"	**Bunny**	**stood**	**up**	**and**	**looked**	**.**
"	兔子	站立	向上	和	看起来	.

兔子站起来看了看。

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][klɔːθ][bægz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntəz][hæd; həd][left][ˌɪn'saɪd]

He	had	fallen	on	a	pile	of	cloth	bags	which	the	painters	had	left	inside
他	有	倒下	在	一个	桩	的	布	包	哪个	这	画家	有	左边	里面

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他摔倒在油漆工留在屋里的一堆布袋上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər] ['bʌni] [ðæt][ðə; ði][bægz][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

It	was	lucky	for	Bunny	that	the	bags	were	there	,	or	he	might	have
它	曾是	幸运的	为了	兔子	那	这	包	是	那里	,	或者	他	可能	有

[bɪn] ['bædli] [bruːzd] .

been	badly	bruised	.
到过	糟糕	瘀伤	.

幸亏有那些袋子，否则邦尼可能会受重伤。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [pɪkt] [ðəm'selvz]

As	it	was	he	and	Sue	were	not	hurt	,	and	,	having	picked	themselves
作为	它	曾是	他	和	起诉	是	不是	伤害	,	和	,	拥有	挑选	他们自己

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他和苏都没有受伤，他们站起身来后，

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] .

and	brushed	off	their	clothes	,	they	were	ready	to	go	back	home	.
和	刷过	离开	他们的	衣服	,	他们	是	准备好	到	去	后退	家	.

他们拍了拍身上的灰尘，准备回家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [taɪm] , [tuː] ,

And	it	was	quite	time	,	too	,
和	它	曾是	相当	时间	,	也	,

而且时间也确实不早了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [lɔːŋgər][ænd; ənd][lɔːŋgər] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [æz; əz][ðə; ði]

for	the	shadows	were	getting	longer	and	longer	out	in	the	street	,	as	the
为了	这	阴影	是	获得	更长	和	更长	出去	在	这	街道	,	作为	这

[sʌn] [went] [daʊn] .

sun	went	down	.
太阳	去	向下	.

随着太阳落山，街上的影子越来越长。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ðæt] [bluː] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæŋ] , " ['bʌni] [sed] ,

"	It	was	the	front	door	that	blew	shut	with	such	a	bang	,	"	Bunny	said	,
"	它	曾是	这	正面	门	那	吹	关闭	和	这样的	一个	砰	,	"	兔子	说	,

“是前门砰的一声关上了，”邦尼说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [went] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [frʌnt] [hɔːl] .

as	he	and	Sue	went	down	the	long	,	front	hall	.
作为	他	和	起诉	去	向下	这	长的	,	正面	大厅	.

他和苏沿着长长的前厅走去。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] [its] [ʃʌt] [naʊ] . "

"	It	was	open	when	we	came	in	,	but	it's	shut	now	.	"
"	它	曾是	打开	什么时候	我们	来了	在	,	但	它是	关闭	现在	.	"

“我们进来的时候是开着的，但现在已经关门了。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] , " [sed] [suː] .

"	The	wind	blew	it	,	I	guess	,	"	said	Sue	.
"	这	风	吹	它	,	我	猜测	,	"	说	起诉	.

“我想是风把它吹走了，”苏说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ,

"	I	wonder	if	you	can	get	it	open	,
"	我	想知道	如果	你	能	得到	它	打开	,

我想知道你能不能把它打开，

['bʌni] ? "

Bunny	?	"
兔子	?	"

兔子?

" [ʃʊr] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然!

" [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] .

"	her	brother	said	.
"	她	兄弟	说	.

“她哥哥说。”

[bʌt; bət] [wen] ['bʌni] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

But	when	Bunny	tried	to	open	the	front	door	he	could	not	.
但	什么时候	兔子	尝试	到	打开	这	正面	门	他	可以	不是	.

但是当邦尼试图打开前门时，他却打不开。

['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪtli] [ʃʌt] , [ɔːr] [els] [sʌm; səm] [sprɪŋ] [lɑːk] [hæd; həd] [snæpt] [ʃʌt] .

Either	it	was	too	tightly	shut	,	or	else	some	spring	lock	had	snapped	shut	.
任何一个	它	曾是	也	紧紧	关闭	,	或者	别的	一些	春天	锁	有	啪啪	关闭	.

要么是关得太紧了，要么是弹簧锁断了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kiː] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] , [bʌt; bət] ['bʌni] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [nɑːb] ,

There	was	no	key	in	the	hole	,	but	Bunny	turned	and	twisted	the	knob	,
那里	曾是	不	钥匙	在	这	洞	,	但	兔子	转向	和	扭曲	这	旋钮	,

钥匙孔里没有钥匙，但邦尼转动了旋钮。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

this	way	and	that	.
这	方式	和	那	.

这边和那边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən] .

But	the	door	would	not	open	.
但	这	门	会	不是	打开	.

但是门打不开。

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] , " [sed] [suː] ,

"	Let	me	try	,	"	said	Sue	,
"	让	我	尝试	,	"	说	起诉	,

“让我试试，”苏说。

['siːɪŋ] [ðæt] ['bʌni] [wʌz; wəz][nɑːt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [swɪŋ] ['oʊpən][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt]

seeing	that	Bunny	was	not	getting	the	door	to	swing	open	so	they	could	get	out
看到	那	兔子	曾是	不是	获得	这	门	到	摇摆	打开	所以	他们	可以	得到	出去

.

:
.

眼看着兔子怎么也打不开门，他们就出不去了。

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] . "

"	Let	me	try	.	"
"	让	我	尝试	.	"

“让我试试。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , " ['bʌni] [sed] .
If I can't do it , you can't , " Bunny said .
如果 我 不能 做 它 , 你 不能 , " 兔子 说 .

“如果我做不到，你也做不到，”邦尼说。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪgˈzæktli] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪmpəˈlaɪt] ,
He did not exactly mean to be impolite ,
他 做过 不是 确切地 意思是 到 是 不礼貌 ,

他并非有意失礼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər]
but he meant that he was stronger than his little sister
但 他 意思是 那 他 曾是 更强 比 他的 小的 姐姐

但他的意思是，他比妹妹强壮。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hoʊp] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .
and so she could hardly hope to do what he could not .
和 所以 她 可以 几乎 希望 到 做 什么 他 可以 不是 .

因此，她几乎不可能做到他做不到的事。

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['bʌni] , [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ?
" Oh , but Bunny , what will we do if we can't get the door open ?
" 哦 , 但 兔子 , 什么 将要 我们 做 如果 我们 不能 得到 这 门 打开 ?

“哦，可是兔子，如果我们打不开门怎么办？”

" [suː] [æskt] ,
" Sue asked ,
" 起诉 问 ,

苏问道：

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn]
and she seemed almost as frightened as the day when she had fallen down
和 她 似乎 几乎 作为 害怕 作为 这 天 什么时候 她 有 倒下 向下
[ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['bʌni] [went] [tuː; tə] [miːt] [ænt] ['lʌ] .
in the mud puddle when she and Bunny went to meet Aunt Lu .
在 这 泥 水坑 什么时候 她 和 兔子 去 到 见面 阿姨 鲁 .

她看起来几乎和那天她和邦妮去见卢阿姨时掉进泥坑里一样害怕。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpən] ,
" Well , if I can't get the front door open ,
" 出色地 , 如果 我 不能 得到 这 正面 门 打开 ,

“好吧，如果我打不开前门，

['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [bæk] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] [saɪd] [wʌn] ['oʊpən] , " ['bʌni] [sed] .
maybe I can get the back one or the side one open , " Bunny said .
或许 我 能 得到 这 后退 一 或者 这 边 一 打开 , " 兔子 说 .

“也许我可以把后面的那个或者侧面的那个打开，”邦尼说。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [traɪ] [ðem; ðəm] .
" Come on , we'll try them .
" 来 在 , 出色地 尝试 他们 .

“来吧，我们试试看。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [lɔkt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kiː] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə]
" **But** **the** **back** **door** **was** **also** **locked** **and** **there** **was** **no** **key** **in** **that** **to**
" 但 这 后退 门 曾是 还 已锁定 和 那里 曾是 不 钥匙 在 那 到
[tɜːrn] .
turn **.**
转动 .

“但是后门也被锁上了，而且没有钥匙可以转动。”

['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] .
Neither **was** **there** **a** **side** **door** **.**
两者都不 曾是 那里 一个 边 门 .

也没有侧门。

[bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] .
Both **the** **front** **and** **back** **doors** **were** **locked** **.**
两个都 这 正面 和 后退 门 是 已锁定 .

前门和后门都锁上了。

['bʌni] [lʊkt] [æt; ət] [suː] , [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
Bunny **looked** **at** **Sue** **,** **and** **Sue** **looked** **at** **her** **little** **brother** **.**
兔子 看起来 在 起诉 , 和 起诉 看起来 在 她 小的 兄弟 .

邦妮看着苏，苏看着她的弟弟。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .
Her **eyes** **were** **bright** **and** **shiny** **,** **as** **though** **she** **were** **going** **to** **cry** **.**
她 眼睛 是 明亮的 和 闪亮的 , 作为 尽管 她 是 去 到 哭 .

她的眼睛明亮有神，好像要哭出来似的。

['bʌni] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['breɪvli] .
Bunny **tried** **to** **speak** **bravely** **.**
兔子 尝试 到 说话 勇敢地 .

兔子试图勇敢地开口说话。

" [suː] — [wiː; wi] — [wɪə(r)] [lɔkt] [ɪn] !
" **Sue** **—** **we** **—** **we're** **locked** **in** **!**
" 起诉 — 我们 — 是 已锁定 在 !

“苏——我们——我们被困住了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)
第3/10页

" [oʊ] , ['bʌni] !
" Oh , Bunny !
" 哦 , 兔子 !

“哦，兔子！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?
" What are we going to do ?
" 什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ə'drɪft] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt]
ADRIFT IN A BOAT
漂流 在 一个 船

漂流在船上

['bʌni] [braʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
Bunny Brown was a brave little chap ,
兔子 棕色的 曾是 一个 勇敢的 小的 小伙子 ,

邦尼·布朗是个勇敢的小家伙，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][bɪt]['oʊvər][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , " ['goʊɪŋ][ɑ:n]['sev(ə)n] ,
even though he was only a bit over six years old , " going on seven ,
甚至 尽管 他 曾是 仅有的 一个 少量 超过 六 年 老的 , " 去 在 七 ,

尽管他当时只有六岁多一点，“快七岁了”，

" [æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['praʊdli] [sed] .
" as he always proudly said .
" 作为 他 总是 自豪地 说 .

正如他一直自豪地说的那样。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['breɪvər][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz]

And	one	of	the	matters	in	which	he	was	braver	than	anything	else	was
和	一	的	这	事情	在	哪个	他	曾是	更勇敢	比	任何事物	别的	曾是

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] .

about	his	sister	Sue	.
关于	他的	姐姐	起诉	.

而他最勇敢的事情之一，就是关于他的妹妹苏的事情。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː]

His	mother	had	often	spoken	to	him	about	his	sister	when	he	and	Sue
他的	母亲	有	经常	说	到	他	关于	他的	姐姐	什么时候	他	和	起诉

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

were	allowed	to	walk	up	and	down	in	the	street	,
是	允许	到	走	向上	和	向下	在	这	街道	,

他和苏被允许在街上走动时，他的母亲经常和他谈起他的妹妹。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [hoʊm] [blɑːk] .

but	not	to	go	off	the	home	block	.
但	不是	到	去	离开	这	家	堵塞	.

但不要离开家附近。

" [naʊ] , ['bʌni] , " ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [seɪ] , " [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [suː] !

"	Now	,	Bunny	,	"	Mrs	.	Brown	would	say	,	"	take	good	care	of	little	Sue	!
"	现在	,	兔子	,	"	太太	.	棕色的	会	说	,	"	拿	好的	关心	的	小的	起诉	!

“现在，邦尼，”布朗太太会说，“好好照顾小苏！”

" [ænd; ənd] ['bʌni] [wʊd] ['ænsər] :

"	And	Bunny	would	answer	:
"	和	兔子	会	回答	:

“而邦尼会回答：

" [aɪ] [wɪl] , ['mʌðər] !

"	I	will	,	Mother	!
"	我	将要	,	母亲	!

“我会的，母亲！”

" [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [teɪk] ['speʃ(ə)l] [ker]

"	Now	was	a	time	when	he	must	look	after	her	and	take	special	care
"	现在	曾是	一个	时间	什么时候	他	必须	看	后	她	和	拿	特别的	关心

[ʌv; əv][hɜːr; hər] .

of	her	.
的	她	.

“现在是他必须照顾她、特别关照她的时候了。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [suː] [wʌz; wəz] :

The	first	thing	he	said	to	Sue	was	:
这	第一的	事物	他	说	到	起诉	曾是	:

他对苏说的第一句话是：

" [dəunt][kraɪ] , ['sɪstər] !

"	Don't	cry	,	Sister	!
"	不	哭	,	姐姐	!

“别哭，姐姐！”

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [suː] .

"	Sometimes	he	called	her	that	instead	of	Sue	.
"	有时	他	称为	她	那	反而	的	起诉	.

“有时他会那样称呼她，而不是苏。”

" [aɪ] — [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] , " [suː] ['ænsər] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz]
" I — I'm not going to cry , " Sue answered , but , even then , there were tears
" 我 — 我是 不是 去 到 哭 , " 起诉 回答 , 但 , 甚至 然后 , 那里 是 眼泪
[ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
in her eyes .
在 她 眼睛 .

“我……我不会哭的，”苏回答道，但即便如此，她的眼里还是噙满了泪水。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət][oʊ] , ['bʌni] , [wɪə(r)] [lɔkt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi]
" I'm not going to cry , but oh , Bunny , we're locked in , and there's nobody
" 我是 不是 去 到 哭 , 但 哦 , 兔子 , 是 已锁定 在 , 和 有 无人
[hɪr] — — "
here — — "
这里 — — "

“我不会哭的，但是，哦，邦妮，我们被锁在这里了，这里一个人也没有——”

" [aɪm] [hɪr] ! " [sed] ['bʌni] ['kwɪkli] .
" I'm here ! " said Bunny quickly .
" 我是 这里 ! " 说 兔子 迅速地 .

“我来了！”邦尼赶紧说道。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [suː] .
" Yes , of course , " answered Sue .
" 是的 , 的 课程 , " 回答 起诉 .

“是的，当然，”苏回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpən] ,
" But you can't get the doors open ,
" 但 你 不能 得到 这 门 打开 ,

但是你打不开门。

['bʌni] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [ʃʌt] .
Bunny , and we can't get out when the doors are shut .
兔子 , 和 我们 不能 得到 出去 什么时候 这 门 是 关闭 .

兔子，门关上后我们就出不去了。

" ['bʌni] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Bunny thought for a moment .
" 兔子 想法 为了 一个 片刻 .

兔子想了一会儿。

[wʌt] [suː] [sed] [wʌz; wəz] ['veri] [truː] .
What Sue said was very true .
什么 起诉 说 曾是 非常 真的 .

苏说的很有道理。

[wʌn] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [lɔkt] [dɔːr] .
One could not go through a locked door .
一 可以 不是 去 通过 一个 已锁定 门 .

锁着的门是进不去的。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['fɛəriz] [naʊ] , " [sed] ['bʌni] ['sloʊli] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" If we were only fairies now , " said Bunny slowly , " it would be all right . "
" 如果 我们 是 仅有的 仙女 现在 , " 说 兔子 缓慢地 , " 它 会 是 全部 正确的 . "

“如果我们现在只是仙女的话，”邦妮缓缓说道，“那就好了。”

" [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
" How would it be ?
" 如何 会 它 是 ?

“那会怎么样？”

" [suː] [æskt] , ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] .
" Sue asked , opening her eyes wide .
" 起诉 问 , 开幕 她 眼睛 宽的 .

“苏睁大眼睛问道。”

" [waɪ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɛəriz] , " ['bʌni] [ɪk'spleɪnd] ,
" Why , if we were fairies , " Bunny explained ,
" 为什么 , 如果 我们 是 仙女 , " 兔子 解释 ,

“为什么呢？如果我们是仙女的话，”邦尼解释道。

" [ɔːl][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː] [smoʊk] [ænd; ənd]
" all we would have to do would be to change ourselves into smoke and
" 全部 我们 会 有 到 做 会 是 到 改变 我们自己 进入 抽烟 和
[wiː; wi][kʊd; kəd] [floʊt] [raɪt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] . "
we could float right out through the keyhole . "
我们 可以 漂浮 正确的 出去 通过 这 锁孔 . "

“我们只需要把自己变成一团烟雾，就可以从钥匙孔飘出去了。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [smoʊk] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , but I wouldn't like to be smoke ! " cried Sue .
" 哦 , 但 我 不会 喜欢 到 是 抽烟 ! " 哭 起诉 .

“哦，可是我可不想变成烟！”苏喊道。

" [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [fʌn] .
" That wouldn't be any fun .
" 那 不会 是 任何 乐趣 .

“那可就不好玩了。”

[waɪ] [wiː; wi] ['kudnt] [pleɪ] [tæg] , [ɔːr] [iːt] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ɔːr] — [ɔːr] ['eniθɪŋ] .
Why we couldn't play tag , or eat ice cream cones or — or anything .
为什么 我们 不能 玩 标签 , 或者 吃 冰 奶油 圆锥体 或者 — 或者 任何事物 .

为什么我们不能玩捉迷藏，不能吃冰淇淋甜筒，或者——或者做任何事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [bloʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'weɪ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [smoʊk] . "
And the wind would blow us all away , if we were smoke . "
和 这 风 会 吹 我们 全部 离开 , 如果 我们 是 抽烟 . "

如果我们是烟雾，风就会把我们都吹走。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] [smoʊk] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , " ['bʌni] [sed] .
" Oh , we wouldn't be smoke all the while , " Bunny said .
" 哦 , 我们 不会 是 抽烟 全部 这 尽管 , " 兔子 说 .

“哦，我们不会一直冒烟的，”邦尼说。

" ['oʊnli][dʒʌst] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] .
" Only just while we were going through the keyhole .
" 仅有的 只是 尽管 我们 是 去 通过 这 锁孔 .

“就在我们穿过钥匙孔的时候。”

[wʌns] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [bæk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [selvz]
Once we were on the other side we could change back into our own selves
一次 我们 是 在 这 其他 边 我们 可以 改变 后退 进入 我们的 自己的 自我
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

一旦我们到达彼岸，我们就能变回我们自己了。

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [suː] [sed] .
" Oh , that would be all right , " Sue said .
" 哦 , 那 会 是 全部 正确的 , " 起诉 说 .

“哦，那没关系，”苏说。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] .

She	went	up	close	to	the	keyhole	of	the	front	door	and	peeped	through	.
她	去	向上	关闭	到	这	锁孔	的	这	正面	门	和	偷窥	通过	.

她走到前门钥匙孔前，往里窥视。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɜːr'self] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔkt] ,

Maybe	she	was	trying	to	wish	herself	small	enough	to	crawl	out	of	the	locked	,
或许	她	曾是	尝试	到	希望	她自己	小的	足够的	到	爬行	出去	的	这	已锁定	,

也许她是在试图让自己变得足够小，以便能从锁着的房间里爬出来。

['empti] [haʊs] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] [smoʊk] .

empty	house	,	without	changing	into	smoke	.
空的	房子	,	没有	变化	进入	抽烟	.

空荡荡的房子，没有变成烟雾。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɛəriz] ,

But	of	course	Bunny	and	Sue	were	not	fairies	,
但	的	课程	兔子	和	起诉	是	不是	仙女	,

当然，邦妮和苏并不是仙女。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn]['ɪntuː] [smoʊk] , [soʊ][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ]

and	of	course	they	could	not	turn	into	smoke	,	so	there	they	had	to	stay
和	的	课程	他们	可以	不是	转动	进入	抽烟	,	所以	那里	他们	有	到	停留

, [lɔkt] [ɪn] .

,	locked	in	.
,	已锁定	在	.

当然，它们不可能变成烟雾，所以它们只能待在那里，被困住了。

" [bʌt; bət] , ['bʌni] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [suː] ,

"	But	,	Bunny	,	what	are	we	going	to	do	?	"	asked	Sue	,
"	但	,	兔子	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	起诉	,

“可是，邦妮，我们该怎么办呢？”苏问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

as	they	went	back	and	forth	from	the	front	to	the	back	door	.
作为	他们	去	后退	和	前进	从	这	正面	到	这	后退	门	.

他们来回往返于前门和后门之间。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən]['oʊpən][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , " ['bʌni] [sed] .

"	Maybe	I	can	open	a	window	,	"	Bunny	said	.
"	或许	我	能	打开	一个	窗户	,	"	兔子	说	.

“也许我可以开扇窗户，”邦尼说。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][pæst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .

But	he	was	not	tall	enough	to	reach	more	than	past	the	window	sill	.
但	他	曾是	不是	高的	足够的	到	抵达	更多的	比	过去的	这	窗户	窗台	.

但他个子不够高，够不到窗台以外的地方。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kætʃ]

The	middle	of	the	sash	was	far	away	,	and	he	could	see	that	the	catch
这	中间	的	这	窗扇	曾是	远的	离开	,	和	他	可以	看	那	这	抓住

[wʌz; wəz][ɑːn] .

was	on	.
曾是	在	.

腰带中间离得很远，他能看到扣子已经扣上了。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

If	there	had	been	a	chair	in	the	house	,
如果	那里	有	到过	一个	椅子	在	这	房子	,

如果屋里有把椅子的话，

[pər'hæps] ['bʌni] [maɪt] [hæv; həv] [stʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

perhaps	**Bunny**	**might**	**have**	**stood**	**on**	**it**	**and**	**opened**	**a**	**window**	**,**	**but**	**there**
也许	兔子	可能	有	站立	在	它	和	打开	一个	窗户	,	但	那里

[wʌz; wəz] [nʌn] .

was	**none**	**.**
曾是	没有任何	.

或许兔子会站在上面打开一扇窗户，但是那里并没有窗户。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːmz; rʊmz] ['bʌni] [dɪd][faɪnd][æn; ən] ['empti] [bɑːks] .

In	**one**	**of**	**the**	**rooms**	**Bunny**	**did**	**find**	**an**	**empty**	**box**	**.**
在	一	的	这	房间	兔子	做过	寻找	一个	空的	盒子	.

在其中一个房间里，邦尼发现了一个空盒子。

['muːvɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]

Moving	**this**	**up**	**to**	**the**	**window**	**to**	**stand**	**on**	**he**	**found**	**he**	**could**	**reach**	**the**
移动	这	向上	到	这	窗户	到	站立	在	他	成立	他	可以	抵达	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sæʃ] ,

middle	**of**	**the**	**sash**	**,**
中间	的	这	窗扇	,

他把这个东西搬到窗边站着，发现自己可以够到窗扇的中间。

[ænd; ənd] [tɜːrn] [ðə; ðɪ] ['fæsnər] .

and	**turn**	**the**	**fastener**	**.**
和	转动	这	紧固件	.

然后转动紧固件。

" [naʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [pʊʃ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , [suː] !

"	**Now**	**if**	**I**	**can**	**only**	**push**	**up**	**the**	**window**	**,**	**Sue**	**!**
"	现在	如果	我	能	仅有的	推	向上	这	窗户	,	起诉	!

“现在如果我能把窗户推上去就好了，苏！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [sed] .

"	**I'll**	**help**	**you**	**,**	**"**	**the**	**little**	**girl**	**said**	**.**
"	患病的	帮助	你	,	"	这	小的	女孩	说	.

“我会帮你的，”小女孩说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [stɪk] , [aɪ] [kæn; kən] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

"	**Here's**	**a**	**stick**	**,**	**I**	**can**	**push**	**with**	**that**	**.**
"	这里是	一个	戳	,	我	能	推	和	那	.

“这里有一根棍子，我可以用它推。”

" [soʊ] [wɪð; wɪθ] ['bʌni] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bɑːks] , [ænd; ənd] [suː] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] [flɔːr] , ['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	**So**	**with**	**Bunny**	**standing**	**on**	**the**	**box**	**,**	**and**	**Sue**	**,**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**pushing**	**with**
"	所以	和	兔子	常设	在	这	盒子	,	和	起诉	,	在	这	地面	,	推动	和

[ðə; ðɪ] [stɪk] ,

the	**stick**	**,**
这	戳	,

“于是，邦妮站在箱子上，苏在地上，用棍子推着箱子。”

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['empti] [haʊs] .

they	**tried**	**to**	**put**	**up**	**the**	**window**	**in**	**order**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**empty**	**house**	**.**
他们	尝试	到	放	向上	这	窗户	在	命令	到	得到	出去	的	这	空的	房子	.

他们试图打开窗户，以便离开这间空荡荡的房子。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [ʌp] ,

But	**the**	**window**	**would**	**not**	**go**	**up**	**,**
但	这	窗户	会	不是	去	向上	,

但是窗户却升不上去。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [suːz] [stɪk] [slɪpt] [ænd; ənd] ['bæŋd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [glæs] .

and	all	of	a	sudden	Sue's	stick	slipped	and	banged	against	the	glass	.
和	全部	的	一个	突然	苏的	戳	滑倒了	和	砰的一声	反对	这	玻璃	.

突然，苏的手杖滑了一下，撞到了玻璃上。

" [oʊ] ! [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	!	Look	out	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	!	看	出去	!	"	哭	兔子	.

“哦！小心！”兔子喊道。

" [juː; jʊ] ['nɪrli] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	nearly	broke	it	.	"
"	你	几乎	打破	它	.	"

你差点把它弄坏了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] . "

"	I	didn't	mean	to	.	"
"	我	没有	意思是	到	.	"

“我不是故意的。”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

But	I	guess	we'd	better	not	try	to	raise	the	window	.
但	我	猜测	我们会	更好的	不是	尝试	到	增加	这	窗户	.

但我想我们最好还是不要尝试打开窗户。

[wiː; wi] [maɪt] [breɪk] [ðə; ðɪ] [glæs] .

We	might	break	the	glass	.
我们	可能	休息	这	玻璃	.

我们可能会打破玻璃。

" ['bʌni] [nuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] , [wen] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] , [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

"	Bunny	knew	a	boy	who	,	when	playing	ball	,	broke	a	window	,
"	兔子	知道	一个	男生	WHO	,	什么时候	玩耍	球	,	打破	一个	窗户	,

“邦尼认识一个男孩，他在玩球的时候打破了一扇窗户，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['peniz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]

and	he	had	to	save	up	all	his	pennies	for	a	month	to	pay	for
和	他	有	到	节省	向上	全部	他的	便士	为了	一个	月	到	支付	为了

[ðə; ðɪ] [nuː] [glæs] .

the	new	glass	.
这	新的	玻璃	.

他不得不攒了一个月的零花钱来支付新玻璃的费用。

['bʌni] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

Bunny	did	not	want	to	do	that	.
兔子	做过	不是	想	到	做	那	.

兔子不想那样做。

[soʊ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

So	the	children	went	away	from	the	window	.
所以	这	孩子们	去	离开	从	这	窗户	.

于是孩子们就离开窗户了。

" [seɪ] , [suː] , " [sed] ['bʌni] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , " [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kæmpɪŋ] [aʊt]
" Say , Sue , " said Bunny , after a bit , " we can play we are camping out
" 说 , 起诉 , " 说 兔子 , 后 一个 少量 , " 我们 能 玩 我们 是 野营 出去
[hɪr] .
here .
这里 .

“苏,”过了一会儿，邦尼说，“我们可以玩，我们在这里露营。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] ,
That would be fun ,
那 会 是 乐趣 ,

那一定很有趣。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bægz] [ðæt] [aɪ] [fel] [ɑːn] [ɔːf] [ðə; ði]
and we can make a bed of the pieces of bags that I fell on off the
和 我们 能 制作 一个 床 的 这 件 的 包 那 我 跌倒 在 离开 这
['bænɪstər] ,
banister ,
栏杆 ,

我们可以用我从楼梯扶手上摔下来时掉落的那些袋子碎片做一张床。

[ænd; ənd] — "
and — "
和 — "

和-”

" [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !
" But I'm hungry , and there's nothing to eat !
" 但 我是 饥饿的 , 和 有 没有什么 到 吃 !

“可是我饿了，却没东西吃！”

" [suː] [ɪk'skleɪmd] .
" Sue exclaimed .
" 起诉 惊呼 .

“苏惊呼道。”

" [wen] [wiː; wi][kæmp] [aʊt] , [ɔːr][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . "
" When we camp out , or go on a picnic , there are things to eat . "
" 什么时候 我们 营 出去 , 或者 去 在 一个 野餐 , 那里 是 事物 到 吃 . "

“当我们露营或野餐时，总会有东西可以吃。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" That's so , " agreed Bunny .
" 那就是 所以 , " 同意 兔子 .

“确实如此,”邦尼同意道。

" [ðɪs] ['iznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" This isn't as much fun as I thought it was .
" 这 不是 作为 很多 乐趣 作为 我 想法 它 曾是 .

“这并没有我想象的那么有趣。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['eni] [red] [peɪnt] . "
I wish I hadn't tried to get any red paint . "
我 希望 我 之前没有 尝试 到 得到 任何 红色的 画 . "

我真后悔当初想弄到红色颜料。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [suː] [sed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" So do I , " Sue said , but she was not blaming her brother .
" 所以 做 我 , " 起诉 说 , 但 她 曾是 不是 指责 她 兄弟 .

“我也是,”苏说，但她并没有责怪她的哥哥。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['veɪkənt] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

She	had	been	just	as	anxious	to	go	into	the	vacant	house	as	he	had
她	有	到过	只是	作为	焦虑的	到	去	进入	这	空缺	房子	作为	他	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

她和他一样，都迫切地想要进入那栋空房子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	children	did	not	know	what	to	do	.
这	孩子们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

孩子们不知道该怎么办。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət] ['niːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

They	were	both	ready	to	cry	,	but	neither	Wanted	to	.
他们	是	两个都	准备好	到	哭	,	但	两者都不	通缉	到	.

他们俩都快要哭了，但谁也不想哭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] [naʊ] .

It	was	getting	dark	now	.
它	曾是	获得	黑暗的	现在	.

天色渐渐暗了。

" [lets] ['hɑːlər] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .

"	Let's	holler	!	"	exclaimed	Sue	.
"	我们来吧	抱怨	!	"	惊呼	起诉	.

“咱们大声喊吧！”苏喊道。

" ['meɪbi] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [hɪr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][aʊt] . "

"	Maybe	somebody	will	hear	us	and	come	and	let	us	out	.	"
"	或许	某人	将要	听到	我们	和	来	和	让	我们	出去	.	"

“也许有人会听到我们的呼救声，然后来放我们出去。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bʌni] .

"	All	right	,	"	said	Bunny	.
"	全部	正确的	,	"	说	兔子	.

“好吧，”兔子说。

[ðeɪ] [bəuθ] [kɔːld] [tə'geðər] .

They	both	called	together	.
他们	两个都	称为	一起	.

他们俩同时打了个电话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['veɪkənt] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] ['eni] ['ʌðər] ,

But	the	vacant	house	was	not	near	any	other	,
但	这	空缺	房子	曾是	不是	靠近	任何	其他	,

但是这栋空房子附近没有其他房子。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] .

and	none	of	the	neighbors	heard	the	childish	voices	.
和	没有任何	的	这	邻居	听到	这	幼稚	声音	.

邻居们都没有听到孩子们的说话声。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [get][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bed] ,

"	I	—	I	guess	I'd	better	get	the	bags	and	make	a	bed	,
"	我	—	我	猜测	ID	更好的	得到	这	包	和	制作	一个	床	,

“我……我想我最好还是收拾行李，铺个床吧。”

[fɔːr; fər] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] ['bʌni] ,

for	we'll	have	to	stay	here	all	night	,	"	said	Bunny	,
为了	出色地	有	到	停留	这里	全部	夜晚	,	"	说	兔子	,

“因为我们今晚得在这里待一整夜，”邦尼说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['taɪərd] [frʌm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [ə'laʊd] .

when	they	were	quite	tired	from	calling	aloud	.
什么时候	他们	是	相当	疲劳的	从	呼叫	大声	.

当他们大声呼喊，已经非常疲惫的时候。

" [ðen] [meɪk] [maɪ] [bed] [nɪr] [jɔːrz] , ['bʌni] , " [sed] [suː] .

"	Then	make	my	bed	near	yours	,	Bunny	,	"	said	Sue	.
"	然后	制作	我的	床	靠近	你的	,	兔子	,	"	说	起诉	.

“那就把我的床铺在你床边吧，小兔子，”苏说。

" [aɪ] — [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] . "

"	I	—	I	don't	want	to	be	alone	.	"
"	我	—	我	不	想	到	是	独自的	.	"

“我……我不想一个人待着。”

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [tʃæp] ,

"	I'll	take	care	of	you	,	"	promised	the	little	blue	-	eyed	chap	,
"	患病的	拿	关心	的	你	,	"	承诺	这	小的	蓝色的	-	眼睛	小伙子	,

“我会照顾你的，”那个蓝眼睛的小家伙承诺道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

as	he	remembered	what	his	mother	had	told	him	.
作为	他	记得	什么	他的	母亲	有	讲述	他	.

他想起了母亲告诉他的话。

['bʌni] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [hɔːl] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [klɔːθ] [bægz] .

Bunny	went	to	the	front	hall	to	get	the	cloth	bags	.
兔子	去	到	这	正面	大厅	到	得到	这	布	包	.

兔子去前厅拿布袋。

[suː] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Sue	went	with	him	,
起诉	去	和	他	,

苏和他一起去了。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [kwaɪt] [dɑːrk] .

for	she	did	not	want	to	be	left	alone	in	the	room	that	was	now	getting	quite	dark	.
为了	她	做过	不是	想	到	是	左边	独自的	在	这	房间	那	曾是	现在	获得	相当	黑暗的	.

因为她不想独自一人待在越来越黑的房间里。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['empti] [haʊs] .

But	Bunny	and	Sue	did	not	have	to	stay	all	night	in	the	empty	house	.
但	兔子	和	起诉	做过	不是	有	到	停留	全部	夜晚	在	这	空的	房子	.

但邦妮和苏不必在空荡荡的房子里待上一整夜。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bægz] ,

Just	as	they	were	picking	up	the	bags	,
只是	作为	他们	是	挑选	向上	这	包	,

就在他们拿起袋子的时候，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :

they	heard	a	noise	at	the	front	door	and	a	voice	called	:
他们	听到	一个	噪音	在	这	正面	门	和	一个	嗓音	称为	:

他们听到前门有动静，还听到一个声音喊道：

" ['bʌni] !

"	Bunny	!
"	兔子	!

“兔子！

[suː] !
Sue **!**
起诉 !

起诉!

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] ?
Are **you** **in** **there** **?**
是 你 在 那里 ?

你在里面吗?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
" **For** **a** **moment** **they** **did** **not** **answer** **,** **they** **were** **so** **surprised** **with** **joy** **.**
" 为了 一个 片刻 他们 做过 不是 回答 , 他们 是 所以 惊讶 和 喜悦 .

“他们一时语塞，欣喜若狂。”

[ðen]
Then
然后

然后

['bʌni] [kraɪd] :
Bunny **cried** **:**
兔子 哭 :

兔子哭了:

" [oʊ] , [its] ['ʌŋk(ə)l][tæd] !
" **Oh** **,** **it's** **Uncle** **Tad** **!**
" 哦 , 它是 叔叔 塔德 !

“哦，是塔德叔叔！”

[its] ['ʌŋk(ə)l][tæd] !
It's **Uncle** **Tad** **!**
它是 叔叔 塔德 !

是泰德叔叔!

" [waɪl] [suː] [ɪk'skleɪmd] :
" **While** **Sue** **exclaimed** **:**
" 尽管 起诉 惊呼 :

苏惊呼道:

" [wɪə(r)] [hɪr] !
" **We're** **here** **!**
" 是 这里 !

我们到了!

[jes] , [wɪə(r)] [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l][tæd] !
Yes **,** **we're** **here** **,** **Uncle** **Tad** **!**
是的 , 是 这里 , 叔叔 塔德 !

是的，我们到了，塔德叔叔!

[oʊ] , [pliːz] [let] [juː 'es] [aʊt] !
Oh **,** **please** **let** **us** **out** **!**
哦 , 请 让 我们 出去 !

哦，求求你们放我们出去吧!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skwiːkɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən] .
" **There** **was** **a** **squeaking** **noise** **and** **the** **front** **door** **was** **pushed** **open** **.**
" 那里 曾是 一个 吱吱作响 噪音 和 这 正面 门 曾是 推动 打开 .

“传来吱呀一声，前门被推开了。”

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] , [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
In **came** **the** **old** **soldier** **,** **and** **Bunny** **and** **Sue** **made** **a** **jump** **for** **his** **arms** **.**
在 来了 这 老的 士兵 , 和 兔子 和 起诉 制成 一个 跳 为了 他的 武器 .

老兵走了进来，邦妮和苏扑向他的怀抱。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

He	caught	them	up	and	kissed	them	.
他	捕捉	他们	向上	和	亲吻	他们	.

他追上她们，亲吻了她们。

" [wel] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

"	Well	,	little	ones	,	I've	found	you	!
"	出色地	,	小的	一个	,	我已经	成立	你	!

“好了，小家伙们，我找到你们了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪr] .

"	I	thought	maybe	you	were	in	here	.
"	我	想法	或许	你	是	在	这里	.

“我以为你可能在这里。”

[maɪ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [fraɪt] [juːv] ['gɪv(ə)n] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ! "

My	,	but	what	a	fright	you've	given	your	mother	and	all	of	us	!	"
我的	,	但	什么	一个	惊吓	你已经	给定	你的	母亲	和	全部	的	我们	!	"

我的天哪，你可把你妈妈和我们所有人都吓坏了！

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [red] [peɪnt] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɑːt] [lɔkt]

"	We	came	in	for	some	red	paint	,	"	explained	Bunny	,	"	and	we	got	locked
"	我们	来了	在	为了	一些	红色的	画	,	"	解释	兔子	,	"	和	我们	得到	已锁定

[ɪn] . "

in	.	"
在	.	"

“我们进来是为了买些红色油漆，”邦尼解释说，“结果却被锁在里面了。”

" [noʊ] , [ðə; ði] [dɔːr] ['wɔznt] [lɔkt] , " ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ɪk'spleɪnd] .

"	No	,	the	door	wasn't	locked	,	"	Uncle	Tad	explained	.
"	不	,	这	门	不是	已锁定	,	"	叔叔	塔德	解释	.

“不，门没锁，”塔德叔叔解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [stʌk] ['riːəl] [hɑːrd] .

"	It	was	just	stuck	real	hard	.
"	它	曾是	只是	卡住	真实的	难的	.

它卡得很紧。

[juː; jʊ] [wəːnt, weənt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] , [aɪ] [sə'poʊz] .

You	weren't	strong	enough	to	pull	it	open	,	I	suppose	.
你	不是	强的	足够的	到	拉	它	打开	,	我	认为	.

看来你力气不够，拉不开它。

[bʌt; bət] [dəunt] ['evər] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] . "

But	don't	ever	do	anything	like	this	again	.	"
但	不	曾经	做	任何事物	喜欢	这	再次	.	"

但以后绝对不许再做这种事了。

" [wiː; wi] [wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['bʌni] .

"	We	won't	,	"	promised	Bunny	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	兔子	.

“我们不会的，”邦尼保证道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['prɔmisiz] , [wʌz; wəz] ['bʌni] [braʊn] .

He	was	always	pretty	good	at	making	promises	,	was	Bunny	Brown	.
他	曾是	总是	漂亮的	好的	在	制作	承诺	,	曾是	兔子	棕色的	.

邦尼·布朗一向很擅长许诺。

" [wiː; wi][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [red] [peɪnt][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][pleɪ]['mɪstər] . [pʌntʃ] [wɪð; wɪθ]
" We just wanted to get some red paint so I could play Mr . Punch with
" 我们 只是 通缉 到 得到 一些 红色的 画 所以 我 可以 玩 先生 . 冲床 和
[ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː] ,
the lobster claw ,
这 龙虾 爪 ,

“我们只是想弄点红色颜料，这样我就可以用龙虾钳玩潘趣先生的游戏了。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði]['bænɪstər] , " ['ædɪd] [suː] , " [ænd; ənd][aɪ] [bʌmpt] ['bʌni] [ɔːf]
" And we slid down the banister , " added Sue , " and I bumped Bunny off
" 和 我们 滑行 向下 这 栏杆 , " 额外 起诉 , " 和 我 撞 兔子 离开
[ðə; ði][poʊst] . "
the post . "
这 邮政 . "

“然后我们顺着栏杆滑了下来，”苏补充道，“我把邦尼撞下了柱子。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] , " ['bʌni] [sed] .
" But she didn't hurt me , " Bunny said .
" 但 她 没有 伤害 我 , " 兔子 说 .

“但她没有伤害我，”邦妮说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][juː 'es] , ['ʌŋk(ə)l][tæd] ? " [æskt] [suː] ,
" How did you find us , Uncle Tad ? " asked Sue ,
" 如何 做过 你 寻找 我们 , 叔叔 塔德 ? " 问 起诉 ,

“塔德叔叔，您是怎么找到我们的？”苏问道。

[æz; əz][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][led][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk] [striːt] [tɔːrd] [ðer; ðər] [hoʊm] .
as their uncle led them along the now almost dark street toward their home .
作为 他们的 叔叔 引领 他们 沿着 这 现在 几乎 黑暗的 街道 朝向 他们的 家 .

他们的叔叔领着他们沿着几乎漆黑的街道向家走去。

" [waɪ] , [wen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] , " [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər]
" Why , when you didn't come back your mother was worried , " the old soldier
" 为什么 , 什么时候 你 没有 来 后退 你的 母亲 曾是 担心 , " 这 老的 士兵
[sed] .
said .
说 .

“你没回来，你母亲很担心啊，”老兵说。

" [soʊ][jʊr; jər] [ænt] ['lʌ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wʌn] [wei] ['æftər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" So your Aunt Lu started out one way after you , and I went the other .
" 所以 你的 阿姨 鲁 开始 出去 一 方式 后 你 , 和 我 去 这 其他 .

“所以你卢阿姨在你之后走了一条路，而我走了另一条路。”

[æz; əz][aɪ] [pæst] [ðɪs] [oʊld] [haʊs] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][aɪ]
As I passed this old house I saw a blue ribbon down by the gate and I
作为 我 通过了 这 老的 房子 我 锯 一个 蓝色的 丝带 向下 经过 这 门 和 我
[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [jɔːrz] ,
thought it looked like yours ,
想法 它 看起来 喜欢 你的 ,

我路过这栋老房子时，看到大门旁挂着一条蓝丝带，我觉得它看起来很像你的。

[suː] .
Sue .
起诉 .

起诉。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [hɪr] . "

So	I	thought	you	might	have	come	in	here	.	"
所以	我	想法	你	可能	有	来	在	这里	.	"

所以我认为你可能会进来。

" [oʊ] , [dɪd][aɪ] [luːz] [maɪ] [her] ['rɪbən] ?

"	Oh	,	did	I	lose	my	hair	ribbon	?
"	哦	,	做过	我	失去	我的	头发	丝带	?

“哦，我的发带丢了吗？”

" [suː] [æskt] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] .

"	Sue	asked	,	putting	her	hand	to	her	head	.
"	起诉	问	,	推杆	她	手	到	她	头	.

苏一边问，一边用手扶着头。

[ðə; ði][bɪg] , ['prɪti] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [gɔːn] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][tæd][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	big	,	pretty	bow	was	gone	,	but	Uncle	Tad	had	found	it	.
这	大的	,	漂亮的	弓	曾是	已消失	,	但	叔叔	塔德	有	成立	它	.

那只又大又漂亮的蝴蝶结不见了，但塔德叔叔找到了它。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌni] .

"	It's	a	good	thing	you	lost	it	,	"	said	Bunny	.
"	它是	一个	好的	事物	你	丢失的	它	,	"	说	兔子	.

“你把它弄丢了是件好事，”邦尼说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] , ['ʌŋk(ə)l][tæd] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

"	If	you	hadn't	,	Uncle	Tad	wouldn't	have	known	where	to	look	for	us	.	"
"	如果	你	之前没有	,	叔叔	塔德	不会	有	已知	在哪里	到	看	为了	我们	.	"

“如果你没有这样做，塔德叔叔就不知道该去哪里找我们了。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ]['æftər][ə; eɪ][bɪt] , " ['ʌŋk(ə)l][tæd] [sed] ,

"	Oh	,	I	guess	I	should	have	found	you	after	a	bit	,	"	Uncle	Tad	said	,
"	哦	,	我	猜测	我	应该	有	成立	你	后	一个	少量	,	"	叔叔	塔德	说	,

“哦，我想我过一会儿就应该找到你了，”塔德叔叔说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [hoʊm] , [soʊ][ðə; ði][foʊks] [wɪl] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

"	But	now	we	must	hurry	home	,	so	the	folks	will	know	you	are	all	right	.
"	但	现在	我们	必须	匆忙	家	,	所以	这	各位	将要	知道	你	是	全部	正确的	.

“但我们现在必须赶紧回家，好让家人知道你一切安好。”

" [ænd; ənd][maɪ] ,

"	And	my	,
"	和	我的	,

“还有我的，

[haʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] [kɪst] [ænd; ənd] ['kʌdld] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ]

how	Bunny	and	Sue	were	kissed	and	cuddled	by	their	mother	and	Aunt	Lu
如何	兔子	和	起诉	是	亲吻	和	依偎	经过	他们的	母亲	和	阿姨	鲁

[wen] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] !

when	Uncle	Tad	brought	them	back	!
什么时候	叔叔	塔德	带来	他们	后退	!

当塔德叔叔把邦妮和苏带回来时，她们的妈妈和露阿姨是如何亲吻和拥抱她们的呢！

" [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	I	was	beginning	to	be	afraid	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
"	我	曾是	开始	到	是	害怕的	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“我开始感到害怕了，”布朗太太说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] - [dɑːk] , ['æftər] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] ,

"	that	you	had	gone	down	to	the	boat	-	dock	,	after	I	told	you	not	to	,
"	那	你	有	已消失	向下	到	这	船	-	码头	,	后	我	讲述	你	不是	到	,

“你明明知道我不让你去，却还是去了码头。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] [lʊk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

and	I	was	going	to	have	your	father	and	Bunker	Blue	look	for	you	.
和	我	曾是	去	到	有	你的	父亲	和	掩体	蓝色的	看	为了	你	.

"

"

"

我本来打算让你父亲和邦克蓝帮来找你。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [get] [lɔkt] [ɪn] .

"	We	didn't	mean	to	get	locked	in	.
"	我们	没有	意思是	到	得到	已锁定	在	.

“我们并非有意被困住。”

['mʌðər] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .

Mother	,	"	explained	Bunny	.
母亲	,	"	解释	兔子	.

“妈妈，”邦尼解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] . "

"	It	was	the	wind	.	"
"	它	曾是	这	风	.	"

“是风吹的。”

" [wel] , [dəunt] [goʊ] [ɪn] ['empti] ['haʊzɪz] [ə'gen] , " [ænt] ['lʌ] [sed] .

"	Well	,	don't	go	in	empty	houses	again	,	"	Aunt	Lu	said	.
"	出色地	,	不	去	在	空的	房屋	再次	,	"	阿姨	鲁	说	.

“嗯，以后别再去空房子里了。”卢阿姨说。

" [noʊp] — ['nevər] ! " ['prɑːmɪst] [suː] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [rɪŋ] , [ænt]

"	Nope	—	never	!	"	promised	Sue	,	"	But	we	were	looking	for	your	ring	,	Aunt
"	没有	—	绝不	!	"	承诺	起诉	,	"	但	我们	是	寻找	为了	你的	戒指	,	阿姨

“不，绝对没有！”苏保证道，“不过，我们是在找你的戒指，阿姨。”

['lʌ] , [ðoʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

Lu	,	though	we	didn't	find	it	.	"
鲁	,	尽管	我们	没有	寻找	它	.	"

虽然我们没找到，但卢。”

" [noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [its] [gɔːn] [fər'evər] , " [sed] [mɪs] ['beɪkər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sæd]

"	No	,	I'm	afraid	it's	gone	forever	,	"	said	Miss	Baker	with	a	sigh	,	and	a	sad
"	不	,	我是	害怕的	它是	已消失	永远	,	"	说	错过	贝克	和	一个	叹	,	和	一个	伤心

[lʊk] .

look	.
看	.

“不，恐怕它永远消失了，”贝克小姐叹了口气，神情悲伤地说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

"	But	it	was	very	good	of	you	to	try	to	find	it	for	me	.
"	但	它	曾是	非常	好的	的	你	到	尝试	到	寻找	它	为了	我	.

“但是你尽力帮我找到它，真是太好了。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [foʊks] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

"	The	children	sat	down	to	supper	,	telling	the	big	folks	all	about	the	adventure	,
"	这	孩子们	卫星	向下	到	晚餐	,	讲述	这	大的	各位	全部	关于	这	冒险	,

孩子们坐下来吃晚饭，把刚才的冒险经历都告诉了大人们。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fɑːsənd] [ɪn] ,
and how they had become fastened in ,
和 如何 他们 有 变得 系紧 在 ,

以及它们是如何被牢牢固定住的，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bed][ɑːn][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] [steɪ]
and were afraid they would have to make a bed on the bags and stay
和 是 害怕的 他们 会 有 到 制作 一个 床 在 这 包 和 停留
[ɔːl] [naɪt] .
all night .
全部 夜晚 .

他们担心自己不得不睡在麻袋上，整夜不得安宁。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [suː] , " ['bʌni] [ri'mɑːkt] .
" And if we had I'd have taken good care of Sue , " Bunny remarked .
" 和 如果 我们 有 ID 有 已采取 好的 关心 的 起诉 , " 兔子 评论 .

“如果我们有孩子，我一定会好好照顾苏的，”邦妮说道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] , [maɪ] [dɪr] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm]
" I know you would , my dear , " his mother answered , as she kissed him
" 我 知道 你 会 , 我的 亲爱的 , " 他的 母亲 回答 , 作为 她 亲吻 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
and his sister ,
和 他的 姐姐 ,

“我知道你会的，亲爱的，”他的母亲回答道，同时亲吻了他和他的妹妹。

[bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .
before putting them to bed .
前 推杆 他们 到 床 .

在哄他们睡觉之前。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
For a few days after this Bunny and Sue did nothing to make any trouble .
为了 一个 很少 天 后 这 兔子 和 起诉 做过 没有什么 到 制作 任何 麻烦 .

此后几天，邦妮和苏都没惹任何麻烦。

[ðeɪ] [went] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [trɪps] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['lʌ] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts]
They went on little trips with Aunt Lu , showing her the many wonderful sights
他们 去 在 小的 旅行 和 阿姨 鲁 , 显示 她 这 许多 精彩的 景点
[æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
at the seaside .
在 这 海滨 .

他们和卢阿姨一起去短途旅行，带她欣赏海边的许多美景。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['boʊts] [kʌm] [ɪn] ,
With her they watched the fish boats come in ,
和 她 他们 观看 这 鱼 船 来 在 ,

他们和她一起看着渔船归来，

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [went] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] , ['bʌŋkər] [bluː] ['teɪkɪŋ]
and once they went sailing with her and their mother , Bunker Blue taking
和 一次 他们 去 帆船 和 她 和 他们的 母亲 , 掩体 蓝色的 采取
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
charge of the boat .
收费 的 这 船 .

有一次，他们和她以及他们的母亲一起出海航行，邦克蓝负责掌舵。

[ðeɪ] ['gæðərd] ['prɪti] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['peblz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [gʊd]
They gathered pretty shells and pebbles on the beach and had many good
他们 聚集 漂亮的 贝壳 和 鹅卵石 在 这 海滩 和 有 许多 好的
[taɪmz] .
times .
时代 .

他们在海滩上捡拾漂亮的贝壳和鹅卵石，度过了许多美好的时光。

[wʌn] [deɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [pleɪd] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] ,
One day Bunny and Sue played Punch and Judy ,
一 天 兔子 和 起诉 玩 冲床 和 朱迪 ,

有一天，邦妮和苏玩起了木偶戏。

['bʌni] ['werɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [red] ['lɑːbstər] [klɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] .
Bunny wearing the big red lobster claw on his nose .
兔子 穿着 这 大的 红色的 龙虾 爪 在 他的 鼻子 .

兔子鼻子上戴着一个大大的红色龙虾爪。

[ænt] ['lʌ] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Aunt Lu laughed at the funny tricks of the children .
阿姨 鲁 笑了 在 这 有趣的 技巧 的 这 孩子们 .

卢阿姨被孩子们滑稽的举动逗笑了。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] ['mʌni] , " [sed] ['bʌni] ,
" Some day we'll get up a real show , and charge money , " said Bunny ,
" 一些 天 出色地 得到 向上 一个 真实的 展示 , 和 收费 钱 , " 说 兔子 ,

“总有一天我们会办一场真正的演出，然后收费，”邦尼说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː] [tuː; tə][juːz] [ə'nʌðər] [taɪm] .
as he put away the lobster claw to use another time .
作为 他 放 离开 这 龙虾 爪 到 使用 其他 时间 .

他把龙虾钳收起来，准备下次再用。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['braʊnz] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] [ðæt] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .
Not far from the Brown's house was a small river that flowed into the bay .
不是 远的 从 这 布朗的 房子 曾是 一个 小的 河 那 流动 进入 这 湾 .

离布朗家不远有一条小河，这条河流入海湾。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [lænd][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]
Part of the Brown land was right on the edge of this river and at a
部分 的 这 棕色的 土地 曾是 正确的 在 这 边缘 的 这 河 和 在 一个
[smɔːl] [dɑːk] ['mɪstər] . [braʊn] [kept] ,
small dock Mr . Brown kept ,
小的 码头 先生 . 棕色的 保留 ,

布朗家的一部分土地就在这条河边，布朗先生在那里拥有一个小码头。

[taɪd] [ʌp] , [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] , [ɔːr][tuː; tə][goʊ]['æftər]
tied up , a rowboat which he sometimes used to go fishing in , or to go after
系 向上 , 一个 划艇 哪个 他 有时 用过的 到 去 钓鱼 在 , 或者 到 去 后
[kræbz] ,
crabs ,
螃蟹 ,

系泊着一艘他有时用来捕鱼或捉螃蟹的小船。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['lɔbstəz] , ['oʊnli] ['smɔːlər] .
which are something like lobsters , only smaller .
哪个 是 某物 喜欢 龙虾 , 仅有的 较小的 .

它们有点像龙虾，只是体型更小。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʊkt] ,
They are just as good to eat when they are cooked ,
他们 是 只是 作为 好的 到 吃 什么时候 他们 是 煮熟 ,

煮熟后也一样好吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrn] [red] [wen] [juː; jʊ] [bɔɪl] [ðem; ðəm] .

and	they	turn	red	when	you	boil	them	.
和	他们	转动	红色的什么时候	你	熬	他们	.	

煮熟后它们会变成红色。

[wʌn] [deɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

One	day	Bunny	and	Sue	went	down	to	the	edge	of	the	river	.
一	天	兔子	和	起诉	去	向下	到	这	边缘	的	这	河	.

有一天，邦妮和苏走到河边。

[ðeɪ] [æskt] [ænt] ['lʌ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hedeɪk] ,

They	asked	Aunt	Lu	to	go	with	them	,	but	she	said	she	had	a	headache	,
他们	问	阿姨	鲁	到	去	和	他们	,	但	她	说	她	有	一个	头痛	,

他们邀请卢阿姨一起去，但卢阿姨说她头疼。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .

and	wanted	to	lie	down	.
和	通缉	到	说谎	向下	.

想躺下。

" [dəunt] [goʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] , ['tʃɪldrən] , " [kɔːld] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['æftər] [ðə; ði] [tuː] [tɑːts] ,

"	Don't	go	far	away	,	children	,	"	called	Mrs	.	Brown	after	the	two	tots	,
"	不	去	远的	离开	,	孩子们	,	"	称为	太太	.	棕色的	后	这	二	幼儿	,

“孩子们，别走远了，”布朗太太对着两个小家伙喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndəd] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] .

as	they	wandered	down	near	the	little	stream	.
作为	他们	漫步	向下	靠近	这	小的	溪流	.

他们漫步走到小溪边。

" [wiː; wi] [wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['bʌni] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	won't	,	"	promised	Bunny	,	and	he	really	meant	it	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	兔子	,	和	他	真的	意思是	它	.

“我们不会的，”邦尼保证道，而且他是认真的。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hiː; hi] [nɔːr]

But	neither	he	nor
但	两者都不	他	也不

但他和

[suː] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

Sue	knew	what	was	going	to	happen	.
起诉	知道	什么	曾是	去	到	发生	.

苏知道将会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

It	was	quite	warm	that	day	,	and	,
它	曾是	相当	温暖的	那	天	,	和	,

那天天气很暖和，

[æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

as	Bunny	and	Sue	sat	in	the	shade	of	a	tree	on	the	bank	of	the	river	,
作为	兔子	和	起诉	卫星	在	这	阴影	的	一个	树	在	这	银行	的	这	河	,

当邦妮和苏坐在河岸边的一棵树荫下时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] :

the	little	boy	said	:
这	小的	男生	说	:

小男孩说：

" [oʊ] , [suː] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ? "

"	Oh	,	Sue	,	wouldn't	it	be	nice	if	we	could	go	on	the	river	in	the	boat	?	"
"	哦	,	起诉	,	不会	它	是	好的	如果	我们	可以	去	在	这	河	在	这	船	?	"

“哦，苏，如果我们能乘船游览河流该多好啊！”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , " [bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] [wi:; wi][wə:nt, weənt][tu:; tə] . "
" Yes , " said his sister , " but mother said we weren't to . "
" 是的 , " 说 他的 姐姐 , " 但 母亲 说 我们 不是 到 . "

“是的，”他的妹妹说，“但是妈妈说我们不应该这样做。”

" [aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi] [ment] [wi:; wi][wə:nt, weənt][tu:; tə][goʊ] ['roʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] — [aɪ] [mi:n] [ə; eɪ] [lu:s]
" I guess she meant we weren't to go ROWING in a boat — I mean a loose
" 我 猜测 她 意思是 我们 不是 到 去 划船 在 一个 船 — 我 意思是 一个 松动的
[boʊt] — [wʌn] [ðæt] ['iznt] [taɪd] [fæst] ,
boat — one that isn't tied fast ,
船 — 一 那 不是 系 快速地 ,

“我想她的意思是说我们不应该划船——我是指那种没有系紧的船——那种松散的船。”

" [sed] ['bʌni] .
" said Bunny .
" 说 兔子 .

“兔子说道。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [wi:; wi][sæt][ɪn][ðə; ði][boʊt] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪd][fæst]
" I guess it would be all right if we sat in the boat while it was tied fast
" 我 猜测 它 会 是 全部 正确的 如果 我们 卫星 在 这 船 尽管 它 曾是 系 快速地
[tu:; tə] [ʃɔ:r] . "
to shore . "
到 支撑 . "

“我想，如果我们坐在船上，把船牢牢地系在岸边，应该就没问题了。”

" ['meɪbi] , " [sed] [su:] .
" Maybe , " said Sue .
" 或许 , " 说 起诉 .

“也许吧，”苏说。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd] ['bʌni] , [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
She wanted , as much as did Bunny , to sit in the boat ,
她 通缉 , 作为 很多 作为 做过 兔子 , 到 坐 在 这 船 ,

她和邦妮一样，都非常想坐在船上。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ku:lər] [daʊn] [ðer; ðər] .
for it was cooler down there .
为了 它 曾是 冷却器 向下 那里 .

因为下面比较凉爽。

" [lets] [du:][ˌaɪ 'ti:] ! " [prə'poʊzd] ['bʌni] .
" Let's do it ! " proposed Bunny .
" 我们来吧 做 它 ! " 建议的 兔子 .

“那就这么办吧！”邦尼提议道。

" [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [taɪd] [fæst] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [bɪ'li:v] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['roʊɪŋ] .
" The boat is tied fast , but we can make believe we are rowing .
" 这 船 是 系 快速地 , 但 我们 能 制作 相信 我们 是 划船 .

“船系得很紧，但我们可以假装在划船。”

[wi:l] [prɪ'tend] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trɪp] .
We'll pretend we are taking a long trip .
出色地 假装 我们 是 采取 一个 长的 旅行 .

我们假装要进行一次长途旅行。

" ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ment] [tu:; tə][du:] [rɔ:ŋ] ,
" Neither of the children meant to do wrong ,
" 两者都不 的 这 孩子们 意思是 到 做 错误的 ,

两个孩子都不是故意做错事的，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

for	they	thought	it	would	be	all	right	to	sit	in	the	boat	as	long	as	it
为了	他们	想法	它	会	是	全部	正确的	到	坐	在	这	船	作为	长的	作为	它

[wʌz; wəz] [taɪd] [fæst] .

was	tied	fast	.
曾是	系	快速地	.

因为他们认为，只要船系紧了，坐在船上就没问题。

[soʊ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [klaɪmd] .

So	into	it	they	climbed	.
所以	进入	它	他们	攀登	.

于是他们就爬了进去。

[ðen] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

Then	such	fun	as	they	had	!
然后	这样的	乐趣	作为	他们	有	!

他们玩得真开心!

[ðeɪ] [tʊk] [stɪks] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [roʊ] .

They	took	sticks	and	made	believe	to	row	.
他们	采取	棍子	和	制成	相信	到	排	.

他们拿起棍子，假装划船。

[ðeɪ] [taɪd] [ðer; ðər] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] [ɑːn] ['ʌðər] [stɪks] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪlɪŋ] .

They	tied	their	handkerchiefs	on	other	sticks	and	pretended	to	be	sailing	.
他们	系	他们的	手帕	在	其他	棍子	和	假装	到	是	帆船	.

他们把手帕系在其他棍子上，假装在航海。

[ðeɪ] [rɔkt] [ðə; ði] [boʊt] ['dʒentli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [ænd; ənd] ['bʌni] [kɔːld] [ðɪs] " ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

They	rocked	the	boat	gently	to	and	fro	,	and	Bunny	called	this	"	being	out	in	a	storm	.
他们	摇滚	这	船	轻轻地	到	和	弗	,	和	兔子	称为	这	"	存在	出去	在	一个	风暴	.

他们轻轻地摇晃着小船，邦尼把这叫做“身处暴风雨中”。

" [ðen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [siːts] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ,

"	Then	they	lay	down	on	the	broad	seats	and	made	believe	it	was	night	and	that	,
"	然后	他们	躺	向下	在	这	广阔	座位	和	制成	相信	它	曾是	夜晚	和	那	,

“然后他们躺在宽阔的座位上，假装天黑了，

[wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] ,

when	they	awakened	,
什么时候	他们	觉醒	,

当他们醒来时，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] - [ɔːf] [lænd] [wer] ['koʊkəˌnʌts] [gruː] [ɑːn] [triːz] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [tɔːs] [ðem; ðəm] [daʊn] .

they	would	be	in	a	far	-	off	land	where	coconuts	grew	on	trees	and	where	there	were	monkeys	to	toss	them	down	.
他们	会	是	在	一个	远的	-	离开	土地	在哪里	椰子	生长	在	树木	和	在哪里	那里	是	猴子	到	折腾	他们	向下	.

他们会身处遥远的国度，那里椰子树上长满了椰子，还有猴子会把椰子扔下来。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [fæst] [ə'sliːp] ,

And	,	before	they	knew	it	,	both	children	were	fast	asleep	,
和	,	前	他们	知道	它	,	两个都	孩子们	是	快速地	睡着了	,

不知不觉中，两个孩子都睡着了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːrmli] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

for	the	sun	was	shining	warmly	down	on	them	.
为了	这	太阳	曾是	灼灼	热情地	向下	在	他们	.

因为阳光温暖地照耀着他们。

['bʌni] [ə'woʊk] [fɜːrst] .

Bunny	awoke	first	.
兔子	醒来	第一的	.

兔子先醒了。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [boʊt] ['tɔːsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] :

He	felt	the	boat	tossing	to	and	fro	:
他	毛毡	这	船	抛掷	到	和	弗	:

他感觉船身在剧烈摇晃：

" [dəunt][duː] [ðæt] , [suː] !

"	Don't	do	that	,	Sue	!
"	不	做	那	,	起诉	!

“别那样做，苏！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [juːl] [tɪp][ˌjuː 'es]['oʊvər] . "

"	You'll	tip	us	over	.	"
"	你会	提示	我们	超过	.	"

“你会把我们掀翻的。”

" [dəunt][duː] [wʌt] ? " [æskt] [suː] , ['sliːpɪli] .

"	Don't	do	what	?	"	asked	Sue	,	sleepily	.
"	不	做	什么	?	"	问	起诉	,	昏昏欲睡地	.

“不要做什么？”苏睡眼惺忪地问道。

" [dəunt] ['dʒɪgl] [ðə; ði] [boʊt] , " [sed] ['bʌni] .

"	Don't	jiggle	the	boat	,	"	said	Bunny	.
"	不	抖动	这	船	,	"	说	兔子	.

“别晃动船，”兔子说。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdər][ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] .

Then	he	opened	his	eyes	wider	and	looked	all	about	.
然后	他	打开	他的	眼睛	更广泛	和	看起来	全部	关于	.

然后他睁大了眼睛，环顾四周。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

The	boat	was	far	from	shore	and	was	drifting	down	the	river	.
这	船	曾是	远的	从	支撑	和	曾是	漂流	向下	这	河	.

船离岸边很远，正顺流而下。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'taɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slept] .

It	had	become	untied	while	the	children	slept	.
它	有	变得	解开	尽管	这	孩子们	睡着了	.

孩子们睡觉的时候，绳子松开了。

['tʃæptər] [ˌviː˧aɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['bʌni] [goʊz] ['fɪʃɪŋ]

BUNNY	GOES	FISHING
兔子	去	钓鱼

兔子去钓鱼

" [ɑːn] , ['bʌni] ! ['bʌni] ! " [kraɪd] [suː] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	On	,	Bunny	!	Bunny	!	"	cried	Sue	,	clapping	her	hands	.
"	在	,	兔子	!	兔子	!	"	哭	起诉	,	鼓掌	她	双手	.

“加油，小兔子！加油，小兔子！”苏一边拍手一边喊道。

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][seɪl] !

"	We're	having	a	sail	!
"	是	拥有	一个	帆	!

我们要出海航行了！

[wɪə(r)] ['seɪlɪŋ] ! "

We're	sailing	!	"
是	帆船	!	"

我们正在扬帆起航！

" [jes] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] —

"	Yes	,	"	answered	her	brother	,	"	that's	what	we	are	,	but	—
"	是的	,	"	回答	她	兄弟	,	"	那就是	什么	我们	是	,	但	—

“是的，”她哥哥回答说，“我们就是这样，但是——”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [fɔːr; fər]

"	He	looked	toward	the	shore	and	wondered	if	it	were	too	far	away	for
"	他	看起来	朝向	这	支撑	和	想知道	如果	它	是	也	远的	离开	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

him	to	wade	to	it	.
他	到	涉水	到	它	.

他望向岸边，心想岸边是不是太远了，他需要趟水才能到。

[ðə; ði]['rɪvər] [lʊkt] [kwaɪt] [diːp] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] ['bʌni] [dɪ'saɪdɪd][hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ]

The	river	looked	quite	deep	,	though	,	and	Bunny	decided	he	had	better	not	try
这	河	看起来	相当	深的	,	尽管	,	和	兔子	决定	他	有	更好的	不是	尝试

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

不过，这条河看起来很深，兔子决定最好还是不要尝试。

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk] ['seɪlɪŋ] , " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] .

"	Don't	you	like	sailing	,	"	asked	his	sister	Sue	.
"	不	你	喜欢	帆船	,	"	问	他的	姐姐	起诉	.

“你不喜欢航海吗？”他的妹妹苏问道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	Oh	,	yes	,	I	like	it	all	right	,	"	was	the	reply	,
"	哦	,	是的	,	我	喜欢	它	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	,

“哦，是的，我很喜欢，”对方回答道。

" [bʌt; bət] ['mʌðər] [toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [wiːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	but	mother	told	us	not	to	go	out	in	the	boat	and	we've	done	it	.	"
"	但	母亲	讲述	我们	不是	到	去	出去	在	这	船	和	我们已经	完毕	它	.	"

“但是妈妈告诉我们不要乘船出去，我们还是出去了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	But	we	didn't	mean	to	,	"	came	from	the	little	girl	.
"	但	我们	没有	意思是	到	,	"	来了	从	这	小的	女孩	.

“但我们不是故意的，”小女孩说道。

" [ðə; ði] [boʊt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ][ɪt'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] . "

"	The	boat	did	it	all	by	itself	,	and	it	isn't	our	fault	at	all	.	"
"	这	船	做过	它	全部	经过	本身	,	和	它	不是	我们的	过错	在	全部	.	"

“这完全是船自己造成的，一点错都没有。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ænd; ənd] ['bʌni] [smaɪld] [naʊ] [ænd; ənd] [si:md] ['hæpi:ɚ] .
" That's so , " and Bunny smiled now and seemed happier .
" 那就是 所以 , " 和 兔子 微笑 现在 和 似乎 更快乐 .

“的确如此，”邦妮笑了，看起来更开心了。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ? " [æskt] [su:] .
" I wonder how it happened ? " asked Sue .
" 我 想知道 如何 它 发生 ? " 问 起诉 .

“我想知道这是怎么发生的？”苏问道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi]['dʒɪgəld][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði]
" I guess we jiggled it so much , making believe we were sailing , that the
" 我 猜测 我们 晃动 它 所以 很多 , 制作 相信 我们 是 帆船 , 那 这
[roʊp] [gɑ:t] [lu:s] ,
rope got loose ,
绳索 得到 松动的 ,

“我想是因为我们假装在航行，不停地晃动它，导致绳子松了。”

" ['bʌni] [ɪk'spleɪnd] .
" Bunny explained .
" 兔子 解释 .

“兔子解释道。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['seɪlɪŋ] !
" And now we're sailing !
" 和 现在 是 帆船 !

“现在我们扬帆起航了！”

" ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [su:] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]
" Bunny Brown and his sister Sue really were sailing down the river and the
" 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 真的 是 帆船 向下 这 河 和 这
[boʊt] [wʌz; wəz] ['bɑ:bɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] ,
boat was bobbing up and down and swinging from side to side ,
船 曾是 上下摆动 向上 和 向下 和 摇摆 从 边 到 边 ,

“邦尼·布朗和他的妹妹苏真的在河上乘船，船上下颠簸，左右摇摆。”

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [stiəd] .
for it was not steered .
为了 它 曾是 不是 转向 .

因为它没有被操控。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli] " ['seɪlɪŋ] " ['i:ðər] ,
And it was not exactly " sailing " either ,
和 它 曾是 不是 确切地 " 帆船 " 任何一个 ,

而且，那也算不上真正的“航行”。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [roʊ] - [boʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][seɪl][tu:; tə] [hɔɪst] .
for it was only a row - boat and there was no sail to hoist .
为了 它 曾是 仅有的 一个 排 - 船 和 那里 曾是 不 帆 到 提升 .

因为那只是一艘划艇，没有帆可以升起。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['rɪvər]
But the river was flowing down hill to the sea and it was the river
但 这 河 曾是 流动 向下 爬坡道 到 这 海 和 它 曾是 这 河
[ðæt] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [ə'lɔ:ŋ] .
that was carrying the boat along .
那 曾是 携带 这 船 沿着 .

但是河水顺着山坡流向大海，是河水带着船一起前进的。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ; [dəunt][ju:; jʊ] ? " [æskt] [su:] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" I like it ; don't you ? " asked Sue , after a bit .
" 我 喜欢 它 ; 不 你 ? " 问 起诉 , 后 一个 少量 .

“我喜欢它，你不喜欢吗？”过了一会儿，苏问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['bʌni] .
" Yes , " answered Bunny .
" 是的 , " 回答 兔子 .

“是的，”兔子回答道。

" ['oʊnli][wiː; wi]['mʌzənt][goʊ][tuː][fɑːr][ə'weɪ] .
" Only we musn't go too far away .
" 仅有的 我们 不得 去 也 远的 离开 .

“只是我们不能走得太远。”

['mʌðər] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [gɑːt] [luːs] .
Mother wouldn't like that even if it wasn't our fault that the boat got loose .
母亲 不会 喜欢 那 甚至 如果 它 不是 我们的 过错 那 这 船 得到 松动的 .

即使船脱锚不是我们的错，妈妈也不会喜欢的。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] . "
I wonder if there's anything to eat here . "
我 想知道 如果 有 任何事物 到 吃 这里 . "

不知道这里有没有什么吃的。

" [lets] [lʊk] , " [prə'poʊzd] [suː] ,
" Let's look , " proposed Sue ,
" 我们来吧 看 , " 建议的 起诉 ,

“我们来看看，”苏提议道。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊt] [siːts] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] ['oʊvər] [tuː; tə]
so the two children looked under the boat seats and lifted the oars over to
所以 这 二 孩子们 看起来 在下面 这 船 座位 和 抬起 这 桨 超过 到
[wʌn] [saɪd] .
one side .
一 边 .

于是，两个孩子看了看船座下面，把船桨抬到一边。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [roʊ]
Sometimes they were allowed to go with their father or mother for a row
有时 他们 是 允许 到 去 和 他们的 父亲 或者 母亲 为了 一个 排
[ɔːr] [seɪl] ,
or sail ,
或者 帆 ,

有时他们被允许和父母一起划船或出海航行。

[ænd; ənd] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,
and , once in a while ,
和 , 一次 在 一个 尽管 ,

而且，偶尔，

['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ɔːr] [keɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Mrs . Brown would take with her some sandwiches or cake for a little
太太 . 棕色的 会 拿 和 她 一些 三明治 或者 蛋糕 为了 一个 小的
[lʌntʃ] .
lunch .
午餐 .

布朗太太会带些三明治或蛋糕当午餐。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [left] ['oʊvər] [sɪns] [ðə; ði]
Bunny and Sue thought something to eat might have been left over since the
兔子 和 起诉 想法 某物 到 吃 可能 有 到过 左边 超过 自从 这
[læst] [taɪm] ,
last time ,
最后的 时间 ,

邦妮和苏觉得上次可能还剩下些吃的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

but	there	was	nothing	.
但	那里	曾是	没有什么	.

但什么也没有。

" [oʊ] [dɪr] ! " [said] [suː] .

"	Oh	dear	!	"	sighed	Sue	.
"	哦	亲爱的	!	"	叹了口气	起诉	.

“哦，天哪！”苏叹了口气。

" [aɪm]['terəb(ə)l] ['hʌŋgri] , ['bʌni] ! "

"	I'm	terrible	hungry	,	Bunny	!	"
"	我是	糟糕的	饥饿的	,	兔子	!	"

“我好饿啊，小兔子！”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! "

"	So	am	I	!	"
"	所以	是	我	!	"

“我也是！”

" [dəunt][juː; jʊ] [spoʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] [ðæt] ? "

"	Don't	you	s'pose	you	could	catch	a	fish	,	so	we	could	eat	that	?	"
"	不	你	假设	你	可以	抓住	一个	鱼	,	所以	我们	可以	吃	那	?	"

“你不觉得你能抓条鱼给我们吃吗？”

" [aɪ] [maɪt] , " ['bʌni] ['ænsər] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] [laɪn] . "

"	I	might	,	"	Bunny	answered	,	"	if	I	had	a	fish	line	.	"
"	我	可能	,	"	兔子	回答	,	"	如果	我	有	一个	鱼	线	.	"

“如果我有鱼线的话，我或许可以，”邦尼回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] , " [ænd; ənd] [suː] [pʊt] [hɜːr; hər] ['tʃʌbi] [hænd][ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .

"	I	have	a	piece	of	string	,	"	and	Sue	put	her	chubby	hand	in	her	pocket	.
"	我	有	一个	片	的	细绳	,	"	和	起诉	放	她	胖乎乎的	手	在	她	口袋	.

“我有一根绳子，”苏说着，把她胖乎乎的手伸进口袋里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [soʊ] [tuː] ['pɑːkəts] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] ,

She	had	had	her	mother	sew	two	pockets	in	her	dress	,
她	有	有	她	母亲	缝	二	口袋	在	她	裙子	,

她让妈妈在她的裙子上缝了两个口袋。

['ɔːlmoʊst][laɪk][ðə; ði][wʌnz] ['bʌni] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['traʊzərz] .

almost	like	the	ones	Bunny	had	in	his	little	trousers	.
几乎	喜欢	这	一个	兔子	有	在	他的	小的	裤子	.

几乎就像小兔子放在小裤子里的那些一样。

[fɔːr; fər] [suː] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkəts] ,

For	Sue	said	she	wanted	to	carry	things	in	her	pockets	,
为了	起诉	说	她	通缉	到	携带	事物	在	她	口袋	,

苏说她想把东西放在口袋里，

[dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd] .

just	as	her	brother	and	the	other	boys	did	.
只是	作为	她	兄弟	和	这	其他	男孩们	做过	.

就像她的哥哥和其他男孩一样。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld][bɪt][ʌv; əv] [strɪŋ] ,

She	now	pulled	out	a	tangled	bit	of	string	,
她	现在	拉	出去	一个	纠缠不清	少量	的	细绳	,

她现在从绳子里拽出了一截缠在一起的线头。

[waɪt] [kɔːrd] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] [sʌm; səm] ['bʌndlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['groʊsəri] .

white	cord	that	had	come	off	some	bundles	from	the	grocery	.
白色的	绳索	那	有	来	离开	一些	捆绑	从	这	杂货店	.

从杂货店买的东西上扯下来的白色绳子。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [laɪn] , ['bʌni] , " [sed] [suː] .

"	There's	a	fish	line	,	Bunny	,	"	said	Sue	.
"	有	一个	鱼	线	,	兔子	,	"	说	起诉	.

“兔子，那儿有鱼线。”苏说。

" [jes] , [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hʊk] ,

"	Yes	,	if	I	only	had	a	hook	,
"	是的	,	如果	我	仅有的	有	一个	钩	,

“是啊，如果我有个钩子就好了。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [pʊld] [ðə; ði] ['tæŋglz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrd] ,

"	and	the	little	fellow	pulled	the	tangles	out	of	the	cord	,
"	和	这	小的	同伴	拉	这	缠结	出去	的	这	绳索	,

“小家伙把缠绕的绳子解开了。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hʊk] , [suː] . "

"	You	can't	catch	fish	without	a	hook	,	Sue	.	"
"	你	不能	抓住	鱼	没有	一个	钩	,	起诉	.	"

“没有鱼钩，你钓不到鱼，苏。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

"	I	know	that	.
"	我	知道	那	.

“我知道。

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [pɪn] .

And	here's	a	pin	.
和	这里是	一个	别针	.

这里还有一个别针。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [bend] [ðæt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hʊk] .

You	can	bend	that	into	a	hook	.
你	能	弯曲	那	进入	一个	钩	.

你可以把它弯成钩子。

['seidi]

Sadie
萨迪

萨迪

[west] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [frɑːg] [pɑːnd] . "

West	and	I	did	that	one	day	up	at	the	frog	pond	.	"
西方	和	我	做过	那	一	天	向上	在	这	青蛙	池塘	.	"

有一天，我和韦斯特在青蛙池塘边做了这件事。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eni] [fɪʃ] ?

"	Did	you	get	any	fish	?
"	做过	你	得到	任何	鱼	?

你钓到鱼了吗?

" ['bʌni] [æskt] .

"	Bunny	asked	.
"	兔子	问	.

“兔子问道。”

" [noʊ] , " ['ænsər] [suː] ['sloʊli] .

"	No	,	"	answered	Sue	slowly	.
"	不	,	"	回答	起诉	缓慢地	.

“不，”苏缓缓回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

"	But	there	wasn't	any	fish	in	the	pond	.
"	但	那里	不是	任何	鱼	在	这	池塘	.

“但是池塘里一条鱼也没有。”

['mɪstər] . ['wiŋklə] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][toʊld][juː 'es][soʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [fɪʃ] ['eni] [mɔːr] .

Mr	.	Winkler	came	along	and	told	us	so	,	and	we	didn't	fish	any	more	.
先生	.	温克勒	来了	沿着	和	讲述	我们	所以	,	和	我们	没有	鱼	任何	更多的	.

温克勒先生过来告诉我们这件事，之后我们就不再捕鱼了。

[wiː; wi] [kɔːt] ['frɑːgz] . "

We	caught	frogs	.	"
我们	捕捉	青蛙	.	"

我们抓到了青蛙。

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [ɪn][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] . "

"	In	a	tin	can	.	"
"	在	一个	锡	能	.	"

“装在锡罐里。”

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tɪn][kæn; kən] [naʊ] , " [went] [ɑːn] ['bʌni] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][boʊt] ,

"	We	haven't	any	tin	can	now	,	"	went	on	Bunny	,	looking	about	the	boat	,
"	我们	还没有	任何	锡	能	现在	,	"	去	在	兔子	,	寻找	关于	这	船	,

“我们现在一个锡罐都没有了，”邦尼环顾着船上说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , [pər'hæps] , ['ræðər] [kætʃ] ['frɑːgz][ðæn; ðən] ['fɪʃɪz] .

as	if	he	would	,	perhaps	,	rather	catch	frogs	than	fishes	.
作为	如果	他	会	,	也许	,	相当	抓住	青蛙	比	鱼	.

仿佛他宁愿去抓青蛙也不愿去抓鱼似的。

" [dəunt][traɪ][tuː; tə][get] ['eni] ['frɑːgz] , " [suː] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] .

"	Don't	try	to	get	any	frogs	,	"	Sue	begged	him	.
"	不	尝试	到	得到	任何	青蛙	,	"	起诉	乞求	他	.

“别去抓青蛙，”苏恳求道。

" [ðeɪ] [ɑːnt] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] . "

"	They	aren't	any	good	to	eat	.	"
"	他们	不是	任何	好的	到	吃	.	"

“它们不好吃。”

" [ðer; ðər][legz][ɑːr; ər] ! "

"	Their	legs	are	!	"
"	他们的	腿	是	!	"

“他们的腿是！ ”

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] !

"	Oh	,	they	are	not	!
"	哦	,	他们	是	不是	!

哦，他们不是！

[aɪ] ['wʊdnt] [iːt] ['frɑːgz] - [legz] .

I	wouldn't	eat	frogs	'	legs	.
我	不会	吃	青蛙	-	腿	.

我不会吃青蛙腿。

[aɪ'd] [iːt] ['tʃɪkɪnz] - [legz] [ðoʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʊkt] . "

I'd	eat	chickens	'	legs	though	,	if	they	were	cooked	.	"
ID	吃	鸡	-	腿	尽管	, 如果		他们	是	煮熟	.	"

如果鸡腿是熟的，我倒是会吃。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [bʌt; bət][sʌm; səm][foʊks][duː] [iːt] ['frɑːgz][legz] .
" So would I . But some folks do eat frogs legs .
" 所以 会 我 . 但 一些 各位 做 吃 青蛙 腿 .

“我也会吃。但有些人确实会吃青蛙腿。”

[aɪ] [hɜːrd] [ænt] ['lʌ] ['telɪŋ] ['mʌðər] [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
I heard Aunt Lu telling mother so the other day . "
我 听到 阿姨 鲁 讲述 母亲 所以 这 其他 天 . "

我前几天听到卢阿姨跟妈妈这么说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʌni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [iːt] ['frɑːgz] - [legz] , " [suː] [ɪk'skleɪmd] .
" They must be funny people to eat frogs ' legs , " Sue exclaimed .
" 他们 必须 是 有趣的 人们 到 吃 青蛙 - 腿 , " 起诉 惊呼 .

“吃青蛙腿的人一定很有趣，”苏惊呼道。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [kætʃ] ['eni] [naʊ] , " ['bʌni] ['prɑːmɪst] .
" But I won't catch any now , " Bunny promised .
" 但 我 惯于 抓住 任何 现在 , " 兔子 承诺 .

“但我现在不会抓到任何一只了，”邦尼保证道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][pɪn] , [suː] ?
" Where's the pin , Sue ?
" 在哪里? 这 别针 , 起诉 ?

苏，别针在哪儿?

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [hʊk] . "
So I can make a hook . "
所以 我 能 制作 一个 钩 . "

这样我就可以做一个钩子了。

" [aɪl] [teɪk] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [dres] [wer] [ə; eɪ] ['bʌtn̩z] [ɔːf] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" I'll take one out of my dress where a button's off , " offered the little girl .
" 患病的 拿 一 出去 的 我的 裙子 在哪里 一个 按钮的 离开 , " 提供 这 小的 女孩 .

“我来帮我把裙子上掉一颗扣子的扣子取下来，”小女孩说道。

" ['oʊnli] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][pɪn] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər][juː; jʊ][stɑːp] ['fɪʃɪŋ] ,
" Only you'll have to give the pin back to me after you stop fishing ,
" 仅有的 你会 有 到 给 这 别针 后退 到 我 后 你 停止 钓鱼 ,

“只是你钓鱼结束后得把别针还给我。”

- [kɔːz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pɪn][maɪ] [dres] [ʌp] [ə'gen] . "
' cause I'll have to pin my dress up again . "
- 原因 患病的 有 到 别针 我的 裙子 向上 再次 . "

因为我得把裙子重新别起来。

" - - [ə; eɪ] [fɪʃ] [swɔlɜ˞z] [ˌaɪ 'tiː] ?
" S'posin ' a fish swallers it ?
" - - 一个 鱼 吞咽者 它 ?

“假设鱼把它吞下去了？”

" ['bʌni] [æskt] .
" Bunny asked .
" 兔子 问 .

“兔子问道。”

" [swɔlɜ˞z] [wʌt] ? "
" Swallers what ? "
" 吞咽者 什么 ? "

“吞咽者什么？”

" [swɔlɜ˞z] [ðə; ði] [hʊk] !
" Swallers the hook !
" 吞咽者 这 钩 !

“吞下钩子！”

" ['bʌni] [ɪk'spleɪnd] .
" **Bunny explained** .
" 兔子 解释 .

“兔子解释道。

" [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [iːts] [ðə; ði] [bent] [pɪn] [hʊk]
" **If a fish eats the bent pin hook**
" 如果 一个 鱼 吃 这 弯曲 别针 钩

“如果鱼吞下了弯曲的针钩

[aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [kæn; kən] [aɪ] ? "
I can't give it back to you ; can I ? "
我 不能 给 它 后退 到 你 ; 能 我 ? "

我不能把它还给你，对吗?

" [noʊ] , " [sed] [suː] ['sloʊli] .
" No , " said Sue slowly .
" 不 , " 说 起诉 缓慢地 .

“不，”苏缓缓说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" But we could get it out when we cook the fish , " she said ,
" 但 我们 可以 得到 它 出去 什么时候 我们 厨师 这 鱼 , " 她 说 ,

“但我们可以在煮鱼的时候把它弄出来，”她说。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
after thinking about it a little while .
后 思维 关于 它 一个 小的 尽管 .

仔细考虑了一会儿之后。

" [jes] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" Yes , " agreed Bunny .
" 是的 , " 同意 兔子 .

“是的，”兔子同意道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] [kʊk] [pɪnz] [ɪn] [fɪʃ] .
" But I guess they don't cook pins in fish .
" 但 我 猜测 他们 不 厨师 别针 在 鱼 .

但我猜他们不会在鱼里煮别针。

['enihaʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ə; eɪ] ['faɪər] [tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] . "
Anyhow we haven't got a fire to cook with . "
无论如何 我们 还没有 得到 一个 火 到 厨师 和 . "

总之，我们没有火做饭。

" [oʊ] , [wel] , [ðen] [wiːl] [prɪ'tend] .
" Oh , well , then we'll pretend .
" 哦 , 出色地 , 然后 出色地 假装 .

“哦，好吧，那我们就假装吧。”

[hɪəz] [ðə; ði] [pɪn] , ['bʌni] , " [ænd; ənd] [suː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dres]
Here's the pin , Bunny , " and Sue took it from a place on her dress
这里是 这 别针 , 兔子 , " 和 起诉 采取 它 从 一个 地方 在 她 裙子
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

“这是别针，邦妮，”苏从她裙子上的一个地方取下了它。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] , [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːf] .
as she had said , a button was off .
作为 她 有 说 , 一个 按钮 曾是 离开 .

正如她所说，一颗纽扣掉了。

" [traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Try	and	catch	a	big	fish	with	it	.
"	尝试	和	抓住	一个	大的	鱼	和	它	.

“试着用它钓一条大鱼。”

" ['bʌni] [hæd; həd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ʌnˈtæŋgəld] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [bent] [ðə; ði][pɪn][ˈɪntuː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hʊk] .

"	Bunny	had	the	piece	of	string	untangled	now	and	he	bent	the	pin	into	a	sort	of	hook	.
"	兔子	有	这	片	的	细绳	解开	现在	和	他	弯曲	这	别针	进入	一个	种类	的	钩	.

“兔子已经把绳子解开了，然后把别针弯成了一个钩子。”

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

All	this	while	the	boat	was	slowly	drifting	down	the	river	,
全部	这	尽管	这	船	曾是	缓慢地	漂流	向下	这	河	,

与此同时，小船正缓缓地顺流而下。

[bʌt; bət] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [hæd; həd] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

but	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	had	talked	so	much	about	fishing	that	they	had	not	noticed	where	they	were	going	.
但	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	有	谈话	所以	很多	关于	钓鱼	那	他们	有	不是	注意到	在哪里	他们	是	去	.

但是邦尼·布朗和他的妹妹苏一直在谈论钓鱼，以至于他们没有注意到自己走到了哪里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .

They	were	not	so	frightened	as	they	had	been	at	first	.
他们	是	不是	所以	害怕	作为	他们	有	到过	在	第一的	.

他们不像一开始那样害怕了。

['bʌni] [taɪd][ðə; ði] [bent] [pɪn][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɔːs] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Bunny	tied	the	bent	pin	on	the	end	of	his	piece	of	string	and	was	about	to	toss	it	over	the	side	of	the	boat	into	the	water	when	he	happened	to	think	.
兔子	系	这	弯曲	别针	在	这	结尾	的	他的	片	的	细绳	和	曾是	关于	到	折腾	它	超过	这	边	的	这	船	进入	这	水	什么时候	他	发生	到	思考	.

邦尼把弯曲的别针系在绳子的一端，正要把它扔到船外的水里时，他突然想到了什么。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪŋkər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [suː] .

"	I'll	have	to	have	a	sinker	,	"	he	said	to	Sue	.
"	患病的	有	到	有	一个	沉子	,	"	他	说	到	起诉	.

“我得找个沉子，”他对苏说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪŋkər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hʊk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	You	can't	catch	fish	if	you	don't	have	a	sinker	to	take	the	hook	down	to	the	bottom	of	the	water	.
"	你	不能	抓住	鱼	如果	你	不	有	一个	沉子	到	拿	这	钩	向下	到	这	底部	的	这	水	.

“如果没有铅坠将鱼钩沉到水底，你就钓不到鱼。”

[fɪʃ] ['oʊnli][baɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

Fish	only	bite	near	the	bottom	.
鱼	仅有的	咬	靠近	这	底部	.

鱼只在水底附近咬钩。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋkər] . "
I must have a sinker . "
我 必须 有 一个 沉子 . "

我肯定得用沉底饵才行。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" Oh , dear ! " exclaimed Sue .
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 起诉 .

“哦，天哪！”苏惊呼道。

" ['fɪʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] ; ['iznt][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] ? "
" Fishing is a lot of work ; isn't it , Bunny ? "
" 钓鱼 是 一个 很多 的 工作 ; 不是 它 , 兔子 ? "

“钓鱼很累，对吧，邦妮？”

" [its] [fʌn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" It's fun , " said the little boy .
" 它是 乐趣 , " 说 这 小的 男生 .

“真好玩，”小男孩说。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋkər] . "
" I like it , but I have to have a sinker . "
" 我 喜欢 它 , 但 我 有 到 有 一个 沉子 . "

“我喜欢它，但我需要一个沉子。”

" [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [dres] , " [suː] [sed] .
" I could give you a button from my dress , " Sue said .
" 我 可以 给 你 一个 按钮 从 我的 裙子 , " 起诉 说 .

“我可以给你我裙子上的一颗纽扣，”苏说。

" [wʌnz] ['ɔːlmoʊst][ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
" One's almost off , and I could pull it the rest of the way .
" 一个人的 几乎 离开 , 和 我 可以 拉 它 这 休息 的 这 方式 .

“一个几乎就要掉了，我可以把它拉到最后。”

['oʊnli][aɪ] ['hævnt] [ə'nʌðər] [pɪn][tuː; tə] ['fæsn] [ˌem 'iː][ʌp][wɪð; wɪθ] .
Only I haven't another pin to fasten me up with .
仅有的 我 还没有 其他 别针 到 系 我 向上 和 .

只是我没有别的别针来固定自己了。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [dres] , ['enihaʊ] .
This is an old dress , anyhow .
这 是 一个 老的 裙子 , 无论如何 .

反正这件裙子也旧了。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][wʌn] ['bʌt(ə)n] [gɔːn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɔːlmoʊst][ɔːf] , " [ʃiː; ʃi]
That's what makes it have one button gone and another almost off , " she
那就是 什么 制作 它 有 一 按钮 已消失 和 其他 几乎 离开 , " 她
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“这就是为什么它少了一个按钮，另一个按钮也快要松开的原因，”她解释说。

" ['nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[dəunt] [pʊl] [ɔːf][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [suː] , " ['bʌni] [sed] .
Don't pull off the button , Sue , " Bunny said .
不 拉 离开 这 按钮 , 起诉 , " 兔子 说 .

“苏，别把纽扣扯下来，”邦尼说。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪŋk] .

"	I	guess	it	wouldn't	be	heavy	enough	to	sink	.
"	我	猜测	它	不会	是	重的	足够的	到	下沉	.

“我想它应该不够重，不会沉没。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['regjələr] ['sɪŋkər] .

Maybe	I	can	find	a	regular	sinker	.
或许	我	能	寻找	一个	常规的	沉子	.

也许我能找到一个普通的铅坠。

[oʊ] , [jes] , [hɪəz] [wʌn] !

Oh	,	yes	,	here's	one	!
哦	,	是的	,	这里是	一	!

哦，对了，这里就有一个!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

"	he	cried	,	as	he	picked	up	from	the	bottom	of	the	boat	a	piece	of
"	他	哭	,	作为	他	挑选	向上	从	这	底部	的	这	船	一个	片	的

[liːd] .

lead	.
带领	.

他一边哭喊着，一边从船底捡起一块铅块。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [ðer; ðər] [wen] ['mɪstər] . [braʊn] , [ɔːr][pər'hæps] ['bʌŋkər] [bluː] ,

It	had	been	dropped	there	when	Mr	.	Brown	,	or	perhaps	Bunker	Blue	,
它	有	到过	掉落	那里	什么时候	先生	.	棕色的	,	或者	也许	掩体	蓝色的	,

它是在布朗先生，或者可能是邦克·布鲁，掉落在那里的。

[hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

had	used	the	boat	for	fishing	a	few	days	before	.
有	用过的	这	船	为了	钓鱼	一个	很少	天	前	.

几天前曾用这艘船去钓鱼。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪn] .

"	This	will	be	just	the	thing	!	"	cried	Bunny	,	as	he	fastened	it	to	his	line	.
"	这	将要	是	只是	这	事物	!	"	哭	兔子	,	作为	他	系紧	它	到	他的	线	.

“这正合适！”邦尼一边喊着，一边把它系在绳子上。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [fɪʃ] ['riːəl] ,

"	Now	I	can	fish	real	,
"	现在	我	能	鱼	真实的	,

现在我可以真正钓鱼了，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [bent] [pɪn]['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	and	he	tossed	the	bent	pin	over	the	side	of	the	drifting	boat	into	the
"	和	他	抛掷	这	弯曲	别针	超过	这	边	的	这	漂流	船	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

然后他把弯曲的别针扔到漂流的船舷外，落入水中。

[ðə; ði] [bent] [pɪn] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] ['iːgərli] ,

The	bent	pin	sank	out	of	sight	,	and	both	children	watched	eagerly	,
这	弯曲	别针	沉没	出去	的	视线	,	和	两个都	孩子们	观看	急切地	,

弯曲的别针沉入了视线之外，两个孩子都兴致勃勃地看着。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

wondering	how	long	it	would	be	before	they	would	catch	a	fish	.
好奇	如何	长的	它	会	是	前	他们	会	抓住	一个	鱼	.

他们想知道还要多久才能钓到鱼。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [boʊt] [bʌmpt] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [stɑːpt] ['muːvɪŋ] .

But	**suddenly**	**their**	**boat**	**bumped**	**against**	**something**	**,**	**and**	**stopped**	**moving**	**.**
但	突然	他们的	船	撞	反对	某物	,	和	停止	移动	.

但突然，他们的船撞到了什么东西，停了下来。

[ðə; ði] [bʌmp] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] ['bʌni] [wʌz; wəz] [nɑːkt] ['oʊvər] [ə'genst] [suː] .

The	**bump**	**was**	**so**	**hard**	**that**	**Bunny**	**was**	**knocked**	**over**	**against**	**Sue**	**.**
这	撞	曾是	所以	难的	那	兔子	曾是	敲门	超过	反对	起诉	.

撞击力非常大，邦尼被撞倒在苏身上。

" [oʊ] , ['bʌni] , [dəunt] !

"	**Oh**	**,**	**Bunny**	**,**	**don't**	**!**
"	哦	,	兔子	,	不	!

“哦，兔子，别这样！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [juː; jʊ] [hɜːrt] [maɪ] [ɑːrm] ! "

"	**You**	**hurt**	**my**	**arm**	**!**	**"**
"	你	伤害	我的	手臂	!	"

你弄伤了我的胳膊!

" [aɪ] — [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bʌni] [sed] .

"	**I**	**—**	**I**	**couldn't**	**help**	**it**	**,**	**"**	**Bunny**	**said**	**.**
"	我	—	我	不能	帮助	它	,	"	兔子	说	.

“我……我控制不住自己，”邦尼说。

" [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ? " [æskt] [suː] , ['hoʊpfəli] , " [dɪd] [hiː; hi] [pʊl] [juː; jʊ] ['oʊvər] ?

"	**Was**	**it**	**a**	**fish**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**,**	**hopefully**	**,**	**"**	**Did**	**he**	**pull**	**you**	**over**	**?**
"	曾是	它	一个	鱼	?	"	问	起诉	,	希望	,	"	做过	他	拉	你	超过	?

“是条鱼吗？”苏满怀希望地问道，“他把你拦下来了吗？”

" ['bʌni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Bunny**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	兔子	摇晃	他的	头	.

兔子摇了摇头。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪn] - [hʊk] .

Nothing	**had**	**taken**	**hold**	**of**	**the**	**pin**	**-**	**hook**	**.**
没有什么	有	已采取	抓住	的	这	别针	-	钩	.

别针钩上没有任何东西能钩住它。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Then	**he**	**turned**	**his**	**head**	**and**	**looked**	**around**	**.**
然后	他	转向	他的	头	和	看起来	大约	.

然后他转过头，环顾四周。

" [oʊ] , [suː] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Oh**	**,**	**Sue**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	哦	,	起诉	!	"	他	哭	.

“哦，苏！”他喊道。

" [wiːv] [rʌn] [ə'ʃɔːr] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] .

"	**We've**	**run**	**ashore**	**on**	**an**	**island**	**.**
"	我们已经	跑步	岸上	在	一个	岛	.

我们搁浅在一个岛上了。

[naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] !

Now	**we**	**can**	**get**	**out**	**and**	**have**	**some**	**fun**	**!**
现在	我们	能	得到	出去	和	有	一些	乐趣	!

现在我们可以出去玩啦!

[ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
This is great !
这 是 伟大的 !

太棒了!

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[suː] [fɔːlz] [ɪn]
SUE FALLS IN
起诉 瀑布 在

苏坠入

[ðə; ði] [boʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'drɪft] ,
The boat , in which Bunny Brown and his sister Sue had gone adrift ,
这 船 , 在 哪个 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 有 已消失 漂流 ,

邦尼·布朗和他的妹妹苏乘坐的那艘船，当时他们漂流在了那里。

[hæd; həd] ['riːəli] " [bʌŋkt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['aɪlənd] , " [æz; əz] ['bʌni] [toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] .
had really " bunked into an island , " as Bunny told about it afterward .
有 真的 " 上下铺 进入 一个 岛 , " 作为 兔子 讲述 关于 它 之后 .

正如邦妮后来所描述的那样，她当时真的“在一个岛上住了一晚”。

[hiː; hi] [sed] " [bʌŋkt] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [ment] [bʌmpt] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd]
He said " bunked , " and he meant bumped , for that is what the boat had
他 说 " 上下铺 , " 和 他 意思是 撞 , 为了 那 是 什么 这 船 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

他说“撞船”，其实意思是撞了一下，因为船就是撞了一下。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [sʌm; səm] [smɔːl] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
There were a number of islands in the river , some small and some
那里 是 一个 数字 的 岛屿 在 这 河 , 一些 小的 和 一些
['lɑːrdʒər] ,
larger ,
更大的 ,

河里有许多岛屿，有的很小，有的很大。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌnz] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [naʊ] [faʊnd]
and it was at one of the larger ones that Bunny and Sue now found
和 它 曾是 在 一 的 这 更大的 一个 那 兔子 和 起诉 现在 成立
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

邦妮和苏现在就来到了其中一家较大的餐厅。

[ðer; ðər] [boʊt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [muːv] ['eni] [mɔːr] .
Their boat swung around in the shallow water , and did not move any more .
他们的 船 摇摆 大约 在 这 浅的 水 , 和 做过 不是 移动 任何 更多的 .

他们的船在浅水中原地打转，然后就停住了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'graʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
It was fast aground on the edge of the island .
它 曾是 快速地 搁浅 在 这 边缘 的 这 岛 .

它迅速搁浅在了岛屿边缘。

" [lets] [get] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['bʌni] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [suː] .
" Let's get out , " suggested Bunny , and he did so , followed by Sue .
" 我们来吧 得到 出去 , " 建议 兔子 , 和 他 做过 所以 , 随后 经过 起诉 .

“我们出去吧，”邦尼提议道，然后他走了出去，苏也跟着走了出去。

[æz; əz] ['bʌni] [pʊld] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sɔː] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [bent]

As	Bunny	pulled	his	fish	line	from	the	water	,	his	sister	saw	the	dangling	bent
作为	兔子	拉	他的	鱼	线	从	这	水	,	他的	姐姐	锯	这	悬挂	弯曲

- [pɪn] [hʊk] ,

-	pin	hook	,
-	别针	钩	,

当邦尼把鱼线从水里拉出来时，他的妹妹看到了垂在水面上的弯曲鱼钩。

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

and	cried	out	:
和	哭	出去	:

然后喊道：

" [oʊ] , ['bʌni] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['æftər] [ɔːl] ! "

"	Oh	,	Bunny	,	you	didn't	get	a	fish	after	all	!	"
"	哦	,	兔子	,	你	没有	得到	一个	鱼	后	全部	！	"

“哦，小兔子，你最终还是没钓到鱼！”

" [noʊ] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ænsər] .

"	No	,	"	the	little	fellow	answered	.
"	不	,	"	这	小的	同伴	回答	.

“不，”小家伙回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [fɪʃ] ['betər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['enihaʊ] .

"	I	guess	I	can	fish	better	from	the	island	,	anyhow	.
"	我	猜测	我	能	鱼	更好的	从	这	岛	,	无论如何	.

“我想我在岛上钓鱼会更容易些。”

[wiːl] [fɪʃ] [hɪr] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd]

We'll	fish	here	now	,	and	if	we	catch	anything	we	can	build	a	fire	and
出色地	鱼	这里	现在	,	和	如果	我们	抓住	任何事物	我们	能	建造	一个	火	和

[kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

cook	it	.
厨师	它	.

我们现在就在这里钓鱼，如果钓到什么，我们可以生火做饭。

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['eni] [mætʃɪz] . "

That	is	,	we	could	if	we	had	any	matches	.	"
那	是	,	我们	可以	如果	我们	有	任何	比赛	.	"

也就是说，如果我们有比赛的话，我们就可以。

" ['mʌðər] [toʊld] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] ['mʌzənt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] , " [riˈmɑːkt] [suː] .

"	Mother	told	us	we	musn't	play	with	fire	,	"	remarked	Sue	.
"	母亲	讲述	我们	我们	不得	玩	和	火	,	"	评论	起诉	.

“妈妈告诉我们不要玩火，”苏说道。

" [ðæts] [soʊ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [əˈgriːd] .

"	That's	so	,	"	her	brother	agreed	.
"	那就是	所以	,	"	她	兄弟	同意	.

“确实如此，”她哥哥同意道。

" [wel] , [wiː; wi] [kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [hoʊm] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] .

"	Well	,	we	can	wait	till	we	get	home	to	cook	the	fish	.
"	出色地	,	我们	能	等待	直到	我们	得到	家	到	厨师	这	鱼	.

“嗯，我们可以回家再做鱼。”

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [boʊt] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] .

But	we've	got	to	fasten	the	boat	,	or	it	may	go	away	and	leave	us	.
但	我们已经	得到	到	系	这	船	,	或者	它	可能	去	离开	和	离开	我们	.

但我们必须把船系好，否则它可能会开走，把我们丢下。

" ['bʌniz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]

"	Bunny's	father	was	in	the	boat	business	and	the	little	fellow	had	often
"	兔子的	父亲	曾是	在	这	船	商业	和	这	小的	同伴	有	经常

[hɜːrd] [haʊ] ['niːdfl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][taɪ] ['boʊts] [fæst][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [drɪft] [ə'weɪ] [ɔːr][biː; bi]

heard	how	needful	it	was	to	tie	boats	fast	so	they	would	not	drift	away	or	be
听到	如何	需要	它	曾是	到	领带	船	快速地	所以	他们	会	不是	漂移	离开	或者	是

['teɪkən] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] .

taken	out	by	the	tide	.
已采取	出去	经过	这	潮	.

“邦尼的父亲是做船生意的，这个小家伙经常听说把船系紧是多么重要，这样船才不会漂走或被潮水带走。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː]

So	it	was	one	of	the	first	things	he	thought	of	when	he	and	Sue
所以	它	曾是	一	的	这	第一的	事物	他	想法	的	什么时候	他	和	起诉

['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

landed	on	the	island	.
登陆	在	这	岛	.

所以，当他和苏登上这座岛屿时，这是他最先想到的事情之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊp][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt] , [ɔːr][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊboʊt] ,

There	was	a	rope	in	the	front	part	,	or	bow	of	the	rowboat	,
那里	曾是	一个	绳索	在	这	正面	部分	,	或者	弓	的	这	划艇	,

划艇的前端，也就是船头，有一根绳子。

[ænd; ənd] ['bʌni] [taɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

and	Bunny	tied	one	end	of	this	rope	to	a	tree	that	grew	near	the	edge	of
和	兔子	系	一	结尾	的	这	绳索	到	一个	树	那	生长	靠近	这	边缘	的

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

兔子把绳子的一端系在了岛屿边缘附近的一棵树上。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [fɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	I	can	fish	,	"	he	said	.
"	现在	我	能	鱼	,	"	他	说	.

“现在我可以钓鱼了，”他说。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? " [æskt] [suː] .

"	What	can	I	do	?	"	asked	Sue	.
"	什么	能	我	做	?	"	问	起诉	.

“我能做什么呢？”苏问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['dɑːlz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — ['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] ['sɔːdʌst] [wʌn] ,

"	I	wish	I	had	one	of	my	dolls	with	me	—	even	the	old	sawdust	one	,
"	我	希望	我	有	一	的	我的	娃娃	和	我	—	甚至	这	老的	锯末	一	,

“我真希望我能带上我的一个娃娃——哪怕是那个用旧木屑做的娃娃也行。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔːdʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

with	the	sawdust	coming	out	.
和	这	锯末	未来	出去	.

锯末都出来了。

[aɪ][kʊd; kəd] [pleɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

I	could	play	house	with	her	.
我	可以	玩	房子	和	她	.

我可以和她玩过家家。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] , ['bʌni] ? "

What	can	I	do	,	Bunny	?	"
什么	能	我	做	,	兔子	?	"

我能做什么，小兔子？

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [let][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn] .

"	Well	,	you	can	watch	me	fish	,	and	then	I'll	let	you	have	a	turn	.
"	出色地	,	你	能	手表	我	鱼	,	和	然后	患病的	让	你	有	一个	转动	.

“你可以看着我钓鱼，然后我也会让你试试。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [pɪn][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hʊk] . "

If	you	had	another	pin	I	could	make	you	a	hook	.	"
如果	你	有	其他	别针	我	可以	制作	你	一个	钩	.	"

如果你还有别针，我可以给你做一个钩子。

" [noʊp] , [aɪ] ['hævnt] [ˌeni'mɔːr] , " [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] ['kerfəli] ['oʊvər][hɜːr; hər] [dres] ,

"	Nope	,	I	haven't	anymore	,	"	and	Sue	looked	carefully	over	her	dress	,
"	没有	,	我	还没有	不再	,	"	和	起诉	看起来	小心	超过	她	裙子	,

“不，我没有了。”苏仔细地看了看自己的裙子。

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [faɪnd] [ə'nʌðər] [pɪn] .

thinking	she	might	find	another	pin	.
思维	她	可能	寻找	其他	别针	.

她心想或许还能找到另一枚别针。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

But	there	was	none	.
但	那里	曾是	没有任何	.

但并没有。

['bʌni] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kæst][ɪn][ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Bunny	was	about	to	cast	in	the	line	from	the	shore	of	the	island	,
兔子	曾是	关于	到	投掷	在	这	线	从	这	支撑	的	这	岛	,

邦尼正准备从岛岸边抛竿。

[nɪr] [ðə; ði][boʊt] , [wer] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt]

near	the	boat	,	where	he	and	Sue	were	standing	,	when	he	suddenly	thought
靠近	这	船	,	在哪里	他	和	起诉	是	常设	,	什么时候	他	突然	想法

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

of	something	.
的	某物	.

他和苏站在船边，突然想到了一件事。

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] !

"	Oh	,	I	forgot	!
"	哦	,	我	忘了	!

“哦，我忘了！”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [beɪt][ɑːn][maɪ] [hʊk] !

I	haven't	any	bait	on	my	hook	!
我	还没有	任何	饵	在	我的	钩	!

我的鱼钩上没有鱼饵!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ][baɪt] .

"	No	wonder	I	didn't	get	a	bite	.
"	不	想知道	我	没有	得到	一个	咬	.

难怪我没吃到一口。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ][wɜːrm] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [laɪk][tuː; tə] [iːt] .

I'll	have	to	get	a	worm	,	or	something	the	fish	like	to	eat	.
患病的	有	到	得到	一个	蠕虫	,	或者	某物	这	鱼	喜欢	到	吃	.

我得弄条虫子，或者其他鱼爱吃的东西。

[kʌm] [ɑːn] , [suː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [æt; ət] [ðæt] — ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms] . "

Come	on	,	Sue	,	you	can	help	at	that	—	hunting	for	worms	.	"
来	在	,	起诉	,	你	能	帮助	在	那	—	打猎	为了	蠕虫	.	"

来吧，苏，你可以帮忙的——去抓蚯蚓。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , " [ænd; ənd] [suː] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] .

"	I	—	I	don't	want	to	,	"	and	Sue	gave	a	little	shiver	.
"	我	—	我	不	想	到	,	"	和	起诉	给予	一个	小的	颤抖	.

“我……我不想，”苏打了个寒颤。

" [juː; jʊ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] [wəːmz, vɔːrms] ? " [æskt] ['bʌni] , [æz; əz] [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

"	You	don't	like	to	hunt	worms	?	"	asked	Bunny	,	as	if	very	much	surprised	.
"	你	不	喜欢	到	打猎	蠕虫	?	"	问	兔子	,	作为	如果	非常	很多	惊讶	.

“你不喜欢捉蚯蚓吗？”兔子问道，似乎非常惊讶。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [its] [fʌn] ! "

"	I	like	it	—	it's	fun	!	"
"	我	喜欢	它	—	它是	乐趣	!	"

“我喜欢——这很有趣！”

" [oʊ] , [bʌt; bət][wəːmz, vɔːrms] — [wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][soʊ] — [soʊ] - ! " ['stæməd] [suː] .

"	Oh	,	but	worms	—	worms	are	so	—	so	squiggily	!	"	stammered	Sue	.
"	哦	,	但	蠕虫	—	蠕虫	是	所以	—	所以	-	!	"	结结巴巴	起诉	.

“哦，可是虫子——虫子扭来扭去的！”苏结结巴巴地说。

" [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [soʊ] ['tɪklɪʃ] [ɪn][maɪ][toʊz] . "

"	They	make	me	feel	so	ticklish	in	my	toes	.	"
"	他们	制作	我	感觉	所以	痒痒的	在	我的	脚趾	.	"

“它们让我的脚趾头痒得难受。”

" [juː; jʊ][dəunt] [pɪk] [ʌp][wəːmz, vɔːrms][ɪn][jʊr; jər][toʊz] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	You	don't	pick	up	worms	in	your	toes	!	"	cried	Bunny	.
"	你	不	挑选	向上	蠕虫	在	你的	脚趾	!	"	哭	兔子	.

“你不能把虫子藏在脚趾头里！”兔子喊道。

" [juː; jʊ] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər][hændz] ! "

"	You	pick	'	em	up	in	your	hands	!	"
"	你	挑选	-	呃	向上	在	你的	双手	!	"

“你用手把它们捡起来！”

" [aɪ] [noʊ] , " [ænd; ənd] [suː] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	I	know	,	"	and	Sue	smiled	at	her	brother	,
"	我	知道	,	"	和	起诉	微笑	在	她	兄弟	,

“我知道，”苏对着哥哥笑了笑。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] - [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['tɪklɪʃ] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][toʊz] , ['enihaʊ] . "

"	but	they	are	so	squiggily	that	they	make	me	feel	ticklish	away	down	to	my	toes	,	anyhow	.	"
"	但	他们	是	所以	-	那	他们	制作	我	感觉	痒痒的	离开	向下	到	我的	脚趾	,	无论如何	.	"

“但是它们扭来扭去的，让我从头到脚都觉得痒痒的。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['bʌni] [ə'griːd] .

"	All	right	,	"	Bunny	agreed	.
"	全部	正确的	,	"	兔子	同意	.

“好吧，”邦尼同意道。

" [aɪl] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɜːrn] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst] [ðə; ði]
" I'll pick up the worms , but you can have a turn fishing just the
" 患病的 挑选 向上 这 蠕虫 , 但 你 能 有 一个 转动 钓鱼 只是 这
[seɪm] . "
same . "
相同的 . "

“我去捡蚯蚓，不过你也可以轮流钓鱼。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [suː] .
" Thank you , " answered Sue .
" 感谢 你 , " 回答 起诉 .

“谢谢，”苏回答道。

['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
Mrs . Brown had taught the children to be kind and polite to each other
太太 . 棕色的 有 教授 这 孩子们 到 是 种类 和 有礼貌的 到 每个 其他
,
,
,

布朗太太教导孩子们要彼此友善、有礼貌。

[dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] " ['kʌmpəni] .
just as well as to strangers and to " company .
只是 作为 出色地 作为 到 陌生人 和 到 " 公司 .

对陌生人和“公司”也是如此。

" [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['trʌblz] [ænd; ənd]
" Though of course Bunny Brown and his sister Sue had little troubles and
" 尽管 的 课程 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 有 小的 麻烦 和
" [spæts] " [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] ,
" spats " and differences ,
" 争吵 " 和 差异 ,

当然，邦尼·布朗和他的妹妹苏之间也有些小摩擦和“争吵”以及分歧，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .
now and then , just like other children .
现在 和 然后 , 只是 喜欢 其他 孩子们 .

偶尔也会像其他孩子一样。

['bʌni] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [dɜːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Bunny began looking for worms , and he dug in the soft dirt of the
兔子 开始 寻找 为了 蠕虫 , 和 他 挖 在 这 柔软的 污垢 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

兔子开始寻找蚯蚓，他在岛上松软的泥土里挖来挖去。

[nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
near the edge of the water , with a stick .
靠近 这 边缘 的 这 水 , 和 一个 戳 .

在水边，拿着一根棍子。

[bʌt; bət] ['iːðər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [wəːmz, vɔːrms] [ðer; ðər] , [ɔːr] ['bʌni] [dɪd] [nɑːt] [dɪg] [diːp] [ɪ'nʌf]
But either there were no worms there , or Bunny did not dig deep enough
但 任何一个 那里 是 不 蠕虫 那里 , 或者 兔子 做过 不是 挖 深的 足够的
[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

但要么那里根本没有蚯蚓，要么就是兔子挖得不够深。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] .
for **he** **found** **none** **.**
为了 他 成立 没有任何 .

因为他一个也没找到。

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [beɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **Guess** **I'll** **have** **to** **fish** **without** **any** **bait** **,** **"** **he** **said** **,** **after** **a** **while** **.**
" 猜测 患病的 有 到 鱼 没有 任何 饵 , " 他 说 , 后 一个 尽管 .

“看来我只能不用鱼饵钓鱼了,”过了一会儿，他说。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [fɪʃ] ['hɑːrdli] ['evər] [baɪt][ɑːn][æn; ən] ['empti] [hʊk] ,
But **,** **as** **I** **suppose** **you** **all** **know** **,** **fish** **hardly** **ever** **bite** **on** **an** **empty** **hook** **,**
但 , 作为 我 认为 你 全部 知道 , 鱼 几乎 曾经 咬 在 一个 空的 钩 ,

但是，我想你们都知道，鱼几乎不会咬空钩。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bent] [pɪn] ; [soʊ] ,
especially **when** **it** **is** **made** **from** **a** **bent** **pin** **;** **so** **,**
尤其 什么时候 它 是 制成 从 一个 弯曲 别针 ; 所以 ,

尤其是当它是用弯曲的别针制成的；所以，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['dæŋgəld][ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , ['bʌni] [sed] :
after **he** **had** **dangled** **the** **line** **in** **the** **water** **for** **quite** **a** **while** **,** **Bunny** **said** **:**
后 他 有 悬挂着 这 线 在 这 水 为了 相当 一个 尽管 , 兔子 说 :

在水中晃动了许久之后，邦尼说道：

" [hɪr] , [suː] .
" **Here** **,** **Sue** **.**
" 这里 , 起诉 .

“给你，苏。”

[its] [jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] .
It's **your** **turn** **now** **.**
它是 你的 转动 现在 .

现在轮到你了。

['meɪbi] [juːl] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] . "
Maybe **you'll** **have** **better** **luck** **than** **I** **had** **.** **"**
或许 你会 有 更好的 运气 比 我 有 . "

或许你的运气会比我好。

" ['meɪbi] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] . "
" **Maybe** **there** **aren't** **any** **fish** **in** **this** **river** **.** **"**
" 或许 那里 不是 任何 鱼 在 这 河 . "

“也许这条河里根本没有鱼。”

" [oʊ] , [jes] [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
" **Oh** **,** **yes** **there** **are** **.**
" 哦 , 是的 那里 是 .

“哦，是的，有。”

['bʌŋkər] [bluː] [kɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][wʌn] [deɪ] .
Bunker **Blue** **caught** **a** **lot** **one** **day** **.**
掩体 蓝色的 捕捉 一个 很多 一 天 .

Bunker Blue有一天钓到了很多鱼。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][beɪt] .
But **he** **had** **worms** **for** **bait** **.**
但 他 有 蠕虫 为了 饵 .

但他有蚯蚓作鱼饵。

" [haʊ'evər] [suː] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ['fɪʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wəːmz, vɔːrms][ɑːn][ðə; ði][pɪn] - [hʊk] ,
" **However** **Sue** **did** **not** **mind** **fishing** **without** **any** **worms** **on** **the** **pin** **-** **hook** **,**
" 然而 起诉 做过 不是 头脑 钓鱼 没有 任何 蠕虫 在 这 别针 - 钩 ,

然而，苏并不介意用没有蚯蚓的鱼钩钓鱼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] , [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][let][ðə; ði][laɪn]['dæŋg(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	she	sat	down	on	a	log	,	near	the	water	and	let	the	line	dangle	in	it	,
和	她	卫星	向下	在	一个	日志	,	靠近	这	水	和	让	这	线	悬挂	在	它	,

她坐在水边的一根圆木上，让鱼线在水中垂下。

[waɪl] ['bʌni] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd] .

while	Bunny	walked	about	the	island	.
尽管	兔子	步行	关于	这	岛	.

而邦尼则在岛上四处走动。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] [bɪ'fɔːr] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] ,

He	had	never	been	on	this	one	before	,	though	there	was	a	larger	one	,
他	有	绝不	到过	在	这	一	前	,	尽管	那里	曾是	一个	更大的	一	,

他以前从未到过这个岛，尽管还有一个更大的岛。

['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

farther	down	the	river	,
更远	向下	这	河	,

再往下游走，

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [ɑːn]['lɪt(ə)l] ['pikniks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

where	he	and	his	sister	Sue	had	often	gone	on	little	picnics	with	their
在哪里	他	和	他的	姐姐	起诉	有	经常	已消失	在	小的	野餐	和	他们的

['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər] .

mother	and	father	.
母亲	和	父亲	.

他和妹妹苏经常和父母一起去那里野餐。

['wɔːkɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Walking	back	a	little	way	from	the	edge	of	the	water	,
步行	后退	一个	小的	方式	从	这	边缘	的	这	水	,

从水边往后退了一段距离，

['bʌni] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz] , ['groʊɪŋ] ['oʊvər][æn; ən][oʊld] [stʌmp] ,

Bunny	saw	a	place	where	a	tangle	of	vines	,	growing	over	an	old	stump	,
兔子	锯	一个	地方	在哪里	一个	纠纷	的	藤蔓	,	生长	超过	一个	老的	树桩	,

兔子看到一处地方，藤蔓缠绕着一个老树桩，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] , [ɔːr] ['baʊər] .

had	made	a	place	like	a	little	tent	,	or	bower	.
有	制成	一个	地方	喜欢	一个	小的	帐篷	,	或者	凉亭	.

他搭建了一个像小帐篷或凉亭一样的地方。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['bʌni] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['stɔːri][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

All	at	once	Bunny	remembered	a	story	his	mother	had	read	to	him	.
全部	在	一次	兔子	记得	一个	故事	他的	母亲	有	读	到	他	.

突然，邦尼想起了妈妈曾经给他读过的一个故事。

[bæk] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [wer] [suː] [wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] .

Back	he	ran	to	where	Sue	was	fishing	.
后退	他	跑	到	在哪里	起诉	曾是	钓鱼	.

他跑回苏钓鱼的地方。

" [oʊ] , [suː] ! [suː] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Oh	,	Sue	!	Sue	!	"	he	exclaimed	.
"	哦	,	起诉	!	起诉	!	"	他	惊呼	.

“哦，苏！苏！”他惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ! "

"	I	know	what	we	can	do	!	"
"	我	知道	什么	我们	能	做	!	"

我知道我们能做什么！

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] ! " [kraɪd] [ˈbʌni] .
" We can play Robinson Crusoe ! " cried Bunny .
" 我们 能 玩 罗宾逊 克鲁索 ! " 哭 兔子 .

“我们可以玩鲁滨逊漂流记！”兔子喊道。

" [ɪz] [ðæt] [laɪk][tæg] , [ɔːr][haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [tuː; tə] - [siːk] ?
" Is that like tag , or hide - and - go - to - seek ?
" 是 那 喜欢 标签 , 或者 隐藏 - 和 - 去 - 到 - 寻找 ?

“那就像捉迷藏一样吗？”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" the little girl wanted to know .
" 这 小的 女孩 通缉 到 知道 .

小女孩想知道。

" [ˈniːðər] [wʌn] , " [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
" Neither one , " answered her brother .
" 两者都不 一 , " 回答 她 兄弟 .

“都不是，”她哥哥回答道。

" [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈʃɪprekt] [ɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd] ,
" Robinson Crusoe was a man who was shipwrecked on an island ,
" 罗宾逊 克鲁索 曾是 一个 男人 WHO 曾是 遭遇海难 在 一个 岛 ,

“鲁滨逊·克鲁索是一个因海难被困在岛上的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæn][ˈfraɪdeɪ] .
and he lived there a long time with his man Friday .
和 他 居住地 那里 一个 长的 时间 和 他的 男人 星期五 .

他和他的助手星期五在那里住了很长时间。

[wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] . "
We can play that . "
我们 能 玩 那 . "

我们可以玩这个游戏。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːnt] [ˈʃɪprekt] , " [suː] [sed] .
" But we aren't shipwrecked , " Sue said .
" 但 我们 不是 遭遇海难 , " 起诉 说 .

“但我们并没有遭遇海难，”苏说。

[ˈlɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈʃɪpˌreks] , [ænd; ənd][hæd; həd]
Living near the sea the children had often heard of shipwrecks , and had
活的 靠近 这 海 这 孩子们 有 经常 听到 的 沉船 , 和 有
[wʌns] [siːn] [wʌn] ,
once seen one ,
一次 已见 一 ,

由于住在海边，孩子们经常听说沉船事故，而且他们还亲眼见过一次。

[wen] [ə; eɪ][bɪg][seɪl] [boʊt][hæd; həd] [biːp] [bloʊn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ˈbroʊkən][tuː; tə] [ˈpiːsɪz]
when a big sail boat had beep blown up on the beach and broken to pieces
什么时候 一个 大的 帆 船 有 嘟 吹 向上 在 这 海滩 和 破碎的 到 件
[baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [weɪvz] .
by the heavy waves .
经过 这 重的 波浪 .

当时一艘大型帆船搁浅在海滩上，被巨浪拍打得支离破碎。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði][laɪf] - ['seɪvəz] .

The	sailors	were	taken	off	by	the	life	-	savers	.
这	水手们	是	已采取	离开	经过	这	生活	-	储蓄者	.

水手们被救生员救起了。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['ʃɪprekt] , " [sed] [suː] .

"	We're	not	shipwrecked	,	"	said	Sue	.
"	是	不是	遭遇海难	,	"	说	起诉	.

“我们没有遭遇海难，”苏说。

" [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

"	There's	our	boat	all	right	,
"	有	我们的	船	全部	正确的	,

“我们的船就在那儿，没错。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'drɪft] .

"	and	she	pointed	to	the	one	in	which	they	had	gone	adrift	.
"	和	她	尖	到	这	一	在	哪个	他们	有	已消失	漂流	.

她指着他们漂流的那艘船。

" [oʊ] , [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'tend] [wiːv] [bɪn] ['ʃɪprekt] , " ['bʌni] [sed] .

"	Oh	,	well	,	we	can	pretend	we've	been	shipwrecked	,	"	Bunny	said	.
"	哦	,	出色地	,	我们	能	假装	我们已经	到过	遭遇海难	,	"	兔子	说	.

“哦，好吧，我们可以假装我们遭遇了海难，”邦尼说。

" [oʊ] , [jes] ! " [ænd; ənd] [suː] [ˌʌndər'stʊd] [naʊ] .

"	Oh	,	yes	!	"	and	Sue	understood	now	.
"	哦	,	是的	!	"	和	起诉	理解	现在	.

“哦，是的！”苏这才明白过来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	is	the	rest	of	the	game	?	"	she	asked	.
"	什么	是	这	休息	的	这	游戏	?	"	她	问	.

“游戏的剩余部分是什么？”她问道。

" [wel] , ['mʌðər] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .

"	Well	,	mother	read	the	story	to	me	out	of	a	book	,	"	explained	Bunny	.
"	出色地	,	母亲	读	这	故事	到	我	出去	的	一个	书	,	"	解释	兔子	.

“嗯，妈妈是从书里读这个故事给我听的，”邦尼解释道。

" ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] [rekt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

"	Robinson	Crusoe	was	wrecked	,	and	he	had	to	live	on	this	island	,
"	罗宾逊	克鲁索	曾是	损毁	,	和	他	有	到	居住	在	这	岛	,

“鲁滨逊·克鲁索遭遇海难，不得不生活在这个岛上。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['fraɪdeɪ] . "

and	he	had	a	man	named	Friday	.	"
和	他	有	一个	男人	命名	星期五	.	"

他手下有个叫星期五的人。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] !

"	What	a	funny	name	!
"	什么	一个	有趣的	姓名	!

“多么滑稽的名字啊！”

[huː] [neɪmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ? " [æskt] [suː] .

Who	named	him	that	?	"	asked	Sue	.
WHO	命名	他	那	?	"	问	起诉	.

“谁给他取的这个名字？”苏问道。

" ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][dɪd] .

"	Robinson	Crusoe	did	.
"	罗宾逊	克鲁索	做过	.

“鲁滨逊漂流记做到了。”

[juː; jʊ] [siː] , ['fraɪdeɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] , ['veri] [naɪs] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] ['rɔbinsn]

You	see	,	Friday	was	a	colored	man	,	very	nice	,	too	,	and	he	helped	Robinson
你	看	,	星期五	曾是	一个	有色	男人	,	非常	好的	,	也	,	和	他	帮助	罗宾逊

[ə; eɪ][lɑːt] .

a	lot	.
一个	很多	.

你看，弗莱迪是个黑人，人也很好，他帮了罗宾逊很多忙。

['rɔbinsn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn]['fraɪdeɪ] . "

Robinson	called	him	that	name	because	he	found	him	on	Friday	.	"
罗宾逊	称为	他	那	姓名	因为	他	成立	他	在	星期五	.	"

罗宾逊之所以这样称呼他，是因为他周五发现了这个人。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] ['fraɪdeɪ] , " ['ɔbdʒiktid] [suː] .

"	But	this	isn't	Friday	,	"	objected	Sue	.
"	但	这	不是	星期五	,	"	反对	起诉	.

“但今天不是星期五，”苏反驳道。

" [its] ['θɜːrzdeɪ] . "

"	It's	Thursday	.	"
"	它是	周四	.	"

今天是星期四。

" [wel] , [its] ['oʊnli] [prɪ'tend] , " [went] [ɑːn] ['bʌni] .

"	Well	,	it's	only	pretend	,	"	went	on	Bunny	.
"	出色地	,	它是	仅有的	假装	,	"	去	在	兔子	.

“嗯，这只是假装而已，”邦妮继续说道。

" [oʊ] , [jes] . [aɪ][fər'gɑːt] .

"	Oh	,	yes	.	I	forgot	.
"	哦	,	是的	.	我	忘了	.

“哦，对，我忘了。”

[soʊ] ['rɔbinsn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [neɪmd] ['fraɪdeɪ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] . "

So	Robinson	had	a	colored	man	named	Friday	to	help	him	.	"
所以	罗宾逊	有	一个	有色	男人	命名	星期五	到	帮助	他	.	"

所以罗宾逊找了个名叫弗莱迪的黑人来帮忙。

" [jes] , " ['bʌni] [sed] , " [ænd; ənd] [wiːl] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] .

"	Yes	,	"	Bunny	said	,	"	and	we'll	play	that	game	.
"	是的	,	"	兔子	说	,	"	和	出色地	玩	那	游戏	.

“是的，”邦尼说，“我们会玩那个游戏。”

[aɪl] [biː; bi] ['rɔbinsn] . "

I'll	be	Robinson	.	"
患病的	是	罗宾逊	.	"

我将成为鲁滨逊。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['fraɪdeɪ] ?

"	But	who	is	going	to	be	Friday	?
"	但	WHO	是	去	到	是	星期五	?

“但是星期五谁会是呢？”

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Sue	wanted	to	know	.
"	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)
第4/10页

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] . "
" **You** **can** **be** **.** "
" 你 能 是 . "

“你可以。”

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['kʌlərd] , ['bʌni] . "
" **But** **I'm** **not** **a** **man** **,** **and** **I'm** **not** **colored** **,** **Bunny** **.** "
" 但 我是 不是 一个 男人 , 和 我是 不是 有色 , 兔子 . "

“但我既不是男人，也不是黑人，邦妮。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] , [tuː] .
" **We'll** **have** **to** **pretend** **that** **,** **too** **.**
" 出色地 有 到 假装 那 , 也 .

“我们也得假装如此。”

[juːl] [biː; bi][maɪ][mæn]['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tent] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
You'll **be** **my** **man** **Friday** **,** **and** **we'll** **go** **to** **live** **in** **the** **little** **tent** **over** **there** **,**
你会 是 我的 男人 星期五 , 和 出色地 去 到 居住 在 这 小的 帐篷 超过 那里 ,

你做我的星期五助手，我们一起住在那边的小帐篷里。

" [ænd; ənd] ['bʌni] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['liːfi] ['baʊər] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
" **and** **Bunny** **pointed** **toward** **the** **leafy** **bower** **he** **had** **found** **.**
" 和 兔子 尖 朝向 这 绿叶 凉亭 他 有 成立 .

“兔子指着他发现的绿树成荫的凉亭。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['kʌlərd] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , [suː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **And** **you** **can** **be** **colored** **,** **too** **,** **if** **you** **want** **,** **Sue** **,** " **he** **said** **.**
" 和 你 能 是 有色 , 也 , 如果 你 想 , 起诉 , " 他 说 .

“如果你愿意，你也可以成为有色人种，苏，”他说。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌb] [sʌm; səm] [mʌd] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] . "
" **You** **could** **rub** **some** **mud** **on** **your** **face** **and** **hands** **.** "
" 你 可以 擦 一些 泥 在 你的 脸 和 双手 . "

“你可以把泥巴抹在脸上和手上。”

" [oʊ] , [lets] !
" **Oh** **,** **let's** **!**
" 哦 , 我们来吧 !

“哦，我们吧！”

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !
That's **what** **I'll** **do** **!**
那就是 什么 患病的 做 !

我会这么做!

" [ænd; ənd] [suː] [leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['bʌni] [hæd; həd][taɪd][ðə; ði] ['fɪʃˌlaɪn] [ænd; ənd]
" **and** **Sue** **laid** **aside** **the** **stick** **to** **which** **Bunny** **had** **tied** **the** **fishline** **and**
" 和 起诉 铺设 旁边 这 戳 到 哪个 兔子 有 系 这 钓线 和
[ðə; ði] [bent] [pɪn] .
the **bent** **pin** **.**
这 弯曲 别针 .

“苏把邦尼绑着鱼线的木棍和弯曲的别针放在一边。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !
" **That** **will** **be** **fun** **!**
" 那 将要 是 乐趣 !

“那一定很有趣！”

" [suː] [sed] .
" Sue said .
" 起诉 说 .

苏说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː]
" It will be better than the Punch and Judy show with the lobster claw
" 它 将要 是 更好的 比 这 冲床 和 朱迪 展示 和 这 龙虾 爪
[ɑːn][jʊr; jər][noʊz] . "
on your nose . "
在 你的 鼻子 . "

“这总比鼻子上顶着龙虾钳的木偶戏要好得多。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [get][jʊr; jər] [dres] ['mʌdi] , " ['bʌni] ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" But you mustn't get your dress muddy , " Bunny cautioned his sister .
" 但 你 不得 得到 你的 裙子 浑 , " 兔子 警告 他的 姐姐 .

“但是你不能把裙子弄脏，”兔子叮嘱妹妹。

" ['mʌðər] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] .
" Mother wouldn't like that .
" 母亲 不会 喜欢 那 .

“妈妈不会喜欢那样的。”

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['kæpʃ(ə)n] : [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [suː] [leɪ] [ðer; ðər] , [stɪl] ['tʃoʊkɪŋ]
" [Illustration with caption : FOR A MOMENT SUE LAY THERE , STILL CHOKING
" [插图 和 标题 : 为了 一个 片刻 起诉 躺 那里 , 仍然 窒息

【插图及说明：苏躺在那里，仍然窒息片刻。】

[ænd; ənd] ['gæspɪŋ]]
AND GASPING]
和 喘息]

（喘息）

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [suː] .
" I won't , " promised Sue .
" 我 惯于 , " 承诺 起诉 .

“我不会的，”苏保证道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][get] [θruː] ['pleɪɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [wɑːʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd]
" And when we get through playing I can wash the mud off my face and
" 和 什么时候 我们 得到 通过 玩耍 我 能 洗 这 泥 离开 我的 脸 和
[hændz] . "
hands . "
双手 . "

“玩完之后，我就可以洗掉脸上和手上的泥巴了。”

" [jes] , " [sed] ['bʌni] .
" Yes , " said Bunny .
" 是的 , " 说 兔子 .

“是的，”兔子说。

" [naʊ] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [keɪv] — [wiːl] [kɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [vaɪnz] [groʊ] ['oʊvər]
" Now I'll go over to my cave — we'll call the place where the vines grow over
" 现在 患病的 去 超过 到 我的 洞穴 — 出色地 称呼 这 地方 在哪里 这 藤蔓 生长 超过
[ðə; ði] [stʌmp] [ə; eɪ] [keɪv] ,
the stump a cave ,
这 树桩 一个 洞穴 ,

“现在我要去我的洞穴了——我们就把藤蔓覆盖树桩的地方叫做洞穴吧。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" he went on ,
" 他 去 在 ,

他继续说道：“

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][dʒʌst][laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɑːn][hɪz; ɪz]['aɪlənd] .

"	and	I'll	be	there	just	like	Robinson	Crusoe	Was	in	the	cave	on	his	island	.
"	和	患病的	是	那里	只是	喜欢	罗宾逊	克鲁索	曾是	在	这	洞穴	在	他的	岛	.

“我会像鲁滨逊·克鲁索一样，待在他的岛上的山洞里。”

[ðen] [aɪl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ] , [ɔːl] [blækt] [ʌp][wɪð; wɪθ][mʌd] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ]

Then	I'll	come	out	and	find	you	,	all	blacked	up	with	mud	,	and	I'll	call	you
然后	患病的	来	出去	和	寻找	你	,	全部	变黑	向上	和	泥	,	和	患病的	称呼	你

['fraɪdeɪ] .

Friday	.
星期五	.

然后我会出来找到你，你浑身沾满泥巴，我会在星期五给你打电话。

" [suː] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] , [wen] ['bʌni] [went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

"	Sue	clapped	her	hands	in	delight	,	and	,	when	Bunny	went	off	to	the	cave	,
"	起诉	鼓掌	她	双手	在	喜	,	和	,	什么时候	兔子	去	离开	到	这	洞穴	,

苏高兴地拍着手，当邦尼去山洞里玩耍时，

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['riːəl] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]

which	,	he	remembered	,	was	the	sort	of	place	where	the	real	Robinson	Crusoe
哪个	,	他	记得	,	曾是	这	种类	的	地方	在哪里	这	真实的	罗宾逊	克鲁索

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

他记得，那正是真正的鲁滨逊·克鲁索生活的地方。

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bʊk] , [suː] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːft] , [blæk] [mʌd] .

in	the	story	book	,	Sue	found	a	place	where	there	was	some	soft	,	black	mud	.
在	这	故事	书	,	起诉	成立	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一些	柔软的	,	黑色的	泥	.

在故事书中，苏发现了一个地方，那里有一些柔软的黑色泥土。

['veri] ['kerfəli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][sɔɪl][hɜːr; hər] [dres] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['blækənd] [hɜːr; hər]

Very	carefully	,	so	as	not	to	soil	her	dress	,	the	little	girl	blackened	her
非常	小心	,	所以	作为	不是	到	土壤	她	裙子	,	这	小的	女孩	变黑	她

[hændz][ænd; ənd] [feɪs] ,

hands	and	face	,
双手	和	脸	,

小女孩非常小心地擦黑了手和脸，生怕弄脏衣服。

['rʌbɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dɜːrt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

rubbing	on	the	dirt	as	well	as	she	could	.
擦	在	这	污垢	作为	出色地	作为	她	可以	.

她尽力把泥土擦掉。

" ['bʌni] ! ['bʌni] !

"	Bunny	!	Bunny	!
"	兔子	!	兔子	!

“兔子！兔子！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	she	called	after	a	bit	.
"	她	称为	后	一个	少量	.

过了一会儿，她打来了电话。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] -

"	Well	,	what	is	it	?	"	asked	her	brother	,	as	he	was	sitting	in	his	make	-
"	出色地	,	什么	是	它	?	"	问	她	兄弟	,	作为	他	曾是	坐着	在	他的	制作	-

[bɪ'liːv] [keɪv] .

believe	cave	.
相信	洞穴	.

“那是什么呢？”她哥哥坐在他想象中的山洞里问道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] [suː] , " [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪm] [blæk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
" **Come** **and** **look** **at** **me** **,** " **said** **Sue** **,** " **and** **see** **if** **I'm** **black** **enough** **to** **be**
" 来 和 看 在 我 , " 说 起诉 , " 和 看 如果 我是 黑色的 足够的 到 是

“过来看看我，”苏说，“看看我够不够黑，够不够黑……”

['fraɪdeɪ] .
Friday **.**
星期五 .

星期五。

" ['bʌni] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] .
" **Bunny** **came** **and** **looked** **.**
" 兔子 来了 和 看起来 .

兔子过来看了看。

" [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [mʌd] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [ɪrz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You** **need** **a** **little** **more** **mud** **around** **behind** **your** **ears** **,** " **he** **said** **.**
" 你 需要 一个 小的 更多的 泥 大约 在后面 你的 耳朵 , " 他 说 .

“你耳朵后面需要再多沾点泥，”他说。

" [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
" **I'll** **put** **it** **on** **for** **you** **,** " **and** **he** **did** **so** **.**
" 患病的 放 它 在 为了 你 , " 和 他 做过 所以 .

“我帮你穿上吧，”然后他就穿上了。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ðə; ði] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [geɪm] ; [ðæt] [ɪz] ,
Then **the** **two** **children** **played** **the** **Robinson** **Crusoe** **game** **;** **that** **is** **,**
然后 这 二 孩子们 玩 这 罗宾逊 克鲁索 游戏 ; 那 是 ,

然后两个孩子玩了鲁滨逊漂流记游戏；也就是说，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['bʌni] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
as **much** **of** **it** **as** **Bunny** **could** **remember** **,** **which** **was** **not** **a** **great** **deal** **.**
作为 很多 的 它 作为 兔子 可以 记住 , 哪个 曾是 不是 一个 伟大的 交易 .

邦尼能记住的也就那么多，不过也没记住多少。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [fʌn] , ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
But **they** **had** **good** **fun** **,** **walking** **about** **the** **island** **,**
但 他们 有 好的 乐趣 , 步行 关于 这 岛 ,

但他们玩得很开心，在岛上四处走走。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [vaɪn] - ['baʊər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
and **going** **into** **the** **green** **vine** **-** **bower** **now** **and** **then** **to** **get** **out** **of** **the** **sun**
和 去 进入 这 绿色的 藤 - 凉亭 现在 和 然后 到 得到 出去 的 这 太阳
,
,
,

时不时地走进绿藤蔓丛中躲避阳光，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] .
which **was** **very** **hot** **.**
哪个 曾是 非常 热的 .

天气非常热。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt] [ɑːn][æn; ən]
But **even** **as** **much** **fun** **as** **it** **was** **playing** **at** **being** **shipwrecked** **on** **an**
但 甚至 作为 很多 乐趣 作为 它 曾是 玩耍 在 存在 遭遇海难 在 一个
['aɪlənd] ,
island **,**
岛 ,

但是，即使扮演被困荒岛的船员很有趣，

[laɪk] [ˈrɔbinsn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [bʊk] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [suːn] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

like	Robinson	,	in	the	story	book	,	the	children	soon	tired	of	it	.
喜欢	罗宾逊	,	在	这	故事	书	,	这	孩子们	很快	疲劳的	的	它	.

就像故事书中的鲁滨逊一样，孩子们很快就厌倦了。

" [aɪ] [ges] [wiːd] [ˈbetər] [goʊ] [hoʊm] , " [sed] [suː] [ˈæftər] [əˈwaɪl] .

"	I	guess	we'd	better	go	home	,	"	said	Sue	after	awhile	.
"	我	猜测	我们会	更好的	去	家	,	"	说	起诉	后	一会儿	.

“我想我们最好回家了，”过了一会儿，苏说道。

" [aɪm] [ˈterəbli] [ˈhʌŋgri] , [ˈbʌni] . "

"	I'm	terribly	hungry	,	Bunny	.	"
"	我是	可怕	饥饿的	,	兔子	.	"

“我好饿啊，小兔子。”

" - [aɪ] . "

"	So'm	I	.	"
"	-	我	.	"

我也是。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [ˈeni] [fɪʃ] ,

"	And	if	we	can't	catch	any	fish	,
"	和	如果	我们	不能	抓住	任何	鱼	,

“如果我们一条鱼都捕不到，

[ænd; ənd] [kɑːnt] [faɪnd] [ˈeni] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] , [wiːd] [ˈbetər] [goʊ] [hoʊm] . "

and	can't	find	any	place	to	get	things	to	eat	from	,	we'd	better	go	home	.	"
和	不能	寻找	任何	地方	到	得到	事物	到	吃	从	,	我们会	更好的	去	家	.	"

“而且也找不到地方吃饭，我们最好回家。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [hæd; həd] .

"	Yes	,	I	guess	we	had	.
"	是的	,	我	猜测	我们	有	.

“是的，我想我们有过。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [roʊ] [ðə; ði] [boʊt] ?

I	wonder	if	I	can	row	the	boat	?
我	想知道	如果	我	能	排	这	船	?

我不知道我能不能划船?

" [ˈbʌni] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ɔːr] [ˈbʌŋkər] [bluː] , [ɔːr] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,

"	Bunny	had	often	seen	his	father	,	or	Bunker	Blue	,	or	sometimes	his	mother	,
"	兔子	有	经常	已见	他的	父亲	,	或者	掩体	蓝色的	,	或者	有时	他的	母亲	,

“邦尼经常见到他的父亲，或者邦克·布鲁，有时也见到他的母亲，

[roʊ] [ə; eɪ] [boʊt] , [soʊ] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʌn] .

row	a	boat	,	so	he	knew	how	it	was	done	.
排	一个	船	,	所以	他	知道	如何	它	曾是	完毕	.

他划过船，所以知道怎么做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈdrɪft]

But	he	knew	the	oars	in	the	boat	in	which	he	and	Sue	had	gone	adrift
但	他	知道	这	桨	在	这	船	在	哪个	他	和	起诉	有	已消失	漂流

[wɜːr; wər] [ˈhevi] ,

were	heavy	,
是	重的	,

但他知道他和苏漂流时所乘的那条船上的桨很重。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈveri] [strɔːŋ] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] .

and	he	was	not	very	strong	,	though	a	sturdy	little	chap	for	his	years	.
和	他	曾是	不是	非常	强的	,	尽管	一个	结实的	小的	小伙子	为了	他的	年	.

虽然他年纪不大，但体格却很结实。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [suː] [sed] .
" I'll help you , " Sue said .
" 患病的 帮助 你 , " 起诉 说 .

“我会帮你的，”苏说。

" [bʌt; bət] [fɜːrst] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ən] - ['fraɪdeɪ] [maɪ'self] .
" But first I'll have to un - Friday myself .
" 但 第一的 患病的 有 到 联合国 - 星期五 我 .

“但首先我得让自己摆脱星期五的阴影。”

[aɪ] [mʌst; məst] [wɑːʃ] [ɔːf] [ðɪs] [mʌd] . "
I must wash off this mud . "
我 必须 洗 离开 这 泥 . "

我必须洗掉身上的泥巴。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] — [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [jʊr; jər] [ɪrz] [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] , " ['ɔːfərd]
" I'll help you — around behind your ears where you can't see , " offered
" 患病的 帮助 你 — 大约 在后面 你的 耳朵 在哪里 你 不能 看 , " 提供

“我来帮你——在你耳朵后面，你看不见的地方，”他说道。

['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

兔子。

[suː] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] ,
Sue went to a place near the water , where there was a flat rock ,
起诉 去 到 一个 地方 靠近 这 水 , 在哪里 那里 曾是 一个 平坦的 岩石 ,

苏走到水边，那里有一块平坦的岩石。

[ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [dɪp] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn] .
and leaned over to dip her handkerchief in .
和 倾斜 超过 到 蘸 她 手帕 在 .

她俯身把手帕浸入水中。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɑːʃklɔːθ] .
She was going to use it as a washcloth .
她 曾是 去 到 使用 它 作为 一个 面巾 .

她打算把它当洗脸巾用。

[bʌt; bət] , ['weðər] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] , [ɔːr] [liːnd] ['oʊvər] [tuː] [fɑːr] , [suː] ['nevər] [nuː] .
But , whether she slipped , or leaned over too far , Sue never knew .
但 , 无论 她 滑倒了 , 或者 倾斜 超过 也 远的 , 起诉 绝不 知道 .

但是，苏始终不知道自己是滑倒了，还是弯腰太厉害了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[suːn] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɪt] [ʌv; əv] [mʌd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd]
soon after she had washed off the first bit of mud from her hands and
很快 后 她 有 洗过 离开 这 第一的 少量 的 泥 从 她 双手 和
[rɪsts] ,
wrists ,
手腕 ,

她洗掉手和手腕上的第一点泥土后不久，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['tɔpld] , [hed] [fɜːrst] , [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] !
she suddenly toppled , head first , right into the river !
她 突然 倾覆 , 头 第一的 , 正确的 进入 这 河 !

她突然头朝下栽进了河里！

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[oʊ] ! ['bʌni] !
Oh ! Bunny !
哦 ! 兔子 !

哦！兔子！

" [suː] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
" Sue cried , as she found herself in the water .
" 起诉 哭 , 作为 她 成立 她自己 在 这 水 .

苏发现自己身处水中，不禁哭了起来。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['reskjuː] [dɔːg]
THE RESCUE DOG
这 救援 狗

救援犬

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['beɪðɪŋ] .
Bunny Brown and his sister Sue had often been in the water bathing .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 有 经常 到过 在 这 水 洗澡 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏经常在水里洗澡。

[ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
They had even been allowed to go in the ocean , a little way ,
他们 有 甚至 到过 允许 到 去 在 这 海洋 , 一个 小的 方式 ,

他们甚至被允许下海走一小段路。

[wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]
when their father or mother was with them , and they were just
什么时候 他们的 父亲 或者 母亲 曾是 和 他们 , 和 他们 是 只是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] .
beginning to learn to swim .
开始 到 学习 到 游泳 .

当他们的父母在身边，他们刚刚开始学习游泳的时候。

[bʌt; bət][tuː; tə] [fɔːl] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [wʌnz] [kloʊðz] [ɑːn] , [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
But to fall suddenly into the water , with all one's clothes on , is enough to
['fraɪt(ə)n] ['enibɑːdi] ,
frighten anybody ,
吓唬 任何人 ,

但是，突然穿着衣服掉进水里，足以吓到任何人。

['iːv(ə)n] ['sʌmwʌn] ['oʊldər][ðæn; ðən] [suː] ; [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] ,
even someone older than Sue ; so it is no wonder she began splashing about ,
甚至 某人 老 比 起诉 ; 所以 它 是 不 想知道 她 开始 溅起水花 关于 ,

甚至比苏年纪还大的人也一样；所以她开始在水里扑腾也就不足为奇了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .
instead of trying to swim , as her father had told her to do .
反而 的 尝试 到 游泳 , 作为 她 父亲 有 讲述 她 到 做 .

她没有像父亲告诉她的那样尝试游泳。

['bʌni] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [greɪt] [θɔːt] ,

Bunny	**,**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**	**but**	**he**	**had**	**one**	**great**	**thought**	**,**
兔子	,	为了	一个	片刻	,	做过	不是	知道	什么	到	做	,	但	他	有	一	伟大的	想法	,

邦尼一时不知所措，但他突然想到一个好主意。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [help] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

and	**that**	**was**	**that**	**he**	**must**	**help**	**his**	**sister**	**.**
和	那	曾是	那	他	必须	帮助	他的	姐姐	.

他必须帮助他的妹妹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

He	**was**	**a**	**little**	**distance**	**away**	**from**	**her**	**,**	**and**	**he**	**called**	**out**	**:**
他	曾是	一个	小的	距离	离开	从	她	,	和	他	称为	出去	:

他离她有一段距离，然后喊道：

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [suː] !

"	**I'm**	**coming**	**,**	**Sue**	**!**
"	我是	未来	,	起诉	!

“我来了，苏！”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] !

I'll	**get**	**you**	**out**	**!**
患病的	得到	你	出去	!

我会救你出去！

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] !

Don't	**be**	**afraid**	**!**
不	是	害怕的	!

别害怕！

" [bʌt; bət] [suː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

"	**But**	**Sue**	**was**	**afraid**	**.**
"	但	起诉	曾是	害怕的	.

但苏很害怕。

[hɜːr; hər] [hed] [went] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm] ,

Her	**head**	**went**	**under**	**water**	**,**	**and**	**she**	**had**	**swallowed**	**some**	**,**
她	头	去	在下面	水	,	和	她	有	吞咽	一些	,

她的头沉入水中，吞下了一些水。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] :

for	**she**	**had**	**forgotten**	**another**	**thing**	**her**	**father**	**had**	**told**	**her**	**,**	**and**	**this**	**was**	**:**
为了	她	有	被遗忘的	其他	事物	她	父亲	有	讲述	她	,	和	这	曾是	:

因为她忘记了父亲告诉她的另一件事，那就是：

" [wen] [jʊr; jər] [hed] [goʊz] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

"	**When**	**your**	**head**	**goes**	**under**	**water**	**,**
"	什么时候	你的	头	去	在下面	水	,

当你的头浸入水中时，

[hoʊld][jʊr; jər] [breθ] — [dəunt] [briːð] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] [wəʊnt] [get] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz] .

hold	**your**	**breath**	**—**	**don't**	**breathe**	**—**	**and**	**then**	**the**	**water**	**won't**	**get**	**in**	**your**	**mouth**	**and**	**nose**	**.**
抓住	你的	气息	—	不	呼吸	—	和	然后	这	水	惯于	得到	在	你的	嘴	和	鼻子	.

屏住呼吸——不要呼吸——这样水就不会进入你的嘴巴和鼻子。

" [bʌt; bət] [suː] [fərˈgɑːt] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgæspɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

"	But	Sue	forgot	this	,	and	she	was	choking	and	gasping	in	the	river	.
"	但	起诉	忘了	这	,	和	她	曾是	窒息	和	喘息	在	这	河	.

“但苏忘记了这一点，她在河里呛咳喘息。”

[ˈlʌkɪli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] ,

Luckily	it	was	not	deep	,
幸运的是	它	曾是	不是	深的	,

幸好水不深。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] .

and	he	might	easily	have	stood	up	at	the	place	where	she	had	fallen	in	.
和	他	可能	容易地	有	站立	向上	在	这	地方	在哪里	她	有	倒下	在	.

他完全有可能站在她跌倒的地方。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [weɪst] .

The	water	would	not	have	been	quite	up	to	her	waist	.
这	水	会	不是	有	到过	相当	向上	到	她	腰部	.

水深应该还没到她腰部。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , [suː] !

"	I'll	get	you	out	,	Sue	!
"	患病的	得到	你	出去	,	起诉	!

“我会救你出去的，苏！”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ˈbʌni] .

I'll	get	you	!	"	cried	Bunny	.
患病的	得到	你	!	"	哭	兔子	.

“我一定要抓住你！”兔子喊道。

[hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [suː] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd]

He	ran	toward	Sue	,	but	before	he	reached	her	there	was	heard	a	loud
他	跑	朝向	起诉	,	但	前	他	达到	她	那里	曾是	听到	一个	大声

[ˈbɑːkɪŋ] ,

barking	,
叫声	,

他朝苏跑去，但还没跑到她跟前，就听到一声响亮的狗吠。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] , [ˈʃægi] [dɔːg] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

and	a	big	,	shaggy	dog	rushed	down	to	the	edge	of	the	island	.
和	一个	大的	,	毛茸茸	狗	匆忙	向下	到	这	边缘	的	这	岛	.

一只毛茸茸的大狗冲到了岛边。

[raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði][dɔːg] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] , [ˈgetɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [suːz] [dres] ,

Right	into	the	water	the	dog	jumped	,	and	,	getting	hold	of	Sue's	dress	,
正确的	进入	这	水	这	狗	跳了起来	,	和	,	获得	抓住	的	苏的	裙子	,

狗径直跳进水里，咬住了苏的裙子，

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

he	pulled	her	up	on	the	shore	.
他	拉	她	向上	在	这	支撑	.

他把她拉上了岸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [suː] [leɪ] [ðer; ðər] , [stɪl] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgæspɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][dɔːg] [stʊd]

For	a	moment	Sue	lay	there	,	still	choking	and	gasping	,	while	the	dog	stood
为了	一个	片刻	起诉	躺	那里	,	仍然	窒息	和	喘息	,	尽管	这	狗	站立

[ˈoʊvər][hɜːr; hər] ,

over	her	,
超过	她	,

苏躺在那里，仍然喘息不止，发出哽咽声，而那条狗则站在她上方。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] ['bɑ:kiŋ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][bɑ:rk] .

wagging	**his**	**tail**	**,**	**and**	**barking**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**bark**	**.**
摇尾巴	他的	尾巴	,	和	叫声	作为	难的	作为	他	可以	吠	.

它摇着尾巴，拼命地吠叫。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .

He	**seemed**	**to**	**know**	**that**	**everything**	**was**	**all**	**right**	**now**	**.**
他	似乎	到	知道	那	一切	曾是	全部	正确的	现在	.

他似乎知道现在一切都好起来了。

" [oʊ] , [su:] ! [su:] ! " [kraɪd] ['bʌni] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz]

"	**Oh**	**,**	**Sue**	**!**	**Sue**	**!**	**"**	**cried**	**Bunny**	**,**	**rushing**	**up**	**to**	**his**	**sister**	**,**	**and**	**putting**	**his**	**arms**
"	哦	,	起诉	!	起诉	!	"	哭	兔子	,	匆忙	向上	到	他的	姐姐	,	和	推杆	他的	武器

[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

around	**her**	**.**
大约	她	.

“哦，苏！苏！”邦尼喊着，冲到妹妹身边，一把抱住了她。

" [ju:; jʊ] [ɑ:nt] [draʊnd] [naʊ] ; [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [su:] ? "

"	**You**	**aren't**	**drowned**	**now**	**;**	**are**	**you**	**,**	**Sue**	**?**	**"**
"	你	不是	溺水	现在	;	是	你	,	起诉	?	"

“你现在没淹死吧，苏？”

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] — [dəunt] [noʊ] — [bʌn] - ['bʌni] !

"	**I**	**—**	**I**	**don't**	**—**	**don't**	**know**	**—**	**Bun**	**-**	**Bunny**	**!**
"	我	—	我	不	—	不	知道	—	包子	-	兔子	!

“我——我不知道——不知道——小兔兔！”

" [ʃi:; ʃi] ['stæməd] .

"	**she**	**stammered**	**.**
"	她	结结巴巴	.

她结结巴巴地说。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪm] - [moʊst] [draʊnd] , ['enihaʊ] .

"	**I**	**—**	**I**	**guess**	**I'm**	**'**	**most**	**drowned**	**,**	**anyhow**	**.**
"	我	—	我	猜测	我是	-	最多	溺水	,	无论如何	.

“我——我想我无论如何都快淹死了。”

[oʊ] , [teɪk] [ˌem 'i:] [hoʊm] !

Oh	**,**	**take**	**me**	**home**	**!**
哦	,	拿	我	家	!

哦，带我回家吧！

[aɪ][wɑ:nt][maɪ] ['mæmə] ! "

I	**want**	**my**	**mamma**	**!**	**"**
我	想	我的	妈妈	!	"

我要妈妈！

" [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	**I'll**	**take**	**you**	**home**	**right**	**away**	**!**
"	患病的	拿	你	家	正确的	离开	!

“我马上送你回家！”

" ['bʌni] ['prɑ:mɪst] .

"	**Bunny**	**promised**	**.**
"	兔子	承诺	.

“兔子答应了。”

" [bʌt; bət] ['wɔznt] [ðə; ði][dɔ:g] [gʊd] [tu:; tə] [pʊl] [ju:; jʊ] [aʊt] ?

"	**But**	**wasn't**	**the**	**dog**	**good**	**to**	**pull**	**you**	**out**	**?**
"	但	不是	这	狗	好的	到	拉	你	出去	?

“但是那条狗不是把你拉出来了吗？”

" [ðə; ði][dɔːg] [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪm'self] , [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl]['hɑːrdər][ðæn; ðən]

"	The	dog	shook	the	water	from	himself	,	and	wagged	his	tail	harder	than
"	这	狗	摇晃	这	水	从	他自己	,	和	摇晃	他的	尾巴	更难	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

“那只狗甩了甩身上的水，尾巴摇得比以往任何时候都更用力。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] , ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [red] [tʌŋ] , [hiː; hi] [likt]

He	jumped	about	,	barking	,	and	then	,	with	his	big	red	tongue	,	he	licked
他	跳了起来	关于	,	叫声	,	和	然后	,	和	他的	大的	红色的	舌头	,	他	舔过

[fɜːrst] [suːz] [feɪs] ,

first	Sue's	face	,
第一的	苏的	脸	,

他跳来跳去，吠叫着，然后伸出他那条又大又红的舌头，先舔了舔苏的脸。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌniz] .

and	then	Bunny's	.
和	然后	兔子的	.

然后是邦尼的。

[suː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] .

Sue	was	much	better	now	.
起诉	曾是	很多	更好的	现在	.

苏现在好多了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][sɪt][ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['rɪvər]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt]['sɔːlti] ,

She	could	sit	up	,	and	,	as	the	river	water	was	not	salty	,
她	可以	坐	向上	,	和	,	作为	这	河	水	曾是	不是	咸	,

她可以坐起来，而且，由于河水不咸，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt]

as	is	the	water	of	the	ocean	,	what	she	had	swallowed	of	it	did	not	hurt
作为	是	这	水	的	这	海洋	,	什么	她	有	吞咽	的	它	做过	不是	伤害

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

就像海水一样，她吞下的海水并没有伤害她。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [lɪk] [ɔːl][ðə; ði]['fraɪdeɪ] - [mʌd] [ɔːf][maɪ] [feɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	guess	the	dog	will	lick	all	the	Friday	-	mud	off	my	face	,	"	she	said	,
"	我	猜测	这	狗	将要	舔	全部	这	星期五	-	泥	离开	我的	脸	,	"	她	说	,

“我想狗狗会舔掉我脸上周五的泥巴，”她说。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['bʌni] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

smiling	at	Bunny	through	her	tears	.
微笑	在	兔子	通过	她	眼泪	.

她含着泪对邦妮笑了笑。

" [ðə; ði] [mʌdz] [ɔːl] [ɔːf] ['enihaʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	The	mud's	all	off	anyhow	,	"	said	her	brother	.
"	这	泥浆	全部	离开	无论如何	,	"	说	她	兄弟	.

“反正泥巴都清理干净了，”她哥哥说。

" ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [wɑːʃt] [juː; jʊ] [kliːn] . "

"	Falling	in	the	river	washed	you	clean	.	"
"	坠落	在	这	河	洗过	你	干净的	.	"

“落入河中，洗净了你的一切。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][maɪ] [dres] [ɔːl] [wet] .

"	But	it	got	my	dress	all	wet	.
"	但	它	得到	我的	裙子	全部	湿的	.

“但是我的裙子全湿了。”

[aɪ][dəunt] [ker] , [its] [æn; ən][oʊld][wʌn] . "
I don't care , it's an old one . "
我 不 关心 , 它是 一个 老的 一 . "

我不在乎，反正它很旧了。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" That's good , " said her brother .
" 那就是 好的 , " 说 她 兄弟 .

“那很好，”她哥哥说。

" [naʊ] [wiːl] [goʊ] [hoʊm] .
" Now we'll go home .
" 现在 出色地 去 家 .

现在我们要回家了。

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [draɪ] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['hoʊpfəli] ,
Maybe you will be all dry when we get there , " he added hopefully ,
或许 你 将要 是 全部 干燥 什么时候 我们 得到 那里 , " 他 额外 希望 ,

“也许我们到那儿的时候，你身上就全干了，”他充满希望地补充道。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dres] [wəʊnt] [ʃoʊ] ['eni] [wet] [æt; ət] [ɔːl] . "
" and your dress won't show any wet at all . "
" 和 你的 裙子 惯于 展示 任何 湿的 在 全部 . "

“而且你的裙子一点也不会湿。”

" [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] ['mʌðər] [aɪ] [fel] [ɪn] . "
" But I'll have to tell mother I fell in . "
" 但 患病的 有 到 告诉 母亲 我 跌倒 在 . "

“但我得告诉妈妈我掉进去了。”

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! "
" Oh , of course ! "
" 哦 , 的 课程 ! "

“哦，当然！”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['æksɪdənt] , " [suː] [sed] , ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [wɜːrd] ['sloʊli] .
" But it was a — a accident , " Sue said , speaking the big word slowly .
" 但 它 曾是 一个 — 一个 事故 , " 起诉 说 , 请讲 这 大的 单词 缓慢地 .

“但那只是一场——一场意外，”苏慢慢地说，一字一顿地说。

" [naʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] , ['bʌni] .
" Now take me home , Bunny .
" 现在 拿 我 家 , 兔子 .

“现在带我回家吧，兔子。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ['fraɪdeɪ] ['eni] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] .
I don't want to play Friday any more , and I'm hungry .
我 不 想 到 玩 星期五 任何 更多的 , 和 我是 饥饿的 .

我不想再玩星期五的游戏了，而且我饿了。

" [ðə; ði] [dɔːg] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['nɪrər] [tuː; tə] [suː] .
" The dog jumped about the children , but he kept nearer to Sue .
" 这 狗 跳了起来 关于 这 孩子们 , 但 他 保留 更近 到 起诉 .

“那只狗在孩子们周围跳来跳去，但它更靠近苏。”

['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊld] [hɜːr; hər]
Maybe he thought she belonged to him , now that he had pulled her
或许 他 想法 她 属于 到 他 , 现在 那 他 有 拉 她
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
from the water .
从 这 水 .

也许他认为，既然他把她从水里救了出来，她就属于他了。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [suːz] [laɪf] , [ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt]

Perhaps	**he**	**had**	**saved**	**Sue's**	**life**	**,**	**though**	**the**	**little**	**girl**	**might**	**have**	**gotten**	**out**
也许	他	有	已保存	苏的	生活	,	尽管	这	小的	女孩	可能	有	获得	出去

[hɜːr'self] ,

herself	**,**
她自己	,

或许他救了苏的命，尽管小女孩也可能自己逃出去。

[ɔːr] ['bʌni] [maɪt] [hæv; həv] [pʊld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

or	**Bunny**	**might**	**have**	**pulled**	**her**	**from**	**the**	**water**	**.**
或者	兔子	可能	有	拉	她	从	这	水	.

或者邦尼可能已经把她从水里拉出来了。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [dɔːg] , " [sed] [suː] .

"	**He's**	**a**	**nice**	**dog**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**.**
"	他是	一个	好的	狗	,	"	说	起诉	.

“他是一条很可爱的狗，”苏说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm; ɪm] . "

"	**I**	**wish**	**we**	**could**	**keep**	**him**	**.**	**"**
"	我	希望	我们	可以	保持	他	.	"

“我真希望我们能留住他。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] .

"	**Maybe**	**we**	**can**	**.**
"	或许	我们	能	.

或许我们可以。

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "

He	**doesn't**	**seem**	**to**	**belong**	**to**	**anybody**	**,**	**and**	**nobody**	**lives**	**on**	**this**	**island**	**.**	**"**
他	不	似乎	到	属于	到	任何人	,	和	无人	生活	在	这	岛	.	"

他似乎不属于任何人，而且这座岛上也没有其他人居住。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [tuː] , " [sed] [suː] .

"	**He**	**was**	**shipwrecked**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**.**
"	他	曾是	遭遇海难	也	,	"	说	起诉	.

“他也遭遇了海难，”苏说。

" [ɔːr] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['rɔbinsn]

"	**Or**	**maybe**	**he**	**wanted**	**to**	**play**	**Robinson**
"	或者	或许	他	通缉	到	玩	罗宾逊

或许他想扮演罗宾逊

['kruːsoʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

Crusoe	**with**	**us**	**.**	**"**
克鲁索	和	我们	.	"

和我们一起鲁滨逊吧。

" ['rɔbinsn] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] — ['enihaʊ] , ['mʌðər] ['dɪdnt] [riːd] [ə'baʊt] ['eni] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ,

"	**Robinson**	**didn't**	**have**	**a**	**dog**	**—**	**anyhow**	**,**	**mother**	**didn't**	**read**	**about**	**any**	**in**	**the**	**story**	**,**
"	罗宾逊	没有	有	一个	狗	—	无论如何	,	母亲	没有	读	关于	任何	在	这	故事	,

" [rɪ'plaɪd] ['bʌni] .

"	**replied**	**Bunny**	**.**
"	回复	兔子	.

“罗宾逊没有养狗——反正妈妈在故事里也没读到过狗，”邦尼回答说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][goʊt] . "

"	**But**	**he**	**had**	**a**	**goat**	**.**	**"**
"	但	他	有	一个	山羊	.	"

但他养了一只山羊。

" [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðɪs] [dɔːg][ɪz][ə; eɪ][goʊt] , " [ri'mɑːkt] [suː] ,

"	We	can	pretend	this	dog	is	a	goat	,	"	remarked	Sue	,
"	我们	能	假装	这	狗	是	一个	山羊	,	"	评论	起诉	,

“我们可以假装这条狗是只山羊，”苏说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði][bɪg] ['ʃægi] ['feloʊ] , [huː] [bɑːrkt] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl]

as	she	patted	the	big	shaggy	fellow	,	who	barked	in	delight	,	and	wagged	his	tail
作为	她	轻拍	这	大的	毛茸茸	同伴	,	WHO	吠叫	在	喜	,	和	摇晃	他的	尾巴

.

:
.

她轻轻拍了拍那只毛茸茸的大家伙，它高兴地吠叫着，摇着尾巴。

" [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .

"	We'll	take	him	home	in	the	boat	with	us	,	"	decided	Bunny	.
"	出色地	拿	他	家	在	这	船	和	我们	,	"	决定	兔子	.

“我们用船把他带回家，”邦尼决定道。

" [aɪ] [hoʊp] ['mʌðər] [lets] [juː 'es] [kiːp] [hɪm; ɪm] .

"	I	hope	mother	lets	us	keep	him	.
"	我	希望	母亲	让我们	我们	保持	他	.

“我希望妈妈能让我们留下他。”

" ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

"	Getting	into	the	boat	was	easy	enough	for	Bunny	and	Sue	,
"	获得	进入	这	船	曾是	简单的	足够的	为了	兔子	和	起诉	,

“对邦妮和苏来说，上船很容易。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə][step]['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ðə; ði][boʊt] ['biːɪŋ] ['pɑːrtli][ɑːn] [ʃɔːr] .

for	they	only	had	to	step	over	the	side	,	the	boat	being	partly	on	shore	.
为了	他们	仅有的	有	到	步	超过	这	边	,	这	船	存在	部分	在	支撑	.

因为他们只需要跨过船舷，船的一部分已经搁浅在岸上了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [dʒʌmpt] [ɪn]['æftər][ðem; ðəm] .

And	the	dog	jumped	in	after	them	.
和	这	狗	跳了起来	在	后	他们	.

狗也跟着跳了进去。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [tuː] [sʌtʃ] [naɪs] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʌv] ,

He	seemed	very	glad	Indeed	that	he	had	found	two	such	nice	children	to	love	,
他	似乎	非常	高兴的	的确	那	他	有	成立	二	这样的	好的	孩子们	到	爱	,

他似乎真的很高兴能找到两个这么可爱的孩子来疼爱。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

and	who	would	love	him	.
和	WHO	会	爱	他	.

谁会喜欢他呢?

[bʌt; bət] [wen] ['bʌni] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,

But	when	Bunny	tried	to	push	the	boat	away	from	the	island	,
但	什么时候	兔子	尝试	到	推	这	船	离开	从	这	岛	,

但当邦尼试图把船推离小岛时，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] ['ɔːf(ə)n][duː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

as	he	had	seen	his	father	and	Bunker	Blue	often	do	,	he	found	it
作为	他	有	已见	他的	父亲	和	掩体	蓝色的	经常	做	,	他	成立	它

[wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] .

was	not	easy	.
曾是	不是	简单的	.

他像他父亲和邦克蓝经常做的那样，发现这并不容易。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [stʌk] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [mʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

The	boat	was	stuck	fast	in	the	soft	mud	of	the	edge	of	the	island	.
这	船	曾是	卡住	快速地	在	这	柔软的	泥	的	这	边缘	的	这	岛	.

船牢牢地陷在了岛屿边缘的松软淤泥里。

" [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bʌni] [sed] , ['pʌfɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɔːr] ,

"	I	—	I	can't	do	it	,	"	Bunny	said	,	puffing	,	as	he	pushed	on	the	oar	,
"	我	—	我	不能	做	它	,	"	兔子	说	,	抽气	,	作为	他	推动	在	这	桨	,

“我……我做不到，”邦尼一边喘着气一边划着桨说道。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌv] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] .

with	which	he	was	trying	to	shove	off	the	boat	.
和	哪个	他	曾是	尝试	到	推	离开	这	船	.

他试图用它把自己推出船外。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [suː] . "

"	I	can't	do	it	,	Sue	.	"
"	我	不能	做	它	,	起诉	.	"

“我做不到，苏。”

" [wɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] ? "

"	Will	we	have	to	stay	here	forever	?	"
"	将要	我们	有	到	停留	这里	永远	?	"

“我们难道要永远留在这里吗？”

" [noʊ] , [nɑːt] [fər'evər] .

"	No	,	not	forever	.
"	不	,	不是	永远	.

“不，不会永远。”

['meɪbi] ['pɑːpə] , [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

Maybe	papa	,	or	somebody	will	come	for	us	.
或许	爸爸	,	或者	某人	将要	来	为了	我们	.

或许爸爸或者其他人会来接我们。

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [pʊʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] . "

But	I	can't	push	off	the	boat	.	"
但	我	不能	推	离开	这	船	.	"

但我不能把船推出去。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] [suː] .

"	I'll	help	you	,	"	offered	Sue	.
"	患病的	帮助	你	,	"	提供	起诉	.

“我会帮你的，”苏说道。

[ðə; ði] [ɔːr] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['bʌni] [gɑːt] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] .

The	oar	was	too	heavy	for	her	,	however	,	so	Bunny	got	her	a	long	stick	.
这	桨	曾是	也	重的	为了	她	,	然而	,	所以	兔子	得到	她	一个	长的	戳	.

然而，桨对她来说太重了，所以邦妮给她拿了一根长棍子。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [help] [suː] [kʊd; kəd] [gɪv] , [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [nɑːt] [muːv] .

But	,	even	with	what	little	help	Sue	could	give	,	the	boat	would	not	move	.
但	,	甚至	和	什么	小的	帮助	起诉	可以	给	,	这	船	会	不是	移动	.

但是，即使苏尽力帮忙，船也纹丝不动。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['bʌni] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [siːt] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Bunny	,	sitting	down	on	a	seat	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	兔子	,	坐着	向下	在	一个	座位	.

“哦，天哪！”邦尼叹了口气，坐到了椅子上。

[hiː; hi] [lʊkt] ['wɜːrid] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [suː] .

He	looked	worried	,	and	so	did	Sue	.
他	看起来	担心	,	和	所以	做过	起诉	.

他看起来很担心，苏也是。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [nuː] [dɔːg][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

"	If	we	had	a	harness	for	our	new	dog	we	could	hitch	him	to
"	如果	我们	有	一个	马具	为了	我们的	新的	狗	我们	可以	拴住	他	到

[ðə; ði][boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

“如果我们有适合新狗狗的牵引绳，就可以把它拴在船上了。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , " [ri'mɑːkt] ['bʌni] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

and	maybe	he	could	pull	it	into	the	water	,	"	remarked	Bunny	,	after	a	bit	.
和	或许	他	可以	拉	它	进入	这	水	,	"	评论	兔子	,	后	一个	少量	.

“也许他能把它拉到水里去，”过了一会儿，邦尼说道。

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	that	would	be	fine	!	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	那	会	是	美好的	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，那太好了！”小女孩喊道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] . "

"	And	maybe	he	could	swim	,	and	pull	us	all	the	way	home	.	"
"	和	或许	他	可以	游泳	,	和	拉	我们	全部	这	方式	家	.	"

“也许他会游泳，能把我们一路拉回家。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['hɑːrnɪs] , " [sed] ['bʌni] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [saɪ] .

"	But	we	haven't	any	harness	,	"	said	Bunny	with	another	sigh	.
"	但	我们	还没有	任何	马具	,	"	说	兔子	和	其他	叹	.

“可是我们没有挽具，”邦尼叹了口气说道。

" ['kudnt] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [fɪʃ] [laɪn] ?

"	Couldn't	we	use	the	fish	line	?
"	不能	我们	使用	这	鱼	线	?

我们能不能用鱼线?

[aɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] . "

I've	got	another	piece	of	string	.	"
我已经	得到	其他	片	的	细绳	.	"

我还有一根绳子。

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] .

"	We	can	try	.
"	我们	能	尝试	.

我们可以试试。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nɑːtɪd] [tə'geðər] , ['bʌni] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] " ['hɑːrnɪs] ,

"	With	the	string	,	which	he	knotted	together	,	Bunny	made	a	sort	of	"	harness	,
"	和	这	细绳	,	哪个	他	打结的	一起	,	兔子	制成	一个	种类	的	"	马具	,

“用绳子打结，邦尼做成了一种‘挽具’，

" ['pʊtɪŋ] [wʌn] [end] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔgz] [nek] , [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ]

"	putting	one	end	around	the	dog's	neck	,	and	tying	the	other	end	to	the	bow
"	推杆	一	结尾	大约	这	狗的	脖子	,	和	捆绑	这	其他	结尾	到	这	弓

,

,

,

将绳子的一端绕在狗的脖子上，另一端系在蝴蝶结上。

[ɔːr] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

or	front	of	the	boat	.
或者	正面	的	这	船	.

或者船头。

" [naʊ] [pʊl] [juː 'es] , ['taʊzər] !
" Now pull us , Towser !
" 现在 拉 我们 , 托瑟 !

“现在拉我们，托瑟！”

" ['bʌni] [kraɪd] .
" Bunny cried .
" 兔子 哭 .

兔子哭了。

" [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['taʊzər] ?
" Is his name Towser ?
" 是 他的 姓名 托瑟 ?

他的名字叫托瑟吗?

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Sue wanted to know .
" 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

" [wel] , [wiːl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [neɪm] .
" Well , we'll call him that until we can think of a better name .
" 出色地 , 出色地 称呼 他 那 直到 我们 能 思考 的 一个 更好的 姓名 .

“好吧，在我们想到更好的名字之前，我们就先这么叫他吧。”

[goʊ][ɑːn] , [pʊl] !
Go on , pull !
去 在 , 拉 !

继续，拉!

" ['ɔːrdərd] ['bʌni] .
" ordered Bunny .
" 订购 兔子 .

“兔子命令道。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg]['oʊnli] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .
But the dog only barked and stood still .
但 这 狗 仅有的 吠叫 和 站立 仍然 .

但那条狗只是吠叫，一动不动地站在那里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] " [hɪtʃt] [ʌp] .
He did not seem to mind being " hitched up .
他 做过 不是 似乎 到 头脑 存在 " 搭便车 向上 .

他似乎并不介意被“拴住”。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" It seemed as though he had often had children play with him .
" 它 似乎 作为 尽管 他 有 经常 有 孩子们 玩 和 他 .

“他似乎经常和孩子们一起玩耍。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊl] [juː 'es] !
" Oh , I know how to make him pull us !
" 哦 , 我 知道 如何 到 制作 他 拉 我们 !

“哦，我知道怎么让他拉我们！”

" [suː] [ɪk'skleɪmd] .
" Sue exclaimed .
" 起诉 惊呼 .

“苏惊呼道。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [θroʊ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['hiːl] [tʃeɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] . "
" Throw a stick in the water , and he'll chase after it . "
" 扔 一个 戳 在 这 水 , 和 地狱 追赶 后 它 . "

“往水里扔根棍子，他就会追着玩。”

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ] [tʃɪp] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
" Fine ! " cried Bunny , and he tossed a chip out into the river .
" 美好的 ! " 哭 兔子 , 和 他 抛掷 一个 芯片 出去 进入 这 河 .

“太好了！”兔子喊道，然后把一块薯片扔进了河里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk][ðə; ði][dɔːg] [rʌʃt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
With a bark the dog rushed after it .
和 一个 吠 这 狗 匆忙 后 它 .

狗吠一声，追了上去。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] ['hæpənd] .
But I think you can guess what happened .
但 我 思考 你 能 猜测 什么 发生 .

但我认为你应该能猜到发生了什么。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔgz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] , [ðə; ði] [strɪŋ] [broʊk] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Instead of the dog's pulling the boat , the string broke , and , of course ,
反而 的 这 狗的 拉 这 船 , 这 细绳 打破 , 和 , 的 课程 ,

结果，绳子断了，狗没能拉动船，当然，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .
that was the end of the harness .
那 曾是 这 结尾 的 这 马具 .

安全带就此断了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" Oh , dear ! " exclaimed Sue .
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 起诉 .

“哦，天哪！”苏惊呼道。

" [wiːl] ['nevər] [get] [hoʊm] , ['bʌni] !
" We'll never get home , Bunny !
" 出色地 绝不 得到 家 , 兔子 !

“我们永远也回不了家了，小兔子！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .
" The little boy did not know what to do next .
" 这 小的 男生 做过 不是 知道 什么 到 做 下一个 .

小男孩不知道接下来该怎么办。

[bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
But , all at once , as he and his sister looked at each other ,
但 , 全部 在 一次 , 作为 他 和 他的 姐姐 看起来 在 每个 其他 ,

但就在他和妹妹四目相对的那一刻，

[kwaɪt] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] :
quite worried and anxious , they heard a voice shouting :
相当 担心 和 焦虑的 , 他们 听到 一个 嗓音 喊叫 :

他们十分担忧焦虑，这时听到有人喊叫：

" ['bʌni] !
" Bunny !
" 兔子 !

“兔子！

[suː] !
Sue !
起诉 !

起诉！

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
Are **you** **there** **?**
是 你 那里 ?

你在吗?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where **are** **you** **?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

['bʌni] !
Bunny **!**
兔子 !

兔子!

[suː] !
Sue **!**
起诉 !

起诉!

" ['tʃæptər] [eks]
" **CHAPTER** **X**
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] ['trɑːli] [raɪd]
A **TROLLEY** **RIDE**
一个 手推车 骑

乘坐电车

" [huː] — [huː] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [suː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" **Who** **—** **who** **is** **that** **?** **"** **asked** **Sue** **of** **her** **brother** **in** **a** **whisper** **.**
" WHO — WHO 是 那 ? " 问 起诉 的 她 兄弟 在 一个 耳语 .

“那是谁?”苏低声问她的哥哥。

" [oʊ] , [its] ['pɑːpə] [kʌm] [fɔːr; fər][juː 'es] ! "
" **Oh** **,** **it's** **papa** **come** **for** **us** **!** **"**
" 哦 , 它是 爸爸 来 为了 我们 ! "

“哦，是爸爸来接我们了！”

" [ðæt] ['ɪznt] ['pɑːpə] , " ['bʌni] ['ænsər] , [fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] .
" **That** **isn't** **papa** **,** **"** **Bunny** **answered** **,** **for** **well** **he** **knew** **his** **father's** **voice** **.**
" 那 不是 爸爸 , " 兔子 回答 , 为了 出色地 他 知道 他的 父亲的 嗓音 .

“那不是爸爸的声音，”邦尼回答道，因为他很清楚爸爸的声音。

" [wel] , [its] ['sʌmbɑːdi] , ['enihaʊ] , " [ænd; ənd] [suː] [smaɪld] [naʊ] , [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .
" **Well** **,** **it's** **SOMEBODY** **,** **anyhow** **,** **"** **and** **Sue** **smiled** **now** **,** **through** **her** **tears** **.**
" 出色地 , 它是 某人 , 无论如何 , " 和 起诉 微笑 现在 , 通过 她 眼泪 .

“好吧，总比没有强，”苏含着泪笑了。

" [its] ['sʌmbɑːdi] , [ænd; ənd][aɪm][soʊ][glæd] ! "
" **It's** **somebody** **,** **and** **I'm** **so** **glad** **!** **"**
" 它是 某人 , 和 我是 所以 高兴的 ! "

“是个人，我太高兴了！”

" ['bʌni] !
" **Bunny** **!**
" 兔子 !

“兔子!

[suː] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][dɔːg] [bɑːrkt] .
Sue **!** **"** **called** **the** **voice** **again** **,** **and** **the** **big** **dog** **barked** **.**
起诉 ! " 称为 这 嗓音 再次 , 和 这 大的 狗 吠叫 .

“苏！”那个声音再次响起，大狗也吠了起来。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][glæd][ðæt] " ['sʌmbɑːdi] " [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][glæd]

Perhaps	**he**	**was**	**also**	**glad**	**that**	**"**	**somebody**	**"**	**had**	**come**	**for**	**him**	**,**	**as**	**glad**
也许	他	曾是	还	高兴的	那	"	某人	"	有	来	为了	他	,	作为	高兴的

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	**were**	**the**	**children**	**.**
作为	是	这	孩子们	.

或许他也像孩子们一样，很高兴“有人”来救他。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

But	**,**	**though**	**Bunny**	**Brown**	**and**	**his**	**sister**	**Sue**	**looked**	**all**	**about**	**,**	**they**	**could**	**see**
但	,	尽管	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	看起来	全部	关于	,	他们	可以	看

[noʊ][wʌn] .

no	**one**	**.**
不	一	.

但是，尽管邦尼·布朗和他的妹妹苏四处张望，却一个人也没看到。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [suː] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**Sue**	**thought**	**of**	**something**	**.**
然后	,	全部	的	一个	突然	,	起诉	想法	的	某物	.

突然，苏想到了一件事。

" [oʊ] , ['bʌni] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**Oh**	**,**	**Bunny**	**!**	**"**	**she**	**cried**	**.**
"	哦	,	兔子	!	"	她	哭	.

“哦，兔子！”她喊道。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][hɪm; ɪm] ? "

"	**Do**	**you**	**s'pose**	**it**	**could**	**be**	**him**	**?**	**"**
"	做	你	假设	它	可以	是	他	?	"

你觉得会不会是他?

" [biː; bi] [huː] ? "

"	**Be**	**who**	**?**	**"**
"	是	WHO	?	"

“成为谁？”

" ['rɔbinsn] ['kruːsoʊz] [mæn]['fraɪdeɪ] .

"	**Robinson**	**Crusoe's**	**man**	**Friday**	**.**
"	罗宾逊	克鲁索的	男人	星期五	.

“鲁滨逊漂流记中的星期五。”

[hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Here	**on**	**the**	**island**	**,**	**you**	**know**	**.**
这里	在	这	岛	,	你	知道	.

你知道，在这个岛上。

['meɪbi] [hiː; hi] [hɜːrd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [kætʃ] [fɪʃ] , [ɔːr] [meɪk]

Maybe	**he**	**heard**	**we**	**were**	**here**	**,**	**and**	**came**	**to**	**help**	**us**	**catch**	**fish**	**,**	**or**	**make**
或许	他	听到	我们	是	这里	,	和	来了	到	帮助	我们	抓住	鱼	,	或者	制作

[ə; eɪ]['faɪər] .

a	**fire**	**.**
一个	火	.

也许他听说我们在这里，就过来帮我们捕鱼或者生火。

[oʊ] , ['bʌni] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['mɪstər] . ['fraɪdeɪ] ! "

Oh	**,**	**Bunny**	**,**	**if**	**it**	**should**	**be**	**Mr**	**.**	**Friday**	**!**	**"**
哦	,	兔子	,	如果	它	应该	是	先生	.	星期五	!	"

哦，兔子，如果是星期五先生就好了！

" [puː] !

"	**Pooh**	**!**
"	呸	!

“呸！

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] , " [sed] ['bʌni] .

It	couldn't	be	,	"	said	Bunny	.
它	不能	是	,	"	说	兔子	.

“不可能，”邦尼说。

" ['mɪstər] . ['fraɪdeɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [priː'tɛndɪŋ] , ['enihaʊ] .

"	Mr	.	Friday	was	only	make	-	believe	,	and	we	were	only	pretending	,	anyhow	.
"	先生	.	星期五	曾是	仅有的	制作	-	相信	,	和	我们	是	仅有的	假装	,	无论如何	.

“弗莱迪先生只是虚构的人物，反正我们也只是在假装而已。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ! "

It	couldn't	be	!	"
它	不能	是	!	"

不可能！

" [noʊ] , [aɪ] - [s'pəʊz][nɑːt] , " [ænd; ənd] [suː] [said] .

"	No	,	I	'	spose	not	,	"	and	Sue	sighed	.
"	不	,	我	-	假设	不是	,	"	和	起诉	叹了口气	.

“不，我想不是吧。”苏叹了口气。

" ['enihaʊ] , [its] ['sʌmbɑːdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪm][glæd] !

"	Anyhow	,	it's	somebody	,	and	they	know	us	,	and	I'm	glad	!
"	无论如何	,	它是	某人	,	和	他们	知道	我们	,	和	我是	高兴的	!

“不管怎样，总算有人来了，而且他们认识我们，我很高兴！”

" ['bʌni] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][glæd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] , [waɪl] [ðə; ði][dɔːg] [kept] [ɑːn] ['bɑːkiŋ] ,

"	Bunny	was	also	glad	,	and	a	few	seconds	later	,	while	the	dog	kept	on	barking	,
"	兔子	曾是	还	高兴的	,	和	一个	很少	秒	之后	,	尽管	这	狗	保留	在	叫声	,

“兔子也很高兴，几秒钟后，当狗继续吠叫时，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [rɔː] , ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	running	here	and	there	,	Bunny	and	Sue	raw	,	coming	around	the	end	of	the	island	,
和	跑步	这里	和	那里	,	兔子	和	起诉	生的	,	未来	大约	这	结尾	的	这	岛	,

邦妮和苏到处乱跑，绕过了岛的尽头。

[ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jed] ['wiŋklə] , [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [huː] [oʊnd] ['wæŋgoʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] .

a	boat	,	and	in	it	was	Jed	Winkler	,	the	old	sailor	who	owned	Wango	,	the	monkey	.
一个	船	,	和	在	它	曾是	杰德	温克勒	,	这	老的	水手	WHO	拥有	旺戈	,	这	猴	.

船上坐着老水手杰德·温克勒，他拥有猴子旺戈。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

Only	,	of	course	,	the	old	sailor	did	not	have	the	monkey	with	him	this	time	.
仅有的	,	的	课程	,	这	老的	水手	做过	不是	有	这	猴	和	他	这	时间	.

当然，这一次老水手身边并没有猴子。

" ['bʌni] !

"	Bunny	!
"	兔子	!

“兔子！

[suː] !
Sue !
起诉 !

起诉!

[oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['wiŋklə] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
Oh , there you are ! " called Mr . Winkler as he saw the two children .
哦 , 那里 你 是 ! " 称为 先生 . 温克勒 作为 他 锯 这 二 孩子们 .

“哦，你们在这儿啊！”温克勒先生看到两个孩子时喊道。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['wiŋklə] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Oh , Mr . Winkler ! " cried Bunny .
" 哦 , 先生 . 温克勒 ! " 哭 兔子 .

“哦，温克勒先生！”邦尼喊道。

" [wɪə(r)] [soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "
" We're so glad to see you ! "
" 是 所以 高兴的 到 看 你 ! "

“见到你我们太高兴了！”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [jʊr; jər][foʊks] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]
" Yes , and I guess your folks will be glad to see YOU ! " answered the old
" 是的 , 和 我 猜测 你的 各位 将要 是 高兴的 到 看 你 ! " 回答 这 老的
['seɪlər] .
sailor .
水手 .

“是的，我想你的家人见到你一定会很高兴！”老水手回答道。

" [ðeɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" They've been looking all over for you ,
" 他们有 到过 寻找 全部 超过 为了 你 ,

他们一直在到处找你，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [jʊr; jər] [boʊt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
and only a little while ago I noticed that your boat was gone .
和 仅有的 一个 小的 尽管 前 我 注意到 那 你的 船 曾是 已消失 .

就在不久前，我发现你的船不见了。

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
I thought maybe you had gone on a voyage down the river ,
我 想法 或许 你 有 已消失 在 一个 航程 向下 这 河 ,

我以为你可能去河上旅行了，

[soʊ][aɪ] [sed] [aɪ'd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] , ['enihaʊ] .
so I said I'd come down and look , as far as the island , anyhow .
所以 我 说 ID 来 向下 和 看 , 作为 远的 作为 这 岛 , 无论如何 .

所以我说我会下去看看，至少看看岛上的情况。

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
And here you are !
和 这里 你 是 !

你来了!

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juːl] [duː][nekst] ?
" I wonder what you'll do next ?
" 我 想知道 什么 你会 做 下一个 ?

我想知道你接下来会做什么?

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] , [aɪ] ['rekən] .
But there's no telling , I reckon .
但 有 不 讲述 , 我 估计 .

但我觉得谁也说不准。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [huːz] [dɔːg][ɪz] [ðæt] ? "

What	**have**	**you**	**been**	**doing**	**,**	**anyhow**	**,**	**and**	**whose**	**dog**	**is**	**that**	**?**	**"**
什么	有	你	到过	正在做	,	无论如何	,	和	谁	狗	是	那	?	"

你最近都在忙些什么呢？还有，那条狗是谁的？

" ['hiːz] [maɪn] , " [sed] [suː] ['kwɪkli] .

"	**He's**	**mine**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**quickly**	**.**
"	他是	矿	,	"	说	起诉	迅速地	.

“他是我的，”苏迅速说道。

" [hiː; hi] [pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	**He**	**pulled**	**me**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**	**"**
"	他	拉	我	出去	的	这	水	.	"

“他把我从水里拉了出来。”

" ['hiːz] [hæf] [maɪn] , [tuː] , " [sed] ['bʌni] .

"	**He's**	**half**	**mine**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	他是	一半	矿	,	也	,	"	说	兔子	.

“他也有我一半的血缘关系，”邦妮说。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][dɪd] , [suː] .

"	**I**	**saw**	**him**	**before**	**you**	**did**	**,**	**Sue**	**.**
"	我	锯	他	前	你	做过	,	起诉	.

“苏，我比你先见到他。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] - [kɔːz] [jʊr; jər] [hed] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

You	**couldn't**	**see**	**him**	**'**	**cause**	**your**	**head**	**was**	**under**	**the**	**water**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**
你	不能	看	他	-	原因	你的	头	曾是	在下面	这	水	,	"	他	去	在	,

“你看不见他，因为你的头在水里，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['felər] [siːz] [ə; eɪ][dɔːg][fɜːrst] , [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ,

"	**and**	**when**	**a**	**feller**	**sees**	**a**	**dog**	**first**	**,**	**half**	**of**	**it**	**is**	**his**	**,**
"	和	什么时候	一个	伙计	看到	一个	狗	第一的	,	一半	的	它	是	他的	,

“如果一个人先看到一条狗，那么这条狗的一半就归他了。”

['enihaʊ] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['wiŋklə] ? "

anyhow	**;**	**isn't**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Winkler**	**?**	**"**
无论如何	;	不是	它	,	先生	.	温克勒	?	"

总之，是吧，温克勒先生？

" [oʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ə'griːd] [suː] ['kaɪndli] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**may**	**have**	**half**	**of**	**him**	**,**	**"**	**agreed**	**Sue**	**kindly**	**.**
"	哦	,	你	可能	有	一半	的	他	,	"	同意	起诉	亲切地	.

“哦，你可以拥有他的一半，”苏和蔼地同意道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [hed] [hæf] , [ɔːr][ðə; ði][teɪl] [hɔːl] , ['bʌni] ? "

"	**Do**	**you**	**want**	**the**	**head**	**half**	**,**	**or**	**the**	**tail**	**hall**	**,**	**Bunny**	**?**	**"**
"	做	你	想	这	头	一半	,	或者	这	尾巴	大厅	,	兔子	?	"

“小兔子，你想要头那半边，还是尾巴那半边？”

" [wel] , " [sed] ['bʌni] ['sloʊli] , " [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [end] , - [kɔːz] [ðæt] [wægz] [wen] ['hiːz] ['hæpi] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**slowly**	**,**	**"**	**I**	**like**	**the**	**tail**	**end**	**,**	**'**	**cause**	**that**	**wags**	**when**	**he's**	**happy**	**,**
"	出色地	,	"	说	兔子	缓慢地	,	"	我	喜欢	这	尾巴	结尾	,	-	原因	那	摇尾巴	什么时候	他是	快乐的	,

“嗯，”兔子慢慢地说，“我喜欢它的尾巴，因为它高兴的时候尾巴会摇来摇去。”

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [end] [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [bɑːks] ,

but	**I**	**like**	**the**	**head**	**end**	**too**	**,**	**because**	**that**	**barks**	**,**
但	我	喜欢	这	头	结尾	也	,	因为	那	树皮	,

但我也喜欢头部，因为它会发出吠叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr][hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and	**he**	**can**	**wash**	**our**	**hands**	**with**	**his**	**tongue**	**.**
和	他	能	洗	我们的	双手	和	他的	舌头	.

他可以用舌头帮我们洗手。

" ['bʌni] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [teɪk] .
" **Bunny did not seem to know which half of the dog to take .**
" 兔子 做过 不是 似乎 到 知道 哪个 一半 的 这 狗 到 拿 .

“邦尼似乎不知道该带走狗的哪一半。”

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then a new idea came to him .
然后 一个 新的 主意 来了 到 他 .

然后他突然想到了一个新主意。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [suː] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" I'll tell you what we can do , Sue ! " he exclaimed .
" 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 , 起诉 ! " 他 惊呼 .

“苏，我来告诉你我们能做什么！”他大声说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'vaɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .
" We can divide him down the middle the other way .
" 我们 能 划分 他 向下 这 中间 这 其他 方式 .

“我们可以反过来把他从中间分成两半。”

[ðen] [juːl] [hæv; həv][hæf][hɪz; ɪz] [hed] [end] , [ænd; ənd][hæf][hɪz; ɪz][teɪl] [end] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ] . "
Then you'll have half his head end , and half his tail end , and so will I . "
然后 你会 有 一半 他的 头 结尾 , 和 一半 他的 尾巴 结尾 , 和 所以 将要 我 . "

这样你就会得到他头部的一半，尾部的一半，我也会得到同样的一半。

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

" [suː] [ə'griːd] , " [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz] ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
" Sue agreed , " and we can take turns feeding him . "
" 起诉 同意 , " 和 我们 能 拿 转弯 喂养 他 . "

苏同意了，“我们可以轮流喂他。”

" [seɪ] , [aɪ] ['nevər] [siː] [tuː] [sʌtʃ] ['jʌŋstəz] [æz; əz][juː; jʊ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] , ['læfɪŋ] .
" Say , I never see two such youngsters as you ! " declared the old sailor , laughing .
" 说 , 我 绝不 看 二 这样的 年轻人 作为 你 ! " 声明 这 老的 水手 , 笑 .

“哎呀，我从来没见过像你们两个这么年轻的小伙子！”老水手笑着说道。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ? "
" What happened to you , anyhow ? "
" 什么 发生 到 你 , 无论如何 ? "

你到底发生了什么事?

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] , " ['bʌni] [ɪk'spleɪnd] .
" Well , we didn't mean to go off in the boat , but we did , " Bunny explained .
" 出色地 , 我们 没有 意思是 到 去 离开 在 这 船 , 但 我们 做过 , " 兔子 解释 .

“嗯，我们本来没打算乘船出去，但我们还是去了，”邦尼解释道。

" [ðen] [wiː; wi][gɑːt] [rekt] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [dʒʌst][laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][dɪd] . "
" Then we got wrecked on this island , just like Robinson Crusoe did . "
" 然后 我们 得到 损毁 在 这 岛 , 只是 喜欢 罗宾逊 克鲁索 做过 . "

“然后我们就被困在这个岛上了，就像鲁滨逊·克鲁索一样。”

" ['oʊnli][wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd]['mɪstər] . ['fraɪdeɪ] , " [pʊt] [ɪn] [suː] .
" Only we didn't find Mr . Friday , " put in Sue .
" 仅有的 我们 没有 寻找 先生 . 星期五 , " 放 在 起诉 .

“只是我们没找到弗莱迪先生，”苏插嘴道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] — [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] , " ['bʌni] [sed] ['kwɪkli] .
" But we found a cave — a make - believe one , " Bunny said quickly .
" 但 我们 成立 一个 洞穴 — 一个 制作 - 相信 一 , " 兔子 说 迅速地 .

“但我们找到了一个山洞——一个虚构的山洞，”邦尼赶紧说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [get] ['eni] [fɪʃ] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['sɪstər] .

"	And	I	fell	in	,	but	we	didn't	get	any	fish	,	"	added	the	sister	.
"	和	我	跌倒	在	,	但	我们	没有	得到	任何	鱼	,	"	额外	这	姐姐	.

“我掉进水里了，但是我们一条鱼也没钓到，”妹妹补充道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][dɪd] [pʊl] [hɜːr; hər] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , " [went]

"	And	the	dog	did	pull	her	out	,	and	we're	going	to	keep	him	,	"	went
"	和	这	狗	做过	拉	她	出去	,	和	是	去	到	保持	他	,	"	去

[ɑːn] ['bʌni] .

on	Bunny	.
在	兔子	.

“而且那条狗确实把她拉了出来，我们会留下它的，”邦妮继续说道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] , ['mɪstər] . ['wiŋklə] ?

"	And	will	you	take	us	home	,	Mr	.	Winkler	?
"	和	将要	你	拿	我们	家	,	先生	.	温克勒	?

“温克勒先生，您能送我们回家吗？”

- [kɔːz] [wɪə(r)] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][ɪz] , [tuː] , [ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] ,

'	Cause	we're	hungry	,	and	maybe	our	dog	is	,	too	,	and	it's	getting	dark	,
-	原因	是	饥饿的	,	和	或许	我们的	狗	是	,	也	,	和	它是	获得	黑暗的	,

因为我们饿了，也许我们的狗也饿了，而且天色也快黑了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][boʊt][goʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [hɪtʃ] [ðə; ði][dɔːg][ʌp][tuː; tə]

and	we	couldn't	make	our	boat	go	,	even	if	we	did	hitch	the	dog	up	to
和	我们	不能	制作	我们的	船	去	,	甚至	如果	我们	做过	拴住	这	狗	向上	到

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

即使我们把狗拴在船后面，我们的船也开不动。

" [bles] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] , [tuː] !

"	Bless	your	hearts	,	of	course	I'll	take	you	home	,	and	the	dog	,	too	!
"	保佑	你的	心	,	的	课程	患病的	拿	你	家	,	和	这	狗	,	也	!

“真是太好了，我当然会带你们回家，还有狗狗！”

" [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [kraɪd] , " [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][dɔːg] [hɪr] .

"	the	old	sailor	cried	,	"	though	I	didn't	expect	to	find	a	dog	here	.
"	这	老的	水手	哭	,	"	尽管	我	没有	预计	到	寻找	一个	狗	这里	.

“老水手喊道：‘虽然我没想到会在这里发现一只狗。’”

[kʌm] [naʊ] , [get][ɪn][maɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['fæsn] [jɔːrz] [tuː; tə][maɪn] ,

Come	now	,	get	in	my	boat	,	and	I'll	fasten	yours	to	mine	,
来	现在	,	得到	在	我的	船	,	和	患病的	系	你的	到	矿	,

来吧，上我的船，我把你的船和我的船系在一起。

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ˌem 'iː] .

and	pull	it	along	after	me	.
和	拉	它	沿着	后	我	.

然后拉着它跟着我走。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] !

Come	along	!
来	沿着	!

一起来吧！

" ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['seɪlɚz] [boʊt] ,

"	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	soon	in	the	old	sailor's	boat	,
"	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	很快	在	这	老的	水手的	船	,

“邦尼·布朗和他的妹妹苏很快就坐上了那艘旧水手船。”

[ðə; ði][dɔːg] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [æt; ət][ðer; ðər]

the	dog	following	them	,	and	,	a	little	later	,	they	were	safely	at	their
这	狗	下列的	他们	,	和	,	一个	小的	之后	,	他们	是	安全	在	他们的

[oʊn] [dɑːk] ,

own	dock	,
自己的	码头	,

狗跟在他们后面，过了一会儿，他们安全到达了自己的码头。

[wer] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ænt] ['lʌ] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] ,

where	their	father	and	mother	,	as	well	as	Aunt	Lu	and	Bunker	Blue	,
在哪里	他们的	父亲	和	母亲	,	作为	出色地	作为	阿姨	鲁	和	掩体	蓝色的	,

他们的父母，以及卢阿姨和邦克·布鲁，

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

were	waiting	to	greet	them	.
是	等待	到	迎接	他们	.

我们正等着迎接他们。

" [oʊ] , ['bʌni] !

"	Oh	,	Bunny	!
"	哦	,	兔子	!

“哦，兔子！”

[oʊ] , [suː] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . [braʊn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntuː][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Oh	,	Sue	!	"	cried	Mrs	.	Brown	,	as	she	gathered	them	both	into	her	arms	.
哦	,	起诉	!	"	哭	太太	.	棕色的	,	作为	她	聚集	他们	两个都	进入	她	武器	.

“哦，苏！”布朗太太喊道，同时把她们两个都抱进了怀里。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	did	you	do	it	?
"	为什么	做过	你	做	它	?

你为什么要这样做?

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! "

Oh	,	such	a	fright	as	you	have	given	all	of	us	!	"
哦	,	这样的	一个	惊吓	作为	你	有	给定	全部	的	我们	!	"

你真是把我们都吓坏了！

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ['mʌðər] , " [sed] ['bʌni] , [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌt]

"	We	didn't	mean	to	,	Mother	,	"	said	Bunny	,	himself	a	little	frightened	at	what
"	我们	没有	意思是	到	,	母亲	,	"	说	兔子	,	他自己	一个	小的	害怕	在	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

“我们不是故意的，妈妈，”邦尼说道，他自己也对发生的事情感到有些害怕。

" [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [pleɪd]

"	The	boat	came	untied	,	and	floated	off	with	us	,	and	then	we	played
"	这	船	来了	解开	,	和	漂浮	离开	和	我们	,	和	然后	我们	玩

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ,

Robinson	Crusoe	,
罗宾逊	克鲁索	,

“船解开了缆绳，带着我们漂走了，然后我们就玩起了鲁滨逊漂流记。”

[dʒʌst][laɪk] [juː; jʊ] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] — "

just	like	you	read	to	me	out	of	the	book	,	and	—	"
只是	喜欢	你	读	到	我	出去	的	这	书	,	和	—	"

就像你从书里读给我听的那样，而且——”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd]['mɪstər] . ['fraɪdeɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [suː] ,

"	But	we	didn't	find	Mr	.	Friday	,	"	interrupted	Sue	,
"	但	我们	没有	寻找	先生	.	星期五	,	"	中断	起诉	,

“但是我们没找到弗莱迪先生，”苏打断道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
who seemed to feel this was quite a disappointment .
WHO 似乎 到 感觉 这 曾是 相当 一个 失望 .

他们似乎对此感到非常失望。

" ['nevər] [maɪnd] , " [ri'mɑːkt] [ænt] ['lʌ] , " [juː; jʊ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] , [aɪ]
" Never mind , " remarked Aunt Lu , " you had plenty of other adventures , I
" 绝不 头脑 , " 评论 阿姨 鲁 , " 你 有 很多 的 其他 冒险 , 我
[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
should think .
应该 思考 .

“没关系，”卢阿姨说，“我想你还有很多其他的冒险经历。”

[waɪ] , [suː] !
Why , Sue !
为什么 , 起诉 !

苏，你好！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [jʊr; jər] [dres] [ɪz] [kwaɪt] [dæmp] ! "
" she exclaimed , " your dress is quite damp ! "
" 她 惊呼 , " 你的 裙子 是 相当 潮湿 ! "

她惊呼道：“你的裙子都湿透了！”

" [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] , " [ænd; ənd] — "
" She fell in , " explained Bunny , " and — "
" 她 跌倒 在 , " 解释 兔子 , " 和 — "

“她掉进去了，”邦妮解释说，“然后——”

" ['mɜːrsi] !
" Mercy !
" 怜悯 !

“怜悯！

[wer] [dɪd] [ðæt] [dɔːg] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
Where did that dog come from ? " cried Mrs . Brown ,
在哪里 做过 那 狗 来 从 ? " 哭 太太 . 棕色的 ,

“那条狗是从哪儿来的？”布朗太太喊道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] ['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['mɪstər] .
for the big shaggy animal had been lying quietly in the bottom of Mr .
为了 这 大的 毛茸茸 动物 有 到过 说谎 悄悄 在 这 底部 的 先生 .
['wɪŋklərz] [boʊt] ,
Winkler's boat ,
温克勒的 船 ,

那只毛茸茸的大动物一直静静地躺在温克勒先生的船底。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑːrk] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði]
and now , with a bark , he suddenly sprang up , and jumped out on the
和 现在 , 和 一个 吠 , 他 突然 弹簧 向上 , 和 跳了起来 出去 在 这
[dɑːk] .
dock .
码头 .

然后，他突然吠了一声，猛地跳了起来，跃上了码头。

" [its] ['aʊər; ɑːr] [dɔːg] , " [sed] [suː] .
" It's our dog , " said Sue .
" 它是 我们的 狗 , " 说 起诉 .

“这是我们的狗，”苏说。

" [hiː; hi] [pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] . "
" He pulled me out . "
" 他 拉 我 出去 . "

“他把我拉了出来。”

" [pʊld] [juː; jʊ] [aʊt] , [tʃaɪld] ?
" Pulled you out , child ?
" 拉 你 出去 , 孩子 ?

“把你拉出来了，孩子？”

[aʊt] [ʌv; əv] [wer] ?
Out of where ?
出去 的 在哪里 ?

从哪里来的?

" ['mɪsɪz] . [braʊn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Mrs . Brown wanted to know .
" 太太 . 棕色的 通缉 到 知道 .

布朗太太想知道。

" [wʌt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

“发生了什么?

[tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
Tell me all about it !
告诉 我 全部 关于 它 !

快跟我说说!

" [wɪtʃ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] , ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] .
" Which Bunny and Sue did , taking turns .
" 哪个 兔子 和 起诉 做过 , 采取 转弯 .

“于是，邦妮和苏轮流做了这件事。”

[ðen] [ðeɪ] ['bɛgd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [braʊn] [sed]
Then they begged to be allowed to keep the dog , and Mr . Brown said
然后 他们 乞求 到 是 允许 到 保持 这 狗 , 和 先生 . 棕色的 说
[ðeɪ] [maɪt] ,
they might ,
他们 可能 ,

然后他们恳求允许他们留下那条狗，布朗先生说也许可以。

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
if no one came to claim it .
如果 不 一 来了 到 宣称 它 .

如果无人认领。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːst] [dɔːg] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] .
" I guess it must be a lost dog , " said the old sailor .
" 我 猜测 它 必须 是 一个 丢失的 狗 , " 说 这 老的 水手 .

“我猜它一定是条迷路的狗，”老水手说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ɔːf] [sʌm; səm] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [swæm]
" Maybe it jumped off some boat that was going down the river , and swam
" 或许 它 跳了起来 离开 一些 船 那 曾是 去 向下 这 河 , 和 游泳
[tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
to the island .
到 这 岛 .

“也许它从一艘顺流而下的船上跳下来，游到了岛上。”

[aɪ] [ges] [its] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ɔːf] , [ðoʊ] ,
I guess it's glad enough to get off , though ,
我 猜测 它是 高兴的 足够的 到 得到 离开 , 尽管 ,

我想它应该很高兴能下车吧。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [iːt] . "

for	there's	nothing	there	for	a	dog	to	eat	.	"
为了	有	没有什么	那里	为了	一个	狗	到	吃	.	"

因为那里没有什么东西可以给狗吃。

" [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] , ['iːðər] , " [sed] ['bʌni] , " [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['hʌŋgri] [naʊ] ,

"	We	couldn't	find	anything	,	either	,	"	said	Bunny	,	"	and	we're	hungry	now	,
"	我们	不能	寻找	任何事物	,	任何一个	,	"	说	兔子	,	"	和	是	饥饿的	现在	,

“我们也什么都没找到，”邦尼说，“我们现在饿了。”

['mʌðər] . "

Mother	.	"
母亲	.	"

母亲。”

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːg] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [suː] .

"	And	we're	going	to	take	turns	feeding	the	dog	,	"	came	from	Sue	.
"	和	是	去	到	拿	转弯	喂养	这	狗	,	"	来了	从	起诉	.

“我们要轮流喂狗，”苏说道。

" [aɪ] [oʊn] [wʌn] [hæf] , [daʊn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [soʊ] [dʌz] ['bʌni] . "

"	I	own	one	half	,	down	the	middle	,	and	so	does	Bunny	.	"
"	我	自己的	一	一半	,	向下	这	中间	,	和	所以	做	兔子	.	"

“我拥有其中一半，邦妮也拥有一半。”

" [bles] [jʊr; jər] ['hɑːrts] !

"	Bless	your	hearts	!
"	保佑	你的	心	!

愿上帝保佑你们!

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [kraɪd] .

"	Mrs	.	Brown	cried	.
"	太太	.	棕色的	哭	.

布朗太太哭了。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

"	She	was	very	glad	the	children	had	been	found	,
"	她	曾是	非常	高兴的	这	孩子们	有	到过	成立	,

她非常高兴孩子们被找到了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [braʊn] [toʊld] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][get][ɪn][ðə; ðɪ][boʊt] [ə'gen] ,

and	Mr	.	Brown	told	Bunny	and	Sue	they	must	not	get	in	the	boat	again	,
和	先生	.	棕色的	讲述	兔子	和	起诉	他们	必须	不是	得到	在	这	船	再次	,

布朗先生告诉邦妮和苏，她们绝对不能再上船了。

[ən'les] [sʌm; səm]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [taɪd]

unless	some	older	person	was	with	them	,	even	if	the	boat	was	tied
除非	一些	老	人	曾是	和	他们	,	甚至	如果	这	船	曾是	系

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɑːk] .

to	the	dock	.
到	这	码头	.

除非有老人陪同，即使船系在码头上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌpər] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg] ,

Then	it	was	supper	time	,	and	the	big	,
然后	它	曾是	晚餐	时间	,	和	这	大的	,

然后就到了晚餐时间，以及那场盛大的.....

['ʃægi] [dɔːg] [eɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tə'geðər] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [haʊ] ['hʌŋgri]
shaggy **dog** **ate** **as** **much** **as** **Bunny** **and** **Sue** **together** **,** **which** **showed** **how** **hungry**
毛茸茸 狗 吃 作为 很多 作为 兔子 和 起诉 一起 , 哪个 显示 如何 饥饿的
[hiː; hi][wʌz; wəz] .
he **was** **.**
他 曾是 .

一只毛茸茸的狗吃的量和兔子和苏加起来吃的量一样多，这说明它有多饿。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][dɔːg] ? " [æskt] [ænt] ['lʌ] .
" **What** **are** **you** **going** **to** **call** **the** **dog** **?** **"** **asked** **Aunt** **Lu** **.**
" 什么 是 你 去 到 称呼 这 狗 ? " 问 阿姨 鲁 .

“你打算给狗取什么名字？”卢阿姨问道。

" [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['taʊzər] , " ['bʌni] [sed] , " [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə'nʌðər] [neɪm] ,
" **I** **called** **him** **Towser** **,** **"** **Bunny** **said** **,** **"** **but** **we** **can** **take** **another** **name** **,**
" 我 称为 他 托瑟 , " 兔子 说 , " 但 我们 能 拿 其他 姓名 ,

“我以前叫他托瑟，”邦尼说，“不过我们可以换个名字。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][laɪk] [ðæt] . "
if **we** **don't** **like** **that** **.** **"**
如果 我们 不 喜欢 那 . "

如果我们不喜欢那样的话。”

" [oʊ] , [lets] [kɔːl][hɪm; ɪm] [splæʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" **Oh** **,** **let's** **call** **him** **Splash** **!** **"** **exclaimed** **Sue** **.**
" 哦 , 我们来吧 称呼 他 溅 ! " 惊呼 起诉 .

“哦，我们叫他‘飞溅’吧！”苏惊呼道。

" [splæʃ] ?
" **Splash** **?**
" 溅 ?

“溅?

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] !
What **a** **funny** **name** **!**
什么 一个 有趣的 姓名 !

多么滑稽的名字!

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ri'mɑːkt] .
" **her** **mother** **remarked** **.**
" 她 母亲 评论 .

“她母亲说道。”

" [wel] , [hiː; hi][dɪd] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['æftər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pʊld] [ˌem 'iː][aʊt] .
" **Well** **,** **he** **did** **splash** **in** **the** **water** **after** **me** **,** **and** **pulled** **me** **out** **.**
" 出色地 , 他 做过 溅 在 这 水 后 我 , 和 拉 我 出去 .

“嗯，他跳进水里追我，把我拉了出来。”

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][kɔːl][hɪm; ɪm] [pʊl] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk] [splæʃ] ['betər] ,
Maybe **we** **could** **call** **him** **Pull** **,** **but** **I** **like** **Splash** **better** **,**
或许 我们 可以 称呼 他 拉 , 但 我 喜欢 溅 更好的 ,

或许我们可以叫他“拉”，但我更喜欢“飞溅”。

" [ænd; ənd] [suː] [ʃʊk] [hɜːr; hər]['kɜːrli] [hed] .
" **and** **Sue** **shook** **her** **curly** **head** **.**
" 和 起诉 摇晃 她 卷曲 头 .

苏摇了摇她卷曲的头发。

" [kɔːl] [hɪm; ɪm] [splæʃ] , [ðen] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [braʊn] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][bɪg][dɔːg][wʌz; wəz]

"	Call	him	Splash	,	then	,	"	agreed	Mr	.	Brown	,	and	so	the	big	dog	was
"	称呼	他	溅	,	然后	,	"	同意	先生	.	棕色的	,	和	所以	这	大的	狗	曾是

[kɔːld] [ðæt] [neɪm] .

called	that	name	.
称为	那	姓名	.

“那就叫他‘飞溅’吧，”布朗先生同意道，于是这只大狗就被取名为“飞溅”。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

He	did	not	seem	to	mind	how	funny	it	was	,	but	wagged	his	tail	,
他	做过	不是	似乎	到	头脑	如何	有趣的	它	曾是	,	但	摇晃	他的	尾巴	,

他似乎并不在意这有多滑稽，只是摇了摇尾巴。

[ænd; ənd] [bɑːrkt] ['hæpɪli] [wen'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə] .

and	barked	happily	whenever	he	was	spoken	to	.
和	吠叫	快乐地	每当	他	曾是	说	到	.

每当有人跟它说话，它都会高兴地吠叫。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

For	two	or	three	days	after	they	had	gone	off	in	the	boat	,
为了	二	或者	三	天	后	他们	有	已消失	离开	在	这	船	,

他们乘船离开后的两三天里，

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [dɪd][nɑːt][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	did	not	go	far	from	home	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	做过	不是	去	远的	从	家	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏并没有离家太远。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , ['pleɪɪŋ] ['dɪfrənt] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

They	remained	about	the	house	,	playing	different	games	with	some	of	the
他们	剩余	关于	这	房子	,	玩耍	不同的	游戏	和	一些	的	这

['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðem; ðəm] .

children	who	lived	near	them	.
孩子们	WHO	居住地	靠近	他们	.

他们待在房子周围，和附近的一些孩子一起玩各种游戏。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['lʌ] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ,

Now	and	then	they	would	go	down	the	street	with	Aunt	Lu	,	or	to	the	dock	,
现在	和	然后	他们	会	去	向下	这	街道	和	阿姨	鲁	,	或者	到	这	码头	,

他们偶尔会和卢阿姨一起去街上走走，或者去码头。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['boʊts] [kʌm] [ɪn] .

to	see	the	fish	boats	come	in	.
到	看	这	鱼	船	来	在	.

去看渔船进港。

[ænd; ənd] , ['ɔːf(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ænt] ['lʌ] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

And	,	often	,	as	she	walked	along	,	Aunt	Lu	would	look	down	at	the	ground	.
和	,	经常	,	作为	她	步行	沿着	,	阿姨	鲁	会	看	向下	在	这	地面	.

而且，卢阿姨走路的时候，经常会低头看向地面。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][lɔːst] ['daɪmənd] [rɪŋ] ?

"	Are	you	looking	for	your	lost	diamond	ring	?
"	是	你	寻找	为了	你的	丢失的	钻石	戒指	?

你在寻找丢失的钻石戒指吗?

" ['bʌni] [ɔːr] [suː] [wʊd] [æsk] .

"	Bunny	or	Sue	would	ask	.
"	兔子	或者	起诉	会	问	.

“邦妮或苏会问。”

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [ænt] ['lʌ] [wʊd] [seɪ] .
" Well , not exactly , " Aunt Lu would say .
" 出色地 , 不是 确切地 , " 阿姨 鲁 会 说 .

“嗯，也不完全是，”卢阿姨会说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [sæd] [vɔɪs] .
" I'm afraid I shall never find it , " she would add , in rather a sad voice .
" 我是 害怕的 我 将 绝不 寻找 它 , " 她 会 添加 , 在 相当 一个 伤心 嗓音 .

“恐怕我永远也找不到它了，”她会用一种略带悲伤的语气补充道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɔːn] [fər'evər] . "
" I am afraid it is gone forever . "
" 我 是 害怕的 它 是 已消失 永远 . "

“恐怕它永远消失了。”

" [wiːl] [kiːp] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] , " ['prɑːmɪst] ['bʌni] .
" We'll keep on looking , " promised Bunny .
" 出色地 保持 在 寻找 , " 承诺 兔子 .

“我们会继续寻找的，”邦尼承诺道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" And maybe we'll find it .
" 和 或许 出色地 寻找 它 .

“也许我们会找到它。”

" [splæʃ] , [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] , [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
" Splash , the big dog , proved to be very gentle and kind .
" 溅 , 这 大的 狗 , 已证实 到 是 非常 温和的 和 种类 .

“大狗Splash非常温柔善良。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [went] ['evriwer] [wɪð; wɪθ]
He seemed to love the two children very much , and went everywhere with
他 似乎 到 爱 这 二 孩子们 非常 很多 , 和 去 到处 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他似乎非常疼爱这两个孩子，总是带着他们到处走。

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm; ɪm] .
No one came to claim him .
不 一 来了 到 宣称 他 .

没有人来认领他。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [pleɪs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,
There was only one place Bunny and Sue could not take him ,
那里 曾是 仅有的 一 地方 兔子 和 起诉 可以 不是 拿 他 ,

只有一个地方邦妮和苏不能带他去，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['wɪŋklərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
and that was to Mr . Winkler's house , and it was on account of
和 那 曾是 到 先生 . 温克勒的 房子 , 和 它 曾是 在 帐户 的
[ðə; ði] ['mʌŋki] .
the monkey .
这 猴 .

那是去温克勒先生家，原因是那只猴子。

" [aɪm] [ə'freɪd] [splæʃ] [maɪt] [sker] ['wæŋgoʊ] , " [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [sed] .
" I'm afraid Splash might scare Wango , " the old sailor said .
" 我是 害怕的 溅 可能 吓 旺戈 , " 这 老的 水手 说 .

“我担心斯普拉什会吓到旺戈，”老水手说。

" ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd]['wæŋgoʊ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ]

"	Monkeys	are	easily	frightened	,	and	Wango	might	try	to	get	out	of	his	cage
"	猴子	是	容易地	害怕	,	和	旺戈	可能	尝试	到	得到	出去	的	他的	笼

[ænd; ənd][hɜːrt] [hɪm'self] .

and	hurt	himself	.
和	伤害	他自己	.

“猴子很容易受到惊吓，旺戈可能会试图逃出笼子，伤到自己。”

[soʊ] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [jʊr; jər][dɔːg] , ['tʃɪldrən] , [pliːz] [dəunt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] ['wæŋgoʊ][ɪz] .

So	,	much	as	I	love	your	dog	,	children	,	please	don't	bring	him	where	Wango	is	.
所以	,	很多	作为	我	爱	你的	狗	,	孩子们	,	请	不	带来	他	在哪里	旺戈	是	.

"

"
"

所以，孩子们，虽然我很爱你们的狗，但请不要带它去旺戈所在的地方。

" [wiː; wi][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	We	won't	,	"	promised	Bunny	and	Sue	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	兔子	和	起诉	.

“我们不会的，”邦妮和苏保证道。

[soʊ] , [wen'evər] [ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɪzɪt][tuː; tə][ðer; ðər] [frend] , [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] ,

So	,	whenever	they	paid	a	little	visit	to	their	friend	,	the	old	sailor	,
所以	,	每当	他们	有薪酬的	一个	小的	访问	到	他们的	朋友	,	这	老的	水手	,

所以，每当他们去拜访那位老水手朋友时，

[splæʃ] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Splash	was	chained	outside	the	gate	,
溅	曾是	连锁	外部	这	门	,

Splash被锁在大门外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	the	poor	dog	did	not	seem	to	understand	why	this	was	done	.
和	这	贫穷的	狗	做过	不是	似乎	到	理解	为什么	这	曾是	完毕	.

可怜的狗狗似乎不明白为什么要这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [keɪm] [aʊt] .

But	he	would	lie	down	and	wait	until	Bunny	and	Sue	came	out	.
但	他	会	说谎	向下	和	等待	直到	兔子	和	起诉	来了	出去	.

但他会躺下来，等着邦妮和苏出来。

[ðen] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !

Then	how	glad	he	was	to	see	them	!
然后	如何	高兴的	他	曾是	到	看	他们	!

见到他们他该有多高兴啊！

[wʌn] [deɪ] [ænt] ['lʌ] [geɪv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [iːtʃ] [faɪv] [sents] .

One	day	Aunt	Lu	gave	Bunny	and	Sue	each	five	cents	.
一	天	阿姨	鲁	给予	兔子	和	起诉	每个	五	分	.

有一天，露阿姨给了邦妮和苏每人五分钱。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [tɔɪ] [bə'luːnz] ,

They	said	they	wanted	to	buy	some	toy	balloons	,
他们	说	他们	通缉	到	买	一些	玩具	气球	,

他们说他们想买一些玩具气球。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [rɛdənz] [stɔːr] .

which	they	had	seen	in	the	window	of	Mrs	.	Redden's	store	.
哪个	他们	有	已见	在	这	窗户	的	太太	.	雷登的	店铺	.

他们在雷登太太商店的橱窗里看到了它。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][taɪ] [tuː] [bə'luːnz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['bæskɪt]
" Maybe we could tie two balloons together , and fasten them to a basket
" 或许 我们 可以 领带 二 气球 一起 , 和 系 他们 到 一个 篮子
[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ,
and have a ride ,
和 有 一个 骑 ,

“或许我们可以把两个气球绑在一起，固定在篮子上，然后乘着它们飞一飞。”

[laɪk][ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] , " [suː] [sed] [tuː; tə] ['bʌni] ,
like in an airship , " Sue said to Bunny ,
喜欢 在 一个 飞艇 , " 起诉 说 到 兔子 ,

“就像在飞艇里一样，”苏对邦尼说。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['erʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['mægəziːn] .
for they had been looking at some pictures of airships in a magazine .
为了 他们 有 到过 寻找 在 一些 图片 的 飞艇 在 一个 杂志 .

因为他们当时正在杂志上看一些飞艇的图片。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " ['bʌni] [ə'griːd] .
" Maybe we could , " Bunny agreed .
" 或许 我们 可以 , " 兔子 同意 .

“也许我们可以，”邦尼同意道。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd][nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːnz] .
But Bunny and Sue did not buy the toy balloons .
但 兔子 和 起诉 做过 不是 买 这 玩具 气球 .

但是邦妮和苏并没有买玩具气球。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [splæʃ] , [ðə; ði][dɔːg] ,
They were on their way to get them , with Splash , the dog ,
他们 是 在 他们的 方式 到 得到 他们 , 和 溅 , 这 狗 ,

他们正带着狗 Splash 去接他们。

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [wen] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
walking along the street behind them , when a trolley car came along .
步行 沿着 这 街道 在后面 他们 , 什么时候 一个 手推车 车 来了 沿着 .

他们沿着街道走着，这时一辆电车驶来。

[ðə; ði] ['trɑːli] [ræn][frʌm; frəm] ['bɛlˌmɪr] , [wer] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lɪvd] , [tuː; tə] ['weɪˌvɪl] , [ðə; ði]
The trolley ran from Bellemere , where Bunny and Sue lived , to Wayville , the
这 手推车 跑 从 贝尔梅尔 , 在哪里 兔子 和 起诉 居住地 , 到 韦维尔 , 这
[nekst] [taʊn] .
next town .
下一个 镇 .

电车从邦妮和苏居住的贝尔米尔开往隔壁的韦维尔镇。

[ɪn] ['weɪˌvɪl] [lɪvd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['braʊnz] .
In Wayville lived Uncle Henry , who was a brother of Mrs . Brown's .
在 韦维尔 居住地 叔叔 亨利 , WHO 曾是 一个 兄弟 的 太太 . 布朗的 .

亨利叔叔住在韦维尔，他是布朗太太的兄弟。

" [oʊ] , [suː] !
" Oh , Sue !
" 哦 , 起诉 !

“哦，苏！”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] !
I know what let's do !
我 知道 什么 我们来吧 做 !

我知道该怎么做了！

" ['bʌni] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][sʌm; səm] ['pæsndʒəː]

"	Bunny	suddenly	cried	,	as	the	trolley	car	stopped	to	take	on	some	passengers
"	兔子	突然	哭	,	作为	这	手推车	车	停止	到	拿	在	一些	乘客

[æt; ət][ðə; ði] [striːt] ['kɔːrnər] .

at	the	street	corner	.
在	这	街道	角落	.

“当有轨电车在街角停下来搭载乘客时，兔子突然哭了起来。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , ['bʌni] ?

"	What	shall	we	do	,	Bunny	?
"	什么	将	我们	做	,	兔子	?

“我们该怎么办，小兔子？”

" [suː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wer] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [led] .

"	Sue	was	always	ready	to	follow	where	her	brother	led	.
"	起诉	曾是	总是	准备好	到	跟随	在哪里	她	兄弟	引领	.

“苏总是随时准备跟随哥哥的脚步。”

" [lets] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [faɪv] [sents] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['trɑːli] [raɪd] !

"	Let's	take	our	five	cents	and	have	a	trolley	ride	!
"	我们来吧	拿	我们的	五	分	和	有	一个	手推车	骑	!

“咱们拿出五分钱去坐电车吧！”

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə]

We	can	go	to
我们	能	去	到

我们可以去

['weɪˌvɪl] [ænd; ənd] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

Wayville	and	see	Uncle	Henry	.
韦维尔	和	看	叔叔	亨利	.

去韦维尔拜访亨利叔叔。

['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "

He'd	like	to	see	us	.	"
他会	喜欢	到	看	我们	.	"

他想见见我们。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['trɑːli] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] [faɪv] [sents] , " [suː] ['ɔbdʒiktid] ,

"	But	if	we	go	on	the	trolley	it	costs	five	cents	,	"	Sue	objected	,
"	但	如果	我们	去	在	这	手推车	它	成本	五	分	,	"	起诉	反对	,

“但是如果我们坐电车的话，要花五分钱，”苏反驳道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [baɪ] [ðə; ði] [bə'luːnz] . "

"	and	we	can't	buy	the	balloons	.	"
"	和	我们	不能	买	这	气球	.	"

“我们买不起气球。”

" ['meɪbi] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['peniz] [wen] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][hæd; həd]

"	Maybe	Uncle	Henry	will	give	us	some	pennies	when	we	tell	him	we	had
"	或许	叔叔	亨利	将要	给	我们	一些	便士	什么时候	我们	告诉	他	我们	有

[tuː; tə] [spend] ['aʊər; ɑːr] [faɪv] [sents] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

to	spend	our	five	cents	to	come	to	see	him	,
到	花费	我们的	五	分	到	来	到	看	他	,

“如果我们告诉亨利叔叔我们花了五分钱来看他，他或许会给我们一些零钱。”

" ['bʌni] [sə'dʒestɪd] .

"	Bunny	suggested	.
"	兔子	建议	.

“兔子建议道。”

" ['meɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

[ɔ:l] [raɪt] , [lets] [goʊ] !
All right , let's go !
全部 正确的 , 我们来吧 去 !

好了，我们走吧!

" [hænd][ɪn][hænd] , ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:st] [rɔ:ŋ] ,
" Hand in hand , never thinking that it was in the least wrong ,
" 手 在 手 , 绝不 思维 那 它 曾是 在 这 至少 错误的 ,

“手牵着手，从未想过这样做有丝毫错误。”

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trɑ:li] .
Bunny and Sue ran for the trolley .
兔子 和 起诉 跑 为了 这 手推车 .

邦妮和苏跑向电车。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] , [ðoʊ] [pər'hæps][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] [tu:; tə] [si:] [tu:] [sʌtʃ] [smɔ:l]
The conductor , though perhaps he thought it strange to see two such small
这 导体 , 尽管 也许 他 想法 它 奇怪的 到 看 二 这样的 小的
['tʃɪldrən] ['trævlɪŋ] [ə'loʊn] ,
children traveling alone ,
孩子们 旅行 独自的 ,

列车长或许觉得看到两个这么小的孩子独自旅行很奇怪。

[sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [helpt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] [step] .
said nothing , but helped them up the high step .
说 没有什么 , 但 帮助 他们 向上 这 高的 步 .

他什么也没说，只是扶着他们上了高高的台阶。

['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['weɪˌvɪl] [ɔ:r] ['bɛlˌmɪr] [wʊd] [pʊt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] ,
Often the people of Wayville or Bellemere would put their children on the car ,
经常 这 人们 的 韦维尔 或者 贝尔梅尔 会 放 他们的 孩子们 在 这 车 ,

韦维尔或贝尔米尔的居民经常会把孩子放在车上，

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [kən'dʌktər] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [æt; ət]
and ask the conductor to look out for them , and put them off at
和 问 这 导体 到 看 出去 为了 他们 , 和 放 他们 离开 在
[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] .
a certain place .
一个 肯定 地方 .

请列车员留意他们，并让他们在某个地方下车。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] .
But no one was with Bunny and Sue .
但 不 一 曾是 和 兔子 和 起诉 .

但当时邦妮和苏身边并没有其他人。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['weɪˌvɪl] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnri:z] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [blu:] -
" We want to go to Wayville , to our Uncle Henry's , " explained the blue -
" 我们 想 到 去 到 韦维尔 , 到 我们的 叔叔 亨利的 , " 解释 这 蓝色的 -
[aɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
eyed little boy .
眼睛 小的 男生 .

“我们想去韦维尔，去亨利叔叔家，”那个蓝眼睛的小男孩解释道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
" All right , " answered the conductor .
" 全部 正确的 , " 回答 这 导体 .

“好的，”指挥回答道。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [æt; ət] ['weɪˌvɪl] , [ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" I'll let you off at Wayville , though I don't know your Uncle Henry .
" 患病的 让 你 离开 在 韦维尔 , 尽管 我 不 知道 你的 叔叔 亨利 .

“虽然我不认识你的亨利叔叔，但我会在韦维尔放你下车。”

" [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ɔːf] [went] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] ,
" He rang the bell twice , and off went the trolley car ,
" 他 响铃 这 钟 两次 , 和 离开 去 这 手推车 车 ,

他按了两下铃，电车就开走了。

['kæriɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə] [nuː] [əd'ventʃəz] .
carrying Bunny and Sue to new adventures .
携带 兔子 和 起诉 到 新的 冒险 .

带着邦妮和苏去开启新的冒险之旅。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[lɔːst]
LOST
丢失的

丢失的

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [liːnd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [siːt] , [ænd; ənd] [felt] ['veri] ['hæpi] .
Bunny and Sue leaned back in the trolley car seat , and felt very happy .
兔子 和 起诉 倾斜 后退 在 这 手推车 车 座位 , 和 毛毡 非常 快乐的 .

邦妮和苏靠在电车座椅上，感到非常开心。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [raɪd] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] ,
They loved to ride and travel ,
他们 喜爱 到 骑 和 旅行 ,

他们喜欢骑马和旅行，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɑːli] [raɪd] [wɪ'ðaʊt]
and they did not think they were doing wrong to take a trolley ride without
和 他们 做过 不是 思考 他们 是 正在做 错误的 到 拿 一个 手推车 骑 没有
['æskɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɔːr] ['fɑːðər] .
asking their mother or father .
问 他们的 母亲 或者 父亲 .

他们并不认为未经父母同意就乘坐电车是做错了什么。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [let] [ðem; ðəm] [goʊ]
If they had asked , of course , Mrs . Brown would not have let them go
如果 他们 有 问 , 的 课程 , 太太 . 棕色的 会 不是 有 让 他们 去
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

如果他们开口请求，布朗太太当然不会让他们单独去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ['mætərz] ['dʒen(ə)rəli] [went] [wɪð; wɪθ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
But that is the way matters generally went with Bunny and Sue .
但 那 是 这 方式 事情 一般来说 去 和 兔子 和 起诉 .

但邦妮和苏之间的事情通常就是这样发生的。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [went] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] .
Faster and faster went the trolley car .
快点 和 快点 去 这 手推车 车 .

电车越开越快。

['bʌni] [lʊkt] [æt; ət] [suː] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Bunny	**looked**	**at**	**Sue**	**and**	**smiled**	**,**	**and**	**she**	**smiled**	**at**	**him**	**.**
兔子	看起来	在	起诉	和	微笑	,	和	她	微笑	在	他	.

邦尼看着苏，笑了笑，苏也对他笑了笑。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən][wʌn] ,

The	**conductor**	**came**	**along**	**the**	**step**	**of**	**the**	**car**	**,**	**which**	**was**	**an**	**open**	**one**	**,**
这	导体	来了	沿着	这	步	的	这	车	,	哪个	曾是	一个	打开	一	,

售票员沿着车厢台阶走了过来，这是一辆敞篷车。

[tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ferz] .

to	**collect**	**the**	**fares**	**.**
到	收集	这	票价	.

收取车费。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [iːtʃ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪv] [sent] [piːs] ,

Bunny	**and**	**Sue**	**each**	**handed**	**him**	**a**	**five**	**cent**	**piece**	**,**
兔子	和	起诉	每个	递交	他	一个	五	中心	片	,

邦妮和苏各给了他一枚五分钱的硬币。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [bæk] [tuː] ['peniz] .

and	**he**	**handed**	**them**	**each**	**back**	**two**	**pennies**	**.**
和	他	递交	他们	每个	后退	二	便士	.

他把两便士还给了他们每人。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][gɑːt] ['eni] [tʃeɪndʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , [ɪn] [sər'praɪz]

"	**Oh**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**we**	**got**	**any**	**change**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bunny**	**,**	**in**	**surprise**
"	哦	,	我	没有	知道	我们	得到	任何	改变	!	"	惊呼	兔子	,	在	惊喜

“哦，我不知道还有找零！”邦尼惊讶地喊道。

" [ðə; ði] [fer] [tuː; tə] ['weɪˌvɪl] [ɪz]['oʊnli] [θriː] [sents] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][tɑːts][æz; əz][juː; jʊ] ,

"	**The**	**fare**	**to**	**Wayville**	**is**	**only**	**three**	**cents**	**,**	**for**	**such**	**little**	**tots**	**as**	**you**	**,**
"	这	票价	到	韦维尔	是	仅有的	三	分	,	为了	这样的	小的	幼儿	作为	你	,

“去韦维尔的车费只要三美分，像你这样的小家伙，

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [sed] .

"	**the**	**conductor**	**said**	**.**
"	这	导体	说	.

指挥说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Are**	**you**	**sure**	**you**	**know**	**where**	**you**	**are**	**going**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是	你	当然	你	知道	在哪里	你	是	去	?	"	他	问	.

“你确定你知道自己要去哪里吗？”他问道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] .

"	**We're**	**going**	**to**	**our**	**Uncle**	**Henry's**	**,**	**"**	**replied**	**Bunny**	**.**
"	是	去	到	我们的	叔叔	亨利的	,	"	回复	兔子	.

“我们要去亨利叔叔家，”邦尼回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] , [waɪt] [tʃɜːrtʃ] . "

"	**And**	**he**	**lives**	**near**	**the**	**big**	**,**	**white**	**church**	**.**	**"**
"	和	他	生活	靠近	这	大的	,	白色的	教会	.	"

“他住在那座白色大教堂附近。”

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [ɔːl] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**I**	**can**	**let**	**you**	**off**	**there**	**all**	**right**	**.**
"	出色地	,	我	能	让	你	离开	那里	全部	正确的	.

“好吧，我可以放你一马。”

[naʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd][dəunt] [liːn] ['oʊvər] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [siːts] .

Now	**be**	**careful**	**,**	**and**	**don't**	**lean**	**over**	**out**	**of**	**your**	**seats**	**.**
现在	是	小心	,	和	不	倾斜	超过	出去	的	你的	座位	.

请注意安全，不要探身离开座位。

[jʊə(r)] ['prɪti] [smɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] ['trɑ:li] [raɪdz] [ə'loʊn] . "

You're	pretty	small	to	be	taking	trolley	rides	alone	.	"
你是	漂亮的	小的	到	是	采取	手推车	骑行	独自的	.	"

你个子太小了，一个人坐电车不太合适。

" [wi:; wi] [went] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " ['bʌni] [toʊld] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

"	We	went	alone	in	a	boat	the	other	day	,	"	Bunny	told	the	conductor	,
"	我们	去	独自的	在	一个	船	这	其他	天	,	"	兔子	讲述	这	导体	,

“前几天我们自己乘船出去了，”邦妮告诉船长。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [gɑ:t] ['ʃɪprekt] . "

"	and	we	got	shipwrecked	.	"
"	和	我们	得到	遭遇海难	.	"

“然后我们就遭遇海难了。”

" [ɑ:n] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , " ['ædɪd] [su:] ,

"	On	an	island	in	the	river	,	"	added	Sue	,
"	在	一个	岛	在	这	河	,	"	额外	起诉	,

“在河中的一个岛上，”苏补充道。

[soʊ] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ment] .

so	the	conductor	would	know	what	her	brother	meant	.
所以	这	导体	会	知道	什么	她	兄弟	意思是	.

这样，指挥家就能明白她哥哥的意思了。

" [wel] , [ɪf] [ju:v] [bɪn] ['ʃɪprekt] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɑ:li] [raɪd] ,

"	Well	,	if	you've	been	shipwrecked	,	I	guess	you	are	able	to	take	a	trolley	ride	,
"	出色地	,	如果	你已经	到过	遭遇海难	,	我	猜测	你	是	有能力的	到	拿	一个	手推车	骑	,

“嗯，如果你遭遇了海难，我想你大概可以坐电车吧。”

" [læft] [ðə; ði] ['moʊtərmən] , [fɔ:r; fər] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [si:t] .

"	laughed	the	motorman	,	for	Bunny	and	Sue	were	riding	in	the	front	seat	.
"	笑了	这	司机	,	为了	兔子	和	起诉	是	骑术	在	这	正面	座位	.

“司机笑了，因为邦妮和苏坐在前排座位上。”

" [heɪ] , [kən'dʌktər] ! " [kɔ:ld] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [si:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:r] ,

"	Hey	,	conductor	!	"	called	a	man	in	the	back	seat	of	the	car	,
"	嘿	,	导体	!	"	称为	一个	男人	在	这	后退	座位	的	这	车	,

“嘿，列车员！”车后座上的一个男人喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [dɔ:g] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ju: 'es] ! "

"	there's	a	dog	chasing	after	us	!	"
"	有	一个	狗	追逐	后	我们	!	"

“有条狗在追我们！”

" [waɪ] , [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] !

"	Why	,	so	there	is	!
"	为什么	,	所以	那里	是	!

“为什么会有呢！”

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [si:md] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] .

"	The	conductor	seemed	much	surprised	as	he	looked	back	.
"	这	导体	似乎	很多	惊讶	作为	他	看起来	后退	.

指挥回头看去，似乎非常惊讶。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

Bunny	and	Sue	stood	up	and	also	looked	behind	them	.
兔子	和	起诉	站立	向上	和	还	看起来	在后面	他们	.

邦妮和苏站起身，也向后看了看。

[ðer; ðər] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['ʃægi] [dɔ:g] , ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [kɑ:r] ,

There	,	indeed	,	was	a	big	shaggy	dog	,	running	after	the	car	,
那里	,	的确	,	曾是	一个	大的	毛茸茸	狗	,	跑步	后	这	车	,

果然，那里有一只毛茸茸的大狗，正追着汽车跑。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	tongue	hanging	out	of	his	mouth	.
他的	舌头	绞刑	出去	的	他的	嘴	.

他的舌头伸在嘴外。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] [hɑːt] .

He	seemed	very	tired	and	hot	.
他	似乎	非常	疲劳的	和	热的	.

他看起来很疲惫，而且浑身发热。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [kraɪd] [suː] , " [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [dɔːg] — [ɪts] [splæʃ] ,

"	Why	—	why	!	"	cried	Sue	,	"	that's	our	dog	—	it's	Splash	,
"	为什么	—	为什么	!	"	哭	起诉	,	"	那就是	我们的	狗	—	它是	溅	,

“为什么——为什么！”苏喊道，“那是我们的狗——它是斯普拉什！”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [splæʃt] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wen] [aɪ] [fel] [ɪn] ,

and	he	splashed	in	and	pulled	me	out	of	the	water	when	I	fell	in	,
和	他	溅起	在	和	拉	我	出去	的	这	水	什么时候	我	跌倒	在	,

我掉进水里的时候，他跳进去把我拉了出来。

[ðə; ði] [taɪm] ['bʌni]

the	time	Bunny
这	时间	兔子

时间兔

[ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['ʃɪprekt] ! "

and	I	were	shipwrecked	!	"
和	我	是	遭遇海难	!	"

我遭遇了海难!

" [oʊ] , [wiː; wi] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr] , " ['bʌni] [kraɪd] .

"	Oh	,	we	forgot	all	about	him	,	when	we	got	on	the	car	,	"	Bunny	cried	.
"	哦	,	我们	忘了	全部	关于	他	,	什么时候	我们	得到	在	这	车	,	"	兔子	哭	.

“哦，我们上车的时候把他全忘了，”邦尼哭着说。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [splæʃ] .

He	felt	very	sorry	for	Splash	.
他	毛毡	非常	对不起	为了	溅	.

他非常同情Splash。

" [aɪ] [θɔːt] ['hiːd] [kʌm] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , " [suː] [sed] .

"	I	thought	he'd	come	right	on	the	car	with	us	,	"	Sue	said	.
"	我	想法	他会	来	正确的	在	这	车	和	我们	,	"	起诉	说	.

“我以为他会和我们一起上车，”苏说。

" [ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [fer] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

"	And	we'd	have	money	enough	to	pay	his	fare	,	too	,	"	she	added	,
"	和	我们会	有	钱	足够的	到	支付	他的	票价	,	也	,	"	她	额外	,

“而且我们还有足够的钱支付他的车费，”她补充道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['peniz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['tʃʌbi] [fɪst] .

looking	at	the	two	pennies	in	her	chubby	fist	.
寻找	在	这	二	便士	在	她	胖乎乎的	拳头	.

她看着自己胖乎乎的小拳头里的两枚便士。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [sents] [fɔːr; fər] [dɔːgz] , [tuː] , ['mɪstər] ?

"	Is	it	three	cents	for	dogs	,	too	,	mister	?
"	是	它	三	分	为了	狗	,	也	,	先生	?

“先生，给狗也是三分钱吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	she	asked	the	conductor	.
"	她	问	这	导体	.

她问指挥。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [læft] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [dɪd]['ɔːlsoʊ] .

The	**conductor**	**laughed**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**passengers**	**did**	**also**	**.**
这	导体	笑了	,	和	一些	的	这	乘客	做过	还	.

列车员笑了，一些乘客也笑了。

[ðen] ['bʌni] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [pʊr] [splæʃ] , ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] ,

Then	**Bunny**	**,**	**who**	**had**	**been**	**looking**	**at**	**poor**	**Splash**	**,**	**racing**	**along**	**after**	**the**	**trolley**	**car**	**,**
然后	兔子	,	WHO	有	到过	寻找	在	贫穷的	溅	,	赛车	沿着	后	这	手推车	车	,

然后，一直看着可怜的斯普拉什的邦尼，也追着电车跑了过去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [kwaɪt] [fæst] , [kɔːld] [aʊt] :

which	**was**	**now**	**going**	**quite**	**fast**	**,**	**called**	**out**	**:**
哪个	曾是	现在	去	相当	快速地	,	称为	出去	:

现在速度很快，他喊道：

" [pliːz] [stɑːp][ðə; ði][kɑːr] , ['mɪstər] . [kən'dʌktər] .

"	**Please**	**stop**	**the**	**car**	**,**	**Mr**	**.**	**Conductor**	**.**
"	请	停止	这	车	,	先生	.	导体	.

“请停车，列车员先生。”

[wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr][dɔːg] ! "

We	**want**	**our**	**dog**	**!**	**"**
我们	想	我们的	狗	!	"

我们想要回我们的狗！

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	**But**	**you**	**can't**	**take**	**a**	**dog**	**on**	**the**	**car**	**,**	**my**	**boy**	**.**
"	但	你	不能	拿	一个	狗	在	这	车	,	我的	男生	.

“但是孩子，你不能带狗上车。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə'laʊd] .

It	**isn't**	**allowed**	**.**
它	不是	允许	.

这是不允许的。

[aɪm] ['sɑːri] .

I'm	**sorry**	**.**
我是	对不起	.

对不起。

" ['bʌni] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**Bunny**	**thought**	**for**	**a**	**minute**	**.**
"	兔子	想法	为了	一个	分钟	.

兔子想了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	**he**	**said**	**:**
然后	他	说	:

然后他说：

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] , [wiːl] [get] [ɔːf] [ænd; ənd] [wɔːk] ;

"	**Well**	**,**	**if**	**we**	**can't**	**bring**	**our**	**dog**	**on**	**the**	**car**	**,**	**We'll**	**get**	**off**	**and**	**walk**	**;**
"	出色地	,	如果	我们	不能	带来	我们的	狗	在	这	车	,	出色地	得到	离开	和	走	;

“好吧，如果我们不能带狗上车，我们就下车步行；

[wəʊnt][wiː; wi] , [suː] ? "

won't	**we**	**,**	**Sue**	**?**	**"**
惯于	我们	,	起诉	?	"

是吧，苏？

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] . "
" Yes , that's what we will . "
" 是的 , 那就是 什么 我们 将要 . "

“是的，我们会这么做。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
" All right , " agreed the conductor .
" 全部 正确的 , " 同意 这 导体 .

“好的，”指挥同意道。

" [aɪm] ['saːri] , [fɔːr; fər][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ðə; ði]['feɪvər] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ə'laʊd] .
" I'm sorry , for I'd like to do you the favor , but I'm not allowed .
" 我是 对不起 , 为了 ID 喜欢 到 做 你 这 偏爱 , 但 我是 不是 允许 .

“很抱歉，我很想帮你这个忙，但我不能。”

" [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [sləud] [ʌp] .
" He rang the bell , and the car slowed up .
" 他 响铃 这 钟 , 和 这 车 减速 向上 .

他按了铃，车速慢了下来。

[splæʃ] [bɑːrkt] ['dʒɔɪfəli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Splash barked joyfully , for he Was very tired from running after his little
溅 吠叫 欣喜地 , 为了 他 曾是 非常 疲劳的 从 跑步 后 他的 小的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

Splash高兴地吠叫着，因为它追着它的小伙伴们跑累了。

[huː] [went] [soʊ][fæst][ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
who went so fast and so far ahead of him .
WHO 去 所以 快速地 和 所以 远的 前方 的 他 .

谁走得那么快，远远领先于他。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [helpt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [daʊn] .
The conductor helped Bunny and Sue down .
这 导体 帮助 兔子 和 起诉 向下 .

列车长扶着邦尼和苏下了车。

[ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [stɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] , [nɪr] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] ,
The car had stopped along a country road , near a patch of woods ,
这 车 有 停止 沿着 一个 国家 路 , 靠近 一个 修补 的 树林 ,

汽车停在一条乡村公路旁，靠近一片小树林。

[ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [pleɪs] .
in rather a lonesome place .
在 相当 一个 寂寞 地方 .

在一个相当偏僻的地方。

" [hɪr] , ['jʌŋstəz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['trɑːli] [mæn] , [waɪl] [splæʃ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] ['bʌni]
" Here , youngsters , " went on the trolley man , while Splash rushed up to Bunny
" 这里 , 年轻人 , " 去 在 这 手推车 男人 , 尽管 溅 匆忙 向上 到 兔子
[ænd; ənd] [suː] ,
and Sue ,
和 起诉 ,

“孩子们，来吧，”电车夫说道，而斯普拉什则冲向邦妮和苏。

['bɑːkiŋ] ['hæpɪli] , " [hɪr] , ['jʌŋstəz] , [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌni] [bæk] .
barking happily , " here , youngsters , take your money back .
叫声 快乐地 , " 这里 , 年轻人 , 拿 你的 钱 后退 .

欢快地吠叫着：“孩子们，拿回你们的钱吧。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [raɪd] [θriː] [sents] - [wɜːrθ] , ['hɑːrdli] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ]

You	**didn't**	**ride**	**three**	**cents**	**'**	**worth**	**,**	**hardly**	**,**	**and**	**I'll**	**fix**	**it**	**up**	**all**	**right**	**with**
你	没有	骑	三	分	-	值得	,	几乎	,	和	患病的使固定		它	向上全部		正确的	和

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	**company**	**.**
这	公司	.

你连三分钱的车费都没挣到，绝对没挣到，我会和公司好好解决这件事的。

[juːd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [nekst] [kɑːr] [bæk] [hoʊm] .

You'd	**better**	**take**	**the**	**next**	**car**	**back**	**home**	**.**
你会	更好的	拿	这	下一个	车	后退	家	.

你最好搭下一辆车回家。

[jʊr; jər] [dɔːg] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɔːl] [raɪt] .

Your	**dog**	**can**	**find**	**his**	**way**	**all**	**right**	**.**
你的	狗	能	寻找	他的	方式	全部	正确的	.

你的狗肯定能找到路。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɑːr] ['rætld] [ɔːf] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [stɪl] [wɪð; wɪθ] [faɪv]

"	**And**	**then**	**the**	**car**	**rattled**	**off**	**again**	**,**	**leaving**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**,**	**still**	**with**	**five**
"	和	然后	这	车	摇晃	离开	再次	,	离开	兔子	和	起诉	,	仍然	和	五

[sents] [iːtʃ] ,

cents	**each**	**,**
分	每个	,

“然后汽车又嗖地一声开走了，留下邦妮和苏，她们每人身上还剩下五美分。”

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɔːg] [splæʃ] .

Standing	**in**	**the**	**road**	**,**	**with**	**their**	**dog**	**Splash**	**.**
常设	在	这	路	,	和	他们的	狗	溅	.

他们带着爱犬 Splash 站在路边。

" [pʊr] ['feloʊ] , " [sed] ['bʌni] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃægi] [nek] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pet] ,

"	**Poor**	**fellow**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**,**	**putting**	**his**	**arms**	**around**	**the**	**shaggy**	**neck**	**of**	**his**	**pet**	**,**
"	贫穷的	同伴	,	"	说	兔子	,	推杆	他的	武器	大约	这	毛茸茸	脖子	的	他的	宠物	,

“可怜的小家伙，”邦尼说着，把胳膊搭在宠物毛茸茸的脖子上。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ['taɪərd] ! "

"	**you**	**must**	**be**	**awful**	**tired**	**!**	**"**
"	你	必须	是	可怕	疲劳的	!	"

你一定累坏了吧!

" [hiː; hi] [ɪz] , " [suː] [ə'griːd] .

"	**He**	**is**	**,**	**"**	**Sue**	**agreed**	**.**
"	他	是	,	"	起诉	同意	.

“是的，”苏同意道。

" [wiːl] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [rest] .

"	**We'll**	**sit**	**down**	**in**	**the**	**shade**	**with**	**him**	**,**	**and**	**let**	**him**	**rest**	**.**
"	出色地	坐	向下	在	这	阴影	和	他	,	和	让	他	休息	.

“我们会和他一起坐在树荫下，让他休息。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [griːn] , [ænd; ənd] [wer] [sʌm; səm] [triːz]

"	**They**	**found**	**a**	**nice**	**place**	**,**	**where**	**the**	**grass**	**was**	**green**	**,**	**and**	**where**	**some**	**trees**
"	他们	成立	一个	好的	地方	,	在哪里	这	草	曾是	绿色的	,	和	在哪里	一些	树木

[meɪd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ,

made	**a**	**shade**	**,**
制成	一个	阴影	,

他们找到了一处好地方，那里草地翠绿，树木枝繁叶茂，遮阴蔽日。

[ænd; ənd] [nɪr] [baɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] .

and	**near**	**by**	**was**	**a**	**spring**	**of**	**cool**	**water**	**.**
和	靠近	经过	曾是	一个	春天	的	凉爽的	水	.

附近还有一处清凉的泉眼。

['bʌni] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌp] , [frʌm; frəm][æn; ən][oʊk] [liːf] , [ænd; ənd] [geɪv] [suː] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

Bunny	**made**	**a**	**little**	**cup**	**,**	**from**	**an**	**oak**	**leaf**	**,**	**and**	**gave**	**Sue**	**a**	**drink**	**.**
兔子	制成	一个	小的	杯子	,	从	一个	橡木	叶子	,	和	给予	起诉	一个	喝	.

兔子用一片橡树叶做了一个小杯子，给苏倒了杯水。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

Then	**he**	**took**	**some**	**himself**	**,**	**and**	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**
然后	他	采取	一些	他自己	,	和	,	一个	小的	之后	,

然后他自己也拿了一些，过了一会儿，

[splæʃ] [læpt] [ʌp] [sʌm; səm]['wɔːtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [daʊn] [ðə; ði] ['græsi] [saɪd]

Splash	**lapped**	**up**	**some**	**water**	**where**	**it**	**ran**	**in**	**a**	**tiny**	**stream**	**down**	**the**	**grassy**	**side**
溅	圈速	向上	一些	水	在哪里	它	跑	在	一个	微小的	溪流	向下	这	草丛	边

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

of	**the**	**road**	**.**
的	这	路	.

Splash 舔舐着路边草地上一条小溪里的水。

" [naʊ] ['hiːz] ['restɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn] , " [suː] [ri'mɑːkt] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	**Now**	**he's**	**rested**	**,**	**and**	**we**	**can**	**go**	**on**	**,**	**"**	**Sue**	**remarked**	**after**	**a**	**bit**	**.**
"	现在	他是	休息	,	和	我们	能	去	在	,	"	起诉	评论	后	一个	少量	.

“现在他休息好了，我们可以继续了，”过了一会儿，苏说道。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] , ['bʌni] — [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] ? "

"	**Where**	**shall**	**we**	**go**	**,**	**Bunny**	**—**	**to**	**Uncle**	**Henry's**	**?**	**"**
"	在哪里	将	我们	去	,	兔子	—	到	叔叔	亨利的	?	"

“我们去哪儿呢，小兔子——去亨利叔叔家吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)
第5/10页

" [wel] , [its] [tuː] [fɑːr] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] ,
" Well , it's too far to walk , and we don't want to ride in the car ,
" 出色地 , 它是 也 远的 到 走 , 和 我们 不 想 到 骑 在 这 车 ,

“嗯，走路太远了，我们也不想坐车。”

[ænd; ənd] [meɪk] [splæʃ] [rʌn] , [soʊ] ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [hoʊm] .
and make Splash run , so maybe we'd better go back home .
和 制作 溅 跑步 , 所以 或许 我们会 更好的 去 后退 家 .

还要让 Splash 跑起来，所以我们最好还是回家吧。

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [bə'luːnz] [naʊ] .
We can get the balloons now .
我们 能 得到 这 气球 现在 .

我们现在可以去拿气球了。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [wʌz; wəz] [gʊd] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] . "
The conductor was good not to take our money . "
这 导体 曾是 好的 不是 到 拿 我们的 钱 . "

列车员很好，没有收我们的钱。

" [jes] , [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [ɑːn] [wɪtʃ] ,
" Yes , I like him , " and Sue looked down the track on which ,
" 是的 , 我 喜欢 他 , " 和 起诉 看起来 向下 这 追踪 在 哪个 ,

“是的，我喜欢他，”苏说着，看向了小路尽头。

[ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɔːf] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .
a good way off , could be seen the trolley car they had left .
一个 好的 方式 离开 , 可以 是 已见 这 手推车 车 他们 有 左边 .

远远地就能看到他们离开的电车。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] [bæk] [hoʊm] , " [went] [ɑːn] ['bʌni] .
" We can walk back home , " went on Bunny .
" 我们 能 走 后退 家 , " 去 在 兔子 .

“我们可以走回家，”邦尼继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] .
" It isn't far .
" 它 不是 远的 .

“不远。”

[kʌm] [ɑːn] , [suː] !
Come on , Sue !
来 在 , 起诉 !

来吧，苏！

" [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [splæʃ] ['fɑːloʊɪŋ] , [ɔːr] , [naʊ] [ænd; ənd]
" Down the country road started the two children , Splash following , or , now and
" 向下 这 国家 路 开始 这 二 孩子们 , 溅 下列的 , 或者 , 现在 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“两个孩子沿着乡间小路走去，Splash 跟在后面，或者，时不时地，

['rʌnɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [tuː; tə] [bɑːrk] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,
running off to one side , to bark at a bird ,
跑步 离开 到 一 边 , 到 吠 在 一个 鸟 ,

跑到一边，对着鸟吠叫，

[ɔːr][æt; ət][ə; eɪ]['skwɜːrəl][ɔːr] ['tʃɪpmʌŋk] [ðæt] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][reɪl] [fens] .

or	at	a	squirrel	or	chipmunk	that	bounded	along	the	rail	fence	.
或者	在	一个	松鼠	或者	花栗鼠	那	有界	沿着	这	轨	栅栏	.

或者看到一只松鼠或花栗鼠沿着栅栏跳跃。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] ,

Bunny	and	Sue	thought	they	would	have	no	trouble	at	all	in	going	back	home	,
兔子	和	起诉	想法	他们	会	有	不	麻烦	在	全部	在	去	后退	家	,

邦妮和苏认为她们回家肯定不会有任何问题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

but	they	did	not	know	how	far	away	it	was	.
但	他们	做过	不是	知道	如何	远的	离开	它	曾是	.

但他们不知道距离有多远。

" [ɔːl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['trɑːli] [træk] , " [sed] ['bʌni] .

"	All	we'll	have	to	do	will	be	to	keep	along	the	trolley	track	,	"	said	Bunny	.
"	全部	出色地	有	到	做	将要	是	到	保持	沿着	这	手推车	追踪	,	"	说	兔子	.

“我们只需要沿着电车轨道走就行了，”邦尼说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][maɪ] [ɪk'spres] ['wægən] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər] [splæʃ] , [hiː; hi]

"	If	we	had	my	express	wagon	now	,	and	a	harness	for	Splash	,	he
"	如果	我们	有	我的	表达	车皮	现在	,	和	一个	马具	为了	溅	,	他

[kʊd; kəd] [pʊl] [juː 'es] . "

could	pull	us	.	"
可以	拉	我们	.	"

“如果我们现在有了我的快递车，又给斯普拉什配了套具，他就能拉着我们走了。”

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] !

"	Oh	,	that	would	be	fun	!
"	哦	,	那	会	是	乐趣	!

“哦，那一定很有趣！”

" [suː] [kraɪd] .

"	Sue	cried	.
"	起诉	哭	.

苏哭了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trɑːli] [kɑːr][ʌv; əv] [aʊt] [oʊn] .

"	It	would	be	just	like	a	little	trolley	car	of	out	own	.
"	它	会	是	只是	喜欢	一个	小的	手推车	车	的	出去	自己的	.

“它就像我们自己的小型电车一样。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['moʊtərmən][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kən'dʌktər] . "

You	could	be	the	motorman	and	I	Would	be	the	conductor	.	"
你	可以	是	这	司机	和	我	会	是	这	导体	.	"

你可以当司机，我当售票员。

" [wiːl] [pleɪ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][get] [hoʊm] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [dɪ'saɪdɪd] .

"	We'll	play	that	when	we	get	home	,	"	her	brother	decided	.
"	出色地	玩	那	什么时候	我们	得到	家	,	"	她	兄弟	决定	.

“我们回家后再放吧，”她哥哥决定道。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[wɒts] [splæʃ] ['bɑːkiŋ] [æt; ət] [naʊ] ?

What's	Splash	barking	at	now	?
是什么	溅	叫声	在	现在	?

Splash现在又在吠叫什么呢?

" [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ]

"	The	dog	had	found	something	beside	the	road	,	and	was	making	quite	a
"	这	狗	有	成立	某物	旁	这	路	,	和	曾是	制作	相当	一个

[fʌs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

fuss	over	it	.
大惊小怪	超过	它	.

“那只狗在路边发现了什么东西，为此兴奋不已。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [stoʊn] , [bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

It	looked	like	a	black	stone	,	but	Bunny	and	Sue	could	see	that	it	was
它	看起来	喜欢	一个	黑色的	石头	,	但	兔子	和	起诉	可以	看	那	它	曾是

['muːvɪŋ] ,

moving	,
移动	,

它看起来像一块黑色的石头，但邦妮和苏能看出它在动。

[ænd; ənd] [stoʊnz] [duː][nɑːt] [muːv] [ən'les] ['sʌmwʌn] [θroʊz] [ðem; ðəm] .

and	stones	do	not	move	unless	someone	throws	them	.
和	石头	做	不是	移动	除非	某人	投掷	他们	.

石头除非有人扔，否则不会移动。

" [oʊ] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [sneɪk] !

"	Oh	,	maybe	it's	a	snake	!
"	哦	,	或许	它是	一个	蛇	!

“哦，也许是条蛇！”

" [ænd; ənd] [suː] [hʌŋ] [bæk] [æz; əz] ['bʌni] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][dɔːg] .

"	and	Sue	hung	back	as	Bunny	ran	toward	the	dog	.
"	和	起诉	悬挂	后退	作为	兔子	跑	朝向	这	狗	.

“苏落在一旁，看着邦尼朝狗跑去。”

" [sneɪks] [ɑːnt] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk] [ðæt] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

"	Snakes	aren't	big	and	round	like	that	,	"	her	brother	answered	.
"	蛇	不是	大的	和	圆形的	喜欢	那	,	"	她	兄弟	回答	.

“蛇又大又圆，”她哥哥回答说。

" [ðeə(r)] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] , [laɪk] [wəːmz, vɔːrms] , ['oʊnli] [bɪgə(r)] . "

"	They're	long	and	thin	,	like	worms	,	only	bigger	.	"
"	它们是	长的	和	薄的	,	喜欢	蠕虫	,	仅有的	大	.	"

“它们又长又细，像蠕虫一样，只是更大一些。”

" [oʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [mʌd] - ['tɜːrt(ə)l] !

"	Oh	,	it's	a	mud	-	turtle	!
"	哦	,	它是	一个	泥	-	龟	!

“哦，原来是只泥龟！”

" ['bʌni] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər] , " [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [mʌd] - ['tɜːrt(ə)l] , [suː] . "

"	Bunny	exclaimed	as	he	came	closer	,	"	A	great	big	mud	-	turtle	,	Sue	.	"
"	兔子	惊呼	作为	他	来了	更近	,	"	一个	伟大的	大的	泥	-	龟	,	起诉	.	"

“邦尼走近后惊呼道：‘苏，一只巨大的泥龟！’”

" [wɪl] [hiː; hi] — [wɪl] [hiː; hi] [baɪt] ? "

"	Will	he	—	will	he	bite	?	"
"	将要	他	—	将要	他	咬	?	"

他会……他会咬人吗?

" [hiː; hi] [maɪt] .

"	He	might	.
"	他	可能	.

他或许会。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɑːbstɚz] [klɔːz] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] .

He's	got	a	head	like	a	lobster's	claw	,	"	replied	Bunny	.
他是	得到	一个	头	喜欢	一个	龙虾的	爪	,	"	回复	兔子	.

“他的头就像龙虾的爪子一样，”邦尼回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [baɪt] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [aɪ][wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] ['fɪŋgər] . "

"	But	he	won't	bite	me	'	cause	I	won't	let	him	get	hold	of	my	finger	.	"
"	但	他	惯于	咬	我	-	原因	我	惯于	让	他	得到	抓住	的	我的	手指	.	"

“但他不会咬我，因为我不会让他碰到我的手指。”

" [hiː; hi] [maɪt] [baɪt] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] !

"	He	might	bite	our	dog	!
"	他	可能	咬	我们的	狗	!

“他可能会咬我们的狗！”

[kʌm] [ə'weɪ] , [splæʃ] !

Come	away	,	Splash	!
来	离开	,	溅	!

快来吧，Splash!

" [suː] [kraɪd] .

"	Sue	cried	.
"	起诉	哭	.

苏哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][get] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , [wɪtʃ] ['riːəli]

But	the	dog	knew	better	than	to	get	too	near	the	turtle	,	which	really
但	这	狗	知道	更好的	比	到	得到	也	靠近	这	龟	,	哪个	真的

但那只狗很清楚不能离乌龟太近，这真是.....

[kʊd; kəd][baɪt] ['veri] [hɑːrd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

could	bite	very	hard	if	he	wanted	to	.
可以	咬	非常	难的	如果	他	通缉	到	.

如果他想的话，他可以咬得很重。

['bʌni] [gɑːt][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [poʊkt] [æt; ət]

Bunny	got	a	stick	,	and	poked	at
兔子	得到	一个	戳	,	和	戳	在

兔子拿了根棍子，戳了戳

['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [legz] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃel] .

Mr	.	Turtle	,	who	at	once	pulled	his	head	and	legs	up	inside	his	shell	.
先生	.	龟	,	WHO	在	一次	拉	他的	头	和	腿	向上	里面	他的	壳	.

乌龟先生立刻把头和腿缩回龟壳里。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðæn; ðən] ['evər] .

Then	he	was	more	like	a	stone	than	ever	.
然后	他	曾是	更多的	喜欢	一个	石头	比	曾经	.

那时他比以往任何时候都更像一块石头。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [fæn][ðæn; ðən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [stoʊn] ,

And	,	as	it	was	not	much	more	fan	than	looking	at	a	stone	,
和	,	作为	它	曾是	不是	很多	更多的	扇子	比	寻找	在	一个	石头	,

而且，这和看石头没什么区别，

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kloʊzd] - [ʌp]['tɜːrt(ə)l] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [suːn] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ]

to	watch	the	closed	-	up	turtle	,	Bunny	and	Sue	soon	grew	tired	of	watching
到	手表	这	关闭	-	向上	龟	,	兔子	和	起诉	很快	生长	疲劳的	的	观看

[ðə; ði] [sloʊ] - ['muːvɪŋ] ['kriːtʃər] .

the	slow	-	moving	creature	.
这	慢的	-	移动	生物	.

邦妮和苏一直盯着这只闭着眼睛的乌龟看，但很快她们就对这个行动缓慢的生物感到厌倦了。

[splæʃ] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['bɑːkiŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Splash	**,**	**too**	**,**	**seemed**	**to**	**think**	**he**	**was**	**wasting**	**time**	**barking**	**at**	**such**	**a**	**thing**	**,**
溅	,	也	,	似乎	到	思考	他	曾是	浪费	时间	叫声	在	这样的	一个	事物	,

Splash似乎也认为自己对着这种东西吠叫是在浪费时间。

[soʊ][hiː; hi][ræn][ɔːf][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

so	**he**	**ran**	**off**	**to**	**find**	**something**	**new**	**.**
所以	他	跑	离开	到	寻找	某物	新的	.

于是他跑去找新的出路了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

Once	**more**	**the**	**two**	**children**	**walked**	**along**	**the**	**road**	**.**
一次	更多的	这	二	孩子们	步行	沿着	这	路	.

两个孩子再次沿着路走去。

[ðə; ði][sʌn] [gruː] ['wɔːrmər][ænd; ənd]['wɔːrmər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['bʌni] [spoʊk] , ['seɪɪŋ] :

The	**sun**	**grew**	**warmer**	**and**	**warmer**	**,**	**and**	**finally**	**Bunny**	**spoke**	**,**	**saying**	**:**
这	太阳	生长	更温暖	和	更温暖	,	和	最后	兔子	辐	,	说	:

太阳越来越暖和，最后兔子开口说话了：

" [lets] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [suː] .

"	**Let's**	**walk**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**Sue**	**.**
"	我们来吧	走	在	这	树林	,	起诉	.

“我们去树林里散步吧，苏。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kuːlər] [ðer; ðər] . "

It	**will**	**be**	**cooler**	**there**	**.**	**"**
它	将要	是	冷却器	那里	.	"

那里会凉快些。

" [oʊ] , [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	哦	,	是的	,	"	同意	这	小的	女孩	.

“哦，是的，”小女孩同意道。

" [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	**I**	**love**	**it**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	我	爱	它	在	这	树林	.

我喜欢待在树林里。

" [soʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ðeɪ] [went] , [splæʃ] ['fɑːloʊɪŋ] .

"	**So**	**into**	**the**	**cool**	**shade**	**they**	**went**	**,**	**Splash**	**following**	**.**
"	所以	进入	这	凉爽的	阴影	他们	去	,	溅	下列的	.

于是，他们走进了阴凉处，Splash 也跟了进去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm] .

They	**found**	**another**	**spring**	**of**	**water**	**,**	**and**	**drank**	**some**	**.**
他们	成立	其他	春天	的	水	,	和	喝	一些	.

他们又找到一处泉水，喝了一些。

[ðeɪ] ['gæðərd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [koʊnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [paɪn] [triː] .

They	**gathered**	**flowers**	**,**	**and**	**found**	**some**	**cones**	**from**	**a**	**pine**	**tree**	**.**
他们	聚集	花朵	,	和	成立	一些	圆锥体	从	一个	松树	树	.

他们采摘了花朵，还找到了一些松树的球果。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [bɪlt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , [dɑːl] [saɪz] .

With	**these**	**they**	**built**	**two**	**little**	**houses**	**,**	**doll**	**size**	**.**
和	这些	他们	建造	二	小的	房屋	,	玩具娃娃	尺寸	.

他们用这些材料建造了两座娃娃屋大小的小房子。

['prɪti] [suːn] [suː] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['bʌni] ['ɔːlsoʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Pretty	**soon**	**Sue**	**said**	**she**	**was**	**hungry**	**,**	**and**	**Bunny**	**also**	**admitted**	**that**	**he**	**was**	**.**
漂亮的	很快	起诉	说	她	曾是	饥饿的	,	和	兔子	还	承认	那	他	曾是	.

没过多久，苏就说她饿了，邦尼也承认他饿了。

" [wiːl] [kuːn] [biː; bi] [hoʊm] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We'll	coon	be	home	now	,	"	he	said	.
"	出色地	浣熊	是	家	现在	,	"	他	说	.

“我们现在应该到家了，”他说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːp] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [rɛdənz] , [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] [bə'luːnz] . "

"	And	we'll	stop	at	Mrs	.	Redden's	,	and	get	our	balloons	.	"
"	和	出色地	停止	在	太太	.	雷登的	,	和	得到	我们的	气球	.	"

“我们到雷登太太家去买气球。”

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] !

"	Then	we'll	have	lots	of	fun	!
"	然后	出色地	有	很多	的	乐趣	!

“那我们一定会玩得很开心！”

" [kraɪd] [suː] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] .

"	cried	Sue	,	clapping	her	hands	.
"	哭	起诉	,	鼓掌	她	双手	.

“苏一边拍手一边喊道。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk]

But	the	patch	of	woods	through	which	the	children	had	started	to	walk
但	这	修补	的	树林	通过	哪个	这	孩子们	有	开始	到	走

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔːt] .

was	larger	than	they	thought	.
曾是	更大的	比	他们	想法	.

但孩子们开始穿过的这片树林比他们想象的要大得多。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [end] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [triːz] ['stretʃɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] .

There	seemed	to	be	no	end	to	it	,	the	trees	stretching	on	and	on	.
那里	似乎	到	是	不	结尾	到	它	,	这	树木	伸展	在	和	在	.

树木似乎没有尽头，一直延伸下去。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [hoʊm] ?

"	Where's	home	?
"	在哪里?	家	?

家在哪里?

" [suː] [æskt] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	Sue	asked	,	after	a	bit	.
"	起诉	问	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，苏问道。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] .

She	was	tired	of	walking	.
她	曾是	疲劳的	的	步行	.

她走累了。

['bʌni] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Bunny	stopped	and	looked	about	him	.
兔子	停止	和	看起来	关于	他	.

兔子停下脚步，环顾四周。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ]

"	I	can't	see	our	house	from	here	,	"	he	said	,	"	but	it's	only	a	little	way
"	我	不能	看	我们的	房子	从	这里	,	"	他	说	,	"	但	它是	仅有的	一个	小的	方式

[naʊ] .

now	.
现在	.

“从这里看不到我们的房子，”他说，“但现在离家只有一小段距离了。”

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [roʊd] , [suː] .

I	guess	maybe	we'd	better	go	out	on	the	road	,	Sue	.
我	猜测	或许	我们会	更好的	去	出去	在	这	路	,	起诉	.

苏，我想我们最好还是出去走走吧。

[wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['betər] [ðer; ðər] .

We	can	see	better	there	.
我们	能	看	更好的	那里	.

我们在那里看得更清楚。

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [roʊd] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

"	But	the	road	,	too	,	seemed	to	have	disappeared	.
"	但	这	路	,	也	,	似乎	到	有	消失	.

但是，这条路似乎也消失了。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [bʌt; bət] [noʊ] [roʊd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .

Bunny	and	Sue	went	this	way	and	that	,	but	no	road	could	they	find	.
兔子	和	起诉	去	这	方式	和	那	,	但	不	路	可以	他们	寻找	.

邦妮和苏来回走了好几趟，但就是找不到路。

[ðeɪ] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['trɑːli] [kɑːr] [gɔːŋ] .

They	listened	,	but	they	could	not	hear	the	clanging	of	the	trolley	car	gong	.
他们	听着	,	但	他们	可以	不是	听到	这	叮当声	的	这	手推车	车	锣	.

他们侧耳倾听，却听不到电车铃声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ɪk'sept] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

It	was	very	still	and	quiet	in	the	woods	,	except	,	now	and	then	,
它	曾是	非常	仍然	和	安静的	在	这	树林	,	除了	,	现在	和	然后	,

树林里非常安静，只有偶尔会传来一些声音。

[wen] [splæʃ] [wʊd] [rʌn] [θruː] [ðə; ðɪ] [draɪd] [liːvz] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mʌd] - ['tɜːrt(ə)l] , [pər'hæps] .

when	Splash	would	run	through	the	dried	leaves	,	looking	for	another	mud	-	turtle	,	perhaps	.
什么时候	溅	会	跑步	通过	这	干燥	树叶	,	寻找	为了	其他	泥	-	龟	,	也许	.

也许，Splash 会在枯叶中奔跑，寻找另一只泥龟。

" [aɪm] ['hʌŋgri] !

"	I'm	hungry	!
"	我是	饥饿的	!

我饿了！

" [suː] [ɪk'skleɪmd] .

"	Sue	exclaimed	.
"	起诉	惊呼	.

“苏惊呼道。”

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , ['bʌni] ! "

"	I	want	to	go	home	,	Bunny	!	"
"	我	想	到	去	家	,	兔子	!	"

“我想回家，小兔子！”

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	So	do	I	,	"	said	the	little	fellow	,
"	所以	做	我	,	"	说	这	小的	同伴	,

“我也是，”小家伙说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wer] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz] . "

"	but	I	don't	seem	to	know	where	our	home	is	.	"
"	但	我	不	似乎	到	知道	在哪里	我们的	家	是	.	"

“但我好像不知道我们的家在哪里。”

" [oʊ] ! [ɑːr; ər][wiː; wi] — [ɑːr; ər][wiː; wi][lɔːst] ? " ['wɪspəd] [suː] .

"	Oh	!	Are	we	—	are	we	lost	?	"	whispered	Sue	.
"	哦	!	是	我们	—	是	我们	丢失的	?	"	低声说道	起诉	.

“哦！我们……我们迷路了吗？”苏低声问道。

['bʌni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Bunny	nodded	.
兔子	点头	.

兔子点了点头。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	—	I	guess	so	,	"	he	answered	.
"	我	—	我	猜测	所以	,	"	他	回答	.

“我……我想是的，”他回答道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[faʊnd]

FOUND
成立

成立

['getɪŋ] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

Getting	lost	in	the	woods	is	different	from	getting	lost	in	the	city	.
获得	丢失的	在	这	树林	是	不同的	从	获得	丢失的	在	这	城市	.

在森林里迷路和在城市里迷路是不一样的。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn] ,

In	the	city	,	or	even	in	a	little	country	town	,
在	这	城市	,	或者	甚至	在	一个	小的	国家	镇	,

在城市里，甚至在乡村小镇里，

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æsk] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] .

there	is	someone	of	whom	you	can	ask	the	way	to	your	house	.
那里	是	某人	的	谁	你	能	问	这	方式	到	你的	房子	.

你可以向某个人问路，他/她会告诉你回家的路。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

But	in	the	woods	there	is	no	one	to	talk	to	.
但	在	这	树林	那里	是	不	一	到	讲话	到	.

但在树林里，却没有人可以说话。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

Bunny	and	Sue	thought	of	this	when	they	had	looked	around	through	the	trees
兔子	和	起诉	想法	的	这	什么时候	他们	有	看起来	大约	通过	这	树木

,

,

,

邦妮和苏透过树丛环顾四周时想到了这一点。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] , [æt; ət] [liːst] , [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] .

trying	to	find	some	way	to	,	at	least	,	get	back	to	the	road	.
尝试	到	寻找	一些	方式	到	,	在	至少	,	得到	后退	到	这	路	.

想办法至少回到路上去。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [træks] [wiːd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['bʌni] [sed] .

"	If	I	could	find	the	trolley	car	tracks	we'd	be	all	right	,	"	Bunny	said	.
"	如果	我	可以	寻找	这	手推车	车	轨道	我们会	是	全部	正确的	,	"	兔子	说	.

“如果我能找到电车轨道，我们就没事了，”邦尼说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd] [raɪd] [hoʊm] . "

"	We	could	wait	for	a	car	and	ride	home	.	"
"	我们	可以	等待	为了	一个	车	和	骑	家	.	"

“我们可以等车回家。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [splæʃ] ? " [æskt] [suː] .

"	But	what	could	we	do	with	Splash	?	"	asked	Sue	.
"	但	什么	可以	我们	做	和	溅	?	"	问	起诉	.

“可是我们能用Splash做什么呢？”苏问道。

" [oʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] .

"	Oh	,	he	could	run	along	after	us	.
"	哦	,	他	可以	跑步	沿着	后	我们	.

“哦，他可以追着我们跑。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] , [ænd; ənd] ['hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [naʊ] . "

It	isn't	far	,	and	he's	had	a	good	rest	now	.	"
它	不是	远的	,	和	他是	有	一个	好的	休息	现在	.	"

路程不远，他现在已经好好休息过了。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [hoʊm] , " [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Well	,	I	wish	I	were	home	,	"	sighed	the	little	girl	.
"	出色地	,	我	希望	我	是	家	,	"	叹了口气	这	小的	女孩	.

“唉，我真希望自己在家。”小女孩叹了口气。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] !

"	I'm	awful	hungry	!
"	我是	可怕	饥饿的	!

我好饿啊！

" ['bʌni] [braʊn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	Bunny	Brown	did	not	know	what	to	do	.
"	兔子	棕色的	做过	不是	知道	什么	到	做	.

邦尼·布朗不知道该怎么办。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [ænd; ənd] [help] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [hɪm'self] , [felt] [mʌtʃ]

He	wanted	to	be	brave	,	and	help	his	sister	,	but	he	,	himself	,	felt	much
他	通缉	到	是	勇敢的	,	和	帮助	他的	姐姐	,	但	他	,	他自己	,	毛毡	很多

[laɪk] ['kraɪɪŋ] ,

like	crying	,
喜欢	哭泣	,

他想勇敢起来，帮助妹妹，但他自己却很想哭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [terz] [ɪn] [suːz] [aɪz] .

and	he	thought	he	could	see	tears	in	Sue's	eyes	.
和	他	想法	他	可以	看	眼泪	在	苏的	眼睛	.

他觉得他好像看到了苏眼里的泪水。

[wer] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [hoʊm] , ['enihaʊ] ?

Where	was	their	home	,	anyhow	?
在哪里	曾是	他们的	家	,	无论如何	?

他们的家到底在哪里?

[wer] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] [dɪr] [ænt] ['lʌ] ?

Where	were	their	papa	and	mamma	and	dear	Aunt	Lu	?
在哪里	是	他们的	爸爸	和	妈妈	和	亲爱的	阿姨	鲁	?

他们的爸爸妈妈和亲爱的卢阿姨在哪里?

['bʌni] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪv] [sents] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [wer]

Bunny	**felt**	**he**	**would**	**give**	**all**	**of**	**his**	**five**	**cents**	**if**	**he**	**could**	**see**	**the**	**house**	**where**
兔子	毛毡	他	会	给	全部	的	他的	五	分	如果	他	可以	看	这	房子	在哪里

[hiː; hi] [ænd; ənd] [suː] [lɪvd] .

he	**and**	**Sue**	**lived**	**.**
他	和	起诉	居住地	.

邦尼觉得，如果能看到他和苏居住的房子，他愿意付出他所有的五分钱。

[bʌt; bət] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [triːz] .

But	**all**	**around**	**them**	**were**	**only**	**trees**	**.**
但	全部	大约	他们	是	仅有的	树木	.

但他们周围只有树木。

" [wɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ?

"	**Will**	**we**	**have**	**to**	**stay**	**here**	**all**	**night**	**?**
"	将要	我们	有	到	停留	这里	全部	夜晚	?

我们今晚要在这里待一整夜吗?

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Sue**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [duː] , [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kæmp] [hɪr] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**we**	**do**	**,**	**we**	**can**	**make**	**believe**	**we**	**have**	**a**	**camp**	**here**	**,**
"	出色地	,	如果	我们	做	,	我们	能	制作	相信	我们	有	一个	营	这里	,

“好吧，如果我们这样做，我们可以假装这里有个营地。”

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	**live**	**in**	**the**	**woods**	**.**
和	居住	在	这	树林	.

住在森林里。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [splæʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . "

And	**we've**	**got**	**Splash**	**with**	**us**	**.**	**"**
和	我们已经	得到	溅	和	我们	.	"

我们还带了Splash一起来。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] , " [əˈgriːd] [suː] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**I**	**wouldn't**	**be**	**much**	**afraid**	**,**	**"**	**agreed**	**Sue**	**.**
"	是的	,	我	猜测	我	不会	是	很多	害怕的	,	"	同意	起诉	.

“是的，我想我不会太害怕，”苏同意道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːrk] ; ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] ? "

"	**But**	**it**	**would**	**be**	**dark**	**;**	**wouldn't**	**it**	**,**	**Bunny**	**?**	**"**
"	但	它	会	是	黑暗的	;	不会	它	,	兔子	?	"

“可是天会很黑，对吧，小兔子？”

" ['meɪbi] [ðɛəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [muːn] — [ɔːr] — [ɔːr] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] . "

"	**Maybe**	**there'd**	**be**	**a**	**moon**	**—**	**or**	**—**	**or**	**lightning**	**bugs**	**.**	**"**
"	或许	那里	是	一个	月亮	—	或者	—	或者	闪电	漏洞	.	"

“也许会看到月亮——或者——或者萤火虫。”

" [aɪ] — [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [laɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	**I**	**—**	**I'd**	**rather**	**have**	**a**	**real**	**light**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	我	—	ID	相当	有	一个	真实的	光	,	"	说	这	小的	女孩	.

“我……我更想要一盏真正的灯，”小女孩说。

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf]

"	**And**	**even**	**if**
"	和	甚至	如果

即使

[aɪm][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [aɪ][kɑːnt][stɑːp] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , ['bʌni] .

I'm	not	very	much	afraid	in	the	dark	,	I	can't	stop	being	hungry	,	Bunny	.
我是	不是	非常	很多	害怕的	在	这	黑暗的	,	我	不能	停止	存在	饥饿的	,	兔子	.

我不太怕黑，但我就是止不住饿，兔子。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [iːt] [wen] [juː; jʊ][kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "

What	do	you	eat	when	you	camp	in	the	woods	?	"
什么	做	你	吃	什么时候	你	营	在	这	树林	?	"

在森林里露营时，你们都吃些什么?

" [waɪ] — [ɜːr; ər] — [juː; jʊ] [iːt] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ɔːr][aɪs]

"	Why	—	er	—	you	eat	—	I	guess	you	have	to	have	sandwiches	,	or	ice
"	为什么	—	呃	—	你	吃	—	我	猜测	你	有	到	有	三明治	,	或者	冰

[kriːm] [koʊnz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

cream	cones	,	or	something	like	that	.	"
奶油	圆锥体	,	或者	某物	喜欢	那	.	"

“为什么——呃——你吃东西——我想你肯定得吃三明治、冰淇淋蛋筒之类的东西吧。”

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [naʊ] !

"	I	want	a	sandwich	now	!
"	我	想	一个	三明治	现在	!

“我现在想吃三明治！”

" [suː] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Sue	insisted	.
"	起诉	坚持	.

苏坚持道。

['bʌni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bunny	shook	his	head	.
兔子	摇晃	他的	头	.

兔子摇了摇头。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	We	can	make	-	believe	,	"	he	began	.
"	我们	能	制作	-	相信	,	"	他	开始	.

“我们可以假装，”他开口说道。

" [bʌt; bət][maɪ] ['hʌŋgri] ['iznt] [meɪk] - [bɪ'liːv] ! " [kraɪd] [suː] .

"	But	my	hungry	isn't	make	-	believe	!	"	cried	Sue	.
"	但	我的	饥饿的	不是	制作	-	相信	!	"	哭	起诉	.

“可是我的饥饿感可不是装出来的！”苏喊道。

" [its] ['riːəl] — [aɪm]['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] .

"	It's	real	—	I'm	awful	hungry	.
"	它是	真实的	—	我是	可怕	饥饿的	.

“是真的——我饿坏了。”

[kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ['bʌni] ?

Can't	you	find	our	house	,	Bunny	?
不能	你	寻找	我们的	房子	,	兔子	?

兔子，你找不到我们家吗?

" [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Her	brother	shook	his	head	.
"	她	兄弟	摇晃	他的	头	.

她哥哥摇了摇头。

[ðen] , ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] , [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [du:] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [stænd]

Then	,	somehow	or	other	,	he	decided	that	he	must	do	something	besides	stand
然后	,	不知何故	或者	其他	,	他	决定	那	他	必须	做	某物	除了	站立

[ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

there	in	the	woods	.
那里	在	这	树林	.

然后，不知怎么的，他决定不能只是站在树林里，而必须做点什么。

" [lets] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pæθ] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Let's	look	for	a	path	and	walk	along	it	,	"	he	said	.
"	我们来吧	看	为了	一个	小路	和	走	沿着	它	,	"	他	说	.

“我们找条路走吧，”他说。

" ['meɪbi] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [hoʊm] [ðæt] [weɪ] .

"	Maybe	we	can	get	home	that	way	.
"	或许	我们	能	得到	家	那	方式	.

“或许我们可以那样回家。”

" [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [pæðz] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [su:n] [keɪm] [tu:; tə]

"	There	were	several	paths	through	the	woods	,	and	the	children	soon	came	to
"	那里	是	一些	路径	通过	这	树林	,	和	这	孩子们	很快	来了	到

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

one	of	them	.
一	的	他们	.

树林里有好几条小路，孩子们很快就来到了其中一条路上。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

They	walked	along	it	a	little	way	,
他们	步行	沿着	它	一个	小的	方式	,

他们沿着小路走了一小段路，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [gru:] [θɪk]

but	it	came	to	an	end	in	a	place	where	the	trees	and	bushes	grew	thick
但	它	来了	到	一个	结尾	在	一个	地方	在哪里	这	树木	和	灌木丛	生长	厚的

,

,

,

但故事的结尾是在一处树木和灌木丛茂密的地方。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [dɑ:rk] .

making	it	quite	dark	.
制作	它	相当	黑暗的	.

弄得周围很暗。

" ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ['iznt] [hɪr] , " [sed] [su:] , ['sædli] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ə; eɪ] [fju:] [terz] .

"	Our	house	isn't	here	,	"	said	Sue	,	sadly	,	and	she	cried	a	few	tears	.
"	我们的	房子	不是	这里	,	"	说	起诉	,	令人遗憾的是	,	和	她	哭	一个	很少	眼泪	.

“我们的房子不在这里了，”苏伤心地说，说着说着就流下了几滴眼泪。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [hɪr] , " ['ænsər] ['bʌni] .

"	No	,	it	isn't	here	,	"	answered	Bunny	.
"	不	,	它	不是	这里	,	"	回答	兔子	.

“不，它不在这里，”兔子回答道。

" [wi:l] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə'nʌðər] [pæθ] .

"	We'll	go	back	and	find	another	path	.
"	出色地	去	后退	和	寻找	其他	小路	.

我们会回去寻找另一条路。

" [bæk] [ðeɪ] [went] .

"	Back	they	went	.
"	后退	他们	去	.

他们回去了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][peɪθ] [ðeɪ] [treɪd][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

But	the	next	path	they	tried	was	no	better	than	the	first	one	.
但	这	下一个	小路	他们	尝试	曾是	不	更好的	比	这	第一的	一	.

但他们尝试的下一条路也好不到哪里去。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɑːn][lɔːgz] ,

It	came	to	an	end	in	a	swamp	,	in	which	,	on	logs	,
它	来了	到	一个	结尾	在	一个	沼泽	,	在	哪个	,	在	日志	,

故事最终在一片沼泽地里结束，在那里，他们躺在原木上，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɪg]['frɑːgz][ænd; ənd] ['təːtlz] , [ðæt] [dʒʌmpt] , [ɔːr] [fel] [ɪn] ,

were	a	number	of	big	frogs	and	turtles	,	that	jumped	,	or	fell	in	,
是	一个	数字	的	大的	青蛙	和	海龟	,	那	跳了起来	,	或者	跌倒	在	,

有很多大青蛙和乌龟，它们跳进水里或掉进水里。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['spætərɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [nɪr] .

with	much	spattering	of	water	as	the	children	and	the	dog	came	near	.
和	很多	飞溅	的	水	作为	这	孩子们	和	这	狗	来了	靠近	.

孩子们和狗靠近时，溅起了很多水花。

" [aɪ] — [aɪm]['nevər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɑːli] [raɪd] [ə'gen] , " [suː] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

"	I	—	I'm	never	going	to	take	a	trolley	ride	again	,	"	Sue	said	,	as	she	and
"	我	—	我是	绝不	去	到	拿	一个	手推车	骑	再次	,	"	起诉	说	,	作为	她	和

“我——我再也不坐电车了，”苏说着，她和

['bʌni] [tɜːrnd] [bæk] .

Bunny	turned	back	.
兔子	转向	后退	.

兔子转过身去。

" [aɪm][nɑːt] , ['iːðər] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ə'griːd] .

"	I'm	not	,	either	,	"	her	brother	agreed	.
"	我是	不是	,	任何一个	,	"	她	兄弟	同意	.

“我也不是，”她哥哥同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kept] [ɑːn][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] .

"	But	if	we	had	kept	on	to	Uncle	Henry's	we'd	have	been	all	right	.
"	但	如果	我们	有	保留	在	到	叔叔	亨利的	我们会	有	到过	全部	正确的	.

“但如果我们继续住在亨利叔叔家，我们就一切都好了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [fɔːlt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

It	was	Splash's	fault	that	we	had	to	come	back	.
它	曾是	-	过错	那	我们	有	到	来	后退	.

都是Splash的错，我们才不得不回来。

" [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spoʊkən] .

"	The	dog	barked	,	as	he	heard	his	name	spoken	.
"	这	狗	吠叫	,	作为	他	听到	他的	姓名	说	.

“听到自己的名字，那条狗就吠叫起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [suː] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

And	then	Sue	suddenly	thought	of	something	.
和	然后	起诉	突然	想法	的	某物	.

然后苏突然想到了一件事。

" [oʊ] , ['bʌni] !

"	Oh	,	Bunny	!
"	哦	,	兔子	!

“哦，兔子！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɪf] [splæʃ] [nuː] [ðə; ði] [wei] [hoʊm][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [juː 'es] .

"	she	exclaimed	,	"	if	Splash	knew	the	way	home	he	could	take	us	.
"	她	惊呼	,	"	如果	溅	知道	这	方式	家	他	可以	拿	我们	.

她惊呼道：“如果 Splash 知道回家的路，他就可以带我们回家了。”

['meɪbi] [hiː; hi] [dʌz] .
Maybe he does .
或许 他 做 .

或许他真的会。

['mʌðər] [riːd] [tuː; tə][juː 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ]
Mother read to us about a dog that found his way home from a long way
母亲 读 到 我们 关于 一个 狗 那 成立 他的 方式 家 从 一个 长的 方式
[ɔːf] .
off .
离开 .

妈妈给我们读了一个关于一只狗从很远的地方找到回家的路的故事。

[splæʃ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] ?
Splash , can you take us home ?
溅 , 能 你 拿 我们 家 ?

Splash，你能送我们回家吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['pætɪŋ] [ðə; ði][bɪg][dɔːg][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
" she asked , patting the big dog on the head .
" 她 问 , 轻拍 这 大的 狗 在 这 头 .

她一边问，一边拍了拍大狗的头。

[splæʃ] [bɑːrkt] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [traɪd] .
Splash barked , and started off on a path which the children had not yet tried .
溅 吠叫 , 和 开始 离开 在 一个 小路 哪个 这 孩子们 有 不是 然而 尝试 .

Splash吠了一声，然后沿着一条孩子们还没有尝试过的路走去。

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] ['meɪbi] [splæʃ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː 'es][ðə; ði] [weɪ] , " [sed]
I never thought maybe Splash could show us the way , " said
我 绝不 想法 或许 溅 可以 展示 我们 这 方式 , " 说

“我从没想过Splash或许能给我们指明方向，”他说。

['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

兔子。

" [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] !
" We'll try it !
" 出色地 尝试 它 !

“我们会试试！”

[hoʊm] , [splæʃ] !
Home , Splash !
家 , 溅 !

回家，溅起水花!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [hoʊm] !
" Home !
" 家 !

“家!

" [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

"	The	dog	barked	again	,	and	wagged	his	tail	.
"	这	狗	吠叫	再次	,	和	摇晃	他的	尾巴	.

“那条狗又叫了一声，还摇了摇尾巴。”

[hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] ,

He	ran	along	the	path	a	short	distance	,	and	then	stopped	,
他	跑	沿着	这	小路	一个	短的	距离	,	和	然后	停止	,

他沿着小路跑了一小段距离，然后停了下来。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] :

looking	back	at	Bunny	and	Sue	as	if	asking	:
寻找	后退	在	兔子	和	起诉	作为	如果	问	:

她回头看着邦妮和苏，仿佛在问：

" [wel] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [hoʊm] ? "

"	Well	,	why	don't	you	come	with	me	if	you	want	to	get	home	?	"
"	出色地	,	为什么	不	你	来	和	我	如果	你	想	到	得到	家	?	"

“如果你想回家，为什么不跟我一起走呢？”

" [oʊ] , ['bʌni] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [ðə; ði] [wei] !

"	Oh	,	Bunny	,	I	believe	he	does	know	the	way	!
"	哦	,	兔子	,	我	相信	他	做	知道	这	方式	!

“哦，兔子，我相信他知道路！”

" [suː] [kraɪd] .

"	Sue	cried	.
"	起诉	哭	.

苏哭了。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] !

"	Come	on	,	we'll	follow	him	!
"	来	在	,	出色地	跟随	他	!

“走吧，我们跟着他！”

" [ɑːn][ræn] [splæʃ] , ['tɜːrnɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][bɑːrk] ,

"	On	ran	Splash	,	turning	every	now	and	then	to	look	around	and	bark	,
"	在	跑	溅	,	转弯	每一个	现在	和	然后	到	看	大约	和	吠	,

“Splash继续跑着，不时转过头来四处张望，吠叫几声。”

[æz; əz] [ɪf] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [hoʊm]

as	if	telling	the	children	not	to	worry	—	that	he	would	lead	them	safely	home
作为	如果	讲述	这	孩子们	不是	到	担心	—	那	他	会	带领	他们	安全	家

.

:

.

仿佛在告诉孩子们不要担心——他会安全地带他们回家。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [ɔːr] , [ɪf] [nɑːt][ɪg'zæktli][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

And	he	did	,	or	,	if	not	exactly	all	the	way	home	,
和	他	做过	,	或者	,	如果	不是	确切地	全部	这	方式	家	,

他确实做到了，或者说，即使不是完全回到家，

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn]

the	faithful	dog	made	his	way	out	of	the	woods	,	until	he	came	to	the	main
这	忠实	狗	制成	他的	方式	出去	的	这	树林	,	直到	他	来了	到	这	主要的

[roʊd] ,

road	,
路	,

忠犬一路从树林里走出来，直到来到大路上。

[əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] [ˈtrɑːli] [træk] .

along	which	ran	the	trolley	track	.
沿着	哪个	跑	这	手推车	追踪	.

电车轨道就沿着这条路铺设。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [ˈbʌni] , [ɪn] [dɪˈlaɪt] ,

"	Oh	,	now	I	know	where	we	are	!	"	cried	Bunny	,	in	delight	,
"	哦	,	现在	我	知道	在哪里	我们	是	!	"	哭	兔子	,	在	喜	,

“哦，现在我知道我们在哪里了！”兔子高兴地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	he	saw	several	houses	ahead	of	them	.
作为	他	锯	一些	房屋	前方	的	他们	.

他看到前面有好几栋房子。

" [waɪ] , [suː] , [wɪə(r)] [raɪt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [striːt] .

"	Why	,	Sue	,	we're	right	on	our	own	street	.
"	为什么	,	起诉	,	是	正确的	在	我们的	自己的	街道	.

“哎呀，苏，我们就在自家街上呢。”

[wiː; wi][wəːnt, weənt] [mʌtʃ] [lɔːst] ! "

We	weren't	much	lost	!	"
我们	不是	很多	丢失的	!	"

我们并没有迷路！

" [wel] , [aɪm][glæd] [wɪə(r)] [faʊnd] , " [suː] [sed] .

"	Well	,	I'm	glad	we're	found	,	"	Sue	said	.
"	出色地	,	我是	高兴的	是	成立	,	"	起诉	说	.

“嗯，我很高兴我们被找到了，”苏说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [naʊ] .

It	was	easy	to	get	home	now	.
它	曾是	简单的	到	得到	家	现在	.

现在回家很容易了。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd]

All	the	while	Bunny	and	Sue	had	been	only	a	little	way	from	the	road
全部	这	尽管	兔子	和	起诉	有	到过	仅有的	一个	小的	方式	从	这	路

[wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] ,

which	led	to	their	home	,
哪个	引领	到	他们的	家	,

与此同时，邦妮和苏离通往家的路其实只有不远了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .

but	the	trees	were	so	thick	they	could	not	find	the	right	path	.
但	这	树木	是	所以	厚的	他们	可以	不是	寻找	这	正确的	小路	.

但是树木太茂密了，他们找不到正确的路。

[ænd; ənd] [splæʃ] [hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get]

And	Splash	had	never	thought	his	two	little	friends	were	anxious	to	get
和	溅	有	绝不	想法	他的	二	小的	朋友们	是	焦虑的	到	得到

[hoʊm] ,

home	,
家	,

而斯普拉什从未想过他的两个小伙伴会如此急切地想要回家。

[ʌnˈtɪl] [ˈbʌni] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

until	Bunny	had	told	him	so	.
直到	兔子	有	讲述	他	所以	.

直到邦尼告诉他为止。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] .

Then	**he**	**led**	**them**	**.**
然后	他	引领	他们	.

然后他带领他们。

[ɑːn] [wɔːkt] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] , ['hæpi] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər]

On	**walked**	**Bunny**	**Brown**	**and**	**his**	**sister**	**Sue**	**,**	**happy**	**now**	**that**	**they**	**were**	**no**	**longer**
在	步行	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	,	快乐的	现在	那	他们	是	不	更长

[lɔːst] .

lost	**.**
丢失的	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏继续往前走，他们很高兴不再迷路了。

[splæʃ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] , [fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [ræn]

Splash	**seemed**	**to**	**think**	**he**	**had**	**done**	**all**	**that**	**was**	**needed**	**,**	**for**	**now**	**he**	**ran**
溅	似乎	到	思考	他	有	完毕	全部	那	曾是	需要	,	为了	现在	他	跑

[hɪr] ,

here	**,**
这里	,

Splash似乎认为他已经完成了所有需要做的事情，所以现在他跑到了这里。

[ðer; ðər] , ['evriwer] — [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ]

there	**,**	**everywhere**	**—**	**across**	**the**	**road**	**,**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**trying**	**to**	**find**	**something**
那里	,	到处	—	穿过	这	路	,	后退	和	前进	,	尝试	到	寻找	某物

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] .

with	**which**	**to**	**amuse**	**himself**	**.**
和	哪个	到	娱乐	他自己	.

他到处走动——马路对面，来回走动，试图找到一些让自己开心的事情。

[hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

He	**no**	**longer**	**watched**	**to**	**see**	**that**	**the**	**children**	**followed**	**him**	**.**
他	不	更长	观看	到	看	那	这	孩子们	随后	他	.

他不再留意孩子们是否跟在他身后。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [roʊd] [æt; ət] [læst] — [ðæt] [hiː; hi]

He	**must**	**have**	**known**	**that**	**they**	**were**	**on**	**the**	**right**	**road**	**at**	**last**	**—**	**that**	**he**
他	必须	有	已知	那	他们	是	在	这	正确的	路	在	最后的	—	那	他

[hæd; həd] [led] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

had	**led**	**them**	**there**	**.**
有	引领	他们	那里	.

他一定知道他们终于走上了正确的道路——是他把他们引到了这里。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [pæst] ['mɪsɪz] . [rɛdənz] [stɔːr] .

Bunny	**and**	**Sue**	**passed**	**Mrs**	**.**	**Redden's**	**store**	**.**
兔子	和	起诉	通过了	太太	.	雷登的	店铺	.

邦妮和苏路过雷登太太的商店。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [red] , [bluː] , [griːn] ,

In	**the**	**window**	**were**	**the**	**red**	**,**	**blue**	**,**	**green**	**,**
在	这	窗户	是	这	红色的	,	蓝色的	,	绿色的	,

窗户里有红色、蓝色、绿色，

['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌlərd] [tɔɪ] [bə'luːnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] .

yellow	**and**	**other**	**colored**	**toy**	**balloons**	**that**	**they**	**had**	**set**	**out**	**to**	**buy**	**.**
黄色的	和	其他	有色	玩具	气球	那	他们	有	放	出去	到	买	.

他们原本打算购买黄色和其他颜色的玩具气球。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [stɪl] [iːtʃ] [hæd; həd] [faɪv] [sents] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['peniz] [naʊ] .

Bunny	**and**	**Sue**	**still**	**each**	**had**	**five**	**cents**	**,**	**though**	**it**	**was**	**in**	**pennies**	**now**	**.**
兔子	和	起诉	仍然	每个	有	五	分	,	尽管	它	曾是	在	便士	现在	.

邦妮和苏仍然各自有五分钱，不过现在是一分硬币了。

" [lets] [get] [ðə; ði] [bə'luːnz] , " [prə'poʊzd] ['bʌni] .
" Let's get the balloons , " proposed Bunny .
" 我们来吧 得到 这 气球 , " 建议的 兔子 .

“我们去拿气球吧，”邦尼提议道。

" [oʊ] , [jes] ; [lets] ! " [ə'griːd] [suː] .
" Oh , yes ; let's ! " agreed Sue .
" 哦 , 是的 ; 我们来吧 ! " 同意 起诉 .

“哦，好啊，我们去吧！”苏同意道。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [bɔːt] [ðem; ðəm] , ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
So they went in and bought them , letting them float in the air ,
所以 他们 去 在 和 买 他们 , 出租 他们 漂浮 在 这 空气 ,

于是他们进去把它们买了下来，任由它们在空中漂浮。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [baɪ][ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'luːnz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] .
high above their heads , by the strings to which the balloons were fastened .
高的 多于 他们的 头部 , 经过 这 字符串 到 哪个 这 气球 是 系紧 .

高高地悬在他们头顶上方，通过系着气球的绳子。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ænt] ['lʌ] .
Down the street came Aunt Lu .
向下 这 街道 来了 阿姨 鲁 .

卢阿姨沿着街道走了过来。

" [wel] , ['tʃɪldrən] !
" Well , children !
" 出色地 , 孩子们 !

“孩子们！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
" We were just getting worried about you .
" 我们 是 只是 获得 担心 关于 你 .

我们只是有点担心你。

['mʌðər] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] .
Mother sent me to find you .
母亲 发送 我 到 寻找 你 .

母亲派我来找你。

[wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? "
Where have you been ? "
在哪里 有 你 到过 ? "

你去哪儿了？ ”

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['trɑːli] [raɪd] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] , " [bʌt; bət] [splæʃ] ['kudnt] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr]
" We had a trolley ride , " explained Sue , " but Splash couldn't get on the car
" 我们 有 一个 手推车 骑 , " 解释 起诉 , " 但 溅 不能 得到 在 这 车
,
,
,

“我们坐了电车，”苏解释说，“但是斯普拉什上不了车。”

[soʊ][wiː; wi][gɑːt][ɔːf] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][lɔːst] , [ænd; ənd] [splæʃ] [faʊnd] [ðə; ði] [pæθ] [fɔːr; fər][juː 'es]

so	we	got	off	,	and	we	were	lost	,	and	Splash	found	the	path	for	us
所以	我们	得到	离开	,	和	我们	是	丢失的	,	和	溅	成立	这	小路	为了	我们

,

,

,

于是我们下了车，迷路了，是Splash帮我们找到了路。

[ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] ！ "

and	I'm	hungry	!	"
和	我是	饥饿的	！	"

我饿了！

" [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] !

"	Bless	your	heart	!
"	保佑	你的	心	！

“愿上帝保佑你！”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ! " [kraɪd] [ænt] ['lʌ] .

I	should	think	you	would	be	!	"	cried	Aunt	Lu	.
我	应该	思考	你	会	是	！	"	哭	阿姨	鲁	.

“我想你肯定会的！”卢阿姨喊道。

" [kʌm] [raɪt] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [get][juː; jʊ][sʌm; səm][dʒæm][ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]

"	Come	right	home	with	me	and	I'll	get	you	some	jam	and	bread	and
"	来	正确的	家	和	我	和	患病的	得到	你	一些	果酱	和	面包	和

['bʌtər] .

butter	.
黄油	.

“跟我回家吧，我给你买些果酱、面包和黄油。”

" [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃər] .

"	And	,	a	little	later	,	Bunny	and	Sue	were	telling	of	their	adventure	.
"	和	,	一个	小的	之后	,	兔子	和	起诉	是	讲述	的	他们的	冒险	.

“过了一会儿，邦妮和苏就讲述了他们的冒险经历。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər][duː] [ðæt] [ə'gen] ！ " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Oh	,	but	you	must	never	do	that	again	!	"	said	their	mother	.
"	哦	,	但	你	必须	绝不	做	那	再次	！	"	说	他们的	母亲	.

“哦，但是你们绝对不能再这样做了！”他们的母亲说。

" ['nevər] [get][ɪn][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːrz][ə'loʊn] [ə'gen] ！ "

"	Never	get	in	the	trolley	cars	alone	again	!	"
"	绝不	得到	在	这	手推车	汽车	独自的	再次	！	"

“以后千万别再一个人坐电车了！”

" [wiː; wi][wəʊnt] ！ " ['prɑːmɪst] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	We	won't	!	"	promised	Bunny	and	Sue	.
"	我们	惯于	！	"	承诺	兔子	和	起诉	.

“我们不会的！”邦妮和苏保证道。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

But	you	just	wait	and	see	what	happens	.
但	你	只是	等待	和	看	什么	发生	.

你只能拭目以待了。

['bʌni] [braʊn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['fʌni] ['trɑːli] [raɪd] ,

Bunny	Brown	was	out	in	the	yard	,	a	few	days	after	the	funny	trolley	ride	,
兔子	棕色的	曾是	出去	在	这	院子	,	一个	很少	天	后	这	有趣的	手推车	骑	,

几天前，在经历了那次有趣的电车之旅后，邦妮·布朗正在院子里玩耍。

[dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] .
digging **a** **hole** **.**
挖掘 一个 洞 .

挖洞。

['bʌni] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kʌntri] [kɔːld] ['tʃaɪnə] , [wɪtʃ] ,
Bunny **had** **heard** **his** **father** **talk** **about** **a** **queer** **country** **called** **China** **,** **which** **,**
兔子 有 听到 他的 父亲 讲话 关于 一个 酷儿 国家 称为 中国 , 哪个 ,

邦尼曾听他父亲谈起过一个叫中国、很古怪的国家，

['mɪstər] . [braʊn] [sed] , [wʌz; wəz] [raɪt] [streɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Mr **.** **Brown** **said** **,** **was** **right** **straight** **down** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **world** **,**
先生 . 棕色的 说 , 曾是 正确的 直的 向下 在 这 其他 边 的 这 世界 ,

布朗先生说，就在地球的另一端。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
so **that** **if** **one** **could** **possibly** **dig** **a** **hole** **all** **the** **way** **through** **the** **earth** **,**
所以 那 如果 一 可以 可能 挖 一个 洞 全部 这 方式 通过 这 地球 ,

所以，如果有人能够挖一个洞一直挖穿地球，

[wʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
one **would** **come** **to** **China** **.**
一 会 来 到 中国 .

有人会来中国。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] , " [θɔːt] ['bʌni] [bloʊn] .
" **I** **guess** **I'll** **dig** **a** **hole** **,** **"** **thought** **Bunny** **Blown** **.**
" 我 猜测 患病的 挖 一个 洞 , " 想法 兔子 吹 .

“看来我得挖个洞了，”邦尼·布洛恩心想。

" ['meɪbi] [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , [bʌt; bət] [aɪl] [dɪg] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] ,
" **Maybe** **I** **won't** **go** **all** **the** **way** **to** **China** **,** **but** **I'll** **dig** **a** **big** **hole** **,**
" 或许 我 惯于 去 全部 这 方式 到 中国 , 但 患病的 挖 一个 大的 洞 ,

“也许我不会真的去中国，但我会挖个大坑。”

[ænd; ənd] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['ɛndz] .
and **see** **where** **it** **ends** **.**
和 看 在哪里 它 结束 .

看看最终会走向何方。

[aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] ['tʃaɪnə] [bɔɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
I'd **like** **some** **China** **boys** **to** **play** **with** **.**
ID 喜欢 一些 中国 男孩们 到 玩 和 .

我想找几个中国男孩一起玩。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['bʌni] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪg] [ðə; ði] [hoʊl] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [hæd; həd] [bɪn]
" **A** **little** **while** **before** **Bunny** **started** **to** **dig** **the** **hole** **his** **sister** **Sue** **had** **been**
" 一个 小的 尽管 前 兔子 开始 到 挖 这 洞 他的 姐姐 起诉 有 到过
['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['dɑːlz] .
playing **in** **the** **yard** **with** **her** **dolls** **.**
玩耍 在 这 院子 和 她 娃娃 .

“就在邦尼开始挖洞之前不久，他的妹妹苏一直在院子里和她的娃娃玩耍。”

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , ['bʌni] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [suː] [naʊ] .
But **,** **somehow** **or** **other** **,** **Bunny** **forgot** **all** **about** **Sue** **now** **.**
但 , 不知何故 或者 其他 , 兔子 忘了 全部 关于 起诉 现在 .

但是，不知何故，邦妮已经把苏完全忘了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sænd] ['ʃʌv(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz]

He	was	taking	the	dirt	out	of	the	hole	with	his	sand	shovel	when	his
他	曾是	采取	这	污垢	出去	的	这	洞	和	他的	沙	铲	什么时候	他的

['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] :

mother	came	to	the	door	and	called	:
母亲	来了	到	这	门	和	称为	:

他正用沙铲把坑里的土铲出来，这时他母亲来到门口喊道：

" ['bʌni] , [wer] [ɪz] [suː] ?

"	Bunny	,	where	is	Sue	?
"	兔子	,	在哪里	是	起诉	?

“兔子，苏在哪里？”

" ['bʌni] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][dɜːrt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Bunny	looked	up	from	the	pile	of	dirt	in	front	of	him	.
"	兔子	看起来	向上	从	这	桩	的	污垢	在	正面	的	他	.

兔子从面前的土堆上抬起头来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] , ['θroʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði]['græv(ə)l] ,

He	was	standing	down	in	the	hole	,	throwing	out	the	sand	and	the	gravel	,
他	曾是	常设	向下	在	这	洞	,	投掷	出去	这	沙	和	这	碎石	,

他站在坑里，把沙子和碎石扔出来。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [kwɪr] [lænd][ʌv; əv]['tʃaɪnə] .

and	wondering	when	he	would	get	his	first	sight	of	that	queer	land	of	China	.
和	好奇	什么时候	他	会	得到	他的	第一的	视线	的	那	酷儿	土地	的	中国	.

他不禁好奇，自己何时才能第一次见到那片奇特的中国土地。

" [waɪ] , ['mʌðər] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ænsər] , " [suː] [wʌz; wəz] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] .

"	Why	,	Mother	,	"	the	little	fellow	answered	,	"	Sue	was	here	just	now	.
"	为什么	,	母亲	,	"	这	小的	同伴	回答	,	"	起诉	曾是	这里	只是	现在	.

“为什么，妈妈，”小家伙回答说，“苏刚才来过这里。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['wæŋgoʊ][hɜːr; hər] [nuː] [dɑːl] . "

Maybe	she	has	gone	down	to	show	Wango	her	new	doll	.	"
或许	她	有	已消失	向下	到	展示	旺戈	她	新的	玩具娃娃	.	"

也许她是下去给旺戈看她的新娃娃了。

" [oʊ] , [noʊ] , [suː] ['wʊdnt] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ə'loʊn] , ['bʌni] .

"	Oh	,	no	,	Sue	wouldn't	go	down	there	alone	,	Bunny	.
"	哦	,	不	,	起诉	不会	去	向下	那里	独自的	,	兔子	.

“哦，不，苏不会独自下去的，邦妮。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər] .

See	if	you	can	find	her	.
看	如果	你	能	寻找	她	.

看看能不能找到她。

" ['bʌni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	Bunny	went	to	the	front	gate	and	looked	up	and	down	the	street	.
"	兔子	去	到	这	正面	门	和	看起来	向上	和	向下	这	街道	.

“兔子走到前门，抬头看了看街道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [hɜːr; hər] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .

"	I	don't	see	her	,	Mother	,	"	he	called	back	.
"	我	不	看	她	,	母亲	,	"	他	称为	后退	.

“我没看到她，妈妈，”他回应道。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

I	wonder	where	she	can	be	?	"	said	Mrs	.	Brown	.
我	想知道	在哪里	她	能	是	?	"	说	太太	.	棕色的	.

“我不知道她会在哪里？”布朗太太说。

" [aɪl] [faɪnd][hɜ:r; hər] , " ['bʌni] [sed] .

"	I'll	find	her	,	"	Bunny	said	.
"	患病的	寻找	她	,	"	兔子	说	.

“我会找到她的，”邦尼说。

" [kʌm] [ɑ:n] , [splæʃ] !

"	Come	on	,	Splash	!
"	来	在	,	溅	!

来吧，Splash！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɔ:g] .

"	he	called	to	his	dog	.
"	他	称为	到	他的	狗	.

他呼唤着他的狗。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [su:] ; [ʃi:z] [lɔ:st] ! "

"	We're	going	to	find	Sue	;	she's	lost	!	"
"	是	去	到	寻找	起诉	;	她是	丢失的	!	"

“我们要找到苏，她迷路了！”

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待！

[kʌm] [bæk] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

Come	back	!	"	cried	Mrs	.	Brown	.
来	后退	!	"	哭	太太	.	棕色的	.

“回来！”布朗太太喊道。

" [dəunt][ju:; jʊ] [rʌn] [ɔ:f] [ænd; ənd] [get] [lɔ:st] [ə'gen] , ['bʌni] !

"	Don't	you	run	off	and	get	lost	again	,	Bunny	!
"	不	你	跑步	离开	和	得到	丢失的	再次	,	兔子	!

“兔子，你可别再乱跑走丢了！”

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wi:l] [bəuθ][faɪnd]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

I'll	go	with	you	,	and	we'll	both	find	little	sister	.
患病的	去	和	你	,	和	出色地	两个都	寻找	小的	姐姐	.

我跟你一起去，我们一起去找妹妹。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[su:] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt]

SUE	AND	THE	GOAT
起诉	和	这	山羊

苏和山羊

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .

Bunny	Brown	and	his	mother	walked	out	of	the	front	yard	to	the	street	.
兔子	棕色的	和	他的	母亲	步行	出去	的	这	正面	院子	到	这	街道	.

邦尼·布朗和他的母亲走出前院，来到街上。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][saɪd]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['wɪndoʊ] , [ænt] ['lʌ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æskt] :

As	they	passed	the	side	dining	room	window	,	Aunt	Lu	saw	them	,	and	asked	:
作为	他们	通过了	这	边	用餐	房间	窗户	,	阿姨	鲁	锯	他们	,	和	问	:

他们经过餐厅侧窗时，卢姨看见了他们，便问道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [suː] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	To	look	for	Sue	,	"	explained	Mrs	.	Brown	.
"	到	看	为了	起诉	,	"	解释	太太	.	棕色的	.

“去找苏，”布朗太太解释道。

" [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɔndəd] [ɔːf] ['sʌmwer] [ɔːl][baɪ][hɜːr'self] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt]

"	She	seems	to	have	wandered	off	somewhere	all	by	herself	,	and	I	don't	want
"	她	似乎	到	有	漫步	离开	某处	全部	经过	她自己	,	和	我	不	想

[hɜːr; hər] [lɔːst] [ə'gen] .

her	lost	again	.
她	丢失的	再次	.

“她好像独自走失了，我不想让她再次走失。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][bæd] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [bəuθ] [get] [lɔːst] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [went] [ɑːn] ,

It	isn't	so	bad	when	Bunny	and	Sue	both	get	lost	,	"	the	mother	went	on	,
它	不是	所以	坏的	什么时候	兔子	和	起诉	两个都	得到	丢失的	,	"	这	母亲	去	在	,

“邦妮和苏同时迷路也没那么糟糕，”妈妈继续说道。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [faɪnd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

"	for	they	can	help	find	one	another	.
"	为了	他们	能	帮助	寻找	一	其他	.

因为他们可以帮助彼此找到对方。

[bʌt; bət] [ɪf] [suː] [ɪz][ɔːl] [ə'loʊn] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [get] ['fraɪt(ə)nd] . "

But	if	Sue	is	all	alone	she	may	get	frightened	.	"
但	如果	起诉	是	全部	独自的	她	可能	得到	害怕	.	"

但如果苏独自一人，她可能会感到害怕。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [lɔːst] [ə'gen] ? " [æskt] [ænt] ['lʌ] .

"	Do	you	really	think	she	is	lost	again	?	"	asked	Aunt	Lu	.
"	做	你	真的	思考	她	是	丢失的	再次	?	"	问	阿姨	鲁	.

“你真的认为她又迷路了吗？”卢阿姨问道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

"	If	she	is	I'll	come	and	help	look	for	her	.
"	如果	她	是	患病的	来	和	帮助	看	为了	她	.

“如果她真的在那里，我会来帮忙寻找她。”

[ɔːr] , [pər'hæps] , [wiːd] ['betər] [get] ['bʌŋkər] [bluː] . "

Or	,	perhaps	,	we'd	better	get	Bunker	Blue	.	"
或者	,	也许	,	我们会	更好的	得到	掩体	蓝色的	.	"

或者，或许我们最好还是选择“蓝堡”吧。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [lɔːst] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Oh	,	no	,	I	really	don't	think	she	is	lost	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	哦	,	不	,	我	真的	不	思考	她	是	丢失的	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“哦，不，我真的不认为她迷路了，”布朗太太说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [moʊst] ['laɪkli] , [dʒʌst] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	She	has	,	most	likely	,	just	walked	down	the	street	.
"	她	有	,	最多	可能	,	只是	步行	向下	这	街道	.

“她很可能只是沿着街道走了一圈。”

['bʌni] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] . "

Bunny	**and**	**I**	**will**	**find**	**her**	**.**	**"**
兔子	和	我	将要	寻找	她	.	"

我和邦妮会找到她的。

" [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [get] [lɔːst] [hɪr] , " ['bʌni] [riˈmɑːkt] .

"	**Lots**	**of**	**things**	**get**	**lost**	**here**	**,**	**"**	**Bunny**	**remarked**	**.**
"	很多	的	事物	得到	丢失的	这里	,	"	兔子	评论	.

“这里经常会丢失很多东西，”邦尼说道。

" [suː] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [lɔːst] , [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][dɔːg] ; ['dɪdnt] [wiː; wi] , [splæʃ] ?

"	**Sue**	**and**	**I**	**got**	**lost**	**,**	**but**	**we**	**found**	**a**	**dog**	**;**	**didn't**	**we**	**,**	**Splash**	**?**
"	起诉	和	我	得到	丢失的	,	但	我们	成立	一个	狗	;	没有	我们	,	溅	?

“苏和我迷路了，但我们找到了一只狗；对吧，斯普拉什？”

" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] .

"	**he**	**asked**	**,**	**and**	**the**	**dog**	**barked**	**.**
"	他	问	,	和	这	狗	吠叫	.

他问道，狗就吠了一声。

" [jes] , [ænd; ənd][maɪ] ['lʌvli] [rɪŋ] [ɪz] [lɔːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [bɪn] [faʊnd] ,

"	**Yes**	**,**	**and**	**my**	**lovely**	**ring**	**is**	**lost**	**,**	**and**	**it**	**hasn't**	**been**	**found**	**,**
"	是的	,	和	我的	迷人的	戒指	是	丢失的	,	和	它	还没有	到过	成立	,

“是的，我那枚漂亮的戒指丢了，至今还没找到。”

" [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fɪŋgər] [ɑːn] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə]['spɑːrk(ə)l][ðə; ði] ['daɪmənd] .

"	**and**	**Aunt**	**Lu**	**looked**	**at**	**the**	**finger**	**on**	**which**	**used**	**to**	**sparkle**	**the**	**diamond**	**.**
"	和	阿姨	鲁	看起来	在	这	手指	在	哪个	用过的	到	火花	这	钻石	.

“然后卢阿姨看着那根曾经闪耀着钻石光芒的手指。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['bʌni] .

"	**I**	**wish**	**I**	**could**	**find**	**it**	**for**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	我	希望	我	可以	寻找	它	为了	你	,	"	说	兔子	.

“我真希望我能帮你找到它，”邦尼说。

" [bʌt; bət] [suː] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['evriwer] . "

"	**But**	**Sue**	**and**	**I**	**have**	**looked**	**everywhere**	**.**	**"**
"	但	起诉	和	我	有	看起来	到处	.	"

“可是我和苏已经到处找过了。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [maɪ] [dɪr] .

"	**I**	**know**	**you**	**have**	**,**	**my**	**dear**	**.**
"	我	知道	你	有	,	我的	亲爱的	.

我知道你有，亲爱的。

" [æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [sɔː] [jed] ['wiŋklə] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ]

"	**As**	**Bunny**	**and**	**his**	**mother**	**reached**	**the**	**street**	**they**	**saw**	**Jed**	**Winkler**	**walking**	**along**
"	作为	兔子	和	他的	母亲	达到	这	街道	他们	锯	杰德	温克勒	步行	沿着

,

,

,

“当邦尼和他的母亲走到街上时，他们看到杰德·温克勒正沿着街道走来。”

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] [ðæt] ['rætld] .

carrying	**a**	**long**	**chain**	**that**	**rattled**	**.**
携带	一个	长的	链	那	摇晃	.

手里拿着一条长长的链子，链子发出嘎嘎的响声。

" [oʊ] , [jed] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [suː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	**Oh**	**,**	**Jed**	**,**	**have**	**you**	**seen**	**Sue**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
"	哦	,	杰德	,	有	你	已见	起诉	?	"	问	太太	.	棕色的	.

“哦，杰德，你看到苏了吗？”布朗太太问道。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgoʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf][baɪ][hɜːrˈself] , [ænd; ənd][aɪm][əˈfreɪd]
" She was here a while ago , but she went off by herself , and I'm afraid
" 她 曾是 这里 一个 尽管 前 , 但 她 去 离开 经过 她自己 , 和 我是 害怕的
[ʃiːz] [lɔːst] . "
she's lost . "
她是 丢失的 . "

“她之前来过这里，但是她独自离开了，恐怕她迷路了。”

" [dəunt] ['wɜːri] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] .
" Don't worry , ma'am , " said the old sailor .
" 不 担心 , 女士 , " 说 这 老的 水手 .

“别担心，夫人，”老水手说道。

" [ʃiːz] [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] .
" She's just down the street a few houses .
" 她是 只是 向下 这 街道 一个 很少 房屋 .

“她就住在街对面几栋房子的地方。”

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][æz; əz][aɪ] [keɪm] [pæst] .
I saw her as I came past .
我 锯 她 作为 我 来了 过去的 .

我路过时看到了她。

[ʃiːz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['seidi] [west] , [ɪn][hɜːr; hər][jɑːrd] . "
She's playing with Sadie West , in her yard . "
她是 玩耍 和 萨迪 西方 , 在 她 院子 . "

她正在和萨迪·韦斯特在她家院子里玩耍。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Oh , that's all right , then ! " exclaimed Mrs . Brown .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , 然后 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 .

“哦，那太好了！”布朗太太说道。

" [suː] ['ɔːf(ə)n] [goʊz] [ðer; ðər] .
" Sue often goes there .
" 起诉 经常 去 那里 .

苏经常去那里。

[ɪz] ['eniwʌn] [els] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [jed] ? "
Is anyone else with her , Jed ? "
是 任何人 别的 和 她 , 杰德 ? "

杰德，还有其他人和她在一起吗?

" [jes] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] . "
" Yes , a lot of children . "
" 是的 , 一个 很多 的 孩子们 . "

“是的，有很多孩子。”

" [meɪ] [aɪ][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [pleɪ] , [tuː] ? " [æskt] ['bʌni] .
" May I go down there and play , too ? " asked Bunny .
" 可能 我 去 向下 那里 和 玩 , 也 ? " 问 兔子 .

“我也可以下去玩吗？”兔子问道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [bɔɪz] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['wiŋklə] ? "
" Are there any boys there , Mr . Winkler ? "
" 是 那里 任何 男孩们 那里 , 先生 . 温克勒 ? "

温克勒先生，那里有男孩吗?

" [sʌm; səm] .
" Some .
" 一些 .

“一些。

[aɪ] [sɔː] ['tʃɑːrli] [stɑːr][ænd; ənd] ['hæri] ['bɛntli] ,

I	saw	Charlie	Star	and	Harry	Bentley	,
我	锯	查理	星星	和	哈里	宾利	,

我见到了查理·斯塔尔和哈里·本特利。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

"	and	the	old	sailor	laughed	as	he	rattled	the	chain	.
"	和	这	老的	水手	笑了	作为	他	摇晃	这	链	.

“老水手一边摇晃着链条，一边大笑起来。”

['bʌni] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] ,

Bunny	did	not	mind	playing	with	his	sister	Sue	,
兔子	做过	不是	头脑	玩耍	和	他的	姐姐	起诉	,

邦尼并不介意和妹妹苏一起玩耍。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['meni] ['gɝːlz] ,

but	he	did	not	want	to	take	part	in	games	with	too	many	girls	,
但	他	做过	不是	想	到	拿	部分	在	游戏	和	也	许多	女孩们	,

但他不想参加有太多女孩参与的游戏。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['sɪsi] .

for	sometimes	the	older	boys	called	him	"	sissy	.
为了	有时	这	老	男孩们	称为	他	"	娘娘腔	.

有时，年纪大的男孩会叫他“娘娘腔”。

" [ænd; ənd] ['bʌni] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] .

"	And	Bunny	did	not	like	that	.
"	和	兔子	做过	不是	喜欢	那	.

“而邦尼不喜欢这样。”

" [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['fɛlɝz] [ðer; ðər] , [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] , " [sed] ['bʌni] ,

"	Well	,	if	there	are	other	fellers	there	,	I'll	go	and	play	,	"	said	Bunny	,
"	出色地	,	如果	那里	是	其他	伙计们	那里	,	患病的	去	和	玩	,	"	说	兔子	,

“嗯，如果那里还有其他家伙，我就去玩，”邦尼说道。

[æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][dʒɔɪn] [suː] .

as	he	started	off	to	join	Sue	.
作为	他	开始	离开	到	加入	起诉	.

他开始前往与苏会合。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .

Then	he	happened	to	think	of	the	chain	the	old	sailor	was	carrying	.
然后	他	发生	到	思考	的	这	链	这	老的	水手	曾是	携带	.

然后他突然想到了老水手携带的那条链子。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .

"	What's	it	for	?	"	asked	the	small	boy	.
"	是什么	它	为了	?	"	问	这	小的	男生	.

“这是做什么用的？”小男孩问道。

" [its] [ə; eɪ] [nuː] [tʃeɪn] [fɔːr; fər]['wæŋgoʊ] , [maɪ] ['mʌŋki] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['seɪlər] .

"	It's	a	new	chain	for	Wango	,	my	monkey	,	"	explained	the	sailor	.
"	它是	一个	新的	链	为了	旺戈	,	我的	猴	,	"	解释	这	水手	.

“这是我的猴子 Wango 的新项链，”水手解释道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] ['veri] [wel] , ['leɪtli] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [hɔːrs] - ['dɑːktər] [lʊk] [hɪm; ɪm]

"	He	hasn't	been	very	well	,	lately	,	and	I	had	the	horse	-	doctor	look	him
"	他	还没有	到过	非常	出色地	,	最近	,	和	我	有	这	马	-	医生	看	他

['oʊvər] . "

over	.	"
超过	.	"

“他最近身体不太好，我请兽医给他检查了一下。”

" [ðæts] ['fʌni] , " [sed] ['bʌni] .
" That's funny , " said Bunny .
" 那就是 有趣的 , " 说 兔子 .

“真有趣，”邦尼说。

" [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] - ['dɑːktər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌŋki] . "
" To have a horse - doctor for a monkey . "
" 到 有 一个 马 - 医生 为了 一个 猴 . "

“给猴子找个马医生。”

" [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mʌŋki] - ['dɑːktər][ɪn] [taʊn] [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm]
" Well , if there had been a monkey - doctor in town I'd have had him
" 出色地 , 如果 那里 有 到过 一个 猴 - 医生 在 镇 ID 有 有 他
[fɔːr; fər]['wæŋgoʊ] ,
for Wango ,
为了 旺戈 ,

“嗯，如果镇上有猴子医生，我肯定会请他来给旺戈看病。”

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['wiŋklə] ,
" went on Mr . Winkler ,
" 去 在 先生 . 温克勒 ,

温克勒先生继续说道：“

" [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] .
" but as there wasn't any I had to do the next best thing .
" 但 作为 那里 不是 任何 我 有 到 做 这 下一个 最好的 事物 .

“但是因为没有其他办法，我只能退而求其次了。”

[ðə; ði] [hɔːrs] - ['dɑːktər] [sed] [maɪ] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [tuː] [mʌtʃ] .
The horse - doctor said my monkey was being kept in the cage too much .
这 马 - 医生 说 我的 猴 曾是 存在 保留 在 这 笼 也 很多 .

马医生说我的猴子被关在笼子里的时间太长了。

" [soʊ][aɪ][gɑːt] [ðɪs] [lɔːŋ] [tʃeɪn] ,
" So I got this long chain ,
" 所以 我 得到 这 长的 链 ,

“所以我买了一条长项链，

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fæsn] [wʌn] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːlər] , [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd]
and I'm going to fasten one end of it to a collar , to go around
和 我是 去 到 系 一 结尾 的 它 到 一个 衣领 , 到 去 大约
- [nek] ,
Wango's neck ,
- 脖子 ,

我要把它的一端系在衣领上，套在旺戈的脖子上。

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['reɪlɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [get]
and tie the other end of the chain to the porch railing , so he can't get
和 领带 这 其他 结尾 的 这 链 到 这 门廊 栏杆 , 所以 他 不能 得到
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

将链子的另一端系在门廊栏杆上，这样他就逃不掉了。

[ðen] [aɪ][kæn; kən][let]['wæŋgoʊ] [steɪ] [ˌaʊt'dɔːrz] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]
Then I can let Wango stay outdoors when the weather is good , and he will
然后 我 能 让 旺戈 停留 户外 什么时候 这 天气 是 好的 , 和 他 将要
[get] [wel] .
get well .
得到 出色地 .

这样，天气好的时候我就可以让 Wango 待在户外，它就会好起来的。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ə'gen] . "

At	night	I	will	put	him	in	his	cage	again	.	"
在	夜晚	我	将要	放	他	在	他的	笼	再次	.	"

晚上我会把他放回笼子里。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] , " ['kɑːmɛntəd] ['bʌni] .

"	And	the	chain	won't	let	him	run	away	,	"	commented	Bunny	.
"	和	这	链	惯于	让	他	跑步	离开	,	"	评论	兔子	.

“而且这条链子也不会让他逃跑，”邦尼评论道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [ðə; ði] [tʃeɪn] [wəʊnt] [let] ['wæŋgoʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	That's	it	,	little	man	,	the	chain	won't	let	Wango	run	away	,	"	said	the	sailor	.
"	那就是	它	,	小的	男人	,	这	链	惯于	让	旺戈	跑步	离开	,	"	说	这	水手	.

“好了，小家伙，这条链子不会让旺戈跑掉的，”水手说道。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

"	That	is	,	I	hope	it	won't	,	though	he	often	gets	out	of	his	cage	.
"	那	是	,	我	希望	它	惯于	,	尽管	他	经常	获得	出去	的	他的	笼	.

“也就是说，我希望不会发生这种情况，尽管他经常从笼子里跑出来。”

['hiːz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['trɪki] ['mʌŋki] .

He's	quite	a	tricky	monkey	.
他是	相当	一个	棘手	猴	.

他真是一只狡猾的猴子。

" ['mɪstər] . ['wiŋklə] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['rætlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] - [tʃeɪn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

"	Mr	.	Winkler	went	on	down	the	street	,	rattling	the	monkey	-	chain	,	and	Mrs	.
"	先生	.	温克勒	去	在	向下	这	街道	,	嘎嘎作响	这	猴	-	链	,	和	太太	.

温克勒先生继续沿着街道走去，摇晃着猴子链，温克勒太太.....

[braʊn] , [noʊ] [lɔːŋgər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [suː] , [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [waɪl]

Brown	,	no	longer	worried	about	Sue	,	turned	back	into	the	yard	,	while
棕色的	,	不	更长	担心	关于	起诉	,	转向	后退	进入	这	院子	,	尽管

布朗不再担心苏，转身回到了院子里。

['bʌni] ['hɜːrid] [ɑːn] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] ['seidi]

Bunny	hurried	on	,	as	fast	as	his	little	legs	would	take	him	,	to	Sadie
兔子	慌忙	在	,	作为	快速地	作为	他的	小的	腿	会	拿	他	,	到	萨迪

兔子用他那双小短腿飞快地跑向萨迪。

['wɛsts] [jɑːrd] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌmz] ['hævɪŋ]

West's	yard	,	where	he	found	his	sister	and	several	of	their	chums	having
西部的	院子	,	在哪里	他	成立	他的	姐姐	和	一些	的	他们的	朋友们	拥有

韦斯特在自家院子里，发现他的妹妹和几个朋友正在.....

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

a	good	time	.
一个	好的	时间	.

玩得很开心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [siː] - [sɔː] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][plæŋk]['oʊvər][ə; eɪ][bɑːks] ,

They	had	made	a	see	-	saw	,	by	putting	a	plank	over	a	box	,
他们	有	制成	一个	看	-	锯	,	经过	推杆	一个	板	超过	一个	盒子	,

他们把一块木板放在一个箱子上，做成了一个跷跷板。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sweɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] ,

and	were	swaying	up	and	down	on	this	,
和	是	摇晃	向上	和	向下	在	这	,

我们随着它上下摇晃，

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

some	children	on	one	end	of	the	plank	and	some	on	the	other	.
一些	孩子们	在	一	结尾	的	这	板	和	一些	在	这	其他	.

一些孩子在木板的一端，一些孩子在另一端。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bʌni] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [suː] [kɔːld] [aʊt] :

As	soon	as	Bunny	came	running	in	the	yard	,	Sue	called	out	:
作为	很快	作为	兔子	来了	跑步	在	这	院子	,	起诉	称为	出去	:

邦尼刚跑进院子，苏就喊道：

" [oʊ] , ['gʊdi] !

"	Oh	,	goodie	!
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

[hɪəz] [maɪ] ['brʌðər] .

Here's	my	brother	.
这里是	我的	兄弟	.

这是我哥哥。

[naʊ] [hiː; hi][kæn; kən] ['tiːtər] - ['tɔːtər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Now	he	can	teeter	-	tauter	up	and	down	.
现在	他	能	跷跷板	-	更紧绷	向上	和	向下	.

现在他可以上下摇晃了。

[kʌm] [ɑːn] , ['bʌni] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [pleɪs] !

Come	on	,	Bunny	,	you	can	have	my	place	!
来	在	,	兔子	,	你	能	有	我的	地方	!

来吧，小兔子，你可以住我的房子！

" [suː] [wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [gɪv] ['bʌni] [hɜːr; hər] [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][raɪd] ,

"	Sue	was	so	eager	to	give	Bunny	her	place	,	and	a	chance	to	ride	,
"	起诉	曾是	所以	渴望的	到	给	兔子	她	地方	,	和	一个	机会	到	骑	,

苏非常渴望把她的位置让给邦妮，让她有机会骑马，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][slɪd] [ɔːf][ðə; ði] [bɔːrd] ['sʌd(ə)nli] .

that	she	slid	off	the	board	suddenly	.
那	她	滑行	离开	这	木板	突然	.

她突然从滑板上滑了下来。

[ðen] [ðæt] [left] [tuː] ['meni] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] ,

Then	that	left	too	many	little	ones	on	the	other	end	,	and	they	went	down	,
然后	那	左边	也	许多	小的	一个	在	这	其他	结尾	,	和	他们	去	向下	,

然后，另一端就留下了太多小家伙，它们都摔下去了。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] !

all	at	once	,	with	a	bump	!
全部	在	一次	,	和	一个	撞	!

一下子全都发生了，还伴随着一声巨响！

['seidi] [west] [wʌz; wəz] [spɪld] [ɔːf] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['tʃɑːrli] [stɑːr][ænd; ənd] ['hæri] ['bɛntli] .

Sadie	West	was	spilled	off	,	and	so	was	Charlie	Star	and	Harry	Bentley	.
萨迪	西方	曾是	洒了	离开	,	和	所以	曾是	查理	星星	和	哈里	宾利	.

萨迪·韦斯特被甩了出去，查理·斯塔尔和哈里·本特利也被甩了出去。

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [griːn] [græs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ,

They	all	fell	in	a	heap	,	but	as	the	green	grass	was	long	,
他们	全部	跌倒	在	一个	堆	,	但	作为	这	绿色的	草	曾是	长的	,

它们都倒成了一堆，但由于绿草很长，

[ænd; ənd][sɔːft] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

and	soft	,	no	one	was	hurt	.
和	柔软的	,	不	一	曾是	伤害	.

而且很轻柔，没有人受伤。

" [dəunt][duː] [ðæt] [ə'gen] , [suː] ! " [kɔːld] ['tʃɑːrli] , " [juː; jʊ][ˌʌp'set][ˌjuː 'es][ɔːl] . "

"	Don't	do	that	again	,	Sue	!	"	called	Charlie	,	"	You	upset	us	all	.	"
"	不	做	那	再次	,	起诉	!	"	称为	查理	,	"	你	沮丧的	我们	全部	.	"

“苏，别再那样做了！”查理喊道，“你让我们所有人都不高兴了。”

" [aɪ][wəʊnt] , " [suː] ['prɑːmɪst] .
" I won't , " Sue promised .
" 我 惯于 , " 起诉 承诺 .

“我不会的，”苏保证道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['bʌni] .
" Come on , Bunny .
" 来 在 , 兔子 .

“来吧，兔子。”

[its] [jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] . "
It's your turn now . "
它是 你的 转动 现在 . "

现在轮到你了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [tɜːrn][æt; ət] ['fɔːlɪŋ] , " ['bʌni] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" I don't want any turn at falling , " Bunny said , with a laugh .
" 我 不 想 任何 转动 在 坠落 , " 兔子 说 , 和 一个 笑 .

“我可不想摔倒，”邦尼笑着说。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][plæŋk]['oʊvər][ðə; ði][bɑːks] [swei] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]
Once more the plank over the box swayed up and down , giving the children a
一次 更多的 这 板 超过 这 盒子 摇摆 向上 和 向下 , 给予 这 孩子们 一个
[raɪd] .
ride .
骑 .

箱子上的木板再次上下摇晃，带着孩子们上下颠簸。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [swɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ]
After a while , getting tired of that , they played in a swing and also in a
后 一个 尽管 , 获得 疲劳的 的 那 , 他们 玩 在 一个 摇摆 和 还 在 一个
['hæmək] ,
hammock ,
吊床 ,

过了一会儿，他们玩腻了，就去荡秋千，也去吊床上玩。

['hævɪŋ] [mɔːr] [fʌn] .
having more fun .
拥有 更多的 乐趣 .

玩得更开心了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪnər] [taɪm] ,
Then it was dinner time ,
然后 它 曾是 晚餐 时间 ,

然后就到了晚餐时间。

[ænd; ənd] ['seɪdiːz] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [wɑːʃ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
and Sadie's mother told her to come in and wash before going to the
和 萨迪的 母亲 讲述 她 到 来 在 和 洗 前 去 到 这
['teɪbl] .
table .
桌子 .

萨迪的妈妈告诉她，先进来洗漱一下再去餐桌吃饭。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːlz] ['ɔːlsoʊ] , [soʊ] ,
The other children knew it must be time for their meals also , so ,
这 其他 孩子们 知道 它 必须 是 时间 为了 他们的 餐 还 , 所以 ,

其他孩子也知道该吃饭了，所以

['kɔːlɪŋ] [gʊd] - [baɪz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] ['skætərd] .
calling good - byes to one another , they scattered .
呼叫 好的 - 轮空 到 一 其他 , 他们 疏散 .

他们互相道别，然后散开了。

" [kʌm] ['oʊvər] [ə'gen] , " ['seidi] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .

"	Come	over	again	,	"	Sadie	invited	them	.
"	来	超过	再次	,	"	萨迪	受邀	他们	.

“再来吧，”萨迪邀请他们。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] ['bʌni] .

"	We	will	!	"	promised	Bunny	.
"	我们	将要	!	"	承诺	兔子	.

“我们会的！”邦尼承诺道。

" [lets] [goʊ] [hoʊm] [ðɪs] [weɪ] , [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɑːt] , " [sə'dʒestɪd] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

"	Let's	go	home	this	way	,	across	the	lot	,	"	suggested	Sue	,	as	she	and
"	我们来吧	去	家	这	方式	,	穿过	这	很多	,	"	建议	起诉	,	作为	她	和

“咱们从这边回家吧，穿过这块地，”苏建议道，她和

['bʌni] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

Bunny	started	out	.
兔子	开始	出去	.

兔子开始了。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , " ['bʌni] ['ænsər] .

"	Oh	,	I	don't	want	to	,	"	Bunny	answered	.
"	哦	,	我	不	想	到	,	"	兔子	回答	.

“哦，我不想去，”兔子回答道。

" [its] ['kwɪkər] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

"	It's	quicker	to	go	by	the	street	,	and	around	the	corner	.
"	它是	更快	到	去	经过	这	街道	,	和	大约	这	角落	.

“走这条街，绕过街角，会更快。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ɪn]['mɪsɪz] . [rɛdənz] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiːz] [gɑːt] [nuː] . "

And	I	want	to	look	in	Mrs	.	Redden's	window	,	and	see	what	she's	got	new	.	"
和	我	想	到	看	在	太太	.	雷登的	窗户	,	和	看	什么	她是	得到	新的	.	"

我想看看雷登太太的窗户，看看她有什么新东西。

" [wel] , [juː; jʊ][goʊ] [ðæt] [weɪ] , " [suː] [ə'griːd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ə'krɔːs] [lɑːts] ,

"	Well	,	you	go	that	way	,	"	Sue	agreed	,	"	and	I'll	go	across	lots	,
"	出色地	,	你	去	那	方式	,	"	起诉	同意	,	"	和	患病的	去	穿过	很多	,

“那你走那边吧，”苏同意道，“我走另一边。”

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [huː] [gets] [ðer; ðər][fɜːrst] . "

and	we'll	see	who	gets	there	first	.	"
和	出色地	看	WHO	获得	那里	第一的	.	"

我们拭目以待，看看谁先到达终点。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] , " [sed] ['bʌni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]

"	That's	just	like	little	Red	Riding	Hood	and	the	wolf	,	"	said	Bunny	with	a	laugh
"	那就是	只是	喜欢	小的	红色的	骑术	兜帽	和	这	狼	,	"	说	兔子	和	一个	笑

.

:
.

“那就像小红帽和狼的故事一样，”兔子笑着说。

[suː] [lʊkt] ['kwɪkli] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

Sue	looked	quickly	over	her	shoulder	.
起诉	看起来	迅速地	超过	她	肩膀	.

苏迅速回头看了一眼。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [wʊlf] [hɪr] , " ['bʌni] [went] [ɑːn] ['kwɪkli] .

"	But	there's	no	wolf	here	,	"	Bunny	went	on	quickly	.
"	但	有	不	狼	这里	,	"	兔子	去	在	迅速地	.

“但是这里没有狼啊，”兔子赶紧继续说道。

" [juː; jʊ][goʊ] [əˈhed] , [suː] , ['oʊvər][ðə; ði][lɑːt] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [striːt] .

"	You	go	ahead	,	Sue	,	over	the	lot	,	and	I'll	go	by	the	street	.
"	你	去	前方	,	起诉	,	超过	这	很多	,	和	患病的	去	经过	这	街道	.

“苏，你先穿过停车场，我走街道。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['veɪkənt][lɑːt] , [nɪr] [wer] ['seidi] [west] [lɪvd] , [ænd; ənd][baɪ] ['krɔːsɪŋ]

"	There	was	a	large	vacant	lot	,	near	where	Sadie	West	lived	,	and	by	crossing
"	那里	曾是	一个	大的	空缺	很多	,	靠近	在哪里	萨迪	西方	居住地	,	和	经过	过境

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“萨迪·韦斯特居住的地方附近有一大片空地，穿过那片空地，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end] , [ðə; ði] [braʊn] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðer; ðər] [hoʊm] .

and	going	out	at	the	far	end	,	the	Brown	children	could	reach	their	home	.
和	去	出去	在	这	远的	结尾	,	这	棕色的	孩子们	可以	抵达	他们的	家	.

从远处出去，布朗家的孩子们就能回到家了。

[soʊ] [suː] ['stɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][lɑːt] , ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

So	Sue	started	across	the	lot	,	crawling	through	a	hole	in	the	fence	.
所以	起诉	开始	穿过	这	很多	,	爬行	通过	一个	洞	在	这	栅栏	.

于是苏开始穿过空地，从栅栏上的一个洞爬了过去。

['bʌni] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['goʊɪŋ] [kwaɪt] [fæst] ,

Bunny	started	down	the	street	,	going	quite	fast	,
兔子	开始	向下	这	街道	,	去	相当	快速地	,

兔子沿着街道跑了起来，速度很快。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ]

for	he	wanted	to	spend	a	few	minutes	looking	in	the	window	of	the	toy
为了	他	通缉	到	花费	一个	很少	分钟	寻找	在	这	窗户	的	这	玩具

[ʃɑːp] ,

shop	,
店铺	,

因为他想花几分钟时间看看玩具店的橱窗。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [fɜːrst] , [əˈhed] [ʌv; əv] [suː] .

and	he	also	wanted	to	get	home	first	,	ahead	of	Sue	.
和	他	还	通缉	到	得到	家	第一的	,	前方	的	起诉	.

而且他还想比苏先到家。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['kɔːlɪŋ] :

But	he	had	not	gone	far	before	he	heard	his	sister	calling	:
但	他	有	不是	已消失	远的	前	他	听到	他的	姐姐	呼叫	:

但他还没走多远就听到妹妹的呼唤声：

" ['bʌni] !

"	Bunny	!
"	兔子	!

“兔子！

[oʊ] , ['bʌni] !

Oh	,	Bunny	!
哦	,	兔子	!

哦，兔子！

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

['hiːz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] !
He's coming after me !
他是 未来 后 我 !

他要来追我了!

" ['bʌni] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] .
" Bunny turned and ran back .
" 兔子 转向 和 跑 后退 .

兔子转身跑了回去。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑːt] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [goʊt] ,
Looking through the fence that was built around the lot , he saw a big goat ,
寻找 通过 这 栅栏 那 曾是 建造 大约 这 很多 , 他 锯 一个 大的 山羊 ,

他透过围着这块地建起的栅栏，看到了一只大山羊。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [hɔːrnz] , ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [suː] .
with long horns , walking toward Sue .
和 长的 角 , 步行 朝向 起诉 .

长着长角，朝苏走去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['deɪziz] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] ,
And the little girl , who had picked a few daisies , was standing in the tall grass ,
和 这 小的 女孩 , WHO 有 挑选 一个 很少 雏菊 , 曾是 常设 在 这 高的 草 ,

小女孩摘了几朵雏菊，正站在高高的草丛里。

[tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [fens] .
too frightened to run back and crawl through the fence .
也 害怕 到 跑步 后退 和 爬行 通过 这 栅栏 .

太害怕了，不敢跑回去爬过栅栏。

" ['bʌni] !
" Bunny !
" 兔子 !

“兔子!

['bʌni] !
Bunny !
兔子 !

兔子!

[teɪk] [ðə; ði] [goʊt] [ə'weɪ] !
Take the goat away !
拿 这 山羊 离开 !

把山羊带走!

" [suː] [kraɪd] .
" Sue cried .
" 起诉 哭 .

苏哭了。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti]
A LITTLE PARTY
一个 小的 派对

小型聚会

" [suː] !
" Sue !
" 起诉 !

“起诉!

[suː] !
Sue !
起诉 !

起诉!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !
I'm coming !
我是 未来 !

我来了!

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] !
Don't be afraid !
不 是 害怕的 !

别害怕!

" ['bʌni] [kraɪd] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
" Bunny cried this as he hurried up to the fence ,
" 兔子 哭 这 作为 他 慌忙 向上 到 这 栅栏 ,

“兔子一边喊着，一边匆匆跑到栅栏边。”

[θruː] [ðə; ði] ['pikits] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][goʊt] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
through the pickets of which he could see the goat walking toward his sister .
通过 这 纠察队 的 哪个 他 可以 看 这 山羊 步行 朝向 他的 姐姐 .

透过栅栏，他看到那只山羊正朝他妹妹走去。

[suː] [wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [naʊ] .
Sue was screaming now .
起诉 曾是 尖叫 现在 .

苏现在尖叫起来。

[bʌt; bət] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , ['bʌni] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
But , after he had said this , Bunny did not know exactly what to do .
但 , 后 他 有 说 这 , 兔子 做过 不是 知道 确切地 什么 到 做 .

但是，说完这些话之后，邦尼却不知道该怎么办了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [goʊts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,
He did not know much about goats , and this was a big one , with long ,
他 做过 不是 知道 很多 关于 山羊 , 和 这 曾是 一个 大的 一 , 和 长的 ,
[ʃɑːrp] [hɔːrnz] .
sharp horns .
锋利的 角 .

他对山羊了解不多，而这是一只体型很大的山羊，长着又长又尖的角。

[ðə; ði] [goʊt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'tæliən] ['fæməli][ɪn] [taʊn] ,
The goat belonged to an Italian family in town ,
这 山羊 属于 到 一个 意大利语 家庭 在 镇 ,

这只山羊属于镇上的一个意大利家庭。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən][mæn] [juːst] [tuː; tə][æsk] [ðoʊz] [huː] [oʊnd] ['veɪkənt][lɑːts][tuː; tə][let][hɪz; ɪz][goʊt]
and the Italian man used to ask those who owned vacant lots to let his goat
和 这 意大利语 男人 用过的 到 问 那些 WHO 拥有 空缺 很多 到 让 他的 山羊
[goʊ]['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [græs] .
go into them and eat the grass .
去 进入 他们 和 吃 这 草 .

这位意大利人过去常常请求那些拥有空地的人让他的山羊进去吃草。

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [goʊt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [lɑːt] .

That	was	how	the	goat	happened	to	be	in	this	lot	.
那	曾是	如何	这	山羊	发生	到	是	在	这	很多	.

这只山羊就是这样出现在这批羊圈里的。

[ɪf] [suː] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]

If	Sue	had	known	the	animal	was	there	,	she	would	not	have	taken	the
如果	起诉	有	已知	这	动物	曾是	那里	,	她	会	不是	有	已采取	这

[ʃɔːrt] [kʌt] ,

short	cut	,
短的	切	,

如果苏知道那里有动物，她就不会走近路了。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .

but	would	have	gone	,	with	her	brother	,	along	the	street	.
但	会	有	已消失	,	和	她	兄弟	,	沿着	这	街道	.

但她本会和哥哥一起沿着街道走。

" ['bʌni] ! ['bʌni] !

"	Bunny	!	Bunny	!
"	兔子	!	兔子	!

“兔子！兔子！”

" [suː] [kraɪd] .

"	Sue	cried	.
"	起诉	哭	.

苏哭了。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] !

"	He's	coming	closer	!
"	他是	未来	更近	!

他越来越近了！

" ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [dʌn] .

"	Bunny	began	to	crawl	through	the	hole	in	the	fence	as	his	sister	had	done	.
"	兔子	开始	到	爬行	通过	这	洞	在	这	栅栏	作为	他的	姐姐	有	完毕	.

“兔子像他姐姐一样，开始从栅栏上的洞里爬过去。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [sɔː] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['sevrəl] [stoʊnz] .

As	he	did	so	,	he	saw	,	lying	on	the	ground	,	several	stones	.
作为	他	做过	所以	,	他	锯	,	说谎	在	这	地面	,	一些	石头	.

他这样做的时候，看到地上躺着几块石头。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] , [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [fɪst] .

He	picked	up	two	,	one	in	each	fist	.
他	挑选	向上	二	,	一	在	每个	拳头	.

他捡起了两个，两只拳头各一个。

" [aɪ][wəʊnt][let][hɪm; ɪm][hɜːrt][juː; jʊ] , [suː] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] ,

"	I	won't	let	him	hurt	you	,	Sue	!	"	he	called	,	but	,	even	as	he	said	that	,
"	我	惯于	让	他	伤害	你	,	起诉	!	"	他	称为	,	但	,	甚至	作为	他	说	那	,

“我不会让他伤害你的，苏！”他喊道，但就在他说这话的时候，

['bʌni] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

Bunny	did	not	know	what	he	was	going	to	do	.
兔子	做过	不是	知道	什么	他	曾是	去	到	做	.

兔子不知道自己接下来要做什么。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [ræg] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I	wish	I	had	a	red	rag	,	"	he	thought	,
"	我	希望	我	有	一个	红色的	抹布	,	"	他	想法	,

“我真希望我有一块红布，”他心想。

" [aɪ][kʊd; kəd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][goʊt][ænd; ənd] ['meɪbi] [sker] [hɪm; ɪm] .

"	I	could	wave	it	at	the	goat	and	maybe	scare	him	.
"	我	可以	海浪	它	在	这	山羊	和	或许	吓	他	.

“我可以把它挥向山羊，也许能吓唬它。”

" ['bʌni] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [riːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [haʊ] ['bʊlz] [ænd; ənd] ['tɜːrki]

"	Bunny	had	heard	his	mother	read	from	a	book	how	bulls	and	turkey
"	兔子	有	听到	他的	母亲	读	从	一个	书	如何	公牛	和	火鸡

['gɑːblər] [duː][nɑːt][laɪk] [red] [rægz] [weɪvd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

gobblers	do	not	like	red	rags	waved	at	them	,
火鸡	做	不是	喜欢	红色的	破布	挥手	在	他们	,

“邦尼听他妈妈从书里读到，公牛和火鸡不喜欢向它们挥舞红布。”

[ænd; ənd] ['bʌni] [θɔːt] [ə; eɪ][goʊt][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bʊl] .

and	Bunny	thought	a	goat	was	something	like	a	bull	.
和	兔子	想法	一个	山羊	曾是	某物	喜欢	一个	公牛	.

而邦尼则认为山羊有点像公牛。

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][hɔːrnz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

They	both	had	horns	,	at	any	rate	.
他们	两个都	有	角	,	在	任何	速度	.

至少它们俩都有角。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [weɪv] [ə; eɪ] [red] [ræg][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

"	And	if	I	could	wave	a	red	rag	at	him	,
"	和	如果	我	可以	海浪	一个	红色的	抹布	在	他	,

“如果我能朝他挥舞一块红布，

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ][mæd] [ðæt] ['hiːd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [suː] [ə'loʊn] ,

maybe	it	would	make	him	so	mad	that	he'd	run	away	and	leave	Sue	alone	,
或许	它	会	制作	他	所以	疯狂的	那	他会	跑步	离开	和	离开	起诉	独自的	,

也许这会让他气得离家出走，留下苏一个人孤零零的。

" [θɔːt] ['bʌni] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['veɪkənt][lɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	thought	Bunny	as	he	found	himself	in	the	vacant	lot	with	his	sister	.
"	想法	兔子	作为	他	成立	他自己	在	这	空缺	很多	和	他的	姐姐	.

“邦尼心想，他和妹妹当时正身处这片空地上。”

['bʌni] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] [ræg] ,

Bunny	was	not	quite	right	about	the	red	rag	,
兔子	曾是	不是	相当	正确的	关于	这	红色的	抹布	,

兔子对红布的看法并不完全正确。

[soʊ][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][wʌn] .

so	perhaps	it	is	just	as	well	he	did	not	have	one	.
所以	也许	它	是	只是	作为	出色地	他	做过	不是	有	一	.

所以也许他没有孩子反而是件好事。

[fɔːr; fər] ['bʊlz] [rʌn] [tɔːrd] [ə; eɪ] [red] [ræg] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

For	bulls	run	TOWARD	a	red	rag	,	instead	of	AWAY	from	it	,
为了	公牛	跑步	朝向	一个	红色的	抹布	,	反而	的	离开	从	它	,

公牛会朝着红布奔跑，而不是远离它。

[ænd; ənd][pər'hæps] [goʊts] [maɪt] [duː][ðə; ði] [seɪm] ; [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðɪs] .

and	perhaps	goats	might	do	the	same	;	though	I	am	not	sure	about	this	.
和	也许	山羊	可能	做	这	相同的	;	尽管	我	是	不是	当然	关于	这	.

或许山羊也会这样做；虽然我对此并不确定。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['bʌni] [hæd; həd] [noʊ] [red] [ræg] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

But	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**Bunny**	**had**	**no**	**red**	**rag**	**;**	**and**	**the**	**goat**	**,**	**instead**	**of**
但	,	在	任何	速度	,	兔子	有	不	红色的	抹布	;	和	这	山羊	,	反而	的

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

running	**away**	**,**
跑步	离开	,

但无论如何，邦尼没有红布；而山羊也没有逃跑，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [suː] , [huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] .

was	**coming**	**toward**	**Sue**	**,**	**who**	**was**	**too**	**frightened**	**to**	**move**	**.**
曾是	未来	朝向	起诉	,	WHO	曾是	也	害怕	到	移动	.

他朝苏走来，苏吓得动弹不得。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , ['kraɪɪŋ] :

She	**just**	**stood**	**there**	**,**	**crying**	**:**
她	只是	站立	那里	,	哭泣	:

她就站在那里，哭个不停：

" ['bʌni] !

"	**Bunny**	**!**
"	兔子	!

“兔子！

[oʊ] , ['bʌni] !

Oh	**,**	**Bunny**	**!**
哦	,	兔子	!

哦，兔子！

[meɪk] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ə'weɪ] . "

Make	**him**	**go**	**away**	**.**	**"**
制作	他	去	离开	.	"

让他走开。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**her**	**brother**	**.**
"	我	将要	,	"	说	她	兄弟	.

“我会的，”她哥哥说。

" [goʊ] [ɑːn] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [oʊld] [goʊt] [juː; jʊ] !

"	**Go**	**on**	**away**	**,**	**you**	**old**	**goat**	**you**	**!**
"	去	在	离开	,	你	老的	山羊	你	!

“滚开，你这老山羊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [goʊ] [ə'weɪ] [ɔːr] [aɪl] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [juː; jʊ] .

"	**Go**	**away**	**or**	**I'll**	**throw**	**a**	**stone**	**at**	**you**	**.**
"	去	离开	或者	患病的	扔	一个	石头	在	你	.

“走开，否则我就朝你扔石头。”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] ,

I	**don't**	**want**	**to**	**hurt**	**you**	**,**
我	不	想	到	伤害	你	,

我不想伤害你。

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [hʊk] [maɪ] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hɔːrnz] .

but	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**let**	**you**	**hook**	**my**	**sister**	**with**	**your**	**horns**	**.**
但	我是	不是	去	到	让	你	钩	我的	姐姐	和	你的	角	.

但我不会让你用你的角勾住我妹妹。

[goʊ][ɑːn] [əˈweɪ] !
Go **on** **away** **!**
去 在 离开 !

走吧!

" [bʌt; bət][ðə; ði][goʊt]['oʊnli] [bliːtid] , [laɪk][ə; eɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] .
" **But** **the** **goat** **only** **bleated** **,** **like** **a** **sheep** **,** **and** **came** **on** **.**
" 但 这 山羊 仅有的 咩咩叫 , 喜欢 一个 羊 , 和 来了 在 .

“但是那只山羊只是像绵羊一样咩咩叫了一声，然后就走了。”

['siːɪŋ] ['bʌni] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [meɪd] [suː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['breɪvər] .
Seeing **Bunny** **coming** **toward** **her** **made** **Sue** **a** **little** **braver** **.**
看到 兔子 未来 朝向 她 制成 起诉 一个 小的 更勇敢 .

看到邦尼朝她走来，苏的勇气稍微增加了一些。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] , [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] , ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
At **least** **she** **found** **that** **she** **could** **run** **,** **so** **she** **did** **,** **hiding** **behind** **her** **brother** **.**
在 至少 她 成立 那 她 可以 跑步 , 所以 她 做过 , 隐藏 在后面 她 兄弟 .

至少她发现自己可以跑，于是她就跑了起来，躲在哥哥身后。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['breɪvli] .
" **I'll** **take** **care** **of** **you** **,** **"** **he** **said** **bravely** **.**
" 患病的 拿 关心 的 你 , " 他 说 勇敢地 .

“我会照顾你的，”他勇敢地说。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [goʊt] .
On **came** **the** **goat** **.**
在 来了 这 山羊 .

山羊上来了。

['bʌniz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [fæst] .
Bunny's **heart** **was** **beating** **fast** **.**
兔子的 心 曾是 殴打 快速地 .

邦尼的心跳得很快。

[hiː; hi] [reɪzd] [wʌn][hænd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ə; eɪ] [stoʊn] .
He **raised** **one** **hand** **in** **which** **he** **held** **a** **stone** **.**
他 提高 一 手 在 哪个 他 握住 一个 石头 .

他举起一只手，手里拿着一块石头。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look** **out** **!**
" 看 出去 !

“当心!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][oʊld][goʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [bɔɪ] .
I'm **going** **to** **throw** **it** **,** **you** **old** **goat** **!** **"** **cried** **the** **little** **blue** **-** **eyed** **boy** **.**
我是 去 到 扔 它 , 你 老的 山羊 ! " 哭 这 小的 蓝色的 - 眼睛 男生 .

“我要把它扔出去，你这老家伙！”蓝眼睛的小男孩喊道。

" [wɪz] ! " [went] [ðə; ði] [stoʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [goʊt] .
" **Whizz** **!** **"** **went** **the** **stone** **toward** **the** **goat** **.**
" 呼啸 ! " 去 这 石头 朝向 这 山羊 .

“嗖！”石头朝着山羊飞去。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt] ,
It **struck** **him** **on** **the** **horn** **,** **and** **of** **course** **it** **did** **not** **hurt** **,**
它 击 他 在 这 喇叭 , 和 的 课程 它 做过 不是 伤害 ,

它击中了他的角，当然，他并不觉得疼。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['goʊts] [hɔːrnz][hæv; həv][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæv; həv]

for	a	goat's	horns	have	no	feeling	on	the	outside	,	any	more	than	have
为了	一个	山羊的	角	有	不	感觉	在	这	外部	,	任何	更多的	比	有

[jʊr; jər] ['fɪŋgər] - [neɪlz] .

your	finger	-	nails	.
你的	手指	-	指甲	.

山羊角的外侧没有感觉，就像你的指甲没有感觉一样。

" [baʊns] ！ " [went] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf] [ðə; ði] ['goʊts] [hɔːrn] .

"	Bounce	!	"	went	the	stone	off	the	goat's	horn	.
"	弹跳	!	"	去	这	石头	离开	这	山羊的	喇叭	.

“弹！”石头从山羊角上弹了下来。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] .

The	animal	shook	his	head	,	as	if	he	did	not	like	that	.
这	动物	摇晃	他的	头	,	作为	如果	他	做过	不是	喜欢	那	.

那只动物摇了摇头，似乎不太喜欢这样。

" [goʊ][ɑːn] [ə'weɪ] !

"	Go	on	away	!
"	去	在	离开	!

“走吧！”

" [kɔːld] ['bʌni] .

"	called	Bunny	.
"	称为	兔子	.

名叫兔子。

" [aɪ][gɑːt] [ə'nʌðər] [stoʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] !

"	I	got	another	stone	for	you	if	you	don't	go	!
"	我	得到	其他	石头	为了	你	如果	你	不	去	!

“如果你不去，我还有一块石头给你！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [goʊt] [stɪl] [keɪm] [ɑːn] .

"	But	the	goat	still	came	on	.
"	但	这	山羊	仍然	来了	在	.

但那只山羊还是来了。

['bʌni] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] [stoʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɪt][ðə; ði] [goʊt] .

Bunny	threw	the	second	stone	,	but	it	did	not	hit	the	goat	.
兔子	扔	这	第二	石头	,	但	它	做过	不是	打	这	山羊	.

兔子扔出了第二块石头，但没有击中山羊。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [stoʊn] ,

The	little	boy	was	looking	around	for	another	stone	,
这	小的	男生	曾是	寻找	大约	为了	其他	石头	,

小男孩正在四处寻找另一块石头。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['bɑːkiŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌp] [rʌʃt] [splæʃ]

when	he	and	Sue	heard	a	loud	barking	behind	them	,	and	up	rushed	Splash
什么时候	他	和	起诉	听到	一个	大声	叫声	在后面	他们	,	和	向上	匆忙	溅

, [ðer; ðər][bɪg][dɔːg] .

,	their	big	dog	.
,	他们的	大的	狗	.

当他和苏听到身后传来一声响亮的狗吠声时，他们的大狗斯普拉什冲了过来。

" [oʊ] , [gʊd] !

"	Oh	,	good	!
"	哦	,	好的	!

“哦，太好了！”

[naʊ] ['hiːl] [draɪv] [ðə; ði] [goʊt] [ə'weɪ] ！ " [kraɪd] [suː] .

Now	he'll	drive	the	goat	away	!	"	cried	Sue	.
现在	地狱	驾驶	这	山羊	离开	！	"	哭	起诉	.

“现在他要把山羊赶走了！”苏喊道。

" [oʊ] , ['bʌni] ; [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd] ！ "

"	Oh	,	Bunny	;	aren't	you	glad	!	"
"	哦	,	兔子	;	不是	你	高兴的	！	"

“哦，小兔子，你高兴吧！”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	That's	what	I	am	!
"	那就是	什么	我	是	!

“我就是这样的人！”

" ['bʌni] ['ænsər] .

"	Bunny	answered	.
"	兔子	回答	.

兔子回答道。

" [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [splæʃ] !

"	Drive	him	away	,	Splash	!
"	驾驶	他	离开	,	溅	!

“把他赶走，Splash！”

" [splæʃ] [rʌʃt] , ['bɑːkiŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [goʊt] ,

"	Splash	rushed	,	barking	,	at	the	goat	,
"	溅	匆忙	,	叫声	,	在	这	山羊	,

“扑通一声，对着山羊狂吠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrnd] ['ænɪm(ə)l][æt; ət] [wʌns] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end]

and	the	horned	animal	at	once	turned	about	and	ran	to	the	other	end
和	这	有角的	动物	在	一次	转向	关于	和	跑	到	这	其他	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ,

of	the	lot	,
的	这	很多	,

那只长角的动物立刻转身跑到了场地另一头。

['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

kicking	up	his	heels	.
踢	向上	他的	高跟鞋	.

他高兴地踢着脚后跟。

[splæʃ] [kept] [ɑːn]['æftər][hɪm; ɪm] , ['bɑːkiŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg]

Splash	kept	on	after	him	,	barking	,	but	not	trying	to	bite	,	for	the	dog
溅	保留	在	后	他	,	叫声	,	但	不是	尝试	到	咬	,	为了	这	狗

[wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] .

was	gentle	.
曾是	温和的	.

Splash 一直跟着他吠叫，但并没有试图咬人，因为这条狗很温顺。

" [splæʃ] !

"	Splash	!
"	溅	!

“溅！

[splæʃ] ! " [kɔːld] ['bʌni] .

Splash	!	"	called	Bunny	.
溅	！	"	称为	兔子	.

“哗啦！”叫兔子。

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

“回来!

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来!

" [splæʃ] ['maɪndɪd] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi] [keɪm] , [kwaɪt] [praʊd] , [noʊ] [daʊt] ,
" Splash minded very well and back he came , quite proud , no doubt ,
" 溅 有思想 非常 出色地 和 后退 他 来了 , 相当 自豪的 , 不 怀疑 ,

“他头脑很清醒，回来的时候肯定很自豪，毫无疑问。”

[æt; ət] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ɔːf] [ðə; ði] [goʊt] .
at having driven off the goat .
在 拥有 驱动 离开 这 山羊 .

赶走山羊之后。

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! " ['bɛgd] [suː] ,
" Hurry and get out of here ! " begged Sue ,
" 匆忙 和 得到 出去 的 这里 ! " 乞求 起诉 ,

“快点离开这里！”苏哀求道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fens] .
as she ran toward the hole in the fence .
作为 她 跑 朝向 这 洞 在 这 栅栏 .

她朝着栅栏上的洞跑去。

['bʌni] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .
Bunny turned to follow her .
兔子 转向 到 跟随 她 .

兔子转身跟着她。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , ['fiːlɪŋ] [nɑːt] [hæf] [ə'freɪd] ,
He looked back to see if the goat was coming , feeling not half afraid ,
他 看起来 后退 到 看 如果 这 山羊 曾是 未来 , 感觉 不是 一半 害怕的 ,

他回头看了一眼，看看山羊是不是来了，心里不禁有些害怕。

[naʊ] [ðæt] [splæʃ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
now that Splash was with them .
现在 那 溅 曾是 和 他们 .

现在 Splash 也和他们在一起了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ['bʌni] , [suː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɔːg] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
In another minute Bunny , Sue and their dog were safely out in the street .
在 其他 分钟 兔子 , 起诉 和 他们的 狗 是 安全 出去 在 这 街道 .

又过了一会儿，邦妮、苏和他们的狗安全地来到了街上。

[ðə; ði] [goʊt] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] , [lʊkt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
The goat , at the far end of the lot , looked toward them and made his
这 山羊 , 在 这 远的 结尾 的 这 很多 , 看起来 朝向 他们 和 制成 他的
[kwɪr] ,
queer ,
酷儿 ,

地块尽头的山羊朝他们望去，做了个怪异的表情。

[bliːtɪŋ] [nɔɪz] .
bleating noise .
咩咩叫 噪音 .

咩咩叫声。

['æftərwərd] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [su:] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [goʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

Afterward	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	learned	that	the	goat	was	a	very
之后	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	学习	那	这	山羊	曾是	一个	非常

[kaɪnd][wʌn] ,

kind	one	,
种类	一	,

后来，邦尼·布朗和他的妹妹苏得知，这只山羊非常善良。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] .

and	used	to	playing	with	children	.
和	用过的	到	玩耍	和	孩子们	.

并且习惯和孩子们一起玩耍。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɜ:rt] [su:] [æt; ət][ɔ:l] ,

It	would	not	have	hurt	Sue	at	all	,
它	会	不是	有	伤害	起诉	在	全部	,

这根本不会对苏造成任何伤害。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ]

and	the	reason	it	walked	up	to	her	was	because	it	thought	she
和	这	原因	它	步行	向上	到	她	曾是	因为	它	想法	她

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

was	going	to	feed	it	,
曾是	去	到	喂养	它	,

它之所以走到她跟前，是因为它以为她要喂它。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['tʃɪldrən] ['ɔ:f(ə)n][dɪd] .

as	the	little	Italian	children	often	did	.
作为	这	小的	意大利语	孩子们	经常	做过	.

就像意大利的小孩经常做的那样。

[soʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [hæd; həd][ðer; ðər] [freɪt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æt; ət]

So	Bunny	and	Sue	had	their	fright	for	nothing	,	though	of	course	,	at
所以	兔子	和	起诉	有	他们的	惊吓	为了	没有什么	,	尽管	的	课程	,	在

[ðə; ðɪ] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

所以，邦妮和苏白白吓了一跳，当然，当时她们确实很害怕。

['bʌni] [θɔ:t] [ðə; ðɪ] [goʊt] [maɪt] [hɜ:rt][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

Bunny	thought	the	goat	might	hurt	his	sister	.
兔子	想法	这	山羊	可能	伤害	他的	姐姐	.

兔子觉得山羊可能会伤害他的妹妹。

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] , " [sed] ['bʌni] , [wen] ,

"	And	I'm	sorry	I	hit	him	with	a	stone	,	"	said	Bunny	,	when	,
"	和	我是	对不起	我	打	他	和	一个	石头	,	"	说	兔子	,	什么时候	,

“我很抱歉用石头砸了他，”邦尼说着，

['æftərwərd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] [haʊ] ['dʒent(ə)l][ðə; ðɪ] [goʊt][wʌz; wəz] .

afterward	,	he	was	told	how	gentle	the	goat	was	.
之后	,	他	曾是	讲述	如何	温和的	这	山羊	曾是	.

后来，有人告诉他这只山羊非常温顺。

" [oʊ] , [wel] , [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] , " [sed] [ænt] ['lʌ] .

"	Oh	,	well	,	you	didn't	hurt	him	,	"	said	Aunt	Lu	.
"	哦	,	出色地	,	你	没有	伤害	他	,	"	说	阿姨	鲁	.

“哦，好吧，你没有伤害他，”卢阿姨说。

['bʌni] , [su:] [ænd; ənd] [splæʃ] [wɜ:r; wər] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] .

Bunny	,	Sue	and	Splash	were	late	for	their	dinner	that	day	.
兔子	,	起诉	和	溅	是	晚的	为了	他们的	晚餐	那	天	.

那天，邦妮、苏和斯普拉什晚饭迟到了。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[wʌt] [kept] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
What kept you ? " asked Mrs . Brown , as they entered the house .
什么 保留 你 ? " 问 太太 . 棕色的 , 作为 他们 进入 这 房子 .

“你们怎么耽搁了？”布朗太太问道，这时他们走进了房子。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'weɪ] . "
" I did not want you to stay so long away . "
" 我 做过 不是 想 你 到 停留 所以 长的 离开 . "

“我不想让你离开这么久。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][goʊt] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] , " [suː] [sed] ,
" It was the goat that made me , " Sue said ,
" 它 曾是 这 山羊 那 制成 我 , " 起诉 说 ,

“是那只山羊成就了我，”苏说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃər] .
and then she and Bunny told of their adventure .
和 然后 她 和 兔子 讲述 的 他们的 冒险 .

然后她和邦妮讲述了她们的冒险经历。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ðæt] , " ['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , of course you couldn't help that , " Mrs . Brown said with a smile .
" 出色地 , 的 课程 你 不能 帮助 那 , " 太太 . 棕色的 说 和 一个 微笑 .

“嗯，那当然是你无法控制的，”布朗太太笑着说。

" ['sʌmθɪŋ] [nuː] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] .
" Something new always seems to be happening to you children .
" 某物 新的 总是 似乎 到 是 发生 到 你 孩子们 .

“你们这些孩子好像总有新鲜事发生。”

[naʊ] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [miːl] .
Now wash and come to your meal .
现在 洗 和 来 到 你的 一顿饭 .

现在去洗手，然后来吃饭吧。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒæm] [tɑːts] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['bʌni] [eɪt] [hɪz; ɪz] ,
" There were jam tarts for dessert that day , and as Bunny ate his ,
" 那里 是 果酱 蛋挞 为了 甜点 那 天 , 和 作为 兔子 吃 他的 ,

“那天甜点是果酱馅饼，当邦尼吃他的那份时，

[ðə; ði] ['ræzberi] [dʒæm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [smɔːl] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [krʌst] ,
the raspberry jam coming up through the three small holes in the top crust ,
这 覆盆子 果酱 未来 向上 通过 这 三 小的 孔 在 这 顶部 地壳 ,

覆盆子果酱从饼皮顶部的三个小孔里渗出来，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] :
the little fellow said :
这 小的 同伴 说 :

小家伙说：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] !
" These are so good !
" 这些 是 所以 好的 !

“这些太棒了！”

[huː] [meɪd] [ðem; ðəm] ? "
Who made them ? "
WHO 制成 他们 ? "

谁制造的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)
第6/10页

" [ænt] ['lʌ] [dɪd] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . -
" **Aunt Lu did , " answered his mother . '**
" 阿姨 鲁 做过 , " 回答 他的 母亲 . -

“是卢姨做的，”他母亲回答道。

" [ɑ:nt] [ðeɪ] [naɪs] ? "
" **Aren't they nice ? "**
" 不是 他们 好的 ? "

“他们真好啊！”

" ['lʌvli] ! " ['mɝ:mɝd] [su:] .
" **Lovely ! " murmured Sue .**
" 迷人的 ! " 低声说道 起诉 .

“真漂亮！”苏低声说道。

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] , ['mʌðər] ? "
" **May I have another , Mother ? "**
" 可能 我 有 其他 , 母亲 ? "

“妈妈，我还能再要一个吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] . "
" **I think so , as they are small . "**
" 我 思考 所以 , 作为 他们 是 小的 . "

“我想是这样，因为它们个头小。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][wʌn] !
" **And I want one !**
" 和 我 想 一 !

“我也想要一个！”

" ['bʌni] [ɪk'skleɪmd] .
" **Bunny exclaimed .**
" 兔子 惊呼 .

“兔子惊呼道。”

" [ðeɪ] [teɪst] [dʒʌst] [laɪk] — [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] - ['pɑ:rti] !
" **They taste just like — just like a play - party !**
" 他们 品尝 只是 喜欢 — 只是 喜欢 一个 玩 - 派对 !

“它们尝起来就像——就像一场游戏派对！”

" [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] .
" **he finished .**
" 他 完成的 .

他结束了。

" [soʊ] [ðeɪ] [du:] ! " [kraɪd] [su:] .
" **So they do ! " cried Sue .**
" 所以 他们 做 ! " 哭 起诉 .

“他们确实如此！”苏喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] ['teɪstɪd] [laɪk] — [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ]['pɑ:rti] ! "
" **I was trying to think what it was they tasted like — but it's a party ! "**
" 我 曾是 尝试 到 思考 什么 它 曾是 他们 尝过 喜欢 — 但 它是 一个 派对 ! "

“我当时在想它们尝起来是什么味道——但是现在正在开派对！”

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [weɪ] [fɔːr; fər][dʒæm] [tɑːts] [tuː; tə] [teɪst] ! " [læft] [ænt] ['lʌ] .
" **What a queer way for jam tarts to taste ! " laughed Aunt Lu .**
" 什么 一个 酷儿 方式 为了 果酱 蛋挞 到 品尝 ! " 笑了 阿姨 鲁 .

“果酱挞的味道真奇怪！”卢阿姨笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] .
" **But I am glad you like them .**
" 但 我 是 高兴的 你 喜欢 他们 .

但我很高兴你喜欢它们。

[aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [sʌm; səm] [deɪ] . "
I'll make some more some day . "
患病的 制作 一些 更多的 一些 天 . "

我以后还会再做一些。

" [oʊ] , [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" Oh , fine ! " exclaimed Bunny .
" 哦 , 美好的 ! " 惊呼 兔子 .

“哦，好吧！”邦尼喊道。

" [ænd; ənd][oʊ] , ['mʌðər] !
" And oh , Mother !
" 和 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn] !
Maybe we could have one !
或许 我们 可以 有 一 !

或许我们也能拥有一个！

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
" His eyes were shining brightly .
" 他的 眼睛 是 灼灼 明亮地 .

他的眼睛闪闪发光。

" [hæv; həv][wʌn] [wʌt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Have one what ? " asked Mrs . Brown .
" 有 一 什么 ? " 问 太太 . 棕色的 .

“要一个什么？”布朗太太问道。

" [waɪ] , [wʌn] ['pɑːrti] , " ['bʌni] [rɪ'plaɪd] .
" Why , one party , " Bunny replied .
" 为什么 , 一 派对 , " 兔子 回复 .

“为什么，一个政党，”邦尼回答道。

" [kʊd; kəd] [suː] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ,
" Could Sue and I have a little party ,
" 可以 起诉 和 我 有 一个 小的 派对 ,

“苏和我能开个小派对吗？”

[ænd; ənd] [wʊd] [ænt] ['lʌ] [beɪk] [sʌm; səm][dʒæm] [tɑːts] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? "
and would Aunt Lu bake some jam tarts for us ? "
和 会 阿姨 鲁 烤 一些 果酱 蛋挞 为了 我们 ? "

卢阿姨能给我们烤些果酱挞吗?

" [aɪl] [beɪk] [ðə; ði] [tɑːts] , [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['pɑːrti] , " [ænt]
" I'll bake the tarts , if your mother wants you to have the party , " Aunt
" 患病的 烤 这 蛋挞 , 如果 你的 母亲 想要 你 到 有 这 派对 , " 阿姨

“如果你妈妈想让你办派对，我就烤馅饼。”阿姨

['lʌ] ['ænsər] .
Lu answered .
鲁 回答 .

卢回答道。

['mɪsɪz] . [braʊn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Mrs	.	Brown	thought	for	a	moment	.
太太	.	棕色的	想法	为了	一个	片刻	.

布朗太太沉思了一会儿。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] , " [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] .

"	Well	,	"	she	said	slowly	,	"	I	suppose	you	could	have	a	little	party	.
"	出色地	,	"	她	说	缓慢地	,	"	我	认为	你	可以	有	一个	小的	派对	.

“嗯，”她缓缓说道，“我想你可以办个小派对。”

[nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [wʌn] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['bɪzi] .

Not	a	very	big	one	,	as	I	am	so	busy	.
不是	一个	非常	大的	一	,	作为	我	是	所以	忙碌的	.

没什么特别的，因为我太忙了。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] . "

Just	a	few	of	your	friends	to	eat	on	the	lawn	under	the	trees	.	"
只是	一个	很少	的	你的	朋友们	到	吃	在	这	草地	在下面	这	树木	.	"

就邀请几个朋友到树下的草坪上吃饭吧。

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] !

"	Oh	,	that	would	be	lovely	!
"	哦	,	那	会	是	迷人的	!

“哦，那太好了！”

" [suː] [kraɪd] .

"	Sue	cried	.
"	起诉	哭	.

苏哭了。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [bɔɪz] , [ænd; ənd][nɑːt][ɔːl]['gɝːlz] !

"	And	we'll	have	some	boys	,	and	not	all	girls	!
"	和	出色地	有	一些	男孩们	,	和	不是	全部	女孩们	!

“我们会有一些男孩，而不是全是女孩！”

" ['bʌni] [dɪ'klerd] .

"	Bunny	declared	.
"	兔子	声明	.

“兔子宣布道。”

" [hæf] ['gɝːlz][ænd; ənd][hæf] [bɔɪz] , " [ænt] ['lʌ] [sə'dʒestɪd] .

"	Half	girls	and	half	boys	,	"	Aunt	Lu	suggested	.
"	一半	女孩们	和	一半	男孩们	,	"	阿姨	鲁	建议	.

“一半女孩，一半男孩，”卢阿姨建议道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hæf][dʒæm] [tɑːts] [ænd; ənd][hæf]['dʒeli][wʌnz] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] . "

"	And	I'll	make	half	jam	tarts	and	half	jelly	ones	,	so	they	may	take	their	choice	.	"
"	和	患病的	制作	一半	果酱	蛋挞	和	一半	果冻	一个	,	所以	他们	可能	拿	他们的	选择	.	"

“我会做一半果酱馅饼，一半果冻馅饼，让他们自己选择。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔːr; fər] [splæʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .

"	And	I'll	bake	a	cake	for	Splash	!	"	exclaimed	Sue	.
"	和	患病的	烤	一个	蛋糕	为了	溅	!	"	惊呼	起诉	.

“我还要给Splash烤个蛋糕！”苏大声说道。

" [hiː; hi] [laɪks] [keɪk] .

"	He	likes	cake	.
"	他	点赞	蛋糕	.

他喜欢蛋糕。

[wiː; wi] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

We	might	give	the	party	for	him	,	"	she	went	on	.
我们	可能	给	这	派对	为了	他	,	"	她	去	在	.

“我们可以为他举办派对，”她继续说道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] ! "

"	That	would	be	fun	!	"
"	那	会	是	乐趣	!	"

“那一定很有趣！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɔːg] ['prez(ə)nts] — [boʊnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , "

"	And	they	could	all	bring	our	dog	presents	—	bones	and	things	like	that	,	"
"	和	他们	可以	全部	带来	我们的	狗	礼物	—	骨头	和	事物	喜欢	那	,	"

[læft] ['bʌni] .

laughed	Bunny	.
笑了	兔子	.

“他们都可以给我们的狗狗带礼物——骨头之类的东西，”邦妮笑着说。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .

And	so	it	was	decided	.
和	所以	它	曾是	决定	.

于是就这么决定了。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [splæʃ] ,

The	party	would	be	for	Splash	,
这	派对	会	是	为了	溅	,

这场派对是为了庆祝 Splash 而举办的。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] .

though	of	course	he	would	not	be	allowed	to	eat	all	the	good	things	.
尽管	的	课程	他	会	不是	是	允许	到	吃	全部	这	好的	事物	.

当然，他不可能吃到所有的好吃的。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['wɑːntɪd] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	wanted	those	for	themselves	and	their
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	通缉	那些	为了	他们自己	和	他们的

['pleɪˌmeɪts] .

playmates	.
玩伴	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏想要那些东西，也想和他们的玩伴一起享用。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] , [wer] [ðer; ðər]

The	next	day	Bunny	and	Sue	went	around	to	the	different	houses	,	where	their
这	下一个	天	兔子	和	起诉	去	大约	到	这	不同的	房屋	,	在哪里	他们的

['lɪt(ə)l] [frendz] [lɪvd] ,

little	friends	lived	,
小的	朋友们	居住地	,

第二天，邦妮和苏挨家挨户地拜访了她们的小伙伴们。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

and	each	one	was	asked	to	come	to	the	party	.
和	每个	一	曾是	问	到	来	到	这	派对	.

于是，每个人都被邀请来参加聚会。

" [oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['seidi] [west] ,

"	Oh	,	I'm	so	glad	you	asked	me	!	"	cried	Sadie	West	,
"	哦	,	我是	所以	高兴的	你	问	我	!	"	哭	萨迪	西方	,

“哦，我太高兴你问我了！”萨迪·韦斯特喊道。

[wen] [suː] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] .

when	Sue	told	about	the	fun	they	would	have	.
什么时候	起诉	讲述	关于	这	乐趣	他们	会	有	.

苏讲述了她们将会玩得很开心。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] , " [wʌz; wəz] [suːz] [rɪ'plaɪ] .
" I want you more than anyone , " was Sue's reply .
" 我 想 你 更多的 比 任何人 , " 曾是 苏的 回复 .

“我比任何人都更想要你，”苏回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['fʌni] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['pɑːrti][fɔːr; fər] [splæʃ] !
" And how funny to have the party for Splash !
" 和 如何 有趣的 到 有 这 派对 为了 溅 !

“为Splash举办派对真是太有趣了！”

" ['seidi] [went] [ɑːn] .
" Sadie went on .
" 萨迪 去 在 .

萨迪继续说道。

" [wel] , [dɔːgz] [laɪk] [naɪs] [θɪŋz] . "
" Well , dogs like nice things . "
" 出色地 , 狗 喜欢 好的 事物 . "

“嗯，狗狗喜欢好东西。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] .
" Of course they do .
" 的 课程 他们 做 .

当然会。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [dʒʌst] [faɪn] !
I think it's just fine !
我 思考 它是 只是 美好的 !

我觉得挺好的!

" [ænd; ənd] ['seidi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] .
" and Sadie clapped her hands .
" 和 萨迪 鼓掌 她 双手 .

萨迪拍了拍手。

" [aɪl] [taɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['rɪbən] [ɑːn][ðə; ði][boʊn][aɪ] [brɪŋ] [jʊr; jər][dɔːg] .
" I'll tie a little pink ribbon on the bone I bring your dog .
" 患病的 领带 一个 小的 粉色的 丝带 在 这 骨 我 带来 你的 狗 .

“我会在带给你狗狗的骨头上系上一条粉红色的丝带。”

" ['helən] ['nuːtən] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [splæʃ] [ə; eɪ][dɔːg] - ['bɪskɪt] .
" Helen Newton said she would bring Splash a dog - biscuit .
" 海伦 牛顿 说 她 会 带来 溅 一个 狗 - 饼干 .

海伦·牛顿说她会给斯普拉什带一块狗饼干。

" [juː; jʊ] [bai] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You buy them in a store , " she said .
" 你 买 他们 在 一个 店铺 , " 她 说 .

“你在商店里就能买到，”她说。

" ['pɑːpə] [baɪz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][dɔːg] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['pʌpi] [keɪks] , [tuː] .
" Papa buys them for our dog , and you can get puppy cakes , too .
" 爸爸 购买 他们 为了 我们的 狗 , 和 你 能 得到 小狗 蛋糕 , 也 .

“爸爸买来给我们家的狗吃，你也可以买到小狗蛋糕。”

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [splæʃ] [ɪz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌpi] [keɪk] . "
Only of course Splash is too big for a puppy cake . "
仅有的 的 课程 溅 是 也 大的 为了 一个 小狗 蛋糕 . "

当然，Splash个头太大了，做不了小狗蛋糕。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [keɪks] ,
" You could bring him a lot of little puppy cakes ,
" 你 可以 带来 他 一个 很多 的 小的 小狗 蛋糕 ,

你可以给他带很多小狗蛋糕，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wʌn][bɪg][dɔːg] - ['bɪskɪt] , ['meɪbi] , " [sed] [suː] .

and	they	would	be	the	same	as	one	big	dog	-	biscuit	,	maybe	,	"	said	Sue	.
和	他们	会	是	这	相同的	作为	一	大的	狗	-	饼干	,	或许	,	"	说	起诉	.

“它们可能就像一块大狗饼干一样，”苏说。

" [noʊ] , [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['regjələr] [keɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	No	,	I'll	bring	him	a	regular	cake	,	and	I'll	put	a	blue	ribbon	on	it	,
"	不	,	患病的	带来	他	一个	常规的	蛋糕	,	和	患病的	放	一个	蓝色的	丝带	在	它	,

“不，我会给他带一个普通的蛋糕，并在上面系上一条蓝丝带。”

" [dɪ'saɪdɪd] ['helən] ,

"	decided	Helen	,
"	决定	海伦	,

海伦决定道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [læft] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði]

and	then	the	little	girls	laughed	to	think	what	fun	they	would	have	at	the
和	然后	这	小的	女孩们	笑了	到	思考	什么	乐趣	他们	会	有	在	这

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

然后，小女孩们笑着想象着在派对上会玩得多开心。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsənz] [trɪk]

GEORGE	WATSON'S	TRICK
乔治	屈臣氏	诡计

乔治·沃森的诡计

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][fɔːr; fər] [splæʃ] , [ðə; ði][dɔːg] , [keɪm] [æt; ət][læst] ,

The	day	of	the	party	for	Splash	,	the	dog	,	came	at	last	,
这	天	的	这	派对	为了	溅	,	这	狗	,	来了	在	最后的	,

为狗狗Splash举办的派对终于到了。

[ðoʊ] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]

though	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	so	anxious	for	the	time	to
尽管	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	所以	焦虑的	为了	这	时间	到

[ə'raɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn'diːd] .

arrive	that	it	seemed	very	long	indeed	.
到达	那	它	似乎	非常	长的	的确	.

虽然邦尼·布朗和他的妹妹苏非常盼望时间快点到来，但时间似乎过得非常漫长。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [kʌmz] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,

But	everything	comes	if	you	wait	long	enough	,	so	they	say	,
但	一切	来	如果	你	等待	长的	足够的	,	所以	他们	说	,

但人们常说，只要耐心等待，什么都会到来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] .

and	finally	the	time	for	the	party	came	.
和	最后	这	时间	为了	这	派对	来了	.

终于到了聚会的时间。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ! " [kraɪd] ['bʌni] ,

"	Oh	,	what	a	fine	day	!	"	cried	Bunny	,
"	哦	,	什么	一个	美好的	天	!	"	哭	兔子	,

“哦，真是个好天气！”兔子喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

as	he	ran	to	the	window	on	the	morning	of	the	day	of	the	party	.
作为	他	跑	到	这	窗户	在	这	早晨	的	这	天	的	这	派对	.

派对当天早上，他跑到窗边。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [suː] ! "

"	The	sun	is	shining	,	Sue	!	"
"	这	太阳	是	灼灼	,	起诉	!	"

“太阳出来了，苏！”

" [ðæts] [gʊd] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪstər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ruːm] .

"	That's	good	,	"	answered	his	sister	from	her	room	.
"	那就是	好的	,	"	回答	他的	姐姐	从	她	房间	.

“那很好，”他妹妹从房间里回答道。

" [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪz][noʊ] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][reɪn] . "

"	A	party	is	no	fun	in	the	rain	.	"
"	一个	派对	是	不	乐趣	在	这	雨	.	"

“下雨天开派对一点也不好玩。”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [wɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ][ðə; ði] [kaɪts] , " [went] [ɑːn] ['bʌni] .

"	And	there's	wind	enough	to	fly	the	kites	,	"	went	on	Bunny	.
"	和	有	风	足够的	到	飞	这	风筝	,	"	去	在	兔子	.

“而且风力足够大，可以放风筝了，”邦尼继续说道。

[hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frendz] [hæd; həd] [tɔːkt] ['oʊvər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː]

He	and	some	of	his	little	boy	friends	had	talked	over	what	they	would	do
他	和	一些	的	他的	小的	男生	朋友们	有	谈话	超过	什么	他们	会	做

[æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

at	the	party	.
在	这	派对	.

他和几个小男孩朋友讨论过在派对上要做什么。

" [ðə; ði]['gɝːlz] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] , " [sed] ['hæri] ['bɛntli] .

"	The	girls	will	want	to	play	with	their	dolls	,	"	said	Harry	Bentley	.
"	这	女孩们	将要	想	到	玩	和	他们的	娃娃	,	"	说	哈里	宾利	.

“女孩们会想和她们的娃娃玩，”哈里·本特利说。

" [wel] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [əb'zɜːrvd] ['tʃɑːrli] [stɑːr] .

"	Well	,	we	don't	want	to	do	that	,	"	observed	Charlie	Star	.
"	出色地	,	我们	不	想	到	做	那	,	"	观察到	查理	星星	.

“嗯，我们不想那样做，”查理·斯塔尔说道。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "

"	What	can	we	do	?	"
"	什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么?

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [kaɪts] , [ænd; ənd][flaɪ] - [ɪm] , " ['bʌni] [sed] ,

"	We	can	make	kites	,	and	fly	'	em	,	"	Bunny	said	,
"	我们	能	制作	风筝	,	和	飞	-	呃	,	"	兔子	说	,

“我们可以做风筝，还可以放风筝，”邦尼说。

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] [wʊd] [duː] [waɪl] [ðə; ði]

and	so	this	was	what	he	and	the	boys	at	the	party	would	do	while	the
和	所以	这	曾是	什么	他	和	这	男孩们	在	这	派对	会	做	尽管	这

['gɝːlz][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] .

girls	were	playing	with	their	dolls	.
女孩们	是	玩耍	和	他们的	娃娃	.

所以，当女孩们玩娃娃的时候，他和派对上的男孩们就做这件事。

[soʊ] ['bʌni] [wʌz; wəz] [naʊ] [glæd][tu:; tə]['noʊtɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

So	Bunny	was	now	glad	to	notice	,	as	he	looked	from	the	window	,
所以	兔子	曾是	现在	高兴的	到	注意	,	作为	他	看起来	从	这	窗户	,

所以，邦尼很高兴地从窗户往外看时注意到：

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ; [nɑ:t] [tu:] [hɑ:rd] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][flaɪ] [kaɪts] .

that	the	wind	was	blowing	;	not	too	hard	,	but	enough	to	fly	kites	.
那	这	风	曾是	吹	;	不是	也	难的	,	但	足够的	到	飞	风筝	.

风在吹；风力不大，但足以放风筝。

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [su:n] [drest] , [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .

The	two	children	were	soon	dressed	,	and	down	at	the	breakfast	table	.
这	二	孩子们	是	很快	穿着	,	和	向下	在	这	早餐	桌子	.

两个孩子很快穿好衣服，来到餐桌旁吃早餐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [i:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

But	they	did	not	eat	as	much	as	usual	,
但	他们	做过	不是	吃	作为	很多	作为	通常	,

但他们吃的量不如往常。

[ænd; ənd] ['bʌni] [left] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][hɪz; ɪz] ['oʊtmi:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪʃ] .

and	Bunny	left	more	than	half	his	oatmeal	in	his	dish	.
和	兔子	左边	更多的	比	一半	他的	麦片	在	他的	盘子	.

兔子把碗里剩下的燕麦粥还剩了一半以上。

" [waɪ] , ['bʌni] !

"	Why	,	Bunny	!
"	为什么	,	兔子	!

“为什么，兔子！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

What	is	the	matter	?	"	asked	his	mother	.
什么	是	这	事情	?	"	问	他的	母亲	.

“出什么事了？”他母亲问道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt] [i:t] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] ,

"	I	guess	they	are	thinking	so	much	about	the	party	that	they	can't	eat	as	they	ought	,
"	我	猜测	他们	是	思维	所以	很多	关于	这	派对	那	他们	不能	吃	作为	他们	应该	,

“我猜他们满脑子都是聚会的事，所以都没法好好吃饭了。”

" [ænt] ['lʌ] [sed] .

"	Aunt	Lu	said	.
"	阿姨	鲁	说	.

“卢阿姨说。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [raɪt] !

"	Oh	,	but	that	isn't	right	!
"	哦	,	但	那	不是	正确的	!

“哦，但这不对！”

" ['mʌðər] [braʊn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mother	Brown	exclaimed	.
"	母亲	棕色的	惊呼	.

布朗夫人惊呼道。

" [kʌm] , ['bʌni] — [su:] , [i:t] [ə; eɪ] [naɪs] ['brekfəst] ,

"	Come	,	Bunny	—	Sue	,	eat	a	nice	breakfast	,
"	来	,	兔子	—	起诉	,	吃	一个	好的	早餐	,

“来吧，邦妮——苏，吃顿丰盛的早餐吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['pɑːrti] . "

and	then	you	may	fix	up	the	lawn	in	any	way	you	like	for	your	party	.	"
和	然后	你	可能	使固定	向上	这	草地	在	任何	方式	你	喜欢	为了	你的	派对	.	"

然后你就可以按照你喜欢的方式整理草坪，为你的派对做准备了。”

" [aɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [baʊ; boʊ] [fɔːr; fər] - [nek] , " [sed] [suː] .

"	I've	a	big	bow	for	Splash's	neck	,	"	said	Sue	.
"	我已经	一个	大的	弓	为了	-	脖子	,	"	说	起诉	.

“我给Splash的脖子准备了一个大蝴蝶结，”苏说。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] , [ænd; ənd] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spres]

"	And	I'm	going	to	make	a	harness	,	and	hitch	him	up	to	the	express
"	和	我是	去	到	制作	一个	马具	,	和	拴住	他	向上	到	这	表达

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

“我要给他做个挽具，把他套在快递车上。”

[soʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊl] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːrd] , " [ri'mɑːkt] ['bʌni] .

so	he	can	pull	us	around	the	yard	,	"	remarked	Bunny	.
所以	他	能	拉	我们	大约	这	院子	,	"	评论	兔子	.

“这样他就可以拉着我们在院子里到处跑了，”邦尼说道。

" [naʊ] [pliːz] [iːt] [jʊr; jər] ['brekfəst] ! " ['bɛgd] [ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː]

"	Now	please	eat	your	breakfast	!	"	begged	their	mother	,	and	Bunny	and	Sue
"	现在	请	吃	你的	早餐	!	"	乞求	他们的	母亲	,	和	兔子	和	起诉

[dɪd] [ðer; ðər] [best] .

did	their	best	.
做过	他们的	最好的	.

“快吃早饭吧！”妈妈恳求道，邦妮和苏也尽力吃了起来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] [nɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔːr] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['pɑːrti] .

But	it	was	hard	work	not	to	talk	or	think	about	their	party	.
但	它	曾是	难的	工作	不是	到	讲话	或者	思考	关于	他们的	派对	.

但要做到不去谈论或不去想他们的政党，却是一件很困难的事。

[ænt] ['lʌ] [helpt] [ðem; ðəm] [get] [ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] ['redinəs] .

Aunt	Lu	helped	them	get	the	lawn	in	readiness	.
阿姨	鲁	帮助	他们	得到	这	草地	在	准备就绪	.

卢阿姨帮他们做好了草坪的准备工作。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [braʊn] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [græs] [plɑːt] ,

All	about	the	Brown	house	was	a	big	grass	plot	,
全部	关于	这	棕色的	房子	曾是	一个	大的	草	阴谋	,

布朗家周围都是一大片草坪。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃeɪd] [triːz] .

and	in	the	back	were	a	number	of	shade	trees	.
和	在	这	后退	是	一个	数字	的	阴影	树木	.

后面还有许多遮荫树。

[ðə; ði] [teiblz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] [bɑːksɪz] , [wɪð; wɪθ] ['bɔrdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tɑːp] ,

The	tables	,	which	were	made	from	boxes	,	with	boards	across	the	top	,
这	表格	,	哪个	是	制成	从	盒子	,	和	板	穿过	这	顶部	,

这些桌子是用木箱做的，上面铺着木板。

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [aʊt] [ðer; ðər] .

were	to	be	set	out	there	.
是	到	是	放	出去	那里	.

将被安置在那里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [keɪk] , [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] , [wɪð; wɪθ]

There	were	to	be	sandwiches	,	cake	,	lemonade	and	ice	cream	,	with
那里	是	到	是	三明治	,	蛋糕	,	柠檬水	和	冰	奶油	,	和

[ænt]

Aunt
阿姨

姨妈会准备三明治、蛋糕、柠檬水和冰淇淋。

[luːz] ['lʌvli] [dʒæm][ænd; ənd]['dʒeli] [tɑːts] [bɪ'saɪdz] .

Lu's	lovely	jam	and	jelly	tarts	besides	.
卢氏	迷人的	果酱	和	果冻	蛋挞	除了	.

还有卢做的美味果酱和果冻挞。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɑːts] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːrti] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi]

"	It	was	the	tarts	that	made	us	think	about	the	party	,	so	of	course	we
"	它	曾是	这	蛋挞	那	制成	我们	思考	关于	这	派对	,	所以	的	课程	我们

[wɑːnt][ðem; ðəm] ,

want	them	,
想	他们	,

“正是这些馅饼让我们想到了这场派对，所以我们当然想要它们。”

" [ə'naʊnst] [suː] .

"	announced	Sue	.
"	宣布	起诉	.

苏宣布道。

[splæʃ] , [ðə; ði][dɔːg] , [siːmd] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][baʊ; boʊ] [ðæt] [suː] [taɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,

Splash	,	the	dog	,	seemed	quite	proud	of	the	big	bow	that	Sue	tied	on	his	neck	,
溅	,	这	狗	,	似乎	相当	自豪的	的	这	大的	弓	那	起诉	系	在	他的	脖子	,

狗狗Splash似乎对Sue系在它脖子上的大蝴蝶结感到非常自豪。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['prɪti] .

to	make	him	look	pretty	.
到	制作	他	看	漂亮的	.

让他看起来更帅。

[bʌt; bət] [splæʃ] [dɪd][nɑːt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ðæt] ['bʌni] [meɪd] .

But	Splash	did	not	care	so	much	for	the	harness	that	Bunny	made	.
但	溅	做过	不是	关心	所以	很多	为了	这	马具	那	兔子	制成	.

但 Splash 并不太喜欢 Bunny 制作的背带。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʊk] [sʌm; səm][roʊps][ænd; ənd][stræps] ,

The	little	boy	took	some	ropes	and	straps	,
这	小的	男生	采取	一些	绳索	和	肩带	,

小男孩拿了一些绳子和皮带，

[ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɔgz] [nek] [ænd; ənd] [frʌnt] [legz] .

and	tied	them	about	the	dog's	neck	and	front	legs	.
和	系	他们	关于	这	狗的	脖子	和	正面	腿	.

然后把它们绑在狗的脖子和前腿上。

[ðen] [sʌm; səm]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊps][wɜːr; wər] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'spres] ['wægən] ,

Then	some	ends	of	the	ropes	were	made	fast	to	the	little	express	wagon	,
然后	一些	结束	的	这	绳索	是	制成	快速地	到	这	小的	表达	车皮	,

然后，绳子的几端被固定在了那辆小型快递车厢上。

[ænd; ənd] ['bʌni] [gɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [splæʃ] [tuː; tə] " [gɪ'dæp] !

and	Bunny	got	in	it	,	calling	to	Splash	to	"	giddap	!
和	兔子	得到	在	它	,	呼叫	到	溅	到	"	吉达普	!

兔子跳了进去，喊着“驾！”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['grænpɑ:] [braʊn] [meɪd] [hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz] [goʊ] , [ænd; ənd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

"	That	was	the	way	Grandpa	Brown	made	his	horses	go	,	and	so	,	of	course	,
"	那	曾是	这	方式	爷爷	棕色的	制成	他的	马匹	去	,	和	所以	,	的	课程	,

“布朗爷爷就是那样训练他的马的，所以，当然……”

[ə; eɪ][dɔ:g] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [wen] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

a	dog	ought	to	go	when	you	said	that	to	him	.
一个	狗	应该	到	去	什么时候	你	说	那	到	他	.

你那样对狗说，它就应该走。

[splæʃ] [went] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [wen] ['bʌni] [hæd; həd] [hɪtʃt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

Splash	went	all	right	,	but	just	as	when	Bunny	had	hitched	him	to	the
溅	去	全部	正确的	,	但	只是	作为	什么时候	兔子	有	搭便车	他	到	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

Splash 一切顺利，但就像 Bunny 把他拴在船上时一样，

[ðæt] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

that	was	stuck	on	the	island	,	the	harness	was	not	strong	enough	,	and	it
那	曾是	卡住	在	这	岛	,	这	马具	曾是	不是	强的	足够的	,	和	它

[broʊk] ,

broke	,
打破	,

它被困在岛上，安全带不够结实，断了。

[soʊ] [ðæt] [splæʃ] [ræn] [ɔ:f] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stræps][ænd; ənd] [roʊps] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

so	that	Splash	ran	off	,	with	the	straps	and	ropes	dangling	from	him	.
所以	那	溅	跑	离开	,	和	这	肩带	和	绳索	悬挂	从	他	.

于是 Splash 就跑开了，身上挂着皮带和绳子。

" [aɪ] [ges] [aɪm] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊl] , " [sed] ['bʌni] ,

"	I	guess	I'm	too	heavy	for	him	to	pull	,	"	said	Bunny	,
"	我	猜测	我是	也	重的	为了	他	到	拉	,	"	说	兔子	,

“看来我太重了，他拉不动我，”邦尼说道。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

as	he	got	out	of	the	wagon	.
作为	他	得到	出去	的	这	车皮	.

他从马车里出来的时候。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['dɑ:lz][tu:; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði]['wægən] , " ['ɔ:fərd] [su:] .

"	You	could	have	one	of	my	dolls	to	ride	in	the	wagon	,	"	offered	Sue	.
"	你	可以	有	一	的	我的	娃娃	到	骑	在	这	车皮	,	"	提供	起诉	.

“你可以带我的一个娃娃坐在马车里，”苏提议道。

" [teɪk] [æn; ən][oʊld][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [fɔ:lz] [aʊt] .

"	Take	an	old	one	,	and	I	don't	care	if	she	falls	out	.
"	拿	一个	老的	一	,	和	我	不	关心	如果	她	瀑布	出去	.

“拿个旧的，我不在乎她掉下来。”

[ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [bi:; bi] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər] [splæʃ] [tu:; tə] [pʊl] . "

She	wouldn't	be	too	heavy	for	Splash	to	pull	.	"
她	不会	是	也	重的	为了	溅	到	拉	.	"

她不会太重，Splash拉不动她。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " ['bʌni] [sed] .

"	I'll	try	it	,	"	Bunny	said	.
"	患病的	尝试	它	,	"	兔子	说	.

“我试试，”邦尼说。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [roʊps] [ə'baʊt] [splæʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spres] ['wægən] ,

Once	again	he	tied	the	ropes	about	Splash	,	and	the	little	express	wagon	,
一次	再次	他	系	这	绳索	关于	溅	,	和	这	小的	表达	车皮	,

他再次用绳子把斯普拉什和那辆小货车绑了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [wen] ['bʌni] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːg] , [splæʃ] ['riːəli] [dɪd] [pʊl] [ðə; ði] ['wægən] [ə'lɔːŋ] ,

and	this	time	,	when	Bunny	walked	along	beside	the	dog	,	Splash	really	did	pull	the	wagon	along	,
和	这	时间	,	什么时候	兔子	步行	沿着	旁	这	狗	,	溅	真的	做过	拉	这	车皮	沿着	,

这一次，当邦尼走在狗旁边时，斯普拉什真的拉着小车走了。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [ə; eɪ] [raɪd] .

giving	the	doll	a	ride	.
给予	这	玩具娃娃	一个	骑	.

让娃娃搭车。

[bʌt; bət] ['bʌni] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [fʌn] .

But	Bunny	did	not	think	this	was	much	fun	.
但	兔子	做过	不是	思考	这	曾是	很多	乐趣	.

但邦妮觉得这没什么意思。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [hɪm'self] .

He	wanted	to	ride	in	the	wagon	himself	.
他	通缉	到	骑	在	这	车皮	他自己	.

他想亲自坐马车。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] , [strɔːŋ] ['hɑːrnɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'm	going	to	make	a	big	,	strong	harness	,	"	he	said	,
"	我是	去	到	制作	一个	大的	,	强的	马具	,	"	他	说	,

“我要做一个又大又结实的挽具，”他说。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [roʊp] .

and	off	he	went	to	look	for	more	rope	.
和	离开	他	去	到	看	为了	更多的	绳索	.

于是他又去找绳子了。

" [wel] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [teiblz] ['redi] , " [suː] [sed] .

"	Well	,	I'm	going	to	get	the	tables	ready	,	"	Sue	said	.
"	出色地	,	我是	去	到	得到	这	表格	准备好	,	"	起诉	说	.

“好了，我去准备桌子了。”苏说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

"	I'm	going	to	pick	some	flowers	for	them	.
"	我是	去	到	挑选	一些	花朵	为了	他们	.

“我要去摘些花送给他们。”

" [ænt] ['lʌ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʊk] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [teiblz] ,

"	Aunt	Lu	,	with	the	help	of	the	cook	,	had	made	the	wooden	tables	,
"	阿姨	鲁	,	和	这	帮助	的	这	厨师	,	有	制成	这	木制的	表格	,

“陆姨在厨娘的帮助下，制作了这些木桌子。”

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['bɔrdz] ['oʊvər] [bɑːksɪz] .

which	were	boards	over	boxes	.
哪个	是	板	超过	盒子	.

那是盖在箱子上的木板。

[waɪt] [klɔːðz] [wɜːr; wər] [naʊ] [spred] [ɑːn][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

White	cloths	were	now	spread	on	them	,	for	it	was	nearly	time	for	the
白色的	布料	是	现在	传播	在	他们	,	为了	它	曾是	几乎	时间	为了	这

[ˈpɑːrti] .

party	.
派对	.

白布铺在他们身上，因为宴会快开始了。

[ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][set] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['pɑːrti] [gests] [keɪm] .

The	things	to	eat	would	not	be	set	out	until	the	party	guests	came	.
这	事物	到	吃	会	不是	是	放	出去	直到	这	派对	客人	来了	.

宴会上的菜肴要等到客人到来后才会摆出来。

[suː] [lʌvd] ['flaʊərz] ,

Sue	loved	flowers	,
起诉	喜爱	花朵	,

苏喜欢花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [wenˈevər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['eni]

and	she	picked	them	from	the	fields	and	woods	whenever	she	saw	any
和	她	挑选	他们	从	这	字段	和	树林	每当	她	锯	任何

[tuː; tə] ['gæðər] .

to	gather	.
到	收集	.

她只要看到田野和树林里的野果，就会采摘下来。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] [hoʊm] , [ɪn][fækt][ɪn][ðə; ði][nekst][lɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːn] ,

Not	far	from	the	Brown	home	,	in	fact	in	the	next	lot	to	the	lawn	,
不是	远的	从	这	棕色的	家	,	在	事实	在	这	下一个	很多	到	这	草地	,

离布朗家不远，实际上就在草坪旁边的一块地里。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [gruː] ['deɪziz] , ['bʌtərkʌp] , ['kloʊvər][ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] ['flaʊərz] .

was	a	field	in	which	grew	daisies	,	buttercups	,	clover	and	other	wild	flowers	.
曾是	一个	场地	在	哪个	生长	雏菊	,	毛茛	,	三叶草	和	其他	荒野	花朵	.

那是一片长满雏菊、毛茛、三叶草和其他野花的田野。

[suː] [pɪkt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

Sue	picked	many	of	these	,
起诉	挑选	许多	的	这些	,

苏挑选了其中的许多件。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['pɪtʃɚz] [ænd; ənd] [veisis] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

and	then	she	and	Aunt	Lu	put	them	in	pitchers	and	vases	of	water	,
和	然后	她	和	阿姨	鲁	放	他们	在	投手	和	花瓶	的	水	,

然后她和卢姨把它们放进装满水的罐子和花瓶里。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][teiblz] .

and	set	them	on	the	tables	.
和	放	他们	在	这	表格	.

把它们放在桌子上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [teiblz] , [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

There	were	two	tables	,	one	for	the	girls	and	one	for	the	boys	.
那里	是	二	表格	,	一	为了	这	女孩们	和	一	为了	这	男孩们	.

有两张桌子，一张给女生，一张给男生。

['bʌni] [hæd; həd] [æskt] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] .

Bunny	had	asked	that	this	be	done	.
兔子	有	问	那	这	是	完毕	.

兔子要求这样做。

" - [kɔːz] [ðə; ði]['gɜːlz] [wɪl] [brɪŋ] [ðer; ðər]['dɑːlz][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	'	Cause	the	girls	will	bring	their	dolls	to	the	table	,	"	he	said	,
"	-	原因	这	女孩们	将要	带来	他们的	娃娃	到	这	桌子	,	"	他	说	,

“因为女孩们会把她们的娃娃带到桌子上，”他说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɛloʊz] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['dɑːlz] . "

"	and	we	fellows	don't	want	to	eat	with	a	lot	of	dolls	.	"
"	和	我们	伙伴们	不	想	到	吃	和	一个	很多	的	娃娃	.	"

“我们这些家伙可不想和一大堆娃娃一起吃饭。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] [bɔɪ] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][let][hɪm; ɪm][hæv; həv]

"	Oh	,	you	funny	boy	!	"	laughed	his	mother	,	but	she	had	let	him	have
"	哦	,	你	有趣的	男生	!	"	笑了	他的	母亲	,	但	她	有	让	他	有

[hɪz; ɪz] [wei] .

his	way	.
他的	方式	.

“哦，你这调皮的孩子！”他母亲笑着说，但她还是让他如愿以偿了。

[soʊ] [ænt] ['lʌ] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [tuː] [teiblz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

So	Aunt	Lu	and	Sue	had	two	tables	to	decorate	with	flowers	.
所以	阿姨	鲁	和	起诉	有	二	表格	到	装饰	和	花朵	.

所以卢阿姨和苏准备了两张桌子，用鲜花装饰。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər]

While	they	were	doing	this	Bunny	was	trying	to	make	another	harness	for
尽管	他们	是	正在做	这	兔子	曾是	尝试	到	制作	其他	马具	为了

[splæʃ] ,

Splash	,
溅	,

在他们忙着做这些事的时候，邦妮正试图给斯普拉什做另一个背带。

[soʊ][ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	the	dog	could	pull	the	express	wagon	with	the	little	boy	in	it	.
所以	这	狗	可以	拉	这	表达	车皮	和	这	小的	男生	在	它	.

这样，狗狗就可以拉着载着小男孩的快递车了。

[bʌt; bət] ['bʌni] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['veri] [gʊd] [lʌk] , [ɔːr] [els] [splæʃ] [pʊld] [tuː] ['strɔːŋli] ,

But	Bunny	did	not	have	very	good	luck	,	or	else	Splash	pulled	too	strongly	,
但	兔子	做过	不是	有	非常	好的	运气	,	或者	别的	溅	拉	也	强烈	,

但兔子运气不太好，或者说是水花拉得太用力了。

[fɔːr; fər][wʌn] ['hɑːrnɪs] ['æftər] [ə'nʌðər] [broʊk] , [ʌn'tɪl] ['bʌni] [geɪv] [ʌp] .

for	one	harness	after	another	broke	,	until	Bunny	gave	up	.
为了	一	马具	后	其他	打破	,	直到	兔子	给予	向上	.

一个又一个背带都坏了，直到兔子放弃了。

" [aɪl] [seɪv] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	save	my	money	and	buy	a	harness	at	the	store	,	"	he	said	.
"	患病的	节省	我的	钱	和	买	一个	马具	在	这	店铺	,	"	他	说	.

“我会攒钱去商店买个安全带，”他说。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['flaʊərz] [ɪ'nʌf] , [suː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] [ænt] ,

"	There	,	I	think	we	have	flowers	enough	,	Sue	!	"	exclaimed	her	aunt	,
"	那里	,	我	思考	我们	有	花朵	足够的	,	起诉	!	"	惊呼	她	阿姨	,

“好了，苏，我觉得花够多了！”她姑姑说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [teiblz] .

as	she	looked	at	the	tables	.
作为	她	看起来	在	这	表格	.

她看着桌子。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] ['i:v(ə)n] ['betər] [wen] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
Indeed they were very pretty , and they would look even better when the dishes ,
的确 他们 是 非常 漂亮的 , 和 他们 会 看 甚至 更好的 什么时候 这 菜肴 ,

它们确实很漂亮，如果餐具摆放整齐，看起来会更漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] , [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɑ:n] .
and the good things to eat , were put on .
和 这 好的 事物 到 吃 , 是 放 在 .

而且，还摆上了好吃的。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] - [moʊst] [taɪm] ? " [æskt] ['bʌni] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] .
" Isn't it ' most time ? " asked Bunny , after a bit .
" 不是 它 - 最多 时间 ? " 问 兔子 , 后 一个 少量 .

“难道不是‘大多数时候’吗？”过了一会儿，邦尼问道。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] . "
" I'm getting hungry . "
" 我是 获得 饥饿的 . "

“我饿了。”

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Oh , you must wait for the company , " his mother told him .
" 哦 , 你 必须 等待 为了 这 公司 , " 他的 母亲 讲述 他 .

“哦，你得等公司的人来了，”他母亲告诉他。

" [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] .
" They will soon be here .
" 他们 将要 很快 是 这里 .

他们很快就会到这里。

" [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , ['seidi] [west] [ænd; ənd] ['helən] ['nu:tən] [keɪm] .
" And , a little later , Sadie West and Helen Newton came .
" 和 , 一个 小的 之后 , 萨迪 西方 和 海伦 牛顿 来了 .

“过了一会儿，萨迪·韦斯特和海伦·牛顿也来了。”

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] ['flaʊərz] [lʊkt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] :
When they saw how pretty the flowers looked on the table they exclaimed :
什么时候 他们 锯 如何 漂亮的 这 花朵 看起来 在 这 桌子 他们 惊呼 :

当他们看到桌上的鲜花如此美丽时，不禁惊叹道：

" [oʊ] , [haʊ] [naɪs] ! "
" Oh , how nice ! "
" 哦 , 如何 好的 ! "

“哦，真好！”

" [wer] [ɪz] [splæʃ] ? " [æskt] ['seidi] .
" Where is Splash ? " asked Sadie .
" 在哪里 是 溅 ? " 问 萨迪 .

“Splash在哪儿？”萨迪问道。

" [aɪv] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [boʊn] , " [ænd; ənd] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ,
" I've brought him a bone , " and so she had ,
" 我已经 带来 他 一个 骨 , " 和 所以 她 有 ,

“我给他带了根骨头，”她确实带了。

[ɔ:l] [ræpt] [ɪn] [wækst] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krækər] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɑ:n]
all wrapped in waxed paper from the inside of a cracker package , and on
全部 包装 在 打蜡 纸 从 这 里面 的 一个 饼干 包裹 , 和 在
[ðə; ði] [boʊn] ,
the bone ,
这 骨 ,

全部用饼干包装盒内的蜡纸包裹着，而且带骨。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪŋk] ['rɪbən] .

just	as	she	had	promised	,	was	a	pink	ribbon	.
只是	作为	她	有	承诺	,	曾是	一个	粉色的	丝带	.

正如她承诺的那样，是一条粉红色的丝带。

" [hɪr] , [splæʃ] !

"	Here	,	Splash	!
"	这里	,	溅	!

“来，Splash！

[splæʃ] ! " [kɔ:ld] ['bʌni] , [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][pet] [pʊl] [ðə; ði]

Splash	!	"	called	Bunny	,	who	had	given	up	trying	to	make	his	pet	pull	the
溅	!	"	称为	兔子	,	WHO	有	给定	向上	尝试	到	制作	他的	宠物	拉	这

[ɪk'spres] ['wægən] .

express	wagon	.
表达	车皮	.

“哗啦！”兔子叫道，它已经放弃让它的宠物拉快递车了。

[ðə; ði][dɔ:g] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] .

The	dog	came	running	up	from	the	far	end	of	the	yard	.
这	狗	来了	跑步	向上	从	这	远的	结尾	的	这	院子	.

狗从院子的另一头跑了过来。

" [si:] [wʌt] ['seidi] [hæz; həz] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['pɑ:rti] ! " [læft] ['bʌni] .

"	See	what	Sadie	has	brought	for	your	party	!	"	laughed	Bunny	.
"	看	什么	萨迪	有	带来	为了	你的	派对	!	"	笑了	兔子	.

“看看萨迪给你的派对带来了什么！”邦妮笑着说。

[splæʃ] [tʊk] [ðə; ði][boʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪbən] [gɑ:t][ʌp][hɪz; ɪz][noʊz]

Splash	took	the	bone	,	but	the	ends	of	the	ribbon	got	up	his	nose
溅	采取	这	骨	,	但	这	结束	的	这	丝带	得到	向上	他的	鼻子

Splash 拿走了骨头，但丝带的末端却扎进了他的鼻子里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sni:zd] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [wei] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læf] .

and	he	sneezed	in	the	queerest	way	,	which	made	the	children	laugh	.
和	他	打喷嚏	在	这	最酷儿的	方式	,	哪个	制成	这	孩子们	笑	.

他打喷嚏的方式非常奇怪，逗得孩子们哈哈大笑。

" [aɪ] [ges] [splæʃ] ['dʌznt] [laɪk] [tu:] [mʌtʃ] [staɪl] , " [sed] ['seidi] ,

"	I	guess	Splash	doesn't	like	too	much	style	,	"	said	Sadie	,
"	我	猜测	溅	不	喜欢	也	很多	风格	,	"	说	萨迪	,

“我猜Splash不太喜欢太讲究的风格，”Sadie说道。

[hu:] [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] .

who	was	older	than	Bunny	and	Sue	.
WHO	曾是	老	比	兔子	和	起诉	.

谁比邦妮和苏年纪大?

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['hi:l] [laɪk] [maɪ][dɔ:g] - ['bɪskɪt] , " [ri'mɑ:kt] ['helən] ['nu:tən] ,

"	I	wonder	how	he'll	like	my	dog	-	biscuit	,	"	remarked	Helen	Newton	,
"	我	想知道	如何	地狱	喜欢	我的	狗	-	饼干	,	"	评论	海伦	牛顿	,

“我不知道他会不会喜欢我的狗饼干，”海伦·牛顿说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʌn'ræpt] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] .

as	she	unwrapped	it	from	the	paper	.
作为	她	拆开	它	从	这	纸	.

她把它从包装纸里拆了出来。

" [aɪ][pʊt][ə; eɪ] [red] [baʊ; boʊ][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	put	a	red	bow	on	it	.
"	我	放	一个	红色的	弓	在	它	.

我给它系了个红蝴蝶结。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [red] ['betər] [ðæn; ðən] [pɪŋk] , [splæʃ] ?

Do	**you**	**like**	**red**	**better**	**than**	**pink**	**,**	**Splash**	**?**
做	你	喜欢	红色的	更好的	比	粉色的	,	溅	?

Splash，你更喜欢红色还是粉色?

" [ðə; ði][dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði] [boʊn] ['seidi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] , [lʊkt] [ʌp]

"	**The**	**dog**	**,**	**who**	**was**	**gnawing**	**the**	**bone**	**Sadie**	**had**	**brought**	**him**	**,**	**looked**	**up**
"	这	狗	,	WHO	曾是	啃咬	这	骨	萨迪	有	带来	他	,	看起来	向上

[ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	**wagged**	**his**	**tail**	**.**
和	摇晃	他的	尾巴	.

“那只狗正在啃萨迪带来的骨头，它抬起头摇了摇尾巴。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə]

He	**must**	**have**	**thought**	**it**	**was**	**fine**	**to**	**have**	**so**	**many**	**good**	**things**	**to**
他	必须	有	想法	它	曾是	美好的	到	有	所以	许多	好的	事物	到

[iːt] ,

eat	**,**
吃	,

他肯定觉得有这么多好吃的可以吃，这很好。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

even	**though**	**he**	**did**	**not**	**understand**	**about**	**the**	**party**	**.**
甚至	尽管	他	做过	不是	理解	关于	这	派对	.

尽管他对这个党并不了解。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːg] - ['bɪskɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [keɪk] , [wɪð; wɪθ] [graʊnd] - [ʌp]

He	**sniffed**	**at**	**the**	**dog**	**-**	**biscuit**	**,**	**which**	**is**	**a**	**sort**	**of**	**cake**	**,**	**with**	**ground**	**-**	**up**
他	嗅了嗅	在	这	狗	-	饼干	,	哪个	是	一个	种类	的	蛋糕	,	和	地面	-	向上

[miːt] ,

meat	**,**
肉	,

他嗅了嗅狗饼干，那是一种加了肉末的蛋糕。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dɔːgz] [laɪk] .

and	**other**	**good**	**things**	**in**	**it**	**that**	**dogs**	**like**	**.**
和	其他	好的	事物	在	它	那	狗	喜欢	.

以及其他狗狗喜欢的好东西。

[ðen] [splæʃ] [wʊd] [nɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊn] , [ænd; ənd] , ['æftərwərd] , ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði]

Then	**Splash**	**would**	**gnaw**	**a**	**little**	**on**	**the**	**bone**	**,**	**and**	**,**	**afterward**	**,**	**nibble**	**at**	**the**
然后	溅	会	啃	一个	小的	在	这	骨	,	和	,	之后	,	蚕食	在	这

[hɑːrd] ['bɪskɪt] .

hard	**biscuit**	**.**
难的	饼干	.

然后，Splash会啃一点骨头，之后再啃硬饼干。

" [wel] , [splæʃ] [ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ['enihaʊ] , " [sed] [ænt] ['lʌ] ,

"	**Well**	**,**	**Splash**	**is**	**enjoying**	**himself**	**anyhow**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**	**Lu**	**,**
"	出色地	,	溅	是	享受	他自己	无论如何	,	"	说	阿姨	鲁	,

“嗯，反正Splash玩得很开心，”卢阿姨说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] .

as	**she**	**came**	**out**	**to**	**begin**	**setting**	**the**	**tables**	**.**
作为	她	来了	出去	到	开始	环境	这	表格	.

她出来开始摆放餐桌。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [keɪm] .

Soon	**after**	**this**	**a**	**number**	**of**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**came**	**.**
很快	后	这	一个	数字	的	这	男孩们	和	女孩们	来了	.

随后不久，一些男孩女孩也来了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ten]['gɝ:lz][ænd; ənd][sɪks][bɔɪz] , [ðoʊ] [ten][bɔɪz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] .

There	were	ten	girls	and	six	boys	,	though	ten	boys	had	been	invited	.
那里	是	十	女孩们	和	六	男孩们	,	尽管	十	男孩们	有	到过	受邀	.

来了十个女孩和六个男孩，虽然邀请了十个男孩。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['gɝ:lz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [splæʃ] , [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑ:t] .

But	though	all	the	girls	came	to	the	party	given	for	Splash	,	all	the	boys	did	not	.
但	尽管	全部	这	女孩们	来了	到	这	派对	给定	为了	溅	,	全部	这	男孩们	做过	不是	.

虽然所有女孩都来参加了为Splash举办的派对，但并非所有男孩都来参加了。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n][ɪz] [ðæt] [wei] [æt; ət] ['pɑ:rtiz] ; ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

It	often	is	that	way	at	parties	;	isn't	it	?
它	经常	是	那	方式	在	各方	;	不是	它	?

聚会上经常是这样，不是吗?

[mɔ:r] ['gɝ:lz][ðæn; ðən] [bɔɪz] .

More	girls	than	boys	.
更多的	女孩们	比	男孩们	.

女孩比男孩多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [mɪs] .

But	the	boys	don't	know	what	fun	they	sometimes	miss	.
但	这	男孩们	不	知道	什么	乐趣	他们	有时	错过	.

但这些男孩并不知道自己有时会错过很多乐趣。

" [pleɪ] [sʌm; səm] [geɪmz] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Play	some	games	,	children	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	玩	一些	游戏	,	孩子们	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“孩子们，玩玩游戏吧，”布朗太太说。

" [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] .

"	Run	about	and	play	,	and	then	it	will	be	time	to	eat	.
"	跑步	关于	和	玩	,	和	然后	它	将要	是	时间	到	吃	.

“跑跑跳跳，玩个不停，然后就该吃饭了。”

[ænt] ['lʌ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [keɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gʊdi:z] . "

Aunt	Lu	and	I	will	put	on	the	cake	,	and	other	goodies	.	"
阿姨	鲁	和	我	将要	放	在	这	蛋糕	,	和	其他	好东西	.	"

我和卢阿姨会准备蛋糕和其他点心。

" [lets] [pleɪ] [tæg] ! " [sed] [su:] .

"	Let's	play	tag	!	"	said	Sue	.
"	我们来吧	玩	标签	!	"	说	起诉	.

“我们来玩捉迷藏吧！”苏说道。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [tu:; tə] - [si:k] , " ['bʌni] [kɔ:ld] .

"	And	after	that	hide	-	and	-	go	-	to	-	seek	,	"	Bunny	called	.
"	和	后	那	隐藏	-	和	-	去	-	到	-	寻找	,	"	兔子	称为	.

“然后，在玩了捉迷藏之后，”邦尼喊道。

" [ænd; ənd] [pʊs] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['kɔ:rnər] , " ['ædɪd] ['seidi] [west] .

"	And	puss	-	in	-	the	-	corner	,	"	added	Sadie	West	.
"	和	猫	-	在	-	这	-	角落	,	"	额外	萨迪	西方	.

“还有角落里的猫，”萨迪·韦斯特补充道。

[wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪmz] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['græsi] [lɔ:n] ,

One	after	the	other	they	played	the	games	,	running	about	on	the	grassy	lawn	,
一	后	这	其他	他们	玩	这	游戏	,	跑步	关于	在	这	草丛	草地	,

他们一个接一个地玩游戏，在草坪上奔跑嬉戏。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] .

and	having	great	fun	.
和	拥有	伟大的	乐趣	.

玩得很开心。

[splæʃ] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [boʊn] ,

Splash	dug	a	hole	and	hid	his	bone	,
溅	挖	一个	洞	和	隐藏	他的	骨	,

Splash挖了个洞，把他的骨头藏了起来。

['æftər] ['nɔːɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] .

after	gnawing	on	it	as	long	as	he	cared	to	.
后	啃咬	在	它	作为	长的	作为	他	关心	到	.

他啃了很久很久，直到他不想啃为止。

[hiː; hi] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːg] - ['bɪskɪt] ,

He	ate	all	the	dog	-	biscuit	,
他	吃	全部	这	狗	-	饼干	,

他把所有的狗饼干都吃光了。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɔːl] [wɪtʃ] [splæʃ] [wʊd] [rʌn] ['æftər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] .

and	then	Bunny	got	a	ball	which	Splash	would	run	after	when	it	was	thrown	.
和	然后	兔子	得到	一个	球	哪个	溅	会	跑步	后	什么时候	它	曾是	抛掷	.

然后兔子得到了一个球，当球被扔出去时，水花就会追着球跑。

['bʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [pleɪd] [ðə; ði] [bɔːl] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːg] , [waɪl] [ðə; ði] ['gɜːlz] ,

Bunny	and	his	boy	friends	played	the	ball	game	with	the	dog	,	while	the	girls	,
兔子	和	他的	男生	朋友们	玩	这	球	游戏	和	这	狗	,	尽管	这	女孩们	,

邦尼和他的男孩朋友们和狗狗一起玩球，而女孩们，

['æftər] ['hævɪŋ] ['taɪərd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['laɪvli] [geɪmz] , [laɪk] [tæg] ,

after	having	tired	themselves	with	the	lively	games	,	like	tag	,
后	拥有	疲劳的	他们自己	和	这	热闹	游戏	,	喜欢	标签	,

在玩了诸如捉迷藏之类的热闹游戏后，他们感到疲惫了。

[brɔːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['dɑːlz] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd] [ʌn'drest] [ðem; ðəm] .

brought	out	their	dolls	and	dressed	and	undressed	them	.
带来	出去	他们的	娃娃	和	穿着	和	脱光衣服	他们	.

他们拿出娃娃，给娃娃穿衣服、脱衣服。

" [wen] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [flai] [ðə; ði] [kaɪts] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] [stɑːr] .

"	When	are	we	going	to	fly	the	kites	?	"	asked	Charlie	Star	.
"	什么时候	是	我们	去	到	飞	这	风筝	?	"	问	查理	星星	.

“我们什么时候放风筝？”查理·斯塔尔问道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['bʌni] ['ænsər] .

"	We	can	do	it	now	,	"	Bunny	answered	.
"	我们	能	做	它	现在	,	"	兔子	回答	.

“我们现在就可以做，”邦尼回答道。

[iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kaɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Each	boy	had	made	himself	a	kite	,	which	he	brought	with	him	.
每个	男生	有	制成	他自己	一个	风筝	,	哪个	他	带来	和	他	.

每个男孩都给自己做了一个风筝，并带了过来。

['bʌni] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['oʊpən] [pleɪs] ,

Bunny	got	his	from	the	house	,	and	,	going	to	an	open	place	,
兔子	得到	他的	从	这	房子	,	和	,	去	到	一个	打开	地方	,

兔子从房子里拿了东西，然后走到一个空旷的地方，

[wer] [ðə; ði] [triːz] [wʊd] [nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] [er] - [tɔɪz] .

where	the	trees	would	not	catch	the	strings	,	the	boys	put	up	their	air	-	toys	.
在哪里	这	树木	会	不是	抓住	这	字符串	,	这	男孩们	放	向上	他们的	空气	-	玩具	.

在树木不会挂住绳子的地方，男孩们挂起了他们的充气玩具。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [gʊd] , [æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [sed] ,

The	wind	was	good	,	as	Bunny	had	said	,
这	风	曾是	好的	,	作为	兔子	有	说	,

正如邦尼所说，风很好。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [kaɪts] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

and	soon	there	were	six	kites	floating	in	the	air	.
和	很快	那里	是	六	风筝	漂浮的	在	这	空气	.

很快，空中就有了六只风筝。

[ðæt] [ɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['bʌniz] [strɪŋ] [broʊk] ,

That	is	there	were	six	for	a	time	,	and	then	Bunny's	string	broke	,
那	是	那里	是	六	为了	一个	时间	,	和	然后	兔子的	细绳	打破	,

也就是说，曾经有六只兔子，后来兔子的绳子断了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [fluː] [hɪz; ɪz] [kaɪt] .

and	away	flew	his	kite	.
和	离开	飞翔	他的	风筝	.

于是，他的风筝飞走了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Oh	,	dear	!	"	he	cried	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	他	哭	.

“哦，天哪！”他喊道。

" [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːrli] [stɑːr] .

"	That's	too	bad	!	"	exclaimed	Charlie	Star	.
"	那就是	也	坏的	!	"	惊呼	查理	星星	.

“太可惜了！”查理·斯塔尔惊呼道。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , [wiːl] [hɔːl] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [kaɪts] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər] ['bʌniz] !

"	Come	on	,	boys	,	we'll	haul	down	our	kites	and	chase	after	Bunny's	!
"	来	在	,	男孩们	,	出色地	运输	向下	我们的	风筝	和	追赶	后	兔子的	!

“来吧，孩子们，我们把风筝放下来，去追兔子！”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	They	were	just	going	to	do	this	when	Mrs	.	Brown	came	out	to	say	that	it
"	他们	是	只是	去	到	做	这	什么时候	太太	.	棕色的	来了	出去	到	说	那	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .

was	time	to	eat	.
曾是	时间	到	吃	.

“他们正要开始做这件事的时候，布朗太太出来宣布该吃饭了。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaɪt] , ['æftərwərd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	You	can	look	for	the	kite	,	afterward	,	"	she	said	;
"	你	能	看	为了	这	风筝	,	之后	,	"	她	说	;

“之后你可以去找风筝，”她说；

" [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [meɪ] [melt] ,

"	if	you	go	now	all	the	ice	cream	may	melt	,
"	如果	你	去	现在	全部	这	冰	奶油	可能	熔化	,

“如果你现在去，所有的冰淇淋都可能融化了。”

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['friːzər] .

as	we	have	taken	it	out	of	the	freezer	.
作为	我们	有	已采取	它	出去	的	这	冰箱	.

我们已经把它从冰箱里拿出来了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] ,

"	Of	course	the	boys	did	not	want	anything	like	that	to	happen	,
"	的	课程	这	男孩们	做过	不是	想	任何事物	喜欢	那	到	发生	,

“当然，孩子们不希望发生这样的事情。”

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt] .
so **they** **said** **they** **would** **wait** **.**
所以 他们 说 他们 会 等待 .

所以他们说他们会等。

[daʊn] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [teiblz] ,
Down **they** **sat** **at** **the** **tables** **,**
向下 他们 卫星 在 这 表格 ,

他们坐在桌旁，

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðerz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝ:lz][æt; ət][ðə; ði][wʌn] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
the **boys** **at** **theirs** **and** **the** **girls** **at** **the** **one** **made** **ready** **for** **them** **.**
这 男孩们 在 他们的 和 这 女孩们 在 这 一 制成 准备好 为了 他们 .

男孩们在他们自己的座位上，女孩们在为她们准备的座位上。

[ænt] ['lʌ] , ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [pæst] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Aunt **Lu** **,** **Mrs** **.** **Brown** **and** **the** **cook** **passed** **the** **good** **things** **,** **and** **,** **for** **a** **time** **,**
阿姨 鲁 , 太太 . 棕色的 和 这 厨师 通过了 这 好的 事物 , 和 , 为了 一个 时间 ,

卢姨妈、布朗太太和厨娘把好吃的传给了大家，而且，有一段时间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['tɔ:kɪŋ] [dʌn] .
there **was** **not** **much** **talking** **done** **.**
那里 曾是 不是 很多 说 完毕 .

两人没怎么说话。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] ['i:tɪŋ] .
The **children** **were** **too** **busy** **eating** **.**
这 孩子们 是 也 忙碌的 吃 .

孩子们都忙着吃东西呢。

" [dəunt] [fər'get] [ænt] [lu:z] [dʒæm][ænd; ənd]['dʒeli] [tɑ:ts] ! " [kɔ:ld] [aʊt] ['bʌni] .
" **Don't** **forget** **Aunt** **Lu's** **jam** **and** **jelly** **tarts** **!** **"** **called** **out** **Bunny** **.**
" 不 忘记 阿姨 卢氏 果酱 和 果冻 蛋挞 ! " 称为 出去 兔子 .

“别忘了卢阿姨的果酱馅饼！”兔子喊道。

" [ðeə(r)] [faɪn] !
" **They're** **fine** **!**
" 它们是 美好的 !

“他们没事！”

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ə'raʊnd] , [ɔ:l][ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði]['pɑ:rti] [sed]
" **And** **when** **they** **had** **been** **passed** **around** **,** **all** **the** **guests** **at** **the** **party** **said**
" 和 什么时候 他们 有 到过 通过了 大约 , 全部 这 客人 在 这 派对 说

“当这些话传阅完毕后，派对上的所有客人都说……”

['bʌni] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tɑ:ts] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [faɪn] !
Bunny **was** **right** **,** **and** **that** **the** **tarts** **were** **just** **fine** **!**
兔子 曾是 正确的 , 和 那 这 蛋挞 是 只是 美好的 !

兔子说得对，这些馅饼确实很好吃！

" [aɪm][soʊ][glæd][ju:; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] [ænt] ['lʌ] , ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] .
" **I'm** **so** **glad** **you** **like** **them** **,** **"** **said** **Aunt** **Lu** **,** **very** **much** **pleased** **.**
" 我是 所以 高兴的 你 喜欢 他们 , " 说 阿姨 鲁 , 非常 很多 高兴 .

“我很高兴你喜欢它们，”卢阿姨非常高兴地说。

['bʌni] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒu:di] [ʃoʊ] , [wɪð; wɪθ] [su:] , ['æftər][ðə; ði] [mi:l]

Bunny	**wanted**	**to**	**give**	**a**	**Punch**	**and**	**Judy**	**show**	**,**	**with**	**Sue**	**,**	**after**	**the**	**meal**
兔子	通缉	到	给	一个	冲床	和	朱迪	展示	,	和	起诉	,	后	这	一顿饭

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	**over**	**.**
曾是	超过	.

饭后，邦妮想和苏一起表演木偶戏。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wer] [ðə; ði][bɪg] , ['hɑ:loʊ] ['lɑ:bstər] [klɔ:] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] ['veri]

He	**said**	**he**	**could**	**wear**	**the**	**big**	**,**	**hollow**	**lobster**	**claw**	**,**	**and**	**make**	**himself**	**look**	**very**
他	说	他	可以	穿	这	大的	,	空洞的	龙虾	爪	,	和	制作	他自己	看	非常

['fʌni] .

funny	**.**
有趣的	.

他说他可以戴上那个又大又空心的龙虾爪，让自己看起来很滑稽。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['wʊdnt] — [nɑ:t] [naʊ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ri'mɑ:kt] .

"	**But**	**I**	**think**	**I**	**wouldn't**	**—**	**not**	**now**	**,**	**"**	**his**	**mother**	**remarked**	**.**
"	但	我	思考	我	不会	—	不是	现在	,	"	他的	母亲	评论	.

“但我认为我不会——至少现在不会，”他母亲说道。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bu:θ] ,

"	**You**	**would**	**have**	**to**	**build**	**a**	**little**	**booth**	**,**
"	你	会	有	到	建造	一个	小的	展位	,

你得搭建一个小展位，

[ɔ:r] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [su:] [tu:; tə] [get] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] [taɪm] [fɔ:r; fər]

or	**place**	**for**	**you**	**and**	**Sue**	**to**	**get**	**inside**	**of**	**,**	**and**	**we**	**haven't**	**time**	**for**
或者	地方	为了	你	和	起诉	到	得到	里面	的	,	和	我们	还没有	时间	为了

[ðæt] .

that	**.**
那	.

或者一个让你和苏进去的地方，但我们没时间这么做。

[dʒʌst] [pleɪ] [sʌm; səm] ['i:zi] [geɪmz] . "

Just	**play**	**some**	**easy**	**games**	**.**	**"**
只是	玩	一些	简单的	游戏	.	"

玩些简单的游戏就好。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['bʌni] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**agreed**	**Bunny**	**.**
"	全部	正确的	,	"	同意	兔子	.

“好吧，”邦尼同意道。

[ænt] ['lʌ] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [waɪl] [ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ]

Aunt	**Lu**	**had**	**all**	**the**	**children**	**sit**	**in**	**a**	**ring**	**on**	**the**	**grass**	**while**	**she**	**told**	**them**	**a**
阿姨	鲁	有	全部	这	孩子们	坐	在	一个	戒指	在	这	草	尽管	她	讲述	他们	一个

['stɔ:ri] .

story	**.**
故事	.

卢阿姨让所有孩子在草地上围成一个圈坐着，然后给他们讲故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:tsn] [pleɪd] [hɪz; ɪz]

And	**it**	**was**	**just**	**after**	**the**	**story**	**was**	**finished**	**that**	**George**	**Watson**	**played**	**his**
和	它	曾是	只是	后	这	故事	曾是	完成的	那	乔治	沃森	玩	他的

[trɪk] .

trick	**.**
诡计	.

故事讲完后不久，乔治·沃森就使出了他的诡计。

[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld] , ['mɪsɪz] .

George	had	not	been	invited	to	the	party	,	because	he	was	too	old	,	Mrs	.
乔治	有	不是	到过	受邀	到	这	派对	,	因为	他	曾是	也	老的	,	太太	.

乔治没有被邀请参加聚会，因为他年纪太大了，太太说。

[braʊn] [sed] .

Brown	said	.
棕色的	说	.

布朗说道。

[pər'hæps] [ðɪs] [hæd; həd] [meɪd] [dʒɔːrdʒ] ['ræðər] ['æŋgri] .

Perhaps	this	had	made	George	rather	angry	.
也许	这	有	制成	乔治	相当	生气的	.

或许这让乔治相当生气。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['θæŋkɪŋ] [ænt] ['lʌ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪs] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld]

when	the	children	were	thanking	Aunt	Lu	for	the	nice	story	she	had	told
什么时候	这	孩子们	是	谢谢	阿姨	鲁	为了	这	好的	故事	她	有	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

孩子们感谢卢阿姨给他们讲了个好听的故事时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tɔːst] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]

there	was	suddenly	tossed	over	the	fence	,	right	into	the	midst	of	them	,	a
那里	曾是	突然	抛掷	超过	这	栅栏	,	正确的	进入	这	中间	的	他们	,	一个

[peɪst] - [bɔːrd] [ʃuː] [bɑːks] .

paste	-	board	shoe	box	.
粘贴	-	木板	鞋	盒子	.

突然，一个硬纸板鞋盒从栅栏那边扔了过来，正好落在他们中间。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [nɪr] ['bʌniz] [fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] .

It	fell	near	Bunny's	feet	,	and	he	jumped	back	,	he	was	so	startled	.
它	跌倒	靠近	兔子的	脚	,	和	他	跳了起来	后退	,	他	曾是	所以	惊慌	.

它落在了兔子的脚边，兔子吓了一跳，向后跳了一步。

" [huː] [θruː] [ðæt] ?

"	Who	threw	that	?
"	WHO	扔	那	?

“是谁扔的？”

" ['bʌni] [æskt] .

"	Bunny	asked	.
"	兔子	问	.

“兔子问道。”

" [dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] [dɪd] , " [sed] ['tʃɑːrli] [stɑːr] .

"	George	Watson	did	,	"	said	Charlie	Star	.
"	乔治	沃森	做过	,	"	说	查理	星星	.

“乔治·沃森做到了，”查理·斯塔尔说。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "

"	I	saw	him	walk	up	along	the	fence	,	and	throw	it	over	.	"
"	我	锯	他	走	向上	沿着	这	栅栏	,	和	扔	它	超过	.	"

“我看到他沿着栅栏走上前去，然后把栅栏扔了过去。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [suː] .
" What is it ? " asked Sue .
" 什么 是 它 ? " 问 起诉 .

“那是什么？”苏问道。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] [splæʃ] , " [sə'dʒestɪd] ['seidi] .
" Maybe it's a present for Splash , " suggested Sadie .
" 或许 它是 一个 展示 为了 溅 , " 建议 萨迪 .

“也许这是送给Splash的礼物，”萨迪建议道。

" [dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] [wʊd] ['ræðər] [pʊl] - [teɪl] , [ðæn; ðən] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , "
" George Watson would rather pull Splash's tail , than give him a present , "
" 乔治 沃森 会 相当 拉 - 尾巴 , 比 给 他 一个 展示 , "
[dɪ'klerd] ['bʌni] .
declared Bunny .
声明 兔子 .

“乔治·沃森宁愿拽斯普拉什的尾巴，也不愿送他礼物，”邦尼说道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [dʒɔːrdʒ] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] ['ræðər] [miːn] [trɪks] [ɑːn] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
And indeed George often played rather mean tricks on animals , and little children .
和 的确 乔治 经常 玩 相当 意思是 技巧 在 动物 , 和 小的 孩子们 .

事实上，乔治经常捉弄动物和小孩，开一些相当恶劣的玩笑。

" ['oʊpən][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , " [sə'dʒestɪd] ['helən] ['nuːtən] .
" Open the box , and see what's in it , " suggested Helen Newton .
" 打开 这 盒子 , 和 看 是什么 在 它 , " 建议 海伦 牛顿 .

“打开盒子，看看里面是什么，”海伦·牛顿建议道。

" [aɪl] ['oʊpən][ˌaɪ ˈtiː] , " ['ɔːfərd] ['bʌni] .
" I'll open it , " offered Bunny .
" 患病的 打开 它 , " 提供 兔子 .

“我来打开它，”邦尼说道。

[ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][taɪd][ɑːn] , [bʌt; bət] ['bʌni] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [strɪŋ] .
The cover of the box was tied on , but Bunny slipped off the string .
这 覆盖 的 这 盒子 曾是 系 在 , 但 兔子 滑倒了 离开 这 细绳 .

盒子的盖子系好了，但是兔子从绳子上滑下来了。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] , [suː] , [huː] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
As he lifted the cover , Sue , who stood behind her brother , looking over his
作为 他 抬起 这 覆盖 , 起诉 , WHO 站立 在后面 她 兄弟 , 寻找 超过 他的
['ʃoʊldər] , [ɪk'skleɪmd] :
shoulder , exclaimed :
肩膀 , 惊呼 :

当他掀开盖子时，站在哥哥身后的苏从他肩头望过去，惊呼道：

" [oʊ] , [its] [ə'laɪv] !
" Oh , it's alive !
" 哦 , 它是 活 !

“哦，它还活着！”

[its] [ə'laɪv] !
It's alive !
它是 活 !

它还活着！

[lʊk] [aʊt] , ['bʌni] !
Look out , Bunny !
看 出去 , 兔子 !

小心，兔子！

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] [ɪn] [ðæt] [bɑ:ks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [baɪt] [ju:; jʊ] !

There's	something	alive	in	that	box	,	and	it	might	bite	you	!
有	某物	活	在	那	盒子	,	和	它	可能	咬	你	!

那个盒子里有活物，它可能会咬你!

" ['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [stænd]

THE	LEMONADE	STAND
这	柠檬水	站立

柠檬水摊

['bʌni] [braʊn] [traɪd] [tu:; tə][klæp][ðə; ði] ['kʌvər] ['kwɪkli] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] ,

Bunny	Brown	tried	to	clap	the	cover	quickly	back	on	the	box	,
兔子	棕色的	尝试	到	拍	这	覆盖	迅速地	后退	在	这	盒子	,

邦尼·布朗试图迅速地把盒子盖子拍回去。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][kwaɪt][du:][ˌaɪ 'ti:] .

but	he	did	not	quite	do	it	.
但	他	做过	不是	相当	做	它	.

但他并没有完全做到。

[ˌaɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd] [wen] ['tʃɑ:rli] [stɑ:r] [traɪd] [tu:; tə] [help] [hi:; hi]['oʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]

It	went	on	crooked	,	and	when	Charlie	Star	tried	to	help	he	only	made	it
它	去	在	歪	,	和	什么时候	查理	星星	尝试	到	帮助	他	仅有的	制成	它

[wɜ:rs] ,

worse	,
更糟	,

事情进展得越来越不顺利，查理·斯塔尔试图帮忙，结果却适得其反，让情况变得更糟。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvər] [went] ['spɪnɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

so	that	the	cover	went	spinning	to	one	side	.
所以	那	这	覆盖	去	旋转	到	一	边	.

于是，盖子旋转着偏向一边。

['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [gri:n] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn] ['hɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ks] .

Suddenly	some	little	green	animals	began	hopping	from	the	box	.
突然	一些	小的	绿色的	动物	开始	跳跃	从	这	盒子	.

突然，一些绿色的小动物从盒子里跳了出来。

[aʊt] [ðeɪ] [hɑ:pt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Out	they	hopped	,	and	then	they	began	jumping	in	all	directions	,	among	the	little
出去	他们	跳跃	,	和	然后	他们	开始	跳	在	全部	方向	,	之中	这	小的

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .

boys	and	girls	.
男孩们	和	女孩们	.

他们蹦蹦跳跳地走了出去，然后开始向四面八方跳跃，跑到小男孩和小女孩中间。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[oʊ] ! " [skriːmd] [ðə; ðiˈgɝːlz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['staːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

Oh	!	"	screamed	the	girls	,	as	they	started	to	run	.
哦	！	"	尖叫	这	女孩们	，	作为	他们	开始	到	跑步	。

“哦！”女孩们尖叫着，开始奔跑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] — ['ɔːlsoʊ][ræn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [skriːm] .

Some	of	the	boys	—	the	smaller	ones	—	also	ran	,	but	they	did	not	scream	.
一些	的	这	男孩们	—	这	较小的	一个	—	还	跑	，	但	他们	做过	不是	尖叫	。

有些男孩——个子较小的那些——也跑了，但他们没有尖叫。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [stɑːr][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪz] [huː] [dɪd][nɑːt][rʌn] .

Bunny	Brown	and	Charlie	Star	were	the	only	boys	who	did	not	run	.
兔子	棕色的	和	查理	星星	是	这	仅有的	男孩们	WHO	做过	不是	跑步	。

邦尼·布朗和查理·斯塔尔是唯二没有参加比赛的男孩。

" [oʊ] , ['bʌni] !

"	Oh	,	Bunny	!
"	哦	，	兔子	！

“哦，兔子！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	？

那是什么?

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [kraɪd] [suː] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

What	are	they	?	"	cried	Sue	,	looking	over	her	shoulder	as	she	ran	toward	the	house	.
什么	是	他们	？	"	哭	起诉	，	寻找	超过	她	肩膀	作为	她	跑	朝向	这	房子	。

“它们是什么？”苏一边回头看一边喊道，同时朝房子跑去。

" [ɪts] [sneɪks] !

"	It's	snakes	!
"	它是	蛇	！

“是蛇！”

[aɪ] [sɔː] - [ɪm] !

I	saw	'	em	!
我	锯	-	呃	！

我看见他们了!

[bɪg] [griːn] [sneɪks] , " [ɪn'sɪstɪd] ['seidi] [west] .

Big	green	snakes	,	"	insisted	Sadie	West	.
大的	绿色的	蛇	，	"	坚持	萨迪	西方	。

“大绿蛇，”萨迪·韦斯特坚持说。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] , [tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es][soʊ] ! " [sed] ['helən] .

"	Oh	,	what	a	mean	boy	George	is	,	to	scare	us	so	!	"	said	Helen	.
"	哦	，	什么	一个	意思是	男生	乔治	是	，	到	吓	我们	所以	！	"	说	海伦	。

“哦，乔治真是个坏孩子，竟然这样吓唬我们！”海伦说道。

[ðen] ['bʌni] [braʊn] [læft] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['tʃɑːrli] .

Then	Bunny	Brown	laughed	,	and	so	did	Charlie	.
然后	兔子	棕色的	笑了	，	和	所以	做过	查理	。

然后，邦妮·布朗笑了，查理也笑了。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['gɝːlz] [stɑːpt] ['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] .

Hearing	this	the	girls	stopped	screaming	,	and	the	boys	stopped	running	.
听力	这	这	女孩们	停止	尖叫	，	和	这	男孩们	停止	跑步	。

听到这话，女孩们停止了尖叫，男孩们也停止了奔跑。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [suː] [ə'gen] .

"	What	is	it	?	"	asked	Sue	again	.
"	什么	是	它	?	"	问	起诉	再次	.

“那是什么？”苏又问了一遍。

" [dɪd] [ðeɪ] [baɪt] [juː; jʊ] , ['bʌni] ? "

"	Did	they	bite	you	,	Bunny	?	"
"	做过	他们	咬	你	,	兔子	?	"

“它们咬你了吗，小兔子？”

" [noʊp] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [stɪl] ['læfɪŋ] , " [ðeɪ] [kɑːnt] [baɪt] [ˌem 'iː] ! "

"	Nope	,	"	he	answered	,	still	laughing	,	"	they	can't	bite	me	!	"
"	没有	,	"	他	回答	,	仍然	笑	,	"	他们	不能	咬	我	!	"

“不，”他笑着回答，“它们咬不到我！”

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	his	sister	wanted	to	know	.
"	他的	姐姐	通缉	到	知道	.

“他妹妹想知道。”

" - [kɔːz] [ðeə(r)] ['oʊnli] ['frɑːgz] .

"	'	Cause	they're	only	frogs	.
"	-	原因	它们是	仅有的	青蛙	.

因为它们只是青蛙而已。

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] ['enibɑːdi] !

They	won't	hurt	anybody	!
他们	惯于	伤害	任何人	!

他们不会伤害任何人!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [tɔːst] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens]

"	And	that	is	what	was	in	the	box	that	George	had	tossed	over	the	fence
"	和	那	是	什么	曾是	在	这	盒子	那	乔治	有	抛掷	超过	这	栅栏

['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] - [gests] — [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [bɪg] ,

into	the	midst	of	the	party	-	guests	—	a	box	of	big	,
进入	这	中间	的	这	派对	-	客人	—	一个	盒子	的	大的	,

“乔治扔过栅栏扔到派对宾客中间的那个盒子里装的就是这个——一个装满大东西的盒子，

[griːn] ['frɑːgz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] .

green	frogs	that	he	had	caught	at	the	mill	pond	.
绿色的	青蛙	那	他	有	捕捉	在	这	磨	池塘	.

他在磨坊池塘里抓到的绿青蛙。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sker] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['dɔgz]

George	wanted	to	scare	Bunny	and	Sue	for	not	asking	him	to	their	dog's
乔治	通缉	到	吓	兔子	和	起诉	为了	不是	问	他	到	他们的	狗的

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

乔治想吓唬邦妮和苏，因为她们没有邀请他参加她们的狗狗派对。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sker] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['oʊnli] [læft] [æt; ət] [ðə; ði]

But	the	little	scare	was	soon	over	,	and	the	children	only	laughed	at	the
但	这	小的	吓	曾是	很快	超过	,	和	这	孩子们	仅有的	笑了	在	这

['frɑːgz] .

frogs	.
青蛙	.

但这场小惊吓很快就过去了，孩子们只是嘲笑青蛙。

[ðə; ði] [griːn] ['hɒpəz] [dʒʌmpt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [θruː] [ðə; ði] [græs] ,

The	green	hoppers	jumped	this	way	and	that	,	through	the	grass	,
这	绿色的	料斗	跳了起来	这	方式	和	那	,	通过	这	草	,

绿色的蚱蜢在草丛中跳来跳去，

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	Bunny	and	his	friends	did	not	try	to	catch	them	.
和	兔子	和	他的	朋友们	做过	不是	尝试	到	抓住	他们	.

而邦尼和他的朋友们并没有试图去抓他们。

" [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , " ['bʌni] [sed] .

"	They're	looking	for	water	,	"	Bunny	said	.
"	它们是	寻找	为了	水	,	"	兔子	说	.

“它们在找水，”邦尼说。

[splæʃ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt]

Splash	saw	that	something	queer	was	going	on	,	and	he	ran	up	to	see	what
溅	锯	那	某物	酷儿	曾是	去	在	,	和	他	跑	向上	到	看	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

Splash 发现事情有些蹊跷，便跑过去一探究竟。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [græs] ,

He	barked	at	some	of	the	frogs	,	as	they	hopped	through	the	grass	,
他	吠叫	在	一些	的	这	青蛙	,	作为	他们	跳跃	通过	这	草	,

他朝一些在草丛里跳来跳去的青蛙吠叫。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][baɪt][ðem; ðəm] .

but	did	not	try	to	bite	them	.
但	做过	不是	尝试	到	咬	他们	.

但他并没有试图咬它们。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [dʒɔːrdʒ] [fuːld] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['frɑːgz] , " [læft] ['tʃɑːrli] .

"	And	to	think	George	fooled	us	with	frogs	,	"	laughed	Charlie	.
"	和	到	思考	乔治	被骗了	我们	和	青蛙	,	"	笑了	查理	.

“想想乔治居然用青蛙骗了我们，”查理笑着说。

" [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][dʒʌst] [laɪk] ['frɑːgz] ,

"	When	I	see	him	I'll	tell	him	we	just	like	frogs	,
"	什么时候	我	看	他	患病的	告诉	他	我们	只是	喜欢	青蛙	,

“我见到他的时候会告诉他，我们只是喜欢青蛙。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [sker] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt] . "

and	they	didn't	scare	us	a	bit	.	"
和	他们	没有	吓	我们	一个	少量	.	"

他们一点也没吓到我们。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sneɪks] , [æt; ət][fɜːrst] , " [suː] [sed] .

"	I	thought	they	were	snakes	,	at	first	,	"	Sue	said	.
"	我	想法	他们	是	蛇	,	在	第一的	,	"	起诉	说	.

“我一开始以为它们是蛇，”苏说。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] . "

"	That's	why	I	ran	away	.	"
"	那就是	为什么	我	跑	离开	.	"

“这就是我逃跑的原因。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [trɪk] , " [sed] [ænt] ['lʌ] .

"	It	was	not	a	very	nice	trick	,	"	said	Aunt	Lu	.
"	它	曾是	不是	一个	非常	好的	诡计	,	"	说	阿姨	鲁	.

“这招不太高明，”卢阿姨说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][noʊ][hɑːrm] .

"	But	still	it	did	no	harm	.
"	但	仍然	它	做过	不	伤害	.

但即便如此，也没有造成任何伤害。

[naʊ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [geɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tɑːts] [left] . "

Now	for	another	game	,	and	I	think	there	are	a	few	more	tarts	left	.	"
现在	为了	其他	游戏	,	和	我	思考	那里	是	一个	很少	更多的	蛋挞	左边	.	"

现在再玩一局，我想应该还剩下几个馅饼了。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Oh	,	goodie	!	"	cried	the	children	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	这	孩子们	.

“哦，太好了！”孩子们喊道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] [tɑːts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ]

There	were	enough	tarts	for	each	one	to	have	another	,	and	,	when	they
那里	是	足够的	蛋挞	为了	每个	一	到	有	其他	,	和	,	什么时候	他们

[hæd; həd] [bɪn] [pæst] [əˈraʊnd] ,

had	been	passed	around	,
有	到过	通过了	大约	,

馅饼的数量足够每个人再吃一个，当馅饼被分发完毕后，

['æftər][ə; eɪ] ['laɪvli] [geɪm] [ʌv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['kɔːrnər] , [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['oʊvər] .

after	a	lively	game	of	Puss	-	in	-	the	-	corner	,	the	party	was	over	.
后	一个	热闹	游戏	的	猫	-	在	-	这	-	角落	,	这	派对	曾是	超过	.

玩了一场热闹的“猫躲猫猫”游戏后，派对结束了。

['evriwʌn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ,

Everyone	said	he	had	had	a	fine	time	,
每个人	说	他	有	有	一个	美好的	时间	,

大家都说他玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [æskt] [ðer; ðər] [gests] [tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] ,

and	when	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	asked	their	guests	to	come	again	,
和	什么时候	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	问	他们的	客人	到	来	再次	,

[iːtʃ] [wʌn] [sed] :

each	one	said	:
每个	一	说	:

当邦尼·布朗和他的妹妹苏邀请客人们再次光临时，每位客人都说：

" [aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] ! "

"	I	surely	will	!	"
"	我	一定	将要	!	"

“我一定会的！”

" [aɪ] [ges] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ['pɑːrti] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	I	guess	everybody	would	be	glad	to	come	to	another	party	like	it	,	"	said
"	我	猜测	大家	会	是	高兴的	到	来	到	其他	派对	喜欢	它	,	"	说

“我想大家都会很乐意再参加一次类似的聚会，”他说。

['seidi] [west] [tuː; tə] ['helən] ['nuːtən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm] [təˈgeðər] .

Sadie	West	to	Helen	Newton	,	as	they	walked	home	together	.
萨迪	西方	到	海伦	牛顿	,	作为	他们	步行	家	一起	.

萨迪·韦斯特和海伦·牛顿一起走回家时，萨迪·韦斯特对海伦·牛顿说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['helən] .

"	I'm	sure	of	it	,	"	answered	Helen	.
"	我是	当然	的	它	,	"	回答	海伦	.

“我确信这一点，”海伦回答道。

" [ænd; ənd] ['wɔznt] [splæʃ] [naɪs] ! "
" And wasn't Splash nice ! "
" 和 不是 溅 好的 ! "

“Splash真是太棒了！”

" [jes] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dɔːg] .
" Yes , he's a lovely dog .
" 是的 , 他是 一个 迷人的 狗 .

“是的，他是一只很可爱的狗狗。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] . "
I wish I had one I could have a party for . "
我 希望 我 有 一 我 可以 有 一个 派对 为了 . "

我真希望自己也能有一个，这样我就可以办个派对了。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kæt] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['helən] .
" You could give a party for your cat , some day , " said Helen .
" 你 可以 给 一个 派对 为了 你的 猫 , 一些 天 , " 说 海伦 .

“说不定哪天你还可以为你的猫办个派对呢，”海伦说。

" [oʊ] , [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] !
" Oh , so I could !
" 哦 , 所以 我 可以 !

“哦，我当然可以！”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] , [tuː] — ['meɪbi] [nekst] [wiːk] .
And I will , too — maybe next week .
和 我 将要 , 也 — 或许 下一个 星期 .

我也会——也许下周吧。

[aɪ] [wɪʃ] [suːz] [ænt] ['lʌ] [wʊd] [beɪk] [sʌm; səm] [tɑːts] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . "
I wish Sue's Aunt Lu would bake some tarts for me . "
我 希望 苏的 阿姨 鲁 会 烤 一些 蛋挞 为了 我 . "

我希望苏的卢阿姨能给我烤些挞。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "
" Maybe she will . "
" 或许 她 将要 . "

“也许她会。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] ? " [in'kwaiəd] ['seidi] .
" I wonder if it would be polite to ask her ? " inquired Sadie .
" 我 想知道 如果 它 会 是 有礼貌的 到 问 她 ? " 询问 萨迪 .

“不知道问她是否礼貌？”萨迪问道。

" [aɪl] [spiːk] [tuː; tə] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'll speak to mother about it . "
" 患病的 说话 到 母亲 关于 它 . "

“我会跟妈妈谈谈这件事。”

" [wel] , [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] ['pɑːrti] , [splæʃ] ? " [æskt] ['bʌni] ,
" Well , did you like your party , Splash ? " asked Bunny ,
" 出色地 , 做过 你 喜欢 你的 派对 , 溅 ? " 问 兔子 ,

“怎么样，Splash，你喜欢你的派对吗？”Bunny问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [dɔːg] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gests] [hæd; həd]
as he patted the shaggy dog on the head , when all the little guests had
作为 他 轻拍 这 毛茸茸 狗 在 这 头 , 什么时候 全部 这 小的 客人 有
[gɔːn] .
gone .
已消失 .

当所有的小客人都离开后，他轻轻拍了拍那只毛茸茸的狗的头。

[splæʃ] [dɪd][nɑːt][seɪ] ['eniθɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Splash	did	not	say	anything	,	of	course	.
溅	做过	不是	说	任何事物	,	的	课程	.

当然，Splash什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

But	he	wagged	his	tail	,
但	他	摇晃	他的	尾巴	,

但他摇了摇尾巴，

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ðə; ði][boʊn] ['seidi] [hæd; həd] [brɔːt]

and	walked	over	to	where	he	had	buried	the	bone	Sadie	had	brought
和	步行	超过	到	在哪里	他	有	埋葬	这	骨	萨迪	有	带来

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后走到他埋葬萨迪带来的骨头的地方。

[soʊ][aɪ] [ges] [splæʃ] [dɪd] [laɪk] [ðə; ði]['pɑːrti][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

So	I	guess	Splash	did	like	the	party	as	much	as	did	the	children	.
所以	我	猜测	溅	做过	喜欢	这	派对	作为	很多	作为	做过	这	孩子们	.

看来Splash和孩子们一样喜欢这个派对。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [wɪtʃ] , ['æftər][ɔːl] , [ɪz] [wʌt] [moʊst] ['pɑːrtiz]

And	he	had	several	good	things	to	eat	,	which	,	after	all	,	is	what	most	parties
和	他	有	一些	好的	事物	到	吃	,	哪个	,	后	全部	,	是	什么	最多	各方

[ɑːr; ər][fɔːr; fər] .

are	for	.
是	为了	.

而且他还吃到了不少好吃的，毕竟，大多数聚会的目的就是为了吃东西。

[wʌn] [deɪ] [ænt] ['lʌ] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mægəziːn] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

One	day	Aunt	Lu	read	a	story	from	a	magazine	to	Bunny	and	Sue	.
一	天	阿姨	鲁	读	一个	故事	从	一个	杂志	到	兔子	和	起诉	.

有一天，露阿姨给邦妮和苏读杂志上的故事。

[ˌaɪ 'tiː][toʊld] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] , [ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] ,

It	told	about	some	boys	who	,	on	a	warm	day	,
它	讲述	关于	一些	男孩们	WHO	,	在	一个	温暖的	天	,

它讲述了几个男孩在一个温暖的日子里，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌlemə'neɪd] [stænd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] ,

set	up	a	lemonade	stand	under	a	shady	tree	,	in	front	of	their	house	,
放	向上	一个	柠檬水	站立	在下面	一个	阴凉	树	,	在	正面	的	他们的	房子	,

他们在自家门前的树荫下摆了个柠檬水摊。

[ænd; ənd][soʊld] [ˌlemə'neɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [glæs] .

and	sold	lemonade	at	a	penny	a	glass	.
和	卖	柠檬水	在	一个	一分钱	一个	玻璃	.

并以一杯一便士的价格出售柠檬水。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [meɪd] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [sə'saɪəti] ,

The	money	they	made	they	sent	to	a	church	society	,
这	钱	他们	制成	他们	发送	到	一个	教会	社会	,

他们把赚来的钱捐给了教会组织。

[ðæt] [tʊk] [pʊr] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr]

that	took	poor	children	out	of	the	hot	city	to	the	cool	country	for	a	week	or
那	采取	贫穷的	孩子们	出去	的	这	热的	城市	到	这	凉爽的	国家	为了	一个	星期	或者

[soʊ] .

so	.
所以	.

它将贫困儿童从炎热的城市带到凉爽的乡村待上一周左右。

[suː] ['noʊtɪst] [ðæt] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət]['æftər] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

Sue	noticed	that	Bunny	was	very	quiet	after	Aunt	Lu	had	read	the	story	,
起诉	注意到	那	兔子	曾是	非常	安静的	后	阿姨	鲁	有	读	这	故事	,

苏注意到，卢阿姨读完故事后，邦妮一直很安静。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [æskt] :

and	,	as	the	two	children	went	out	into	the	yard	,	the	little	girl	asked	:
和	,	作为	这	二	孩子们	去	出去	进入	这	院子	,	这	小的	女孩	问	:

两个孩子走到院子里时，小女孩问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , ['bʌni] ? "

"	What	are	you	thinking	about	,	Bunny	?	"
"	什么	是	你	思维	关于	,	兔子	?	"

“你在想什么呢，小兔子？”

" [ˌlemə'neɪd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Lemonade	,	"	he	answered	.
"	柠檬水	,	"	他	回答	.

“柠檬水，”他回答道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [juːd] [laɪk] [sʌm; səm] ?

"	Were	you	thinking	you'd	like	some	?
"	是	你	思维	你会	喜欢	一些	?

你是不是想吃点什么？

- [kɔːz] [aɪ] [wʊd] . "

'	Cause	I	would	.	"
-	原因	我	会	.	"

因为我会。

" [wel] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][tuː; tə] [drɪŋk] , " ['bʌni] [əd'mɪtɪd] ,

"	Well	,	I	would	like	some	to	drink	,	"	Bunny	admitted	,
"	出色地	,	我	会	喜欢	一些	到	喝	,	"	兔子	承认	,

“嗯，我也想喝点东西，”邦妮承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] , [ænd; ənd] [sel] [ˌlemə'neɪd] [ɑːr'selvz]

"	but	I	was	thinking	we	could	make	a	stand	,	and	sell	lemonade	ourselves
"	但	我	曾是	思维	我们	可以	制作	一个	站立	,	和	卖	柠檬水	我们自己

.

:
.

“但我当时想，我们可以摆个摊，自己卖柠檬水。”

[aɪ][kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ][bɑːks][fɔːr; fər][ə; eɪ][stænd] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [skwiːz] [ðə; ði] ['lɛmənz] . "

I	could	fix	up	a	box	for	a	stand	,	and	I	could	squeeze	the	lemons	.	"
我	可以	使固定	向上	一个	盒子	为了	一个	站立	,	和	我	可以	挤	这	柠檬	.	"

我可以自己做一个箱子当摊位，我还可以榨柠檬汁。

" [aɪd] [pʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn] , " [suː] [sed] .

"	I'd	put	the	sugar	in	,	"	Sue	said	.
"	ID	放	这	糖	在	,	"	起诉	说	.

“我会把糖放进去，”苏说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] .

She	was	always	willing	to	help	.
她	曾是	总是	愿意的	到	帮助	.

她总是乐于助人。

" [bʌt; bət] [wer] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɛmənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ? "

"	But	where	would	we	get	the	ice	and	the	lemons	and	the	sugar	?	"
"	但	在哪里	会	我们	得到	这	冰	和	这	柠檬	和	这	糖	?	"

“可是我们从哪里弄来冰块、柠檬和糖呢？”

" [oʊ] , ['mʌðər] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	Oh	,	mother	would	give	them	to	us	.
"	哦	,	母亲	会	给	他们	到	我们	.

“哦，妈妈会把它们给我们的。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] . "

I'm	going	to	ask	her	.	"
我是	去	到	问	她	.	"

我打算问问她。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] , ['bʌni] ?

"	And	what	would	we	do	with	the	money	,	Bunny	?
"	和	什么	会	我们	做	和	这	钱	,	兔子	?

“那我们拿这笔钱做什么呢，邦妮？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	The	little	fellow	thought	for	a	minute	.
"	这	小的	同伴	想法	为了	一个	分钟	.

小家伙想了一会儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] [noʊ] [tʃɜːrtʃ] [sə'saɪəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] .

There	was	in	his	town	no	church	society	,	such	as	Aunt	Lu	had	read	about	.
那里	曾是	在	他的	镇	不	教会	社会	,	这样的	作为	阿姨	鲁	有	读	关于	.

他的镇上没有像卢姨妈在书里读到的那种教会团体。

[ðə; ði] ['mʌni] [meɪd] [frʌm; frəm] ['selɪŋ] [ˌlemə'neɪd] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] , ['bʌni] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

The	money	made	from	selling	lemonade	must	go	to	the	poor	,	Bunny	was	sure	of	that	.
这	钱	制成	从	销售	柠檬水	必须	去	到	这	贫穷的	,	兔子	曾是	当然	的	那	.

邦尼确信，卖柠檬水赚的钱一定要用来救济穷人。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [braɪt] .

All	at	once	his	eyes	grew	bright	.
全部	在	一次	他的	眼睛	生长	明亮的	.

他的眼睛突然亮了起来。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][oʊld] [mɪs] ['hɑːlihɑːk] ! " [hiː; hi] [sed] .

"	We	could	give	all	the	money	to	Old	Miss	Hollyhock	!	"	he	said	.
"	我们	可以	给	全部	这	钱	到	老的	错过	蜀葵	!	"	他	说	.

“我们可以把所有的钱都捐给霍利霍克老小姐！”他说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['terəbli] [pʊr] . "

"	She	is	terribly	poor	.	"
"	她	是	可怕	贫穷的	.	"

“她非常穷。”

" [oʊld] [mɪs] ['hɑːlihɑːk] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

"	Old	Miss	Hollyhock	,	"	as	she	was	called	,
"	老的	错过	蜀葵	,	"	作为	她	曾是	称为	,

人们都称她为“老霍利霍克小姐”。

[wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒd] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɑːk] .

was	an	aged	woman	who	lived	in	a	little	house	down	near	the	fish	dock	.
曾是	一个	老年人	女士	WHO	居住地	在	一个	小的	房子	向下	靠近	这	鱼	码头	.

她是一位住在鱼码头附近小房子里的老妇人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

Her	husband	had	been	a	soldier	,
她	丈夫	有	到过	一个	士兵	,

她的丈夫曾是一名军人，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][ðə; ðiˌ][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] ['gʌvərnmənt] —

and	when	he	died	the	old	lady	was	given	money	from	the	government	—
和	什么时候	他	死亡	这	老的	女士	曾是	给定	钱	从	这	政府	—

[ə; eɪ] ['penʃən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .

a	pension	,	it	was	called	.
一个	养老金	,	它	曾是	称为	.

他去世后，政府给了那位老太太一笔钱——也就是养老金。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] " [oʊld] [mɪs] ['hɑːlihɑːk] ,

Still	she	was	very	poor	,	and	she	was	called	"	Old	Miss	Hollyhock	,
仍然	她	曾是	非常	贫穷的	,	和	她	曾是	称为	"	老的	错过	蜀葵	,

但她仍然很穷，人们称她为“老霍利霍克小姐”。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] - ['fæʃnd] ['hɑːlihɑːk] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər]

"	because	she	had	so	many	of	those	old	-	fashioned	hollyhock	flowers	in	her
"	因为	她	有	所以	许多	的	那些	老的	-	造型	蜀葵	花朵	在	她

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

因为她的花园里种了很多那种老式的蜀葵花。

[hɜːr; hər] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bɔrdən] .

Her	real	name	was	Mrs	.	Borden	.
她	真实的	姓名	曾是	太太	.	博登	.

她的真名叫博登夫人。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ðiˌ] ['mʌni] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " ['bʌni] [sed] .

"	We	could	give	the	money	to	her	,	"	Bunny	said	.
"	我们	可以	给	这	钱	到	她	,	"	兔子	说	.

“我们可以把钱给她，”邦妮说。

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

" [suː] [ə'griːd] .

"	Sue	agreed	.
"	起诉	同意	.

苏同意了。

" [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	She	needs	it	.	"
"	她	需求	它	.	"

她需要它。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌlemə'neɪd] [stænd] , " [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .

"	Then	we'll	have	a	lemonade	stand	,	"	decided	Bunny	.
"	然后	出色地	有	一个	柠檬水	站立	,	"	决定	兔子	.

“那我们就摆个柠檬水摊吧，”邦尼决定道。

['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ɪf] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] [ðɪs] .

Mrs	.	Brown	said	she	did	not	mind	if	Bunny	and	Sue	did	this	.
太太	.	棕色的	说	她	做过	不是	头脑	如果	兔子	和	起诉	做过	这	.

布朗太太说，如果邦妮和苏这样做，她并不介意。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['bɛlˌmɪr] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

A	number	of	the	children	in	Bellemere	had	done	this	,	at	different	times	,
一个	数字	的	这	孩子们	在	贝尔梅尔	有	完毕	这	,	在	不同的	时代	,

贝尔梅尔的一些孩子在不同的时间都做过这件事。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæd; həd] [meɪd] ['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	some	of	the	larger	boys	and	girls	had	made	even	as	much	as
和	一些	的	这	更大的	男孩们	和	女孩们	有	制成	甚至	作为	很多	作为

[faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

five	dollars	,
五	美元	,

有些个头较大的男孩女孩甚至赚到了五美元。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

giving	the	money	to	the	church	,	or	to	the	Sunday	school	.
给予	这	钱	到	这	教会	, 或者	到	这	星期日	学校	.	

把钱捐给教会或主日学校。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wəʊnt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , ['bʌni] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ,

"	Of	course	you	won't	make	as	much	as	that	,	Bunny	,	"	his	mother	said	,
"	的	课程	你	惯于	制作	作为	很多	作为	那	,	兔子	,	"	他的	母亲	说	,

“当然你不可能挣到那么多钱，邦尼，”他妈妈说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] ,

"	but	you	may	take	in	a	few	pennies	,
"	但	你	可能	拿	在	一个	很少	便士	,

但你或许能赚到几个便士，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [sel] [ˌlemə'neɪd] . "

and	it	won't	do	you	any	harm	to	sit	in	the	shade	and	sell	lemonade	.	"
和	它	惯于	做	你	任何	伤害	到	坐	在	这	阴影	和	卖	柠檬水	.	"

坐在树荫下卖柠檬水对你没有任何坏处。

" [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] [sʌm; səm] ? " [æskt] [suː] .

"	Will	you	buy	some	?	"	asked	Sue	.
"	将要	你	买	一些	?	"	问	起诉	.

“你会买一些吗？”苏问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['mɪsɪz] . [braʊn] ['ænsər] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Oh	,	I	guess	so	,	"	Mrs	.	Brown	answered	,	smiling	.
"	哦	,	我	猜测	所以	,	"	太太	.	棕色的	回答	,	微笑	.

“哦，我想是的，”布朗太太笑着回答。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][aɪs] , ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['lɛmənz] ,

So	she	gave	the	children	the	ice	,	sugar	and	lemons	,
所以	她	给予	这	孩子们	这	冰	,	糖	和	柠檬	,

于是她把冰块、糖和柠檬给了孩子们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] .

and	they	made	a	big	pitcher	of	lemonade	.
和	他们	制成	一个	大的	投手	的	柠檬水	.

他们做了一大壶柠檬水。

['bʌni] [set] [ʌp] [ə; eɪ][bɑːks] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Bunny	set	up	a	box	under	a	tree	in	front	of	the	house	,
兔子	放	向上	一个	盒子	在下面	一个	树	在	正面	的	这	房子	,

兔子在房子前面的一棵树下放了一个箱子，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [waɪt] [klɔːθ] .

covering	the	box	with	a	clean	white	cloth	.
覆盖	这	盒子	和	一个	干净的	白色的	布	.

用干净的白布盖住盒子。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['glæsɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] [treɪ] , [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər]

Then	with	the	pitcher	and	glasses	on	a	serving	tray	,	he	and	Sue	were
然后	和	这	投手	和	眼镜	在	一个	服务	托盘	,	他	和	起诉	是

['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

ready	for	business	.
准备好	为了	商业	.

然后，他和苏把水壶和杯子放在托盘上，准备开始营业了。

" [ˌlemə'neɪd] ! [ˌlemə'neɪd] !

"	Lemonade	!	Lemonade	!
"	柠檬水	!	柠檬水	!

“柠檬水！柠檬水！”

" [ðeɪ] [kɔːld] , [dʒʌst][æz; əz][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .

"	they	called	,	just	as	had	done	the	children	in	the	story	.
"	他们	称为	,	只是	作为	有	完毕	这	孩子们	在	这	故事	.

“他们喊道，就像故事里的孩子们一样。”

" [ˌlemə'neɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [naɪs][ænd; ənd][koʊld] , [dʒʌst] [freʃ] [meɪd] !

"	Lemonade	,	in	the	shade	,	nice	and	cold	,	just	fresh	made	!
"	柠檬水	,	在	这	阴影	,	好的	和	寒冷的	,	只是	新鲜的	制成	!

“在树荫下，喝着冰镇柠檬水，新鲜现做的！”

" [wʌn] [mæn][dɪd][stɑːp][ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm] .

"	One	man	did	stop	and	buy	some	.
"	一	男人	做过	停止	和	买	一些	.

“确实有一个人停下来买了一些。”

" [maɪ] , [ðæts] [gʊd] !

"	My	,	that's	good	!
"	我的	,	那就是	好的	!

“哇，那太好了！”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [glæs] .

"	he	said	,	as	he	finished	the	glass	.
"	他	说	,	作为	他	完成的	这	玻璃	.

“他一边说着，一边喝完了杯中的酒。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	much	is	it	?	"
"	如何	很多	是	它	?	"

“多少钱？”

" [ə; eɪ] ['peni] , " ['bʌni] [sed] .

"	A	penny	,	"	Bunny	said	.
"	一个	一分钱	,	"	兔子	说	.

“一便士，”邦尼说。

" [oʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['peni] ?

"	Oh	,	only	a	penny	?
"	哦	,	仅有的	一个	一分钱	?

“哦，才一便士吗？”

[waɪ] , [ðæt] [glæs] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [faɪv] [sents] ['eniwer] !

Why	,	that	glass	of	lemonade	was	worth	five	cents	anywhere	!
为什么	,	那	玻璃	的	柠檬水	曾是	值得	五	分	任何地方	!

哎呀，那杯柠檬水在哪儿都只值五美分！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [swiːt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][dʒʌst][koʊld] [ɪ'nʌf] .

It	was	just	sweet	enough	,	and	just	cold	enough	.
它	曾是	只是	甜的	足够的	,	和	只是	寒冷的	足够的	.

甜度刚刚好，温度也刚刚好。

[hɪr] !
Here !
这里 !

这里!

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][leɪd][ə; eɪ][faɪv] [sent] [piːs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] .
" and the man laid a five cent piece down on the stand and walked off .
" 和 这 男人 铺设 一个 五 中心 片 向下 在 这 站立 和 步行 离开 .

“然后那人把一枚五分硬币放在摊位上，就走了。”

" [oʊ] , ['iznt] [ðæt] [gʊd] !
" Oh , isn't that good !
" 哦 , 不是 那 好的 !

“哦，那不是很好吗！”

" [kraɪd] ['bʌni] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [suː] .
" cried Bunny , his eyes fairly dancing with joy as he looked at Sue .
" 哭 兔子 , 他的 眼睛 相当 跳舞 和 喜悦 作为 他 看起来 在 起诉 .

“邦尼喊道，他看着苏，眼里充满了喜悦。”

" [its] [dʒʌst] [faɪn] !
" It's just fine !
" 它是 只是 美好的 !

“没问题！”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] !
" What a lot of money !
" 什么 一个 很多 的 钱 !

“好多钱啊！”

" [bʌt; bət] [fjuː] [wɜːr; wər][æz; əz] ['dʒenərəs] [æz; əz][ðə; ði][kaɪnd][mæn] ,
" But few were as generous as the kind man ,
" 但 很少 是 作为 慷慨的 作为 这 种类 男人 ,

但很少有人像这位善良的人那样慷慨。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dræŋk][æt; ət][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [stænd][dʒʌst][leɪd] [daʊn] ['peniz] .
and most of those who drank at the lemonade stand just laid down pennies .
和 最多 的 那些 WHO 喝 在 这 柠檬水 站立 只是 铺设 向下 便士 .

在柠檬水摊喝水的人大多只投了几分钱。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] ,
Bunny and Sue had taken in quite a few pennies ,
兔子 和 起诉 有 已采取 在 相当 一个 很少 便士 ,

邦妮和苏攒下了不少便士。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['empti] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] .
and the pitcher was nearly empty of lemonade .
和 这 投手 曾是 几乎 空的 的 柠檬水 .

水壶里的柠檬水几乎都喝光了。

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " ['bʌni] [sed] .
" I'll go in and make more as soon as we sell it all , " Bunny said .
" 患病的 去 在 和 制作 更多的 作为 很快 作为 我们 卖 它 全部 , " 兔子 说 .

“等这些东西都卖完了，我就进去再做一些，”邦尼说。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][oʊld] [mɪs] ['hɑːlihɑːk] , " [əb'zɜːrvd] [suː] .
" We'll have a lot of money for Old Miss Hollyhock , " observed Sue .
" 出色地 有 一个 很多 的 钱 为了 老的 错过 蜀葵 , " 观察到 起诉 .

“我们会有很多钱来买老霍利霍克小姐，”苏说道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] , [ðen] , [wəʊnt][ʃiː; ʃi] , ['bʌni] ? "

"	She	will	be	rich	,	then	,	won't	she	,	Bunny	?	"
"	她	将要	是	富有的	,	然后	,	惯于	她	,	兔子	?	"

“那她以后肯定会发财的，对吧，邦妮？”

" [aɪ] [ges] [ˌsɪks'tiːn] [sents] ['iznt] [rɪtʃ] .

"	I	guess	sixteen	cents	isn't	rich	.
"	我	猜测	十六	分	不是	富有的	.

我想16美分不算富有吧。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] .

But	we	did	better	than	I	thought	we	would	.
但	我们	做过	更好的	比	我	想法	我们	会	.

但我们做得比我想象的要好。

[oʊ] , [lʊk] !

Oh	,	look	!
哦	,	看	!

哦，快看！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['bʌni] .

"	suddenly	cried	Bunny	.
"	突然	哭	兔子	.

“突然，兔子叫了起来。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][taɪd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] !

"	There's	a	dog	,	and	some	one	has	tied	a	tin	can	to	his	tail	!
"	有	一个	狗	,	和	一些	一	有	系	一个	锡	能	到	他的	尾巴	!

“有一条狗，有人把一个罐头绑在了它的尾巴上！”

" [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] , [keɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['jeloʊ] [dɔːg] , [ænd; ənd] ,

"	Down	the	street	,	yelping	and	barking	,	came	a	small	yellow	dog	,	and	,
"	向下	这	街道	,	尖叫	和	叫声	,	来了	一个	小的	黄色的	狗	,	和	,

['baʊndɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

bounding	after	him	,
边界	后	他	,

“街上传来一只黄色小狗的叫声和吠声，紧随其后的是……”

['bʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [skeərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['empti] [tɪn][kæn; kən] , [taɪd][tuː; tə]

bumping	about	and	scaring	him	,	was	a	big	,	empty	tin	can	,	tied	to
碰撞	关于	和	吓人	他	,	曾是	一个	大的	,	空的	锡	能	,	系	到

[ðə; ði] ['dɔgz] [teɪl] .

the	dog's	tail	.
这	狗的	尾巴	.

一个系在狗尾巴上的大空罐子在地上晃来晃去，吓得它魂飞魄散。

" [oʊ] , ['bʌni] ! " [kraɪd] [suː] , " ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [hɪr] .

"	Oh	,	Bunny	!	"	cried	Sue	,	"	he's	coming	right	here	.
"	哦	,	兔子	!	"	哭	起诉	,	"	他是	未来	正确的	这里	.

“哦，兔子！”苏喊道，“他正朝这里过来。”

['hiːl] [ˌʌp'set] ['aʊər; ɑːr] [ˌlemə'neɪd] [stænd] ! "

He'll	upset	our	lemonade	stand	!	"
地狱	沮丧的	我们的	柠檬水	站立	!	"

他会毁了我们的柠檬水摊！

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] , " ['bʌni] [ə'griːd] .

"	That's	what	he	will	,	"	Bunny	agreed	.
"	那就是	什么	他	将要	,	"	兔子	同意	.

“他会的，”邦尼同意道。

" [haɪ] , [ðer; ðər] !
" Hi , there !
" 你好 , 那里 !

“你好呀！

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止！

[goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] !
Go the other way !
去 这 其他 方式 !

往反方向走！

[ʃuː] ! " [hiː; hi][kraɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði][dɔːg] ,
Shoo ! " he cried , waving his arms at the dog ,
嘘 ! " 他 哭 , 挥手 他的 武器 在 这 狗 ,

“走开！”他一边喊着，一边朝狗挥舞着手臂。

[waɪl] [suː] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['nɪrli] ['empti] [ˌleməˈneɪd] ['pɪtʃər] .
while Sue took up the nearly empty lemonade pitcher .
尽管 起诉 采取 向上 这 几乎 空的 柠檬水 投手 .

苏拿起几乎空了的柠檬水壶。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dɔːg] , [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][stænd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
On came the frightened dog , straight for the stand and the two children .
在 来了 这 害怕 狗 , 直的 为了 这 站立 和 这 二 孩子们 .

受惊的狗径直冲向看台和两个孩子。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz]
THE MOVING PICTURES
这 移动 图片

电影

" [oʊ] , ['bʌni] !
" Oh , Bunny !
" 哦 , 兔子 !

“哦，兔子！”

['bʌni] !
Bunny !
兔子 !

兔子！

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] .
What are we going to do ? " cried his sister Sue .
什么 是 我们 去 到 做 ? " 哭 他的 姐姐 起诉 .

“我们该怎么办？”他的妹妹苏哭着说。

['bʌni] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [wen]
Bunny swallowed a sort of lump in his throat that always seemed to come when
兔子 吞咽 一个 种类 的 块 在 他的 喉 那 总是 似乎 到 来 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
he was a bit frightened .
他 曾是 一个 少量 害怕 .

邦尼咽了口唾沫，这种感觉每次他有点害怕的时候都会出现。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
Then **he** **looked** **around** **.**
然后 他 看起来 大约 .

然后他环顾四周。

[nekst][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [suː] .
Next **he** **glanced** **at** **Sue** **.**
下一个 他 瞥了一眼 在 起诉 .

接着，他瞥了一眼苏。

" [get] [ˈʌndər] [ðə; ði][bɑːks] , [suː] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **Get** **under** **the** **box** **,** **Sue** **!** **"** **he** **cried** **.**
" 得到 在下面 这 盒子 , 起诉 ! " 他 哭 .

“苏，快躲到箱子底下！”他喊道。

" [ðen] [ðə; ði][dɔːg] [kɑːnt] [get] [juː; jʊ] ! "
" **Then** **the** **dog** **can't** **get** **you** **!** **"**
" 然后 这 狗 不能 得到 你 ! "

“这样狗就抓不到你了！”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" **But** **what** **will** **you** **do** **?** **"** **asked** **the** **little** **girl** **.**
" 但 什么 将要 你 做 ? " 问 这 小的 女孩 .

“可是你会怎么做呢？”小女孩问道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][hɜːrt] , ['bʌni] . "
" **I** **don't** **want** **you** **to** **get** **hurt** **,** **Bunny** **.** **"**
" 我 不 想 你 到 得到 伤害 , 兔子 . "

“我不想你受伤，小兔子。”

" [aɪ] — [aɪ][wəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **I** **—** **I** **won't** **be** **afraid** **,** **"** **said** **the** **little** **boy** **.**
" 我 — 我 惯于 是 害怕的 , " 说 这 小的 男生 .

“我……我不会害怕的，”小男孩说。

" [aɪ] — [aɪl] [pɔːr] [ˌleməˈneɪd] [ɑːn][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] [əˈweɪ] . "
" **I** **—** **I'll** **pour** **lemonade** **on** **the** **dog** **,** **and** **that** **will** **make** **him** **run** **away** **.** **"**
" 我 — 患病的 倒 柠檬水 在 这 狗 , 和 那 将要 制作 他 跑步 离开 . "

“我——我要把柠檬水泼到狗身上，这样它就会跑掉了。”

" [oʊ] — [oʊ] ! " [gɑːspt] [suː] .
" **Oh** **—** **Oh** **!** **"** **gasped** **Sue** **.**
" 哦 — 哦 ! " 倒吸一口气 起诉 .

“哦——哦！”苏惊呼道。

" [θroʊ] [əˈweɪ] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [ˌleməˈneɪd] ? "
" **Throw** **away** **our** **good** **lemonade** **?** **"**
" 扔 离开 我们的 好的 柠檬水 ? "

“把我们好喝的柠檬水扔掉吗？”

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] , " [sed] ['bʌni] .
" **We** **can** **make** **more** **,** **"** **said** **Bunny** **.**
" 我们 能 制作 更多的 , " 说 兔子 .

“我们还能做更多，”邦尼说。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [left] , ['enihaʊ] .
" **There's** **only** **a** **little** **left** **,** **anyhow** **.**
" 有 仅有的 一个 小的 左边 , 无论如何 .

反正也只剩下一点点了。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪtʃər] .
" **He** **reached** **for** **the** **pitcher** **.**
" 他 达到 为了 这 投手 .

他伸手去拿投手。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [suː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['empti] [bɑːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

At	the	same	time	Sue	started	to	crawl	under	the	empty	box	they	had	made
在	这	相同的	时间	起诉	开始	到	爬行	在下面	这	空的	盒子	他们	有	制成

['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌlemə'neɪd] [stænd] .

into	a	lemonade	stand	.
进入	一个	柠檬水	站立	.

与此同时，苏开始爬到他们用空纸箱搭建的柠檬水摊下面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jelpɪŋ] , ['jeloʊ] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪn][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ,

But	the	yelping	,	yellow	dog	,	with	the	tin	can	tied	to	his	tail	,
但	这	尖叫	,	黄色的	狗	,	和	这	锡	能	系	到	他的	尾巴	,

但是那只叫唤的黄狗，尾巴上绑着一个锡罐，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən] ['iːðər] ['bʌni] [ɔːr] [suː] [θɔːt] .

was	coming	faster	than	either	Bunny	or	Sue	thought	.
曾是	未来	快点	比	任何一个	兔子	或者	起诉	想法	.

比邦妮和苏想象的都要快。

[bɪ'fɔːr] ['bʌni] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['nɪrli] ['empti] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] ,

Before	Bunny	could	take	up	the	nearly	empty	pitcher	of	lemonade	,
前	兔子	可以	拿	向上	这	几乎	空的	投手	的	柠檬水	,

邦尼还没来得及拿起那壶几乎空了的柠檬水，

[ɔːr] [bɪ'fɔːr] [suː] [kʊd; kəd] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːks] , [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

or	before	Sue	could	crawl	under	the	box	,	the	dog	was	upon	them	.
或者	前	起诉	可以	爬行	在下面	这	盒子	,	这	狗	曾是	之上	他们	.

苏还没来得及爬到箱子底下，那条狗就已经扑了上来。

[raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːks][ðə; ði] [pʊr] , ['fraɪt(ə)nd] ['kriːtʃər] [ræn] , ['θɪŋkɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

Right	under	the	box	the	poor	,	frightened	creature	ran	,	thinking	,	I	suppose	,
正确的	在下面	这	盒子	这	贫穷的	,	害怕	生物	跑	,	思维	,	我	认为	,

那可怜又害怕的小家伙就跑到箱子底下，我猜它当时在想：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)l][tɪn]

that	it	would	be	a	good	place	to	hide	and	get	away	from	that	terrible	tin
那	它	会	是	一个	好的	地方	到	隐藏	和	得到	离开	从	那	糟糕的	锡

[kæn; kən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

can	that	was	pounding	after	him	,
能	那	曾是	猛击	后	他	,

那将是一个躲藏的好地方，可以让他远离那个在他身后砰砰作响的可怕铁罐。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst][hiː; hi] [went] .

no	matter	how	fast	he	went	.
不	事情	如何	快速地	他	去	.

无论他跑得多快。

[soʊ]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks][hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] ['hæpənd] .

So	into	the	box	he	ran	,	and	I	think	you	can	guess	what	happened	.
所以	进入	这	盒子	他	跑	,	和	我	思考	你	能	猜测	什么	发生	.

于是他跑进了禁区，我想你应该能猜到发生了什么。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [held] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

The	dog	was	going	so	fast	,	and	the	box	,	not	being	held	down	to	the
这	狗	曾是	去	所以	快速地	,	和	这	盒子	,	不是	存在	握住	向下	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

狗跑得太快了，而箱子又没有固定在地上，

[wʌz; wəz][soʊ] ['iːzəli] [pʊʃt] ['oʊvər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tɔpld] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

was	so	easily	pushed	over	,	that	it	toppled	to	one	side	.
曾是	所以	容易地	推动	超过	,	那	它	倾覆	到	一	边	.

它很容易就被推倒了，向一侧倾倒去。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [su:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bɑ:ks] ,

And	,	as	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	standing	near	the	box	,
和	,	作为	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	常设	靠近	这	盒子	,

当时，邦尼·布朗和他的妹妹苏正站在箱子旁边。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] ['oʊvər][ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] ['pɪtʃər] [ˌʌp'set] ,

it	fell	over	on	them	,	and	the	lemonade	pitcher	upset	,
它	跌倒	超过	在	他们	,	和	这	柠檬水	投手	沮丧的	,

它翻倒在他们身上，柠檬水壶也翻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [splæʃt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

and	the	lemonade	in	it	splashed	all	over	the	little	boy	and	his	sister	.
和	这	柠檬水	在	它	溅起	全部	超过	这	小的	男生	和	他的	姐姐	.

柠檬水溅了小男孩和他妹妹一身。

[ðə; ði] ['glæsɪz] [baʊnst] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]

The	glasses	bounced	off	into	the	grass	,	and	the	dog	suddenly	turned	a
这	眼镜	弹跳	离开	进入	这	草	,	和	这	狗	突然	转向	一个

['sʌmərsɔ:lt] ,

somersault	,
空翻	,

眼镜弹到草地上，狗突然翻了个跟头。

[ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] ['bʌni] , [su:] , [ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] ['pɪtʃər] .

and	fell	on	top	of	Bunny	,	Sue	,	the	box	and	the	lemonade	pitcher	.
和	跌倒	在	顶部	的	兔子	,	起诉	,	这	盒子	和	这	柠檬水	投手	.

然后倒在了邦妮、苏、盒子和柠檬水壶上。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] .

And	that's	what	happened	,	just	as	you	must	have	guessed	.
和	那就是	什么	发生	,	只是	作为	你	必须	有	猜对了	.

事情果然如此，正如你所料。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][dɔ:g] , [ˌlemə'neɪd] ,

For	a	few	seconds	there	was	such	a	tangle	of	dog	,	lemonade	,
为了	一个	很少	秒	那里	曾是	这样的	一个	纠纷	的	狗	,	柠檬水	,

['pɪtʃər] ,

pitcher	,
投手	,

那几秒钟，狗、柠檬水和水壶纠缠在一起，乱作一团。

[ˌlemə'neɪd] [stænd] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ,

lemonade	stand	,	to	say	nothing	of	Bunny	and	Sue	,
柠檬水	站立	,	到	说	没有什么	的	兔子	和	起诉	,

更别提还有柠檬水摊，以及邦妮和苏了。

[ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [hi:; hi] [wʊd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [noʊn] [wɪtʃ]

that	if	any	one	had	been	there	to	see	he	would	hardly	have	known	which
那	如果	任何	一	有	到过	那里	到	看	他	会	几乎	有	已知	哪个

[wʌz; wəz][ðə; ði][dɔ:g] ,

was	the	dog	,
曾是	这	狗	,

如果有人在场观看，恐怕很难分辨哪条是狗。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] .

and	which	was	Bunny	and	Sue	.
和	哪个	曾是	兔子	和	起诉	.

她们是邦妮和苏。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
Oh ! " cried the little girl .
哦 ! " 哭 这 小的 女孩 .

“哦！”小女孩叫道。

" [wʌt] — [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [gɑːspt] ['bʌni] .
" What — what's the matter ? " gasped Bunny .
" 什么 — 是什么 这 事情 ? " 倒吸一口气 兔子 .

“怎么……怎么了？”邦尼喘着气问道。

[ðə; ði][dɔːg] [hauld] , [bɑːrkt] [ænd; ənd] [hwaɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɑːks] [roʊld] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
The dog howled , barked and whined , and then the box rolled to one side ,
这 狗 嚎叫 , 吠叫 和 抱怨 , 和 然后 这 盒子 滚动 到 一 边 ,

狗嚎叫、吠叫、呜咽，然后箱子滚到了一边。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [naʊ] ['empti] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌləmə'neɪd] .
and so did the now empty pitcher of lemonade .
和 所以 做过 这 现在 空的 投手 的 柠檬水 .

空空如也的柠檬水壶也随之空了。

[suː] [faʊnd] [hɜːr'self] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , ['hoʊldɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [dɑːl] ,
Sue found herself sitting on the grass , holding what she thought was her doll ,
起诉 成立 她自己 坐着 在 这 草 , 保持 什么 她 想法 曾是 她 玩具娃娃 ,

苏发现自己坐在草地上，手里拿着她以为是她的娃娃的东西。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [wʌn][ʌv; əv] ['bʌniz] ['tʃʌbi] [legz] .
but which was really one of Bunny's chubby legs .
但 哪个 曾是 真的 一 的 兔子的 胖乎乎的 腿 .

但其实那是邦妮的一条胖乎乎的腿。

['bʌni] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi] [held] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Bunny lay on his back , and in his arms he held — what do you think ?
兔子 躺 在 他的 后退 , 和 在 他的 武器 他 握住 — 什么 做 你 思考 ?

兔子仰面躺着，怀里抱着——你觉得呢?

[waɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
Why the little yellow dog , to be sure !
为什么 这 小的 黄色的 狗 , 到 是 当然 !

为什么偏偏是那只黄色小狗呢!

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][dɔːg] [stɑːpt] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] ,
And now the dog stopped howling and barking ,
和 现在 这 狗 停止 嚎叫 和 叫声 ,

这时，狗停止了嚎叫和吠叫。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [frendz] ,
for he must have known that Bunny and Sue would be his friends ,
为了 他 必须 有 已知 那 兔子 和 起诉 会 是 他的 朋友们 ,

因为他肯定知道邦妮和苏会成为他的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] .
and he was not afraid any more .
和 他 曾是 不是 害怕的 任何 更多的 .

他不再害怕了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ænt] ['lʌ] [ænd; ənd] [splæʃ] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] ,
And that is the way they were when Aunt Lu and Splash , the big dog ,
和 那 是 这 方式 他们 是 什么时候 阿姨 鲁 和 溅 , 这 大的 狗 ,

露阿姨和那条大狗斯普拉什就是这样的。

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ˌlemə'neɪd] ['selər] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

came	**out**	**to**	**see**	**how**	**the**	**two**	**little**	**lemonade**	**sellers**	**were**	**getting**	**along**	**.**
来了	出去	到	看	如何	这	二	小的	柠檬水	卖家	是	获得	沿着	.

出来看看那两个卖柠檬水的小贩相处得怎么样。

" [oʊ] [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['lʌ] .

"	**Oh**	**my**	**goodness**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Aunt**	**Lu**	**.**
"	哦	我的	善良	!	"	惊呼	阿姨	鲁	.

“我的天哪！”卢阿姨惊呼道。

" [oʊ] [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	**Oh**	**my**	**goodness**	**!**
"	哦	我的	善良	!

“哦，我的天啊！

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	**has**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

" [æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [suː] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ,

"	**At**	**first**	**she**	**was**	**a**	**bit**	**frightened**	**,**	**but**	**when**	**she**	**saw**	**that**	**Sue**	**was**	**smiling**	**,**
"	在	第一的	她	曾是	一个	少量	害怕	,	但	什么时候	她	锯	那	起诉	曾是	微笑	,

“起初她有点害怕，但当她看到苏在微笑时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)
第7/10页

[ænd; ənd] [ðæt] ['bʌni] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tu:; tə] [læf] , [ænt] ['lʌ] [læft] ['ɔ:lsoʊ] .

and	that	Bunny	was	just	ready	to	laugh	,	Aunt	Lu	laughed	also	.
和	那	兔子	曾是	只是	准备好	到	笑	,	阿姨	鲁	笑了	还	.

兔子正要笑，卢阿姨也笑了。

" [wel] , [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz][hɜ:rt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['broʊkən] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fʌni] !

"	Well	,	if	none	of	you	is	hurt	,	and	nothing	broken	,	I	think	this	is	very	funny	!
"	出色地	,	如果	没有任何	的	你	是	伤害	,	和	没有什么	破碎的	,	我	思考	这	是	非常	有趣的	!

“好吧，如果你们都没受伤，也没骨折，我觉得这太搞笑了！”

" [ænt] ['lʌ] [ɪk'skleɪmd] .

"	Aunt	Lu	exclaimed	.
"	阿姨	鲁	惊呼	.

“卢阿姨惊呼道。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] !

"	Oh	,	but	what	a	mix	-	up	!
"	哦	,	但	什么	一个	混合	-	向上	!

“哦，真是个大混乱！”

" [splæʃ] , [ðə; ði][bɪg][dɔ:g] , [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [bɑ:rkt] — [nɑ:t][ə; eɪ] [krɔ:s] ,

"	Splash	,	the	big	dog	,	seemed	to	think	so	too	,	for	he	barked	—	not	a	cross	,
"	溅	,	这	大的	狗	,	似乎	到	思考	所以	也	,	为了	他	吠叫	—	不是	一个	叉	,

“大狗斯普拉什似乎也这么认为，因为它吠叫了一声——不是那种愤怒的吠叫，

['ʌgli] [bɑ:rk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['læfɪŋ] [kaɪnd] — [æz; əz] [ɪf] , [hi:; hi] , ['ɔ:lsoʊ] , [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

ugly	bark	,	but	a	sort	of	laughing	kind	—	as	if	,	he	,	also	,	felt	that	it
丑陋的	吠	,	但	一个	种类	的	笑	种类	—	作为	如果	,	他	,	还	,	毛毡	那	它

[wʌz; wəz]['dʒɑ:li] [fʌn] .

was	jolly	fun	.
曾是	快乐的	乐趣	.

叫声难听，但带着一种笑意——仿佛他也觉得这很有趣。

[ðen] [splæʃ] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔ:g][ɪn] ['bʌniz] [ɑ:rmz] ,

Then	Splash	saw	the	little	yellow	dog	in	Bunny's	arms	,
然后	溅	锯	这	小的	黄色的	狗	在	兔子的	武器	,

然后，斯普拉什看到了邦尼怀里的小黄狗。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][dɔ:g] [went] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	the	big	dog	went	up	to	him	,	wagging	his	tail	,
和	这	大的	狗	去	向上	到	他	,	摇尾巴	他的	尾巴	,

那只大狗摇着尾巴走到他跟前，

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] [sɔ:rt][ʌv; əv] [rʌbd] ['noʊzɪz] — [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [dɔ:gz][du:] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

while	the	two	sort	of	rubbed	noses	—	you	know	the	way	dogs	do	instead	of
尽管	这	二	种类	的	摩擦	鼻子	—	你	知道	这	方式	狗	做	反而	的

['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ,

shaking	hands	,
摇晃	双手	,

两只狗互相蹭了蹭鼻子——你知道，就像狗那样，而不是握手。

[ɔ:r] [pɔ:z] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frendz] .

or	paws	,	I	suppose	I	should	say	,	and	right	away	they	were	friends	.
或者	爪子	,	我	认为	我	应该	说	,	和	正确的	离开	他们	是	朋友们	.

或者应该说是爪子，它们立刻就成了朋友。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[lʊk] !
look !
看 !

看!

" [suː] [ɪk'skleɪmd] , [naʊ] ['læfɪŋ] [hɜːr'self] .
" Sue exclaimed , now laughing herself .
" 起诉 惊呼 , 现在 笑 她自己 .

“苏惊呼道，自己也笑了起来。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd] — [its] ['bʌniz] [leg] ! "
" I thought I had my doll , and — it's Bunny's leg ! "
" 我 想法 我 有 我的 玩具娃娃 , 和 — 它是 兔子的 腿 ! "

“我以为我拿到的是我的娃娃，结果——是兔子的腿！”

" [hʌ] ! [aɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] . " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Huh ! I wondered what was holding me . " exclaimed the little boy .
" 嗯 ! 我 想知道 什么 曾是 保持 我 . " 惊呼 这 小的 男生 .

“咦！我还在想是什么东西把我困住了呢。”小男孩惊呼道。

[suː] [let][goʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bʌni] [gɑːt][ʌp] .
Sue let go of him , and Bunny got up .
起诉 让 去 的 他 , 和 兔子 得到 向上 .

苏放开了他，邦尼站了起来。

[ðen] [hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [bɑːks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [suː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['pɑːrtli]
Then he rolled the lemonade box away from Sue , for it was resting partly
然后 他 滚动 这 柠檬水 盒子 离开 从 起诉 , 为了 它 曾是 休息 部分
[ɑːn][hɜːr; hər] ,
on her ,
在 她 ,

然后他把柠檬水盒子从苏身边滚开，因为盒子的一部分压在她身上。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] ([wɪtʃ] ['bʌni] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn]) [wʌz; wəz]
and by this time the little yellow dog (which Bunny had put down) was
和 经过 这 时间 这 小的 黄色的 狗 (哪个 兔子 有 放 向下) 曾是
['meɪkɪŋ] ['betər] [frendz] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ] [splæʃ] .
making better friends than ever with Splash .
制作 更好的 朋友们 比 曾经 和 溅 .

这时，那只被邦尼安乐死的小黄狗和斯普拉什的友谊比以往任何时候都更加深厚了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [get] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːks] , [suː] !
[Illustration : " GET UNDER THE BOX , SUE !
[插图 : " 得到 在下面 这 盒子 , 起诉 !

【插图：‘苏，躲到箱子底下！’

" [hiː; hi] [kraɪd] .]
" HE CRIED .]
" 他 哭 .]

他哭了。

[ðen] [ænt] ['lʌ] [sɔː] [ðə; ði][tɪn][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dɔgz] [teɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt]
Then Aunt Lu saw the tin can tied to the yellow dog's tail , and she cried out
然后 阿姨 鲁 锯 这 锡 能 系 到 这 黄色的 狗的 尾巴 , 和 她 哭 出去
:
:
:

这时，卢阿姨看到了绑在黄狗尾巴上的铁罐，便惊叫起来：

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
" Oh , what a shame !
" 哦 , 什么 一个 耻辱 !

“哦，真是太可惜了！”

[huː] [dɪd] [ðæt] ? "
Who did that ? "
WHO 做过 那 ? "

谁干的?

" [wiː; wi] ['dɪdnt] !
" We didn't !
" 我们 没有 !

我们没有!

" ['bʌni] ['ænsər] ['kwɪkli] .
" Bunny answered quickly .
" 兔子 回答 迅速地 .

兔子很快回答了。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
" Oh , of course not !
" 哦 , 的 课程 不是 !

“哦，当然不是！”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ænt] .
I know you wouldn't do such a thing , " returned his aunt .
我 知道 你 不会 做 这样的 一个 事物 , " 返回 他的 阿姨 .

“我知道你不会做这种事，”他姑姑回答道。

" [hɪr] , ['lɪt(ə)l] [dɔːg] , [aɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
" Here , little dog , I'll cut it off for you ,
" 这里 , 小的 狗 , 患病的 切 它 离开 为了 你 ,

“来，小狗，我帮你剪掉。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['sɪzərz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['eɪprən] ['pɑːkɪt] ,
" and she took her scissors out of her apron pocket ,
" 和 她 采取 她 剪刀 出去 的 她 围裙 口袋 ,

她从围裙口袋里掏出剪刀，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['soʊɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd]
for she had been sewing just before coming out to look at the lemonade
[stænd] .
stand .
站立 .

因为她出来看柠檬水摊之前一直在缝纫。

" [aɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] [ænt] ['lʌ] .
" I'll cut it off for you , " said Aunt Lu .
" 患病的 切 它 离开 为了 你 , " 说 阿姨 鲁 .

“我来帮你剪掉吧。”卢阿姨说。

" [oʊ] , [dəunt] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [teɪl] ! " ['bɛgd] [suː] .
" Oh , don't cut off his tail ! " begged Sue .
" 哦 , 不 切 离开 他的 尾巴 ! " 乞求 起诉 .

“哦，别砍掉他的尾巴！”苏哀求道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [læft] [ænt] ['lʌ] .
" Of course not ! " laughed Aunt Lu .
" 的 课程 不是 ! " 笑了 阿姨 鲁 .

“当然不是！”卢阿姨笑着说。

" [aɪ] [ment] [aɪ'd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [tɪn] [kæn; kən] .

"	I	meant	I'd	cut	off	the	tin	can	.
"	我	意思是	ID	切	离开	这	锡	能	.

我的意思是，我已经把罐头切掉了。

[juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɔgi] !

You	poor	little	doggie	!
你	贫穷的	小的	狗	!

你这只可怜的小狗狗！

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] .

No	wonder	you	were	frightened	.
不	想知道	你	是	害怕	.

难怪你会害怕。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [snɪpt] ,

And	now	tell	me	all	how	it	happened	,	"	she	went	on	,	as	she	snipped	,
和	现在	告诉	我	全部	如何	它	发生	,	"	她	去	在	,	作为	她	剪掉	,

“现在告诉我事情的来龙去脉，”她一边说着，一边断断续续地说道。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sɪzərz] , [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['dɔgz] [teɪl] .

with	her	scissors	,	the	string	around	the	little	yellow	dog's	tail	.
和	她	剪刀	,	这	细绳	大约	这	小的	黄色的	狗的	尾巴	.

她用剪刀剪开了缠在黄色小狗尾巴上的绳子。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tɪn] [kæn; kən] .

He	seemed	very	happy	to	be	free	of	the	tin	can	.
他	似乎	非常	快乐的	到	是	自由的	的	这	锡	能	.

他似乎很高兴摆脱了那个铁罐。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['hæpənd] — [ðæts] [ɔːl] , " [sed] ['bʌni] .

"	Well	,	it	just	happened	—	that's	all	,	"	said	Bunny	.
"	出色地	,	它	只是	发生	—	那就是	全部	,	"	说	兔子	.

“嗯，事情就这么发生了——仅此而已，”邦尼说道。

" [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [ˌlemə'neɪd] [stænd] , [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	ran	into	our	lemonade	stand	,	and	upset	it	.	"
"	他	跑	进入	我们的	柠檬水	站立	,	和	沮丧的	它	.	"

“他闯进了我们的柠檬水摊，把摊位弄得乱七八糟。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [riˈmɑːkt] [suː] , [huː] [hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	But	I	guess	he	didn't	mean	to	,	"	remarked	Sue	,	who	had	,	by	this	time	,
"	但	我	猜测	他	没有	意思是	到	,	"	评论	起诉	,	WHO	有	,	经过	这	时间	,

“但我猜他不是故意的，”苏说道，此时她已经……

[faʊnd] [hɜːr; hər] ['riːəl] [dɑːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [græs] .

found	her	real	doll	in	the	long	grass	.
成立	她	真实的玩具娃娃		在	这	长的	草	.

在长长的草丛里，她找到了自己的真娃娃。

" [noʊ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] , "

"	No	,	he	was	so	scared	that	he	didn't	know	where	he	was	running	,	"
"	不	,	他	曾是	所以	害怕的	那	他	没有	知道	在哪里	他	曾是	跑步	,	"

[dɪ'saɪdɪd] [ænt] ['lʌ] .

decided	Aunt	Lu	.
决定	阿姨	鲁	.

“不，他当时吓坏了，根本不知道自己往哪儿跑，”卢阿姨断定道。

" [wel] , [naʊ] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [pɪk] [θɪŋz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] [tuː; tə]
" **Well** , **now** **I'll** **help** **you** **pick** **things** **up** , **and** **then** **you** **had** **better** **come** **to**
" 出色地 , 现在 患病的 帮助 你 挑选 事物 向上 , 和 然后 你 有 更好的 来 到
[ðə; ði] [haʊs] .
the **house** .
这 房子 .

“好了，现在我来帮你收拾东西，然后你最好回家来。”

['hævnt] [juː; jʊ] [soʊld] [ɪ'nʌf] [ˌlemə'neɪd] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] ? "
Haven't **you** **sold** **enough** **lemonade** **for** **one** **day** **?** **"**
还没有 你 卖 足够的 柠檬水 为了 一 天 ? "

你一天卖的柠檬水还不够吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] ['bʌni] .
" **I** **guess** **so** **,** **"** **answered** **Bunny** **.**
" 我 猜测 所以 , " 回答 兔子 .

“我想是的，”兔子回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] ['mʌni] ? " [æskt] [suː] ['æŋkʃəsli] .
" **Did** **you** **lose** **the** **money** **?** **"** **asked** **Sue** **anxiously** **.**
" 做过 你 失去 这 钱 ? " 问 起诉 焦虑地 .

“你把钱弄丢了吗？”苏焦急地问。

" [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [gɑːt] ? "
" **Where** **is** **the** **money** **we** **got** **?** **"**
" 在哪里 是 这 钱 我们 得到 ? "

“我们的钱去哪儿了？”

" [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] , " ['bʌni] [rɪ'plaɪd] .
" **In** **my** **pocket** **,** **"** **Bunny** **replied** **.**
" 在 我的 口袋 , " 兔子 回复 .

“在我的口袋里，”兔子回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʌki] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] , [ɔːr] , [wen] [ðə; ði] [bɑːks] [wʌz; wəz] [nɑːkt]
It **was** **lucky** **he** **had** **put** **it** **there** **,** **or** **,** **when** **the** **box** **was** **knocked**
它 曾是 幸运的 他 有 放 它 那里 , 或者 , 什么时候 这 盒子 曾是 敲门
['oʊvər] ,
over **,**
超过 ,

幸好他把它放在那里，否则，当盒子被碰倒时，

[ðə; ði] ['peniz] [ænd; ənd] [faɪv] [sent] ['piːsɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['skætərd] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]
the **pennies** **and** **five** **cent** **pieces** **might** **have** **been** **scattered** **in** **the** **grass** **and**
这 便士 和 五 中心 件 可能 有 到过 疏散 在 这 草 和
[lɔːst] .
lost **.**
丢失的 .

那些便士和五分硬币可能散落在草丛里，遗失了。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [glæs] [wʌz; wəz] ['broʊkən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fel]
But **everything** **was** **all** **right** **,** **and** **not** **a** **glass** **was** **broken** **,** **for** **they** **fell**
但 一切 曾是 全部 正确的 , 和 不是 一个 玻璃 曾是 破碎的 , 为了 他们 跌倒
[ɪn] [sɔːft] ,
in **soft** **,**
在 柔软的 ,

但一切都很好，连一个玻璃杯都没碎，因为他们摔得很轻柔。

['græsi] ['pleɪsɪz] .
grassy **places** **.**
草丛 地方 .

草地。

[ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [wʌz; wəz] [spɪld] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][ɑːn] ['bʌni] [ænd; ənd]

The	lemonade	was	spilled	,	of	course	,	a	little	of	it	going	on	Bunny	and
这	柠檬水	曾是	洒了	,	的	课程	,	一个	小的	的	它	去	在	兔子	和

[suː] .

Sue	.
起诉	.

柠檬水当然洒了，邦妮和苏身上沾了一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] .

But	they	did	not	mind	that	.
但	他们	做过	不是	头脑	那	.

但他们并不介意。

[ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	,	best	of	all	,	the	little	dog	no	longer	had	a	tin	can	tied	to	his
和	,	最好的	的	全部	,	这	小的	狗	不	更长	有	一个	锡	能	系	到	他的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

最棒的是，小狗尾巴上不再绑着罐头了。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [suː] .

"	I	wonder	who	did	it	?	"	asked	Sue	.
"	我	想知道	WHO	做过	它	?	"	问	起诉	.

“我想知道是谁干的？”苏问道。

" [oʊ] , [sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] [ænt] .

"	Oh	,	some	bad	boys	,	I	suppose	,	"	answered	her	aunt	.
"	哦	,	一些	坏的	男孩们	,	我	认为	,	"	回答	她	阿姨	.

“哦，我想，大概是一些坏男孩吧。”她姑姑回答道。

" [bɔɪz] [huː] [taɪ][kænz][tuː; tə][dɔːgz] - [teɪlz][dəunt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [pʊr]

"	Boys	who	tie	cans	to	dogs	'	tails	don't	stop	to	think	how	frightened	the	poor
"	男孩们	WHO	领带	罐头	到	狗	-	尾巴	不	停止	到	思考	如何	害怕	这	贫穷的

['ænɪmlz] [meɪ] [get] .

animals	may	get	.
动物	可能	得到	.

“把罐子绑在狗尾巴上的男孩们根本不会想到这些可怜的动物会有多害怕。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] .

But	I'm	glad	this	was	no	worse	.
但	我是	高兴的	这	曾是	不	更糟	.

但我很高兴情况没有更糟。

[naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [hoʊm] , [ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm]

Now	,	little	yellow	dog	,	you	had	better	run	home	,	that	is	if	you	have	a	home
现在	,	小的	黄色的	狗	,	你	有	更好的	跑步	家	,	那	是	如果	你	有	一个	家

.

:
.

小黄狗，你最好赶紧回家，如果你有家的话。

" [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .

"	The	yellow	dog	seemed	to	have	some	place	to	go	.
"	这	黄色的	狗	似乎	到	有	一些	地方	到	去	.

“那只黄狗似乎有地方要去。”

[fɔːr; fər] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [mɔːr] [rʌbd] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ] [splæʃ] , [hæd; həd] [bɑːrkt] , [æz; əz]

For	,	after	he	had	once	more	rubbed	noses	with	Splash	,	had	barked	,	as
为了	,	后	他	有	一次	更多的	摩擦	鼻子	和	溅	,	有	吠叫	,	作为

[ɪf] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] ,

if	saying	good	-	bye	,
如果	说	好的	-	再见	,

因为，在他再次和Splash互相蹭了蹭鼻子之后，他吠了一声，仿佛在说再见，

[ænd; ənd][hæd; həd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] ['dʒɔɪfəli] , [ə'weɪ] [hiː; hi] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

and	had	wagged	his	tail	joyfully	,	away	he	trotted	down	the	street	.
和	有	摇晃	他的	尾巴	欣喜地	,	离开	他	小跑	向下	这	街道	.

他高兴地摇着尾巴，沿着街道小跑而去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [θæŋk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

Now	and	then	he	looked	back	,	as	if	to	thank	Bunny	and	Sue	,
现在	和	然后	他	看起来	后退	,	作为	如果	到	感谢	兔子	和	起诉	,

他时不时回头看，仿佛在感谢邦妮和苏。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ænt] , [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	their	aunt	,	for	what	they	had	done	for	him	,
和	他们的	阿姨	,	为了	什么	他们	有	完毕	为了	他	,

还有他们的姑姑，感谢他们为他所做的一切。

[ɔːr][pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] ['bæŋɪŋ] ,

or	perhaps	he	was	looking	to	make	sure	the	banging	,
或者	也许	他	曾是	寻找	到	制作	当然	这	砰砰作响	,

或许他是想确认一下撞击声是否正常。

['dæŋglɪŋ] [tɪn][kæn; kən][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .

dangling	tin	can	was	no	longer	fast	to	his	tail	.
悬挂	锡	能	曾是	不	更长	快速地	到	他的	尾巴	.

悬挂的铁罐不再紧跟在他的尾巴后面了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [fɔːr; fər] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

But	it	was	not	,	for	Aunt	Lu	had	tossed	it	away	.
但	它	曾是	不是	,	为了	阿姨	鲁	有	抛掷	它	离开	.

但事实并非如此，因为卢阿姨已经把它扔掉了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [helpt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['glæsɪz] ,

Then	she	helped	Bunny	and	Sue	carry	in	the	pitcher	and	glasses	,
然后	她	帮助	兔子	和	起诉	携带	在	这	投手	和	眼镜	,

然后她帮邦妮和苏把水壶和杯子搬进来，

[ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stænd] .

and	put	away	the	box	that	had	been	used	for	a	stand	.
和	放	离开	这	盒子	那	有	到过	用过的	为了	一个	站立	.

然后把用作支架的盒子收起来。

" [wiːl] [sel] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˌlemə'neɪd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['bʌni] [sed] .

"	We'll	sell	some	more	lemonade	to	-	morrow	,	"	Bunny	said	.
"	出色地	卖	一些	更多的	柠檬水	到	-	明天	,	"	兔子	说	.

“明天我们还能卖出更多柠檬水，”邦尼说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [suː] .

"	Yes	,	"	agreed	Sue	.
"	是的	,	"	同意	起诉	.

“是的，”苏同意道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [pʊr] [foʊks] . "

"	We	want	to	get	a	lot	of	money	for	poor	folks	.	"
"	我们	想	到	得到	一个	很多	的	钱	为了	贫穷的	各位	.	"

“我们想为穷人筹集大量资金。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ɪn] ?
" How much did you take in ?
" 如何 很多 做过 你 拿 在 ?

你赚了多少钱?

" [ænt] ['lʌ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Aunt Lu wanted to know .
" 阿姨 鲁 通缉 到 知道 .

卢阿姨想知道。

['bʌni] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kaʊnt] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ten] ,
Bunny gave it to her to count , as he could not go higher than ten ,
兔子 给予 它 到 她 到 数数 , 作为 他 可以 不是 去 更高 比 十 ,

兔子把纸条递给她让她数数，因为他数不到十以上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðæt] .
and there was more money than that .
和 那里 曾是 更多的 钱 比 那 .

而且还有更多钱。

" [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['twenti] - [wʌn] [sents] !
" Why you have twenty - one cents !
" 为什么 你 有 二十 - 一 分 !

你为什么只有二十一美分!

" [ænt] ['lʌ] [ɪk'skleɪmd] .
" Aunt Lu exclaimed .
" 阿姨 鲁 惊呼 .

“卢阿姨惊呼道。”

" [ðæts] [faɪn] , ['tʃɪldrən] !
" That's fine , children !
" 那就是 美好的 , 孩子们 !

“没关系，孩子们！”

[aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][get] [mɔːr] [aɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðər] ,
I'll keep it for you , and if you do get more I'll put it all together ,
患病的 保持 它 为了 你 , 和 如果 你 做 得到 更多的 患病的 放 它 全部 一起 ,

我会帮你留着，如果你以后又买到了，我会把它们都整理好。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][oʊld] [mɪs] ['hɑːlihɑːk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and give it to Old Miss Hollyhock for you .
和 给 它 到 老的 错过 蜀葵 为了 你 .

替你把它交给霍利霍克老太太。

" [bʌt; bət] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [dɪd][nɑːt] [sel] [ˌlemə'neɪd] [nekst] [deɪ] .
" But Bunny Brown and his sister Sue did not sell lemonade next day .
" 但 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 做过 不是 卖 柠檬水 下一个 天 .

但是第二天，邦尼·布朗和他的妹妹苏并没有卖出柠檬水。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [faʊnd]
One reason was because it rained , and , for another , they found
一 原因 曾是 因为 它 下雨了 , 和 , 为了 其他 , 他们 成立
['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
something else to do .
某物 别的 到 做 .

其中一个原因是下雨了，另一个原因是他们找到了其他事情要做。

[ðə; ði] [braʊn] [haʊs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [pleɪs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend]

The	Brown	house	was	the	nicest	place	you	could	think	of	in	which	to	spend
这	棕色的	房子	曾是	这	最友善的	地方	你	可以	思考	的	在	哪个	到	花费

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,

a	rainy	day	,
一个	下雨	天	,

布朗家是你能想到的最适合度过雨天的好去处。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [bɪg] ['ætɪk] [wʌz; wəz] ,

that	is	the	big	attic	was	,
那	是	这	大的	阁楼	曾是	,

那就是那个大阁楼。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðer; ðər] [ðæt] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]

and	it	was	up	there	that	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	always
和	它	曾是	向上	那里	那	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	总是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] .

allowed	to	play	.
允许	到	玩	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏总是被允许在那里玩耍。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [stænd] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] ['veri] [hɑːrd] .

The	day	after	they	had	had	the	lemonade	stand	the	rain	came	down	very	hard	.
这	天	后	他们	有	有	这	柠檬水	站立	这	雨	来了	向下	非常	难的	.

他们摆完柠檬水摊的第二天，就下起了瓢泼大雨。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] [prest] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] .

Bunny	and	Sue	stood	with	their	noses	pressed	flat	against	the	window	panes	.
兔子	和	起诉	站立	和	他们的	鼻子	按下	平坦的	反对	这	窗户	窗格	.

邦妮和苏把鼻子紧贴在窗玻璃上。

" [oʊ] [dɪr] ! " [said] [suː] .

"	Oh	dear	!	"	sighed	Sue	.
"	哦	亲爱的	!	"	叹了口气	起诉	.

“哦，天哪！”苏叹了口气。

" [oʊ] [dɪr] ! " [said] ['bʌni] .

"	Oh	dear	!	"	sighed	Bunny	.
"	哦	亲爱的	!	"	叹了口气	兔子	.

“哦，天哪！”邦尼叹了口气。

" [tʌt] ! [tʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Tut	!	Tut	!	"	exclaimed	their	mother	.
"	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!	"	惊呼	他们的	母亲	.

“啧啧！”他们的母亲惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

"	I	know	what	that	means	.
"	我	知道	什么	那	方法	.

我知道那是什么意思。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pleɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [geɪmz] ! "

Up	to	the	attic	with	you	,	and	play	some	of	your	games	!	"
向上	到	这	阁楼	和	你	,	和	玩	一些	的	你的	游戏	!	"

跟你一起上阁楼，玩玩你的游戏吧！

" [oʊ] [jes] ! " [kraɪd] ['bʌni] ['dʒɔɪfəli] .

"	Oh	yes	!	"	cried	Bunny	joyfully	.
"	哦	是的	!	"	哭	兔子	欣喜地	.

“哦耶！”兔子高兴地喊道。

" [wiːl] [pleɪ] ['trɑːli] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ! " [sed] [suː] .

"	We'll	play	trolley	car	with	the	spinning	wheel	!	"	said	Sue	.
"	出色地	玩	手推车	车	和	这	旋转	车轮	!	"	说	起诉	.

“我们要玩带旋转轮子的电车游戏！”苏说。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [pleɪd] .

This	was	only	one	of	the	games	they	played	.
这	曾是	仅有的	一	的	这	游戏	他们	玩	.

这只是他们玩的众多游戏中的一场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .

There	was	a	big	spinning	wheel	up	in	the	attic	.
那里	曾是	一个	大的	旋转	车轮	向上	在	这	阁楼	.

阁楼里有一台大型纺车。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['braʊnz] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] ,

It	had	belonged	to	Mrs	.	Brown's	grandmother	,	and	in	the	olden	days	,
它	有	属于	到	太太	.	布朗的	祖母	,	和	在	这	古老的	天	,

它曾属于布朗太太的祖母，在过去，

[bɪ'fɔːr] [jɑːrn][fɔːr; fər] [sɑːks] [ænd; ənd] ['mɪtnz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spʌn]

before	yarn	for	socks	and	mittens	was	made	by	machinery	,	it	was	spun
前	纱	为了	袜子	和	连指手套	曾是	制成	经过	机械	,	它	曾是	旋转

[ɑːn][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

on	a	spinning	wheel	.
在	一个	旋转	车轮	.

在机器生产袜子和手套用纱线之前，纱线是用纺车纺成的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [wiːl] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][wʌn][ɑːn][ə; eɪ]['wægən] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['hevi] .

This	was	a	big	wheel	,	as	large	as	one	on	a	wagon	,	but	not	so	heavy	.
这	曾是	一个	大的	车轮	,	作为	大的	作为	一	在	一个	车皮	,	但	不是	所以	重的	.

这是一个大轮子，和马车上的轮子一样大，但没那么重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , ['veri] ['iːzəli] .

And	it	went	around	and	around	,	very	easily	.
和	它	去	大约	和	大约	,	非常	容易地	.

它轻而易举地就一直循环往复。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wʊd] [sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [trʌŋk] , [spɪn][ðə; ði] [wiːl] ,

Bunny	and	Sue	would	sit	on	a	trunk	,	spin	the	wheel	,
兔子	和	起诉	会	坐	在	一个	树干	,	旋转	这	车轮	,

邦妮和苏会坐在树干上，转动轮子，

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] .

and	make	believe	they	were	in	a	trolley	car	.
和	制作	相信	他们	是	在	一个	手推车	车	.

他们假装自己在电车里。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tɜːrnz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['moʊtərmən] .

They	would	take	turns	being	the	motorman	.
他们	会	拿	转弯	存在	这	司机	.

他们会轮流当驾驶员。

['sʌmtaɪmz] ['bʌni] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [pleɪs] , [waɪl] [suː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

Sometimes	Bunny	would	have	that	place	,	while	Sue	would	be	the	conductor	,
有时	兔子	会	有	那	地方	,	尽管	起诉	会	是	这	导体	,

有时邦妮会担任那个位置，而苏会担任指挥。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['bʌni] [wʊd] [kə'lekt] [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [let] [suː] [spɪn][ðə; ði] [wiːl] .

and	again	Bunny	would	collect	the	fare	and	let	Sue	spin	the	wheel	.
和	再次	兔子	会	收集	这	票价	和	让	起诉	旋转	这	车轮	.

然后，邦尼会再次收取车费，让苏转动轮盘。

[ɔ:l] [ðæt] ['reɪni] [deɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

All	that	rainy	day	Bunny	and	Sue	played	in	the	attic	,
全部	那	下雨	天	兔子	和	起诉	玩	在	这	阁楼	,

那整个雨天，邦妮和苏都在阁楼里玩耍。

['meɪkɪŋ] [ʌp] ['meni] [nu:] [geɪmz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] [taɪm] .

making	up	many	new	games	about	which	I	shall	tell	you	another	time	.
制作	向上	许多	新的	游戏	关于	哪个	我	将	告诉	你	其他	时间	.

我还创作了很多新游戏，以后有机会再跟你们讲。

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [naɪt] [keɪm] ,

They	had	so	much	fun	that	they	could	hardly	believe	it	when	night	came	,
他们	有	所以	很多	乐趣	那	他们	可以	几乎	相信	它	什么时候	夜晚	来了	,

他们玩得太开心了，以至于夜幕降临时都难以置信。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [bed] .

and	it	was	time	to	go	to	bed	.
和	它	曾是	时间	到	去	到	床	.

该睡觉了。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [sed] ['bʌni] .

"	And	maybe	the	sun	will	shine	to	-	morrow	,	"	said	Bunny	.
"	和	或许	这	太阳	将要	闪耀	到	-	明天	,	"	说	兔子	.

“也许明天太阳就会出来了，”邦尼说。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [ðə; ði] [reɪn] ['hævɪŋ] [gɔ:n] ['sʌmwer] [els] [tu:; tə]['wɔ:tər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] .

It	did	,	the	rain	having	gone	somewhere	else	to	water	the	flowers	and	trees	.
它	做过	,	这	雨	拥有	已消失	某处	别的	到	水	这	花朵	和	树木	.

确实如此，雨水流向了别处，去浇灌花草树木了。

[ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nu:n] [ænt] ['lʌ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər]

The	next	afternoon	Aunt	Lu	promised	to	take	Bunny	and	Sue	down	to	their
这	下一个	下午	阿姨	鲁	承诺	到	拿	兔子	和	起诉	向下	到	他们的

['fɑ:ðɚz] ['ɑ:fɪs] ,

father's	office	,
父亲的	办公室	,

第二天下午，卢阿姨答应带邦妮和苏去她们父亲的办公室。

[ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] .

on	the	dock	.
在	这	码头	.

在码头上。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɪʃ] ['boʊts] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['ʃɑ:pɪŋ]

They	wanted	to	see	the	fish	boats	come	in	,	and	Aunt	Lu	had	some	shopping
他们	通缉	到	看	这	鱼	船	来	在	,	和	阿姨	鲁	有	一些	购物

[tu:; tə][du:] .

to	do	.
到	做	.

他们想看看渔船归来，而卢阿姨还要去买些东西。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] , ['naɪsli] [drest] , ['freʃli] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [kəumd] ,

Bunny	and	Sue	,	nicely	dressed	,	freshly	washed	and	combed	,
兔子	和	起诉	,	很好	穿着	,	新鲜的	洗过	和	梳理过的	,

邦妮和苏，穿着漂亮的衣服，洗得干干净净，梳理得漂漂亮亮的。

[went] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ænt] ['lʌ] .

went	out	on	the	front	porch	to	wait	for	Aunt	Lu	.
去	出去	在	这	正面	门廊	到	等待	为了	阿姨	鲁	.

走到前廊等卢阿姨。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [dres] .

She	had	said	she	would	be	down	as	soon	as	she	changed	her	dress	.
她	有	说	她	会	是	向下	作为	很快	作为	她	已更改	她	裙子	.

她说她换好衣服就下去。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

But	Bunny	and	Sue	grew	tired	of	waiting	.
但	兔子	和	起诉	生长	疲劳的	的	等待	.

但是邦妮和苏等得不耐烦了。

" [lets] [wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , " [sed] ['bʌni] .

"	Let's	walk	on	a	little	way	,	"	said	Bunny	.
"	我们来吧	走	在	一个	小的	方式	,	"	说	兔子	.

“我们再往前走一小段路吧,”邦尼说。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [wɪl]

"	We	can	go	down	to	the	corner	,	and	back	again	,	and	Aunt	Lu	will
"	我们	能	去	向下	到	这	角落	,	和	后退	再次	,	和	阿姨	鲁	将要

[biː; bi] [daʊn] [ðen] .

be	down	then	.
是	向下	然后	.

“我们可以走到街角，然后再走回来，那时卢阿姨就会在下面了。”

" [suː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [wʌt] ['bʌni] [sed] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən]

"	Sue	was	always	ready	to	do	just	what	Bunny	said	,	and	soon	the	two	children
"	起诉	曾是	总是	准备好	到	做	只是	什么	兔子	说	,	和	很快	这	二	孩子们

,

,

,

苏总是乐于听从邦尼的话，很快，这两个孩子就.....

[hænd][ɪn][hænd] , [went] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

hand	in	hand	,	went	walking	down	the	street	.
手	在	手	,	去	步行	向下	这	街道	.

他们手牵着手，沿着街道走去。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][dɪd]

They	did	not	intend	to	go	far	,	but	something	happened	,	as	it	often	did
他们	做过	不是	打算	到	去	远的	,	但	某物	发生	,	作为	它	经常	做过

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们原本没打算走远，但就像他们经常遇到的情况一样，发生了一些事。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] , ['leɪtli] ['oʊpənd] .

Just	beyond	the	corner	there	was	a	moving	picture	theatre	,	lately	opened	.
只是	超过	这	角落	那里	曾是	一个	移动	图片	剧院	,	最近	打开	.

拐角处不远处有一家新开的电影院。

['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd]['teɪkən] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ðer; ðər][wʌns][ɔːr]

Mrs	.	Brown	and	Aunt	Lu	had	taken	Bunny	and	his	sister	there	once	or
太太	.	棕色的	和	阿姨	鲁	有	已采取	兔子	和	他的	姐姐	那里	一次	或者

[twaɪs] ,

twice	,
两次	,

布朗太太和卢姨妈曾带邦尼和他的妹妹去过那里一两次。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [siː] ,

when	there	was	a	fairy	play	,	or	something	nice	to	see	,
什么时候	那里	曾是	一个	仙女	玩	,	或者	某物	好的	到	看	,

当有仙女剧表演，或者其他美好的景象出现时，

[soʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [laɪk] .

so	Bunny	and	Sue	knew	what	the	moving	pictures	were	like	.
所以	兔子	和	起诉	知道	什么	这	移动	图片	是	喜欢	.

所以邦妮和苏知道了电影是什么样子。

" [oʊ] , [lets] [dʒʌst][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['pəʊstəz] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['bʌni] ,

"	Oh	,	let's	just	go	down	and	look	at	the	picture	posters	outside	,	"	said	Bunny	,
"	哦	, 我们来吧		只是	去	向下	和	看	在	这	图片	海报	外部	,	"	说	兔子	,

“哦，我们下去看看外面的海报吧，”邦尼说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['θiːətər] .

as	they	stood	on	the	corner	,	from	where	they	could	see	the	theatre	.
作为	他们	站立	在	这	角落	,	从	在哪里	他们	可以	看	这	剧院	.

他们站在街角，从那里可以看到剧院。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [suː] ['kwɪkli] .

"	All	right	,	"	said	Sue	quickly	.
"	全部	正确的	,	"	说	起诉	迅速地	.

“好的，”苏迅速说道。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪs] [wɜːr; wər][sʌm; səm][bɪg] ['bɔrdz] ,

In	front	of	the	moving	picture	place	were	some	big	boards	,
在	正面	的	这	移动	图片	地方	是	一些	大的	板	,

电影院前面竖着一些大牌子，

[ænd; ənd][ɑːn][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['peɪstɪd] ['braɪtli] ['kʌlərd] ['pəʊstəz] , ['ɔːlmoʊst][laɪk]['sɜːrkəs][wʌnz] ,

and	on	them	were	pasted	brightly	colored	posters	,	almost	like	circus	ones	,
和	在	他们	是	粘贴	明亮地	有色	海报	,	几乎	喜欢	马戏团	一个	,

上面贴着色彩鲜艳的海报，几乎就像马戏团的海报一样。

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ˌɪn'saɪd] .

telling	about	the	moving	pictures	that	were	being	shown	inside	.
讲述	关于	这	移动	图片	那	是	存在	所示	里面	.

讲述里面正在上映的电影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

There	was	a	picture	of	a	man	falling	in	the	water	,	and	another	of	a
那里	曾是	一个	图片	的	一个	男人	坠落	在	这	水	,	和	其他	的	一个

['reɪlroʊd] [treɪn] .

railroad	train	.
铁路	火车	.

有一张照片是一个人落入水中，另一张照片是一列火车。

['bʌni] [lʌvd] [kɑːrz][ænd; ənd] [ləʊkə'məʊtɪvz] .

Bunny	loved	cars	and	locomotives	.
兔子	喜爱	汽车	和	机车	.

邦妮喜欢汽车和火车。

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [ðə; ði] [tuː] [tɑːts][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [ʌp]

Not	thinking	anything	wrong	,	the	two	tots	ran	across	the	street	,	looking	carefully	up
不是	思维	任何事物	错误的	,	这	二	幼儿	跑	穿过	这	街道	,	寻找	小心	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [fɜːrst] ,

and	down	first	,
和	向下	第一的	,

两个孩子没觉得有什么不对劲，一边跑过马路，一边还仔细地上下打量了一番。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] ['ɔːtəməbilz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

to	see	that	no	automobiles	were	coming	.
到	看	那	不	汽车	是	未来	.

发现没有汽车驶来。

[ðeɪ] [krɔːst] ['seɪfli] .
They crossed safely .
他们 交叉 安全 .

他们安全过境了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] ,
A little later they were standing in front of the moving picture theatre ,
一个 小的 之后 他们 是 常设 在 正面 的 这 移动 图片 剧院 ,

过了一会儿，他们站在了电影院门前。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪ] ['pəʊstəz] .
looking at the gay posters .
寻找 在 这 同性恋 海报 .

看着那些同性恋海报。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ? " [æskt] ['bʌni] .
" Wouldn't you like to go in ? " asked Bunny .
" 不会 你 喜欢 到 去 在 ? " 问 兔子 .

“你不想进去吗？”邦尼问道。

[suː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] ['kɜːrli] [hed] .
Sue nodded her curly head .
起诉 点头 她 卷曲 头 .

苏点了点头，露出她那卷曲的脑袋。

" ['meɪbi] [ænt] ['lʌ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Maybe Aunt Lu will take us , " she said .
" 或许 阿姨 鲁 将要 拿 我们 , " 她 说 .

“也许卢阿姨会带我们去，”她说。

" [wiːl] [æsk][hɜːr; hər] , " [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .
" We'll ask her , " decided Bunny .
" 出色地 问 她 , " 决定 兔子 .

“我们去问问她，”邦妮决定道。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] , [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [striːt] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][piˈænoʊ] .
Then they heard , from down the side street , the sound of a piano .
然后 他们 听到 , 从 向下 这 边 街道 , 这 声音 的 一个 钢琴 .

然后，他们听到从旁边的小街上传来钢琴声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪs] ,
It came from the moving picture place ,
它 来了 从 这 移动 图片 地方 ,

它来自电影院。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['pleɪnli] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
and the reason Bunny and Sue could hear it so plainly was because
和 这 原因 兔子 和 起诉 可以 听到 它 所以 显然 曾是 因为
[ðə; ði][piˈænoʊ][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] ,
the piano was near a side door ,
这 钢琴 曾是 靠近 一个 边 门 ,

邦妮和苏之所以能听得这么清楚，是因为钢琴靠近侧门。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] .
which was open to let in the fresh air .
哪个 曾是 打开 到 让 在 这 新鲜的 空气 .

门是敞开的，可以通风换气。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['bʌni] [sed] .
" Let's go down there and listen to the music a minute , " Bunny said .
" 我们来吧 去 向下 那里 和 听 到 这 音乐 一个 分钟 , " 兔子 说 .

“咱们下去听一会儿音乐吧，”邦尼说。

" [ðen] [wiːl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ænt] ['lʌ] . "
" Then we'll go back and tell Aunt Lu . "
" 然后 出色地 去 后退 和 告诉 阿姨 鲁 . "

“那我们回去告诉卢阿姨。”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'griːd] [suː] .
" All right ! " agreed Sue .
" 全部 正确的 ! " 同意 起诉 .

“好的！”苏同意道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] , [saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
A little later the two were standing at the open , side door of the place .
一个 小的 之后 这 二 是 常设 在 这 打开 , 边 门 的 这 地方 .

过了一会儿，两人站在了那栋建筑敞开的侧门前。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][piˈænoʊ] ['veri] ['pleɪnli] [naʊ] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ,
They could hear the piano very plainly now , and , what was more wonderful ,
他们 可以 听到 这 钢琴 非常 显然 现在 , 和 , 什么 曾是 更多的 精彩的 ,

他们现在能非常清楚地听到钢琴声，更美妙的是，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ['flæʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
they could look right in the theatre and see the moving pictures flashing on the
他们 可以 看 正确的 在 这 剧院 和 看 这 移动 图片 闪烁 在 这
[waɪt] [skriːn] .
white screen .
白色的 屏幕 .

他们可以径直走进剧院，看到白色屏幕上闪烁的动态影像。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " ['mɝːmɝd] ['bʌni] .
" Oh ! oh ! " murmured Bunny .
" 哦 ! 哦 ! " 低声说道 兔子 .

“哦！哦！”兔子低声说道。

" [lʊk] , [suː] . "
" Look , Sue . "
" 看 , 起诉 . "

“听着，苏。”

" [oʊ] ! [oʊ] ! " ['wɪspəd] [suː] .
" Oh ! oh ! " whispered Sue .
" 哦 ! 哦 ! " 低声说道 起诉 .

“哦！哦！”苏低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [aɪ'diːə] .
And then Bunny had a queer idea .
和 然后 兔子 有 一个 酷儿 主意 .

然后，邦妮有了一个古怪的想法。

" [wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [raɪt] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" We can walk right in , " he said .
" 我们 能 走 正确的 在 , " 他 说 .

“我们可以直接进去，”他说。

" [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz]['oʊpən] .
" The door is open .
" 这 门 是 打开 .

门是开着的。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [laɪk] [juː 'es] — [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt] ['eni] ['mʌni] .
I guess this is for children like us — they don't want any money .
我 猜测 这 是 为了 孩子们 喜欢 我们 — 他们 不 想 任何 钱 .

我想这是给像我们这样的孩子准备的——他们不想要钱。

[kʌm] [ɑːn][ɪn] , [suː] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] !

Come	on	in	,	Sue	,	and	we'll	see	the	moving	pictures	!
来	在	在	,	起诉	,	和	出色地	看	这	移动	图片	!

进来吧，苏，我们一起去看电影!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

['wæŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kændi]

WANGO	AND	THE	CANDY
旺戈	和	这	糖果

旺戈和糖果

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] .

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	walked	right	into	the	moving	picture	theatre	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	步行	正确的	进入	这	移动	图片	剧院	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏径直走进了电影院。

[ðə; ði] [dɔːr] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

The	door	,	as	I	have	told	you	,	was	open	,
这	门	,	作为	我	有	讲述	你	,	曾是	打开	,

正如我之前所说，门是开着的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['stændɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] [teɪk] ['tɪkɪts] , [ɔːr][æsk][fɔːr; fər] ['mʌni] ,

there	was	no	one	standing	near	to	take	tickets	,	or	ask	for	money	,
那里	曾是	不	一	常设	靠近	到	拿	门票	,	或者	问	为了	钱	,

附近没有人站着检票或收费。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

and	of	course	the	children	thought	it	was	all	right	to	go	in	.
和	的	课程	这	孩子们	想法	它	曾是	全部	正确的	到	去	在	.

孩子们当然觉得进去也没问题。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðem; ðəm] , [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][dɑːrk] ,

No	one	seemed	to	notice	them	,	perhaps	because	the	place	was	dark	,
不	一	似乎	到	注意	他们	,	也许	因为	这	地方	曾是	黑暗的	,

似乎没有人注意到他们，或许是因为地方太黑了。

[ɪk'sept] [wer] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [skriːn] .

except	where	the	brilliant	pictures	were	dancing	and	flashing	on	the	white	screen	.
除了	在哪里	这	杰出的	图片	是	跳舞	和	闪烁	在	这	白色的	屏幕	.

除了那些在白色屏幕上跳跃闪烁的绚丽画面之外。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [hɜːrd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [wɔːk] ['veri] ['sɔːftli] ,

And	no	one	heard	Bunny	and	Sue	,	for	not	only	did	they	walk	very	softly	,
和	不	一	听到	兔子	和	起诉	,	为了	不是	仅有的	做过	他们	走	非常	轻轻	,

没有人听到邦妮和苏的脚步声，因为她们不仅走路很轻，

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['laʊdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]

but	just	then	the	girl	at	the	piano	was	playing	loudly	,	and	the	sound
但	只是	然后	这	女孩	在	这	钢琴	曾是	玩耍	高声	,	和	这	声音

[fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] .

filled	the	place	.
已填	这	地方	.

但就在这时，钢琴旁的女孩大声弹奏起来，声音充满了整个房间。

[raɪt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən][saɪd] [dɔːr] [wɔːkt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

Right	in	through	the	open	side	door	walked	Bunny	and	Sue	,
正确的	在	通过	这	打开	边	门	步行	兔子	和	起诉	,

邦妮和苏径直从敞开的侧门走了进来。

[ænd; ənd] ['nevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

and	never	for	a	moment	did	they	think	they	were	doing	anything	wrong	.
和	绝不	为了	一个	片刻	做过	他们	思考	他们	是	正在做	任何事物	错误的	.

他们从未觉得自己做错了什么。

[aɪ] [sə'poʊz] , ['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [rɔːŋ] .

I	suppose	,	after	all	,	it	was	not	very	wrong	.
我	认为	,	后	全部	,	它	曾是	不是	非常	错误的	.

我想，归根结底，这也不算太错。

['bʌni] [wɔːkt] [ə'hed] , [ænd; ənd] [suː] ['fɑːloʊd] , ['kiːpɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Bunny	walked	ahead	,	and	Sue	followed	,	keeping	hold	of	his	hand	.
兔子	步行	前方	,	和	起诉	随后	,	保持	抓住	的	他的	手	.

邦尼走在前面，苏跟在他后面，一直牵着他的手。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] :

Pretty	soon	she	whispered	to	her	brother	:
漂亮的	很快	她	低声说道	到	她	兄弟	:

很快，她就悄悄地对哥哥说：

" ['bʌni] !

"	Bunny	!
"	兔子	!

“兔子！

['bʌni] !

Bunny	!
兔子	!

兔子！

[aɪ] [kɑːnt] [siː] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] [hɪr] .

I	can't	see	very	good	at	all	here	.
我	不能	看	非常	好的	在	全部	这里	.

我在这里什么都看不清楚。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['betər] . "

I	want	to	see	the	pictures	better	.	"
我	想	到	看	这	图片	更好的	.	"

我想看得更清楚些。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['bʌni] ['wɪspəd] [bæk] .

"	All	right	,	"	Bunny	whispered	back	.
"	全部	正确的	,	"	兔子	低声说道	后退	.

“好的，”邦尼低声回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['veri] [gʊd] , ['iːðər] .

"	I	can't	see	very	good	,	either	.
"	我	不能	看	非常	好的	,	任何一个	.

“我的视力也不太好。”

[wiːl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] .

We'll	find	a	better	place	.
出色地	寻找	一个	更好的	地方	.

我们会找到更好的地方。

" [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [lʊk] [æt; ət] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ,

"	You	know	you	can't	look	at	moving	pictures	from	the	side	,
"	你	知道	你	不能	看	在	移动	图片	从	这	边	,

你知道你不能从侧面看动态影像，

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['twɪstɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] .

they	all	seem	to	be	twisted	if	you	do	.
他们	全部	似乎	到	是	扭曲	如果	你	做	.

如果你这么做，它们似乎都变得扭曲了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

You	must	be	almost	in	front	of	them	,
你	必须	是	几乎	在	正面	的	他们	,

你肯定离他们很近了，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][wʌn] [edʒ] .

and	this	time	Bunny	and	Sue	were	very	much	to	one	edge	.
和	这	时间	兔子	和	起诉	是	非常	很多	到	一	边缘	.

这一次，邦妮和苏的关系完全站在了同一阵线。

" [wiːl] [get] [ʌp] ['riːəl] [kloʊz] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] , " ['bʌni] [went] [ɑːn] .

"	We'll	get	up	real	close	,	and	right	in	front	,	"	Bunny	went	on	.
"	出色地	得到	向上	真实的	关闭	,	和	正确的	在	正面	,	"	兔子	去	在	.

“我们会靠得很近，就在前面，”邦尼继续说道。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,

Then	he	saw	a	little	pair	of	steps	leading	up	to	the	stage	,
然后	他	锯	一个	小的	一对	的	步骤	领导	向上	到	这	阶段	,

然后他看到有两级小台阶通向舞台，

[ɔːr]['plætfɔːrm] ; ['oʊnli] ['bʌni] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] .

or	platform	;	only	Bunny	did	not	know	it	was	that	.
或者	平台	;	仅有的	兔子	做过	不是	知道	它	曾是	那	.

或者平台；只是兔子不知道那是平台。

[hiː; hi][dʒʌst] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [went] [ʌp][ðə; ðɪ] [steps] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l]

He	just	thought	if	he	and	Sue	went	up	the	steps	they	would	be	better	able
他	只是	想法	如果	他	和	起诉	去	向上	这	步骤	他们	会	是	更好的	有能力的

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

他当时就想，如果他和苏一起走上台阶，就能看得更清楚了。

[soʊ] [ʌp] [hiː; hi] [went] .

So	up	he	went	.
所以	向上	他	去	.

于是他就上去了。

[ðə; ðɪ] [skriːn] , [ɔːr][bɪg] [waɪt] [ʃiːt] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] ,

The	screen	,	or	big	white	sheet	,	on	which	the	moving	pictures	were	shown	,
这	屏幕	,	或者	大的	白色的	床单	,	在	哪个	这	移动	图片	是	所示	,

用来播放动态影像的屏幕，或者说大块白色幕布，

[stʊd] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .

stood	back	some	distance	from	the	front	of	the	stage	.
站立	后退	一些	距离	从	这	正面	的	这	阶段	.

与舞台前沿保持一段距离。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [steɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['fʊtlaɪts] [ænd; ənd][ɔːl] ,

And	it	was	a	real	stage	,	with	footlights	and	all	,
和	它	曾是	一个	真实的	阶段	,	和	脚灯	和	全部	,

那是一个真正的舞台，有灯光，应有尽有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [fɔːr; fər] ['æktɪŋ] ['eni] [mɔːr] ,

but	it	was	not	used	for	acting	any	more	,
但	它	曾是	不是	用过的	为了	表演	任何	更多的	,

但它不再用于表演了。

[æz; əz]['oʊnli] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['θiːətər] [naʊ] .

as	only	moving	pictures	were	given	in	that	theatre	now	.
作为	仅有的	移动	图片	是	给定	在	那	剧院	现在	.

因为那家剧院现在只放映电影了。

[suː] ['fɑːloʊd] ['bʌni] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .

Sue	**followed**	**Bunny**	**up**	**the**	**steps**	**.**
起诉	随后	兔子	向上	这	步骤	.

苏跟着邦妮上了台阶。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['klɪrər] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] [naʊ] .

The	**pictures**	**were**	**ever**	**so**	**much**	**clearer**	**and**	**larger**	**now**	**.**
这	图片	是	曾经	所以	很多	更清晰	和	更大的	现在	.

图片现在更加清晰、更大了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

She	**was**	**quite**	**delighted**	**,**	**and**	**so**	**was**	**her**	**brother**	**.**
她	曾是	相当	高兴极了	,	和	所以	曾是	她	兄弟	.

她非常高兴，她的哥哥也很高兴。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	**wandered**	**out**	**to**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**stage**	**,**	**paying**	**no**	**attention**	**to**	**the**
他们	漫步	出去	到	这	中间	的	这	阶段	,	付费	不	注意力	到	这

['ɔːdiəns] .

audience	**.**
观众	.

他们径直走到舞台中央，对观众视而不见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['θiːətər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] ,

And	**the**	**people**	**in**	**the**	**theatre**	**were**	**so**	**interested**	**in**	**the**	**picture**	**on**	**the**	**screen**	**,**
和	这	人们	在	这	剧院	是	所以	感兴趣的	在	这	图片	在	这	屏幕	,

剧院里的观众都对银幕上的画面非常感兴趣。

[ðæt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

that	**,**	**for**	**a**	**while**	**,**
那	,	为了	一个	尽管	,

那段时间，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daːkənd] ['θiːətər] [baɪ] [ðə; ði]

they	**did**	**not**	**see**	**the**	**children**	**who**	**had**	**wandered**	**into**	**the**	**darkened**	**theatre**	**by**	**the**
他们	做过	不是	看	这	孩子们	WHO	有	漫步	进入	这	变暗	剧院	经过	这

[saɪd] [dɔːr] .

side	**door**	**.**
边	门	.

他们没有看到从侧门溜进昏暗剧院的孩子们。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [piˈænoʊ] ['saʊndɪd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

The	**music**	**from**	**the**	**piano**	**sounded**	**louder**	**and**	**louder**	**.**
这	音乐	从	这	钢琴	听起来	更大声	和	更大声	.

钢琴声越来越大。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['brɪliənt] .

The	**pictures**	**became**	**more**	**brilliant**	**.**
这	图片	成为	更多的	杰出的	.

照片变得更加绚丽。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɔːkt] [raɪt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skriːn]

Then	**suddenly**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**walked**	**right**	**out**	**on**	**the**	**stage**	**in**	**front**	**of**	**the**	**screen**
然后	突然	兔子	和	起诉	步行	正确的	出去	在	这	阶段	在	正面	的	这	屏幕

,

,

,

然后，邦妮和苏突然走到了舞台上，就在银幕前面。

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['læntərn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

where	**the**	**light**	**from**	**the**	**moving**	**picture**	**lantern**	**shone**	**brightly**	**on**	**them**	**.**
在哪里	这	光	从	这	移动	图片	灯笼	闪耀	明亮地	在	他们	.

活动电影放映机的灯光明亮地照耀着他们。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['sevrəl] ['pɜːsənz] .
" What's that ? " cried several persons .
" 是什么 那 ? " 哭 一些 人 .

“那是什么？”几个人喊道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[waɪ] [ðeə(r)] ['riːəl] ['tʃɪldrən] ! " [sed] ['ʌðər] .
Why they're real children ! " said others .
为什么 它们是 真实的 孩子们 ! " 说 其他的 .

“他们明明是孩子啊！”其他人说道。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [naʊ] ,
Bunny and Sue could be plainly seen now ,
兔子 和 起诉 可以 是 显然 已见 现在 ,

现在可以清楚地看到邦妮和苏了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪt] .
for they were exactly in the path of the strong light .
为了 他们 是 确切地 在 这 小路 的 这 强的 光 .

因为他们正好处于强光照射的路径上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['læftər] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
There was some laughter in the audience ,
那里 曾是 一些 笑声 在 这 观众 ,

观众席中传来一阵笑声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːn]
and then the man who was turning the crank of the moving picture machine
和 然后 这 男人 WHO 曾是 转弯 这 曲柄 的 这 移动 图片 机器
[bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
began to understand that something was wrong .
开始 到 理解 那 某物 曾是 错误的 .

然后，那个正在转动电影放映机曲柄的人开始意识到出了问题。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɪlm] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ][pleɪn] , [waɪt] [laɪt] , ['veri] [strɔːŋ]
He stopped the picture film , and turned on a plain , white light , very strong
他 停止 这 图片 电影 , 和 转向 在 一个 清楚的 , 白色的 光 , 非常 强的
[ænd; ənd] ['glerɪŋ] ,
and glaring ,
和 刺眼 ,

他停止了电影放映，打开了一盏普通的白灯，灯光非常强，很刺眼。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['hedlaɪts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
Just like the headlights of an automobile .
只是 喜欢 这 前大灯 的 一个 汽车 .

就像汽车的前灯一样。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tuː] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn]
Bunny and Sue could hardly see , and they looked like two black shadows on
兔子 和 起诉 可以 几乎 看 , 和 他们 看起来 喜欢 二 黑色的 阴影 在
[ðə; ði] [waɪt] [skriːn] .
the white screen .
这 白色的 屏幕 .

邦妮和苏几乎看不见东西，她们看起来就像白色屏幕上的两个黑色影子。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[its] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ! " [sed] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ɪn] [frʌnt] .
It's part of the show ! " said some persons in front .
它是 部分 的 这 展示 ! " 说 一些 人 在 正面 .

“这是表演的一部分！”前面有人说道。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] , " [sed] ['ʌðər] .
" Maybe they're going to sing , " said others .
" 或许 它们是 去 到 唱歌 , " 说 其他的 .

“也许他们会唱歌呢，”其他人说。

" [ɔːr][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ækt] . "
" Or do a little act . "
" 或者 做 一个 小的 行为 . "

“或者做点小事。”

" [oʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [kjuːt] ! " [læft] [ə; eɪ]['leɪdi] .
" Oh , aren't they cute ! " laughed a lady .
" 哦 , 不是 他们 可爱的 ! " 笑了 一个 女士 .

“哦，它们真可爱！”一位女士笑着说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][piˈænoʊ] ['pleɪər] [hæd; həd] [stɑːpt] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] .
By this time the piano player had stopped making music .
经过 这 时间 这 钢琴 玩家 有 停止 制作 音乐 .

这时，钢琴演奏者已经停止了演奏。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
She knew that something was wrong .
她 知道 那 某物 曾是 错误的 .

她知道出事了。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mæn][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aɪərn][bɑːks] ,
So did the moving picture man up in his little iron box ,
所以 做过 这 移动 图片 男人 向上 在 他的 小的 铁 盒子 ,

所以，坐在他那小铁盒子里的电影放映员也是如此。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌʃər] — [ðæts] [ðə; ði][mæn] [huː] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [siːt] .
and so did the usher — that's the man who shows you where to find a seat .
和 所以 做过 这 引座员 — 那就是 这 男人 WHO 演出 你 在哪里 到 寻找 一个 座位 .

引座员也是如此——就是那个带你找到座位的人。

[ðə; ði] ['ʌʃər] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .
The usher came hurrying down the aisle .
这 引座员 来了 匆忙 向下 这 走道 .

引座员匆匆沿着过道走了过来。

" [həˈloʊ] , ['jʌŋstəz] !
" Hello , youngsters !
" 你好 , 年轻人 !

“嗨，小朋友们！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [krɔːs] .
" he called out , but he was not in the least bit cross .
" 他 称为 出去 , 但 他 曾是 不是 在 这 至少 少量 叉 .

他喊了一声，但丝毫没有生气。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Where did you get in ? " he asked .
" 在哪里 做过 你 得到 在 ? " 他 问 .

“你从哪儿进来的？”他问。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [laɪts] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ʌp] ,

By	this	time	the	lights	all	over	the	place	had	been	turned	up	,
经过	这	时间	这	灯	全部	超过	这	地方	有	到过	转向	向上	,

这时，各处的灯光都亮了起来。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kraʊd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

and	Bunny	and	Sue	could	see	the	crowd	,	while	the	audience	could	also	see	them	.
和	兔子	和	起诉	可以	看	这	人群	,	尽管	这	观众	可以	还	看	他们	.

邦妮和苏能看到人群，而人群也能看到他们。

['bʌni] [bliŋkt] [ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət] [suː] [wʌz; wəz] ['bæʃfl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

Bunny	blinked	and	smiled	,	but	Sue	was	bashful	,	and	tried	to	hide	behind	her	brother	.
兔子	眨眼	和	微笑	,	但	起诉	曾是	害羞的	,	和	尝试	到	隐藏	在后面	她	兄弟	.

邦妮眨了眨眼，笑了笑，但苏却很害羞，试图躲在哥哥身后。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [læf] [stɪl] [mɔːr] .

This	made	the	people	laugh	still	more	.
这	制成	这	人们	笑	仍然	更多的	.

这让人们笑得更厉害了。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌʃər] .

"	How	did	you	get	in	,	and	who	is	with	you	?	"	asked	the	usher	.
"	如何	做过	你	得到	在	,	和	WHO	是	和	你	?	"	问	这	引座员	.

“你们是怎么进来的？和你们一起来的还有谁？”引座员问道。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊvər] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] ['bʌni] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [wʌn] .

"	We	walked	in	the	door	over	there	,	"	and	Bunny	pointed	to	the	side	one	.
"	我们	步行	在	这	门	超过	那里	,	"	和	兔子	尖	到	这	边	一	.

“我们从那边的门进去的，”邦尼指着旁边的门说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [keɪm] [ɔːl] [ə'loʊn] .

"	And	we	came	all	alone	.
"	和	我们	来了	全部	独自的	.

我们孤身一人前来。

[wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ænt] ['lʌ] . "

We're	waiting	for	Aunt	Lu	.	"
是	等待	为了	阿姨	鲁	.	"

我们在等卢阿姨。

" [oʊ] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Oh	,	then	she	is	coming	?	"
"	哦	,	然后	她	是	未来	?	"

“哦，那她要来吗？”

" [aɪ] [dəunt] [ges] [soʊ] , " ['bʌni] [sed] .

"	I	don't	guess	so	,	"	Bunny	said	.
"	我	不	猜测	所以	,	"	兔子	说	.

“我猜不是，”邦尼说。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [tel] [hɜːr; hər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] . "

"	We	didn't	tell	her	we	were	coming	here	.	"
"	我们	没有	告诉	她	我们	是	未来	这里	.	"

“我们没告诉她我们要来这里。”

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌʃər] - [mæn] .

"	Well	,	well	!	"	exclaimed	the	usher	-	man	.
"	出色地	,	出色地	!	"	惊呼	这	引座员	-	男人	.

“哎呀，哎呀！”引座员惊呼道。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?

"	What	does	it	all	mean	?
"	什么	做	它	全部	意思是	?

这一切意味着什么?

[dɪd][jʊr; jər] [ænt] ['lʌ] [send][juː; jʊ][ɑːn] [ə'hed] ?

Did	your	Aunt	Lu	send	you	on	ahead	?
做过	你的	阿姨	鲁	发送	你	在	前方	?

你卢阿姨让你先走了吗?

[wiː; wi][dəunt][let]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [hɪr] [ən'les] [sʌm; səm]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n][ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

We	don't	let	little	children	in	here	unless	some	older	person	is	with	them	,
我们	不	让	小的	孩子们	在	这里	除非	一些	老	人	是	和	他们	,

[bʌt; bət] — "

but	—	"
但	—	"

除非有大人陪同，否则我们不允许小孩子进来，但是——”

" [wiː; wi][dʒʌst]['kɒmɛd][ɪn] , " [suː] [sed] .

"	We	just	comed	in	,	"	Sue	said	.
"	我们	只是	喜剧	在	,	"	起诉	说	.

“我们刚进来，”苏说。

" [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [soʊ][wiː; wi]['kɒmɛd]

"	The	door	was	open	,	and	we	wanted	to	see	the	pictures	,	so	we	comed
"	这	门	曾是	打开	,	和	我们	通缉	到	看	这	图片	,	所以	我们	喜剧

[ɪn] ;

in	;
在	;

“门开着，我们想看看照片，所以就进去了；

['dɪdnt] [wiː; wi] ['bʌni] ? "

didn't	we	Bunny	?	"
没有	我们	兔子	?	"

不是吗，小兔子?

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	"	he	said	.
"	是的	,	"	他	说	.

“是的，”他说。

" [bʌt; bət] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

"	But	we'd	like	to	sit	down	.
"	但	我们会	喜欢	到	坐	向下	.

但我们想坐下来谈谈。

[wiː; wi][kɑːnt] [siː] [gʊd] [ʌp] [hɪr] . "

We	can't	see	good	up	here	.	"
我们	不能	看	好的	向上	这里	.	"

我们在这里什么也看不见。

" [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌʃər] .

"	No	,	you	are	a	little	too	close	to	the	screen	,	"	said	the	usher	.
"	不	,	你	是	一个	小的	也	关闭	到	这	屏幕	,	"	说	这	引座员	.

“不，你离屏幕太近了，”引座员说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ'd] [send] [juː; jʊ] [hoʊm] [ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] [juː; jʊ] [lɪvd] , [bʌt; bət] — "
I'd send you home if I knew where you lived , but — "
ID 发送 你 家 如果 我 知道 在哪里 你 居住地 , 但 — "

如果我知道你住在哪里，我会送你回家，但是——”

" [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ! " [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θiːətər] .
" I know them ! " called out a woman near the front of the theatre .
" 我 知道 他们 ! " 称为 出去 一个 女士 靠近 这 正面 的 这 剧院 .

“我认识他们！”剧院前排附近的一名女子喊道。

" [ðæt] [ɪz] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] .
" That is Bunny Brown and his sister Sue .
" 那 是 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 .

那是邦尼·布朗和他的妹妹苏。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [dʒʌst] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .
They live just up the street .
他们 居住 只是 向上 这 街道 .

他们就住在街对面。

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] . "
I'll take them home . "
患病的 拿 他们 家 . "

我把它们带回家。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [ðæts] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" Thank you ; that's very kind of you , " said the man .
" 感谢 你 ; 那就是 非常 种类 的 你 , " 说 这 男人 .

“谢谢你，你真是太好了。”那人说道。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [foʊks] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" I guess their folks must be worrying about them .
" 我 猜测 他们的 各位 必须 是 令人担忧 关于 他们 .

我想他们的父母一定很担心他们。

[pliːz] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] . "
Please take them home . "
请 拿 他们 家 . "

请把他们带回家。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" We don't want to go home ! " exclaimed Sue .
" 我们 不 想 到 去 家 ! " 惊呼 起诉 .

“我们不想回家！”苏喊道。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ; [dəunt] [wiː; wi] , ['bʌni] ? "
" We want to see the pictures ; don't we , Bunny ? "
" 我们 想 到 看 这 图片 ; 不 我们 , 兔子 ? "

“我们想看照片，对吧，小兔子？”

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [goʊ] [ænd; ənd] [get]
" Yes , " answered the little fellow , " but maybe we'd better go and get
" 是的 , " 回答 这 小的 同伴 , " 但 或许 我们会 更好的 去 和 得到

“是的，”小家伙回答说，“不过也许我们最好去拿……”

[ænt] ['lʌ] . "
Aunt Lu . "
阿姨 鲁 . "

卢阿姨

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪ'self] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌʃər] .

"	I	think	so	myself	,	"	laughed	the	usher	.
"	我	思考	所以	我	,	"	笑了	这	引座员	.

“我也这么认为，”引座员笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , ['jʌŋstəz] .

"	You	can	come	some	other	time	,	youngsters	.
"	你	能	来	一些	其他	时间	,	年轻人	.

“孩子们，你们可以改天再来。”

[bʌt; bət] [brɪŋ] [jʊr; jər] [ænt] , [ɔːr][jʊr; jər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][dəunt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .

But	bring	your	aunt	,	or	your	mother	,	with	you	;	and	don't	come	in	the	side	door	.
但	带来	你的	阿姨	,	或者	你的	母亲	,	和	你	;	和	不	来	在	这	边	门	.

但请带上你的姑姑或母亲；并且不要从侧门进来。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][wʌn][ðer; ðər] , [ɪf] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['oʊpən] ,

I'll	have	to	keep	some	one	there	,	if	it's	going	to	be	open	,
患病的	有	到	保持	一些	一	那里	,	如果	它是	去	到	是	打开	,

如果店面要开着，我就得安排人在那里值班。

[ɔːr] [aɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [tɑːts] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] . "

or	I'll	have	more	tots	walking	in	without	paying	.	"
或者	患病的	有	更多的	幼儿	步行	在	没有	付费	.	"

否则就会有更多小孩不付钱就进来了。

" [kʌm] [ðə; ði][nekst][taɪm] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ænt] [ɔːr] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	Come	the	next	time	,	with	your	aunt	or	mother	,	"	he	went	on	,
"	来	这	下一个	时间	,	和	你的	阿姨	或者	母亲	,	"	他	去	在	,

“下次带上你姑姑或妈妈一起来吧，”他接着说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [friː] ['tɪkɪts] .

"	and	I'll	give	you	free	tickets	.
"	和	患病的	给	你	自由的	门票	.

“我会送你免费门票。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][kɔːst][juː; jʊ]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peni] ! "

It	won't	cost	you	even	a	penny	!	"
它	惯于	成本	你	甚至	一个	一分钱	!	"

你一分钱都不会花！

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [suː] .

"	Oh	,	goodie	!	"	cried	Sue	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	起诉	.

“哦，太好了！”苏喊道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [naʊ] ,

She	was	willing	to	go	home	now	,
她	曾是	愿意的	到	去	家	现在	,

她现在愿意回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðem; ðəm] — [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['weikfiːld] ,

and	the	lady	who	said	she	knew	them	—	who	was	a	Mrs	.	Wakefield	,
和	这	女士	WHO	说	她	知道	他们	—	WHO	曾是	一个	太太	.	韦克菲尔德	,

还有那位自称认识他们的女士——她是一位韦克菲尔德夫人，

[ænd; ənd] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] [hoʊm] — [tʊk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [baɪ][ðə; ði][hændz]

and	lived	not	far	from	the	Brown	home	—	took	Bunny	and	Sue	by	the	hands
和	居住地	不是	远的	从	这	棕色的	家	—	采取	兔子	和	起诉	经过	这	双手

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] .

and	led	them	out	of	the	theatre	.
和	引领	他们	出去	的	这	剧院	.

他住在离布朗家不远的地方——拉着邦妮和苏的手，把她们领出了剧院。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [loʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [went] [ɑːn] .

The	lights	were	turned	low	again	,	and	the	moving	picture	show	went	on	.
这	灯	是	转向	低的	再次	,	和	这	移动	图片	展示	去	在	.

灯光再次调暗，电影放映继续进行。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ðeɪ]

Bunny	and	Sue	wished	they	could	have	stayed	,	but	they	were	glad	they
兔子	和	起诉	希望	他们	可以	有	入住	,	但	他们	是	高兴的	他们

[kʊd; kəd] [kʌm] [ə'gen] ,

could	come	again	,
可以	来	再次	,

邦妮和苏真希望她们能留下来，但她们很高兴能再次来到这里。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .

as	the	man	had	invited	them	.
作为	这	男人	有	受邀	他们	.

就像那个人邀请他们的那样。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['weikfiːld] [led][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [tɔːrd] [ðer; ðər] [hoʊm] , [ðeɪ] [sɔː]

As	Mrs	.	Wakefield	led	them	down	the	street	,	toward	their	home	,	they	saw
作为	太太	.	韦克菲尔德	引领	他们	向下	这	街道	,	朝向	他们的	家	,	他们	锯

韦克菲尔德太太领着他们沿着街道朝家走去，他们看到

[ænt] ['lʌ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Aunt	Lu	running	to	meet	them	.
阿姨	鲁	跑步	到	见面	他们	.

卢阿姨跑去迎接他们。

" [oʊ] , ['bʌni] !

"	Oh	,	Bunny	!
"	哦	,	兔子	!

“哦，兔子！”

[suː] !

Sue	!
起诉	!

起诉!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

"	Where	have	you	been	?
"	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

[aɪv] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "

I've	looked	all	over	for	you	!	"
我已经	看起来	全部	超过	为了	你	!	"

我到处找你!

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , " [sed] ['bʌni] .

"	We	went	to	the	moving	pictures	,	"	said	Bunny	.
"	我们	去	到	这	移动	图片	,	"	说	兔子	.

“我们去看电影了，”邦尼说。

" [baɪ][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] , " ['ædɪd] [suː] .

"	By	the	side	door	,	"	added	Sue	.
"	经过	这	边	门	,	"	额外	起诉	.

“从侧门，”苏补充道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [læft] ; ['dɪdnt] [ðeɪ] ['bʌni] ? "

"	And	we	were	on	the	stage	,	and	the	people	all	laughed	;	didn't	they	Bunny	?	"
"	和	我们	是	在	这	阶段	,	和	这	人们	全部	笑了	;	没有	他们	兔子	?	"

“我们当时在台上，大家都笑了，对吧，邦妮？”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] .

"	Yes	,	they	did	.
"	是的	,	他们	做过	.

是的，他们确实这么做了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] .

And	the	man	said	we	could	come	back	for	nothing	,	and	you	are	to	bring	us	.
和	这	男人	说	我们	可以	来	后退	为了	没有什么	,	和	你	是	到	带来	我们	.

那人说我们可以免费回来，你们要带我们回来。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] , [ænt] ['lʌ] ? "

When	will	you	,	Aunt	Lu	?	"
什么时候	将要	你	,	阿姨	鲁	?	"

陆阿姨，您什么时候好?

" [waɪ] — [waɪ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

"	Why	—	why	I	don't	know	what	to	think	of	it	all	!
"	为什么	—	为什么	我	不	知道	什么	到	思考	的	它	全部	!

“为什么——为什么我不知道该怎么看待这一切！”

" [ðer; ðər] [ænt] [ɪk'skleɪmd] .

"	their	aunt	exclaimed	.
"	他们的	阿姨	惊呼	.

“他们的姑姑惊呼道。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] — [baɪ][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] — [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] — [tuː; tə][goʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] — [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] ,

"	In	a	moving	picture	show	—	by	the	side	door	—	on	the	stage	—	to	go	again	for	nothing	—	I	never	saw	such	children	,
"	在	一个	移动	图片	展示	—	经过	这	边	门	—	在	这	阶段	—	到	去	再次	为了	没有什么	—	我	绝不	锯	这样的	孩子们	,

“在电影院里——从侧门——在舞台上——为了再去一次而什么也不做——我从未见过这样的孩子，

['nevər] ! "

never	!	"
绝不	!	"

绝不！ ”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] , [dʒʌst][ðæt] [wei] , " [sed]['mɪsɪz] . ['weikfiːld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ]
" Well , it all happened , just that way , " said Mrs . Wakefield , and she told how
" 出色地 , 它 全部 发生 , 只是 那 方式 , " 说 太太 . 韦克菲尔德 , 和 她 讲述 如何
[sər'praɪzd] [ʃiː; ʃi] ,
surprised she ,
惊讶 她 ,

“事情就是这样发生的，”韦克菲尔德太太说，她还讲述了自己当时有多么惊讶。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['wɑːndər] [aʊt] [ɑːn]
and all the others in the theatre were to see Bunny and Sue wander out on
和 全部 这 其他的 在 这 剧院 是 到 看 兔子 和 起诉 漫步 出去 在
[ðə; ði][steɪdʒ]['ɪntuː][ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪt] .
the stage into the strong light .
这 阶段 进入 这 强的 光 .

剧院里的其他人都看到了邦妮和苏漫步到舞台上，沐浴在强光中。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['mʌzənt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [ænt] ['lʌ] [sed] ,
" But you musn't do it again , " Aunt Lu said ,
" 但 你 不得 做 它 再次 , " 阿姨 鲁 说 ,

“但是你绝对不能再这样做了，”卢姨说。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] .
and of course Bunny and Sue promised they would not .
和 的 课程 兔子 和 起诉 承诺 他们 会 不是 .

当然，邦妮和苏也保证过她们不会。

" [naʊ] [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ðə; ði]['boʊts] [kʌm] [ɪn] ,
" Now come on down to the fish dock , and we'll see the boats come in ,
" 现在 来 在 向下 到 这 鱼 码头 , 和 出色地 看 这 船 来 在 ,

“现在请到鱼码头来，我们可以看到渔船靠岸。”

" ['bʌni] ['bɛgd] , [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .
" Bunny begged , and off they started .
" 兔子 乞求 , 和 离开 他们 开始 .

“兔子苦苦哀求，然后他们就出发了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət]['mɪstər] . ['braʊnz] , [dɑːk] [ðæt] [deɪ] .
There was much going on at Mr . Brown's , dock that day .
那里 曾是 很多 去 在 在 先生 . 布朗的 , 码头 那 天 .

那天布朗先生的码头上发生了很多事。

[sʌm; səm]['boʊts][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [drest] [ʌp][ɪn] [nuː] ['suːts][ʌv; əv][seɪlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər]
Some boats were getting dressed up in new suits of sails , and others were
一些 船 是 获得 穿着 向上 在 新的 西装 的 帆 , 和 其他的 是
['biːɪŋ] ['peɪntɪd] .
being painted .
存在 绘 .

有些船只正在换上新帆，有些船只正在粉刷油漆。

[ðen] , [tuː] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [keɪm] [ɪn] , [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]
Then , too , a number of fishing boats came in , well filled with different kinds of
然后 , 也 , 一个 数字 的 钓鱼 船 来了 在 , 出色地 已填 和 不同的 种类 的
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

随后，许多渔船也驶入港口，船上满载着各种各样的鱼。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['lɔbstəz] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][bɪg][wʌn] , [wɪð; wɪθ]['veri] [lɑ:rdʒ]
Some had lobsters in them and there was one big one , with very large
一些 有 龙虾 在 他们 和 那里 曾是 一 大的 一 , 和 非常 大的
[klɔ:z] .
claws .
爪子 .

有些盒子里装着龙虾，其中一个很大，爪子非常大。

" [ðæt] [wʌnz] [klɔ:z] [ɑ:r; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [klɔ:] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [tu:; tə] [pleɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]
" That one's claws are bigger than the claw you have , to play Punch and
" 那 一个人的 爪子 是 大 比 这 爪 你 有 , 到 玩 冲床 和

“那只爪子的爪子比你的爪子大，玩拳击游戏和

['dʒu:di][wɪð; wɪθ] , ['bʌni] , " [sed] [su:] .
Judy with , Bunny , " said Sue .
朱迪 和 , 兔子 , " 说 起诉 .

“朱迪和邦妮在一起，”苏说道。

" [jes] , " [ə'gri:d] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] , " [bʌt; bət] [ðæt] [klɔ:] [ɪz] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][maɪ][noʊz] . "
" Yes , " agreed her brother , " but that claw is too big for my nose . "
" 是的 , " 同意 她 兄弟 , " 但 那 爪 是 也 大的 为了 我的 鼻子 . "

“是的，”她哥哥同意道，“但是那个爪子对我的鼻子来说太大了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] ! " [læft] [ænt] ['lʌ] .
" I should think so ! " laughed Aunt Lu .
" 我 应该 思考 所以 ! " 笑了 阿姨 鲁 .

“我倒觉得是这样！”卢阿姨笑着说。

" [jʊr; jər] [hoʊl] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst][goʊ][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['bʌni] .
" Your whole little face would almost go in it , Bunny .
" 你的 所有的 小的 脸 会 几乎 去 在 它 , 兔子 .

“你的小脸几乎都会陷进去，小兔子。”

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] .
" she went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] ['lɔbstəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] . "
" I don't like lobsters as much as I used to . "
" 我 不 喜欢 龙虾 作为 很多 作为 我 用过的 到 . "

“我没有以前那么喜欢龙虾了。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] ['mɪstər] . [braʊn] ,
" Why not ? " asked Mr . Brown ,
" 为什么 不是 ? " 问 先生 . 棕色的 ,

“为什么不行呢？”布朗先生问道。

[hu:] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ænt] .
who came out of his office to see his children and their aunt .
WHO 来了 出去 的 他的 办公室 到 看 他的 孩子们 和 他们的 阿姨 .

他从办公室出来看望他的孩子和他们的姑姑。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː]['sæləd]
" I was going to have you take one up to the house to make into salad
" 我 曾是 去 到 有 你 拿 一 向上 到 这 房子 到 制作 进入 沙拉
[fɔːr; fər] ['dɪnər] .
for dinner .
为了 晚餐 .

“我本来打算让你带一个回家做成沙拉当晚餐。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][laɪk] ['lɔbstəz] ['eni] [mɔːr] , [ænt] ['lʌ] ? "
Why don't you like lobsters any more , Aunt Lu ? "
为什么 不 你 喜欢 龙虾 任何 更多的 , 阿姨 鲁 ? "

陆阿姨，您为什么不再喜欢吃龙虾了呢?

" [oʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen'evər] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ,
" Oh , because whenever I see them ,
" 哦 , 因为 每当 我 看 他们 ,

“哦，因为每当我看到他们，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ][wʌn][wiː; wi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['sʌpər] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [naɪt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ,
and remember the one we had for supper the first night I came here ,
和 记住 这 一 我们 有 为了 晚餐 这 第一的 夜晚 我 来了 这里 ,

还记得我刚到这里的第一晚我们吃的晚餐吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][lɔːst] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] . "
I think of my lost diamond ring , that I never shall find . "
我 思考 的 我的 丢失的 钻石 戒指 , 那 我 绝不 将 寻找 . "

我想起了我那枚丢失的钻石戒指，我永远也找不回来了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [braʊn] .
" Yes , it is too bad , " agreed Mr . Brown .
" 是的 , 它 是 也 坏的 , " 同意 先生 . 棕色的 .

“是啊，太糟糕了，”布朗先生同意道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] ? "
" I thought you were going to find it , Bunny ? "
" 我 想法 你 是 去 到 寻找 它 , 兔子 ? "

“我还以为你会找到它呢，小兔子？”

" [wel] , [suː] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
" Well , Sue and I looked and looked and looked , " said the little fellow ,
" 出色地 , 起诉 和 我 看起来 和 看起来 和 看起来 , " 说 这 小的 同伴 ,

“嗯，苏和我找啊找啊找啊找，”小家伙说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] ! "
" but we couldn't find it anywhere ! "
" 但 我们 不能 寻找 它 任何地方 ! "

但我们到处都找不到!

" [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv][traɪd] , " [sed] [ænt] ['lʌ] .
" Yes , they have tried , " said Aunt Lu .
" 是的 , 他们 有 尝试 , " 说 阿姨 鲁 .

“是的，他们试过了，”卢阿姨说。

" [bʌt; bət]['nevər][maɪnd] , [wiː; wi][wəʊnt][tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" But never mind , we won't talk about it .
" 但 绝不 头脑 , 我们 惯于 讲话 关于 它 .

“不过没关系，我们就不谈这件事了。”

" [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] , [ænd; ənd] [ðen] ['bʌŋkər] [bluː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
" They looked into the other fishing boats , and then Bunker Blue came along .
" 他们 看起来 进入 这 其他 钓鱼 船 , 和 然后 掩体 蓝色的 来了 沿着 .

“他们调查了其他渔船，然后邦克蓝号出现了。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ænt] ['lʌ] [ænd; ənd][ðə; ði]

As	he	had	nothing	much	to	do	just	then	he	took	Aunt	Lu	and	the
作为	他	有	没有什么	很多	到	做	只是	然后	他	采取	阿姨	鲁	和	这

['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] ,

children	for	a	little	ride	in	a	motor	boat	,
孩子们	为了	一个	小的	骑	在	一个	发动机	船	,

当时他没什么事，就带着卢阿姨和孩子们乘快艇出去兜风了。

[ðæt] [went] [baɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [dʌz] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

that	went	by	gasoline	,	the	same	as	does	an	automobile	.
那	去	经过	汽油	,	这	相同的	作为	做	一个	汽车	.

它像汽车一样，靠汽油驱动。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [boʊt] [goʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [rʌnz] [ɑːn][lænd]

Only	,	of	course	,	a	boat	goes	in	the	water	,	and	an	automobile	runs	on	land
仅有的	,	的	课程	,	一个	船	去	在	这	水	,	和	一个	汽车	跑步	在	土地

.

:

.

当然，船是在水里行驶，而汽车是在陆地上行驶。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['lʌ] ,

Bunny	and	Sue	had	a	pleasant	afternoon	with	Aunt	Lu	,
兔子	和	起诉	有	一个	令人愉快的	下午	和	阿姨	鲁	,

Bunny和Sue与Lu阿姨度过了一个愉快的下午。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	when	she	told	their	father	about	the	children	having	wandered	into	the
和	什么时候	她	讲述	他们的	父亲	关于	这	孩子们	拥有	漫步	进入	这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

moving	picture	show	,
移动	图片	展示	,

当她把孩子们误入电影院的事告诉他们的父亲时，

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	laughed	so	hard	that	tears	came	into	his	eyes	.
他	笑了	所以	难的	那	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	.

他笑得太厉害，眼泪都出来了。

" [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiːl] [hæv; həv] ['iːðər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ði]

"	If	this	keeps	on	,	"	he	said	,	"	we'll	have	either	to	keep	them	home	all	the
"	如果	这	保持	在	,	"	他	说	,	"	出色地	有	任何一个	到	保持	他们	家	全部	这

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

“如果这种情况继续下去，”他说，“我们就只能让他们一直待在家里了。”

[ɔːr] [els] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænt] ['lʌ] .

or	else	you'll	have	to	be	with	them	every	minute	,	Aunt	Lu	.
或者	别的	你会	有	到	是	和	他们	每一个	分钟	,	阿姨	鲁	.

否则你就得每时每刻都陪着他们，卢阿姨。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][nekst] .

You	can't	tell	what	they	are	going	to	do	next	.
你	不能	告诉	什么	他们	是	去	到	做	下一个	.

你无法预料他们下一步会做什么。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ,

"	It	was	a	day	or	two	after	this	that	,
"	它	曾是	一个	天	或者	二	后	这	那	,

“这件事发生后的一两天，

[æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

as	Bunny	and	Sue	were	going	down	the	street	,
作为	兔子	和	起诉	是	去	向下	这	街道	,

当邦妮和苏沿着街道走的时候，

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kændi] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [rɛdənz] [stɔːr] , ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['hæpənd] .

to	buy	a	little	candy	at	Mrs	.	Redden's	store	,	something	queer	happened	.
到	买	一个	小的	糖果	在	太太	.	雷登的	店铺	,	某物	酷儿	发生	.

在雷登太太的商店买糖果时，发生了一件奇怪的事。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [faɪv] [sents] , [ðæt] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,

They	each	had	five	cents	,	that	Aunt	Lu	had	given	them	,
他们	每个	有	五	分	,	那	阿姨	鲁	有	给定	他们	,

他们每人有五分钱，是卢阿姨给他们的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spend] ['oʊnli] [wʌn] ['peni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [deɪ] ,

but	they	were	allowed	to	spend	only	one	penny	of	it	this	day	,
但	他们	是	允许	到	花费	仅有的	一	一分钱	的	它	这	天	,

但他们当天只能花掉其中的一便士。

[æz; əz] [ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] ['kændi] .

as	their	mother	did	not	wish	them	to	eat	too	much	candy	.
作为	他们的	母亲	做过	不是	希望	他们	到	吃	也	很多	糖果	.

因为他们的母亲不希望他们吃太多糖果。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɑːliˌpɑːp] — [ðeɪ] [læst] [lɔːŋgər] , " ['bʌni] [ə'naʊnst] .

"	I'm	going	to	buy	a	lollypop	—	they	last	longer	,	"	Bunny	announced	.
"	我是	去	到	买	一个	棒棒糖	—	他们	最后的	更长	,	"	兔子	宣布	.

“我要去买根棒棒糖——它们能保存更久，”兔子宣布道。

" [aɪl] [get] [wʌn] , [tuː] , " [ə'griːd] [suː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [tɔɪ] [pleɪs] .

"	I'll	get	one	,	too	,	"	agreed	Sue	,	as	they	entered	the	toy	place	.
"	患病的	得到	一	,	也	,	"	同意	起诉	,	作为	他们	进入	这	玩具	地方	.

“我也要一个，”苏同意道，她们一起走进了玩具店。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] , [ə; eɪ] [bel] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪŋɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] ,

The	door	swung	open	,	a	bell	over	it	ringing	to	call	Mrs	.	Redden	,
这	门	摇摆	打开	,	一个	钟	超过	它	铃声	到	称呼	太太	.	变红	,

门猛地打开，门上的铃铛响了起来，是来叫雷登太太的。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] [ruːmz; rʊmz] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] , [wer] [ʃiː; ʃi] [kept] [haʊs] .

for	she	lived	in	rooms	back	of	the	store	,	where	she	kept	house	.
为了	她	居住地	在	房间	后退	的	这	店铺	,	在哪里	她	保留	房子	.

因为她住在商店后面的房间里，在那里操持家务。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kændi] - ['leɪdi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət]

"	How	are	you	,	Bunny	and	Sue	?	"	asked	the	candy	-	lady	as	she	smiled	at
"	如何	是	你	,	兔子	和	起诉	?	"	问	这	糖果	-	女士	作为	她	微笑	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“邦妮和苏，你们好吗？”卖糖果的女士笑着问她们。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] . "

"	I	was	beginning	to	think	you	had	forgotten	me	.	"
"	我	曾是	开始	到	思考	你	有	被遗忘的	我	.	"

“我开始以为你已经把我忘了。”

" [oʊ] , [noʊ] , " ['bʌni] [sed] .

"	Oh	,	no	,	"	Bunny	said	.
"	哦	,	不	,	"	兔子	说	.

“哦，不，”兔子说。

" [wiːd] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] , " [dɪ'klerd] [suː] .
" We'd never forget you , " declared Sue .
" 我们会 绝不 忘记 你 , " 声明 起诉 .

“我们永远不会忘记你，”苏说道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp][ænd; ənd][soʊ] [dʌz]
" I want a lollypop and so does
" 我 想 一个 棒棒糖 和 所以 做

“我想要一根棒棒糖，我也想要。”

['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

兔子。

" ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] ['oʊpənd] [ðə; ði] [glæs] [ʃoʊ] - [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kændi] [wʌz; wəz] [kept] .
" Mrs . Redden opened the glass show - case in which the candy was kept .
" 太太 . 变红 打开 这 玻璃 展示 - 案件 在 哪个 这 糖果 曾是 保留 .

雷登夫人打开了存放糖果的玻璃展示柜。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,
As she reached in her hand , to take out the lollypops , Bunny and Sue ,
作为 她 达到 在 她 手 , 到 拿 出去 这 棒棒糖 , 兔子 和 起诉 ,

当她伸手去拿棒棒糖时，邦妮和苏

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn] , ['heri] [pɔː] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] .
standing in front , saw a brown , hairy paw also put into the case .
常设 在 正面 , 锯 一个 棕色的 , 毛茸茸 爪子 还 放 进入 这 案件 .

站在前面的人看到，一只棕色的、毛茸茸的爪子也被放进了箱子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [pɔː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [rɛdənz] [hænd] ,
And the brown paw , which was close to Mrs . Redden's hand ,
和 这 棕色的 爪子 , 哪个 曾是 关闭 到 太太 . 雷登的 手 ,

还有那只棕色的爪子，它离雷登太太的手很近。

[kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['lɑːliˌpɑːp] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] .
caught up a bunch of lollypops and quickly pulled them out .
捕捉 向上 一个 束 的 棒棒糖 和 迅速地 拉 他们 出去 .

抓到一堆棒棒糖，然后迅速把它们拔了出来。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[oʊ] , [dɪr] ! " [skriːmd] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] .
oh , dear ! " screamed Mrs . Redden .
哦 , 亲爱的 ! " 尖叫 太太 . 变红 .

“哦，天哪！”雷登太太尖叫道。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , what is it ?
" 哦 , 什么 是 它 ?

“哦，是什么事？”

" [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ə; eɪ] [braʊn] , ['fɜːri] ['ænɪm(ə)l] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] ,
" A second later a brown , furry animal jumped up from back of the counter ,
" 一个 第二 之后 一个 棕色的 , 毛茸茸的 动物 跳了起来 向上 从 后退 的 这 柜台 ,

“一秒钟后，一只棕色的毛茸茸的动物从柜台后面跳了出来，

[ænd; ənd] ['skræmbld] [frʌm; frəm] [ʃelf] [tuː; tə] [ʃelf] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][wʌn] .

and	scrambled	from	shelf	to	shelf	,	until	it	was	on	the	very	top	one	.
和	打乱	从	架子	到	架子	,	直到	它	曾是	在	这	非常	顶部	一	.

然后他慌忙地从一个架子搬到另一个架子，直到把它放到最顶层。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][sæt] , ['piːlɪŋ] [ðə; ði][wæks]['peɪpər][ɔːf][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] .

And	there	the	animal	sat	,	peeling	the	wax	paper	off	a	lollypop	.
和	那里	这	动物	卫星	,	剥落	这	蜡	纸	离开	一个	棒棒糖	.

那只动物就坐在那里，剥着棒棒糖上的蜡纸。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	what	is	it	?
"	哦	,	什么	是	它	?

“哦，是什么事？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['red(ə)n] .

What	is	it	?	"	cried	Mrs	.	Redden	.
什么	是	它	?	"	哭	太太	.	变红	.

“那是什么？”雷登太太喊道。

" [oʊ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	take	it	away	!
"	哦	,	拿	它	离开	!

“哦，把它拿走吧！”

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Bunny	and	Sue	were	not	a	bit	frightened	.
"	兔子	和	起诉	是	不是	一个	少量	害怕	.

“邦妮和苏一点也不害怕。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːri] ['fɪgjər] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [ʃelf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kændi] [stɔːr] ,

They	looked	up	at	the	furry	figure	,	on	the	top	shelf	of	the	candy	store	,
他们	看起来	向上	在	这	毛茸茸的	数字	,	在	这	顶部	架子	的	这	糖果	店铺	,

他们抬头看向糖果店货架顶层那个毛茸茸的身影。

[ænd; ənd] ['bʌni] [sed] :

and	Bunny	said	:
和	兔子	说	:

邦尼说：

" [waɪ] , [its] ['oʊnli]['wæŋgoʊ] , ['mɪstər] . ['wɪŋklərz] ['mʌŋki] !

"	Why	,	it's	only	Wango	,	Mr	.	Winkler's	monkey	!
"	为什么	,	它是	仅有的	旺戈	,	先生	.	温克勒的	猴	!

“哎呀，它只是温克勒先生的猴子旺戈而已！”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] . "

I	guess	he	broke	loose	from	his	chain	.	"
我	猜测	他	打破	松动的	从	他的	链	.	"

我猜他挣脱了锁链。

" [jes] , [its] ['wæŋgoʊ] ! " ['ekəud] [suː] .

"	Yes	,	it's	Wango	!	"	echoed	Sue	.
"	是的	,	它是	旺戈	!	"	回声	起诉	.

“没错，是Wango！”苏附和道。

" [kʌm] [daʊn] , ['wæŋgoʊ] !

"	Come	down	,	Wango	!
"	来	向下	,	旺戈	!

“下来吧，旺戈！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [fɔːr; fər][bəuθ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['petɪd] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

"	she	called	,	for	both	children	had	often	petted	the	queer	little	monkey	.
"	她	称为	,	为了	两个都	孩子们	有	经常	被宠爱	这	酷儿	小的	猴	.

“她喊道，因为两个孩子都经常抚摸这只古怪的小猴子。

['wæŋgoʊ] [ˌæksɪ'dentəli] [drɑ:pt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:liˌpɑ:p] [hi:; hi][held] .

Wango	**accidentally**	**dropped**	**one**	**of**	**the**	**lollypops**	**he**	**held**	**.**
旺戈	偶然	掉落	一	的	这	棒棒糖	他	握住	.

Wango不小心把手里的一根棒棒糖掉在了地上。

[hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] .

He	**had**	**so**	**many**	**in**	**his**	**paws**	**that**	**it**	**was**	**hard**	**to**	**hold**	**them**	**all**	**.**
他	有	所以	许多	在	他的	爪子	那	它	曾是	难的	到	抓住	他们	全部	.

他爪子里抓了太多东西，很难全部抓住。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['kændi] ,

He	**quickly**	**reached**	**for**	**the**	**falling**	**candy**	**,**
他	迅速地	达到	为了	这	坠落	糖果	,

他迅速伸手去捡掉落的糖果。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [hɪt][ə; eɪ] [glæs] [dʒɑ:r] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['dʒeli] [bi:nz] .

but	**he**	**accidentally**	**hit**	**a**	**glass**	**jar**	**filled**	**with**	**jelly**	**beans**	**.**
但	他	偶然	打	一个	玻璃	罐	已填	和	果冻	豆子	.

但他不小心打翻了一个装满果冻豆的玻璃罐。

[ˌaɪ 'ti:] [kræʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , ['spɪlɪŋ] [ðə; ði]['kændi] [bi:nz] [ɔ:l]['oʊvər] .

It	**crashed**	**down**	**to**	**the**	**floor**	**,**	**spilling**	**the**	**candy**	**beans**	**all**	**over**	**.**
它	崩溃了	向下	到	这	地面	,	溢出	这	糖果	豆子	全部	超过	.

它摔到地上，糖豆撒了一地。

" [oʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦!

[oʊ] , [dɪr] !

oh	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] ,

what	**a**	**mess**	**!**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Redden**	**,**
什么	一个	混乱	!	"	哭	太太	.	变红	,

“真是乱成一团！”雷登太太喊道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][get][ðə; ði] [bru:m] [tu:; tə] [draɪv] ['wæŋgoʊ] [ə'weɪ] .

and	**she**	**ran**	**to**	**get**	**the**	**broom**	**to**	**drive**	**Wango**	**away**	**.**
和	她	跑	到	得到	这	扫帚	到	驾驶	旺戈	离开	.

于是她跑去拿扫帚，想把旺戈赶走。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

['bʌni] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs]

BUNNY	**IN**	**A**	**QUEER**	**PLACE**
兔子	在	一个	酷儿	地方

古怪地方的兔子

['wæŋgoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['mʌŋki] [ɪn] [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

Wango	**was**	**a**	**queer**	**monkey**	**in**	**more**	**ways**	**than**	**one**	**.**
旺戈	曾是	一个	酷儿	猴	在	更多的	方式	比	一	.

Wango在很多方面都是一只古怪的猴子。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [meɪk] ['mɪstʃɪf] , [ɔ:r] [wʌt] ['ʌðər] [kɔ:ld] ['mɪstʃɪf] ,

He	**liked**	**to**	**make**	**mischief**	**,**	**or**	**what**	**others**	**called**	**mischief**	**,**
他	喜欢	到	制作	恶作剧	,	或者	什么	其他的	称为	恶作剧	,

他喜欢恶作剧，或者说是别人眼中的恶作剧。

[ðoʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fʌn] .

though	to	him	perhaps	it	was	only	fun	.
尽管	到	他	也许	它	曾是	仅有的	乐趣	.

但对他来说，这或许只是件有趣的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] ['leɪdiz] .

And	he	did	not	seem	to	like	ladies	.
和	他	做过	不是	似乎	到	喜欢	女士们	.

他似乎并不喜欢女士。

[hiː; hi] [wʊd] [let] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ænd; ənd] [men] [pet][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər]

He	would	let	boys	and	girls	and	men	pet	him	,	and	make	a	fuss	over
他	会	让	男孩们	和	女孩们	和	男人	宠物	他	,	和	制作	一个	大惊小怪	超过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他会让男孩、女孩和男人们抚摸他，对他大惊小怪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['seldəm] [ə'laʊ] ['leɪdiz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

but	he	would	very	seldom	allow	ladies	to	do	this	.
但	他	会	非常	很少	允许	女士们	到	做	这	.

但他很少允许女士们这样做。

[mɪs] ['wiŋklə] , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] ['wæŋgoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] -

Miss	Winkler	,	the	sister	of	the	sailor	who	had	brought	Wango	from	a	far	-
错过	温克勒	,	这	姐姐	的	这	水手	WHO	有	带来	旺戈	从	一个	远的	-

[ɔːf] [lænd] ,

off	land	,
离开	土地	,

温克勒小姐，是把旺戈从遥远的地方带回来的水手的妹妹。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][nɑːt][laɪk] .

was	one	of	the	ladies	the	monkey	did	not	like	.
曾是	一	的	这	女士们	这	猴	做过	不是	喜欢	.

她是猴子不喜欢的女士之一。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk]['wæŋgoʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [nuː] [ðɪs] .

But	then	she	did	not	like	Wango	,	and	perhaps	he	knew	this	.
但	然后	她	做过	不是	喜欢	旺戈	,	和	也许	他	知道	这	.

但她并不喜欢旺戈，或许旺戈也知道这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['wæŋgoʊ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] ,

And	now	it	seemed	that	Wango	was	not	going	to	like	Mrs	.	Redden	,
和	现在	它	似乎	那	旺戈	曾是	不是	去	到	喜欢	太太	.	变红	,

现在看来，旺戈似乎不太喜欢雷登太太。

[huː] [kept] [ðə; ði] ['kændi] [ʃɑːp] .

who	kept	the	candy	shop	.
WHO	保留	这	糖果	店铺	.

谁经营着这家糖果店?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] , [dʒʌst] [ðen] , ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] [dɪd][nɑːt][laɪk]['wæŋgoʊ] ;

And	it	was	certain	that	,	just	then	,	Mrs	.	Redden	did	not	like	Wango	;
和	它	曾是	肯定	那	,	只是	然后	,	太太	.	变红	做过	不是	喜欢	旺戈	;

可以肯定的是，就在那时，雷登太太不喜欢旺戈;

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [teɪk] [hɜːr; hər]['kændi] ,

at	least	she	did	not	like	to	have	him	take	her	candy	,
在	至少	她	做过	不是	喜欢	到	有	他	拿	她	糖果	,

至少她不喜欢他拿走她的糖果。

[breɪk] [ðə; ði][dʒɑːr][ænd; ənd] ['skætər] [ðə; ði]['dʒeli] [biːnz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːp] .

break	**the**	**jar**	**and**	**scatter**	**the**	**jelly**	**beans**	**all**	**over**	**the**	**shop**	**.**
休息	这	罐	和	分散	这	果冻	豆子	全部	超过	这	店铺	.

打碎罐子，把里面的糖豆撒得满店都是。

" [get] [daʊn] , ['wæŋgoʊ] !

"	**Get**	**down**	**,**	**Wango**	**!**
"	得到	向下	,	旺戈	!

“趴下，Wango！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bruːm] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	**she**	**cried**	**,**	**shaking**	**the**	**broom**	**at**	**him**	**.**
"	她	哭	,	摇晃	这	扫帚	在	他	.

她一边喊着，一边朝他挥舞着扫帚。

" [get] [daʊn] [ɔːf] [ðæt] [ʃelf] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	**Get**	**down**	**off**	**that**	**shelf**	**right**	**away**	**!**
"	得到	向下	离开	那	架子	正确的	离开	!

“立刻从架子上下来！”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['lɑːliˌpɑːp] !

And	**give**	**me**	**back**	**my**	**lollypops**	**!**
和	给	我	后退	我的	棒棒糖	!

把我的棒棒糖还给我！

" [bʌt; bət]['wæŋgoʊ][dɪd][nɑːt][get] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] .

"	**But**	**Wango**	**did**	**not**	**get**	**down**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**give**	**back**	**the**	**lollypops**	**.**
"	但	旺戈	做过	不是	得到	向下	,	和	他	做过	不是	给	后退	这	棒棒糖	.

“但是 Wango 没有下来，也没有归还棒棒糖。”

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][hoʊld] , [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['taɪtli] , [tuː; tə]

He	**had**	**dropped**	**one**	**,**	**and**	**this**	**made**	**him**	**hold**	**,**	**all**	**the**	**more**	**tightly**	**,**	**to**
他	有	掉落	一	,	和	这	制成	他	抓住	,	全部	这	更多的	紧紧	,	到

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

他掉了一个，这让他更加紧紧地抱着其他的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['kændi] , ['wæŋgoʊ][wʌz; wəz] .

He	**was**	**very**	**fond**	**of**	**candy**	**,**	**Wango**	**was**	**.**
他	曾是	非常	喜爱	的	糖果	,	旺戈	曾是	.

旺戈非常喜欢糖果。

" [oʊ] [dɪr] !

"	**Oh**	**dear**	**!**
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] .

I'm	**afraid**	**of**	**him**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Redden**	**.**
我是	害怕的	的	他	!	"	惊呼	太太	.	变红	.

“我怕他！”雷登太太惊呼道。

" [waɪ] , [hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , " [sed] ['bʌni] .

"	**Why**	**,**	**he**	**won't**	**hurt**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	为什么	,	他	惯于	伤害	你	,	"	说	兔子	.

“他不会伤害你的，”邦尼说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌŋki] .

"	**He's**	**a**	**good**	**monkey**	**.**
"	他是	一个	好的	猴	.

“他是一只好猴子。”

[hiː; hi] [lets] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [suː] [pet][hɪm; ɪm] ; [dəunt][juː; jʊ] , ['wæŋgoʊ] ? "

He	lets	me	and	Sue	pet	him	;	don't	you	,	Wango	?	"
他	让我们	我	和	起诉	宠物	他	;	不	你	,	旺戈	?	"

他让我们俩摸他，对吧，旺戈?

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [pet][hɪm; ɪm] [naʊ] , " [sed] [suː] , " ['hiːz] [tuː] [haɪ] [ʌp] . "

"	You	can't	pet	him	now	,	"	said	Sue	,	"	he's	too	high	up	.	"
"	你	不能	宠物	他	现在	,	"	说	起诉	,	"	他是	也	高的	向上	.	"

“你现在不能摸他，”苏说，“他爬得太高了。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['feɪsɪz][hiː; hi] [meɪks] !

"	Oh	,	but	look	at	the	funny	faces	he	makes	!
"	哦	,	但	看	在	这	有趣的	面孔	他	制作	!

“哦，看看他做的那些滑稽的表情！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [kept] [ðə; ði] [tɔɪ] [ænd; ənd]['kændi] [ʃɑːp] .

"	exclaimed	the	lady	who	kept	the	toy	and	candy	shop	.
"	惊呼	这	女士	WHO	保留	这	玩具	和	糖果	店铺	.

“玩具糖果店的老板娘惊呼道。”

['wæŋgoʊ][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['meɪkɪŋ] ['veri] [ɑːd] ['feɪsɪz][dʒʌst] [ðen] .

Wango	was	certainly	making	very	odd	faces	just	then	.
旺戈	曾是	当然	制作	非常	奇怪的	面孔	只是	然后	.

当时Wango的表情确实非常古怪。

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] .

But	perhaps	it	was	because	he	liked	the	taste	of	the	lollypops	.
但	也许	它	曾是	因为	他	喜欢	这	品尝	的	这	棒棒糖	.

但或许是因为他喜欢棒棒糖的味道。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['peɪpər][ɔːf] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	had	taken	the	paper	off	two	of	them	,
他	有	已采取	这	纸	离开	二	的	他们	,

他从其中两人身上取下了纸。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət][wʌns] ,

and	had	them	both	in	his	mouth	at	once	,
和	有	他们	两个都	在	他的	嘴	在	一次	,

他同时把它们两个都含在了嘴里。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['bɪzi] [pɔːz] [wɜːr; wər] ['piːlɪŋ] [ðə; ði][wæks] ['kʌvərɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][θɜːrd][wʌn] .

while	his	busy	paws	were	peeling	the	wax	covering	off	a	third	one	.
尽管	他的	忙碌的	爪子	是	剥落	这	蜡	覆盖	离开	一个	第三	一	.

而他忙碌的爪子正在剥掉第三个蜡壳。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər]['wæŋgoʊ][tuː; tə][pʊt] [tuː] ['lɑːliˌpɑːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]

Of	course	it	was	not	right	for	Wango	to	put	two	lollypops	in	his	mouth
的	课程	它	曾是	不是	正确的	为了	旺戈	到	放	二	棒棒糖	在	他的	嘴

[æt; ət][wʌns] ;

at	once	;
在	一次	;

当然，旺戈一次把两根棒棒糖放进嘴里是不对的;

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][naɪs][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][duː][soʊ] .

at	least	it	would	not	be	nice	for	children	to	do	so	.
在	至少	它	会	不是	是	好的	为了	孩子们	到	做	所以	.

至少对孩子来说，这样做是不好的。

[bʌt; bət][pər'hæps] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

But	perhaps	monkeys	are	different	.
但	也许	猴子	是	不同的	.

但或许猴子有所不同。

" [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !
" Come down from there !
" 来 向下 从 那里 !

“从那里下来！”

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʃelf] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] ,
Come down from that shelf ! " cried Mrs . Redden ,
来 向下 从 那 架子 ! " 哭 太太 . 变红 ,

“快从架子上下来！”雷登太太喊道。

[ri:tʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bru:m] .
reaching up and trying to touch the monkey with the broom .
到达 向上 和 尝试 到 触碰 这 猴 和 这 扫帚 .

伸手去够拿着扫帚的猴子。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə][hɪt][hɪm; ɪm][hɑ:rd] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] ,
I think she did not intend to hit him hard , and , anyhow ,
我 思考 她 做过 不是 打算 到 打 他 难的 , 和 , 无论如何 ,

我认为她并非有意重打他，而且，无论如何，

[ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bru:m] [dʌz] [nɑ:t][hɜ:rt] ['veri] [mʌtʃ] .
a blow from a broom does not hurt very much .
一个 吹 从 一个 扫帚 做 不是 伤害 非常 很多 .

被扫帚打一下并不会很疼。

['mɪsɪz] . ['red(ə)n] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [draɪv] ['wæŋgoʊ] [daʊn] .
Mrs . Redden thought she simply must drive Wango down .
太太 . 变红 想法 她 简单地 必须 驾驶 旺戈 向下 .

雷登太太觉得她一定要把旺戈赶下去。

[hi:; hi] [maɪt] [spɔɪl] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['kændi] .
He might spoil a lot of candy .
他 可能 剧透 一个 很多 的 糖果 .

他可能会毁掉很多糖果。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz]['wæŋgoʊ] ['tʃætəd] [æt; ət][ðə; ði]['kændi] - [ʃɑ:p] ['leɪdi] .
And now , instead of making faces Wango chattered at the candy - shop lady .
和 现在 , 反而 的 制作 面孔 旺戈 喋喋不休 在 这 糖果 - 店铺 女士 .

现在，旺戈不再做鬼脸，而是对着糖果店的女士喋喋不休。

[oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [hi:; hi] [meɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] .
Oh ! what a queer noise he made , showing his white teeth .
哦 ! 什么 一个 酷儿 噪音 他 制成 , 显示 他的 白色的 牙齿 .

哦！他发出了一声怪异的声音，露出了洁白的牙齿。

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !
oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

" ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] [kraɪd] .
" Mrs . Redden cried .
" 太太 . 变红 哭 .

雷登太太哭了。

" ['ɪznt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ?
" Isn't this terrible ?
" 不是 这 糟糕的 ?

这难道不糟糕吗?

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪn] [maɪ] ['kændi] [ʃɑːp] [bɪ'fɔːr] .
I never had a monkey in my candy shop before .
我 绝不 有 一个 猴 在 我的 糖果 店铺 前 .

我以前从没在我的糖果店里见过猴子。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [luːs] ,
At least not one that was loose ,
在 至少 不是 一 那 曾是 松动的 ,

至少不是那种松动的。

[ðoʊ] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['ɔːrgən] ['greɪndər] [dɪd] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [wʌns] , [ɑːn] [ə; eɪ] [strɪŋ] .
though an Italian organ grinder did come in with one once , on a string .
尽管 一个 意大利语 器官 磨床 做过 来 在 和 一 一次 , 在 一个 细绳 .

不过，曾经有个意大利街头艺人带着一根绳子弹奏过这种乐器。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌŋki] . "
But he was a good monkey . "
但 他 曾是 一个 好的 猴 . "

但他是一只很乖的猴子。

" ['wæŋgoʊ] [ɪz] [gʊd] , [tuː] , " [sed] ['bʌni] .
" Wango is good , too , " said Bunny .
" 旺戈 是 好的 , 也 , " 说 兔子 .

“Wango也很棒，”邦尼说。

" ['oʊnli] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [ɪz] [skerd] , [naʊ] .
" Only I guess he is scared , now .
" 仅有的 我 猜测 他 是 害怕的 , 现在 .

“我猜他现在很害怕。”

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] , ['wæŋgoʊ] !
Come on down , Wango !
来 在 向下 , 旺戈 !

来吧，Wango！

" [kɔːld] ['bʌni] , " [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['piːnʌt] . "
" called Bunny , " and I'll give you a peanut . "
" 称为 兔子 , " 和 患病的 给 你 一个 花生 . "

“叫兔子，”“我会给你一颗花生。”

" [oʊ] , [jes] , ['hiːl] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['piːnʌt] , [ɔːr] ['meɪbi] [tuː] ['piːnʌts] ! " [ɪk'skleɪmd]
" Oh , yes , he'll come down for a peanut , or maybe two peanuts ! " exclaimed
" 哦 , 是的 , 地狱 来 向下 为了 一个 花生 , 或者 或许 二 花生 ! " 惊呼

“哦，是的，他会下来买一颗花生，或者两颗花生！”他大声说道。

[suː] .
Sue .
起诉 .

起诉。

" ['wæŋgoʊ] [lʌvz] ['piːnʌts] .
" Wango loves peanuts .
" 旺戈 爱 花生 .

王戈喜欢花生。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] , ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] ? "
Have you any , Mrs . Redden ? "
有 你 任何 , 太太 . 变红 ? "

雷登太太，您有吗?

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [stɔːr] - ['leɪdi] .
" Yes , " answered the store - lady .
" 是的 , " 回答 这 店铺 - 女士 .

“是的，”店员回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['piːnʌts] , ['æftər][ɔːl][ðə; ði]['kændi][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən]
" But I'm not going to give him peanuts , after all the candy he has taken
" 但 我是 不是 去 到 给 他 花生 , 后 全部 这 糖果 他 有 已采取
[ænd; ənd] [spɔɪld] .
and spoiled .
和 被宠坏了 .

“但我不会给他花生，毕竟他已经把那么多糖果都吃坏了。”

['nɪrli] [hæf][ðə; ði]['dʒeli] [biːnz] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [dʒɑːr][ɪz]['broʊkən] ,
Nearly half the jelly beans will be wasted , and the glass jar is broken ,
几乎 一半 这 果冻 豆子 将要 是 浪费 , 和 这 玻璃 罐 是 破碎的 ,

将近一半的糖豆都会浪费掉，而且玻璃罐也碎了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl] [ðoʊz] ['lɑːliˌpɑːp] , [tuː] .
and he will spoil all those lollypops , too .
和 他 将要 剧透 全部 那些 棒棒糖 , 也 .

他还会把那些棒棒糖都糟蹋掉的。

[oʊ] [dɪr] ! "
Oh dear ! "
哦 亲爱的 ! "

哦亲爱的！ ”

" [dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] ['piːnʌts] , " [sed] ['bʌni] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [daʊn]
" Just give him two peanuts , " said Bunny , " and that will make him come down
" 只是 给 他 二 花生 , " 说 兔子 , " 和 那 将要 制作 他 来 向下
.
:
.

“只要给他两颗花生，”兔子说，“他就会下来了。”

[ðen] ['meɪbi] ['hiːl] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] . "
Then maybe he'll give back the lollypops . "
然后 或许 地狱 给 后退 这 棒棒糖 . "

那样的话，他或许就会把棒棒糖还回来了。

" [wel] , [tʃaɪld] , [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['kændi] - ['leɪdi] [sed] .
" Well , child , we can try it , " the candy - lady said .
" 出色地 , 孩子 , 我们 能 尝试 它 , " 这 糖果 - 女士 说 .

“好吧，孩子，我们可以试试，”卖糖果的女士说。

" [aɪ] [kɑːnt] [hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːm] , [ðæts] [ʃʊr] , [ən'les] [aɪ][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ,
" I can't hit him with the broom , that's sure , unless I stand on a chair ,
" 我 不能 打 他 和 这 扫帚 , 那就是 当然 , 除非 我 站立 在 一个 椅子 ,

“我肯定没办法用扫帚打他，除非我站在椅子上。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [riːtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [maɪ] [her] ,
and if I do that he may reach down and pull my hair ,
和 如果 我 做 那 他 可能 抵达 向下 和 拉 我的 头发 ,

如果我那样做，他可能会伸手揪我的头发。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd]['mɪsɪz] . ['wɪŋklərz] [wʌn] [deɪ] .
as he did Mrs . Winkler's one day .
作为 他 做过 太太 . 温克勒的 一 天 .

就像他有一天在温克勒太太家做的那样。

[aɪl] [get][ðə; ði] ['piːnʌts] .
I'll get the peanuts .
患病的 得到 这 花生 .

我去拿花生。

" [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ]['hændfʊl][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ʃoʊ] [keɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['bʌni]

"	She	brought	a	handful	from	another	show	case	,	and	gave	them	to	Bunny
"	她	带来	一个	少数	从	其他	展示	案件	,	和	给予	他们	到	兔子

,

,

,

她从另一个展示柜里拿了一把，给了邦妮。

[huː] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [soʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

who	held	them	up	so	the	monkey	could	see	them	.
WHO	握住	他们	向上	所以	这	猴	可以	看	他们	.

谁把它们举起来，好让猴子能看到它们。

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [nʌts] , ['wæŋgoʊ] !

"	Come	and	get	the	nuts	,	Wango	!
"	来	和	得到	这	坚果	,	旺戈	!

“来拿坚果吧，旺戈！”

" ['bʌni] [kɔːld] .

"	Bunny	called	.
"	兔子	称为	.

兔子来电了。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['tʃætəd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['fʌni] ['feɪsɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] .

The	monkey	chattered	,	and	made	funny	faces	,	but	he	did	not	come	down	.
这	猴	喋喋不休	,	和	制成	有趣的	面孔	,	但	他	做过	不是	来	向下	.

猴子叽叽喳喳地说着话，还做了几个鬼脸，但它就是不肯下来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] ['betər] , [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] , [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,

He	seemed	to	like	the	lollypops	better	,	and	,	also	,	his	perch	on	the	shelf	,
他	似乎	到	喜欢	这	棒棒糖	更好的	,	和	,	还	,	他的	栖息	在	这	架子	,

他似乎更喜欢棒棒糖，也更喜欢待在架子上的位置。

[hiː; hi] [θɔːt] , [wʌz; wəz]['seɪfər][ðæn; ðən][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

he	thought	,	was	safer	than	one	on	the	floor	.
他	想法	,	曾是	更安全	比	一	在	这	地面	.

他认为，这比躺在地板上更安全。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Mrs	.	Redden	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	太太	.	变红	.

“我们该怎么办？”雷登太太问道。

" ['bʌni] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

"	Bunny	,	could	you	run	down	the	street	,
"	兔子	,	可以	你	跑步	向下	这	街道	,

“兔子，你能沿着街道跑一趟吗？”

[ænd; ənd][æsk]['mɪstər] . ['wiŋklə] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [ə'weɪ] ? "

and	ask	Mr	.	Winkler	to	come	and	take	his	monkey	away	?	"
和	问	先生	.	温克勒	到	来	和	拿	他的	猴	离开	?	"

让温克勒先生来把他的猴子带走?

" [jɛzm] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ænsər] [pə'laɪtli] .

"	Yes'm	,	I'll	do	it	,	"	the	little	boy	answered	politely	.
"	是的	,	患病的	做	它	,	"	这	小的	男生	回答	礼貌地	.

“好的，妈妈，我会的。”小男孩礼貌地回答道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

But	just	then	something	else	happened	.
但	只是	然后	某物	别的	发生	.

但就在这时，又发生了另一件事。

['wæŋgoʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [piːl] [ðə; ði][wæks]['peɪpər][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['lɑːliˌpɑːp] , [drɑːpt] [ə; eɪ]['sekənd] [wʌn] .

Wango	**,**	**trying**	**to**	**peel**	**the**	**wax**	**paper**	**from**	**another**	**lollypop**	**,**	**dropped**	**a**	**second**	**one**	**.**
旺戈	,	尝试	到	果皮	这	蜡	纸	从	其他	棒棒糖	,	掉落	一个	第二	一	.

Wango 试图从另一根棒棒糖上撕下蜡纸时，又掉了一根。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] , [ænd; ənd] ,

He	**reached**	**for**	**it**	**,**	**but**	**he**	**did**	**keep**	**hold**	**of**	**the**	**shelf**	**,**	**and**	**,**
他	达到	为了	它	,	但	他	做过	保持	抓住	的	这	架子	,	和	,

他伸手去拿，但还是紧紧抓住了架子，然后，

[ðə; ði][nekst] ['sekənd] [daʊn] [hiː; hi] [hɪm'self] [fel] , ['nɔkiŋ] ['oʊvər] ['sevrəl] [mɔːr] ['kændi] ['dʒɑːrz] .

the	**next**	**second**	**down**	**he**	**himself**	**fell**	**,**	**knocking**	**over**	**several**	**more**	**candy**	**jars**	**.**
这	下一个	第二	向下	他	他自己	跌倒	,	敲门	超过	一些	更多的	糖果	罐子	.

下一秒他自己也摔倒了，碰倒了好几个糖罐。

[ðeɪ] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , ['smæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kændi] [ɔːl]['oʊvər] .

They	**crashed**	**to**	**the**	**floor**	**,**	**smashing**	**and**	**spilling**	**the**	**candy**	**all**	**over**	**.**
他们	崩溃了	到	这	地面	,	粉碎	和	溢出	这	糖果	全部	超过	.

它们摔倒在地，糖果散落一地。

['wæŋgoʊ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] ['lændɪd] ['laɪtli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [kloʊz] [bɪ'saɪd]

Wango	**turned**	**a**	**somersault**	**,**	**and**	**landed**	**lightly**	**on**	**his**	**feet**	**,**	**close**	**beside**
旺戈	转向	一个	空翻	,	和	登陆	轻轻	在	他的	脚	,	关闭	旁

旺戈翻了个跟头，轻盈地落在地上，紧挨着他。

['mɪsɪz] . ['red(ə)n] .

Mrs	**.**	**Redden**	**.**
太太	.	变红	.

雷登夫人。

" [oʊ] , [juː; jʊ][bæd] ['mʌŋki] !

"	**Oh**	**,**	**you**	**bad**	**monkey**	**!**
"	哦	,	你	坏的	猴	!

“哦，你这只坏猴子！”

[juː; jʊ][bæd] ['mʌŋki] !

You	**bad**	**monkey**	**!**
你	坏的	猴	!

你这只坏猴子！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [ʃuː] !

"	**Shoo**	**!**
"	嘘	!

嘘！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

Get	**out**	**of**	**here**	**!**
得到	出去	的	这里	!

快离开这里！

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɑːp] !

Out	**of**	**my**	**shop**	**!**
出去	的	我的	店铺	!

滚出我的店！

" [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [æt; ət]['wæŋgoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːm] ,

"	She	brushed	at	Wango	with	the	broom	,
"	她	刷过	在	旺戈	和	这	扫帚	,

她用扫帚拂过旺戈，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪvli] ['mʌŋki] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

and	the	lively	monkey	made	a	rush	for	the	back	door	of	the	store	,
和	这	热闹	猴	制成	一个	匆忙	为了	这	后退	门	的	这	店铺	,

那只活泼的猴子径直冲向商店的后门。

[æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [wʌn][wʌz; wəz] [kloʊzd] .

as	the	front	one	was	closed	.
作为	这	正面	一	曾是	关闭	.

因为前面的门关着。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[dəunt][juː; jʊ] [der] [goʊ]['ɪntuː][maɪ] ['kɪtʃɪn] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['red(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]['æftər][ðə; ði]

Don't	you	dare	go	into	my	kitchen	!	"	cried	Mrs	.	Redden	,	as	she	ran	after	the
不	你	敢	去	进入	我的	厨房	!	"	哭	太太	.	变红	,	作为	她	跑	后	这

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

“你敢进我的厨房试试！”雷登太太一边追着猴子一边喊道。

" [juːl] [ˌʌp'set] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] !

"	You'll	upset	everything	there	!
"	你会	沮丧的	一切	那里	!

你会把那里的一切都搞砸的！

" ['wæŋgoʊ] ['tʃætəd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['fʌni] ['feɪsɪz] .

"	Wango	chattered	,	and	made	funny	faces	.
"	旺戈	喋喋不休	,	和	制成	有趣的	面孔	.

“旺戈叽叽喳喳地说个不停，还做了几个鬼脸。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)
第8/10页

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] , ['slaɪdɪŋ] [raɪt] ['ʌndər] ['mɪsɪz] . [rɛdənz] [skəːts] , [ænd; ənd]
Then **he** **turned** **and** **ran** **back** **,** **sliding** **right** **under** **Mrs** **.** **Redden's** **skirts** **,** **and**
然后 他 转向 和 跑 后退 , 滑动 正确的 在下面 太太 . 雷登的 裙子 , 和
['nɪrli] [ʌp'setɪŋ] ['bʌni] .
nearly **upsetting** **Bunny** **.**
几乎 镦 兔子 .

然后他转身跑了回去，径直滑到了雷登太太的裙子底下，差点吓到邦尼。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [jed] ['wiŋklə] , [ðə; ði][oʊld]
At **that** **moment** **the** **front** **door** **opened** **,** **and** **there** **stood** **Jed** **Winkler** **,** **the** **old**
在 那 片刻 这 正面 门 打开 , 和 那里 站立 杰德 温克勒 , 这 老的
['seɪlər] ,
sailor **,**
水手 ,

就在这时，前门开了，老水手杰德·温克勒站在门口。

[huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
who **owned** **the** **monkey** **.**
WHO 拥有 这 猴 .

谁是这只猴子的主人？

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['wæŋgoʊ] ? " [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['wiŋklə] ,
" **Have** **you** **seen** **anything** **of** **Wango** **?** **"** **began** **Mr** **.** **Winkler** **,**
" 有 你 已见 任何事物 的 旺戈 ? " 开始 先生 . 温克勒 ,

“你见过旺戈吗？”温克勒先生开口问道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
but **there** **was** **no** **need** **for** **him** **to** **ask** **such** **a** **question** **.**
但 那里 曾是 不 需要 为了 他 到 问 这样的 一个 问题 .

但他完全没有必要问这样的问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['wæŋgoʊ] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] , ['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm] ['lɑːliˌpɑːp] [ɪn] [wʌn] [pɔː] ,
There **was** **Wango** **,** **in** **plain** **sight** **,** **holding** **some** **lollypops** **in** **one** **paw** **,**
那里 曾是 旺戈 , 在 清楚的 视线 , 保持 一些 棒棒糖 在 一 爪子 ,

只见旺戈就站在那儿，一只爪子里拿着几根棒棒糖，明目张胆地晃悠着。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌm; səm]['dʒeli] [biːnz] [ænd; ənd]['koʊkənʌt] ['kændiz] [hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [ʌp]
and **in** **the** **other** **some** **jelly** **beans** **and** **coconut** **candies** **he** **had** **grabbed** **up**
和 在 这 其他 一些 果冻 豆子 和 椰子 糖果 他 有 抓住 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
from **the** **floor** **.**
从 这 地面 .

另一只盒子里装着他从地上捡起的一些果冻豆和椰子糖。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] - ['hændlz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] , [wɜːr; wər] [θriː] ['ʌðər]
And **in** **his** **mouth** **,** **with** **the** **stick** **-** **handles** **pointing** **out** **,** **were** **three** **other**
和 在 他的 嘴 , 和 这 戳 - 把手 指向 出去 , 是 三 其他
['lɑːliˌpɑːp] !
lollypops **!**
棒棒糖 !

他的嘴里还叼着另外三根棒棒糖，棒柄朝外！

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !
" **Take** **him** **away** **!**
" 拿 他 离开 !

“把他带走！”

[oʊ] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !
Oh , take him away !
哦 , 拿 他 离开 !

哦，把他带走！

" ['bɛgd] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] .
" begged Mrs . Redden .
" 乞求 太太 . 变红 .

“雷登太太恳求道。”

" [hiː; hi] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl][ðə; ði]['kændi][ɪn][maɪ] [ʃɑːp] ! "
" He will spoil all the candy in my shop ! "
" 他 将要 剧透 全部 这 糖果 在 我的 店铺 ! "

“他会把我店里的糖果全毁掉的！”

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['seɪlər] , " ['wæŋgoʊ] , [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] !
" This is too bad ! " exclaimed the sailor , " Wango , behave yourself !
" 这 是 也 坏的 ! " 惊呼 这 水手 , " 旺戈 , 表现 你自己 !

“这太糟糕了！”水手喊道，“旺戈，你给我老实点！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bæd] ['mʌŋki] !
You are a bad monkey !
你 是 一个 坏的 猴 !

你是一只坏猴子！

[ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
Up with you !
向上 和 你 !

加油！

" ['wæŋgoʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Wango jumped up on his master's shoulder , and hung his head .
" 旺戈 跳了起来 向上 在 他的 硕士学位 肩膀 , 和 悬挂 他的 头 .

“旺戈跳到主人的肩膀上，低下了头。”

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
I really think he was ashamed of what he had done .
我 真的 思考 他 曾是 羞愧 的 什么 他 有 完毕 .

我真的觉得他为自己的所作所为感到羞愧。

" [hiː; hi] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nuː] [tʃeɪn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] ,
" He broke loose from his new chain , " said the old sailor ,
" 他 打破 松动的 从 他的 新的 链 , " 说 这 老的 水手 ,

“他挣脱了新锁链，”老水手说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" and I have been looking all over for him .
" 和 我 有 到过 寻找 全部 超过 为了 他 .

“我一直在到处找他。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['kændi][hiː; hi]
I am glad I have found him , and I will pay for all the candy he
我 是 高兴的 我 有 成立 他 , 和 我 将要 支付 为了 全部 这 糖果 他
[spɔɪld] . "
spoiled . "
被宠坏了 . "

我很高兴找到他了，我会赔偿他毁掉的所有糖果。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [fɔːlt] , " [sed] [ðə; ði] [stɔːr] - ['leɪdi] .
" Well , if you do that I can't find any fault , " said the store - lady .
" 出色地 , 如果 你 做 那 我 不能 寻找 任何 过错 , " 说 这 店铺 - 女士 .

“嗯，如果你那样做，我就挑不出什么毛病了，”店主说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [freɪt] . "

"	But	he	certainly	gave	me	a	great	fright	.	"
"	但	他	当然	给予	我	一个	伟大的	惊吓	.	"

“但他确实把我吓了一跳。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər] ['piːnʌts] , " [kraɪd] ['bʌni] .

"	And	he	wouldn't	even	come	down	for	peanuts	,	"	cried	Bunny	.
"	和	他	不会	甚至	来	向下	为了	花生	,	"	哭	兔子	.

“就算给他花生，他也不愿意下来！”邦尼哭喊道。

" ['wæŋgoʊ] ['iznt] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['wiŋklə] .

"	Wango	isn't	very	good	to	-	day	,	"	said	Mr	.	Winkler	.
"	旺戈	不是	非常	好的	到	-	天	,	"	说	先生	.	温克勒	.

“Wango今天状态不太好，”温克勒先生说。

" [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ][strɔːŋgər] [tʃeɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	I	must	get	a	stronger	chain	for	him	,	I	think	.
"	我	必须	得到	一个	更强	链	为了	他	,	我	思考	.

我想我得给他买条更结实的链子。

[naʊ] [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][hoʊm] , [ænd; ənd] , ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] , [wen] [juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [haʊ] [mʌtʃ]

Now	I'll	take	him	home	,	and	,	Mrs	.	Redden	,	when	you	find	out	how	much
现在	患病的	拿	他	家	,	和	,	太太	.	变红	,	什么时候	你	寻找	出去	如何	很多

['kændi][hiː; hi] [spɔɪld] ,

candy	he	spoiled	,
糖果	他	被宠坏了	,

现在我要带他回家了，雷登太太，等你发现他糟蹋了多少糖果的时候，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['dʒɑːrz][hiː; hi] [broʊk] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] . "

and	how	many	jars	he	broke	,	I	will	come	and	pay	you	.	"
和	如何	许多	罐子	他	打破	,	我	将要	来	和	支付	你	.	"

他打碎了多少个罐子，我会来付钱给你。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['red(ə)n] .

"	All	right	,	"	answered	Mrs	.	Redden	.
"	全部	正确的	,	"	回答	太太	.	变红	.

“好的，”雷登太太回答道。

[ðen] [ðə; ðɪ]['seɪlər] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɔːr] - ['leɪdi] ,

Then	the	sailor	took	his	monkey	home	,	and	the	store	-	lady	,
然后	这	水手	采取	他的	猴	家	,	和	这	店铺	-	女士	,

然后水手把他的猴子带回了家，店主

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ðə; ðɪ] ['lɑːliˌpɑːp] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] ,

after	she	had	given	Bunny	and	Sue	the	lollypops	they	came	for	,
后	她	有	给定	兔子	和	起诉	这	棒棒糖	他们	来了	为了	,

她把邦妮和苏要的棒棒糖给了她们之后，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [ʌp][hɜːr; hər] [pleɪs] .

began	to	clean	up	her	place	.
开始	到	干净的	向上	她	地方	.

她开始打扫自己的住处。

['sɜːrt(ə)nli] ['wæŋgoʊ][hæd; həd] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

Certainly	Wango	had	upset	it	very	much	.
当然	旺戈	有	沮丧的	它	非常	很多	.

当然，Wango 这件事肯定让他非常恼火。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːr] [baɪ][ðə; ðɪ] [bæk] [weɪ] ,

"	He	must	have	come	in	the	store	by	the	back	way	,
"	他	必须	有	来	在	这	店铺	经过	这	后退	方式	,

他一定是走后门进店的，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kloʊðz] , " [sed] [ðə; ði] ['kændi] - [ʃɑːp] ['leɪdi] .

when	I	was	out	hanging	up	the	clothes	,	"	said	the	candy	-	shop	lady	.
什么时候	我	曾是	出去	绞刑	向上	这	衣服	,	"	说	这	糖果	-	店铺	女士	.

“我出去晾衣服的时候，”糖果店老板娘说。

" [hiː; hi] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['oʊpən] [ðə; ði] ['ʃoʊkeɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

"	He	hid	under	the	counter	until	he	saw	me	open	the	showcase	for	you	,
"	他	隐藏	在下面	这	柜台	直到	他	锯	我	打开	这	展示	为了	你	,

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

“他一直躲在柜台下面，直到看到我为你打开展示柜，小兔子。”

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] . "

Then	he	put	in	his	paw	,	and	grabbed	the	lollypops	.	"
然后	他	放	在	他的	爪子	,	和	抓住	这	棒棒糖	.	"

然后他伸出爪子，抓住了棒棒糖。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] — [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [sed] [suː] ,

"	Yes	,	that's	what	he	did	—	I	saw	him	,	"	said	Sue	,
"	是的	,	那就是	什么	他	做过	—	我	锯	他	,	"	说	起诉	,

“是的，他就是这么做的——我亲眼看到了，”苏说道。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['kændi] .

who	was	now	taking	the	paper	off	her	candy	.
WHO	曾是	现在	采取	这	纸	离开	她	糖果	.

她现在正撕掉糖果上的纸。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [pʊt] [tuː] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] , [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [dʌn]

But	she	did	not	put	two	in	her	mouth	,	at	once	,	as	the	monkey	had	done
但	她	做过	不是	放	二	在	她	嘴	,	在	一次	,	作为	这	猴	有	完毕

.

:
.

但她并没有像猴子那样一次把两个放进嘴里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [suː] ['wʊdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Of	course	Sue	wouldn't	do	anything	like	that	.
的	课程	起诉	不会	做	任何事物	喜欢	那	.

苏当然不会做那样的事。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] [læf] , [æz; əz] [ðeɪ] [toʊld] [ʌv; əv] -

Bunny	and	Sue	made	all	the	folks	at	home	laugh	,	as	they	told	of	Wango's
兔子	和	起诉	制成	全部	这	各位	在	家	笑	,	作为	他们	讲述	的	-

['fʌni] [trɪks] .

funny	tricks	.
有趣的	技巧	.

邦妮和苏在家讲述旺戈的滑稽恶作剧，逗得所有人都哈哈大笑。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] , " [sed] [ænt] ['lʌ] , " ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	it	was	quite	an	adventure	,	"	said	Aunt	Lu	,	"	wasn't	it	?	"
"	出色地	,	它	曾是	相当	一个	冒险	,	"	说	阿姨	鲁	,	"	不是	它	?	"

“嗯，那真是一次难忘的冒险，”卢姨妈说，“不是吗？”

" [wɒts] [æn; ən] [æd] — [əd'ventʃər] ?

"	What's	an	ad	—	adventure	?
"	是什么	一个	广告	—	冒险	?

“什么是广告——冒险？”

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Sue	wanted	to	know	.
"	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

" [its] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] , " [hɜːr; hər] [ænt] [ɪk'spleɪnd] .

"	It's	something	that	happens	,	"	her	aunt	explained	.
"	它是	某物	那	发生	,	"	她	阿姨	解释	.

“这是会发生的事，”她姑姑解释说。

" [ðen] ['wæŋgoʊ][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [əd'ventʃər] , " [sed] ['bʌni] , " [fɔːr; fər][lɑːts] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	Then	Wango	must	be	an	adventure	,	"	said	Bunny	,	"	for	lots	happened	to	him	.
"	然后	旺戈	必须	是	一个	冒险	,	"	说	兔子	,	"	为了	很多	发生	到	他	.

“那么，旺戈一定经历了很多冒险，”邦尼说，“因为他身上发生了很多事。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][ðə; ði]['kændi] - [stɔːr] [ðæt] ['hæri] ['bɛntli] , Bentley ,

"	It	was	two	days	after	the	monkey	had	gotten	in	the	candy	-	store	that	Harry	Bentley	,
"	它	曾是	二	天	后	这	猴	有	获得	在	这	糖果	-	店铺	那	哈里	宾利	,

“猴子闯入糖果店两天后，哈里·本特利……”

['tʃɑːrli] [stɑːr] , ['seidi] [west] [ænd; ənd] ['helən] ['nuːtən] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] .

Charlie	Star	,	Sadie	West	and	Helen	Newton	came	over	to	play	with	Bunny	and	his	sister	Sue	.
查理	星星	,	萨迪	西方	和	海伦	牛顿	来了	超过	到	玩	和	兔子	和	他的	姐姐	起诉	.

Charlie Star、Sadie West 和 Helen Newton 过来和 Bunny 以及他的妹妹 Sue 一起玩。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	What	shall	we	play	?	"	asked	Bunny	.
"	什么	将	我们	玩	?	"	问	兔子	.

“我们玩什么游戏呢？”邦尼问道。

" [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [tuː; tə] - [siːk] , " [sed] ['seidi] .

"	Hide	-	and	-	go	-	to	-	seek	,	"	said	Sadie	.
"	隐藏	-	和	-	去	-	到	-	寻找	,	"	说	萨迪	.

“捉迷藏，”萨迪说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [laɪkt] [ðɪs] [geɪm] , [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	others	liked	this	game	,	so	they	began	to	play	it	.
这	其他的	喜欢	这	游戏	,	所以	他们	开始	到	玩	它	.

其他人也喜欢这个游戏，所以他们也开始玩了。

['helən] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɪd] ,

Helen	covered	her	eyes	with	her	arms	,	so	she	could	not	see	where	the	others	hid	,
海伦	涵盖	她	眼睛	和	她	武器	,	所以	她	可以	不是	看	在哪里	这	其他的	隐藏	,

海伦用手臂捂住眼睛，这样她就看不到其他人藏在哪里了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [kaʊntɪŋ] .

and	began	counting	.
和	开始	计数	.

然后开始计数。

" [wen] [aɪ] [kaʊnt] [ʌp][tuː; tə] ['fɪfti] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	When	I	count	up	to	fifty	,	I'm	coming	to	find	you	,	"	she	said	,
"	什么时候	我	数数	向上	到	五十	,	我是	未来	到	寻找	你	,	"	她	说	,

“当我数到五十的时候，我就来找你，”她说。

" [ænd; ənd] [huːˈevər] [aɪ][faɪnd][fɜːrst] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][blaɪnd][nekst][taɪm] ,
" and whoever I find first will have to blind next time ,
" 和 谁 我 寻找 第一的 将要 有 到 瞎的 下一个 时间 ,

“下次我第一个找到的人就得瞎眼。”

[ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː ˈes] .
and hunt for the rest of us .
和 打猎 为了 这 休息 的 我们 .

然后继续追捕我们其他人。

" [ɔːf] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə][haɪd] .
" Off they all ran to hide .
" 离开 他们 全部 跑 到 隐藏 .

他们全都跑去躲藏了。

[suː] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə][haɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈlaɪlək] [bʊʃ] , [nɪr] " [hoʊm] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Sue stooped down to hide behind a lilac bush , near " home , " which was the
起诉 弯腰 向下 到 隐藏 在后面 一个 紫丁香 衬套 , 靠近 " 家 , " 哪个 曾是 这
[saɪd] [pɔːrtʃ] .
side porch .
边 门廊 .

苏弯下腰躲在“家”附近的一丛丁香树后面，而“家”其实是侧廊。

[huːˈevər] [riːtʃt] " [hoʊm] " [bɪˈfɔːr] [ˈhelən] [dɪd] , [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] ,
Whoever reached " home " before Helen did , after she had started on her search ,
谁 达到 " 家 " 前 海伦 做过 , 后 她 有 开始 在 她 搜索 ,
[wʊd] [biː; bi] " [ɪn] [friː] . "
would be " in free . "
会 是 " 在 自由的 . "

在海伦开始寻找之后，谁先到达“家”，谁就“自由了”。

" [ˈredi] [ɔːr][nɑːt] , [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] !
" Ready or not , I'm coming !
" 准备好 或者 不是 , 我是 未来 !

“不管准备好了没，我都要来了！”

" [kɔːld] [ˈhelən] , [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ˈfɪfti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" called Helen , after she had counted fifty , and she began to look for the
" 称为 海伦 , 后 她 有 计数 五十 , 和 她 开始 到 看 为了 这
[ˈhaɪdɪŋ] [wʌnz] .
hiding ones .
隐藏 一个 .

“海伦数到五十后，叫了一声，然后开始寻找躲藏起来的人。”

" [ʃiːl] [nɑːt][faɪnd][ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈbʌni] [braʊn] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" She'll not find me , " said Bunny Brown to himself .
" 壳 不是 寻找 我 , " 说 兔子 棕色的 到 他自己 .

“她找不到我，”邦尼·布朗自言自语道。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][haɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfʌni] [pleɪs] .
" I'm going to hide in a funny place .
" 我是 去 到 隐藏 在 一个 有趣的 地方 .

“我要躲到一个奇怪的地方。”

[ʃiːl] [ˈnevər] [faɪnd][ˌem ˈiː] !
She'll never find me !
壳 绝不 寻找 我 !

她永远也找不到我!

" [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hɪd] ?
" And where do you think he hid ?
" 和 在哪里 做 你 思考 他 隐藏 ?

“你觉得他躲到哪里去了？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] — [daʊn] [ɪn][æn; ən] ['empti] [reɪn] - ['wɔːtər] ['bærəl] , [ðæt] [stʊd]

It	was	in	a	queer	place	—	down	in	an	empty	rain	-	water	barrel	,	that	stood
它	曾是	在	一个	酷儿	地方	—	向下	在	一个	空的	雨	-	水	桶	,	那	站立

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

back	of	the	house	.
后退	的	这	房子	.

它被放在一个很奇怪的地方——房子后面一个空的雨水桶里。

['bʌni] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] , [ænd; ənd] , [wʌns][ˌɪn'saɪd] ,

Bunny	climbed	up	into	it	by	standing	on	a	box	,	and	,	once	inside	,
兔子	攀登	向上	进入	它	经过	常设	在	一个	盒子	,	和	,	一次	里面	,

兔子站在箱子上爬了进去，进去之后，

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wer] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm]

he	crouched	down	on	the	bottom	,	where	anyone	would	have	had	to	come
他	蹲着	向下	在	这	底部	,	在哪里	任何人	会	有	有	到	来

['veri] [kloʊz] ,

very	close	,
非常	关闭	,

他蹲在最底部，任何人都必须非常靠近才能看到他。

[ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	look	over	the	edge	,	to	see	him	.
和	看	超过	这	边缘	,	到	看	他	.

然后向边缘望去，看到了他。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bʌni] [hɪd] .

And	there	Bunny	hid	.
和	那里	兔子	隐藏	.

兔子就躲在那里。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[splæʃ] [rʌnz] [ə'weɪ]

SPLASH	RUNS	AWAY
溅	跑步	离开

水花跑开了

" [wer] [ɪz] ['bʌni] ? "

"	Where	is	Bunny	?	"
"	在哪里	是	兔子	?	"

“兔子在哪儿？”

" ['bʌni] !

"	Bunny	!
"	兔子	!

“兔子！

['bʌni] [braʊn] ! "

Bunny	Brown	!	"
兔子	棕色的	!	"

邦尼·布朗！

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] !

"	Come	on	in	!
"	来	在	在	!

进来吧！

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [stɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

The	**game**	**is**	**over**	**and**	**Charlie**	**Star**	**is**	**it**	**.**
这	游戏	是	超过	和	查理	星星	是	它	.

游戏结束了，查理·斯塔尔就是最终的赢家。

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][blaɪnd][nekst][taɪm] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ! "

He's	**going**	**to**	**blind**	**next**	**time**	**,**	**you**	**won't**	**have**	**to**	**!**	**"**
他是	去	到	瞎的	下一个	时间	,	你	惯于	有	到	!	"

他下次肯定会瞎，你就不用瞎了！

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] , ['bʌni] [braʊn] !

"	**Come**	**on**	**in**	**,**	**Bunny**	**Brown**	**!**
"	来	在	在	,	兔子	棕色的	!

“进来吧，邦尼·布朗！”

" [ðʌs] [kɔːld] ['helən] , [suː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] -

"	**Thus**	**called**	**Helen**	**,**	**Sue**	**and**	**the**	**others**	**who**	**were**	**playing**	**the**	**game**	**of**	**hide**	**-**
"	因此	称为	海伦	,	起诉	和	这	其他的	WHO	是	玩耍	这	游戏	的	隐藏	-

[ænd; ənd] - [goʊ] - [tuː; tə] - [siːk] .

and	**-**	**go**	**-**	**to**	**-**	**seek**	**.**
和	-	去	-	到	-	寻找	.

“于是，海伦、苏和其他玩捉迷藏游戏的人就叫这个名字了。”

[fɔːr; fər] ['bʌni] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][rʌn] [ʌp][tuː; tə] [tʌtʃ] "

For	**Bunny**	**had**	**not**	**been**	**found**	**,**	**and**	**he**	**had**	**not**	**run**	**up**	**to**	**touch**	**"**
为了	兔子	有	不是	到过	成立	,	和	他	有	不是	跑步	向上	到	触碰	"

[hoʊm] ,

home	**,**
家	,

因为兔子还没有被找到，他也没有跑去触摸“家”。

" [ænd; ənd][biː; bi] " [ɪn] [friː] .

"	**and**	**be**	**"**	**in**	**free**	**.**
"	和	是	"	在	自由的	.

并且“自由”。

" ['helən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [soʊ] [wel] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['hɪd(ə)n] .

"	**Helen**	**had**	**not**	**been**	**able**	**to**	**find**	**the**	**little**	**fellow**	**,**	**so**	**well**	**was**	**he**	**hidden**	**.**
"	海伦	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	这	小的	同伴	,	所以	出色地	曾是	他	隐	.

海伦一直没能找到这个小家伙，因为他藏得太好了。

" [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I**	**can't**	**think**	**where**	**he**	**is**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	不能	思考	在哪里	他	是	,	"	她	说	.

“我不知道他在哪里，”她说。

" [aɪ] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər] . "

"	**I**	**looked**	**all**	**over**	**.**	**"**
"	我	看起来	全部	超过	.	"

我找遍了所有地方。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [suː] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [fʌn] .

"	**But**	**you**	**didn't**	**find**	**ME**	**!**	**"**	**cried**	**Sue**	**,**	**clapping**	**her**	**hands**	**in**	**fun**	**.**
"	但	你	没有	寻找	我	!	"	哭	起诉	,	鼓掌	她	双手	在	乐趣	.

“可是你们没找到我啊！”苏一边拍着手一边笑着喊道。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] ,

"	**No**	**,**	**you**	**were**	**so**	**close**	**to**	**me**	**,**	**back**	**of**	**the**	**lilac**	**bush**	**,**
"	不	,	你	是	所以	关闭	到	我	,	后退	的	这	紫丁香	衬套	,

“不，你当时离我那么近，就在紫丁香树丛后面。”

[ðæt] [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər] , " [sed] ['helən] .

that	I	never	thought	of	looking	there	,	"	said	Helen	.
那	我	绝不	想法	的	寻找	那里	,	"	说	海伦	.

“我从来没想过要去那里看看，”海伦说。

[su:] [hæd; həd] [rʌn] " [ɪn] [fri:] , " [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['hɛlɪnz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] .

Sue	had	run	"	in	free	,	"	as	soon	as	Helen's	back	was	turned	.
起诉	有	跑步	"	在	自由的	,	"	作为	很快	作为	海伦的	后退	曾是	转向	.

海伦一转身，苏就“溜了进去”。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['bʌni] ? " ['evriwʌn] [æskt] .

"	But	where	is	Bunny	?	"	everyone	asked	.
"	但	在哪里	是	兔子	?	"	每个人	问	.

“可是兔子在哪里？”大家问道。

" [kʌm] [ɑ:n][ɪn] !

"	Come	on	in	!
"	来	在	在	!

进来吧!

" [ðeɪ] [kɔ:ld] .

"	they	called	.
"	他们	称为	.

他们打电话来了。

[bʌt; bət] ['bʌni] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] .

But	Bunny	did	not	come	.
但	兔子	做过	不是	来	.

但兔子没有来。

" [lets] [ɔ:l] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['tʃɑ:rli] [stɑ:r] .

"	Let's	all	look	for	him	,	"	suggested	Charlie	Star	.
"	我们来吧	全部	看	为了	他	,	"	建议	查理	星星	.

“我们一起去找他吧，”查理·斯塔尔建议道。

" ['meɪbi] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [ɔ:r] ['meɪbi] [hi:; hi][ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] .

"	Maybe	he	went	away	off	down	the	street	,	or	maybe	he	is	out	in	the	barn	.
"	或许	他	去	离开	离开	向下	这	街道	,	或者	或许	他	是	出去	在	这	谷仓	.

“也许他走到街对面去了，或者也许他在谷仓里。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:rn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [haʊs] ,

"	There	was	a	barn	back	of	the	Brown	house	,
"	那里	曾是	一个	谷仓	后退	的	这	棕色的	房子	,

布朗家后面有个谷仓，

[ɪn] [wɪtʃ] ['bʌniz] ['fɑ:ðər] [kept] [sʌm; səm] ['hɔ:rsɪz] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

in	which	Bunny's	father	kept	some	horses	used	in	his	business	.
在	哪个	兔子的	父亲	保留	一些	马匹	用过的	在	他的	商业	.

邦尼的父亲在那里养了一些用于他生意上的马。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔ:f(ə)n] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n] ['reɪni] [deɪz] ,

The	children	often	played	in	the	barn	,	especially	on	rainy	days	,
这	孩子们	经常	玩	在	这	谷仓	,	尤其	在	下雨	天	,

孩子们经常在谷仓里玩耍，尤其是在下雨天。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][goʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['ætɪk] .

when	they	did	not	go	up	to	the	attic	.
什么时候	他们	做过	不是	去	向上	到	这	阁楼	.

当他们没有上阁楼时。

" [lets] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] , " ['tʃɑ:rli] [went] [ɑ:n] .

"	Let's	look	in	the	barn	,	"	Charlie	went	on	.
"	我们来吧	看	在	这	谷仓	,	"	查理	去	在	.

“咱们去谷仓里看看吧，”查理接着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fer] [tuː; tə] [haɪd] [aʊt] [ðer; ðər] , " ['helən] [sed] .

"	It	wasn't	fair	to	hide	out	there	,	"	Helen	said	.
"	它	不是	公平的	到	隐藏	出去	那里	,	"	海伦	说	.

“躲在外面是不公平的，”海伦说。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] . "

"	That	is	too	far	away	.	"
"	那	是	也	远的	离开	.	"

“那太远了。”

" ['meɪbi] ['bʌni] ['dɪdnt] , " [sə'dʒestɪd] [suː] .

"	Maybe	Bunny	didn't	,	"	suggested	Sue	.
"	或许	兔子	没有	,	"	建议	起诉	.

“也许邦妮没有，”苏建议道。

" [wel] , [wiːl] [lʊk] , ['enihaʊ] , " [went] [ɑːn] ['seidi] .

"	Well	,	we'll	look	,	anyhow	,	"	went	on	Sadie	.
"	出色地	,	出色地	看	,	无论如何	,	"	去	在	萨迪	.

“好吧，不管怎样，我们都会看看的。”萨迪接着说。

[aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] ['truːpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['heimau] ,

Out	to	the	barn	trooped	the	children	,	but	though	they	looked	in	the	haymow	,
出去	到	这	谷仓	成群结队	这	孩子们	,	但	尽管	他们	看起来	在	这	干草	,

孩子们成群结队地来到谷仓，尽管他们在干草堆里寻找，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] [stɔːlz] ([fɔːr; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] [æt; ət] [wɜːrk])

and	in	the	empty	stalls	(	for	most	of	the	horses	were	out	at	work	)
和	在	这	空的	摊位	(	为了	最多	的	这	马匹	是	出去	在	工作	)

空荡荡的马厩里（因为大多数马都出去干活了）

[noʊ] ['bʌni] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .

no	Bunny	could	be	found	.
不	兔子	可以	是	成立	.

找不到兔子。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Then	they	went	back	to	look	around	the	house	,
然后	他们	去	后退	到	看	大约	这	房子	,

然后他们回去四处查看房子。

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd] ['kɔːrnərz] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] .

in	some	of	the	nooks	and	corners	near	which	the	others	had	hidden	.
在	一些	的	这	角落	和	角落	靠近	哪个	这	其他的	有	隐	.

在其他人藏身的某些角落里。

" ['bʌni] ! ['bʌni] !

"	Bunny	!	Bunny	!
"	兔子	!	兔子	!

“兔子！兔子！”

" [ðeɪ] [kɔːld] .

"	they	called	.
"	他们	称为	.

他们打电话来了。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [geɪm] ?

"	Why	don't	you	come	in	,	so	we	can	have	another	game	?
"	为什么	不	你	来	在	,	所以	我们	能	有	其他	游戏	?

“你为什么不进来，我们再玩一局呢？”

[juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [blaɪnd] .

You	won't	have	to	blind	.
你	惯于	有	到	瞎的	.

你无需失明。

" [bʌt; bət] ['bʌni] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
" But Bunny did not answer .
" 但 兔子 做过 不是 回答 .

但邦尼没有回答。

['prɪti] [suːn] [suː] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pleɪˌmeɪts] , [tuː] ,
Pretty soon Sue began to get a little frightened , and her playmates , too ,
漂亮的 很快 起诉 开始 到 得到 一个 小的 害怕 , 和 她 玩伴 , 也 ,

很快，苏开始有点害怕，她的玩伴们也一样。

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['bʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
thought it queer that they could not find Bunny , and that he did not answer .
想法 它 酷儿 那 他们 可以 不是 寻找 兔子 , 和 那 他 做过 不是 回答 .

他们觉得很奇怪，为什么找不到邦尼，而且邦尼也没有回应。

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [suː] , " ['seidi] [sed] .
" Maybe we'd better tell your mother , Sue , " Sadie said .
" 或许 我们会 更好的 告诉 你的 母亲 , 起诉 , " 萨迪 说 .

“或许我们最好告诉你妈妈，苏，”萨迪说。

" [jes] , [fɔːr; fər] ['meɪbi] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [ʌp] , " [sə'dʒestɪd] ['helən] .
" Yes , for maybe he fell down a hole , and can't get up , " suggested Helen .
" 是的 , 为了 或许 他 跌倒 向下 一个 洞 , 和 不能 得到 向上 , " 建议 海伦 .

“是的，也许他掉进洞里出不来了，”海伦猜测道。

[ðeɪ] [kɔːld] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] ['bʌni] [wʌz; wəz][nɑːt]
They called once more , and looked in many other places , but Bunny was not
他们 称为 一次 更多的 , 和 看起来 在 许多 其他 地方 , 但 兔子 曾是 不是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

他们又打了一次电话，并在很多其他地方寻找过，但还是没有找到邦尼。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [went] .
Then into the house they went .
然后 进入 这 房子 他们 去 .

然后他们进了屋。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] [suː] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpənɪŋ] [waɪd] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['bʌni] ['eniwer]
" Oh , Mother ! " cried Sue , her eyes opening wide , " we can't find Bunny anywhere
" 哦 , 母亲 ! " 哭 起诉 , 她 眼睛 开幕 宽的 , " 我们 不能 寻找 兔子 任何地方
,
,
,

“哦，妈妈！”苏睁大眼睛喊道，“我们到处都找不到邦尼了！”

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] ['ænsər] [ˌjuː 'es] . "
and he won't answer us . "
和 他 惯于 回答 我们 . "

他拒绝回答我们。

" [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] ! "
" Can't find him ! "
" 不能 寻找 他 ! "

“找不到他！”

" [wəʊnt] ['ænsər] [juː; jʊ] !
" Won't answer you !
" 惯于 回答 你 !

“不会回答你！”

" ['mʌðər] [braʊn] [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [spoʊk] [ðʌs] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Mother** **Brown** **and** **Aunt** **Lu** **spoke** **thus** **,** **one** **after** **the** **other** **.**
" 母亲 棕色的 和 阿姨 鲁 辐 因此 , 一 后 这 其他 .

“布朗妈妈和卢姨妈就这样一个接一个地说了出来。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [tuː; tə] - [siːk] , " [ɪk'spleɪnd] ['helən] ,
" **We** **were** **playing** **hide** **-** **and** **-** **go** **-** **to** **-** **seek** **,** " **explained** **Helen** **,**
" 我们 是 玩耍 隐藏 - 和 - 去 - 到 - 寻找 , " 解释 海伦 ,

“我们当时在玩捉迷藏，”海伦解释说。

" [ænd; ənd] ['bʌni] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] . "
" **and** **Bunny** **hid** **himself** **in** **such** **a** **queer** **place** **that** **we** **can't** **find** **him** **.** "
" 和 兔子 隐藏 他自己 在 这样的 一个 酷儿 地方 那 我们 不能 寻找 他 . "

“而邦尼躲在一个非常奇怪的地方，我们根本找不到他。”

" ['meɪbi] [its] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] , " [sed] [ænt] ['lʌ] .
" **Maybe** **it's** **just** **one** **of** **his** **tricks** **,** " **said** **Aunt** **Lu** **.**
" 或许 它是 只是 一 的 他的 技巧 , " 说 阿姨 鲁 .

“也许这只是他的一个伎俩，”卢阿姨说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] , " ['tʃɑːrli] [stɑːr] [ɪk'spleɪnd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bʌni] [laɪks] [tuː; tə]
" **No** **,** **it** **can't** **be** **a** **trick** **,** " **Charlie** **Star** **explained** **,** " **because** **Bunny** **likes** **to**
" 不 , 它 不能 是 一个 诡计 , " 查理 星星 解释 , " 因为 兔子 点赞 到
[pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] ,
play **the** **game** **,**
玩 这 游戏 ,

“不，这不可能是骗局，”查理·斯塔尔解释说，“因为邦尼喜欢玩这个游戏。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][blaɪnd] [ðɪs] [taɪm] .
and **he** **doesn't** **have** **to** **blind** **this** **time** **.**
和 他 不 有 到 瞎的 这 时间 .

而且他这次不必失明了。

[wiːv] ['hɔləd] [ðæt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [ɪn] .
We've **hollered** **that** **at** **him** **,** **but** **he** **won't** **come** **in** **.**
我们已经 大声喊叫 那 在 他 , 但 他 惯于 来 在 .

我们已经朝他喊过了，但他就是不进来。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['wɜːrid] ,
" **Seeing** **that** **the** **children** **were** **really** **worried** **,**
" 看到 那 这 孩子们 是 真的 担心 ,

“看到孩子们真的很担心，

['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [sɜːrtʃ] .
Mrs **.** **Brown** **and** **Aunt** **Lu** **said** **they** **would** **come** **out** **and** **help** **search** **.**
太太 . 棕色的 和 阿姨 鲁 说 他们 会 来 出去 和 帮助 搜索 .

布朗太太和卢姨妈说她们会出来帮忙搜寻。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['bʌniz] [neɪm] ,
They **looked** **in** **all** **the** **places** **they** **could** **think** **of** **,** **and** **called** **Bunny's** **name** **,**
他们 看起来 在 全部 这 地方 他们 可以 思考 的 , 和 称为 兔子的 姓名 ,

他们找遍了所有能想到的地方，并呼喊着邦尼的名字。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] .
as **did** **the** **others** **,** **but** **the** **little** **fellow** **was** **not** **found** **.**
作为 做过 这 其他的 , 但 这 小的 同伴 曾是 不是 成立 .

其他人也都这么做了，但那个小家伙却没找到。

['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [naʊ] ,
Even **Mrs** **.** **Brown** **was** **beginning** **to** **get** **a** **little** **anxious** **now** **,**
甚至 太太 . 棕色的 曾是 开始 到 得到 一个 小的 焦虑的 现在 ,

就连布朗太太也开始有点焦虑了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [braʊn] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] ,

and	she	was	thinking	of	telephoning	for	Mr	.	Brown	to	come	home	,
和	她	曾是	思维	的	电话	为了	先生	.	棕色的	到	来	家	,

[wen] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] .

when	Bunny	was	suddenly	found	.
什么时候	兔子	曾是	突然	成立	.

她正想着打电话叫布朗先生回家，这时突然发现了邦尼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kʊk] [hu:] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

And	it	was	the	cook	who	found	him	.
和	它	曾是	这	厨师	WHO	成立	他	.

是厨师发现了他。

[ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] , [nɪr] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] ['empti] [reɪn] - ['wɔ:tər] ['bærəl]

The	cook	came	out	to	the	back	door	,	near	which	stood	the	empty	rain	-	water	barrel
这	厨师	来了	出去	到	这	后退	门	,	靠近	哪个	站立	这	空的	雨	-	水	桶

,

,

,

厨师走到后门，门边放着一个空的雨水桶。

['ɪntu:] [wɪtʃ] ['bʌni] [hæd; həd] [klaɪmd] [tu:; tə] [haɪd] .

into	which	Bunny	had	climbed	to	hide	.
进入	哪个	兔子	有	攀登	到	隐藏	.

兔子爬进去躲藏了。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən][tɑ:p][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['taʊəl] [wɪtʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ,

She	took	from	the	open	top	a	large	towel	which	,	a	little	while	before	,
她	采取	从	这	打开	顶部	一个	大的	毛巾	哪个	,	一个	小的	尽管	前	,

她从敞开的顶棚上取下一条大毛巾，这条毛巾不久前.....

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['bærəl] [tu:; tə][draɪ] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

she	had	thrown	over	the	barrel	to	dry	,	and	,	looking	down	in	,	she	cried	out	:
她	有	抛掷	超过	这	桶	到	干燥	,	和	,	寻找	向下	在	,	她	哭	出去	:

她把东西扔到桶上晾干，低头往里看时，她喊道：

" [waɪ] [hɪr] [hi:; hi][ɪz] !

"	Why	here	he	is	!
"	为什么	这里	他	是	!

他怎么会在这里!

[hɪəz] ['bʌni] [naʊ] !

Here's	Bunny	now	!
这里是	兔子	现在	!

瞧，兔子来了!

" [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] !

"	And	so	he	was	!
"	和	所以	他	曾是	!

“他确实如此！”

[kɜ:rld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔ:l] ,

Curled	up	on	the	bottom	of	the	barrel	,	in	a	little	round	ball	,
卷曲	向上	在	这	底部	的	这	桶	,	在	一个	小的	圆形的	球	,

蜷缩在桶底，变成一个小圆球。

[ænd; ənd][fæst] [ə'sli:p] , [wʌz; wəz] ['bʌni] [braʊn] .

and	fast	asleep	,	was	Bunny	Brown	.
和	快速地	睡着了	,	曾是	兔子	棕色的	.

邦尼·布朗睡得很沉。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['nevər] [lʊkt] [ɪn][ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['seidi] [west] .

"	Oh	,	we	never	looked	in	there	!	"	exclaimed	Sadie	West	.
"	哦	,	我们	绝不	看起来	在	那里	！	"	惊呼	萨迪	西方	.

“哦，我们从来没往里面看过！”萨迪·韦斯特惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['helən] ,

"	I	thought	of	it	,	"	said	Helen	,
"	我	想法	的	它	,	"	说	海伦	,

“我想过，”海伦说。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['taʊəl] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ,

"	but	I	saw	the	towel	spread	over	the	top	of	the	barrel	,
"	但	我	锯	这	毛巾	传播	超过	这	顶部	的	这	桶	,

但我看到毛巾盖在桶顶上，

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] ['bʌni] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] . "

and	I	didn't	see	how	Bunny	could	be	under	it	,	so	I	didn't	look	.	"
和	我	没有	看	如何	兔子	可以	是	在下面	它	,	所以	我	没有	看	.	"

我看不出兔子怎么会在下面，所以我就没看。

" [wel] , ['hiːz] [faʊnd] , ['enihaʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Well	,	he's	found	,	anyhow	,	"	said	his	mother	,	smiling	.
"	出色地	,	他是	成立	,	无论如何	,	"	说	他的	母亲	,	微笑	.

“总之，他找到了，”他母亲笑着说。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

They	had	all	gathered	around	the	barrel	to	look	into	it	,
他们	有	全部	聚集	大约	这	桶	到	看	进入	它	,

他们都围在桶边往里看。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] , [baɪ] [wɪtʃ] ['bʌni] [hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn] .

the	littler	ones	standing	up	on	the	box	,	by	which	Bunny	had	climbed	in	.
这	小	一个	常设	向上	在	这	盒子	,	经过	哪个	兔子	有	攀登	在	.

小一点的几个站在箱子上，兔子就是从箱子上爬进来的。

[ðen] ['bʌni] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hɪz; ɪz] [ænt] ['lʌ] ,

Then	Bunny	,	suddenly	awakened	,	opened	his	eyes	and	saw	his	mother	,	his	Aunt	Lu	,
然后	兔子	,	突然	觉醒	,	打开	他的	眼睛	和	锯	他的	母亲	,	他的	阿姨	鲁	,

然后，邦尼突然醒了过来，睁开眼睛，看到了他的妈妈，他的露阿姨。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

the	cook	and	his	playmates	staring	down	at	him	.
这	厨师	和	他的	玩伴	凝视	向下	在	他	.

厨师和他的玩伴们正低头看着他。

" [waɪ] — [waɪ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Why	—	why	what's	the	matter	?	"	he	asked	,	rubbing	his	eyes	.
"	为什么	—	为什么	是什么	这	事情	?	"	他	问	,	擦	他的	眼睛	.

“为什么——为什么出什么事了？”他揉着眼睛问道。

" [oʊ] , ['bʌni] , [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [suː] .

"	Oh	,	Bunny	,	we	couldn't	find	you	!	"	cried	Sue	.
"	哦	,	兔子	,	我们	不能	寻找	你	！	"	哭	起诉	.

“哦，小兔子，我们找不到你了！”苏喊道。

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , " ['bʌni] ['ænsər] .

"	Why	,	I	was	right	here	all	the	while	,	"	Bunny	answered	.
"	为什么	,	我	曾是	正确的	这里	全部	这	尽管	,	"	兔子	回答	.

“为什么？我一直都在这里啊。”邦尼回答道。

" [aɪ] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [haɪd] . "

"	I	climbed	in	the	barrel	to	hide	.	"
"	我	攀登	在	这	桶	到	隐藏	.	"

“我爬进桶里躲藏。”

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌjuː 'es] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [friː] ? " [æskt]

"	And	didn't	you	hear	us	calling	that	you	could	come	in	free	?	"	asked
"	和	没有	你	听到	我们	呼叫	那	你	可以	来	在	自由的	?	"	问

“你没听到我们说你可以免费进来吗？”

['seidi] .

Sadie	.
萨迪	.

萨迪。

['bʌni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bunny	shook	his	head	.
兔子	摇晃	他的	头	.

兔子摇了摇头。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , " [sed] [ænt] ['lʌ] .

"	He	was	asleep	,	"	said	Aunt	Lu	.
"	他	曾是	睡着了	,	"	说	阿姨	鲁	.

“他睡着了，”卢姨说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bærəl] .

"	He	must	have	fallen	asleep	as	soon	as	he	curled	up	inside	the	barrel	.
"	他	必须	有	倒下	睡着了	作为	很快	作为	他	卷曲	向上	里面	这	桶	.

“他蜷缩在桶里的时候肯定就睡着了。”

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] .

That's	why	he	didn't	hear	.
那就是	为什么	他	没有	听到	.

这就是他没听到的原因。

[oʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] ['bʌni] [bɔɪ] !

Oh	,	you	funny	Bunny	boy	!
哦	,	你	有趣的	兔子	男生	!

哦，你这只滑稽的小兔子！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [hʌgɪd] ['bʌni] , [huː] [wʌz; wəz] [helpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	and	she	laughed	and	hugged	Bunny	,	who	was	helped	out	of	the	barrel	by	his	mother	.
"	和	她	笑了	和	拥抱	兔子	,	WHO	曾是	帮助	出去	的	这	桶	经过	他的	母亲	.

“她笑着拥抱了邦尼，邦尼的妈妈把他从桶里抱了出来。”

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

"	I	never	saw	him	down	in	there	when	I	came	to	the	door	a	while	ago	,
"	我	绝不	锯	他	向下	在	那里	什么时候	我	来了	到	这	门	一个	尽管	前	,

“我刚才来门口的时候，没看到他在里面。”

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [klɔːθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bærəl] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kʊk] .

and	threw	the	cloth	over	the	barrel	,	"	explained	the	cook	.
和	扔	这	布	超过	这	桶	,	"	解释	这	厨师	.

“然后把布盖在桶上，”厨师解释道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['bærəl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] ['taʊəl] .

"	I	thought	the	barrel	would	be	a	good	place	to	dry	the	towel	.
"	我	想法	这	桶	会	是	一个	好的	地方	到	干燥	这	毛巾	.

“我当时觉得桶是个晾干毛巾的好地方。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] ['kʌvərd] ['bʌni] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ! "

And	to	think	I	covered	Bunny	up	with	it	!	"
和	到	思考	我	涵盖	兔子	向上	和	它	!	"

我居然还用它盖住了邦妮!

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['taʊəl] [wiːd] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ɑːr'selvz] ,

"	If	it	hadn't	been	for	the	towel	we'd	have	looked	in	the	barrel	ourselves	,
"	如果	它	之前没有	到过	为了	这	毛巾	我们会	有	看起来	在	这	桶	我们自己	,

“要不是有毛巾，我们早就自己去桶里找了。”

" [sed] ['tʃɑːrli] [stɑːr] .

"	said	Charlie	Star	.
"	说	查理	星星	.

查理·斯塔尔说道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd][wɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ðæt] [aɪ] [went]

"	I	guess	it	was	so	nice	and	quiet	and	warm	in	the	barrel	that	I	went
"	我	猜测	它	曾是	所以	好的	和	安静的	和	温暖的	在	这	桶	那	我	去

[tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	sleep	before	I	knew	it	,
到	睡觉	前	我	知道	它	,

“我想是因为桶里太安静、太温暖了，我不知不觉就睡着了。”

" ['bʌni] [ri'mɑːkt] .

"	Bunny	remarked	.
"	兔子	评论	.

“兔子说道。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dɪd] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	I	guess	you	did	,	"	laughed	his	mother	.
"	我	猜测	你	做过	,	"	笑了	他的	母亲	.

“看来你确实做到了，”他母亲笑着说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] ? " [æskt] ['helən] .

"	Shall	we	play	some	more	?	"	asked	Helen	.
"	将	我们	玩	一些	更多的	?	"	问	海伦	.

“我们再玩一会儿好吗？”海伦问道。

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	yes	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	是的	!	"	哭	兔子	.

“哦，是的！”兔子喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ə'gen] .

"	And	I	won't	hide	in	the	barrel	again	.
"	和	我	惯于	隐藏	在	这	桶	再次	.

“我不会再躲在桶里了。”

" [soʊ][ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['haɪdɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ]

"	So	the	game	went	on	,	the	children	hiding	in	different	places	,	some	of	which
"	所以	这	游戏	去	在	,	这	孩子们	隐藏	在	不同的	地方	,	一些	的	哪个

[wɜːr; wər] ['iːzəli] [faʊnd] ,

were	easily	found	,
是	容易地	成立	,

于是游戏继续进行，孩子们躲在不同的地方，有些地方很容易就被找到了。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər][soʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wʌn] [huː]

while	others	were	so	well	hidden	that	it	was	a	long	while	before	the	one	who
尽管	其他的	是	所以	出色地	隐	那	它	曾是	一个	长的	尽管	前	这	一	WHO

" ['blaɪndɪd] " [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] .

"	blinded	"	discovered	them	.
"	失明	"	发现	他们	.

而另一些则隐藏得很好，以至于“致盲”者过了很久才发现它们。

" [naʊ] [lets] [pleɪ] [tæg] ! " [kraɪd] [suː] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" Now let's play tag ! " cried Sue , after a while .
" 现在 我们来吧 玩 标签 ！ " 哭 起诉 ， 后 一个 尽管 .

过了一会儿，苏喊道："现在我们来玩捉迷藏吧！"

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðɪs] [geɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
She liked this game very much ,
她 喜欢 这 游戏 非常 很多 ，

她非常喜欢这款游戏。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [legz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] ['veri] [fæst] ,
though her legs were so short that she could not run very fast ,
尽管 她 腿 是 所以 短的 那 她 可以 不是 跑步 非常 快速地 ，

虽然她的腿很短，所以跑不快，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] " [tægd] " [ænd; ənd] [meɪd] " [ˌaɪ 'tiː] . "
and she was often " tagged " and made " it . "
和 她 曾是 经常 " 标签 " 和 制成 " 它 . "

她经常被"标记"，并且"成功"。

" [noʊ] , [dəunt] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] [dʒʌst] [naʊ] , " [kɔːld] [ænt] ['lʌ] ,
" No , don't play any more just now , " called Aunt Lu ,
" 不 ， 不 玩 任何 更多的 只是 现在 ， " 称为 阿姨 鲁 ，

"不行，现在别再玩了，"卢阿姨喊道。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrd] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] .
coming down to the yard where the children were .
未来 向下 到 这 院子 在哪里 这 孩子们 是 .

走到孩子们所在的院子里。

" [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
" Come up on the porch .
" 来 向上 在 这 门廊 .

"到门廊上来。"

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [triːt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
I have a little treat for you . "
我 有 一个 小的 对待 为了 你 . "

我给你准备了一份小礼物。

" [oʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [aɪs] [kriːm] ? " [æskt] ['bʌni] ['iːgərli] .
" Oh , is it ice cream ? " asked Bunny eagerly .
" 哦 ， 是 它 冰 奶油 ？ " 问 兔子 急切地 .

"哦，是冰淇淋吗？"邦妮急切地问道。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" I hope it is .
" 我 希望 它 是 .

我希望如此。

[aɪm] [soʊ] [hɑːt] ! "
I'm so hot ! "
我是 所以 热的 ！ "

我好热！

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [hɪz; ɪz] [ænt] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" You'll have to wait and see , " his aunt answered , with a smile .
" 你会 有 到 等待 和 看 ， " 他的 阿姨 回答 ， 和 一个 微笑 .

"你得等着瞧，"他姑姑笑着回答道。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [aɪs] [kriːm] ! " [kraɪd] [suː] ,
" Oh , it's just as good as ice cream ! " cried Sue ,
" 哦 ， 它是 只是 作为 好的 作为 冰 奶油 ！ " 哭 起诉 ，

"哦，它跟冰淇淋一样好吃！"苏喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wer] [hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ,

when	she	saw	where	her	aunt	had	spread	a	little	table	,
什么时候	她	锯	在哪里	她	阿姨	有	传播	一个	小的	桌子	,

当她看到姑姑摆好了一张小桌子时，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

on	the	shady	side	of	the	porch	.
在	这	阴凉	边	的	这	门廊	.

在门廊阴凉的一侧。

" [ˌleməˈneɪd] !

"	Lemonade	!
"	柠檬水	!

“柠檬水！

" ['mɝːmɝd] ['bʌni] ,

"	murmured	Bunny	,
"	低声说道	兔子	,

“兔子低声说道，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] ['pɪtʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [juːst] [æt; ət][ðer; ðər] [striːt]

as	he	saw	the	big	pitcher	which	he	and	Sue	had	used	at	their	street
作为	他	锯	这	大的	投手	哪个	他	和	起诉	有	用过的	在	他们的	街道

[stænd] .

stand	.
站立	.

他看到了他和苏在街边摊用过的那个大水罐。

" [ænd; ənd] [tɑːts] — [dʒæm] [tɑːts] [ænd; ənd]['dʒeli] [tɑːts] ! " ['ædɪd] [suː] .

"	And	tarts	—	jam	tarts	and	jelly	tarts	!	"	added	Sue	.
"	和	蛋挞	—	果酱	蛋挞	和	果冻	蛋挞	!	"	额外	起诉	.

“还有馅饼——果酱馅饼和果冻馅饼！”苏补充道。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦！

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [triːt] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	And	that	was	the	treat	Aunt	Lu	had	made	for	the	children	.
"	和	那	曾是	这	对待	阿姨	鲁	有	制成	为了	这	孩子们	.

“那是卢阿姨为孩子们准备的点心。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [pleɪts] [ʌv; əv] [tɑːts] ,

There	were	two	plates	of	tarts	,
那里	是	二	盘子	的	蛋挞	,

有两盘馅饼，

[wʌn][wɪð; wɪθ][dʒæm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [krʌst] ,

one	with	jam	coming	up	through	the	three	little	round	holes	in	the	top	crust	,
一	和	果酱	未来	向上	通过	这	三	小的	圆形的	孔	在	这	顶部	地壳	,

其中一个饼皮顶部有三个小圆孔，果酱从孔里渗出来。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒeli] [ʃoʊd] .
and **others** **in** **which** **jelly** **showed** **.**
和 其他的 在 哪个 果冻 显示 .

还有一些样品中出现了果冻。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] .
Both **were** **very** **good** **.**
两个都 是 非常 好的 .

两个都很优秀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [ˌlemə'neɪd] [wʌz; wəz] [gʊd] ['ɔːlsoʊ] .
And **the** **cool** **lemonade** **was** **good** **also** **.**
和 这 凉爽的 柠檬水 曾是 好的 还 .

冰镇柠檬水也很好喝。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə] [pleɪ] , [suː] ! " [sed] ['seidi]
" **Oh** **,** **I** **just** **love** **to** **come** **over** **to** **your** **house** **to** **play** **,** **Sue** **!** **"** **said** **Sadie**
" 哦 , 我 只是 爱 到 来 超过 到 你的 房子 到 玩 , 起诉 ! " 说 萨迪

“哦，我太喜欢来你家玩了，苏！”萨迪说道。

[west] .
West **.**
西方 .

西方。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .
" **So** **do** **I** **!** **"** **chorused** **the** **other** **children** **.**
" 所以 做 我 ! " 齐声说道 这 其他 孩子们 .

“我也是！”其他孩子齐声说道。

" [wiː; wi][duː][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] ! " ['ædɪd] ['tʃɑːrli] [stɑːr] .
" **We** **do** **have** **such** **good** **times** **!** **"** **added** **Charlie** **Star** **.**
" 我们 做 有 这样的 好的 时代 ! " 额外 查理 星星 .

“我们确实度过了很多美好的时光！”查理·斯塔尔补充道。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['hæri] ['bɛntli] .
" **And** **such** **good** **things** **to** **eat** **,** **"** **came** **from** **Harry** **Bentley** **.**
" 和 这样的 好的 事物 到 吃 , " 来了 从 哈里 宾利 .

“还有这么多好吃的，”哈里·本特利说道。

" [ðoʊz] [tɑːts] [ɑːr; ər] — ['ɔːf(ə)l] [gʊd] !
" **Those** **tarts** **are** **—** **awful** **good** **!**
" 那些 蛋挞 是 — 可怕 好的 !

“那些馅饼真是太好吃了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [said] .
" **and** **he** **sighed** **.**
" 和 他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə'nʌðər] ? " [æskt] [ænt] ['lʌ] ,
" **Would** **you** **like** **another** **?** **"** **asked** **Aunt** **Lu** **,**
" 会 你 喜欢 其他 ? " 问 阿姨 鲁 ,

“你还要一个吗？”卢阿姨问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] .
with **a** **laugh** **in** **her** **eyes** **and** **a** **smile** **on** **her** **lips** **.**
和 一个 笑 在 她 眼睛 和 一个 微笑 在 她 嘴唇 .

她眼中带着笑意，嘴角带着微笑。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " ['ænsər] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
" **If** **you** **please** **,** **"** **answered** **Harry** **,** **as** **he** **passed** **his** **plate** **.**
" 如果 你 请 , " 回答 哈里 , 作为 他 通过了 他的 盘子 .

“请便，”哈利一边说着，一边递过他的盘子。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['restɪd] , [ðeɪ] [pleɪd] [mɔ:r] [geɪmz] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm]
Then , after the children had rested , they played more games , until it was time
然后 , 后 这 孩子们 有 休息 , 他们 玩 更多的 游戏 , 直到 它 曾是 时间
[tu:; tə][goʊ] [hoʊm] .
to go home .
到 去 家 .

孩子们休息过后，又玩了一会儿游戏，直到回家的时间到了。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['bʌŋkər] [blu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊn] [hoʊm] ,
One day , when Bunker Blue came to the Brown home ,
一 天 , 什么时候 掩体 蓝色的 来了 到 这 棕色的 家 ,

有一天，当邦克蓝来到布朗家时，

[tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [fɪʃ] ['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd][sent] , ['bʌni] ,
to bring up some fish Mr . Brown had sent , Bunny ,
到 带来 向上 一些 鱼 先生 . 棕色的 有 发送 , 兔子 ,

去把布朗先生送来的鱼带上来，邦尼

[hu:] [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][wɪð; wɪθ] [splæʃ] , [ðə; ði][bɪg] ['ʃægi] [dɔ:g] , [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [red] -
who was out in the yard with Splash , the big shaggy dog , said to the red -
WHO 曾是 出去 在 这 院子 和 溅 , 这 大的 毛茸茸 狗 , 说 到 这 红色的 -
['herd] [ju:θ] :
haired youth :
头发 青年 :

当时正和那只毛茸茸的大狗Splash在院子里玩耍的人对那个红头发的年轻人说：

" ['bʌŋkər] , [ju:; jʊ] [noʊ] [lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] ; [dəunt][ju:; jʊ] ? "
" Bunker , you know lots of things ; don't you ? "
" 掩体 , 你 知道 很多 的 事物 ; 不 你 ? "

“邦克，你知道的事情很多，对吧？”

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , ['bʌni] .
" Well , I wouldn't want to say that , Bunny .
" 出色地 , 我 不会 想 到 说 那 , 兔子 .

“嗯，我可不想这么说，兔子。”

[ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
There's lots and lots of things I don't know . "
有 很多 和 很多 的 事物 我 不 知道 . "

有很多很多我不知道的事情。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][seɪl][ə; eɪ][boʊt] ; [kɑ:nt][ju:; jʊ] ? "
" But you can sail a boat ; can't you ? "
" 但 你 能 帆 一个 船 ; 不能 你 ? "

“但是你会开船，对吧？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən][du:][ðæt] , "
" Oh , yes , I can do that , "
" 哦 , 是的 , 我 能 做 那 , "

“哦，是的，我可以做到。”

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] .
" Well , I wish I could .
" 出色地 , 我 希望 我 可以 .

“唉，我真希望我能做到。”

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] ['hɑ:rnɪs] , ['bʌŋkər] ?
And do you know how to make a dog harness , Bunker ?
和 做 你 知道 如何 到 制作 一个 狗 马具 , 掩体 ?

邦克，你知道怎么做狗用胸背带吗?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ʌp] [ə; eɪ] [dɔːg] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊl] [æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] ? "

Do	you	know	how	to	harness	up	a	dog	so	he	could	pull	an	express	wagon	?	"
做	你	知道	如何	到	马具	向上	一个	狗	所以	他	可以	拉	一个	表达	车皮	?	"

你知道怎么给狗套上挽具，让它拉货车吗?

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , ['bʌni] . "

"	Yes	,	I	guess	I	know	how	to	do	that	,	Bunny	.	"
"	是的	,	我	猜测	我	知道	如何	到	做	那	,	兔子	.	"

“是的，我想我知道该怎么做，兔子。”

" [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] ['hɑːrnɪs] [splæʃ] [tuː; tə] [maɪ] ['wægən] , " ['bʌni] [went] [ɑːn] .

"	Then	I	wish	you'd	harness	Splash	to	my	wagon	,	"	Bunny	went	on	.
"	然后	我	希望	你会	马具	溅	到	我的	车皮	,	"	兔子	去	在	.

“那我希望你能把 Splash 套到我的马车上，”兔子继续说道。

" [aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I've	tried	and	tried	,	and	I	can't	do	it	.
"	我已经	尝试	和	尝试	,	和	我	不能	做	它	.

“我试了很多次，但我做不到。”

[ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [breɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

The	harness	breaks	all	the	while	,
这	马具	休息	全部	这	尽管	,

安全带一直断着，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [bɪ'twiːn] - [legz] [hiː; hi] [fɔːlz] [daʊn]

and	when	I	put	the	handle	of	the	wagon	between	Splash's	legs	he	falls	down
和	什么时候	我	放	这	处理	的	这	车皮	之间	-	腿	他	瀑布	向下

— [ˌaɪ 'tiː] [trɪps] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

—	it	trips	him	up	.	"
—	它	旅行	他	向上	.	"

当我把马车把手放在斯普拉什两腿之间时，他摔倒了——把手绊倒了他。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['bʌŋkər] [sed] .

"	Of	course	,	"	Bunker	said	.
"	的	课程	,	"	掩体	说	.

“当然，”邦克说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] ['hændlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] , [ænd; ənd] [splæʃ] [kʊd; kəd] [stænd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

You	ought	to	have	two	handles	to	the	wagon	,	and	Splash	could	stand	in	between	them	,
你	应该	到	有	二	把手	到	这	车皮	,	和	溅	可以	站立	在	之间	他们	,

“马车应该有两个把手，Splash 可以站在它们中间。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wægən] . "

just	as	a	horse	is	hitched	to	a	wagon	.	"
只是	作为	一个	马	是	搭便车	到	一个	车皮	.	"

就像马匹套在马车上一样。

" [oʊ] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [fɪks] [maɪ] ['wægən] [ðæt] [wei] , ['bʌŋkər] ? "

"	Oh	,	could	you	fix	my	wagon	that	way	,	Bunker	?	"
"	哦	,	可以	你	使固定	我的	车皮	那	方式	,	掩体	?	"

“哦，邦克，你能那样修好我的马车吗？”

" [aɪ] [maɪt] , [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] . "

"	I	might	,	if	your	mother	said	it	was	all	right	.	"
"	我	可能	,	如果	你的	母亲	说	它	曾是	全部	正确的	.	"

“如果你妈妈同意的话，我或许会这么做。”

" [aɪl] [æsk][hɜːr; hər] .
" I'll ask her .
" 患病的 问 她 .

“我会问她。”

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈhɑːrnɪs] [fɔːr; fər] [splæʃ] ? "
And will you make me a harness for Splash ? "
和 将要 你 制作 我 一个 马具 为了 溅 ? "

你能帮我给Splash做一个安全带吗?

" [aɪl] [traɪ] , [ˈbʌni] .
" I'll try , Bunny .
" 患病的 尝试 , 兔子 .

“我会试试的，兔子。”

" [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ɪf] [ˈbʌŋkər] [fɪkst] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
" Mrs . Brown said she did not mind if Bunker fixed the wagon and made a
" 太太 . 棕色的 说 她 做过 不是 头脑 如果 掩体 固定的 这 车皮 和 制成 一个
['hɑːrnɪs] [soʊ] ['bʌni] [kʊd; kəd] [hɪtʃ] [splæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] ,
harness so Bunny could hitch Splash to the express wagon ,
马具 所以 兔子 可以 拴住 溅 到 这 表达 车皮 ,

布朗太太说，她不介意邦克修理马车，并制作一个挽具，让邦尼可以把斯普拉什拴在快递马车上。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][dɔːg][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
for the big dog was kind and gentle .
为了 这 大的 狗 曾是 种类 和 温和的 .

因为那只大狗心地善良，性情温和。

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] [suː] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Oh , what fun Sue and I will have ! " cried Bunny .
" 哦 , 什么 乐趣 起诉 和 我 将要 有 ! " 哭 兔子 .

“哦，我和苏一定会玩得很开心！”邦尼喊道。

" [wiːl] [get] [lɑːts][ʌv; əv] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .
" We'll get lots of rides in the wagon .
" 出色地 得到 很多 的 骑行 在 这 车皮 .

“我们会坐很多次马车。”

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['bʌŋkər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['hændlz] , [ɔːr] " [ʃɑːfts] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" It did not take Bunker long to make two handles , or " shafts , " as they are
" 它 做过 不是 拿 掩体 长的 到 制作 二 把手 , 或者 " 轴 , " 作为 他们 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

邦克很快就制作了两个把手，或者说是“杆子”，

[fɔːr; fər] ['bʌniz] ['wægən] .
for Bunny's wagon .
为了 兔子的 车皮 .

给邦尼的马车。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] — [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk]
Then he made a harness for the dog — a harness strong enough not to break
然后 他 制成 一个 马具 为了 这 狗 — 一个 马具 强的 足够的 不是 到 休息
.
:
.

然后他给狗做了一个挽具——一个结实到不会断裂的挽具。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [splæʃ] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,
One day , when all was finished , Splash was hitched to the wagon ,
一 天 , 什么时候 全部 曾是 完成的 , 溅 曾是 搭便车 到 这 车皮 ,

有一天，一切结束后，斯普拉什被套上了马车。

[ænd; ənd] ['bʌni] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][reɪnz] .

and	Bunny	was	given	the	reins	.
和	兔子	曾是	给定	这	缰绳	.

于是，邦尼接过了缰绳。

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [splæʃ] ,

They	went	around	the	neck	of	Splash	,
他们	去	大约	这	脖子	的	溅	,

它们绕到了Splash的脖子上，

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['dɔgz] [maʊθ] [æn; ən]['aɪərn][bɪt] ,

for	of	course	you	can	not	put	in	a	dog's	mouth	an	iron	bit	,
为了	的	课程	你	能	不是	放	在	一个	狗的	嘴	一个	铁	少量	,

你当然不能把铁嚼子塞进狗嘴里。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

as	you	can	in	that	of	a	horse	.
作为	你	能	在	那	的	一个	马	.

就像骑马一样。

['bʌni] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gaɪd] [hɪz; ɪz][dɔːg][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ]

Bunny	found	that	he	could	guide	his	dog	from	one	side	to	the	other	by
兔子	成立	那	他	可以	指导	他的	狗	从	一	边	到	这	其他	经过

['pʊlɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] [reɪn] .

pulling	on	either	the	right	or	left	rein	.
拉	在	任何一个	这	正确的	或者	左边	缰绳	.

邦尼发现，只要拉动右边或左边的缰绳，就可以引导他的狗从一边走到另一边。

[ænd; ənd] [splæʃ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægən][wɪð; wɪθ] ['bʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	Splash	did	not	seem	to	mind	pulling	the	wagon	with	Bunny	in	it	.
和	溅	做过	不是	似乎	到	头脑	拉	这	车皮	和	兔子	在	它	.

而 Splash 似乎并不介意拉着载着 Bunny 的小车。

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] ['veri] ['naɪsli] .

He	went	around	the	yard	very	nicely	.
他	去	大约	这	院子	非常	很好	.

他绕着院子走了一圈，走得很稳。

" [oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd] , ['bʌni] ! " ['bɛgd] [suː] ,

"	Oh	,	give	me	a	ride	,	Bunny	!	"	begged	Sue	,
"	哦	,	给	我	一个	骑	,	兔子	!	"	乞求	起诉	,

“哦，兔子，载我一程吧！”苏恳求道。

[huː] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə] ['seidi] ['wɛsts] [haʊs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

who	came	in	just	then	from	having	been	down	to	Sadie	West's	house	,	having	a
WHO	来了	在	只是	然后	从	拥有	到过	向下	到	萨迪	西部的	房子	,	拥有	一个

['dɑːlz] - ['pɑːrti] .

dolls	'	party	.
娃娃	-	派对	.

这时，一个刚从萨迪·韦斯特家回来的人走了进来，她正在参加一个娃娃派对。

" [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] , [suː] , " ['bʌni] [sed] .

"	Yes	,	I'll	give	you	a	ride	,	Sue	,	"	Bunny	said	.
"	是的	,	患病的	给	你	一个	骑	,	起诉	,	"	兔子	说	.

“好的，我送你一程，苏。”邦尼说。

" [get] [ɪn] !

"	Get	in	!
"	得到	在	!

“进来！

[woʊ] , [splæʃ] !
Whoa , Splash !
哇 , 溅 !

哇，溅起水花！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt] " [woʊ] " ['veri] [wel] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [suː] [gɑːt][ɪn][ðə; ði]
The dog did not " whoa " very well , but finally he stopped , and Sue got in the
这 狗 做过 不是 " 哇 " 非常 出色地 , 但 最后 他 停止 , 和 起诉 得到 在 这
['wægən] ,
wagon ,
车皮 ,

那只狗不太会“停”，但最终还是停了下来，苏上了马车。

['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['bʌni] .
sitting behind Bunny .
坐着 在后面 兔子 .

坐在兔子后面。

[ðeɪ] [droʊv] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [suː] [sed] :
They drove around the yard for a while , and then Sue said :
他们 驾驶 大约 这 院子 为了 一个 尽管 , 和 然后 起诉 说 :

他们在院子里转了一会儿车，然后苏说：

" [oʊ] , ['bʌni] , [lets] [goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [wer] [its] [naɪs] [ænd; ənd] [smuːð] .
" Oh , Bunny , let's go out on the sidewalk , where it's nice and smooth .
" 哦 , 兔子 , 我们来吧 去 出去 在 这 人行道 , 在哪里 它是 好的 和 光滑的 .

“哦，小兔子，我们到人行道上去吧，那里路面平坦光滑。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər] [splæʃ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː 'es] [ðen] .
It will be easier for Splash to pull us then .
它 将要 是 更轻松 为了 溅 到 拉 我们 然后 .

那样的话，Splash就更容易把我们拉走。

" ['bʌni] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [soʊ][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][dɔːg] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
" Bunny thought this would be fun , so he guided the dog out through the gate .
" 兔子 想法 这 会 是 乐趣 , 所以 他 引导 这 狗 出去 通过 这 门 .

“邦尼觉得这样很有趣，于是就引导狗狗穿过大门出去了。”

[ðə; ði]['wægən][dɪd][goʊ] [mɔːr] ['smuːðli] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] [splæʃ] [trɔtid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
The wagon did go more smoothly on the sidewalk , and Splash trotted a little
这 车皮 做过 去 更多的 顺利 在 这 人行道 , 和 溅 小跑 一个 小的
['fæstər] .
faster .
快点 .

马车在人行道上行驶得更平稳了，Splash 也跑得更快了。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Oh , this is fun ! " cried Bunny .
" 哦 , 这 是 乐趣 ! " 哭 兔子 .

“哦，这太好玩了！”兔子喊道。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [læft] [suː] , [huː] [hæd; həd][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['bʌniz] [weɪst] ,
" I like it ! " laughed Sue , who had her arms around Bunny's waist ,
" 我 喜欢 它 ! " 笑了 起诉 , WHO 有 她 武器 大约 兔子的 腰部 ,

“我喜欢！”苏笑着说，她搂着邦妮的腰。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][fɔːl] [aʊt] ['bækwərdz] .

so	she	would	not	fall	out	backwards	.
所以	她	会	不是	落下	出去	向后	.

这样她就不会向后摔下去了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [suː] [kraɪd] :

They	had	not	gone	very	far	before	Sue	cried	:
他们	有	不是	已消失	非常	远的	前	起诉	哭	:

他们还没走多远，苏就哭了起来：

" [oʊ] , ['bʌni] ! [lʊk] !

"	Oh	,	Bunny	!	Look	!
"	哦	,	兔子	!	看	!

“哦，兔子！快看！”

[ðeəz; ðəz] [ðæt] ['jeloʊ] [dɔːg] — [ðə; ðiː][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ðiː][tɪn][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] —

There's	that	yellow	dog	—	the	one	that	had	the	tin	can	tied	to	his	tail	—
有	那	黄色的	狗	—	这	一	那	有	这	锡	能	系	到	他的	尾巴	—

[ðə; ðiː][wʌn] [ðæt] [ˌʌp'set]['aʊər; ɑːr] [ˌlemə'neɪd] [stænd] ! "

the	one	that	upset	our	lemonade	stand	!	"
这	一	那	沮丧的	我们的	柠檬水	站立	!	"

看，那只黄狗——就是尾巴上绑着罐头的那只——就是它把我们的柠檬水摊搞得一团糟！

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [sed] ['bʌni] .

"	So	it	is	!	"	said	Bunny	.
"	所以	它	是	!	"	说	兔子	.

“真是这样！”兔子说道。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [splæʃ] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ðiː] ['jeloʊ] [dɔːg] .

And	,	just	at	that	moment	,	Splash	also	saw	the	yellow	dog	.
和	,	只是	在	那	片刻	,	溅	还	锯	这	黄色的	狗	.

就在这时，Splash 也看到了那只黄狗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk][ænd; ənd][ə; eɪ][wæg][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [splæʃ] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] ,

With	a	bark	and	a	wag	of	his	tail	,	Splash	gave	a	big	jump	,
和	一个	吠	和	一个	摇摆	的	他的	尾巴	,	溅	给予	一个	大的	跳	,

Splash吠了一声，摇了摇尾巴，然后纵身一跃。

['nɪrli] ['θroʊɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['wægən] .

nearly	throwing	Bunny	and	Sue	out	of	the	wagon	.
几乎	投掷	兔子	和	起诉	出去	的	这	车皮	.

差点把邦妮和苏从马车里甩出去。

[ðen] [ðə; ðiː][bɪg][dɔːg][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn]['æftər][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][wʌn] .

Then	the	big	dog	began	to	run	after	the	little	one	.
然后	这	大的	狗	开始	到	跑步	后	这	小的	一	.

然后，大狗开始追赶小狗。

" [woʊ] ! [woʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] , ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː][reɪnz] .

"	Whoa	!	Whoa	!	"	cried	Bunny	,	pulling	on	the	reins	.
"	哇	!	哇	!	"	哭	兔子	,	拉	在	这	缰绳	.

“哇！哇！”邦尼喊道，同时拉紧了缰绳。

[bʌt; bət] [splæʃ] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] .

But	Splash	would	not	stop	.
但	溅	会	不是	停止	.

但 Splash 并没有就此罢休。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][hiː; hi][ræn] .

Faster	and	faster	he	ran	.
快点	和	快点	他	跑	.

他跑得越来越快。

[hiː; hi]['oʊnli]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] [frend] [ə'gen] , [ænd; ənd][rʌb]['noʊzɪz][wɪð; wɪθ]

He	only	wanted	to	see	his	little	yellow	dog	friend	again	,	and	rub	noses	with
他	仅有的	通缉	到	看	他的	小的	黄色的	狗	朋友	再次	,	和	擦	鼻子	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他只想再见到他的黄色小狗朋友，和它蹭蹭鼻子。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] ,

But	I	guess	the	yellow	dog	was	frightened	when	he	saw	the	express	wagon	,
但	我	猜测	这	黄色的	狗	曾是	害怕	什么时候	他	锯	这	表达	车皮	,

但我猜那只黄狗看到快递车厢时吓坏了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] [splæʃ] .

with	the	two	children	in	it	,	following	after	Splash	.
和	这	二	孩子们	在	它	,	下列的	后	溅	.

车里还有两个孩子，跟在 Splash 后面。

['meɪbi] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] [θɔːt] [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv] [splæʃ] ,

Maybe	the	yellow	dog	thought	the	wagon	was	tied	to	the	tail	of	Splash	,
或许	这	黄色的	狗	想法	这	车皮	曾是	系	到	这	尾巴	的	溅	,

也许那只黄狗以为马车是拴在斯普拉什的尾巴上的。

[æz; əz][ðə; ði][tɪn][kæn; kən][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

as	the	tin	can	had	once	been	to	his	own	.
作为	这	锡	能	有	一次	到过	到	他的	自己的	.

就像那个锡罐曾经是他自己的一样。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [naʊ] [taɪ][æn; ən] [ɪk'spres]

And	maybe	the	little	yellow	dog	thought	some	one	would	now	tie	an	express
和	或许	这	小的	黄色的	狗	想法	一些	一	会	现在	领带	一个	表达

['wægən][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .

wagon	to	his	tail	.
车皮	到	他的	尾巴	.

也许那只黄色小狗以为有人会把一辆快递车拴在它的尾巴上。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][ræn][ɑːn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd] [splæʃ] ,

At	any	rate	he	ran	on	faster	and	faster	,	And	Splash	,
在	任何	速度	他	跑	在	快点	和	快点	,	和	溅	,

总之，他跑得越来越快，然后哗啦啦地响了起来。

[huː] [dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][dɔːg] ['læŋgwɪdʒ] , [ræn][ɑːn]['fæstər] [tuː] .

who	just	wanted	to	speak	to	him	,	in	dog	language	,	ran	on	faster	too	.
WHO	只是	通缉	到	说话	到	他	,	在	狗	语言	,	跑	在	快点	也	.

只是想用狗语和他交流的那只狗也跑得更快了。

" ['bʌmpəti] - [bʌmp] - [bʌmp] ! " [went] [ðə; ði]['wægən][wɪð; wɪθ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Bumpity	-	bump	-	bump	!	"	went	the	wagon	with	Bunny	and	Sue	in	it	.
"	颠簸	-	撞	-	撞	!	"	去	这	车皮	和	兔子	和	起诉	在	它	.

“砰砰砰！”载着邦妮和苏的马车颠簸着。

" [woʊ] ! [woʊ] ! " [kɔːld] ['bʌni] .

"	Whoa	!	Whoa	!	"	called	Bunny	.
"	哇	!	哇	!	"	称为	兔子	.

“哇！哇！”兔子叫道。

[bʌt; bət] [splæʃ] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] .

But	Splash	would	not	stop	.
但	溅	会	不是	停止	.

但 Splash 并没有就此罢休。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] .

He	was	running	away	,	but	he	did	not	mean	to	.
他	曾是	跑步	离开	,	但	他	做过	不是	意思是	到	.

他当时在逃跑，但他并非有意如此。

[hiː; hi][dʒʌst]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [ə'hed]

He	just	wanted	to	catch	up	to	the	little	yellow	dog	who	was	running	on	ahead
他	只是	通缉	到	抓住	向上	到	这	小的	黄色的	狗	WHO	曾是	跑步	在	前方

.

:

.

他只是想追上前面跑着的那只黄色小狗。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[haʊ] [suː] [faʊnd] [ðə; ði] [egz]

HOW	SUE	FOUND	THE	EGGS
如何	起诉	成立	这	鸡蛋

苏是如何找到这些鸡蛋的

" [oʊ] , ['bʌni] !

"	Oh	,	Bunny	!
"	哦	,	兔子	!

“哦，兔子！”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp] ? " [kraɪd] [suː] ,

Can't	you	make	him	stop	?	"	cried	Sue	,
不能	你	制作	他	停止	?	"	哭	起诉	,

“你难道不能让他停下来吗？”苏喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [weɪst] ,

as	she	clung	with	her	arms	about	her	brother's	waist	,
作为	她	紧紧抓住	和	她	武器	关于	她	兄弟	腰部	,

她用双臂紧紧搂住哥哥的腰，

[waɪl] [ðə; ði]['wægən] [swei] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

while	the	wagon	swayed	from	side	to	side	.
尽管	这	车皮	摇摆	从	边	到	边	.

马车左右摇晃。

" [aɪ] — [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , " ['ænsər] ['bʌni] , ['pʊlɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði]

"	I	—	I'm	trying	to	,	"	answered	Bunny	,	pulling	as	hard	as	he	could	on	the
"	我	—	我是	尝试	到	,	"	回答	兔子	,	拉	作为	难的	作为	他	可以	在	这

[reɪnz] .

reins	.
缰绳	.

“我——我正在努力，”邦尼回答道，同时使劲拉着缰绳。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][stɑːp] .

"	But	he	won't	stop	.
"	但	他	惯于	停止	.

但他不会就此罢休。

[woʊ] !

Whoa	!
哇	!

哇！

[woʊ] !
Whoa !
哇 !

哇!

" [ænd; ənd] ['bʌni] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" and Bunny called as loudly as he could .
" 和 兔子 称为 作为 高声 作为 他 可以 .

“然后邦尼用尽全力大声喊叫。”

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [splæʃ] [kept] ['rʌnɪŋ] .
Down the street Splash kept running .
向下 这 街道 溅 保留 跑步 .

沿着街道，Splash 继续奔跑着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɔːg][hæd; həd]['oʊnli] [ʃɔːrt] [legz] ,
He was getting nearer to the little yellow dog , for this dog had only short legs ,
他 曾是 获得 更近 到 这 小的 黄色的 狗 , 为了 这 狗 有 仅有的 短的 腿 ,

他离那只黄色小狗越来越近，因为这只小狗只有短短的腿。

[ænd; ənd] [splæʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [wʌnz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and Splash had long ones , and , of course ,
和 溅 有 长的 一个 , 和 , 的 课程 ,

Splash 也有一些很长的，当然，

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [legz] [kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [legz] .
anyone with long legs can run faster than anyone with short legs .
任何人 和 长的 腿 能 跑步 快点 比 任何人 和 短的 腿 .

腿长的人比腿短的人跑得快。

" [aɪ] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [aʊt] !
" I — I'm going to fall out !
" 我 — 我是 去 到 落下 出去 !

“我——我要摔倒了！”

" [suː] [kraɪd] .
" Sue cried .
" 起诉 哭 .

苏哭了。

" [aɪ] — [aɪm] ['slɪpɪŋ] , ['bʌni] !
" I — I'm slipping , Bunny !
" 我 — 我是 滑倒 , 兔子 !

“我——我快要滑倒了，兔子！”

[aɪm] ['fɔːlɪŋ] ! "
I'm falling ! "
我是 坠落 ! "

我要摔倒了!

" [hoʊld][ɑːn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等!

[hoʊld][ɑːn] [taɪt] !
Hold on tight !
抓住 在 紧的 !

抓紧了!

" ['bʌni] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['veri] [fæst] ,

"	Bunny	begged	his	sister	,	for	the	wagon	was	going	very	fast	,
"	兔子	乞求	他的	姐姐	,	为了	这	车皮	曾是	去	非常	快速地	,

“兔子恳求他的姐姐，因为马车开得太快了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fel] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['saɪdwɔːk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][ə; eɪ][hɑːrd] [bʌmp] .

and	he	knew	if	she	fell	out	on	the	hard	sidewalk	she	would	get	a	hard	bump	.
和	他	知道	如果	她	跌倒	出去	在	这	难的	人行道	她	会	得到	一个	难的	撞	.

他知道如果她摔倒在坚硬的人行道上，肯定会摔得很重。

[suː] [klɑːspt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ə'baʊt][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [weɪst] ,

Sue	clasped	her	arms	as	tightly	as	she	could	about	her	brother's	waist	,
起诉	紧握	她	武器	作为	紧紧	作为	她	可以	关于	她	兄弟	腰部	,

苏用尽全力环抱住哥哥的腰，

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['ræðər] [fæt] ,

but	her	arms	were	short	,	and	Bunny	was	rather	fat	,
但	她	武器	是	短的	,	和	兔子	曾是	相当	胖的	,

但是她的胳膊很短，而且邦妮有点胖。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hoʊld][fæst] .

so	it	was	not	easy	for	her	to	hold	fast	.
所以	它	曾是	不是	简单的	为了	她	到	抓住	快速地	.

所以她很难坚持下去。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][best] .

Still	she	did	her	best	.
仍然	她	做过	她	最好的	.

她仍然尽力了。

['sevrəl] ['pɝːsənz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [sɔː] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

Several	persons	on	the	other	side	of	the	street	saw	Bunny	and	Sue	having	a
一些	人	在	这	其他	边	的	这	街道	锯	兔子	和	起诉	拥有	一个

[fæst] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [ɪk'spres] ['wægən] ,

fast	ride	in	the	toy	express	wagon	,
快速地	骑	在	这	玩具	表达	车皮	,

街对面几个人看到邦妮和苏乘坐玩具快递车飞驰而过。

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [braʊn] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]

drawn	by	the	big	dog	,	but	they	did	not	think	the	Brown	children	were	in	a
绘制	经过	这	大的	狗	,	但	他们	做过	不是	思考	这	棕色的	孩子们	是	在	一个

['rʌnəweɪ] ,

runaway	,
逃跑	,

是被那条大狗吸引过来的，但他们并不认为布朗家的孩子们是离家出走的。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

which	is	just	what	they	were	.
哪个	是	只是	什么	他们	是	.

他们本来就是这样的人。

" [maɪ] ! [wʌt] [fʌn] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ! " [sed] [wʌn][mæn] ,

"	My	!	what	fun	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	are	having	!	"	said	one	man	,
"	我的	!	什么	乐趣	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	拥有	!	"	说	一	男人	,

“哇！邦尼·布朗和他的妹妹苏玩得真开心！”一个男人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] [bʌmp] [ə'lɔːŋ] .

as	he	watched	the	express	wagon	bump	along	.
作为	他	观看	这	表达	车皮	撞	沿着	.

他看着快递车厢颠簸前行。

" [jes] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [gʊd] [taɪmz] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ]['leɪdi] .

"	Yes	,	they	always	seem	to	be	having	good	times	,	"	replied	a	lady	.
"	是的	,	他们	总是	似乎	到	是	拥有	好的	时代	,	"	回复	一个	女士	.

“是的，他们看起来总是过得很开心，”一位女士回答道。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ,

If	they	had	only	known	it	was	a	runaway	,
如果	他们	有	仅有的	已知	它	曾是	一个	逃跑	,

如果他们早知道那是个逃跑的孩子就好了。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [stɑːpt] [splæʃ] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] .

they	might	have	run	across	the	street	and	stopped	Splash	from	going	so	fast	.
他们	可能	有	跑步	穿过	这	街道	和	停止	溅	从	去	所以	快速地	.

他们或许可以跑到街对面，阻止 Splash 开得那么快。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] .

On	and	on	went	the	big	dog	.
在	和	在	去	这	大的	狗	.

那只大狗不停地走来走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [wʌn] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][bɪ'gæn][tuː; tə]

He	was	almost	up	to	the	yellow	one	now	,	and	the	yellow	dog	began	to
他	曾是	几乎	向上	到	这	黄色的	一	现在	,	和	这	黄色的	狗	开始	到

[jelp] .

yelp	.
喊叫	.

他现在几乎追上了那只黄色的狗，那只黄色的狗开始吠叫起来。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd][hɜːrt] .

Perhaps	he	thought	he	was	going	to	be	caught	and	hurt	.
也许	他	想法	他	曾是	去	到	是	捕捉	和	伤害	.

或许他以为自己会被抓住并受到伤害。

[ɔːr] ['meɪbi] [hiː; hi] [fɪrd] ['bʌni] [ɔːr] [suː] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ðə; ði][bɪg]['wægən] ,

Or	maybe	he	feared	Bunny	or	Sue	would	try	to	make	him	pull	the	big	wagon	,
或者	或许	他	害怕	兔子	或者	起诉	会	尝试	到	制作	他	拉	这	大的	车皮	,

或许他害怕邦妮或苏会让他拉那辆大货车。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	them	in	it	.
和	他们	在	它	.

和他们一起。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [splæʃ] ,

But	of	course	they	wouldn't	think	of	such	a	thing	,	and	as	for	Splash	,
但	的	课程	他们	不会	思考	的	这样的	一个	事物	,	和	作为	为了	溅	,

但他们当然不会想到这种事，至于Splash，

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌb] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

I	have	told	you	that	all	he	wanted	to	do	was	to	rub	noses	with	his
我	有	讲述	你	那	全部	他	通缉	到	做	曾是	到	擦	鼻子	和	他的

['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [frend] .

little	yellow	friend	.
小的	黄色的	朋友	.

我已经告诉过你，他只想和他的小黄朋友蹭蹭鼻子。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] ['rʌmbld] [pæst][ðə; ði] [haʊs] [wer] [lɪvd] ['mɪstər] . [jed] ['wɪŋklə] , [ðə; ði][oʊld]

As	the	wagon	rumbled	past	the	house	where	lived	Mr	.	Jed	Winkler	,	the	old
作为	这	车皮	隆隆声	过去的	这	房子	在哪里	居住地	先生	.	杰德	温克勒	,	这	老的

['seɪlər] ,

sailor	,
水手	,

马车隆隆驶过老水手杰德·温克勒先生居住的房子时，

[huː] [oʊnd] ['wæŋgoʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

who	owned	Wango	,	the	monkey	,	came	out	to	the	front	gate	.
WHO	拥有	旺戈	,	这	猴	,	来了	出去	到	这	正面	门	.

猴子旺戈的主人走到了前门。

[aɪ] [miːn] ['mɪstər] . ['wiŋklə] [keɪm] [aʊt] , [nɑːt] ['wæŋgoʊ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['taɪtli] [tʃeɪnd] ,

I	mean	Mr	.	Winkler	came	out	,	not	Wango	,	for	he	had	been	tightly	chained	,
我	意思是	先生	.	温克勒	来了	出去	,	不是	旺戈	,	为了	他	有	到过	紧紧	连锁	,

我的意思是温克勒先生出来了，不是旺戈，因为旺戈被紧紧地锁住了。

['æftər] [ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn] ['mɪsɪz] . [rɛdənz] ['kændi] [ʃɑːp] .

after	the	fun	he	had	had	in	Mrs	.	Redden's	candy	shop	.
后	这	乐趣	他	有	有	在	太太	.	雷登的	糖果	店铺	.

在雷登太太的糖果店里玩得非常开心之后。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['wiŋklə] .

What	a	fine	ride	you	are	having	!	"	called	Mr	.	Winkler	.
什么	一个	美好的	骑	你	是	拥有	!	"	称为	先生	.	温克勒	.

“你这趟旅程真精彩！”温克勒先生喊道。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ɪts] [nɑːt] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [æt; ət] [ɔːl] ! " ['ænsər] [suː] .

It's	not	a	nice	ride	at	all	!	"	answered	Sue	.
它是	不是	一个	好的	骑	在	全部	!	"	回答	起诉	.

“这趟旅程一点也不愉快！”苏回答道。

" [wɪə(r)] ['biːɪŋ] [ɹʌnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] !

"	We're	being	runned	away	with	!
"	是	存在	跑	离开	和	!

“我们被偷走了！”

[pliːz] [stɑːp] [splæʃ] ! "

Please	stop	Splash	!	"
请	停止	溅	!	"

请停止飞溅！

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['wiŋklə] .

"	Goodness	me	!	"	exclaimed	Mr	.	Winkler	.
"	善良	我	!	"	惊呼	先生	.	温克勒	.

“我的天哪！”温克勒先生惊呼道。

" [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] !

"	A	runaway	!
"	一个	逃跑	!

“逃跑者！”

[wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

Well	,	I	must	stop	it	,	of	course	!
出色地	,	我	必须	停止	它	,	的	课程	!

我当然必须阻止它！

" [aʊt] [hiː; hi] [ræn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [jɑːrd] [tuː; tə] [reɪs] ['æftər] [splæʃ] ,

"	Out	he	ran	from	his	yard	to	race	after	Splash	,
"	出去	他	跑	从	他的	院子	到	种族	后	溅	,

他从院子里跑出来，追着Splash跑去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['seɪlər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] .

but	**there**	**was**	**no**	**need**	**for**	**the**	**old**	**sailor**	**to**	**catch**	**the**	**big**	**dog**	**.**
但	那里	曾是	不	需要	为了	这	老的	水手	到	抓住	这	大的	狗	.

但老水手完全没必要去抓那条大狗。

[fɔːr; fər] , [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] ['stʌmbld] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .

For	**,**	**just**	**then**	**,**	**the**	**little**	**yellow**	**dog**	**stumbled**	**,**	**and**	**turned**	**a**	**somersault**	**.**
为了	,	只是	然后	,	这	小的	黄色的	狗	踉跄	,	和	转向	一个	空翻	.

就在这时，那只黄色小狗绊了一下，翻了个跟头。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɑːn] [ə'gen] , [splæʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	**before**	**he**	**could**	**pick**	**himself**	**up**	**,**	**and**	**run**	**on**	**again**	**,**	**Splash**	**had**	**caught**	**up**	**to**	**him**	**.**
和	前	他	可以	挑选	他自己	向上	,	和	跑步	在	再次	,	溅	有	捕捉	向上	到	他	.

还没等他爬起来继续跑，Splash 就追上了他。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [splæʃ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] — [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][ænd; ənd][rʌb] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

this	**was**	**all**	**that**	**Splash**	**wanted**	**to**	**do**	**—**	**catch**	**up**	**to**	**the**	**yellow**	**dog**	**and**	**rub**	**noses**	**with**	**him**	**.**
这	曾是	全部	那	溅	通缉	到	做	—	抓住	向上	到	这	黄色的	狗	和	擦	鼻子	和	他	.

这就是 Splash 唯一想做的事——追上那只黄狗，和它互相蹭鼻子。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [splæʃ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][hæd; həd] [stɑːpt] , [splæʃ] [stɑːpt] ['ɔːlsoʊ] .

And	**as**	**soon**	**as**	**Splash**	**saw**	**that**	**the**	**little**	**dog**	**had**	**stopped**	**,**	**Splash**	**stopped**	**also**	**.**
和	作为	很快	作为	溅	锯	那	这	小的	狗	有	停止	,	溅	停止	还	.

当 Splash 看到小狗停了下来时，Splash 也停了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]['wægən]['ɔːlmoʊst][ræn][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

But	**he**	**stopped**	**so**	**suddenly**	**that**	**the**	**wagon**	**almost**	**ran**	**up**	**on**	**his**	**back**	**.**
但	他	停止	所以	突然	那	这	车皮	几乎	跑	向上	在	他的	后退	.

但他突然停了下来，马车差点撞到他的背上。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

It	**turned**	**around**	**,**	**and**	**then**	**it**	**went**	**over**	**on**	**one**	**side**	**,**
它	转向	大约	,	和	然后	它	去	超过	在	一	边	,

它转了个圈，然后侧翻了。

[soʊ] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] [spɪld] [aʊt] .

so	**that**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**were**	**spilled**	**out**	**.**
所以	那	兔子	和	起诉	是	洒了	出去	.

于是，邦妮和苏被甩了出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] [græs] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] ,

But	**they**	**fell**	**on**	**some**	**soft**	**grass**	**,**	**so**	**they**	**were**	**not**	**hurt**	**a**	**bit**	**,**
但	他们	跌倒	在	一些	柔软的	草	,	所以	他们	是	不是	伤害	一个	少量	,

但他们摔倒在柔软的草地上，所以一点伤也没有。

[ðoʊ] [suːz] [dres] [wʌz; wəz] [steɪnd] .

though	**Sue's**	**dress**	**was**	**stained**	**.**
尽管	苏的	裙子	曾是	染色	.

虽然苏的裙子沾上了污渍。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]

And	as	soon	as	the	little	yellow	dog	found	that	he	was	not	going	to
和	作为	很快	作为	这	小的	黄色的	狗	成立	那	他	曾是	不是	去	到

[biː; bi][hɜːrt] ,

be	hurt	,
是	伤害	,

小黄狗一发现自己不会受到伤害，

[bʌt; bət] [ðæt] [splæʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

but	that	Splash	was	just	going	to	be	friends	with	him	,
但	那	溅	曾是	只是	去	到	是	朋友们	和	他	,

但Splash只是想和他做朋友而已。

[waɪ] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [dʒʌst][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [faɪnd] [rʌbd] ['noʊzɪz][ænd; ənd] ,

why	the	two	animals	just	sat	down	in	the	grass	find	rubbed	noses	and	,
为什么	这	二	动物	只是	卫星	向下	在	这	草	寻找	摩擦	鼻子	和	,

为什么这两只动物就这么坐在草地上，互相蹭着鼻子?

[aɪ] [səˈpoʊz] , [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][dɔːg]['læŋgwɪdʒ] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

I	suppose	,	talked	to	each	other	in	dog	language	,	if	there	is	any	such	thing	.
我	认为	,	谈话	到	每个	其他	在	狗	语言	,	如果	那里	是	任何	这样的	事物	.

我想，它们大概是用狗语交流的，如果真有狗语这种东西的话。

['bʌni] [helpt] [suː] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['wiŋklə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

Bunny	helped	Sue	get	up	,	and	then	Mr	.	Winkler	came	running	along	.
兔子	帮助	起诉	得到	向上	,	和	然后	先生	.	温克勒	来了	跑步	沿着	.

邦尼扶起苏，然后温克勒先生跑了过来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] ['veri] [fæst] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][eɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	could	not	go	very	fast	,	for	he	was	aged	,	and	he	was	a	little
他	可以	不是	去	非常	快速地	,	为了	他	曾是	老年人	,	和	他	曾是	一个	小的

[leɪm] ,

lame	,
瘸	,

他走不快，因为他年纪大了，而且有点跛。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] ['ruːmətɪzəm] ,

because	of	rheumatism	,
因为	的	风湿病	,

由于风湿病，

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [aʊt] [soʊ] ['meni] [koʊld][ænd; ənd] [wet] [naɪts] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər]

from	having	been	out	so	many	cold	and	wet	nights	when	he	was	a	sailor
从	拥有	到过	出去	所以	许多	寒冷的	和	湿的	夜晚	什么时候	他	曾是	一个	水手

[ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] .

on	a	ship	.
在	一个	船	.

因为他当水手时，经常在船上度过无数个寒冷潮湿的夜晚。

" [wel] , [wel] , ['jʌŋstəz] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . ['wiŋklə] .

"	Well	,	well	,	youngsters	!	"	exclaimed	Mr	.	Winkler	.
"	出色地	,	出色地	,	年轻人	!	"	惊呼	先生	.	温克勒	.

“哟，小伙子们！”温克勒先生惊呼道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spɪl] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	had	quite	a	spill	;	didn't	you	?	"
"	你	有	相当	一个	洒	;	没有	你	?	"

你摔得挺惨的，是不是?

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [hɜːrt] , " [sed] ['bʌni] ,

"	But	we	didn't	get	hurt	,	"	said	Bunny	,
"	但	我们	没有	得到	伤害	,	"	说	兔子	,

“但我们都没受伤，”邦尼说。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

who	was	looking	at	the	wagon	and	harness	to	see	that	it	was	not
WHO	曾是	寻找	在	这	车皮	和	马具	到	看	那	它	曾是	不是

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

他正在检查马车和马具，看看是否损坏。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Everything	seemed	to	be	all	right	.
一切	似乎	到	是	全部	正确的	.

一切似乎都很正常。

" [wɪə(r)] [nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] , " ['bʌni] [læft] .

"	We're	not	hurt	a	bit	,	"	Bunny	laughed	.
"	是	不是	伤害	一个	少量	,	"	兔子	笑了	.

“我们一点儿也没受伤，”邦尼笑着说。

" [wel] , [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['wiŋklə] ,

"	Well	,	I'm	glad	of	that	,	"	went	on	Mr	.	Winkler	,
"	出色地	,	我是	高兴的	的	那	,	"	去	在	先生	.	温克勒	,

“那我很高兴，”温克勒先生继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] ['bʌni] [pʊt][ðə; ði]['wægən] [raɪt] [saɪd][ʌp][ænd; ənd] [streɪt] [wʌns] [mɔːr] .

as	he	helped	Bunny	put	the	wagon	right	side	up	and	straight	once	more	.
作为	他	帮助	兔子	放	这	车皮	正确的	边	向上	和	直的	一次	更多的	.

他帮着邦尼把马车重新扶正。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "

"	How	did	it	happen	?	"
"	如何	做过	它	发生	?	"

“它是怎么发生的？”

" [splæʃ] [dʒʌst] [ɹʌnd] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [suː] , " [hiː; hi] [ɹʌnd] ['æftər][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] . "

"	Splash	just	runned	away	,	"	replied	Sue	,	"	He	runned	after	the	yellow	dog	.	"
"	溅	只是	跑	离开	,	"	回复	起诉	,	"	他	跑	后	这	黄色的	狗	.	"

“斯普拉什跑掉了，”苏回答说，“他追着那只黄狗跑了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] , " [læft] ['mɪstər] . ['wiŋklə] .

"	And	he	caught	him	all	right	,	"	laughed	Mr	.	Winkler	.
"	和	他	捕捉	他	全部	正确的	,	"	笑了	先生	.	温克勒	.

“他确实抓住了他，”温克勒先生笑着说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [frendz] [naʊ] .

"	But	they	seem	to	be	great	friends	now	.
"	但	他们	似乎	到	是	伟大的	朋友们	现在	.

但他们现在似乎是很好的朋友。

[huː] [meɪd] [jʊr; jər] ['hɑːrnɪs] , ['bʌni] ? "

Who	made	your	harness	,	Bunny	?	"
WHO	制成	你的	马具	,	兔子	?	"

兔子，你的背带是谁做的?

" ['bʌŋkər] [bluː] [dɪd] .

"	Bunker	Blue	did	.
"	掩体	蓝色的	做过	.

Bunker Blue做到了。

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] . "

He	can	make	lots	of	things	.	"
他	能	制作	很多	的	事物	.	"

他能制作很多东西。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][kæn; kən] , " [əˈgriːd] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] .

"	Yes	,	I	guess	he	can	,	"	agreed	the	old	sailor	.
"	是的	,	我	猜测	他	能	,	"	同意	这	老的	水手	.

“是的，我想他可以，”老水手同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] , ['æftər] [ðɪs] ,

"	But	I	hope	,	after	this	,
"	但	我	希望	,	后	这	,

但我希望，在此之后，

[ðæt] [splæʃ] [wəʊnt] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] . "

that	Splash	won't	run	away	with	you	when	you	go	for	a	ride	.	"
那	溅	惯于	跑步	离开	和	你	什么时候	你	去	为了	一个	骑	.	"

这样，当你去玩水上玩具时，Splash 就不会跟你一起跑掉了。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [hɜːrt] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] , " [læft] ['bʌni] .

"	Well	,	it	didn't	hurt	much	,	to	fall	out	,	"	laughed	Bunny	.
"	出色地	,	它	没有	伤害	很多	,	到	落下	出去	,	"	笑了	兔子	.

“嗯，掉下来也没那么疼，”邦尼笑着说。

" [naʊ] [wiːl] [raɪd] [bæk] [əˈgen] .

"	Now	we'll	ride	back	again	.
"	现在	出色地	骑	后退	再次	.

现在我们再骑车回去。

" [splæʃ] [went] [bæk] ['veri] ['sloʊli] .

"	Splash	went	back	very	slowly	.
"	溅	去	后退	非常	缓慢地	.

“Splash 的回程非常缓慢。”

[pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

Perhaps	he	was	tired	,
也许	他	曾是	疲劳的	,

或许他累了。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [soʊ][fæst][æt; ət][fɜːrst] ,

or	he	may	have	been	sorry	that	he	had	run	so	fast	at	first	,
或者	他	可能	有	到过	对不起	那	他	有	跑步	所以	快速地	在	第一的	,

或者他可能后悔一开始跑得太快了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌʌpˈset] [ðə; ði]['wægən] .

and	had	upset	the	wagon	.
和	有	沮丧的	这	车皮	.

并把马车弄翻了。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] [went] [ɔːf] [baɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [aɪ] [ges] ,

The	yellow	dog	went	off	by	himself	,	and	he	was	glad	,	I	guess	,
这	黄色的	狗	去	离开	经过	他自己	,	和	他	曾是	高兴的	,	我	猜测	,

那只黄狗独自走开了，我想它应该很高兴吧。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['wægən][wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

that	he	did	not	have	to	pull	a	wagon	with	two	children	in	it	.
那	他	做过	不是	有	到	拉	一个	车皮	和	二	孩子们	在	它	.

他不必拉着载着两个孩子的马车。

[bʌt; bət] [splæʃ] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

But	Splash	seemed	to	enjoy	it	.
但	溅	似乎	到	享受	它	.

但Splash似乎很享受这一切。

['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

Mrs	.	Brown	and	Aunt	Lu	had	not	seen	the	runaway	,
太太	.	棕色的	和	阿姨	鲁	有	不是	已见	这	逃跑	,

布朗太太和卢姨妈都没有看到逃跑的孩子。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv]['wɑːntɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði]

or	they	might	not	have	wanted	Bunny	and	Sue	to	take	any	more	rides	in	the
或者	他们	可能	不是	有	通缉	兔子	和	起诉	到	拿	任何	更多的	骑行	在	这

[ɪk'spres] ['wægən] .

express	wagon	.
表达	车皮	.

或者他们可能不想让邦妮和苏再乘坐快递车厢了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	the	two	children	had	lots	of	fun	the	rest	of	the	morning	,
但	这	二	孩子们	有	很多	的	乐趣	这	休息	的	这	早晨	,

但这两个孩子在上午剩下的时间里玩得很开心。

['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [splæʃ] ['æktɪd] ['veri] ['naɪsli] , ['stɑːpɪŋ] [wen] ['bʌni] [kɔːld] "

riding	up	and	down	,	and	Splash	acted	very	nicely	,	stopping	when	Bunny	called	"
骑术	向上	和	向下	,	和	溅	行动	非常	很好	,	停止	什么时候	兔子	称为	"

[woʊ] !

Whoa	!
哇	!

Splash 上下颠簸，表现得非常好，当 Bunny 喊“哇！”时就停了下来。

" [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'gen] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] , " [gɪ'dæp] ! "

"	and	going	on	again	when	the	little	boy	said	,	"	Giddap	!	"
"	和	去	在	再次	什么时候	这	小的	男生	说	,	"	吉达普	!	"

“然后，小男孩又说，‘驾！’”

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [hɔːrs] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	Oh	,	it's	just	like	a	real	horse	!	"	exclaimed	Sue	,	clapping	her	hands	.
"	哦	,	它是	只是	喜欢	一个	真实的	马	!	"	惊呼	起诉	,	鼓掌	她	双手	.

“哦，它简直就像一匹真马！”苏一边拍手一边惊呼道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][hoʊld][ðə; ði] [laɪnz] , ['bʌni] ? "

"	Will	you	let	me	hold	the	lines	,	Bunny	?	"
"	将要	你	让	我	抓住	这	线条	,	兔子	?	"

“兔子，你能让我拉住电线吗？”

" [jes] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [suːn] [suː] [kʊd; kəd] [draɪv] [splæʃ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]

"	Yes	,	"	answered	her	brother	,	and	soon	Sue	could	drive	Splash	almost	as
"	是的	,	"	回答	她	兄弟	,	和	很快	起诉	可以	驾驶	溅	几乎	作为

[wel] [æz; əz] ['bʌni] [kʊd; kəd] .

well	as	Bunny	could	.
出色地	作为	兔子	可以	.

“是的，”她哥哥回答道，很快，苏就能像邦尼一样熟练地驾驶Splash了。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðæt] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [hæd; həd] ['meni] [gʊd]

For	several	days	after	that	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	had	many	good
为了	一些	天	后	那	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	有	许多	好的

[taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːg][ænd; ənd] [ɪk'spres] ['wægən] .

times	with	their	dog	and	express	wagon	.
时代	和	他们的	狗	和	表达	车皮	.

此后的几天里，邦尼·布朗和他的妹妹苏与他们的狗和快递车度过了许多美好的时光。

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [raɪdz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

They	gave	their	playmates	rides	up	and	down	the	sidewalk	,
他们	给予	他们的	玩伴	骑行	向上	和	向下	这	人行道	,

他们载着玩伴在人行道上来回兜风，

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [ə'gen] [dɪd] [splæʃ] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	never	once	again	did	Splash	run	away	.
和	绝不	一次	再次	做过	溅	跑步	离开	.

从此以后，Splash再也没有逃跑过。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] ,

But	then	he	did	not	see	his	friend	,	the	little	yellow	dog	,
但	然后	他	做过	不是	看	他的	朋友	,	这	小的	黄色的	狗	,

但他却没看到他的朋友，那只黄色小狗。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['reɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

or	he	might	have	raced	after	him	just	as	at	first	.
或者	他	可能	有	比赛	后	他	只是	作为	在	第一的	.

或者他可能像一开始那样追了上去。

[wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] , [huːz]

When	Bunny	and	Sue	were	eating	breakfast	one	morning	,	Mrs	.	Gordon	,	whose
什么时候	兔子	和	起诉	是	吃	早餐	一	早晨	,	太太	.	戈登	,	谁

['hʌzbənd] [kept] [ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] ,

husband	kept	the	grocery	store	,
丈夫	保留	这	杂货店	店铺	,

一天早上，邦妮和苏正在吃早餐，戈登太太——她的丈夫经营着一家杂货店——

[keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

came	in	to	see	Mrs	.	Brown	.
来了	在	到	看	太太	.	棕色的	.

进来看望布朗太太。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˌem 'iː] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] ,

"	I	wonder	if	your	children	could	not	help	me	?	"	said	Mrs	.	Gordon	,
"	我	想知道	如果	你的	孩子们	可以	不是	帮助	我	?	"	说	太太	.	戈登	,

“不知道您的孩子能不能帮帮我？”戈登太太说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] [fænd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ]

as	she	sat	down	in	a	chair	in	the	dining	room	,	and	fanned	herself	with
作为	她	卫星	向下	在	一个	椅子	在	这	用餐	房间	,	和	扇形	她自己	和

[hɜːr; hər]['eɪprən] .

her	apron	.
她	围裙	.

她坐在餐厅的椅子上，用围裙给自己扇风。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [hoʊm] .

She	lived	next	door	to	the	Brown	home	.
她	居住地	下一个	门	到	这	棕色的	家	.

她住在布朗家隔壁。

" [wel] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [help] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] , ['smaɪlɪŋ]

"	Well	,	Bunny	and	Sue	are	always	glad	to	help	,	"	said	their	mother	,	smiling
"	出色地	,	兔子	和	起诉	是	总是	高兴的	到	帮助	,	"	说	他们的	母亲	,	微笑

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

“嗯，邦妮和苏总是很乐意帮忙的，”她们的妈妈笑着对她们说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ? "

"	What	is	it	you	want	them	to	do	?	"
"	什么	是	它	你	想	他们	到	做	?	"

“你想让他们做什么？”

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spres] ['wægən] , ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Do	you	want	a	ride	in	our	express	wagon	,	Mrs	.	Gordon	?	"	asked	Bunny	.
"	做	你	想	一个	骑	在	我们的	表达	车皮	,	太太	.	戈登	?	"	问	兔子	.

“戈登太太，您想搭乘我们的快递马车吗？”邦尼问道。

" [ɔːr] ['meɪbi] [hæv; həv][juː 'es] [sel] [ˌlemə'neɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " ['ædɪd] [suː] .

"	Or	maybe	have	us	sell	lemonade	for	you	?	"	added	Sue	.
"	或者	或许	有	我们	卖	柠檬水	为了	你	?	"	额外	起诉	.

“或者让我们帮你们卖柠檬水？”苏补充道。

" [bles] [jʊr; jər] ['hɑːrts] !
" Bless your hearts !
" 保佑 你的 心 !

愿上帝保佑你们!

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] .
It isn't either of those things , " answered Mrs .
它 不是 任何一个 的 那些 事物 , " 回答 太太 .

“都不是这两件事，”太太回答道。

['gɔːrdn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Gordon , with a laugh .
戈登 , 和 一个 笑 .

戈登笑着说。

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] .
" I just want you to help me hunt for a hen's nest .
" 我 只是 想 你 到 帮助 我 打猎 为了 一个 母鸡的 巢 .

“我只是想请你帮我找个母鸡窝。”

[ðæts] [ɔːl] . "
That's all . "
那就是 全部 . "

就这样。”

" [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" Look for a hen's nest ! " exclaimed Bunny .
" 看 为了 一个 母鸡的 巢 ! " 惊呼 兔子 .

“快去找母鸡窝！”兔子喊道。

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .
" Yes , " said Mrs . Gordon .
" 是的 , " 说 太太 . 戈登 .

“是的，”戈登太太说。

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [henz] [hæz; həz] [streɪd] [ɔːf] [baɪ] [hɜːr'self] [ænd; ənd][ɪz] ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ə; eɪ]
" One of my hens has strayed off by herself and is laying her eggs in a
" 一 的 我的 母鸡 有 迷路了 离开 经过 她自己 和 是 躺下 她 鸡蛋 在 一个
[nest] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] .
nest I can't find .
巢 我 不能 寻找 .

“我的一只母鸡独自走失了，正在一个我找不到的窝里下蛋。”

[aɪv] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər][bɑːrn] ,
I've looked all over our yard for it , but perhaps it is in your barn ,
我已经 看起来 全部 超过 我们的 院子 为了 它 , 但 也许 它 是 在 你的 谷仓 ,

我在院子里到处找过了，也许它在你的谷仓里。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] .
" she went on to Mrs . Brown .
" 她 去 在 到 太太 . 棕色的 .

她接着对布朗太太说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['meɪbi] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
" And if it is , maybe Bunny and Sue could find it . "
" 和 如果 它 是 , 或许 兔子 和 起诉 可以 寻找 它 . "

“如果真是这样，也许邦妮和苏能找到它。”

" [oʊ] , ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] !
" Oh , maybe we could !
" 哦 , 或许 我们 可以 !

“哦，也许我们可以！”

" ['bʌni] [kraɪd] .
" Bunny cried .
" 兔子 哭 .

兔子哭了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [lʊk] ! " [sed] [suː] .
" It will be fun to look ! " said Sue .
" 它 将要 是 乐趣 到 看 ! " 说 起诉 .

“看看肯定很有趣！”苏说道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['bʌni] . "
" Come on , Bunny . "
" 来 在 , 兔子 . "

“来吧，小兔子。”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ] [dəunt] [fɔːl] , " [ðer; ðər] ['mʌðər] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] ,
" Be careful you don't fall , " their mother cautioned them , as they ran out ,
" 是 小心 你 不 落下 , " 他们的 母亲 警告 他们 , 作为 他们 跑 出去 ,

“小心别摔倒了，”他们的母亲在他们跑出去时叮嘱道。

['hɑːrdli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['brekfəst] .
hardly waiting to finish their breakfast .
几乎 等待 到 结束 他们的 早餐 .

他们几乎迫不及待地想吃完早餐。

[henz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['ɔːf(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] ['kwaɪətli] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
Hens , you know , often like to go quietly off by themselves ,
母鸡 , 你 知道 , 经常 喜欢 到 去 悄悄 离开 经过 他们自己 ,

你知道，母鸡通常喜欢独自安静地走开。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] .
and lay their eggs in a nest that no one can find .
和 躺 他们的 鸡蛋 在 一个 巢 那 不 一 能 寻找 .

它们会在无人能找到的巢穴里产卵。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gɔrdənz] [henz] [hæd; həd] [dʌn] .
And this is what one of Mrs . Gordon's hens had done .
和 这 是 什么 一 的 太太 . 戈登的 母鸡 有 完毕 .

这是戈登太太的一只母鸡所做的事情。

['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] [ræn] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
Into the barn ran Bunny and Sue .
进入 这 谷仓 跑 兔子 和 起诉 .

邦妮和苏跑进了谷仓。

" [wiːl] [siː] [huːl] [faɪnd] [ðə; ði] [nest] [fɜːrst] !
" We'll see who'll find the nest first !
" 出色地 看 谁会 寻找 这 巢 第一的 !

“我们拭目以待，看看谁能先找到鸟巢！”

" ['bʌni] ['ʃaʊtɪd] .
" Bunny shouted .
" 兔子 喊叫 .

“兔子喊道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] , " [kraɪd] [suː] .
" I think I shall , " cried Sue .
" 我 思考 我 将 , " 哭 起诉 .

“我想我会的，”苏喊道。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
And now you wait and see what happens .
和 现在 你 等待 和 看 什么 发生 .

现在你只能拭目以待了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [wer] [ə; eɪ][hen] [maɪt] [leɪ] [hɜːr; hər] [egz] .

There	were	many	places	in	the	barn	where	a	hen	might	lay	her	eggs	.
那里	是	许多	地方	在	这	谷仓	在哪里	一个	母鸡	可能	躺	她	鸡蛋	.

谷仓里有很多地方母鸡可能会下蛋。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʊks] ['ʌndər] ['wægənz] , [ɔːr] ['ʌndər] ['wiːlbæroʊ] , ['kɔːrnərz] [bɪ'haɪnd] [bɑːksɪz] ,

There	were	nooks	under	wagons	,	or	under	wheelbarrows	,	corners	behind	boxes	,
那里	是	角落	在下面	马车	,	或者	在下面	独轮车	,	角落	在后面	盒子	,

马车底下、手推车底下、箱子后面都有隐蔽的角落，

[ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz]

and	any	number	of	holes	in	the	place	where	the	hay	for	the	horses	was
和	任何	数字	的	孔	在	这	地方	在哪里	这	干草	为了	这	马匹	曾是

[kept] — [ðə; ði] ['heimau] ,

kept	—	the	haymow	,
保留	—	这	干草	,

以及存放马匹干草的地方——草垛——上有很多洞。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

as	it	is	called	.
作为	它	是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

Bunny	and	Sue	looked	in	all	the	places	they	could	think	of	.
兔子	和	起诉	看起来	在	全部	这	地方	他们	可以	思考	的	.

邦妮和苏把她们能想到的所有地方都找遍了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][hen] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['hɪd(ə)n] [nest] ,

But	they	did	not	see	a	hen	sitting	in	her	hidden	nest	,
但	他们	做过	不是	看	一个	母鸡	坐着	在	她	隐	巢	,

但他们并没有看到母鸡坐在隐蔽的巢穴里。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [egz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][leɪd] .

nor	did	they	find	the	white	eggs	she	might	have	laid	.
也不	做过	他们	寻找	这	白色的	鸡蛋	她	可能	有	铺设	.

他们也没有找到她可能下的白色蛋。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [nest] ['iznt] [hɪr] , " [sed] ['bʌni] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	guess	the	nest	isn't	here	,	"	said	Bunny	after	a	while	.
"	我	猜测	这	巢	不是	这里	,	"	说	兔子	后	一个	尽管	.

“看来鸟巢不在这里，”过了一会儿，兔子说道。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , [tuː] , " ['ekəud] [suː] .

"	No	,	I	guess	not	,	too	,	"	echoed	Sue	.
"	不	,	我	猜测	不是	,	也	,	"	回声	起诉	.

“不，我想也不是，”苏附和道。

" [lets] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] .

"	Let's	slide	down	the	hay	.
"	我们来吧	滑动	向下	这	干草	.

“咱们滑下干草堆吧。”

" [ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [moʊ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [haɪ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [loʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

"	The	hay	in	the	mow	was	quite	high	in	one	place	,	and	low	in	another	,
"	这	干草	在	这	刈	曾是	相当	高的	在	一	地方	,	和	低的	在	其他	,

“麦垛里的干草有的地方很高，有的地方却很低。”

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

like	a	little	hill	.
喜欢	一个	小的	爬坡道	.

像一座小山丘。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [kʊd; kəd] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] , [ɔ:r] [haɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] ,

Bunny	**and**	**Sue**	**could**	**climb**	**to**	**the**	**top**	**,**	**or**	**high**	**place**	**of**	**the**	**hay**	**,**
兔子	和	起诉	可以	爬	到	这	顶部	,	或者	高的	地方	的	这	干草	,

邦妮和苏可以爬到干草堆的顶端，也就是高处。

[ænd; ənd] [slaɪd] [daʊn] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['slɪpəri] .

and	**slide**	**down**	**,**	**for**	**it**	**was**	**quite**	**slippery**	**.**
和	滑动	向下	,	为了	它	曾是	相当	滑	.

然后滑了下去，因为地面很滑。

[ʌp] [ðeɪ] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [slɪd] , [kwaɪt] [fæst] .

Up	**they**	**climbed**	**,**	**and**	**down**	**they**	**slid**	**,**	**quite**	**fast**	**.**
向上	他们	攀登	,	和	向下	他们	滑行	,	相当	快速地	.

他们向上爬，然后迅速滑下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , [wen] ['faɪnəli] [su:] [sed] :

They	**had**	**done**	**this**	**a**	**number**	**of**	**times**	**,**	**when**	**finally**	**Sue**	**said**	**:**
他们	有	完毕	这	一个	数字	的	时代	,	什么时候	最后	起诉	说	:

他们这样做了好几次，最后苏说道：

" [oʊ] , ['bʌni] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][slaɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] !

"	**Oh**	**,**	**Bunny**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**slide**	**down**	**in**	**a**	**new**	**place**	**!**
"	哦	,	兔子	,	我是	去	到	滑动	向下	在	一个	新的	地方	!

“哦，兔子，我要滑到一个新地方了！”

" [ʃi:; ʃi] [went] ['oʊvər][tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ʃi][slɪd] .

"	**She**	**went**	**over**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**hay**	**-**	**hill**	**,**	**and**	**down**	**she**	**slid**	**.**
"	她	去	超过	到	一	边	的	这	干草	-	爬坡道	,	和	向下	她	滑行	.

她走到干草堆的一边，然后滑了下去。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] ['hæpənd] .

And	**then**	**something**	**funny**	**happened**	**.**
和	然后	某物	有趣的	发生	.

然后，发生了一件有趣的事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kræklɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [su:] [kɔ:ld] [aʊt] :

There	**was**	**a**	**sort**	**of**	**crackling**	**sound**	**,**	**and**	**Sue**	**called**	**out**	**:**
那里	曾是	一个	种类	的	噼啪作响	声音	,	和	起诉	称为	出去	:

传来一阵噼啪声，苏喊道：

" [oʊ] , ['bʌni] !

"	**Oh**	**,**	**Bunny**	**!**
"	哦	,	兔子	!

“哦，兔子！”

['bʌni] !

Bunny	**!**
兔子	!

兔子！

[aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɛnz] [nest] , [ænd; ənd][aɪm] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] !

I've	**found**	**the**	**hen's**	**nest**	**,**	**and**	**I'm**	**right**	**in**	**it**	**!**
我已经	成立	这	母鸡的	巢	,	和	我是	正确的	在	它	!

我找到了母鸡的窝，而且我就在里面！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XXII**
"	章	二十二

第二十二章

[ænt] ['lʌ] [ɪz] [sæd]

AUNT	**LU**	**IS**	**SAD**
阿姨	鲁	是	伤心

露阿姨很难过

['bʌni] [braʊn] ['kwɪkli] [slɪd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [hɪl] .

Bunny	**Brown**	**quickly**	**slid**	**down**	**on**	**his**	**side**	**of**	**the**	**hay**	**-**	**hill**	**.**
兔子	棕色的	迅速地	滑行	向下	在	他的	边	的	这	干草	-	爬坡道	.

邦尼·布朗迅速滑下了干草堆他那一侧的坡。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [pleɪs] .

He	**could**	**see**	**his**	**sister**	**Sue**	**,**	**who**	**was**	**sitting**	**in**	**a**	**little**	**hollow**	**place**	**.**
他	可以	看	他的	姐姐	起诉	,	WHO	曾是	坐着	在	一个	小的	空洞的	地方	.

他能看到他的妹妹苏，她正坐在一个小凹陷处。

" [wʌt] — [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	**What**	**—**	**what's**	**the**	**matter**	**?**
"	什么	—	是什么	这	事情	?

“怎么……出什么事了？”

" ['bʌni] [æskt] , [fɔːr; fər] [suː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

"	**Bunny**	**asked**	**,**	**for**	**Sue**	**had**	**a**	**funny**	**look**	**on**	**her**	**face**	**.**
"	兔子	问	,	为了	起诉	有	一个	有趣的	看	在	她	脸	.

“邦妮问道，因为苏脸上露出了奇怪的表情。”

" [aɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['gɔrdənz] ['hɛnz] [nest] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [ænd; ənd][aɪm] [raɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**I**	**found**	**Mrs**	**.**	**Gordon's**	**hen's**	**nest**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**"**	**and**	**I'm**	**right**	**in**	**it**	**!**	**"**
"	我	成立	太太	.	戈登的	母鸡的	巢	,	"	回答	这	小的	女孩	,	"	和	我是	正确的	在	它	!	"

“我找到了戈登太太的母鸡窝，”小女孩回答说，“我就在里面！”

" [ɪn] [wʌt] ?

"	**In**	**what**	**?**
"	在	什么	?

“在什么方面？”

" ['bʌni] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	**Bunny**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	兔子	通缉	到	知道	.

兔子想知道。

" [ɪn][ðə; ði][nest] .

"	**In**	**the**	**nest**	**.**
"	在	这	巢	.

在巢穴里。

[aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [egz] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][hen] .

I'm	**sitting**	**in**	**it**	**—**	**right**	**on**	**the**	**eggs**	**,**	**just**	**like**	**a**	**hen**	**.**
我是	坐着	在	它	—	正确的	在	这	鸡蛋	,	只是	喜欢	一个	母鸡	.

我正坐在里面——就在鸡蛋上，就像一只母鸡。

['oʊnli] , " [sed] [suː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [smaɪl] ,

Only	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**,**	**and**	**the**	**funny**	**look**	**on**	**her**	**face**	**changed**	**into**	**a**	**sort**	**of**	**smile**	**,**
仅有的	,	"	说	起诉	,	和	这	有趣的	看	在	她	脸	已更改	进入	一个	种类	的	微笑	,

“只是，”苏说道，她脸上滑稽的表情变成了一丝微笑。

" ['oʊnli][aɪ] — [aɪv] ['broʊkən][ɔːl][ðə; ði] [egz] !

"	**only**	**I**	**—**	**I've**	**broken**	**all**	**the**	**eggs**	**!**
"	仅有的	我	—	我已经	破碎的	全部	这	鸡蛋	!

只有我——我把所有的鸡蛋都打碎了！

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .
" **And** **that** **is** **just** **what** **she** **had** **done** **.**
" 和 那 是 只是 什么 她 有 完毕 .

“而她也确实这么做了。”

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[haʊ] [suː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] ['jeləuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] !
how **Sue** **was** **covered** **with** **the** **whites** **and** **yellows** **of** **the** **eggs** **!**
如何 起诉 曾是 涵盖 和 这 白人 和 黄色 的 这 鸡蛋 !

苏浑身都沾满了蛋清和蛋黄!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['heimau] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [wer] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n]
She **had** **slid** **down** **the** **haymow** **on** **a** **side** **where** **she** **and** **Bunny** **did** **not** **often**
她 有 滑行 向下 这 干草 在 一个 边 在哪里 她 和 兔子 做过 不是 经常
[pleɪ] ,
play **,**
玩 ,

她从干草堆的一侧滑了下来，那一侧是她和邦妮不常玩耍的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][slɪd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɛnz] [nest] .
and **she** **had** **slid** **right** **into** **the** **hen's** **nest** **.**
和 她 有 滑行 正确的 进入 这 母鸡的 巢 .

她就这样一头扎进了母鸡的窝里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
The **children** **had** **not** **thought** **of** **looking** **there** **for** **it** **.**
这 孩子们 有 不是 想法 的 寻找 那里 为了 它 .

孩子们之前从未想过要去那里找。

[bʌt; bət] [suː] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
But **Sue** **had** **found** **it** **.**
但 起诉 有 成立 它 .

但苏找到了。

['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] .
Slowly **she** **stood** **up** **.**
缓慢地 她 站立 向上 .

她缓缓站了起来。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [suː] [hæd; həd] [sed] ,
She **and** **Bunny** **looked** **into** **the** **nest** **And** **,** **just** **as** **Sue** **had** **said** **,**
她 和 兔子 看起来 进入 这 巢 和 , 只是 作为 起诉 有 说 ,

她和邦妮往鸟巢里看了看，正如苏所说，

[ɔːl][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər]['broʊkən] .
all **the** **eggs** **were** **broken** **.**
全部 这 鸡蛋 是 破碎的 .

所有的鸡蛋都碎了。

" [oʊ] , [its] [tuː] [bæd] !
" **Oh** **,** **it's** **too** **bad** **!**
" 哦 , 它是 也 坏的 !

“哦，太可惜了！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ɪk'skleɪmd] .
" **the** **little** **girl** **exclaimed** **.**
" 这 小的 女孩 惊呼 .

“小女孩惊呼道。”

" ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['sɑːri] . "
" Mrs . Gordon will be so sorry . "
" 太太 . 戈登 将要 是 所以 对不起 . "

“戈登太太一定会非常后悔的。”

" [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] ['bʌni] , " [juː; jʊ] — [juː; jʊ][dʒʌst][slɪd]['ɪntuː] - [ɪm] ！ "
" You couldn't help it , " declared Bunny , " You — you just slid into ' em ! "
" 你 不能 帮助 它 , " 声明 兔子 , " 你 — 你 只是 滑行 进入 - 呃 ！ "

“你没办法，”邦尼说道，“你——你就是滑进了他们中间！”

" [jes] , " [went] [ɑːn] [suː] .
" Yes , " went on Sue .
" 是的 , " 去 在 起诉 .

“是的，”苏继续说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)
第9/10页

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] [nest] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [egz] [breɪk] ,
" I didn't see the nest at all , but I heard the eggs break ,
" 我 没有 看 这 巢 在 全部 , 但 我 听到 这 鸡蛋 休息 ,

“我根本没看到鸟巢，但我听到了鸟蛋破裂的声音。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [wʌz; wəz] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] .
and there I was , sitting there on them just like a hen .
和 那里 我 曾是 , 坐着 那里 在 他们 只是 喜欢 一个 母鸡 .

而我当时就那样坐在它们上面，就像一只母鸡一样。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[lʊk] [æt; ət] [maɪ] [dres] ! "
Look at my dress ! "
看 在 我的 裙子 ! "

看看我的裙子!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɑːʃ] [aʊt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" It will wash out , " said her brother .
" 它 将要 洗 出去 , " 说 她 兄弟 .

“会被冲走的，”她哥哥说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪd] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] .
" You might go down and wade in the brook .
" 你 可能 去 向下 和 涉水 在 这 溪 .

“你可以下去趟过小溪。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kudnt] , [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiːd] [siː] [juː; jʊ] ['enihaʊ] . "
But we couldn't , without asking mother , and then she'd see you anyhow . "
但 我们 不能 , 没有 问 母亲 , 和 然后 棚 看 你 无论如何 . "

但是，如果不问妈妈，我们就没办法去，而且就算问了，她还是会看到你的。

" [oʊ] , [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" Oh , I'll tell her ! " exclaimed Sue .
" 哦 , 患病的 告诉 她 ! " 惊呼 起诉 .

“哦，我要告诉她！”苏惊呼道。

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [ɪn] , - [kɔːz] [ɪf] [eg] - [stʌf] [draɪz] [ɑːn] [juː; jʊ] [its] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ɔːf] .
" We'd better go in , ' cause if egg - stuff dries on you it's awful hard to get off .
" 我们会 更好的 去 在 , - 原因 如果 蛋 - 东西 干燥 在 你 它是 可怕 难的 到 得到 离开 .

“我们最好进去，因为如果蛋液干了，就很难洗掉。”

[ænt] ['lʌ] [sed] [soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [beɪkt] [ə; eɪ] [keɪk] ['jestərdeɪ] . "
Aunt Lu said so when she baked a cake yesterday . "
阿姨 鲁 说 所以 什么时候 她 烘焙 一个 蛋糕 昨天 . "

卢阿姨昨天烤蛋糕的时候是这么说的。

" [wel] , [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [slaɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] . "
" Well , we can come back and slide some more . "
" 出色地 , 我们 能 来 后退 和 滑动 一些 更多的 . "

“嗯，我们可以回来再滑几趟。”

" [jes] , ['æftər][aɪ][get] [kliːn] .
" Yes , after I get clean .
" 是的 , 后 我 得到 干净的 .

“是的，等我戒毒之后。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] , [tuː] ; [wəʊnt][wiː; wi] , ['bʌni] ? "
And we'll have to tell Mrs . Gordon , too ; won't we , Bunny ? "
和 出色地 有 到 告诉 太太 . 戈登 , 也 ; 惯于 我们 , 兔子 ? "

我们还得告诉戈登太太，对吧，小兔子?

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv][henz][ænd; ənd] [egz] , [soʊ][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [ker] .
But she has lots of hens and eggs , so she won't care .
但 她 有 很多 的 母鸡 和 鸡蛋 , 所以 她 惯于 关心 .

但她有很多母鸡和鸡蛋，所以她不会在意的。

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" Mrs . Brown and Aunt Lu were much surprised when Bunny Brown and his
" 太太 . 棕色的 和 阿姨 鲁 是 很多 惊讶 什么时候 兔子 棕色的 和 他的
['sɪstər] [suː] [keɪm] [ɪn] ,
sister Sue came in ,
姐姐 起诉 来了 在 ,

“布朗太太和卢姨妈看到邦尼·布朗和他的妹妹苏进来时，都非常惊讶。”

[suː] [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [egz] .
Sue all white and yellow from the eggs .
起诉 全部 白色的 和 黄色的 从 这 鸡蛋 .

鸡蛋里既有白色也有黄色。

[bʌt; bət] [suːz] ['mʌðər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] , [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd]
But Sue's mother knew it was something that could not be helped , so she did
但 苏的 母亲 知道 它 曾是 某物 那 可以 不是 是 帮助 , 所以 她 做过
[nɑːt][skoʊld] .
not scold .
不是 骂 .

但苏的母亲知道这是无法避免的事情，所以没有责骂她。

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [suːz] [dres] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
She changed Sue's dress , and then she said :
她 已更改 苏的 裙子 , 和 然后 她 说 :

她给苏换了衣服，然后说道：

" [naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bʌni] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] [tel] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .
" Now you and Bunny run over and tell Mrs . Gordon .
" 现在 你 和 兔子 跑步 超过 和 告诉 太太 . 戈登 .

“现在你和邦妮跑过去告诉戈登太太。”

" [wen] [ðə; ði]['groʊsəri] - [stɔːr] - ['kiːpərz] [waɪf] [sɔː] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə]
" When the grocery - store - keeper's wife saw Bunny and Sue coming over to
" 什么时候 这 杂货店 - 店铺 - 守门员 妻子 锯 兔子 和 起诉 未来 超过 到
[hɜːr; hər] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [pər'hæps][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][ɑːn][æn; ən] ['erənd] ,
her house she thought perhaps their mother had sent them on an errand ,
她 房子 她 想法 也许 他们的 母亲 有 发送 他们 在 一个 差事 ,

“杂货店老板娘看到邦妮和苏来到她家，以为她们的母亲派她们来办事了。”

[æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] ['ɔːf(ə)n][dɪd] .
as Mrs . Brown often did .
作为 太太 . 棕色的 经常 做过 .

就像布朗太太经常做的那样。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm]['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['hɛnz] [nest] .

For	**the**	**time**	**Mrs**	**.**	**Gordon**	**had**	**forgotten**	**about**	**the**	**hidden**	**hen's**	**nest**	**.**
为了	这	时间	太太	.	戈登	有	被遗忘的	关于	这	隐	母鸡的	巢	.

戈登太太有一段时间忘记了那个隐蔽的母鸡窝。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wʊd] ['riːəli] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] ['lʊkɪŋ]

she	**had**	**not**	**thought**	**that**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**would**	**really**	**spend**	**much**	**time**	**looking**
她	有	不是	想法	那	兔子	和	起诉	会	真的	花费	很多	时间	寻找

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

她没想到邦妮和苏真的会花很多时间去找它。

[soʊ] [wen] [suː] [sed] :

So	**when**	**Sue**	**said**	**:**
所以	什么时候	起诉	说	:

所以当苏说：

" [aɪ] — [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] !

"	**I**	**—**	**I**	**found**	**it**	**,**	**Mrs**	**.**	**Gordon**	**!**
"	我	—	我	成立	它	,	太太	.	戈登	!

“我——我找到了，戈登太太！”

" ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [æskt] :

"	**Mrs**	**.**	**Gordon**	**asked**	**:**
"	太太	.	戈登	问	:

戈登夫人问道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] , [suː] , [ə; eɪ] ['peni] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [hɪl] ?

"	**What**	**did**	**you**	**find**	**,**	**Sue**	**,**	**a**	**penny**	**rolling**	**up**	**hill**	**?**
"	什么	做过	你	寻找	,	起诉	,	一个	一分钱	滚动	向上爬坡道	?	

“苏，你找到什么了？一枚滚上山坡的硬币吗？”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] ['sʌmtaɪmz] [dʒoʊkt][wɪð; wɪθ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	**That**	**was**	**the**	**way**	**Mrs**	**.**	**Gordon**	**sometimes**	**joked**	**with**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**.**
"	那	曾是	这	方式	太太	.	戈登	有时	开玩笑	和	兔子	和	起诉	.

“戈登太太有时会这样和邦妮和苏开玩笑。”

" ['noʊəm] .

"	**No'm**	**.**
"	诺姆	.

“不。”

[aɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] ['hɛnz] [nest] , [ænd; ənd][aɪ][sæt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [broʊk] [ɔːl][ðə; ði] [egz] ,

I	**found**	**your**	**hen's**	**nest**	**,**	**and**	**I**	**sat**	**in**	**it**	**and**	**broke**	**all**	**the**	**eggs**	**,**
我	成立	你的	母鸡的	巢	,	和	我	卫星	在	它	和	打破	全部	这	鸡蛋	,

我找到了你的母鸡窝，我坐在里面把所有的鸡蛋都打碎了。

" [sed] [suː] .

"	**said**	**Sue**	**.**
"	说	起诉	.

苏说道。

" [aɪ] — [aɪm] ['sɑːri] . "

"	**I**	**—**	**I'm**	**sorry**	**.**	**"**
"	我	—	我是	对不起	.	"

“我……对不起。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " ['ædɪd] ['bʌni] .

"	And	I'm	sorry	with	her	,	"	added	Bunny	.
"	和	我是	对不起	和	她	,	"	额外	兔子	.

“我对她感到很抱歉，”邦妮补充道。

" [bles] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] !

"	Bless	your	little	hearts	!
"	保佑	你的	小的	心	!

“愿上帝保佑你们这些小天使！”

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

What's	it	all	about	?	"	asked	Mrs	.	Gordon	with	a	laugh	.
是什么	它	全部	关于	?	"	问	太太	.	戈登	和	一个	笑	.

“这到底是怎么回事？”戈登太太笑着问道。

[ðen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

Then	Bunny	and	Sue	told	her	,	and	she	laughed	harder	than	ever	.
然后	兔子	和	起诉	讲述	她	,	和	她	笑了	更难	比	曾经	.

然后邦妮和苏告诉了她，她笑得比以往任何时候都更厉害了。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [smaɪld] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [nuː] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Bunny	and	Sue	smiled	,	for	now	they	knew	Mrs	.	Gordon	did	not	mind	about	the
兔子	和	起诉	微笑	,	为了	现在	他们	知道	太太	.	戈登	做过	不是	头脑	关于	这

['broʊkən] [egz] .

broken	eggs	.
破碎的	鸡蛋	.

邦妮和苏笑了，因为现在她们知道戈登太太并不介意鸡蛋碎了。

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] , ['enihaʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [breɪk] [ðə; ði] [egz] ,

"	Well	,	I'm	glad	you	found	the	nest	,	anyhow	,	if	you	did	break	the	eggs	,
"	出色地	,	我是	高兴的	你	成立	这	巢	,	无论如何	,	如果	你	做过	休息	这	鸡蛋	,

“好吧，不管怎样，我很高兴你找到了鸟巢，即使你打破了鸟蛋。”

" [sed] [ðə; ði] [-] [waɪf] .

"	said	the	storekeeper's	wife	.
"	说	这	店主的	妻子	.

“店主的妻子说道。”

" ['meɪbi] [naʊ] [maɪ] [hen] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['oʊvər]['ɪntuː][jʊr; jər][bɑːrn] ,

"	Maybe	now	my	hen	will	not	go	over	into	your	barn	,
"	或许	现在	我的	母鸡	将要	不是	去	超过	进入	你的	谷仓	,

“也许现在我的母鸡就不会跑到你的谷仓去了。”

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kuːp] , [wer] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	will	make	her	nest	in	our	coop	,	where	she	ought	to	make	it	.
但	将要	制作	她	巢	在	我们的	合作社	,	在哪里	她	应该	到	制作	它	.

但她会在我们的鸡舍里筑巢，她就应该在那里筑巢。

[soʊ] [its] [ɔːl] [raɪt] , [suː] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kʊkiz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['bʌni] .

So	it's	all	right	,	Sue	,	and	here	are	some	cookies	for	you	and	Bunny	.
所以	它是	全部	正确的	,	起诉	,	和	这里	是	一些	曲奇饼	为了	你	和	兔子	.

没关系，苏，这里有一些饼干给你和邦尼。

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [ə'baʊt]

"	The	two	children	were	very	glad	they	had	gone	to	tell	Mrs	.	Gordon	about
"	这	二	孩子们	是	非常	高兴的	他们	有	已消失	到	告诉	太太	.	戈登	关于

[ðə; ði] [egz] ,

the	eggs	,
这	鸡蛋	,

“这两个孩子很高兴他们去告诉了戈登太太关于鸡蛋的事。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] ['kʊkiz] .
for **they** **liked** **cookies** **.**
为了 他们 喜欢 曲奇饼 .

因为他们喜欢饼干。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] ['seidi] [west] , ['helən] ['nuːtən] ,
That **afternoon** **,** **when** **Sadie** **West** **,** **Helen** **Newton** **,**
那 下午 , 什么时候 萨迪 西方 , 海伦 牛顿 ,

那天下午，当萨迪·韦斯特、海伦·牛顿

['tʃɑːrli] [stɑːr][ænd; ənd] ['hæri] ['bɛntli] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,
Charlie **Star** **and** **Harry** **Bentley** **came** **over** **to** **play** **with** **Bunny** **and** **Sue** **,**
查理 星星 和 哈里 宾利 来了 超过 到 玩 和 兔子 和 起诉 ,

查理·斯塔尔和哈里·本特利过来和邦妮和苏一起玩，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [wer] [suː] " [faʊnd] " [ðə; ði] [egz] .
they **had** **to** **be** **shown** **the** **place** **in** **the** **hay** **where** **Sue** **"** **found** **"** **the** **eggs** **.**
他们 有 到 是 所示 这 地方 在 这 干草 在哪里 起诉 " 成立 " 这 鸡蛋 .

他们必须被带到苏在干草堆里“发现”鸡蛋的地方。

[wʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['braʊnz] ['steɪb(ə)l] [men] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði]['broʊkən] ['ʃɛlz] ,
One **of** **Mr** **.** **Brown's** **stable** **men** **had** **taken** **out** **the** **broken** **shells** **,**
一 的 先生 . 布朗的 稳定的 男人 有 已采取 出去 这 破碎的 贝壳 ,

布朗先生手下的一名马夫把破碎的弹壳搬了出来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [eɪt] .
for **he** **did** **not** **want** **them** **to** **get** **in** **the** **hay** **that** **the** **horses** **ate** **.**
为了 他 做过 不是 想 他们 到 得到 在 这 干草 那 这 马匹 吃 .

因为他不想让他们吃马吃的干草。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [dɪd][nɑːt] ['mætər] , [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [laɪk] [ðem; ðəm] ['enihaʊ] .
The **inside** **of** **the** **eggs** **did** **not** **matter** **,** **for** **horses** **like** **them** **anyhow** **.**
这 里面 的 这 鸡蛋 做过 不是 事情 , 为了 马匹 喜欢 他们 无论如何 .

鸡蛋里面的东西对马来说并不重要，反正马喜欢吃。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ] [hen] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] , [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]
The **children** **saw** **a** **hen** **walking** **around** **on** **the** **hay** **,** **near** **the** **place** **where**
这 孩子们 锯 一个 母鸡 步行 大约 在 这 干草 , 靠近 这 地方 在哪里

孩子们看到一只母鸡在干草堆上走来走去，就在那个地方附近。

[suː] [hæd; həd] [slɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [egz] .
Sue **had** **slid** **into** **the** **eggs** **.**
起诉 有 滑行 进入 这 鸡蛋 .

苏滑进了鸡蛋堆里。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [hen] [ðæt] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [nest] [hɪr] , " [sed] ['seidi] .
" **I** **guess** **that's** **the** **hen** **that** **had** **her** **nest** **here** **,** **"** **said** **Sadie** **.**
" 我 猜测 那就是 这 母鸡 那 有 她 巢 这里 , " 说 萨迪 .

“我猜这就是之前在这里筑巢的母鸡吧，”萨迪说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , " ['ædɪd] ['bʌni] .
" **And** **she** **is** **wondering** **where** **it** **is** **now** **,** **"** **added** **Bunny** **.**
" 和 她 是 好奇 在哪里 它 是 现在 , " 额外 兔子 .

“她现在很想知道它在哪里，”邦妮补充道。

" [goʊ][ɑːn] [ə'weɪ] , ['mɪsɪz] .
" **Go** **on** **away** **,** **Mrs** **.**
" 去 在 离开 , 太太 .

“夫人，请您走吧。”

[hen] !
Hen **!**
母鸡 !

母鸡！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [goʊ] [leɪ] [jʊr; jər] [egz] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['gɔrdənz] [kuːp] .
" Go lay your eggs in Mrs . Gordon's coop .
" 去 躺 你的 鸡蛋 在 太太 . 戈登的 合作社 .

“去戈登太太的鸡舍下蛋吧。”

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [hen] , ['kækəlɪŋ] , [fluː] [əˈweɪ] .
" And the hen , cackling , flew away .
" 和 这 母鸡 , 咯咯笑 , 飞翔 离开 .

“母鸡咯咯叫着，飞走了。”

" [lets] [ɔːl] [slaɪd] [daʊn] , " [sed] ['tʃɑːrli] [stɑːr] .
" Let's all slide down , " said Charlie Star .
" 我们来吧全部 滑动 向下 , " 说 查理 星星 .

“我们都滑下去吧，”查理·斯塔尔说道。

" [lets] [slaɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [heɪ] . "
" Let's slide in the hay . "
" 我们来吧 滑动 在 这 干草 . "

“咱们滑进干草堆里吧。”

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , yes ! " cried Sue .
" 哦 , 是的 ! " 哭 起诉 .

“哦，是的！”苏喊道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [nests] .
" And maybe we'll find some more nests .
" 和 或许 出色地 寻找 一些 更多的 巢穴 .

“或许我们还能找到更多鸟巢。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [slaɪd] [ɪn] ['eni] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [faɪnd] [sʌm; səm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
But I don't want to slide in any if we do find some , " she said .
但 我 不 想 到 滑动 在 任何 如果 我们 做 寻找 一些 , " 她 说 .

“但如果真的发现了，我不想偷偷放进去，”她说。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [dres] ['dɜːrti] .
" I don't want to get this dress dirty .
" 我 不 想 到 得到 这 裙子 肮脏的 .

“我不想弄脏这条裙子。”

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [heɪ] - [hɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [mɔːr] [egz] .
" The children had great fun sliding down the hay - hill , but they found no more eggs .
" 这 孩子们 有 伟大的 乐趣 滑动 向下 这 干草 - 爬坡道 , 但 他们 成立 不 更多的 鸡蛋 .

孩子们从干草堆上滑下来玩得很开心，但是他们再也没有找到彩蛋了。

[ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət] [ðɪs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɑːrli] [stɑːr] [kɔːld] :
They played at this for some time , and then Charlie Star called :
他们 玩 在 这 为了 一些 时间 , 和 然后 查理 星星 称为 :

他们玩了一会儿，然后查理·斯塔尔打来了电话：

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪm] [triːz] ! "
" Let's go out and climb trees ! "
" 我们来吧 去 出去 和 爬 树木 ! "

“咱们出去爬树吧！”

" ['gɜ:lz] [kɑ:nt] [klaɪm] [tri:z] , " ['ɔbdʒiktid] ['seidi] .

"	Girls	can't	climb	trees	,	"	objected	Sadie	.
"	女孩们	不能	爬	树木	,	"	反对	萨迪	.

“女孩子是爬不了树的，”萨迪反驳道。

" [sʌm; səm]['gɜ:lz][kæn; kən] , " ['ænsər] ['tʃɑ:rli] .

"	Some	girls	can	,	"	answered	Charlie	.
"	一些	女孩们	能	,	"	回答	查理	.

“有些女孩可以，”查理回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gɜ:rl]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ]

"	I	have	a	girl	cousin	,	and	she	can	climb	a	tree	as	good	as	I
"	我	有	一个	女孩	表哥	,	和	她	能	爬	一个	树	作为	好的	作为	我

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“我有个表妹，她爬树的本事跟我一样好。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

But	she	lives	in	the	country	,	"	he	went	on	.
但	她	生活	在	这	国家	,	"	他	去	在	.

但他接着说：“但她住在乡下。”

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [ə; eɪ][gɜ:rl][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ,

"	Oh	,	of	course	if	a	girl	lives	in	the	country	she	can	climb	a	tree	,
"	哦	,	的	课程	如果	一个	女孩	生活	在	这	国家	她	能	爬	一个	树	,

“哦，当然，如果一个女孩住在乡下，她就可以爬树。”

" ['helən] ['nu:tən] [sed] " [bʌt; bət][wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] .

"	Helen	Newton	said	"	But	we	live	in	a	town	.
"	海伦	牛顿	说	"	但	我们	居住	在	一个	镇	.

海伦·牛顿说：“但我们生活在一个城镇里。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [klaɪm] [tri:z] . "

I	don't	want	to	climb	trees	.	"
我	不	想	到	爬	树木	.	"

我不想爬树。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['bʌni] [braʊn] .

"	I	like	it	,	"	said	Bunny	Brown	.
"	我	喜欢	它	,	"	说	兔子	棕色的	.

“我喜欢它，”邦妮·布朗说道。

" [aɪm][glæd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ,

"	I'm	glad	I	know	how	to	climb	a	tree	,
"	我是	高兴的	我	知道	如何	到	爬	一个	树	,

我很庆幸自己会爬树。

- [kɔ:z] [ɪf] [ə; eɪ][dɔ:g] [tʃeɪst] ['æftər][ˌem 'i:][aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [get][ˌem 'i:] .

'	cause	if	a	dog	chased	after	me	I	could	climb	up	,	and	he	couldn't	get	me	.
-	原因	如果	一个	狗	追逐	后	我	我	可以	爬	向上	,	和	他	不能	得到	我	.

因为如果有狗追我，我可以爬上去，它就抓不到我了。

[dɔ:gz] [kɑ:nt] [klaɪm] [tri:z] . "

Dogs	can't	climb	trees	.	"
狗	不能	爬	树木	.	"

狗不会爬树。

" [kæts][kæn; kən] , " [sed] ['seidi] .

"	Cats	can	,	"	said	Sadie	.
"	猫	能	,	"	说	萨迪	.

“猫可以，”萨迪说。

" [aɪ] [sɔ:] ['aʊər; ɑ:r][kæt] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] [wʌns] . "

"	I	saw	our	cat	climb	a	tree	once	.	"
"	我	锯	我们的	猫	爬	一个	树	一次	.	"

我曾经看到我们家的猫爬树。

" [bʌt; bət][kæts][dəunt] [tʃeɪs] ['æftər][ju:; jʊ] , " [ri'mɑ:kt] ['tʃɑ:rli] .

"	But	cats	don't	chase	after	you	,	"	remarked	Charlie	.
"	但	猫	不	追赶	后	你	,	"	评论	查理	.

“但是猫不会追着你跑，”查理说道。

" ['aʊər; ɑ:r][kæt] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [maʊs] [wʌns] , " [əb'zɜ:rvd] [su:] .

"	Our	cat	chased	a	mouse	once	,	"	observed	Sue	.
"	我们的	猫	追逐	一个	老鼠	一次	,	"	观察到	起诉	.

“我们的猫曾经追过一只老鼠，”苏说道。

" [kæn; kən][ə; eɪ] [maʊs] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ,

"	Can	a	mouse	climb	a	tree	,
"	能	一个	老鼠	爬	一个	树	,

老鼠能爬树吗?

['bʌni] ? "

Bunny	?	"
兔子	?	"

兔子?

" [noʊ] , [ə; eɪ] [maʊs] [kɑ:nt] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] , " ['ænsər] [su:z] ['brʌðər] .

"	No	,	a	mouse	can't	climb	a	tree	,	"	answered	Sue's	brother	.
"	不	,	一个	老鼠	不能	爬	一个	树	,	"	回答	苏的	兄弟	.

“不，老鼠是爬不上树的，”苏的哥哥回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['fɛloʊz] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪm] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [dɔ:gz][tu:; tə]

"	But	we	fellows	will	go	out	and	climb	,	though	there	aren't	any	dogs	to
"	但	我们	伙伴们	将要	去	出去	和	爬	,	尽管	那里	不是	任何	狗	到

[tʃeɪs] [ju: 'es] .

chase	us	.
追赶	我们	.

“但是我们这些家伙还是会出去爬山，即使没有狗追我们。”

[splæʃ] [wəʊnt] , [bʌt; bət] ['hi:l] [pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "

Splash	won't	,	but	he'll	play	tag	with	us	.	"
溅	惯于	,	但	地狱	玩	标签	和	我们	.	"

Splash不会，但他会和我们玩捉迷藏。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [klaɪm] [tri:z] , [wi:l] [pleɪ] ['dɑ:lz] , " [sed] [su:] .

"	Well	,	if	you	are	going	to	climb	trees	,	we'll	play	dolls	,	"	said	Sue	.
"	出色地	,	如果	你	是	去	到	爬	树木	,	出色地	玩	娃娃	,	"	说	起诉	.

“好吧，既然你要爬树，那我们就玩娃娃吧。”苏说。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tu:] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [frendz] .

"	Come	on	,	"	she	added	to	her	two	little	girl	friends	.
"	来	在	,	"	她	额外	到	她	二	小的	女孩	朋友们	.

“来吧，”她对她的两个小闺蜜说道。

" [wi:l] [get] ['aʊər; ɑ:r]['dɑ:lz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑ:rti] .

"	We'll	get	our	dolls	,	and	have	a	play	party	.
"	出色地	得到	我们的	娃娃	,	和	有	一个	玩	派对	.

“我们会拿出我们的娃娃，开个游戏派对。”

" ['seidi] [ænd; ənd] ['helən] , [hu:] [dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv][fɑ:r] [ə'weɪ] , [ræn] [hoʊm] [ænd; ənd][gɑ:t][ðer; ðər]['dɑ:lz] .

"	Sadie	and	Helen	,	who	did	not	live	far	away	,	ran	home	and	got	their	dolls	.
"	萨迪	和	海伦	,	WHO	做过	不是	居住	远的	离开	,	跑	家	和	得到	他们的	娃娃	.

萨迪和海伦住得不远，她们跑回家去拿她们的娃娃。

[suː] [brɔːt] [aʊt] [hɜːrz] ,
Sue brought out hers ,
起诉 带来 出去 她的 ,

苏拿出了她的那份，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
and the girls had a nice time on the shady side of the porch .
和 这 女孩们 有 一个 好的 时间 在 这 阴凉 边 的 这 门廊 .

女孩们在门廊阴凉处玩得很开心。

['mɪsɪz] . [braʊn] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['kʊkiz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['krækərz] ,
Mrs . Brown gave them some cookies , and some crackers ,
太太 . 棕色的 给予 他们 一些 曲奇饼 , 和 一些 饼干 ,

布朗太太给了他们一些饼干和一些薄脆饼干。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,
which were cut in the shapes of different animals , and with these ,
哪个 是 切 在 这 形状 的 不同的 动物 , 和 和 这些 ,

它们被切割成不同动物的形状，并用这些……

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌlemə'neɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [kʌps] , [suː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
and some lemonade in little cups , Sue and her chums had lots of fun .
和 一些 柠檬水 在 小的 杯子 , 起诉 和 她 朋友们 有 很多 的 乐趣 .

苏和她的朋友们喝着小杯子里的柠檬水，玩得非常开心。

['bʌni] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]
Bunny , Charlie and Harry went to the back yard , where there were some
兔子 , 查理 和 哈里 去 到 这 后退 院子 , 在哪里 那里 是 一些
[oʊld]['æp(ə)l] [triːz] ,
old apple trees ,
老的 苹果 树木 ,

邦尼、查理和哈利去了后院，那里有一些老苹果树。

[wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə] [klaɪm] .
with branches very close to the ground , so they were easy to climb .
和 分支 非常 关闭 到 这 地面 , 所以 他们 是 简单的 到 爬 .

它们的枝干离地面很近，所以很容易攀爬。

['bʌni] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frendz] .
Bunny had often done it , and so had his two little boy friends .
兔子 有 经常 完毕 它 , 和 所以 有 他的 二 小的 男生 朋友们 .

兔子经常这样做，他的两个小男孩朋友也经常这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [triːz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] [pæst] [θruː] [ðə; ði][nekst][lɑːt] ,
As they were near the trees George Watson passed through the next lot ,
作为 他们 是 靠近 这 树木 乔治 沃森 通过了 通过 这 下一个 很多 ,

当他们走到树林附近时，乔治·沃森穿过了下一个地块。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] [lænd] .
on the other side of the fence from the Brown land .
在 这 其他 边 的 这 栅栏 从 这 棕色的 土地 .

在布朗家地界围栏的另一边。

" [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [triːz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" I can climb trees better than any of you , " George said .
" 我 能 爬 树木 更好的 比 任何 的 你 , " 乔治 说 .

“我爬树比你们任何人都厉害，”乔治说。

" [ɪf] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər][jɑːrd] , ['bʌni] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] . "
" If you let me come into your yard , Bunny , I'll show you how to climb . "
" 如果 你 让 我 来 进入 你的 院子 , 兔子 , 患病的 展示 你 如何 到 爬 . "

“如果你让我进你的院子，小兔子，我就教你怎么爬树。”

" [oʊ] , [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rli] .

"	Oh	,	don't	let	him	in	!	"	exclaimed	Charlie	.
"	哦	,	不	让	他	在	!	"	惊呼	查理	.

“哦，别让他进来！”查理喊道。

" [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ʌv; əv] ['frɑ:gz] [æt; ət] [ju: 'es] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [jʊr; jər] ['pɑ:rti] .

"	He	threw	the	box	of	frogs	at	us	the	time	you	had	your	party	.
"	他	扔	这	盒子	的	青蛙	在	我们	这	时间	你	有	你的	派对	.

“你举办派对的那次，他朝我们扔了一盒青蛙。”

[dəunt] [ju:; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] ! "

Don't	you	let	him	in	!	"
不	你	让	他	在	!	"

别让他进来！

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] , ['i:ðər] , " ['ædɪd] ['hæri] .

"	No	,	I	wouldn't	,	either	,	"	added	Harry	.
"	不	,	我	不会	,	任何一个	,	"	额外	哈里	.

“不，我也不会，”哈利补充道。

" [oʊ] , [pli:z] ! " ['bɛgd] [dʒɔ:rdʒ] .

"	Oh	,	please	!	"	begged	George	.
"	哦	,	请	!	"	乞求	乔治	.

“哦，求求你们了！”乔治哀求道。

" [aɪ] [wəʊnt] [θroʊ] ['eni] [mɔ:r] ['frɑ:gz] [æt; ət] [ju:; jʊ] . "

"	I	won't	throw	any	more	frogs	at	you	.	"
"	我	惯于	扔	任何	更多的	青蛙	在	你	.	"

“我不会再朝你扔青蛙了。”

" [goʊ] [ɑ:n] [ə'weɪ] ! " ['ɔ:rdərd] ['tʃɑ:rli] .

"	Go	on	away	!	"	ordered	Charlie	.
"	去	在	离开	!	"	订购	查理	.

“走开！”查理命令道。

[bʌt; bət] ['bʌni] [braʊn] [wʌz; wəz] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .

But	Bunny	Brown	was	kind	-	hearted	.
但	兔子	棕色的	曾是	种类	-	心地	.

但邦妮·布朗心地善良。

[hi:; hi] [hæd; həd] [fə'givn] [dʒɔ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [trɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['frɑ:gz] .

He	had	forgiven	George	for	the	trick	about	the	frogs	.
他	有	已原谅	乔治	为了	这	诡计	关于	这	青蛙	.

他已经原谅了乔治捉弄他养的青蛙的事。

[ænd; ənd] ['bʌni] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] ['klaɪmɪŋ] [tri:z] .

And	Bunny	wanted	to	learn	all	he	could	about	climbing	trees	.
和	兔子	通缉	到	学习	全部	他	可以	关于	攀登	树木	.

而邦尼想尽可能多地学习关于爬树的知识。

" [jes] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] , [dʒɔ:rdʒ] , " [sed] [su:z] ['brʌðər] .

"	Yes	,	you	can	come	in	,	George	,	"	said	Sue's	brother	.
"	是的	,	你	能	来	在	,	乔治	,	"	说	苏的	兄弟	.

“是的，你可以进来，乔治，”苏的哥哥说。

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [du:] [soʊ] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [bɔɪz] ,

George	was	very	glad	to	do	so	,	for	he	liked	to	play	with	these	boys	,
乔治	曾是	非常	高兴的	到	做	所以	,	为了	他	喜欢	到	玩	和	这些	男孩们	,

乔治非常乐意这样做，因为他喜欢和这些男孩一起玩。

[ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

though	he	was	older	than	they	were	.
尽管	他	曾是	老	比	他们	是	.

虽然他比他们都年长。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['frɑ:gz] , [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] , [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] [bɪn]

And	since	his	trick	with	the	jumping	frogs	,	in	the	box	,	George	had	been
和	自从	他的	诡计	和	这	跳	青蛙	,	在	这	盒子	,	乔治	有	到过

['ræðər] ['loʊnsəm] .

rather	lonesome	.
相当	寂寞	.

自从乔治在盒子里用跳蛙捉弄人之后，他就一直很孤独。

" [naʊ] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [klaɪm] [tri:z] !

"	Now	I'll	show	you	how	to	climb	trees	!
"	现在	患病的	展示	你	如何	到	爬	树木	!

现在我来教你们怎么爬树!

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [ðɪs] [wʌn] , " [dɪ'klerd] ['bʌni] ,

"	I	can	climb	this	one	,	"	declared	Bunny	,
"	我	能	爬	这	一	,	"	声明	兔子	,

“我可以爬上这座山，”兔子说道。

['goʊɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [gɔ:n] [ʌp] ['sevrəl] [fi:t] .

going	over	to	one	in	which	he	had	often	gone	up	several	feet	.
去	超过	到	一	在	哪个	他	有	经常	已消失	向上	一些	脚	.

走到他经常爬上好几英尺高的地方。

" [oʊ] , [ðæts] [æn; ən] ['i:zi] [wʌn] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	that's	an	easy	one	,	"	said	George	with	a	laugh	.
"	哦	,	那就是	一个	简单的	一	,	"	说	乔治	和	一个	笑	.

“哦，这很简单，”乔治笑着说。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] , [laɪk] [ðɪs] .

"	You	ought	to	try	and	climb	a	hard	one	,	like	this	.
"	你	应该	到	尝试	和	爬	一个	难的	一	,	喜欢	这	.

你应该尝试攀登一座像这样的高难度山峰。

" [ʌp] [went] [dʒɔ:rdʒ] , [kwaɪt] [haɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [tri:] .

"	Up	went	George	,	quite	high	,	in	a	larger	tree	.
"	向上	去	乔治	,	相当	高的	,	在	一个	更大的	树	.

“乔治爬上了树，爬得很高，爬到了一棵更大的树上。”

['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] ['hæri] ['ɔ:lsoʊ] [i:tʃ] [gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [tri:] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['bʌni] [hæd; həd]

Charlie	and	Harry	also	each	got	into	a	bigger	tree	than	the	one	Bunny	had
查理	和	哈里	还	每个	得到	进入	一个	大	树	比	这	一	兔子	有

[pɪkt] [aʊt] .

picked	out	.
挑选	出去	.

查理和哈利也分别爬上了比邦妮挑选的那棵树更大的树。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['bʌni] , [laɪk] ['eni] [bɔɪ] , ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌðər]

And	of	course	Bunny	,	like	any	boy	,	wanted	to	do	as	he	saw	the	others
和	的	课程	兔子	,	喜欢	任何	男生	,	通缉	到	做	作为	他	锯	这	其他的

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

当然，像所有男孩一样，邦尼也想效仿其他男孩的做法。

" [pu:] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ][bɪg] [triː] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

I	can	climb	a	big	tree	,	too	,	"	he	said	.
我	能	爬	一个	大的	树	,	也	,	"	他	说	.

“我也能爬高树，”他说。

[hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'nʌðər] .

He	got	down	from	the	one	he	had	picked	out	,	and	started	up	another	.
他	得到	向下	从	这	一	他	有	挑选	出去	,	和	开始	向上	其他	.

他从选定的那辆车上下来，又启动了另一辆车。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [haʊ] [dʒɔːrdʒ] [pʊt][fɜːrst][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fʊt] ,

He	watched	how	George	put	first	one	foot	on	a	branch	and	then	the	other	foot	,
他	观看	如何	乔治	放	第一的	一	脚	在	一个	分支	和	然后	这	其他	脚	,

他看着乔治先将一只脚放在树枝上，然后又把另一只脚放在树枝上。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][hændz] .

at	the	same	time	pulling	himself	up	by	his	hands	.
在	这	相同的	时间	拉	他自己	向上	经过	他的	双手	.

同时，他用双手把自己拉了起来。

['bʌni] [dɪd] ['veri] [wel] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] ,

Bunny	did	very	well	until	his	foot	slipped	and	went	down	in	a	hole	in	the	tree	,
兔子	做过	非常	出色地	直到	他的	脚	滑倒了	和	去	向下	在	一个	洞	在	这	树	,

兔子一开始表现得很好，直到它的脚滑了一下，掉进了树洞里。

[wer] [ðə; ðɪ] [wʊd] [hæd; həd] [rɔtɪd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] .

where	the	wood	had	rotted	away	,	leaving	a	hollow	place	.
在哪里	这	木头	有	腐烂的	离开	,	离开	一个	空洞的	地方	.

木头腐烂后，留下了一个空洞。

[daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['hɑːloʊ] , [ðæt] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [nest] , [went]

Down	into	this	hollow	,	that	might	some	day	be	a	squirrel's	nest	,	went
向下	进入	这	空洞的	,	那	可能	一些	天	是	一个	松鼠的	巢	,	去

他径直走进了这个洼地，那里将来或许会成为松鼠的巢穴。

['bʌniz] [fʊt] [ænd; ənd][leg] .

Bunny's	foot	and	leg	.
兔子的	脚	和	腿	.

兔子的脚和腿。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :

Then	he	cried	out	:
然后	他	哭	出去	:

然后他喊道：

" [oʊ] , [aɪm] [kɔːt] !

"	Oh	,	I'm	caught	!
"	哦	,	我是	捕捉	!

“哦，我被抓住了！”

[aɪm] [kɔːt] !

I'm	caught	!
我是	捕捉	!

我被抓住了！

[maɪ] [fʊt] [ɪz][fæst] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] !

My	foot	is	fast	,	and	I	can't	pull	it	loose	!
我的	脚	是	快速地	,	和	我	不能	拉	它	松动的	!

我的脚踢得太快了，根本挣脱不开！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	And	that	was	what	had	happened	.
"	和	那	曾是	什么	有	发生	.

事情就是这样发生的。

['bʌniz] [fʊt] [hæd; həd] [gɔ:n] [soʊ] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

Bunny's	**foot**	**had**	**gone**	**so**	**deep**	**down**	**in**	**the**	**hollow**	**place**	**of**	**the**	**tree**	**,**
兔子的	脚	有	已消失	所以	深的	向下	在	这	空洞的	地方	的	这	树	,

兔子的脚深深地陷进了树干的空洞里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [fʊt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wedʒd] [fæst] .

and	**the**	**hollow**	**was**	**so**	**small**	**,**	**that**	**the**	**little**	**boy's**	**foot**	**had**	**become**	**wedged**	**fast**	**.**
和	这	空洞的	曾是	所以	小的	,	那	这	小的	男孩们	脚	有	变得	楔形	快速地	.

那个凹陷处非常小，小男孩的脚被牢牢地卡在了里面。

[pʊl] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

Pull	**as**	**he**	**did**	**,**	**he**	**could**	**not**	**get**	**it**	**up**	**.**
拉	作为	他	做过	,	他	可以	不是	得到	它	向上	.

他使劲拉，却怎么也拉不起来。

" [weɪt] — [aɪl] [help] [ju:; jʊ] ! " [kɔ:ld] [dʒɔ:rdʒ] .

"	**Wait**	**—**	**I'll**	**help**	**you**	**!**	**"**	**called**	**George**	**.**
"	等待	—	患病的	帮助	你	!	"	称为	乔治	.

“等等——我来帮你！”乔治喊道。

[hi:; hi] ['skræmbld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tri:] , [ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tu:; tə] [wer] ['bʌni] [wʌz; wəz] [kɔ:t] .

He	**scrambled**	**from**	**his**	**tree**	**,**	**and**	**ran**	**over**	**to**	**where**	**Bunny**	**was**	**caught**	**.**
他	打乱	从	他的	树	,	和	跑	超过	到	在哪里	兔子	曾是	捕捉	.

他从树上跳下来，跑到兔子被抓住的地方。

['bʌni] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [daʊn] , [bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə][stænd][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [brænʧ] ,

Bunny	**could**	**not**	**get**	**down**	**,**	**but**	**had**	**to**	**stand**	**with**	**one**	**foot**	**on**	**a**	**branch**	**,**
兔子	可以	不是	得到	向下	,	但	有	到	站立	和	一	脚	在	一个	分支	,

兔子下不来，只好一只脚踩在树枝上站着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] , ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] , [ɔ:r]['bɑ:di] ,

and	**the**	**other**	**in**	**the**	**hole**	**,**	**holding**	**on**	**to**	**the**	**trunk**	**,**	**or**	**body**	**,**
和	这	其他	在	这	洞	,	保持	在	到	这	树干	,	或者	身体	,

另一只则在洞里，紧紧抓住树干或身体。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

of	**the**	**tree**	**with**	**both**	**hands**	**.**
的	这	树	和	两个都	双手	.

双手抓住树干。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rli] , " - - [hi:; hi] [kɑ:nt] ['evər] [get] [lu:s] ! "

"	**Oh**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Charlie**	**,**	**"**	**s'posin**	**'**	**he**	**can't**	**ever**	**get**	**loose**	**!**	**"**
"	哦	!	"	惊呼	查理	,	"	-	-	他	不能	曾经	得到	松动的	!	"

“哦！”查理惊呼道，“看来他永远也挣脱不开了！”

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [tʃɑ:p] [ðə; ði] [tri:] [daʊn] , " [sed] ['hæri] .

"	**We**	**could**	**chop**	**the**	**tree**	**down**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	我们	可以	劈	这	树	向下	,	"	说	哈里	.

“我们可以把这棵树砍倒，”哈利说。

[bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] ['bʌni] [lu:s] ['iziə] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	**George**	**thought**	**he**	**could**	**get**	**Bunny**	**loose**	**easier**	**than**	**that**	**.**
但	乔治	想法	他	可以	得到	兔子	松动的	更轻松	比	那	.

但乔治认为他可以更容易地把邦尼弄走。

[dʒɔ:rdʒ] [gɑ:t][ə; eɪ][bɑ:ks] ,

George	**got**	**a**	**box**	**,**
乔治	得到	一个	盒子	,

乔治拿到一个盒子，

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə] ['bʌniz] [leg] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ʌp][ɪn]

so	he	could	stand	on	it	and	reach	up	to	Bunny's	leg	without	getting	up	in
所以	他	可以	站立	在	它	和	抵达	向上	到	兔子的	腿	没有	获得	向上	在

[ðə; ði] [triː] [hɪm'self] .

the	tree	himself	.
这	树	他自己	.

这样他就可以站在树上，够到兔子的腿，而不用自己爬到树上。

[ðen] [dʒɔːrdʒ] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [ə'weɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] ['bʌniz] [fʊt] .

Then	George	pulled	and	tugged	away	,	trying	to	lift	up	Bunny's	foot	.
然后	乔治	拉	和	拉扯	离开	,	尝试	到	举起	向上	兔子的	脚	.

然后乔治使劲拉扯，试图抬起邦尼的脚。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

But	it	would	not	come	.
但	它	会	不是	来	.

但它始终没有到来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər] ['bʌni] [stʊd] [ʌp] ,

It	was	caught	,	as	if	in	a	trap	,	and	the	longer	Bunny	stood	up	,
它	曾是	捕捉	,	作为	如果	在	一个	陷阱	,	和	这	更长	兔子	站立	向上	,

它仿佛落入了陷阱，兔子站得越久，

['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['taɪtli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wedʒd] .

pressing	down	on	his	foot	,	the	more	tightly	it	was	wedged	.
紧迫	向下	在	他的	脚	,	这	更多的	紧紧	它	曾是	楔形	.

他用力向下压，脚就被卡得更紧了。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] ! " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][hɑːrd] [tʌg] .

"	Now	for	a	good	pull	!	"	cried	George	,	and	he	gave	a	hard	tug	.
"	现在	为了	一个	好的	拉	!	"	哭	乔治	,	和	他	给予	一个	难的	拖船	.

“现在用力拉！”乔治喊道，然后用力一拉。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[juː; jʊ][hɜːrt] ! " [sed] ['bʌni] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] .

You	hurt	!	"	said	Bunny	,	and	George	had	to	stop	.
你	伤害	!	"	说	兔子	,	和	乔治	有	到	停止	.

“你弄疼我了！”邦尼说道，乔治不得不停下来。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I	don't	know	what	to	do	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我	不	知道	什么	到	做	,	"	他	说	.

“嗯，我不知道该怎么办，”他说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ] [luːs] [sʌm; səm] [weɪ] .

"	I'll	have	to	get	you	loose	some	way	.
"	患病的	有	到	得到	你	松动的	一些	方式	.

我得想办法把你弄出去。

[kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['hæri] .

Come	on	,	"	he	called	to	Charlie	and	Harry	.
来	在	,	"	他	称为	到	查理	和	哈里	.

“来吧，”他朝查理和哈里喊道。

" [juː; jʊ][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [pʊl] . "

"	You	get	hold	of	his	leg	and	we'll	all	pull	.	"
"	你	得到	抓住	的	他的	腿	和	出色地	全部	拉	.	"

“你抓住他的腿，我们一起拉。”

" [ðen] [juːl] [hɜːrt][ˌem ˈiː] [mɔːr] , " [sed] ['bʌni] .
" **Then you'll hurt me more , " said Bunny .**
" 然后 你会 伤害 我 更多的 , " 说 兔子 .

“那你只会让我更伤心，”邦尼说。

" [goʊ] [tel] ['mæmə] .
" **Go tell mamma .**
" 去 告诉 妈妈 .

“去告诉妈妈。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ! "
She will know what to do ! "
她 将要 知道 什么 到 做 ! "

她会知道该怎么做的！

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [best] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" **Yes , I guess that's best , " George said .**
" 是的 , 我 猜测 那就是 最好的 , " 乔治 说 .

“是的，我想这是最好的办法，”乔治说。

['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,
Mrs . Brown came running out when the three boys , who were a little frightened ,
太太 . 棕色的 来了 跑步 出去 什么时候 这 三 男孩们 , WHO 是 一个 小的 害怕 ,

布朗太太跑了出来，这时三个男孩都有些害怕。

[toʊld][hɜːr; hər] ['bʌni] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
told her Bunny was caught in a tree .
讲述 她 兔子 曾是 捕捉 在 一个 树 .

告诉她兔子被困在树上了。

" [oʊ] , [ɪz][hiː; hi] ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] ? " [æskt] [ænt] ['lʌ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [aʊt]['æftər]
" Oh , is he hanging head down ? " asked Aunt Lu , as she hurried out after
" 哦 , 是 他 绞刑 头 向下 ? " 问 阿姨 鲁 , 作为 她 慌忙 出去 后

“哦，他是不是头朝下垂着？”卢姨一边问，一边匆匆跟了出去。

['bʌniz] ['mʌðər] .
Bunny's mother .
兔子的 母亲 .

兔子的妈妈。

" [noʊ] , ['hiːz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][leg][ɪz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" No , he's standing up , but his leg is down in a hole , " said George .
" 不 , 他是 常设 向上 , 但 他的 腿 是 向下 在 一个 洞 , " 说 乔治 .

“不，他站着，但是他的腿掉进了一个洞里，”乔治说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
" We can't get him out .
" 我们 不能 得到 他 出去 .

“我们没办法把他弄出去。”

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [braʊn] ['iːzəli] [set] ['mætərz] [raɪt] .
" But Mrs . Brown easily set matters right .
" 但 太太 . 棕色的 容易地 放 事情 正确的 .

但布朗夫人轻而易举地就把事情解决了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [hoʊl] , [bɪ'saɪd] ['bʌniz] [leg] ,
She put her hand down in the tree - hole , beside Bunny's leg ,
她 放 她 手 向下 在 这 树 - 洞 , 旁 兔子的 腿 ,

她把手伸进树洞里，就在邦尼腿旁边。

[ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
the hole being big enough for this .
这 洞 存在 大的 足够的 为了 这 .

这个洞足够大，可以容纳这个。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] , ['mɪsɪz] . [braʊn] [ˌʌn'bʌtnd] ['bʌniz] [ʃuː] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	,	with	her	fingers	,	Mrs	.	Brown	unbuttoned	Bunny's	shoe	,	and	said	:
然后	,	和	她	手指	,	太太	.	棕色的	解开纽扣	兔子的	鞋	,	和	说	:

然后，布朗太太用手指解开了邦尼的鞋扣，说道：

" [naʊ] [pʊl] [aʊt] [jʊr; jər] [fʊt] .

"	Now	pull	out	your	foot	.
"	现在	拉	出去	你的	脚	.

“现在把你的脚抽出来。”

" ['bʌni] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [duː] [ðɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʃuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːt] , [ænd; ənd]

"	Bunny	could	easily	do	this	,	as	it	was	his	shoe	that	was	caught	,	and
"	兔子	可以	容易地	做	这	,	作为	它	曾是	他的	鞋	那	曾是	捕捉	,	和

[nɑːt][hɪz; ɪz] [fʊt] .

not	his	foot	.
不是	他的	脚	.

“兔子很容易就能做到这一点，因为被勾住的是它的鞋子，而不是它的脚。”

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃuː] , [juː; jʊ] [siː] .

His	foot	was	smaller	than	his	shoe	,	you	see	.
他的	脚	曾是	较小的	比	他的	鞋	,	你	看	.

你看，他的脚比鞋子小。

['kerfəli] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [leg] [aʊt] [ʌv; əv][hiː; hi] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

Carefully	he	lifted	his	foot	and	leg	out	of	he	hole	of	the	tree	,
小心	他	抬起	他的	脚	和	腿	出去	的	他	洞	的	这	树	,

他小心翼翼地把脚和腿从树洞里抬起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	then	his	mother	helped	him	to	the	ground	.
和	然后	他的	母亲	帮助	他	到	这	地面	.

然后他母亲把他扶到地上。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] [ʃuː] ?

"	But	what	about	my	shoe	?
"	但	什么	关于	我的	鞋	?

“可是我的鞋子怎么办？”

" ['bʌni] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Bunny	asked	,	with	a	queer	look	on	his	face	.
"	兔子	问	,	和	一个	酷儿	看	在	他的	脸	.

“兔子问道，脸上带着古怪的表情。”

" [hæz; həz][maɪ] [ʃuː] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] , ['mʌðər] ? "

"	Has	my	shoe	got	to	stay	in	the	tree	,	Mother	?	"
"	有	我的	鞋	得到	到	停留	在	这	树	,	母亲	?	"

“妈妈，我的鞋子一定要留在树上吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	No	,	I	think	I	can	get	it	out	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	不	,	我	思考	我	能	得到	它	出去	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“不，我想我可以把它弄出来，”布朗太太说。

[wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd] ,

Once	more	she	put	her	hand	down	in	the	hollow	,	and	,
一次	更多的	她	放	她	手	向下	在	这	空洞的	,	和	,

她再次把手伸进凹陷处，然后，

[naʊ] [ðæt] ['bʌniz] [fʊt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuː] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [bent] [ænd; ənd]

now	that	Bunny's	foot	was	out	of	his	shoe	,	it	could	easily	be	bent	and
现在	那	兔子的	脚	曾是	出去	的	他的	鞋	,	它	可以	容易地	是	弯曲	和

['twɪstɪd] ,

twisted	,
扭曲	,

现在邦尼的脚已经从鞋子里出来了，很容易就能弯曲和扭转。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [luːs] .

so	that	it	came	loose	.
所以	那	它	来了	松动的	.

所以它松开了。

" [ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['lʌ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['bʌtnd] ['bʌniz] [ʃuː] [ɑːn] [hɪm; ɪm]

"	There	you	are	!	"	exclaimed	Aunt	Lu	,	as	she	buttoned	Bunny's	shoe	on	him
"	那里	你	是	!	"	惊呼	阿姨	鲁	,	作为	她	纽扣	兔子的	鞋	在	他

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“你终于来了！”露阿姨一边说着，一边重新给兔子扣上鞋扣。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜrpɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bʌtnˌhʊk] .

using	a	hairpin	for	a	buttonhook	.
使用	一个	簪	为了	一个	纽扣钩	.

用发夹做扣眼。

" [naʊ] [dəunt] [klaɪm] ['eni] [mɔːr] [triːz] . "

"	Now	don't	climb	any	more	trees	.	"
"	现在	不	爬	任何	更多的	树木	.	"

“现在别再爬树了。”

" [aɪl] [dʒʌst] [klaɪm] [maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [triː] , " ['bʌni] [sed] .

"	I'll	just	climb	my	own	little	tree	,	"	Bunny	said	.
"	患病的	只是	爬	我的	自己的	小的	树	,	"	兔子	说	.

“我就爬我自己的小树吧，”兔子说。

" [ðæt] ['hæznt] ['eni] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	hasn't	any	hole	in	it	.
"	那	还没有	任何	洞	在	它	.

“它上面没有任何孔洞。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [triː] - ['klaɪmɪŋ] [fʌn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['bʌni] ['oʊnli] [went] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn]

"	And	while	the	tree	-	climbing	fun	was	going	on	Bunny	only	went	up	his	own
"	和	尽管	这	树	-	攀登	乐趣	曾是	去	在	兔子	仅有的	去	向上	他的	自己的

['lɪt(ə)l] [triː] ,

little	tree	,
小的	树	,

“当大家玩爬树游戏的时候，小兔子只爬上了他自己的小树。”

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] .

where	he	was	in	no	danger	.
在哪里	他	曾是	在	不	危险	.

他当时身处安全之地。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wen] [suː] ,

After	a	time	the	boys	became	tired	of	this	play	,	and	when	Sue	,
后	一个	时间	这	男孩们	成为	疲劳的	的	这	玩	,	和	什么时候	起诉	,

过了一段时间，男孩们对这种游戏感到厌倦了，而当苏.....

['seidi] [ænd; ənd] ['helən] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] " [pleɪ] - ['pɑːrti] ,

Sadie	and	Helen	invited	them	to	come	to	the	"	play	-	party	,
萨迪	和	海伦	受邀	他们	到	来	到	这	"	玩	-	派对	,

萨迪和海伦邀请他们来参加“游戏派对”，

" ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] .

"	Bunny	and	his	friends	were	pleased	enough	to	come	.
"	兔子	和	他的	朋友们	是	高兴	足够的	到	来	.

“兔子和他的朋友们很高兴能来。”

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['riːəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌnz] ,

"	And	we're	going	to	have	real	things	to	eat	,	and	not	make	-	believe	ones	,
"	和	是	去	到	有	真实的	事物	到	吃	,	和	不是	制作	-	相信	一个	,

“我们将吃到真正的东西，而不是虚构的东西。”

['bʌni] , " [sed] [suː] .

Bunny	,	"	said	Sue	.
兔子	,	"	说	起诉	.

“兔子，”苏说道。

" [ðæts] [gʊd] ! " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	That's	good	!	"	laughed	George	.
"	那就是	好的	!	"	笑了	乔治	.

“那太好了！”乔治笑着说。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I'm	glad	you	let	me	play	with	you	.
"	我是	高兴的	你	让	我	玩	和	你	.

“很高兴你让我和你一起玩。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][glæd]['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['frɑːgz] ,

"	The	others	were	glad	also	,	for	George	said	he	was	sorry	about	the	frogs	,
"	这	其他的	是	高兴的	还	,	为了	乔治	说	他	曾是	对不起	关于	这	青蛙	,

其他人也很高兴，因为乔治说他对青蛙的事感到抱歉。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] [trɪks] .

and	would	not	play	any	more	tricks	.
和	会	不是	玩	任何	更多的	技巧	.

不会再耍任何花招了。

['mɪsɪz] . [braʊn] [geɪv] [ðə; ði]['gɝːlz][sʌm; səm] [mɔːr] ['kʊkiz] ,

Mrs	.	Brown	gave	the	girls	some	more	cookies	,
太太	.	棕色的	给予	这	女孩们	一些	更多的	曲奇饼	,

布朗太太又给了女孩们一些饼干。

[ænd; ənd] [ænt] ['lʌ] ['hændɪd] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [naɪs] [dʒæm][ænd; ənd]['dʒeli] [tɑːts] .

and	Aunt	Lu	handed	out	some	of	her	nice	jam	and	jelly	tarts	.
和	阿姨	鲁	递交	出去	一些	的	她	好的	果酱	和	果冻	蛋挞	.

卢阿姨还分发了一些她做的美味果酱馅饼和果冻馅饼。

[ðen] [ðə; ði]['gɝːlz][set][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] ,

Then	the	girls	set	a	little	table	,	made	of	a	box	covered	with	paper	,
然后	这	女孩们	放	一个	小的	桌子	,	制成	的	一个	盒子	涵盖	和	纸	,

然后，女孩们摆了一张小桌子，桌子是用一个包着纸的盒子做的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

and	the	boys	sat	down	to	eat	,	pretending	they	were	at	a	picnic	.
和	这	男孩们	卫星	向下	到	吃	,	假装	他们	是	在	一个	野餐	.

男孩们坐下来吃饭，假装他们在野餐。

[ɑːn] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv] ['bʌni] [braʊn]

On	several	days	after	this	the	children	had	good	times	in	the	yard	of	Bunny	Brown
在	一些	天	后	这	这	孩子们	有	好的	时代	在	这	院子	的	兔子	棕色的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] .

and	his	sister	Sue	.
和	他的	姐姐	起诉	.

此后的几天里，孩子们在邦尼·布朗和他妹妹苏的院子里玩得很开心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['sʌmər] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænt] ['lʌ] [sed] :

It	was	now	almost	summer	,	and	one	morning	Aunt	Lu	said	:
它	曾是	现在	几乎	夏天	,	和	一	早晨	阿姨	鲁	说	:

那时已近盛夏，一天早晨，卢姨说道：

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][læst] [wiːk] [hɪr] . "

"	Well	,	children	,	this	is	my	last	week	here	.	"
"	出色地	,	孩子们	,	这	是	我的	最后的	星期	这里	.	"

“孩子们，这是我在这里的最后一周了。”

" [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Oh	,	where	are	you	going	?	"	asked	Bunny	.
"	哦	,	在哪里	是	你	去	?	"	问	兔子	.

“哦，你要去哪里？”邦尼问道。

" [bæk] [hoʊm] , [dɪr] .

"	Back	home	,	dear	.
"	后退	家	,	亲爱的	.

“亲爱的，回家了。”

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

To	New	York	.
到	新的	约克	.

前往纽约。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .

And	I	want	you	to	come	and	see	me	there	.
和	我	想	你	到	来	和	看	我	那里	.

我希望你能来那里见我。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" [ɪf] ['mæmə] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] , " [sed] [suː] .

"	If	mamma	will	let	us	,	"	said	Sue	.
"	如果	妈妈	将要	让	我们	,	"	说	起诉	.

“如果妈妈允许的话，”苏说。

" [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['prɑːmɪst] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I'll	think	about	it	,	"	promised	Mrs	.	Brown	.
"	患病的	思考	关于	它	,	"	承诺	太太	.	棕色的	.

“我会考虑一下的，”布朗太太答应道。

[soʊ] [ænt] ['lʌ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] .

So	Aunt	Lu	got	ready	to	go	back	home	.
所以	阿姨	鲁	得到	准备好	到	去	后退	家	.

于是，卢阿姨准备回家了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈbaʊt][wɪð; wɪθ] [ˈbʌni] [ænd; ənd][suː] , [ˈpeɪɪŋ] [læst][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]

And	as	she	walked	about	with	Bunny	and	Sue	,	paying	last	visits	to	the
和	作为	她	步行	关于	和	兔子	和	起诉	,	付费	最后的	访问	到	这

[fɪʃ] [dɑːk] ,

fish	dock	,
鱼	码头	,

她和邦妮、苏一起散步，最后再去鱼码头看看。

[ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪs] [ˈpleɪsɪz] , [ænt] [ˈlʌ] [siːmd] [sæd] .

the	river	and	the	other	nice	places	,	Aunt	Lu	seemed	sad	.
这	河	和	这	其他	好的	地方	,	阿姨	鲁	似乎	伤心	.

卢阿姨对河流和其他美丽的地方似乎感到难过。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,

She	looked	down	at	the	ground	,
她	看起来	向下	在	这	地面	,

她低头看着地面，

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] .

and	often	glanced	at	her	finger	on	which	she	had	worn	the	diamond	ring	.
和	经常	瞥了一眼	在	她	手指	在	哪个	她	有	磨损	这	钻石	戒指	.

她常常瞥一眼戴着钻戒的手指。

" [suː] , " [sed] [ˈbʌni] [wʌn] [deɪ] , " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [ænt] [ˈlʌ] [soʊ][sæd] . "

"	Sue	,	"	said	Bunny	one	day	,	"	I	know	what	makes	Aunt	Lu	so	sad	.	"
"	起诉	,	"	说	兔子	一	天	,	"	我	知道	什么	制作	阿姨	鲁	所以	伤心	.	"

“苏，”邦妮有一天说，“我知道卢阿姨为什么这么伤心了。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪŋ] .

"	Losing	her	ring	.
"	输	她	戒指	.

“她弄丢了戒指。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər][glæd] ,

And	I	know	a	way	that	might	make	her	glad	,
和	我	知道	一个	方式	那	可能	制作	她	高兴的	,

我知道一个能让她高兴的办法，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [smaɪl] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] [əˈgen] . "

so	she	would	smile	and	be	happy	again	.	"
所以	她	会	微笑	和	是	快乐的	再次	.	"

这样她就能再次露出笑容，重新快乐起来。

" [wʌt] [weɪ] ? "

"	What	way	?	"
"	什么	方式	?	"

“什么路？”

" [lets] [gɪv] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd][ˈdʒuːdi] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] [ˈbʌni] .

"	Let's	give	a	Punch	and	Judy	show	for	her	,	"	said	Bunny	.
"	我们来吧	给	一个	冲床	和	朱迪	展示	为了	她	,	"	说	兔子	.

“我们为她表演一场木偶戏吧，”邦妮说道。

" [wiːl] [get] ['seidi] [ænd; ənd] ['helən] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə] [help]

"	We'll	get	Sadie	and	Helen	,	and	George	and	Charlie	and	Harry	to	help
"	出色地	得到	萨迪	和	海伦	,	和	乔治	和	查理	和	哈里	到	帮助

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“我们会请萨迪、海伦、乔治、查理和哈里来帮助我们。”

[wiːl] [gɪv] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃoʊ] ! "

We'll	give	a	Punch	and	Judy	show	!	"
出色地	给	一个	冲床	和	朱迪	展示	!	"

我们将表演木偶戏!

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! " [kraɪd] [suː] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	Oh	,	what	fun	!	"	cried	Sue	,	clapping	her	hands	.
"	哦	,	什么	乐趣	!	"	哭	起诉	,	鼓掌	她	双手	.

“哦，真好玩！”苏拍着手喊道。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd]

AN	AUTOMOBILE	RIDE
一个	汽车	骑

汽车之旅

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [əˈbaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	had	often	talked	about	giving	a	Punch	and
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	有	经常	谈话	关于	给予	一个	冲床	和

['dʒuːdi] [ʃoʊ] .

Judy	show	.
朱迪	展示	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏经常谈论要表演木偶戏。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [wʌn] , [æt; ət] ['pikniks] [ɔːr][æt; ət] [tʃɜːrtʃ] ['soʊʃəb(ə)l] ,

They	had	often	seen	one	,	at	picnics	or	at	church	sociables	,
他们	有	经常	已见	一	,	在	野餐	或者	在	教会	社交达人	,

他们经常在野餐或教堂聚会上看到过这种动物。

[ænd; ənd] ['bʌni] [nuː] [baɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['mɪstər] . [pʌntʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	Bunny	knew	by	heart	a	few	of	the	things	Mr	.	Punch	had	to	say	.
和	兔子	知道	经过	心	一个	很少	的	这	事物	先生	.	冲床	有	到	说	.

邦尼能把潘趣先生说的几句话背得滚瓜烂熟。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pərˈhæps][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,

He	did	not	stop	to	think	that	perhaps	he	could	not	get	behind	the	curtain	,
他	做过	不是	停止	到	思考	那	也许	他	可以	不是	得到	在后面	这	窗帘	,

他没有停下来想一想，或许他根本无法走到幕后。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['fɪgjərz] [duː][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

and	make	the	little	wooden	figures	do	the	funny	things	they	were	supposed
和	制作	这	小的	木制的	数据	做	这	有趣的	事物	他们	是	据称

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

让这些小木偶做它们应该做的滑稽动作。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [dɑːl] - [laɪk] ['fɪgjərz] .

And	he	did	not	know	where	he	could	get	the	queer	little	doll	-	like	figures	.
和	他	做过	不是	知道	在哪里	他	可以	得到	这	酷儿	小的	玩具娃娃	-	喜欢	数据	.

他不知道去哪里才能买到这些奇特的小娃娃。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] , ['enihaʊ] , " [sed] ['bʌni] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [æm'bɪʃəs]
" But I can do something , anyhow , " said Bunny , who was a very ambitious
" 但 我 能 做 某物 , 无论如何 , " 说 兔子 , WHO 曾是 一个 非常 雄心勃勃
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
little boy .
小的 男生 .

“但我无论如何都能做点什么，”雄心勃勃的小男孩邦尼说道。

[æm'bɪʃəs] [miːnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] ,
Ambitious means he was always willing to try to do things ,
雄心勃勃 方法 他 曾是 总是 愿意的 到 尝试 到 做 事物 ,

雄心勃勃意味着他总是愿意尝试去做事。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəli] [duː][ðem; ðəm] .
whether or not he was sure he could really do them .
无论 或者 不是 他 曾是 当然 他 可以 真的 做 他们 .

无论他是否确信自己真的能做到。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? " [æskt] [suː] .
" What can I do ? " asked Sue .
" 什么 能 我 做 ? " 问 起诉 .

“我能做什么呢？”苏问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ænt] ['lʌ] ['hæpi] . "
" I want to make Aunt Lu happy . "
" 我 想 到 制作 阿姨 鲁 快乐的 . "

“我想让卢阿姨开心。”

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['mɪsɪz] . ['dʒuːdi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] ,
" Well , you can be Mrs . Judy part of the time , " her brother answered ,
" 出色地 , 你 能 是 太太 . 朱迪 部分 的 这 时间 , " 她 兄弟 回答 ,

“嗯，你可以偶尔当朱迪太太，”她哥哥回答说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ['oʊvər] [wen] ['mɪstər] . [pʌntʃ] [hæz; həz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
" and you can pull the curtains over when Mr . Punch has to change
" 和 你 能 拉 这 窗帘 超过 什么时候 先生 . 冲床 有 到 改变
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
his clothes ,
他的 衣服 ,

“当潘趣先生需要换衣服时，你可以把窗帘拉上。”

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and things like that .
和 事物 喜欢 那 .

诸如此类的事情。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['mɪstər] . [pʌntʃ] . "
I'm going to be Mr . Punch . "
我是 去 到 是 先生 . 冲床 . "

我打算扮演潘趣先生。

" [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː] ? " [æskt] [suː] .
" And wear the lobster claw ? " asked Sue .
" 和 穿 这 龙虾 爪 ? " 问 起诉 .

“戴上龙虾爪吗？”苏问道。

" [jes] , [ɑːn][maɪ][noʊz] .
" Yes , on my nose .
" 是的 , 在 我的 鼻子 .

“是的，在我的鼻子上。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] .
That's what I got it for .
那就是 什么 我 得到 它 为了 .

我就是为此买的。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [strɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
I can make little holes in each side , and put strings in them ,
我 能 制作 小的 孔 在 每个 边 , 和 放 字符串 在 他们 ,

我可以在两侧各打几个小孔，然后把绳子穿进去。

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː] [ɑːn][maɪ][noʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] [hed] . "
and tie the lobster claw on my nose with the string around my head . "
和 领带 这 龙虾 爪 在 我的 鼻子 和 这 细绳 大约 我的 头 . "

然后把龙虾钳绑在我的鼻子上，用绳子绕到我的头上。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] , ['bʌni] .
" It will be fun , Bunny .
" 它 将要 是 乐趣 , 兔子 .

“这会很有趣的，小兔子。”

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] [naʊ] . "
I wish it were time for the show now . "
我 希望 它 是 时间 为了 这 展示 现在 . "

我希望现在就该开始演出了。

" [oʊ] , [wiːv] [gɑːt][lɑːts][tuː; tə][duː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Oh , we've got lots to do , " said the little boy .
" 哦 , 我们已经 得到 很多 到 做 , " 说 这 小的 男生 .

“哦，我们有很多事要做，”小男孩说。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] ['seidi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get]
" We've got to tell Sadie and the rest of ' em , and we've got to get
" 我们已经 得到 到 告诉 萨迪 和 这 休息 的 - 呃 , 和 我们已经 得到 到 得到
['tɪkɪts] ,
tickets ,
门票 ,

“我们得告诉萨迪和其他人，而且我们得弄到票。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] . "
and put up a tent . "
和 放 向上 一个 帐篷 . "

然后搭起帐篷。”

" [ə; eɪ] [tent] ! " [kraɪd] [suː] .
" A tent ! " cried Sue .
" 一个 帐篷 ! " 哭 起诉 .

“帐篷！”苏喊道。

" [wer] [ɪz][ə; eɪ] [tent] ? "
" Where is a tent ? "
" 在哪里 是 一个 帐篷 ? "

帐篷在哪里?

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['bʌni] , ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] , " [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [tent] .
" That's so , " admitted Bunny , looking puzzled , " We haven't got a tent .
" 那就是 所以 , " 承认 兔子 , 寻找 困惑 , " 我们 还没有 得到 一个 帐篷 .

“确实如此，”邦尼一脸困惑地承认道，“我们没有帐篷。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃoʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][bɑːrn] , " [hiː; hi] [went]

But	we	can	have	the	Punch	and	Judy	show	in	our	barn	,	"	he	went
但	我们	能	有	这	冲床	和	朱迪	展示	在	我们的	谷仓	,	"	他	去

[ɑːn] ['kwɪkli] ,

on	quickly	,
在	迅速地	,

“但是我们可以在谷仓里上演木偶戏，”他迅速接着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [sel]

"	and	you	can	stand	at	the	door	and	take	the	money	,	and	sell
"	和	你	能	站立	在	这	门	和	拿	这	钱	,	和	卖

['tɪkɪts] — [ðæt] [ɪz] ,

tickets	—	that	is	,
门票	—	那	是	,

“你可以站在门口收钱，卖票——也就是说，

[wen] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['biːɪŋ] ['mɪsɪz] . [pʌntʃ] . "

when	you	aren't	being	Mrs	.	Punch	.	"
什么时候	你	不是	存在	太太	.	冲床	.	"

当你不是潘趣太太的时候。

" [ænt] ['lʌ] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] , [wɪl] [ʃiː; ʃi] ?

"	Aunt	Lu	won't	have	to	buy	a	ticket	,	will	she	?
"	阿姨	鲁	惯于	有	到	买	一个	票	,	将要	她	?

“卢阿姨不用买票吧？”

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Sue	wanted	to	know	.
"	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

" [kɔːrs] [nɑːt] !

"	Course	not	!
"	课程	不是	!

当然不是！

" ['bʌni] [kraɪd] .

"	Bunny	cried	.
"	兔子	哭	.

兔子哭了。

" [ʃiːz] ['kʌmpəni] .

"	She's	company	.
"	她是	公司	.

她是个陪伴。

- [saɪdz] , [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [soʊ][ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi][soʊ][sæd][ə'baʊt][hɜːr; hər]

'	Sides	,	we're	making	the	show	for	her	,	so	she	won't	be	so	sad	about	her
-	侧面	,	是	制作	这	展示	为了	她	,	所以	她	惯于	是	所以	伤心	关于	她

[rɪŋ] . "

ring	.	"
戒指	.	"

“再说，我们做这场演出是为了她，这样她就不会因为戒指的事太难过了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [suː] [said] .

"	I	wish	we	could	find	it	for	her	,	"	Sue	sighed	.
"	我	希望	我们	可以	寻找	它	为了	她	,	"	起诉	叹了口气	.

“我真希望我们能帮她找到它，”苏叹了口气。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['bʌni] .

"	So	do	I	,	"	came	from	Bunny	.
"	所以	做	我	,	"	来了	从	兔子	.

“我也是，”兔子说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:; wi]['nevər][ʃæl; ʃəl] .

"	But	I	guess	we	never	shall	.
"	但	我	猜测	我们	绝不	将	.

但我想我们永远也不会了。

[naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [tel] ['seidi] [ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Now	we	must	go	and	tell	Sadie	and	Helen	and	the	others	about	the
现在	我们	必须	去	和	告诉	萨迪	和	海伦	和	这	其他的	关于	这

[ʃoʊ] . "

show	.	"
展示	.	"

现在我们得去告诉萨迪、海伦和其他人关于这场演出的事了。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Are	they	going	to	be	in	it	?	"	asked	his	sister	.
"	是	他们	去	到	是	在	它	?	"	问	他的	姐姐	.

“他们会参演吗？”他妹妹问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi]['mɪstər] . [ɔ:r]['mɪsɪz] . [pʌntʃ] , [bʌt; bət][wi:; wi][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə] [bai]

"	No	,	they	won't	be	Mr	.	or	Mrs	.	Punch	,	but	we	want	them	to	buy
"	不	,	他们	惯于	是	先生	.	或者	太太	.	冲床	,	但	我们	想	他们	到	买

['tɪkɪts] [ænd; ənd] [kʌm] . "

tickets	and	come	.	"
门票	和	来	.	"

“不，他们不会是潘趣先生或潘趣太太，但我们希望他们买票来。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:r; ər] ['tɪkɪts] ?

"	How	much	are	tickets	?
"	如何	很多	是	门票	?

票价多少?

" ['bʌni] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Bunny	thought	for	a	moment	.
"	兔子	想法	为了	一个	片刻	.

兔子想了一会儿。

" [wi:l] [tʃɑ:rdʒ] [pɪnz][ænd; ənd] ['mʌni] — ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg][foʊks] , [pɪnz][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] . "

"	We'll	charge	pins	and	money	—	money	for	the	big	folks	,	pins	for	children	.	"
"	出色地	收费	别针	和	钱	—	钱	为了	这	大的	各位	,	别针	为了	孩子们	.	"

“我们会收取徽章和现金——大人付现金，小孩付徽章。”

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][naɪs] , " [sed] [su:] , " - [kɔ:z] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [get] [pɪnz] [ɔ:f][ðer; ðər]

"	That	will	be	nice	,	"	said	Sue	,	"	'	cause	children	can	always	get	pins	off	their
"	那	将要	是	好的	,	"	说	起诉	,	"	-	原因	孩子们	能	总是	得到	别针	离开	他们的

['mʌðərz] - ['kuʃənz] ,

mothers	'	cushions	,
母亲们	-	靠垫	,

“那太好了，”苏说，“因为孩子们总能从妈妈的靠垫上取下别针。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] ['ɔ:lweɪz] [get] ['mʌni] .

but	they	can't	always	get	money	.
但	他们	不能	总是	得到	钱	.

但他们并非总能获得资金。

[wʌt] [wɪl] [wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪnz] , ['bʌni] ? "

What	will	we	do	with	the	pins	,	Bunny	?	"
什么	将要	我们	做	和	这	别针	,	兔子	?	"

兔子，我们该怎么处理这些别针呢?

" [sel] - [ɪm] .

"	Sell	'	em	.
"	卖	-	呃	.

卖掉它们。

['mʌðər] [wɪl] [bai] - [ɪm] , [ɔːr] ['meɪbi] [ænt] ['lʌ] [wɪl] .

Mother	will	buy	'	em	,	or	maybe	Aunt	Lu	will	.
母亲	将要	买	-	呃	,	或者	或许	阿姨	鲁	将要	.

妈妈会买，或者卢阿姨会买。

[noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , " [ænt] ['lʌ] [ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə]

No	,	"	he	said	quickly	,	"	Aunt	Lu	is	company	,	and	we	don't	want	her	to
不	,	"	他	说	迅速地	,	"	阿姨	鲁	是	公司	,	和	我们	不	想	她	到

[bai] [pɪnz] .

buy	pins	.
买	别针	.

“不，”他赶紧说，“卢阿姨是公司的人，我们不想让她买别针。”

[wiːl] [gɪv] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "

We'll	give	her	all	she	wants	for	nothing	.	"
出色地	给	她	全部	她	想要	为了	没有什么	.	"

我们会免费给她一切她想要的东西。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] , ['bʌni] ? "

"	And	what	will	we	do	with	the	money	,	Bunny	?	"
"	和	什么	将要	我们	做	和	这	钱	,	兔子	?	"

“那我们打算怎么花这笔钱呢，邦妮？”

" [wiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][oʊld] [mɪs] ['hɑːlihɑːk] , [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] ['mʌni] .

"	We'll	give	it	to	Old	Miss	Hollyhock	,	same	as	we	did	the	lemonade	money	.
"	出色地	给	它	到	老的	错过	蜀葵	,	相同的	作为	我们	做过	这	柠檬水	钱	.

“我们会把这笔钱给霍利霍克老太太，就像我们把柠檬水的钱给霍利霍克老太太一样。”

[ðen] [ʃiːl] [ʃʊr] [biː; bi] [rɪtʃ] . "

Then	she'll	sure	be	rich	.	"
然后	壳	当然	是	富有的	.	"

那她肯定会发财的。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [suː] ['mɜːmɜd] .

"	That	will	be	nice	,	"	Sue	murmured	.
"	那	将要	是	好的	,	"	起诉	低声说道	.

“那太好了，”苏低声说道。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [pʌntʃ]

The	first	thing	to	do	was	to	tell	the	other	children	about	the	coming	Punch
这	第一的	事物	到	做	曾是	到	告诉	这	其他	孩子们	关于	这	未来	冲床

[ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃoʊ] .

and	Judy	show	.
和	朱迪	展示	.

首先要做的是告诉其他孩子即将举行的木偶戏表演。

[ðɪs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] .

This	Bunny	and	Sue	did	,	going	to	the	different	houses	of	their	playmates	.
这	兔子	和	起诉	做过	,	去	到	这	不同的	房屋	的	他们的	玩伴	.

邦妮和苏就这样去了她们玩伴们的各个家里。

['evriwʌn] [θɔːt] [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] [faɪn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

Everyone	thought	the	idea	was	just	too	fine	for	anything	.
每个人	想法	这	主意	曾是	只是	也	美好的	为了	任何事物	.

大家都觉得这个想法太棒了，简直完美无缺。

" [aɪl] [lend] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][oʊld] ['dresɪz] , [suː] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] ['riːəl] ['fʌni] ,

"	I'll	lend	you	some	of	my	old	dresses	,	Sue	,	so	you	can	look	real	funny	,
"	患病的	借	你	一些	的	我的	老的	连衣裙	,	起诉	,	所以	你	能	看	真实的	有趣的	,

“苏，我会借你几件我以前的裙子，这样你就可以穿得滑稽可笑了。”

[laɪk] ['mɪsɪz] . [pʌntʃ] , " [sed] ['seidi] .
like Mrs . Punch , " said Sadie .
喜欢 太太 . 冲床 , " 说 萨迪 .

“就像潘趣太太一样，”萨迪说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [hæt][aɪ][gɑːt][æt; ət][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑːrti] , " [sed] ['helən] .
" And I have a red hat I got at a surprise party , " said Helen .
" 和 我 有 一个 红色的 帽子 我 得到 在 一个 惊喜 派对 , " 说 海伦 .

“我还有顶红色的帽子，是我在一个惊喜派对上得到的，”海伦说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] . "
" You can have that . "
" 你 能 有 那 . "

“你可以拿走它。”

" [θæŋks] , " [læft] [suː] .
" Thanks , " laughed Sue .
" 谢谢 , " 笑了 起诉 .

“谢谢，”苏笑着说。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wiːl] [hæv; həv] [fʌn] .
" Oh , I know we'll have fun .
" 哦 , 我 知道 出色地 有 乐趣 .

“哦，我知道我们会玩得很开心。”

" ['hæri] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [help] ['bʌni] .
" Harry and Charlie said they would help Bunny .
" 哈里 和 查理 说 他们 会 帮助 兔子 .

哈利和查理说他们会帮助邦妮。

" [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] - [pleɪs] , [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θiːətər] , [wer] ['mɪstər] . [pʌntʃ] [stændz] , [ɪz]
" But making the box - place , like a little theatre , where Mr . Punch stands , is
['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɑːrd] ,
going to be hard ,
去 到 是 难的 ,

“但是要把潘趣先生站的那个小剧场改造成一个像小剧院一样的场所，将会很困难。”

" ['hæri] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Harry said , shaking his head .
" 哈里 说 , 摇晃 他的 头 .

哈利摇了摇头说道。

" [aɪl] [get] ['bʌŋkər] [bluː] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['bʌni] .
" I'll get Bunker Blue to help us , " said Bunny .
" 患病的 得到 掩体 蓝色的 到 帮助 我们 , " 说 兔子 .

“我会让蓝堡来帮我们，”邦尼说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][æsk]['ʌŋk(ə)l][tæd] ,
" We could ask Uncle Tad ,
" 我们 可以 问 叔叔 塔德 ,

我们可以问问塔德叔叔，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'tɪl]
but we don't want any of the folks to know what it is going to be until
[its] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] . "
it's time for the show . "
它是 时间 为了 这 展示 . "

但我们不想让任何人提前知道节目内容，直到正式演出开始的时候。

" [oʊ] , ['bʌŋkər] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θiːətər] , [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃɑːrli] [sed] .

"	Oh	,	Bunker	can	make	the	little	theatre	,	all	right	,	"	Charlie	said	.
"	哦	,	掩体	能	制作	这	小的	剧院	,	全部	正确的	,	"	查理	说	.

“哦，邦克可以把小剧场建好，”查理说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][help][hɪm; ɪm] . "

"	And	we	can	help	him	.	"
"	和	我们	能	帮助	他	.	"

“我们可以帮助他。”

" [dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][help] , " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .

"	George	Watson	would	like	to	help	,	"	suggested	Harry	.
"	乔治	沃森	会	喜欢	到	帮助	,	"	建议	哈里	.

“乔治·沃森很乐意帮忙，”哈利建议道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['riːəl] [naɪs] [sɪns] [hiː; hi][let][ðə; ði]['frɑːgz] [luːs] [ɑːn][ˌjuː 'es] . "

"	He	has	been	real	nice	since	he	let	the	frogs	loose	on	us	.	"
"	他	有	到过	真实的	好的	自从	他	让	这	青蛙	松动的	在	我们	.	"

“自从他把青蛙放出来袭击我们之后，他就一直对我们很好。”

" [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] , [tuː] , " [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .

"	We'll	ask	him	,	too	,	"	decided	Bunny	.
"	出色地	问	他	,	也	,	"	决定	兔子	.

“我们也问问他，”邦尼决定道。

['bʌŋkər] [bluː] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][help][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪld] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃoʊ]

Bunker	Blue	was	very	glad	to	help	the	children	build	a	Punch	and	Judy	show
掩体	蓝色的	曾是	非常	高兴的	到	帮助	这	孩子们	建造	一个	冲床	和	朱迪	展示

.

:

.

Bunker Blue 非常乐意帮助孩子们搭建一个木偶戏台。

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [tel] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

"	And	I	won't	tell	anyone	a	thing	about	it	,	"	he	promised	.
"	和	我	惯于	告诉	任何人	一个	事物	关于	它	,	"	他	承诺	.

“我绝对不会告诉任何人，”他承诺道。

" [wiːl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

"	We'll	keep	it	for	a	surprise	.
"	出色地	保持	它	为了	一个	惊喜	.

“我们留个惊喜吧。”

" ['bʌŋkər] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][best] [wʌn] ['bʌni] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][tuː; tə][help] .

"	Bunker	was	just	the	best	one	Bunny	could	have	thought	of	to	help	.
"	掩体	曾是	只是	这	最好的	一	兔子	可以	有	想法	的	到	帮助	.

“邦克是邦尼能想到的最好的帮手。”

[fɔːr; fər] ['bʌŋkər] [wɜːrkt] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . ['braʊnz] ['boʊts] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][get] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd]

For	Bunker	worked	around	Mr	.	Brown's	boats	,	and	could	get	pieces	of	wood
为了	掩体	工作	大约	先生	.	布朗的	船	,	和	可以	得到	件	的	木头

, ['bɔrdz] , [neɪlz] [ænd; ənd][seɪl] - [klɔːθ] ,

,	boards	,	nails	and	sail	-	cloth	,
,	板	,	指甲	和	帆	-	布	,

因为邦克在布朗先生的船周围工作，所以可以弄到木头、木板、钉子和帆布。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɜːrt(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪni] ['θiːətər] [wer] ['bʌni] [wʊd] [prɪ'tend] [tuː; tə]

to	make	a	little	curtain	for	the	tiny	theatre	where	Bunny	would	pretend	to
到	制作	一个	小的	窗帘	为了	这	微小的	剧院	在哪里	兔子	会	假装	到

[biː; bi]['mɪstər] . [pʌntʃ] .

be	Mr	.	Punch	.
是	先生	.	冲床	.

为小剧场制作一块小幕布，邦尼会在那里假扮潘趣先生。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][tu:; tə] [meɪk] [ænt] ['lʌ] [nɑ:t]
The **day** **after** **Bunny** **and** **Sue** **had** **thought** **of** **the** **plan** **to** **make** **Aunt** **Lu** **not**
这 天 后 兔子 和 起诉 有 想法 的 这 计划 到 制作 阿姨 鲁 不是
[soʊ][sæd] ,
so **sad** **,**
所以 伤心 ,

在邦妮和苏想出让露阿姨不那么难过的计划后的第二天，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][tu:; tə]
by **giving** **a** **little** **entertainment** **for** **her** **,** **the** **children** **went** **out** **in** **the** **barn** **to**
经过 给予 一个 小的 娱乐 为了 她 , 这 孩子们 去 出去 在 这 谷仓 到
['præktɪs] .
practise **.**
实践 .

孩子们逗她开心之后，就到谷仓里去练习了。

[ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [help] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
Their **playmates** **came** **over** **to** **help** **,** **though** **there** **was** **not** **much** **for** **them**
他们的 玩伴 来了 超过 到 帮助 , 尽管 那里 曾是 不是 很多 为了 他们
[tu:; tə][du:] ,
to **do** **,**
到 做 ,

他们的玩伴过来帮忙，虽然他们也做不了什么。

[sɪns] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ([ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] ['bʌni]) [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] " [hoʊl]
since **Bunny** **and** **Sue** **(** **and** **more** **especially** **Bunny** **)** **were** **to** **be** **the** **"** **whole**
自从 兔子 和 起诉 (和 更多的 尤其 兔子) 是 到 是 这 " 所有的
[ʃoʊ] .
show **.**
展示 .

因为邦妮和苏（尤其是邦妮）将成为“整个节目”。

" ['bæŋkər][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [meɪd] [ðə; ði][tɔ:l] , ['næroʊ] [bɑ:ks] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bʌni] [wʌz; wəz]
" **Banker** **had** **not** **yet** **made** **the** **tall** **,** **narrow** **box** **,** **inside** **of** **which** **Bunny** **was**
" 银行家 有 不是 然而 制成 这 高的 , 狭窄的 盒子 , 里面 的 哪个 兔子 曾是
[tu:; tə][stænd] ,
to **stand** **,**
到 站立 ,

“银行家还没有做出那个又高又窄的箱子，兔子要站在里面。”

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi]['mɪstər] . [pʌntʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['præktɪs] .
and **pretend** **to** **be** **Mr** **.** **Punch** **,** **but** **they** **did** **not** **need** **it** **for** **practice** **.**
和 假装 到 是 先生 . 冲床 , 但 他们 做过 不是 需要 它 为了 实践 .

他们假装是潘趣先生，但练习时并不需要用到它。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [hæd; həd][toʊld][ðer; ðər] ['mʌðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] "
Bunny **and** **Sue** **had** **told** **their** **mother** **they** **were** **going** **to** **have** **a** **"**
兔子 和 起诉 有 讲述 他们的 母亲 他们 是 去 到 有 一个 "
[ʃoʊ] " [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] ,
show **"** **out** **in** **the** **barn** **,**
展示 " 出去 在 这 谷仓 ,

邦妮和苏告诉她们的妈妈，她们要在谷仓里表演“节目”。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [wʌt] [kaɪnd] , [nɔ:r] [tel] [waɪ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
but **they** **did** **not** **say** **what** **kind** **,** **nor** **tell** **why** **they** **wanted** **it** **.**
但 他们 做过 不是 说 什么 种类 , 也不 告诉 为什么 他们 通缉 它 .

但他们没有说是什么类型的，也没有说明为什么想要它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [soʊ]['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [let][ðem; ðəm] [pleɪ] [ðer; ðər] ,
But **they** **had** **to** **say** **something** **,** **so** **Mrs** **.** **Brown** **would** **let** **them** **play** **there** **,**
但 他们 有 到 说 某物 , 所以 太太 . 棕色的 会 让 他们 玩 那里 ,

但他们总得说点什么，这样布朗太太才会让他们在那里玩。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][let][ðem; ðəm] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [kloʊðz] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] " [dres] -

and	also	let	them	take	some	of	their	old	clothes	,	in	which	to	"	dress	-
和	还	让	他们	拿	一些	的	他们的	老的	衣服	,	在	哪个	到	"	裙子	-

[ʌp] . "

up	.	"
向上	.	"

还可以让他们带上一些旧衣服，用来“装扮”。

" [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	Have	as	much	fun	as	you	like	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
"	有	作为	很多	乐趣	作为	你	喜欢	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“尽情玩吧，”布朗太太说。

" [bʌt; bət][dəunt][slaɪd] [daʊn] [ɪn] ['eni] [henz] - [nests] [wɪð; wɪθ] [egz] [ɪn][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə]

"	but	don't	slide	down	in	any	hens	'	nests	with	eggs	in	them	,	"	she	added	to
"	但	不	滑动	向下	在	任何	母鸡	-	巢穴	和	鸡蛋	在	他们	,	"	她	额外	到

[suː] .

Sue	.
起诉	.

“但是千万不要滑进任何有鸡蛋的母鸡窝里，”她对苏补充道。

" [aɪ][wəʊnt] , ['mʌðər] .

"	I	won't	,	Mother	.
"	我	惯于	,	母亲	.

“我不会的，母亲。”

" ['bʌni] [fɪkst] [ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] ['lɑːbstər] [klɔː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv]

"	Bunny	fixed	the	hollow	lobster	claw	,	with	a	string	in	a	hole	on	either	side	of
"	兔子	固定的	这	空洞的	龙虾	爪	,	和	一个	细绳	在	一个	洞	在	任何一个	边	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“兔子把空心的龙虾钳修好了，钳子两侧的小孔里各穿了一根绳子。”

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] .

so	he	could	tie	it	on	his	nose	.
所以	他	可以	领带	它	在	他的	鼻子	.

这样他就可以把它系在鼻子上了。

['bʌŋkər] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [hoʊlz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] [klɔː] [soʊ][ˌaɪ 'tiː]

Bunker	bored	the	holes	for	him	with	a	knife	,	and	cut	the	claw	so	it
掩体	无聊的	这	孔	为了	他	和	一个	刀	,	和	切	这	爪	所以	它

[wʊd] [fɪt] ,

would	fit	,
会	合身	,

邦克用刀帮他钻了孔，并把爪子切割成合适的尺寸。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌni] [pʊt][ðə; ðɪ] [kwɪr] [red] [klɔː] , [ʃeɪpt] [dʒʌst][laɪk]['mɪstər] . ['pʌntʃɪz] [noʊz] ,

and	when	Bunny	put	the	queer	red	claw	,	shaped	just	like	Mr	.	Punch's	nose	,
和	什么时候	兔子	放	这	酷儿	红色的	爪	,	形状	只是	喜欢	先生	.	拳击的	鼻子	,

当邦尼把那只形状奇特的红色爪子——它的形状和潘趣先生的鼻子一模一样——放上去的时候

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [læft] .

on	his	face	,	the	little	boy	was	so	funny	that	all	his	playmates	laughed	.
在	他的	脸	,	这	小的	男生	曾是	所以	有趣的	那	全部	他的	玩伴	笑了	.

小男孩脸上的表情非常滑稽，逗得他的玩伴们都哈哈大笑。

[ðen] , [tuː] , [wen] ['bʌni] [tɔːkt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]
Then , too , when Bunny talked , his voice sounded very different from what it did
然后 , 也 , 什么时候 兔子 谈话 , 他的 嗓音 听起来 非常 不同的 从 什么 它 做过
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

而且，当邦尼说话时，他的声音听起来和往常很不一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld][jʊr; jər] [noʊz] [ɪn][jʊr; jər][hænd] , [ænd; ənd] [tɔːk] ,
If you will hold your nose in your hand , and talk ,
如果 你 将要 抓住 你的 鼻子 在 你的 手 , 和 讲话 ,

如果你愿意捏着鼻子说话，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['bʌniz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] .
you will know just how Bunny's voice sounded .
你 将要 知道 只是 如何 兔子的 嗓音 听起来 .

你就会知道邦尼的声音听起来是什么样的了。

" [oʊ] , [its] [tuː] ['fʌni] ! " [læft] ['seidi] .
" Oh , it's too funny ! " laughed Sadie .
" 哦 , 它是 也 有趣的 ! " 笑了 萨迪 .

“哦，太好笑了！”萨迪笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] [ʃoʊ] !
" I know it is going to be a lovely show !
" 我 知道 它 是 去 到 是 一个 迷人的 展示 !

我知道这一定会是一场精彩的演出！

[jʊr; jər] [ænt] ['lʌ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
Your Aunt Lu will be very much surprised .
你的 阿姨 鲁 将要 是 非常 很多 惊讶 .

你卢阿姨会非常惊讶的。

" [wen] ['bʌni] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wer] [ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ,
" When Bunny practised in the barn he did not wear the lobster claw on his nose ,
" 什么时候 兔子 已实践 在 这 谷仓 他 做过 不是 穿 这 龙虾 爪 在 他的 鼻子 ,

“邦尼在谷仓里练习的时候，鼻子上并没有戴龙虾爪。”

[ɪk'sept] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .
except the first time , to see how it looked .
除了 这 第一的 时间 , 到 看 如何 它 看起来 .

除了第一次，是为了看看效果如何。

" [its] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It's too hot to wear it all the while , " he said ,
" 它是 也 热的 到 穿 它 全部 这 尽管 , " 他 说 ,

“一直穿着太热了，”他说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə] [skrætʃ] [maɪ][noʊz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] [ðæt] [aɪ][kɑːnt]
" and it makes me want to scratch my nose , and when I do that I can't
" 和 它 制作 我 想 到 划痕 我的 鼻子 , 和 什么时候 我 做 那 我 不能
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

“这让我很想挠鼻子，而当我挠鼻子的时候，我就说不出话来了。”

[soʊ] [aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [klɔː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['oʊnli] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .
So I'll put the claw away , and I'll only wear it the day of the show .
所以 患病的 放 这 爪 离开 , 和 患病的 仅有的 穿 它 这 天 的 这 展示 .

所以我会把爪子收起来，只在演出当天佩戴。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [pleɪ] [laɪk][ðə; ði]

"	Of	course	Bunny	and	Sue	could	not	give	a	Punch	and	Judy	play	like	the
"	的	课程	兔子	和	起诉	可以	不是	给	一个	冲床	和	朱迪	玩	喜欢	这

['riːəl] [wʌn] ,

real	one	,
真实的	一	,

“当然，邦妮和苏不可能像真正的木偶戏演员那样表演潘趣和朱迪木偶戏。”

[wɪtʃ] , [pər'hæps] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .

which	,	perhaps	,	you	have	seen	.
哪个	,	也许	,	你	有	已见	.

或许你已经见过这种情况。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['fɪgjərz] , [laɪk] ['dɑːlz] , [tuː; tə][juːz] ,

They	did	not	have	the	wooden	figures	,	like	dolls	,	to	use	,
他们	做过	不是	有	这	木制的	数据	,	喜欢	娃娃	,	到	使用	,

他们没有像玩偶那样的木制人偶可以使用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]['riːəl] ['mɪstər] . [pʌntʃ] [sez]

and	they	were	too	small	to	know	all	the	things	the	real	Mr	.	Punch	says
和	他们	是	也	小的	到	知道	全部	这	事物	这	真实的	先生	.	冲床	说道

[ænd; ənd] [dʌz] .

and	does	.
和	做	.

他们太小了，不知道真正的潘趣先生说的所有话、做的所有事。

[bʌt; bət] ['bʌni] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['riːəli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi][dɪd]

But	Bunny	knew	some	of	them	,	and	really	,	for	a	little	boy	,	he	did
但	兔子	知道	一些	的	他们	,	和	真的	,	为了	一个	小的	男生	,	他	做过

['veri] [wel] .

very	well	.
非常	出色地	.

但邦尼认识他们中的一些人，而且，对于一个小男孩来说，他真的做得很好。

[æt; ət] [liːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [sed] [soʊ] .

At	least	all	his	playmates	said	so	.
在	至少	全部	他的	玩伴	说	所以	.

至少他的所有玩伴都这么说。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['bʌŋkər] [bluː] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θiːətər] [meɪd] ,

In	a	few	days	Bunker	Blue	had	the	little	theatre	made	,
在	一个	很少	天	掩体	蓝色的	有	这	小的	剧院	制成	,

几天之内，Bunker Blue就把小剧场建好了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [bɑːrn][ɪn][ə; eɪ]['wægən] ,

and	as	he	brought	it	up	to	the	Brown	barn	in	a	wagon	,
和	作为	他	带来	它	向上	到	这	棕色的	谷仓	在	一个	车皮	,

他用马车把它运到了布朗家的谷仓。

['kerfəli] ['kʌvərd] ['oʊvər] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

carefully	covered	over	,	no	one	could	see	what	it	was	.
小心	涵盖	超过	,	不	一	可以	看	什么	它	曾是	.

仔细遮盖后，谁也看不出是什么。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tuː; tə][help] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər]

George	Watson	had	been	asked	to	help	,	and	he	had	made	tickets	for
乔治	沃森	有	到过	问	到	帮助	,	和	他	有	制成	门票	为了

[ðə; ði] [pleɪ] .

the	play	.
这	玩	.

乔治·沃森受邀帮忙，他为这场戏剧制作了门票。

[ðə; ði] ['tɪkɪts] , [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['rʌbər] [taɪp] , [riːd] :

The	**tickets**	**,**	**which**	**George**	**printed**	**with**	**some**	**rubber**	**type**	**,**	**read**	**:**
这	门票	,	哪个	乔治	打印	和	一些	橡皮	类型	,	读	:

乔治用橡皮字印刷的票根上写着：

[faɪn] [bɪg] [ʃoʊ]

FINE	**BIG**	**SHOW**
美好的	大的	展示

精彩大秀

[baɪ]

BY
经过

经过

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[ɪn][ðer; ðər][bɑːrn]

In	**Their**	**Barn**
在	他们的	谷仓

在他们的谷仓里

[faɪv] [pɪnz][ɔːr] [faɪv] [sents] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

Five	**Pins**	**or**	**Five**	**Cents**	**To**	**Come**	**In**
五	别针	或者	五	分	到	来	在

五分钱或五分钱入场

[pɪnz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

Pins	**Are**	**for**	**Children**
别针	是	为了	孩子们

别针是给孩子用的

[pliːz] [kʌm]

PLEASE	**COME**
请	来

请来

" [ðeə(r)] [faɪn] ['tɪkɪts] , " [sed] ['bʌni] , [wen] [dʒɔːrdʒ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	**They're**	**fine**	**tickets**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**,**	**when**	**George**	**showed**	**them**	**to**	**him**	**.**
"	它们是	美好的	门票	,	"	说	兔子	,	什么时候	乔治	显示	他们	到	他	.

“这些票很好，”邦尼在乔治把票拿给邦尼看时说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [sel] [ə; eɪ][lɑːt] .

"	**I**	**hope**	**we**	**sell**	**a**	**lot**	**.**
"	我	希望	我们	卖	一个	很多	.

“我希望我们能卖出很多。”

" [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pɜːsənz] [dɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] , ['peɪɪŋ] ['riːəl] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	**And**	**several**	**persons**	**did**	**buy**	**them**	**,**	**paying**	**real**	**money**	**for**	**them**	**.**
"	和	一些	人	做过	买	他们	,	付费	真实的	钱	为了	他们	.

“而且确实有几个人买了它们，用真金白银购买的。”

['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [oʊld] [mɪs] ['hɑːlihɑːk] ,

Bunny	**and**	**the**	**others**	**said**	**they**	**were**	**trying**	**to**	**help**	**Old**	**Miss**	**Hollyhock**	**,**
兔子	和	这	其他的	说	他们	是	尝试	到	帮助	老的	错过	蜀葵	,

邦妮和其他人说他们是在帮助老霍莉霍克小姐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

which	**was**	**one**	**reason**	**for**	**giving**	**the**	**show**	**.**
哪个	曾是	一	原因	为了	给予	这	展示	.

这也是我决定举办这场演出的原因之一。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ænt] ['lʌ] [fi:l] [mɔ:r] ['hæpi] .

The	other	was	to	make	Aunt	Lu	feel	more	happy	.
这	其他	曾是	到	制作	阿姨	鲁	感觉	更多的	快乐的	.

另一个目的是让卢阿姨更开心。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɜ:rd] [wʌt] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [plænd] [tu:; tə][du:] , [ðeɪ] ['glædli]

And	when	the	people	heard	what	Bunny	and	Sue	planned	to	do	,	they	gladly
和	什么时候	这	人们	听到	什么	兔子	和	起诉	计划	到	做	,	他们	乐意

[bɔ:t] [wʌn] ['tɪkɪt] ,

bought	one	ticket	,
买	一	票	,

当人们听说邦妮和苏的计划后，都欣然买了一张票。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['i:v(ə)n] [mɔ:r] .

and	some	even	more	.
和	一些	甚至	更多的	.

甚至更多。

[ðoʊ] [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['ri:əli] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] .

Though	not	all	of	them	would	really	go	to	the	show	.
尽管	不是	全部	的	他们	会	真的	去	到	这	展示	.

虽然他们并非所有人都真的会去看演出。

[wʌn] [deɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [went] [daʊn] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [rɛdənz] [tɔɪ] [ʃɑ:p] .

One	day	Bunny	and	Sue	went	down	to	Mrs	.	Redden's	toy	shop	.
一	天	兔子	和	起诉	去	向下	到	太太	.	雷登的	玩具	店铺	.

有一天，邦尼和苏去了雷登太太的玩具店。

[ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [su:] [ænd; ənd] ['bʌni] [i:tʃ] [bɔ:t] [ə; eɪ]

She	bought	a	ticket	from	them	,	and	Sue	and	Bunny	each	bought	a
她	买	一个	票	从	他们	,	和	起诉	和	兔子	每个	买	一个

['pɛni:z] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['kændi] .

penny's	worth	of	candy	.
便士	值得	的	糖果	.

她从她们那里买了一张票，苏和邦妮各自买了一分钱的糖果。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] .

Coming	out	of	the	store	,	the	children	saw	an	automobile	,	belonging	to	Mr	.
未来	出去	的	这	店铺	,	这	孩子们	锯	一个	汽车	,	属于	到	先生	.

[raɪnbɜ:g] ,

Reinberg	,
赖因伯格	,

孩子们走出商店时，看到一辆汽车，那是莱因伯格先生的。

[hu:] [kept] [ðə; ði][draɪ] - [gʊdz] [stɔ:r] .

who	kept	the	dry	-	goods	store	.
WHO	保留	这	干燥	-	商品	店铺	.

谁经营着这家干货店?

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .

He	was	just	getting	out	of	the	automobile	.
他	曾是	只是	获得	出去	的	这	汽车	.

他正要下车。

" [oʊ] , ['mɪstər] . [raɪnbɜ:g] , [pli:z] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][raɪd] ! " ['bɛgd] ['bʌni] .

"	Oh	,	Mr	.	Reinberg	,	please	give	us	a	ride	!	"	begged	Bunny	.
"	哦	,	先生	.	赖因伯格	,	请	给	我们	一个	骑	!	"	乞求	兔子	.

“哦，莱因伯格先生，请载我们一程吧！”邦尼恳求道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [stɔ:r] - ['ki:pər] .

"	All	right	,	"	answered	the	store	-	keeper	.
"	全部	正确的	,	"	回答	这	店铺	-	守门员	.

“好的，”店主回答道。

" [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] ; [ðæt] [ɪz] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] ,

"	**Get**	**in**	**,**	**and**	**I'll**	**give**	**you**	**a**	**ride**	**;**	**that**	**is**	**if**	**your**	**mother**	**will**	**let**	**you**	**go**	**,**
"	得到	在	,	和	患病的	给	你	一个	骑	;	那	是	如果	你的	母亲	将要	让	你	去	,

“上车，我送你一程；前提是你妈妈不让你走。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] ['mɪsɪz] . [rɛdənz] [stɔːr] .

"	**and**	**he**	**hurried**	**into**	**the**	**post**	**-**	**office**	**,**	**which**	**was**	**near**	**Mrs**	**.**	**Redden's**	**store**	**.**
"	和	他	慌忙	进入	这	邮政	-	办公室	,	哪个	曾是	靠近	太太	.	雷登的	店铺	.

他匆匆走进邮局，邮局就在雷登太太的商店附近。

" [get] [ɪn] , [suː] , " [sed] ['bʌni] .

"	**Get**	**in**	**,**	**Sue**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	得到	在	,	起诉	,	"	说	兔子	.

“苏，上车，”邦尼说。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] . "

"	**We'll**	**have**	**a**	**fine**	**ride**	**.**	**"**
"	出色地	有	一个	美好的	骑	.	"

“我们会一路顺风。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ɪf] ['mæmə] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] .

"	**Oh**	**,**	**but**	**he**	**said**	**if**	**mamma**	**would**	**let**	**us**	**.**
"	哦	,	但	他	说	如果	妈妈	会	让	我们	.

“哦，但是他说如果妈妈允许的话。”

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] . "

We'll	**have**	**to**	**ask**	**her**	**.**	**"**
出色地	有	到	问	她	.	"

我们得问问她。

" [wel] , [wiː; wi] [kæn; kən] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

"	**Well**	**,**	**we**	**can**	**ask**	**him**	**to**	**ride**	**us**	**up**	**to**	**our**	**house**	**,**	**and**	**we**
"	出色地	,	我们	能	问	他	到	骑	我们	向上	到	我们的	房子	,	和	我们

[kæn; kən] [tel] ['mæmə] ,

can	**tell**	**mamma**	**,**
能	告诉	妈妈	,

“嗯，我们可以让他开车送我们回家，然后我们可以告诉妈妈，

[ðer; ðər] , [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , " [sed] ['bʌni] .

there	**,**	**that**	**we're**	**going**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
那里	,	那	是	去	,	"	说	兔子	.

“那就是我们要去的地方，”邦尼说。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

"	**Then**	**it**	**will**	**be**	**all**	**right**	**.**
"	然后	它	将要	是	全部	正确的	.

“那一切都会好起来的。”

" [soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [suː] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

"	**So**	**he**	**and**	**Sue**	**got**	**in**	**the**	**back**	**part**	**of**	**the**	**automobile**	**,**
"	所以	他	和	起诉	得到	在	这	后退	部分	的	这	汽车	,

于是他和苏坐进了汽车后座，

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] .

the	**door**	**of**	**which**	**was**	**open**	**.**
这	门	的	哪个	曾是	打开	.

门是开着的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [raɪnbɜːg] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

The	children	sat	up	on	the	seat	,	waiting	for	Mr	.	Reinberg	to	come	out	of
这	孩子们	卫星	向上	在	这	座位	,	等待	为了	先生	.	赖因伯格	到	来	出去	的

[ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] ,

the	post	-	office	,
这	邮政	-	办公室	,

孩子们坐在座位上，等着莱因伯格先生从邮局出来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

but	he	stayed	there	for	some	time	.
但	他	入住	那里	为了	一些	时间	.

但他在那里待了一段时间。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Bunny	and	Sue	thought	it	would	be	fun	to	sit	down	in	the	bottom	of	the
兔子	和	起诉	想法	它	会	是	乐趣	到	坐	向下	在	这	底部	的	这

[kɑːr] ,

car	,
车	,

邦妮和苏觉得坐在车底会很有趣，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] .

and	pretend	they	were	in	a	boat	.
和	假装	他们	是	在	一个	船	.

假装他们在船上。

[daʊn] [ðeɪ] [slɪpt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːft] [nest] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊbz] , [ɔːr]

Down	they	slipped	,	making	a	soft	nest	for	themselves	with	the	robes	,	or
向下	他们	滑倒了	,	制作	一个	柔软的	巢	为了	他们自己	和	这	长袍	,	或者

['blæŋkɪts] ,

blankets	,
毯子	,

他们滑了下去，用长袍或毯子给自己搭了一个柔软的窝。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːt] .

which	they	pulled	from	the	seat	.
哪个	他们	拉	从	这	座位	.

他们把它们从座位上拉了出来。

['mɪstər] . [raɪnbɜːg] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] .

Mr	.	Reinberg	came	out	of	the	post	-	office	.
先生	.	赖因伯格	来了	出去	的	这	邮政	-	办公室	.

雷恩伯格先生从邮局走了出来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suːz] ['hævɪŋ]

He	was	in	such	a	hurry	that	he	never	thought	about	Bunny	and	Sue's	having
他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	那	他	绝不	想法	关于	兔子	和	苏的	拥有

[æskt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] .

asked	him	for	a	ride	.
问	他	为了	一个	骑	.

他当时太着急了，根本没想起邦妮和苏已经请他搭车了。

[hiː; hi] [dʒʌst] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,

He	just	shut	the	door	of	the	car	,
他	只是	关闭	这	门	的	这	车	,

他关上了车门。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .

took	his	place	at	the	steering	wheel	and	away	he	went	.
采取	他的	地方	在	这	转向	车轮	和	离开	他	去	.

他坐到驾驶座上，发动了车子。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['pɑːrtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	did	not	see	the	children	sitting	down	in	the	bottom	,	partly	covered	with	the
他	做过	不是	看	这	孩子们	坐着	向下	在	这	底部	,	部分	涵盖	和	这

[roʊb] .

robe	.
长袍	.

他没有看到孩子们坐在最下面，身上部分被长袍盖住。

[fɔːr; fər] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [dʒʌst] [ðen] , [wɜːr; wər] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [ɑːn]

For	Bunny	and	Sue	,	just	then	,	were	pretending	that	it	was	night	on
为了	兔子	和	起诉	,	只是	然后	,	是	假装	那	它	曾是	夜晚	在

[ðer; ðər] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stiːmər] ,

their	make	-	believe	steamer	,
他们的	制作	-	相信	汽船	,

这时，邦妮和苏正在她们的假想蒸汽船上假装夜晚已经来临。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] " [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

and	they	had	"	gone	to	bed	.
和	他们	有	"	已消失	到	床	.

他们已经“上床睡觉了”。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd] ,

"	And	there	they	were	,	being	given	an	automobile	ride	,
"	和	那里	他们	是	,	存在	给定	一个	汽车	骑	,

于是，他们就坐在那里，乘车兜风。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [raɪnbɝg] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Mr	.	Reinberg	didn't	know	a	thing	about	it	.
和	先生	.	赖因伯格	没有	知道	一个	事物	关于	它	.

而莱因伯格先生对此一无所知。

['wɔznt] [ðæt] ['fʌni] ?

Wasn't	that	funny	?
不是	那	有趣的	?

是不是很有趣?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃoʊ]

THE	PUNCH	AND	JUDY	SHOW
这	冲床	和	朱迪	展示

潘趣和朱迪木偶戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	,	sitting	down	in	the	back	part	of	the
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	,	坐着	向下	在	这	后退	部分	的	这

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

邦尼·布朗和他的妹妹苏坐在汽车后座上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [gɑːt] [θruː] [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɑːn][ə; eɪ]

with	the	blanket	around	them	,	got	through	pretending	they	were	asleep	on	a
和	这	毯子	大约	他们	,	得到	通过	假装	他们	是	睡着了	在	一个

[meɪk] - [bɪ'liːv] [ʃɪp] ,

make	-	believe	ship	,
制作	-	相信	船	,

他们裹着毯子，假装在一艘虚构的船上睡着了。

[ænd; ənd] " [woʊk] [ʌp] .
and **"** **woke** **up** **.**
和 " 觉醒 向上 .

然后“醒了。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [kɑːr] ['muːvɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" **They** **had** **felt** **the** **car** **moving** **,** **but** **they** **thought** **nothing** **of** **this** **,**
" 他们 有 毛毡 这 车 移动 , 但 他们 想法 没有什么 的 这 ,

他们感觉到了车子在动，但他们并没有在意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ['mɪstər] . [raɪnbɝg] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [haʊs] [soʊ] [ðeɪ]
for **they** **imagined** **Mr** **.** **Reinberg** **was** **taking** **them** **to** **their** **house** **so** **they**
为了 他们 想象 先生 . 赖因伯格 曾是 采取 他们 到 他们的 房子 所以 他们
[maɪt] [æsk] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] .
might **ask** **their** **mother** **if** **they** **could** **go** **for** **a** **ride** **.**
可能 问 他们的 母亲 如果 他们 可以 去 为了 一个 骑 .

因为他们想象莱因伯格先生要带他们回家，这样他们就可以问妈妈能不能带他们出去兜风。

['bʌni] [lʊkt] [æt; ət] [suː] [ænd; ənd] [sed] :
Bunny **looked** **at** **Sue** **and** **said** **:**
兔子 看起来 在 起诉 和 说 :

邦妮看着苏说：

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðɪs] ['ɔːtoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] . "
" **It** **takes** **this** **auto** **a** **good** **while** **to** **get** **to** **our** **house** **.** **"**
" 它 需要 这 汽车 一个 好的 尽管 到 得到 到 我们的 房子 . "

“这辆车开到我们家要花好长时间。”

" [jes] , " [suː] [ə'griːd] ,
" **Yes** **,** **"** **Sue** **agreed** **,**
" 是的 , " 起诉 同意 ,

“是的，”苏同意道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [raɪd] . "
" **but** **maybe** **he** **is** **going** **around** **the** **block** **to** **give** **us** **a** **longer** **ride** **.** **"**
" 但 或许 他 是 去 大约 这 堵塞 到 给 我们 一个 更长 骑 . "

“但也许他是在绕圈，好让我们多享受一段旅程。”

" [oʊ] , ['meɪbi] !
" **Oh** **,** **maybe** **!**
" 哦 , 或许 !

“哦，也许吧！”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] !
That **would** **be** **fun** **!**
那 会 是 乐趣 !

那一定很有趣！

" ['bʌni] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .
" **Bunny** **stood** **up** **and** **looked** **over** **the** **side** **door** **of** **the** **back** **part** **of** **the** **car** **.**
" 兔子 站立 向上 和 看起来 超过 这 边 门 的 这 后退 部分 的 这 车 .

“兔子站起身，看向汽车后部的侧门。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['haʊzɪz] [æt; ət] [ɔːl] ,
He **could** **not** **see** **his** **house** **,** **and** **,** **in** **fact** **,** **he** **could** **see** **no** **houses** **at** **all** **,**
他 可以 不是 看 他的 房子 , 和 , 在 事实 , 他 可以 看 不 房屋 在 全部 ,

他看不到自己的房子，事实上，他什么房子都看不到。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] .
for **they** **were** **out** **on** **a** **country** **road** **.**
为了 他们 是 出去 在 一个 国家 路 .

因为他们当时在乡间小路上。

" [waɪ] ! [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" Why ! Why ! " exclaimed Bunny to his sister .
" 为什么！为什么！" 惊呼 兔子 到 他的 姐姐 .

“为什么！为什么！”兔子向妹妹惊呼道。

" [lʊk] , [suː] !
" Look , Sue !
" 看 , 起诉 !

“看，苏！”

[wɪə(r)] [lɔːst] [ə'gen] ! "
We're lost again ! "
是 丢失的 再次 ! "

我们又迷路了!

" [lɔːst] ? "
" Lost ? "
" 丢失的 ? "

“丢失的？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wɪə(r)] [ə'weɪ] [fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
We're away far off from our house .
是 离开 远的 离开 从 我们的 房子 .

我们离家很远。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ; [duː][juː; jʊ] ? "
I don't know where we are ; do you ? "
我 不 知道 在哪里 我们 是 ; 做 你 ? "

我不知道我们现在在哪儿；你知道吗?

" [noʊ] , " [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" No , " and Sue looked at the road along which they were moving in the
" 不 , " 和 起诉 看起来 在 这 路 沿着 哪个 他们 是 移动 在 这
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

“不，”苏看着他们汽车行驶的道路。

" [oʊ] , ['bʌni] !
" Oh , Bunny !
" 哦 , 兔子 !

“哦，兔子！”

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['riːəli] [lɔːst] [ə'gen] ?
Are we really lost again ?
是 我们 真的 丢失的 再次 ?

我们真的又迷路了吗?

" [suː] [spoʊk] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['mɪstər] . [raɪnbɜːg] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,
" Sue spoke so loudly that Mr . Reinberg , who was at the steering wheel ,
" 起诉 辐 所以 高声 那 先生 . 赖因伯格 , WHO 曾是 在 这 转向 车轮 ,
[tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
turned around quickly .
转向 大约 迅速地 .

“苏说话的声音很大，以至于坐在方向盘前的雷恩伯格先生迅速转过身来。”

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [tɔːkt] [ɪn] [sʌtʃ] [loʊ] ['vɔɪsɪz] ,

Up	**to**	**now**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**had**	**talked**	**in**	**such**	**low**	**voices**	**,**
向上	到	现在	兔子	和	起诉	有	谈话	在	这样的	低的	声音	,

直到现在，邦妮和苏说话的声音一直都很低。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] ['rætld] [soʊ] ['laʊdli] , [ðæt] [ðə; ði] [draɪ] - [gʊdz] [mæn] [hæd; həd]

and	**the**	**automobile**	**had**	**rattled**	**so**	**loudly**	**,**	**that**	**the**	**dry**	**-**	**goods**	**man**	**had**
和	这	汽车	有	摇晃	所以	高声	,	那	这	干燥	-	商品	男人	有

[nɑːt] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

not	**heard**	**them**	**.**
不是	听到	他们	.

汽车行驶时发出巨大的嘎嘎声，以至于杂货店老板没有听到他们的声音。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .

But	**when**	**he**	**did**	**he**	**turned**	**quickly**	**enough**	**.**
但	什么时候	他	做过	他	转向	迅速地	足够的	.

但他转身的速度很快。

" [waɪ] , [bles] [maɪ] [hɑːrt] !

"	**Why**	**,**	**bless**	**my**	**heart**	**!**
"	为什么	,	保佑	我的	心	!

“哎呀，真是太好了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [juː; jʊ] [hɪr] — ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] — [ɪn] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ? " [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]

"	**You**	**here**	**—**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**—**	**in**	**my**	**automobile**	**?**	**"**	**and**	**he**	**made**	**the**
"	你	这里	—	兔子	和	起诉	—	在	我的	汽车	?	"	和	他	制成	这

[mə'ʃiːn] [rʌn] ['sloʊli] ,

machine	**run**	**slowly**	**,**
机器	跑步	缓慢地	,

“你们——邦妮和苏——在我的车里？”他让车子慢慢发动起来。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

so	**it**	**would**	**not**	**make**	**so**	**much**	**noise**	**.**
所以	它	会	不是	制作	所以	很多	噪音	.

这样就不会发出太大的噪音。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wʊd] [seɪ] .

He	**wanted**	**to**	**hear**	**what**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**would**	**say**	**.**
他	通缉	到	听到	什么	兔子	和	起诉	会	说	.

他想听听邦妮和苏会怎么说。

" [juː; jʊ] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .

"	**You**	**here**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**again**	**.**
"	你	这里	?	"	他	问	再次	.

“你在这儿吗？”他又问了一遍。

" [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? "

"	**How**	**in**	**the**	**world**	**did**	**you**	**come**	**here**	**?**	**"**
"	如何	在	这	世界	做过	你	来	这里	?	"

“你到底是怎么到这儿来的？”

" [waɪ] — [waɪ] , " [bɪ'gæn] ['bʌni] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənɪŋ] [waɪd] .

"	**Why**	**—**	**why**	**,**	**"**	**began**	**Bunny**	**,**	**his**	**eyes**	**opening**	**wide**	**.**
"	为什么	—	为什么	,	"	开始	兔子	,	他的	眼睛	开幕	宽的	.

“为什么——为什么？”邦尼睁大了眼睛，开口说道。

" [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , ['mɪstər] . [raɪnbɜːg] .

"	You	said	we	could	have	a	ride	,	Mr	.	Reinberg	.
"	你	说	我们	可以	有	一个	骑	,	先生	.	赖因伯格	.

“你说过我们可以搭你的车，莱因伯格先生。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? "

Don't	you	remember	?	"
不	你	记住	?	"

你不记得了吗?

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪ][duː] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

I	do	remember	something	about	it	,	"	the	man	said	.
我	做	记住	某物	关于	它	,	"	这	男人	说	.

“我确实记得一些关于这件事的事，”那人说道。

" [aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] [stɔːr] , [ænd; ənd][sʌm; səm][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['letərz] ,

"	I	declare	,	I	was	so	busy	thinking	about	my	store	,	and	some	post	-	office	letters	,
"	我	宣布	,	我	曾是	所以	忙碌的	思维	关于	我的	店铺	,	和	一些	邮政	-	办公室	信件	,

“我声明，我当时满脑子想的都是我的店和一些邮局的信件，

[ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

that	I	forgot	all	about	you	.
那	我	忘了	全部	关于	你	.

我竟然把你忘得一干二净。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] . "

But	I	thought	you	were	to	ask	your	mother	if	you	could	have	a	ride	.	"
但	我	想法	你	是	到	问	你的	母亲	如果	你	可以	有	一个	骑	.	"

但我以为你应该问问你妈妈能不能搭你的车。

" [waɪ] — [waɪ] , [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

"	Why	—	why	,	we	thought	you	would	take	us	around	to	our	house	,	in	the	automobile	,
"	为什么	—	为什么	,	我们	想法	你	会	拿	我们	大约	到	我们的	房子	,	在	这	汽车	,

“为什么——为什么，我们以为你会开车送我们回家呢？”

[soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][æsk][hɜːr; hər] , " ['bʌni] [sed] .

so	we	could	ask	her	,	"	Bunny	said	.
所以	我们	可以	问	她	,	"	兔子	说	.

“所以我们可以问问她，”邦妮说。

['mɪstər] . [raɪnbɜːg] [læft] .

Mr	.	Reinberg	laughed	.
先生	.	赖因伯格	笑了	.

莱因伯格先生笑了。

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he 他 cried 哭 . "

他哭了。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] !
" This 这 is 是 a 一个 joke 开玩笑 ! "

“这简直是个笑话！”

[juː; jʊ] [θɔːt] [wʌn] [θɪŋ]
You 你 thought 想法 one 一 thing 事物

你想到了一件事

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ə'nʌðər] .
and 和 I 我 thought 想法 another 其他 .

我又想到了另一个。

['æftər] [juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] ,
After 后 you 你 spoke 辐 to 到 me 我 , and 和 I 我 went 去 in 在 the 这 post 邮政 - office 办公室 ,

你跟我说话之后，我去了邮局，

[aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə] [æsk] [jʊr; jər] [foʊks] . "
I 我 supposed 据称 you 你 had 有 run 跑步 home 家 to 到 ask 问 your 你的 folks 各位 . "

我猜你是跑回家问父母了。

" [noʊ] , " [sed] ['bʌni] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] .
" No 不 , " said 说 Bunny 兔子 , " we 我们 didn't 没有 .

“不，”邦尼说，“我们没有。”

[wiː; wi] [gɑːt] [ɪn] [jʊr; jər] ['ɔːtoʊ] - [kɔːz] [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] . "
We 我们 got 得到 in 在 your 你的 auto 汽车 ' - cause 原因 we 我们 thought 想法 you 你 wanted 通缉 us 我们 to 到 . "

我们上了你的车，因为我们以为你想让我们上车。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði] [draɪ] - [gʊdz] - [stɔːr] [mæn] .
" Ha 哈 ! Ha 哈 ! " laughed 笑了 the 这 dry 干燥 - goods 商品 - store 店铺 man 男人 .

“哈哈！”杂货店老板大笑起来。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fʌni] !
" This 这 is 是 very 非常 funny 有趣的 ! "

“这太搞笑了！”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
And 和 when 什么时候 I 我 came 来了 out 出去 of 的 the 这 post 邮政 - office 办公室 , and 和 didn't 没有 see 看 anything 任何事物 of 的 you 你 ,

当我走出邮局，却没看到你的任何消息时，

[aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] [foʊks] ['wʊdnt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [bæk] . "
I 我 thought 想法 your 你的 folks 各位 wouldn't 不会 let 让 you 你 go 去 , as 作为 you 你 hadn't 之前没有 come 来 back 后退 . "

我以为你父母不会让你走，因为你一直没回来。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [jʊr; jər] ['ɔːtoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] ,
" And 和 we 我们 were 是 in 在 your 你的 auto 汽车 all 全部 the 这 while 尽管 ! " exclaimed 惊呼 Sue 起诉 ,

“我们一直都在你的车里！”苏惊呼道。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] ['mɪstər] . [raɪnbɜ-g] [læft] [ə'gen] .

in	such	a	queer	little	voice	that	Mr	.	Reinberg	laughed	again	.
在	这样的	一个	酷儿	小的	嗓音	那	先生	.	赖因伯格	笑了	再次	.

莱因伯格先生用一种古怪的小声音又笑了起来。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər]['evər] [sɪns] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	And	have	you	been	in	there	ever	since	?	"	he	asked	.
"	和	有	你	到过	在	那里	曾经	自从	?	"	他	问	.

“那你从那以后就一直待在那里吗？”他问道。

" [jes] , " ['bʌni] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	"	Bunny	replied	.
"	是的	,	"	兔子	回复	.

“是的，”兔子回答道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ['sti:mboʊt] ,

"	We	were	playing	steamboat	,
"	我们	是	玩耍	汽船	,

我们当时在玩汽船游戏，

[ænd; ənd][wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [waɪl] [wi:; wi] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v]

and	we	lay	down	to	go	to	sleep	while	we	went	over	the	make	-	believe
和	我们	躺	向下	到	去	到	睡觉	尽管	我们	去	超过	这	制作	-	相信

['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] .

ocean	waves	.
海洋	波浪	.

我们躺下准备睡觉，同时想象着海浪拍打着我们。

[ðen] , [wen] [wi:; wi] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kudnt] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] — "

Then	,	when	we	woke	up	,	and	couldn't	see	our	house	—	"
然后	,	什么时候	我们	觉醒	向上	,	和	不能	看	我们的	房子	—	"

然后，当我们醒来，却看不到我们的房子时——”

" [ɔ:r] ['eni] ['haʊzɪz] , " ['ædɪd] [su:] .

"	Or	any	houses	,	"	added	Sue	.
"	或者	任何	房屋	,	"	额外	起诉	.

“或者任何房子，”苏补充道。

" [ɔ:r] ['eni] ['haʊzɪz] , " ['bʌni] [went] [ɑ:n] , " [waɪ] — [waɪ] , [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] — "

"	Or	any	houses	,	"	Bunny	went	on	,	"	why	—	why	,	we	thought	we	were	—	"
"	或者	任何	房屋	,	"	兔子	去	在	,	"	为什么	—	为什么	,	我们	想法	我们	是	—	"

“或者任何房子，”邦妮继续说道，“为什么——为什么，我们以为我们是——”

" [lɔ:st] ! " [ɪk'skleɪmd] [su:] .

"	Lost	!	"	exclaimed	Sue	.
"	丢失的	!	"	惊呼	起诉	.

“迷路了！”苏惊呼道。

" [wi:; wi][dəunt] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] ! "

"	We	don't	like	to	be	lost	!	"
"	我们	不	喜欢	到	是	丢失的	!	"

我们不喜欢迷路！

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [lɔ:st] , " ['mɪstər] . [raɪnbɜ-g] [sed] , ['læfɪŋ] [ə'gen] .

"	You're	not	lost	,	"	Mr	.	Reinberg	said	,	laughing	again	.
"	你是	不是	丢失的	,	"	先生	.	赖因伯格	说	,	笑	再次	.

“你没迷路，”莱因伯格先生笑着说。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ðoʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] ['veri] [fæst] .

"	You're	quite	a	way	from	home	,	though	,	for	I	have	been	going	very	fast	.
"	你是	相当	一个	方式	从	家	,	尽管	,	为了	我	有	到过	去	非常	快速地	.

“不过，你离家还很远，因为我一直开得很快。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

But	I'll	take	care	of	you	.
但	患病的	拿	关心	的	你	.

但我会照顾你的。

[naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [duː] .

Now	let	me	see	what	I	had	better	do	.
现在	让	我	看	什么	我	有	更好的	做	.

现在让我看看我最好该怎么做。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [ˈweɪˌvɪl] ,

I	have	to	go	on	to	Wayville	,
我	有	到	去	在	到	韦维尔	,

我得继续前往韦维尔。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈjʌŋstəz] .

and	I	don't	want	to	turn	around	and	go	back	with	you	youngsters	.
和	我	不	想	到	转动	大约	和	去	后退	和	你	年轻人	.

我不想转身和你们这些年轻人一起回去。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][jʊr; jər][foʊks] [wɪl] [ˈwɜːri] .

And	if	I	take	you	with	me	your	folks	will	worry	.
和	如果	我	拿	你	和	我	你的	各位	将要	担心	.

如果我带你一起走，你父母会担心的。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

"	I	know	what	I'll	do	.
"	我	知道	什么	患病的	做	.

我知道我该怎么做。

[aɪl] [ˈtelɪfoʊn] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

I'll	telephone	back	to	your	mother	,	tell	her	that	you're	with	me	,
患病的	电话	后退	到	你的	母亲	,	告诉	她	那	你是	和	我	,

我会给你妈妈回电话，告诉她你和我在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈweɪˌvɪl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˈseɪfli] [bæk] [əˈgen] .

and	that	I'll	take	you	to	Wayville	,	and	bring	you	safely	back	again	.
和	那	患病的	拿	你	到	韦维尔	,	和	带来	你	安全	后退	再次	.

我会带你去韦维尔，并安全地把你送回来。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː] ? "

How	will	that	do	?	"
如何	将要	那	做	?	"

这样行得通吗?

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] ? " [æskt] [ˈbʌni] .

"	Will	you	take	us	in	the	auto	?	"	asked	Bunny	.
"	将要	你	拿	我们	在	这	汽车	?	"	问	兔子	.

“你能开车送我们吗？”邦尼问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! " [kraɪd] [suː] .

"	Oh	,	what	fun	!	"	cried	Sue	.
"	哦	,	什么	乐趣	!	"	哭	起诉	.

“哦，真好玩！”苏喊道。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , [ˈæftər][ɔːl] , ['bʌni] . "

"	We'll	have	a	ride	,	after	all	,	Bunny	.	"
"	出色地	有	一个	骑	,	后	全部	,	兔子	.	"

“我们最终还是会搭车的，兔子。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏(Bunny Brown and His Sister Sue)
第10/10页

" [jes] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Yes , " agreed her brother .
" 是的 , " 同意 她 兄弟 .

“是的，”她哥哥同意道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [raɪnbɝg] .
" Thank you , Mr . Reinberg .
" 感谢 你 , 先生 . 赖因伯格 .

“谢谢你，莱因伯格先生。”

" [ðə; ði][draɪ] - [gʊdz] [mæn] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ,
" The dry - goods man found a house in which there was a telephone ,
" 这 干燥 - 商品 男人 成立 一个 房子 在 哪个 那里 曾是 一个 电话 ,

“卖干货的人找到了一间有电话的房子，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [hoʊm] .
and he was soon talking to Mrs . Brown in her home .
和 他 曾是 很快 说 到 太太 . 棕色的 在 她 家 .

很快，他就到布朗太太家和她交谈起来。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ; [haʊ] , ['ɔːlmoʊst][baɪ]['æksɪdənt] ,
He told her just what had happened ; how , almost by accident ,
他 讲述 她 只是 什么 有 发生 ; 如何 , 几乎 经过 事故 ,

他把事情的来龙去脉都告诉了她；几乎是出于偶然，

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .
he had taken Bunny and Sue off in his automobile .
他 有 已采取 兔子 和 起诉 离开 在 他的 汽车 .

他开车把邦妮和苏带走了。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɔːŋgər] [raɪd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm]
Then he asked if he might give them a longer ride , and bring them home
然后 他 问 如果 他 可能 给 他们 一个 更长 骑 , 和 带来 他们 家
['leɪtər] .
later .
之后 .

然后他问是否可以让他们多坐一趟车，晚点再送他们回家。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [sez] [aɪ] [meɪ] , " ['mɪstər] . [raɪnbɝg] [sed] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" Your mother says I may , " Mr . Reinberg said , when he came back to the
" 你的 母亲 说道 我 可能 , " 先生 . 赖因伯格 说 , 什么时候 他 来了 后退 到 这
['ɔːtəməbiːl] ,
automobile ,
汽车 ,

“你母亲说我可以，”雷恩伯格先生回到车旁时说道。

[ɪn] [wɪtʃ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .
in which Bunny and Sue were waiting .
在 哪个 兔子 和 起诉 是 等待 .

邦妮和苏正在那里等着。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][tuː; tə] ['weɪˌvɪl] . "
" I'll take you on to Wayville . "
" 患病的 拿 你 在 到 韦维尔 . "

“我带你去韦维尔。”

" ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , " ['bʌni] [toʊld][ðə; ði][draɪ] - [gʊdz] [mæn] .

"	Our	Uncle	Henry	lives	there	,	"	Bunny	told	the	dry	-	goods	man	.
"	我们的	叔叔	亨利	生活	那里	,	"	兔子	讲述	这	干燥	-	商品	男人	.

“我们的亨利叔叔住在那里，”邦尼告诉杂货店老板。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

"	Well	,	I	don't	know	that	I	shall	have	time	to	take	you	to	see	him	,
"	出色地	,	我	不	知道	那	我	将	有	时间	到	拿	你	到	看	他	,

“嗯，我不知道我是否有时间带你去见他。”

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] . "

but	we'll	have	a	ride	.	"
但	出色地	有	一个	骑	.	"

但我们会搭车的。

" [wiː; wi] - [moʊst] [went] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] [wʌns] , " [sed] [suː] .

"	We	'	most	went	to	Uncle	Henry's	once	,	"	said	Sue	.
"	我们	-	最多	去	到	叔叔	亨利的	一次	,	"	说	起诉	.

“我们大概去过亨利叔叔家一次，”苏说。

" [ɑːn][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] , ['oʊnli]

"	On	a	trolley	car	,	only
"	在	一个	手推车	车	,	仅有的

“在有轨电车上，只有

[splæʃ] ['kudnt] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][lɔːst][ænd; ənd]

Splash	couldn't	come	,	and	we	had	to	go	back	and	we	got	lost	and
溅	不能	来	,	和	我们	有	到	去	后退	和	我们	得到	丢失的	和

— [ænd; ənd] — "

—	and	—	"
—	和	—	"

Splash来不了，我们只好回去，结果迷路了，然后——然后——”

" [splæʃ] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [fɔːr; fər][juː 'es] , " ['fɪnɪʃt] ['bʌni] , [fɔːr; fər] [suː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Splash	found	the	way	home	for	us	,	"	finished	Bunny	,	for	Sue	was	out	of
"	溅	成立	这	方式	家	为了	我们	,	"	完成的	兔子	,	为了	起诉	曾是	出去	的

[breθ] .

breath	.
气息	.

“Splash 为我们找到了回家的路，”Bunny 接话道，因为 Sue 已经气喘吁吁了。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt][get] [lɔːst] [ðɪs] [taɪm] , " ['mɪstər] . [raɪnbɜːg] [sed] .

"	Well	,	we	won't	get	lost	this	time	,	"	Mr	.	Reinberg	said	.
"	出色地	,	我们	惯于	得到	丢失的	这	时间	,	"	先生	.	赖因伯格	说	.

“嗯，这次我们不会迷路了，”莱因伯格先生说。

" [naʊ] [ɔːf][wiː; wi][goʊ] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

"	Now	off	we	go	again	,	"	and	away	went	the	automobile	,
"	现在	离开	我们	去	再次	,	"	和	离开	去	这	汽车	,

“现在我们又出发了，”说完，汽车就开走了。

['gɪvɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] .

giving	Bunny	and	Sue	a	fine	ride	.
给予	兔子	和	起诉	一个	美好的	骑	.

给邦妮和苏提供了一次愉快的旅程。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] ['weɪˌvɪl] , [wer] ['mɪstər] . [raɪnbɜːg] [went] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][men] .

They	soon	reached	Wayville	,	where	Mr	.	Reinberg	went	to	see	some	men	.
他们	很快	达到	韦维尔	,	在哪里	先生	.	赖因伯格	去	到	看	一些	男人	.

他们很快到达了韦维尔，雷恩伯格先生在那里去见了一些人。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

Bunny	**and**	**Sue**	**did**	**not**	**have**	**time**	**to**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**their**	**Uncle**	**Henry**	**,**
兔子	和	起诉	做过	不是	有	时间	到	支付	一个	访问	到	他们的	叔叔	亨利	,

[bʌt; bət]

but
但

邦妮和苏没有时间去看望她们的亨利叔叔，但是

['mɪstər] . [raɪnbɜ:g] [bɔ:t] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [æn; ən][aɪs] [kri:m] ['soʊdə] , [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm]

Mr	**.**	**Reinberg**	**bought**	**them**	**each**	**an**	**ice**	**cream**	**soda**	**,**	**so**	**they**	**had**	**a**	**fine**	**time**
先生	.	赖因伯格	买	他们	每个	一个	冰	奶油	苏打	,	所以	他们	有	一个	美好的	时间

雷恩伯格先生给他们每人买了一杯冰淇淋苏打水，所以他们玩得很开心。

['æftər][ɔ:l] .

after	**all**	**.**
后	全部	.

毕竟。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][naɪs] [raɪd] [hoʊm] .

Then	**came**	**a**	**nice**	**ride**	**home**	**.**
然后	来了	一个	好的	骑	家	.

然后回家的路程很愉快。

" [wel] , [wel] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . [braʊn] , [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] , [ðer; ðər] [tʃi:ks] [red] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] ,

"	**Well**	**,**	**well**	**!**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**	**when**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**,**	**their**	**cheeks**	**red**	**from**	**the**	**wind**	**,**
"	出色地	,	出色地	!	"	哭	太太	.	棕色的	,	什么时候	兔子	和	起诉	,	他们的	脸颊	红色的	从	这	风	,

“哎呀，哎呀！”布朗太太喊道，这时邦妮和苏的脸颊被风吹得通红。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:k] .

came	**running**	**up**	**the**	**front**	**walk**	**.**
来了	跑步	向上	这	正面	走	.

沿着前院小路跑了过来。

" [wel] !

"	**Well**	**!**
"	出色地	!

“出色地！

[wel] !

well	**!**
出色地	!

出色地！

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['jʌŋstəz] [du:][hæv; həv][ðə; ði] ['fʌni:əst] [θɪŋz] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] !

But	**you**	**youngsters**	**do**	**have**	**the**	**funniest**	**things**	**happen**	**to**	**you**	**!**
但	你	年轻人	做	有	这	最搞笑	事物	发生	到	你	!

但是你们年轻人确实会遇到一些最有趣的事情！

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ! "

To	**think**	**of**	**being**	**taken**	**away**	**in**	**an**	**automobile**	**!**	**"**
到	思考	的	存在	已采取	离开	在	一个	汽车	!	"

想想看，竟然会被汽车带走！

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] , ['mæmə] , " [prəu'testid] ['bʌni] .

"	**But**	**we**	**didn't**	**mean**	**to**	**,**	**Mamma**	**,**	**"**	**protested**	**Bunny**	**.**
"	但	我们	没有	意思是	到	,	妈妈	,	"	抗议	兔子	.

“可是我们不是故意的，妈妈，”邦尼抗议道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['nevər] [duː] , " [sed] [ænt] ['lʌ] , ['smaɪlɪŋ] .
" No , you never do , " said Aunt Lu , smiling .
" 不 , 你 绝不 做 , " 说 阿姨 鲁 , 微笑 .

“不，你从来不会，”卢阿姨笑着说。

" [oʊ] , ['bʌni] !
" Oh , Bunny !
" 哦 , 兔子 !

“哦，兔子！”

" [suː] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðæt] [deɪ] ,
" Sue exclaimed a little later that day ,
" 起诉 惊呼 一个 小的 之后 那 天 ,

“那天晚些时候，苏惊呼道：”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [sel] ['eni] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] [ʃoʊ] . "
" we didn't sell any tickets for the Punch and Judy show . "
" 我们 没有 卖 任何 门票 为了 这 冲床 和 朱迪 展示 . "

“我们一场木偶戏的票都没卖出去。”

" [wel] , ['nevər] [maɪnd] , " ['ænsər] ['bʌni] .
" Well , never mind , " answered Bunny .
" 出色地 , 绝不 头脑 , " 回答 兔子 .

“算了，没事了。”邦尼回答道。

" [aɪ] [ges] [ɪ'nʌf] [wɪl] [kʌm] ['enihaʊ] .
" I guess enough will come anyhow .
" 我 猜测 足够的 将要 来 无论如何 .

我想总有一天会水到渠成的。

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd] [ðæt]
" You see he and Sue had such a good time on the automobile ride that
" 你 看 他 和 起诉 有 这样的 一个 好的 时间 在 这 汽车 骑 那
[ðeɪ] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [sel] .
they forgot all about the tickets they had set out to sell .
他们 忘了 全部 关于 这 门票 他们 有 放 出去 到 卖 .

“你看，他和苏在车上玩得太开心了，以至于他们完全忘记了原本要卖的票。”

[ɪn] [θriː] [deɪz] [mɔːr] [ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] [ʃoʊ] [wʊd] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [bɑːrn] .
In three days more the Punch and Judy show would be held in the Brown barn .
在 三 天 更多的 这 冲床 和 朱迪 展示 会 是 握住 在 这 棕色的 谷仓 .

再过三天，布朗家的谷仓里将上演木偶戏。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everything was ready for it ,
一切 曾是 准备好 为了 它 ,

一切都准备就绪了。

['bʌni] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪd] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .
Bunny had gone over his part again and again until he did very well indeed .
兔子 有 已消失 超过 他的 部分 再次 和 再次 直到 他 做过 非常 出色地 的确 .

邦尼一遍又一遍地练习他的部分，直到他做得非常出色为止。

[suː] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [gʊd] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [soʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [sed] .
Sue , also , was very , very good in what she did , so the other girls said .
起诉 , 还 , 曾是 非常 , 非常 好的 在 什么 她 做过 , 所以 这 其他 女孩们 说 .

其他女孩也说，苏在她所做的事情上也做得非常非常出色。

['seidi] [west] , [huː] [wʌz; wəz] ['oʊldər] , [helpt] [suː] .
Sadie West , who was older , helped Sue .
萨迪 西方 , WHO 曾是 老 , 帮助 起诉 .

年长的萨迪·韦斯特帮助了苏。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
By **this** **time** **,** **of** **course** **,**
经过 这 时间 , 的 课程 ,

当然，到那时，

[ðə; ði] [groʊn] [foʊks] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn]
the **grown** **folks** **knew** **that** **some** **sort** **of** **a** **show** **was** **going** **on** **in** **the** **Brown**
这 生长 各位 知道 那 一些 种类 的 一个 展示 曾是 去 在 在 这 棕色的
[bɑːrn] ,
barn **,**
谷仓 ,

大人们都知道布朗家的谷仓里正在上演某种戏码。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] .
and **they** **had** **promised** **to** **come** **.**
和 他们 有 承诺 到 来 .

他们答应过会来的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
And **there** **were** **so** **many** **children** **who** **wanted** **to** **see** **what** **it** **was** **going**
和 那里 是 所以 许多 孩子们 WHO 通缉 到 看 什么 它 曾是 去
[tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] ['bʌni]
to **be** **like** **that** **Bunny**
到 是 喜欢 那 兔子

有很多孩子都想看看那只兔子到底是什么样子。

[ænd; ənd] [suː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] .
and **Sue** **did** **not** **know** **where** **they** **were** **all** **going** **to** **sit** **.**
和 起诉 做过 不是 知道 在哪里 他们 是 全部 去 到 坐 .

苏不知道他们最终会坐在哪里。

" [ænd; ənd] [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [pɪnz] [wiːl] [hæv; həv] , " [sed] [suː] ,
" **And** **oh** **!** **what** **a** **lot** **of** **pins** **we'll** **have** **,** **"** **said** **Sue** **,**
" 和 哦 ! 什么 一个 很多 的 别针 出色地 有 , " 说 起诉 ,

“哦！我们会有很多别针的！”苏说道。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [peɪd] [pɪnz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] .
for **all** **the** **children** **paid** **pins** **for** **their** **tickets** **.**
为了 全部 这 孩子们 有薪酬的 别针 为了 他们的 门票 .

所有孩子都用付费徽章购买了门票。

[bʌt; bət] ['bʌŋkər] [bluː] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] [meɪd] [siːts] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['bɔrdz] [ə'krɔːs] [sʌm; səm]
But **Bunker** **Blue** **and** **George** **Watson** **made** **seats** **by** **putting** **boards** **across** **some**
但 掩体 蓝色的 和 乔治 沃森 制成 座位 经过 推杆 板 穿过 一些
[bɑːksɪz] ,
boxes **,**
盒子 ,

但 Bunker Blue 和 George Watson 通过在一些箱子上铺设木板制作了座位。

[soʊ] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
so **no** **one** **would** **have** **to** **stand** **up** **.**
所以 不 一 会 有 到 站立 向上 .

这样就不用有人站起来了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
Then **came** **the** **day** **of** **the** **show** **.**
然后 来了 这 天 的 这 展示 .

演出当天终于到了。

['bʌni] [wʌz; wəz] [drest] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [oʊld] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [suː] .
Bunny **was** **dressed** **up** **in** **some** **old** **clothes** **,** **and** **so** **was** **Sue** **.**
兔子 曾是 穿着 向上 在 一些 老的 衣服 , 和 所以 曾是 起诉 .

邦妮穿上了旧衣服，苏也一样。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [pʊt] [hɜːrz] [ɑːn] , [ðoʊ] , [ʌn'tɪl] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [helpt] [teɪk] ['tɪkɪts] ,

She	did	not	put	hers	on	,	though	,	until	after	she	had	helped	take	tickets	,
她	做过	不是	放	她的	在	,	尽管	,	直到	后	她	有	帮助	拿	门票	,

不过，她直到帮忙检票之后才戴上口罩。

[ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrn] [dɔːr] .

and	sell	them	,	at	the	barn	door	.
和	卖	他们	,	在	这	谷仓	门	.

然后把它们拿到谷仓门口卖掉。

[ðen] ['bʌŋkər] [bluː] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [suː] [drest] [tuː; tə] [help] ['bʌni] .

Then	Bunker	Blue	took	her	place	,	and	Sue	dressed	to	help	Bunny	.
然后	掩体	蓝色的	采取	她	地方	,	和	起诉	穿着	到	帮助	兔子	.

然后 Bunker Blue 代替了她的位置，Sue 打扮好去帮助 Bunny。

['bʌni] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θiːətər] [ðæt] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [meɪd] .

Bunny	was	inside	the	little	theatre	that	Bunker	had	made	.
兔子	曾是	里面	这	小的	剧院	那	掩体	有	制成	.

邦尼当时在邦克搭建的小剧院里。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] [ðæt] ['oʊpənd] [wen] ['bʌni] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] .

It	had	a	curtain	that	opened	when	Bunny	pulled	the	string	.
它	有	一个	窗帘	那	打开	什么时候	兔子	拉	这	细绳	.

它有个帘子，兔子拉动绳子就能拉开。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɑːbstər] [klɔː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He	had	his	funny	lobster	claw	with	him	.
他	有	他的	有趣的	龙虾	爪	和	他	.

他随身带着他那滑稽的龙虾爪。

" [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ? " [æskt] [ænt] ['lʌ] ,

"	And	am	I	to	come	in	for	nothing	?	"	asked	Aunt	Lu	,
"	和	是	我	到	来	在	为了	没有什么	?	"	问	阿姨	鲁	,

“难道我白来一趟吗？”卢姨问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] .

as	she	walked	into	the	barn	.
作为	她	步行	进入	这	谷仓	.

她走进谷仓。

" [jes] , " [sed] ['bʌni] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ,

"	Yes	,	"	said	Bunny	,	putting	his	head	out	between	the	curtains	,
"	是的	,	"	说	兔子	,	推杆	他的	头	出去	之间	这	窗帘	,

“是的，”邦尼说着，把头从窗帘缝隙里探了出来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɔːl] [drest] [jet] .

for	he	was	not	all	dressed	yet	.
为了	他	曾是	不是	全部	穿着	然而	.

因为他还没有穿戴整齐。

" [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænt] ['lʌ] .

"	The	show	is	for	you	,	Aunt	Lu	.
"	这	展示	是	为了	你	,	阿姨	鲁	.

“这场演出是为您准备的，卢阿姨。”

[soʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] [soʊ] [sæd] . "

So	you	will	not	feel	so	sad	.	"
所以	你	将要	不是	感觉	所以	伤心	.	"

这样你就不会感到那么难过了。

" [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lɔːst] ['daɪmənd] [rɪŋ] , " ['ædɪd] [suː] .

"	About	your	lost	diamond	ring	,	"	added	Sue	.
"	关于	你的	丢失的	钻石	戒指	,	"	额外	起诉	.

“关于你丢失的钻戒，”苏补充道。

" [bles] [jʊr; jər] ['hɑːrts] !
" Bless your hearts !
" 保佑 你的 心 !

愿上帝保佑你们!

[wʌt] [dɪr] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [sed] [ænt] ['lʌ] ,
What dear children you are ! " said Aunt Lu ,
什么 亲爱的 孩子们 你 是 ! " 说 阿姨 鲁 ,

“你们真是可爱的孩子！”卢姨说道。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['glɪsənd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['daɪmənd] — [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː]
and something glistened in her eyes as bright as a diamond — perhaps it
和 某物 闪闪发光 在 她 眼睛 作为 明亮的 作为 一个 钻石 — 也许 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] — [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
was a tear — but if so it was a tear of joy .
曾是 一个 撕 — 但 如果 所以 它 曾是 一个 撕 的 喜悦 .

她眼中闪烁着像钻石般明亮的光芒——也许是一滴眼泪——但如果是的话，那一定是喜悦的眼泪。

" [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] [naʊ] ! " [kraɪd] ['bʌŋkər] .
" All ready for the show now ! " cried Bunker .
" 全部 准备好 为了 这 展示 现在 ! " 哭 掩体 .

“一切准备就绪，演出开始了！”邦克喊道。

" [pliːz] [ɔːl][sɪt] [daʊn] !
" Please all sit down !
" 请 全部 坐 向下 !

请大家坐下!

" [daʊn] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] , [sʌm; səm] [men] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['leɪdiz] , [bʌt; bət]['moʊstli]
" Down they sat on the benches , some men and some ladies , but mostly
" 向下 他们 卫星 在 这 长椅 , 一些 男人 和 一些 女士们 , 但 大多
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“他们坐在长凳上，有男人，有女人，但大部分是孩子。”

[frendz] [ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
friends of Bunny and Sue .
朋友们 的 兔子 和 起诉 .

Bunny 和 Sue 的朋友们。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] , ['bʌni] ? " [æskt] ['bʌŋkər] , ['goʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θiːətər] .
" Are you all ready , Bunny ? " asked Bunker , going close to the little theatre .
" 是 你 全部 准备好 , 兔子 ? " 问 掩体 , 去 关闭 到 这 小的 剧院 .

“邦克，你们都准备好了吗，小兔子？”邦克一边问，一边走向小剧场。

" [jes] , [aɪm][ɔːl] ['redi] . "
" Yes , I'm all ready . "
" 是的 , 我是 全部 准备好 . "

“是的，我已经准备好了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər]['lɑːbstər] [klɔː] [ɑːn] ? "
" Have you got your lobster claw on ? "
" 有 你 得到 你的 龙虾 爪 在 ? "

“你戴上龙虾钳了吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [naʊ] .

I'm	going	to	open	the	curtain	now	.
我是	去	到	打开	这	窗帘	现在	.

我现在要拉开窗帘了。

" [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['bʌni] .

"	The	curtain	opened	in	the	middle	,	and	there	stood	Bunny	.
"	这	窗帘	打开	在	这	中间	,	和	那里	站立	兔子	.

“帷幕从中间拉开，邦尼站在那里。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi]

You	could	only	see	down	to	his	waist	,	but	such	a	funny	face	as	he
你	可以	仅有的	看	向下	到	他的	腰部	,	但	这样的	一个	有趣的	脸	作为	他

[hæd; həd] !

had	!
有	!

你只能看到他的腰部，但他那张脸真是滑稽极了！

[ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː] , [taɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz][noʊz] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

The	lobster	claw	,	tied	over	his	nose	,	made	him	look	exactly	like	the	pictures	of
这	龙虾	爪	,	系	超过	他的	鼻子	,	制成	他	看	确切地	喜欢	这	图片	的

['mɪstər] . [pʌntʃ] .

Mr	.	Punch	.
先生	.	冲床	.

龙虾钳绑在他的鼻子上，让他看起来就像潘趣先生的画像一样。

['bʌni] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Bunny	made	a	bow	,	and	then	,
兔子	制成	一个	弓	,	和	然后	,

兔子鞠了一躬，然后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [ðæt] ['mɪstər] . [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ['ɔːlweɪz] [sez] ,

instead	of	saying	some	of	the	funny	things	that	Mr	.	Punch	in	the	show	always	says	,
反而	的	说	一些	的	这	有趣的	事物	那	先生	.	冲床	在	这	展示	总是	说道	,

而不是像节目里的潘趣先生那样说些搞笑的话，

['bʌni] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [waɪl] ['bʌŋkər] [bluː] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːrgən] .

Bunny	sang	a	little	song	,	while	Bunker	Blue	played	on	a	mouth	organ	.
兔子	唱	一个	小的	歌曲	,	尽管	掩体	蓝色的	玩	在	一个	嘴	器官	.

邦尼唱了一小段歌，而邦克·布鲁则在吹口琴。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['bʌni] [sæŋ] :

This	is	what	Bunny	sang	:
这	是	什么	兔子	唱	:

这是邦尼唱的歌：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃoʊ] [ɪz][fɔːr; fər] [ænt] ['lʌ] .

"	This	little	show	is	for	Aunt	Lu	.
"	这	小的	展示	是	为了	阿姨	鲁	.

“这场小演出是献给卢阿姨的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)][glæd][ʌv; əv] ['ʌðər] , [tuː] .

Of	course	we're	glad	of	others	,	too	.
的	课程	是	高兴的	的	其他的	,	也	.

当然，我们也为其他人感到高兴。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tʃɪr] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][glæd] ,

We	want	to	cheer	,	and	make	her	glad	,
我们	想	到	欢呼	,	和	制作	她	高兴的	,

我们想为她欢呼，让她高兴。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [fiːl] [soʊ] ['veri] [sæd] .

So	she	won't	feel	so	very	sad	.
所以	她	惯于	感觉	所以	非常	伤心	.

这样她就不会感到那么难过了。

[wiː; wi] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [faindz] [hɜːr; hər] ['daɪmənd] [rɪŋ] ,

We	hope	she	finds	her	diamond	ring	,
我们	希望	她	发现	她	钻石	戒指	,

我们希望她能找到她的钻戒。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] !

And	this	is	all	that	I	can	sing	!
和	这	是	全部	那	我	能	唱歌	!

这就是我全部的歌了!

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['bʌni] [sæŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kwɪr] , " ['noʊzi] " [vɔɪs] ,

"	That	was	what	Bunny	sang	,	in	his	queer	,	"	nosey	"	voice	,
"	那	曾是	什么	兔子	唱	,	在	他的	酷儿	,	"	爱管闲事的人	"	嗓音	,

“这就是邦尼用他那古怪的、爱管闲事的嗓音唱的歌。”

[tuː; tə] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [tuːn] [ðæt] ['bʌŋkər] [pleɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊθ] ['ɔːrgən] .

to	a	queer	little	tune	that	Bunker	played	on	the	mouth	organ	.
到	一个	酷儿	小的	调	那	掩体	玩	在	这	嘴	器官	.

邦克用口琴演奏了一首古怪的小曲子。

[ænd; ənd] , [wen] ['bʌni] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [sed] :

And	,	when	Bunny	had	finished	,	he	made	a	funny	little	bow	,	and	said	:
和	,	什么时候	兔子	有	完成的	,	他	制成	一个	有趣的	小的	弓	,	和	说	:

兔子说完后，做了个滑稽的小鞠躬，说道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [sɔːŋ] .

"	I	didn't	make	up	that	song	.
"	我	没有	制作	向上	那	歌曲	.

“那首歌不是我创作的。”

['bʌŋkər] [dɪd] !

Bunker	did	!
掩体	做过	!

地堡做到了!

" [ðen] [haʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] [kɔːld] [aʊt] :

"	Then	how	everybody	clapped	their	hands	,	and	George	Watson	called	out	:
"	然后	如何	大家	鼓掌	他们的	双手	,	和	乔治	沃森	称为	出去	:

“然后大家都鼓掌，乔治·沃森喊道：”

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['bʌŋkər] [bluː] !

"	Three	cheers	for	Bunker	Blue	!
"	三	干杯	为了	掩体	蓝色的	!

“为 Bunker Blue 欢呼三声！”

" [ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['riːəl] [pʌntʃ] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] [ʃoʊ] — [ðæt] [ɪz] ,

"	Then	began	the	real	Punch	and	Judy	show	—	that	is	,
"	然后	开始	这	真实的	冲床	和	朱迪	展示	—	那	是	,

“然后真正的木偶戏就开始了——也就是说，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .

as	much	of	it	as	Bunny	and	Sue	could	manage	.
作为	很多	的	它	作为	兔子	和	起诉	可以	管理	.

尽 Bunny 和 Sue 所能做到的。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['mɪsɪz] . [pʌntʃ] [ɪz] ? " [æskt] ['bʌni] , ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] .

"	I	wonder	where	Mrs	.	Punch	is	?	"	asked	Bunny	,	twisting	his	head	around	.
"	我	想知道	在哪里	太太	.	冲床	是	?	"	问	兔子	,	扭曲	他的	头	大约	.

“潘趣太太在哪里呢？”邦尼扭着头问道。

" [hɪr] [aɪ][ɪz] ! " [kraɪd] [suː] , [ænd; ənd] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [pɑːpt] .

"	Here	I	is	!	"	cried	Sue	,	and	up	she	popped	.
"	这里	我	是	！	"	哭	起诉	,	和	向上	她	爆裂	.

“我来了！”苏喊道，然后她就冒了出来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

She	had	been	stooping	down	so	she	would	not	be	seen	until	just	the	right	time	.
她	有	到过	弯腰	向下	所以	她	会	不是	是	已见	直到	只是	这	正确的	时间	.

她一直弯着腰，这样就不会被人发现，直到合适的时机出现。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['beɪbi] ? " [æskt] ['mɪstər] . [pʌntʃ] ,

"	And	where	is	the	baby	?	"	asked	Mr	.	Punch	,
"	和	在哪里	是	这	婴儿	？	"	问	先生	.	冲床	,

“那孩子在哪儿呢？”潘趣先生问道。

['lʊkɪŋ] [fɜːrst] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['lɑːbstər] [klɔː] [noʊz] .

looking	first	on	one	side	and	then	the	other	,	of	his	big	lobster	claw	nose	.
寻找	第一的	在	一	边	和	然后	这	其他	,	的	他的	大的	龙虾	爪	鼻子	.

他先从一边看了看，又从另一边看了看他那像龙虾爪一样的大鼻子。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !

"	Here	she	is	!
"	这里	她	是	！

“她来了！”

" [ænd; ənd] [suː] [held] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊld] ['dɑːlz] .

"	and	Sue	held	up	one	of	her	old	dolls	.
"	和	起诉	握住	向上	一	的	她	老的	娃娃	.

“然后苏举起了她的一个旧娃娃。”

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	！

“啊哈！”

[ɑː] , [hɑː] ! " [sed] ['mɪstər] . [pʌntʃ] .

Ah	,	ha	!	"	said	Mr	.	Punch	.
啊	,	哈	！	"	说	先生	.	冲床	.

“啊哈！”潘趣先生说道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪp] [hɜːr; hər] !

"	She	is	a	bad	baby	,	and	I	am	going	to	whip	her	!
"	她	是	一个	坏的	婴儿	,	和	我	是	去	到	鞭	她	！

“她是个坏宝宝，我要打她！”

" [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] , [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [dɑːl] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [aʊt] .

"	And	then	,	with	a	stick	,	he	hit	the	doll	until	some	of	the	sawdust	came	flying	out	.
"	和	然后	,	和	一个	戳	,	他	打	这	玩具娃娃	直到	一些	的	这	锯末	来了	飞行	出去	.

“然后，他用棍子打娃娃，直到一些木屑飞了出来。”

" [dəunt] [duː] [ðæt] ! " ['bɛgd] [suː] .

"	Don't	do	that	!	"	begged	Sue	.
"	不	做	那	！	"	乞求	起诉	.

“别那样做！”苏哀求道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [spɔɪl] [maɪ] [dɑːl] , ['bʌni] ! "

"	You	mustn't	spoil	my	doll	,	Bunny	!	"
"	你	不得	剧透	我的	玩具娃娃	,	兔子	！	"

“兔子，你可不能糟蹋我的娃娃！”

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈbʌni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" I've got to do it , " said Bunny in a whisper .
" 我已经 得到 到 做 它 , " 说 兔子 在 一个 耳语 .

“我必须这么做，”邦妮低声说道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , [suː] , [ɪts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] .
" I have to , Sue , it's part of the show .
" 我 有 到 , 起诉 , 它是 部分 的 这 展示 .

“我必须这么做，苏，这是表演的一部分。”

" [bʌt; bət] [suː] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɑːl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
" But Sue took her doll away from her brother .
" 但 起诉 采取 她 玩具娃娃 离开 从 她 兄弟 .

但是苏从她哥哥那里拿走了她的娃娃。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ðɪ] [ˈlɑːbstər] [klɔː]
THE LOBSTER CLAW
这 龙虾 爪

龙虾钳

" [dəunt] , [suː] , [dəunt] ! " [ˈbɛgd] [ˈbʌni] [braʊn] .
" Don't , Sue , don't ! " begged Bunny Brown .
" 不 , 起诉 , 不 ! " 乞求 兔子 棕色的 .

“别这样，苏，别这样！”邦妮·布朗哀求道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ] [dɑːl] .
" I must have the doll .
" 我 必须 有 这 玩具娃娃 .

我一定要得到那个娃娃。

[juː; jʊ] [sed]
You said
你 说

你说

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ] [dɑːl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
I could take her , " and he tried to pull the doll away from his
我 可以 拿 她 , " 和 他 尝试 到 拉 这 玩具娃娃 离开 从 他的
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 .

“我可以带走她，”他试图把娃娃从妹妹身边拉开。

[bʌt; bət] [suː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈiːv(ə)n][æn; ən][oʊld] [dɑːl] .
But Sue did not want to give up even an old doll .
但 起诉 做过 不是 想 到 给 向上 甚至 一个 老的 玩具娃娃 .

但苏连一个旧娃娃都舍不得扔。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [nɑːk] [aʊt] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈsɔːdʌst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You mustn't knock out all her sawdust , " she said .
" 你 不得 敲 出去 全部 她 锯末 , " 她 说 .

“你不能把她所有的锯末都打掉，”她说。

" [ʃiːl] [get] [sɪk] .
" She'll get sick .
" 壳 得到 生病的 .

她会生病的。

" ['bʌni] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	Bunny	did	not	know	what	to	do	.
"	兔子	做过	不是	知道	什么	到	做	.

“兔子不知道该怎么办。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃoʊ] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] ,

It	seemed	as	if	his	Punch	and	Judy	show	would	be	spoiled	,
它	似乎	作为	如果	他的	冲床	和	朱迪	展示	会	是	被宠坏了	,

他的木偶戏似乎要泡汤了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ænt] ['lʌ] [fiːl] ['dʒɑːli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	did	so	want	to	make	Aunt	Lu	feel	jolly	about	it	.
和	他	做过	所以	想	到	制作	阿姨	鲁	感觉	快乐的	关于	它	.

他真的很想让卢阿姨为此感到高兴。

[suː] [hæd; həd] ['riːəli] [sed] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [hɜːr; hər][oʊld] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Sue	had	really	said	,	at	first	,	that	he	could	beat	her	old	doll	with	a
起诉	有	真的	说	,	在	第一的	,	那	他	可以	打	她	老的	玩具娃娃	和	一个

[stɪk] ,

stick	,
戳	,

苏一开始确实说过，他可以用棍子打她的旧娃娃。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . [pʌntʃ] [dʌz] [ɪn][ðə; ðɪ]['riːəl] [ʃoʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [suː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər]

just	as	Mr	.	Punch	does	in	the	real	show	,	but	now	Sue	had	changed	her
只是	作为	先生	.	冲床	做	在	这	真实的	展示	,	但	现在	起诉	有	已更改	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

就像潘趣先生在真正的节目中那样，但现在苏改变了主意。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] ['bʌni] ,

"	Oh	,	dear	!	"	said	Bunny	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	兔子	,

“哦，天哪！”兔子说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ðæt] ['evriwʌn] [læft] [ə'gen] .

and	he	said	it	in	such	a	funny	way	that	everyone	laughed	again	.
和	他	说	它	在	这样的	一个	有趣的	方式	那	每个人	笑了	再次	.

他说这话的方式非常滑稽，又逗得大家哈哈大笑。

" [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [jʊr; jər] [dɑːl] , [suː] [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	Let	him	take	your	doll	,	Sue	dear	,	"	said	her	mother	,
"	让	他	拿	你的	玩具娃娃	,	起诉	亲爱的	,	"	说	她	母亲	,

“让他拿走你的娃娃吧，亲爱的苏，”她妈妈说。

[frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

from	where	she	sat	on	a	box	in	the	barn	.
从	在哪里	她	卫星	在	一个	盒子	在	这	谷仓	.

她当时坐在谷仓里的一个箱子上。

" [ɪf] [hiː; hi] [spɔɪlz] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

"	If	he	spoils	it	I	will	get	you	a	new	one	.
"	如果	他	战利品	它	我	将要	得到	你	一个	新的	一	.

如果他弄坏了，我会给你买一个新的。

[its] ['oʊnli][ɪn] [fʌn] , [suː] , " [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['bʌni] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

It's	only	in	fun	,	Sue	,	"	for	Mrs	.	Brown	did	not	want	to	see	Bunny	disappointed	.
它是	仅有的	在	乐趣	,	起诉	,	"	为了	太太	.	棕色的	做过	不是	想	到	看	兔子	失望的	.

“这只是开玩笑而已，苏，”布朗太太不想看到邦妮失望。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][dəunt][hɪt][hɜːr; hər] [tuː] [hɑːrd] , " [sed] [suː] .
You can take her , but don't hit her too hard , " said Sue .
你 能 拿 她 , 但 不 打 她 也 难的 , " 说 起诉 .

“你可以带走她，但不要下手太重，”苏说。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" I won't , " promised her brother .
" 我 惯于 , " 承诺 她 兄弟 .

“我不会的，”她哥哥向她保证道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃoʊ] [went] [ɑːn] .
And then the little show went on .
和 然后 这 小的 展示 去 在 .

然后，这场小演出继续进行。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pʌntʃ] [hæd; həd] [greɪt] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['beɪbi] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Mr . and Mrs . Punch had great times with the " baby , " which was
先生 . 和 太太 . 冲床 有 伟大的 时代 和 这 " 婴儿 , " 哪个 曾是
[ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] .
the sawdust doll .
这 锯末 玩具娃娃 .

潘趣先生和潘趣太太与“宝宝”（其实是锯末娃娃）度过了美好的时光。

[ðen] [suː] [stuːpt] [daʊn] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv]
Then Sue stooped down , out of sight , and turned herself into a make - believe
然后 起诉 弯腰 向下 , 出去 的 视线 , 和 转向 她自己 进入 一个 制作 - 相信
[pə'liːsmən] ,
policeman ,
警察 ,

然后苏弯下腰，消失在视线之外，把自己装扮成一名假扮的警察。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][hæt] , [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [blæk] ['peɪpər] ,
by putting on a hat , made out of black paper ,
经过 推杆 在 一个 帽子 , 制成 出去 的 黑色的 纸 ,

戴上一顶用黑纸做的帽子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən][stɑːr] ['peɪstɪd] [ɑːn][ɪn] [frʌnt] .
with a golden star pasted on in front .
和 一个 金的 星星 粘贴 在 在 正面 .

前面贴着一颗金色的星星。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
George Watson had made that for her .
乔治 沃森 有 制成 那 为了 她 .

那是乔治·沃森为她做的。

[ʌp] [pɑːpt] [suː] , [ðə; ði] [prɪ'tend] [pə'liːsmən] , [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstər] . [pʌntʃ] [stɑːp] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]
Up popped Sue , the pretend policeman , to make Mr . Punch stop hitting the
向上 爆裂 起诉 , 这 假装 警察 , 到 制作 先生 . 冲床 停止 击中 这
['sɔːdʌst] [dɑːl] ['beɪbi] .
sawdust doll baby .
锯末 玩具娃娃 婴儿 .

假扮警察的苏突然出现，制止潘奇先生殴打锯末娃娃。

" [goʊ] - [weɪ] !
" Go - way !
" 去 - 方式 !

走开！

[goʊ] - [wei] ！ " [kraɪd] ['bʌni] [pʌntʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['skwiːki] [vɔɪs] ,

Go	-	way	！	"	cried	Bunny	Punch	,	in	his	squeaky	voice	,
去	-	方式	！	"	哭	兔子	冲床	,	在	他的	吱吱作响	嗓音	,

“走开！”兔子潘奇用他那尖细的声音喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [dɑːl] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] .

as	he	tossed	the	doll	out	on	the	barn	floor	.
作为	他	抛掷	这	玩具娃娃	出去	在	这	谷仓	地面	.

他把玩偶扔到了谷仓的地板上。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	the	way	to	do	it	!
"	那就是	这	方式	到	做	它	!

就该这么做!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] !

That's	the	way	I	do	it	!
那就是	这	方式	我	做	它	!

我就是这么做的!

" [ðen] [suː] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [ðæt] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

"	Then	Sue	sang	a	little	song	,	that	Bunker	had	made	up	for	her	,
"	然后	起诉	唱	一个	小的	歌曲	,	那	掩体	有	制成	向上	为了	她	,

然后苏唱了一首小歌，是邦克为她编的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [maʊθ] ['ɔːrgən] .

and	he	played	the	mouth	organ	.
和	他	玩	这	嘴	器官	.

他还演奏了口琴。

[ænd; ənd][nekst] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sæŋ] [tə'geðər] .

And	next	Bunny	and	Sue	sang	together	.
和	下一个	兔子	和	起诉	唱	一起	.

接下来，邦妮和苏一起唱歌。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊn] [foʊks] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ,

The	children	thought	it	was	fine	,	and	the	grown	folks	clapped	their	hands	,
这	孩子们	想法	它	曾是	美好的	,	和	这	生长	各位	鼓掌	他们的	双手	,

孩子们觉得很好，大人们也鼓掌表示赞同。

[ænd; ənd] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] ,

and	stamped	with	their	feet	,
和	盖章	和	他们的	脚	,

他们跺着脚，

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] ['piːp(ə)l] [duː][ɪn][ə; eɪ]['riːəl] ['θiːətər] [wen] [ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪ] .

which	is	what	people	do	in	a	real	theatre	when	they	like	the	play	.
哪个	是	什么	人们	做	在	一个	真实的	剧院	什么时候	他们	喜欢	这	玩	.

这正是人们在真正的剧院里喜欢一部戏时会做的事情。

[wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [meɪd] [ðer; ðər][baʊ; boʊ] , ['æftər] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [tə'geðər] ,

When	Bunny	and	Sue	made	their	bow	,	after	singing	the	song	together	,
什么时候	兔子	和	起诉	制成	他们的	弓	,	后	歌唱	这	歌曲	一起	,

当邦尼和苏一起唱完歌后鞠躬致谢时

[ðeɪ] [bəuθ] [bɑːbd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

they	both	bobbed	out	of	sight	behind	the	curtain	.
他们	两个都	波波德	出去	的	视线	在后面	这	窗帘	.

他们俩都躲到帘子后面，消失不见了。

" [ɪz] [ðæt] — [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [æskt] ['tɑːmi] ['treɪsi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

"	Is	that	—	is	that	all	?	"	asked	Tommie	Tracy	,	in	his	shrill	little	voice	,
"	是	那	—	是	那	全部	?	"	问	汤米	特蕾西	,	在	他的	尖锐	小的	嗓音	,

“就……就这些吗？”汤米·特雷西用他那尖细的声音问道。

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] .
from **where** **he** **sat** **in** **the** **front** **row** **.**
从 在哪里 他 卫星 在 这 正面 排 .

他当时坐在前排。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[ðæts] [ɔːl] , " ['ænsər] ['bʌni] .
That's all , " answered Bunny .
那就是 全部 , " 回答 兔子 .

“就这些了，”兔子回答道。

" [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ][ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; - ['speʃəli] [ænt] ['lʌ] . "
" The show is over , and we hope you all like it ; ' specially Aunt Lu . "
" 这 展示 是 超过 , 和 我们 希望 你 全部 喜欢 它 ; - 特别 阿姨 鲁 . "

“演出结束了，希望大家喜欢，特别是卢阿姨。”

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Oh , I just loved it , " she answered .
" 哦 , 我 只是 喜爱 它 , " 她 回答 .

“哦，我太喜欢了，”她回答道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
" And to think you got it all up for me !
" 和 到 思考 你 得到 它 全部向上 为了 我 !

“想想这一切都是你为我准备的！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [faɪn] ! "
It was just fine ! "
它 曾是 只是 美好的 ! "

一切都很好！

" [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] ! " [sed] ['tɑːmi] .
" Do it all over again ! " said Tommie .
" 做 它 全部 超过 再次 ! " 说 汤米 .

“再来一遍！”汤米说。

" [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] .
" I liked it too , but I want some more .
" 我 喜欢 它 也 , 但 我 想 一些 更多的 .

“我也很喜欢，但我还想再来一份。”

[duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['bʌni] ! "
Do it again , Bunny ! "
做 它 再次 , 兔子 ! "

再来一次，小兔子！

" [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] , " ['bʌni] ['ænsər] ,
" I — I can't , " Bunny answered ,
" 我 — 我 不能 , " 兔子 回答 ,

“我……我不能，”邦尼回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] [ðæt] ['bʌŋkər] [bluː] [hæd; həd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
as he came out from inside the box that Bunker Blue had made into a
作为 他 来了 出去 从 里面 这 盒子 那 掩体 蓝色的 有 制成 进入 一个
['θiːətər] .
theatre .
剧院 .

他从 Bunker Blue 改造成剧院的箱子里走了出来。

['bʌni] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːf][hɪz; ɪz]['lɑːbstər] [klɔː] [noʊz] ,

Bunny	**had**	**taken**	**off**	**his**	**lobster**	**claw**	**nose**	**,**
兔子	有	已采取	离开	他的	龙虾	爪	鼻子	,

兔子把他的龙虾爪鼻子摘了下来，

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ə'raʊnd]

and	**held**	**it**	**dangling**	**from**	**the**	**strings**	**by**	**which**	**it**	**had**	**been**	**tied**	**around**
和	握住	它	悬挂	从	这	字符串	经过	哪个	它	有	到过	系	大约

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

他把那东西从头上系着的绳子上拽下来，让它垂在空中。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋks] , [ə'krɔːs] [tuː] [bɑːksɪz] , [broʊk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

Suddenly	**one**	**of**	**the**	**planks**	**,**	**across**	**two**	**boxes**	**,**	**broke**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**boys**
突然	一	的	这	木板	,	穿过	二	盒子	,	打破	,	和	一些	的	这	男孩们

,

,

,

突然，横跨两个箱子的一块木板断了，几个男孩摔了下来。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

who	**had**	**been**	**sitting**	**on**	**it**	**,**	**fell**	**down**	**in**	**a**	**heap**	**.**
WHO	有	到过	坐着	在	它	,	跌倒	向下	在	一个	堆	.

坐在上面的人摔倒在地，瘫倒在地。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

But	**no**	**one**	**was**	**hurt**	**.**
但	不	一	曾是	伤害	.

但无人受伤。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni]

Then	**all**	**the**	**children**	**crowded**	**around**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**to**	**look**	**at**	**the**	**funny**
然后	全部	这	孩子们	挤	大约	兔子	和	起诉	到	看	在	这	有趣的

[θɪŋz] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] — [oʊld] [kloʊðz] ,

things	**the**	**two**	**children**	**were**	**wearing**	**—**	**old**	**clothes**	**,**
事物	这	二	孩子们	是	穿着	—	老的	衣服	,

然后，所有的小朋友都围在邦尼和苏身边，看这两个孩子身上穿着的滑稽衣服——旧衣服。

[pɪnd] [ʌp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['pætʃɪz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

pinned	**up**	**,**	**and**	**with**	**make**	**-**	**believe**	**patches**	**on**	**them**	**.**
已置顶	向上	,	和	和	制作	-	相信	补丁	在	他们	.

用别针固定住，上面还贴着虚构的补丁。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər] ['fʌni] [noʊz] , ['bʌni] , " ['bɛgd] ['tʃɑːrli] [stɑːr] .

"	**Let**	**me**	**take**	**your**	**funny**	**nose**	**,**	**Bunny**	**,**	**"**	**begged**	**Charlie**	**Star**	**.**
"	让	我	拿	你的	有趣的	鼻子	,	兔子	,	"	乞求	查理	星星	.

“让我取下你那滑稽的鼻子吧，小兔子，”查理·斯塔尔恳求道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɑːn][ˌem 'iː] .

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**how**	**it**	**looks**	**on**	**me**	**.**
"	我	想	到	看	如何	它	看起来	在	我	.

我想看看它穿在我身上是什么效果。

" ['bʌni] ['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ,

"	**Bunny**	**handed**	**over**	**the**	**lobster**	**claw**	**,**	**but**	**it**	**dropped**	**to**	**the**	**barn**	**floor**	**,**
"	兔子	递交	超过	这	龙虾	爪	,	但	它	掉落	到	这	谷仓	地面	,

“兔子把龙虾钳递了过去，但龙虾钳掉到了谷仓的地板上。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈiːðər] [hiː; hi][ɔːr] [ˈtʃɑːrli] [kʊd; kəd] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [stept]

and	before	either	he	or	Charlie	could	pick	it	up	,	some	one	had	stepped
和	前	任何一个	他	或者	查理	可以	挑选	它	向上	,	一些	一	有	步

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

on	it	.
在	它	.

在他和查理来得及捡起它之前，就被人踩在了上面。

" [kræk] ! " [ˌaɪ ˈtiː] [went] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [ʃel] , [nɑːt] [ˈveri] [strɔːŋ] .

"	Crack	!	"	it	went	,	for	it	was	made	of	thin	shell	,	not	very	strong	.
"	裂缝	!	"	它	去	,	为了	它	曾是	制成	的	薄的	壳	,	不是	非常	强的	.

“咔嚓！”它发出了一声脆响，因为它的外壳很薄，不是很结实。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

And	there	it	lay	in	pieces	on	the	floor	.
和	那里	它	躺	在	件	在	这	地面	.

它碎成了几块，散落在地板上。

" [oʊ] , [dɪr] , " [kraɪd] [ˈtʃɑːrli] .

"	Oh	,	dear	,	"	cried	Charlie	.
"	哦	,	亲爱的	,	"	哭	查理	.

“哦，天哪，”查理叫道。

" [aɪv] [ˈbroʊkən][jʊr; jər] [noʊz] , [ˈbʌni] ! "

"	I've	broken	your	nose	,	Bunny	!	"
"	我已经	破碎的	你的	鼻子	,	兔子	!	"

“我打断了你的鼻子，小兔子！”

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [maɪ] [ˈriːəl] [wʌn] ,

"	Well	,	I'm	glad	it	wasn't	my	real	one	,
"	出色地	,	我是	高兴的	它	不是	我的	真实的	一	,

“还好那不是我的真家伙。”

" [ænd; ənd] [ˈbʌni] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	and	Bunny	put	his	hand	up	to	his	face	,
"	和	兔子	放	他的	手	向上	到	他的	脸	,

邦尼用手捂住了脸。

[waɪl] [ˈtʃɑːrli] [stuːpt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːbstər] [klɔː] ,

while	Charlie	stooped	over	to	pick	up	the	pieces	of	the	lobster	claw	,
尽管	查理	弯腰	超过	到	挑选	向上	这	件	的	这	龙虾	爪	,

查理弯腰捡起龙虾钳的碎片时，

[ˈhoʊpɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [noʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [taɪm] .

hoping	there	was	enough	left	to	make	a	little	nose	for	the	next	time	.
希望	那里	曾是	足够的	左边	到	制作	一个	小的	鼻子	为了	这	下一个	时间	.

希望剩下的材料足够下次做一个小鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈbʌni] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈtʃɑːrli] , [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] ,

And	then	suddenly	Bunny	,	who	was	watching	Charlie	,	gave	a	cry	,
和	然后	突然	兔子	,	WHO	曾是	观看	查理	,	给予	一个	哭	,

突然，一直看着查理的邦尼发出了一声叫声。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈglitəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈlɑːbstər] [klɔː] .

and	reached	for	something	that	glittered	among	the	pieces	of	the	red	lobster	claw	.
和	达到	为了	某物	那	闪闪发光	之中	这	件	的	这	红色的	龙虾	爪	.

然后伸手去拿散落在红色龙虾钳碎片中的闪闪发光的东西。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[lʊk] !
look !
看 !

看!

" ['ferli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" fairly shouted the little fellow .
" 相当 喊叫 这 小的 同伴 .

“小家伙大声喊道。”

" [its] [ænt] [luːz] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
" It's Aunt Lu's diamond ring .
" 它是 阿姨 卢氏 钻石 戒指 .

这是卢阿姨的钻戒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['lɑːbstər] [klɔː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [wen] [ðə; ðɪ] [klɔː] [broʊk] .
It was in the lobster claw , and it came out when the claw broke .
它 曾是 在 这 龙虾 爪 , 和 它 来了 出去 什么时候 这 爪 打破 .

它原本在龙虾钳里，钳子断了之后就出来了。

[oʊ] , [ænt] ['lʌ] !
Oh , Aunt Lu !
哦 , 阿姨 鲁 !

哦，卢阿姨!

[aɪv] [faʊnd] [jʊr; jər] ['daɪmənd] [rɪŋ] !
I've found your diamond ring !
我已经 成立 你的 钻石 戒指 !

我找到你的钻戒了!

" [ænt] ['lʌ] ['ferli] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] ['bʌni] .
" Aunt Lu fairly rushed over to Bunny .
" 阿姨 鲁 相当 匆忙 超过 到 兔子 .

“卢阿姨几乎是冲到邦尼身边的。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ðɪ] ['ʃaɪni] , ['glɪtərɪŋ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm]
She took from his hand the shiny , glittering thing he had picked up from
她 采取 从 他的 手 这 闪亮的 , 闪闪发光 事物 他 有 挑选 向上 从
[ðə; ðɪ][bɑːrn] [flɔːr] .
the barn floor .
这 谷仓 地面 .

她从他手中接过他从谷仓地板上捡起的闪闪发光的东西。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][lɔːst] ['daɪmənd] [rɪŋ] !
" Yes , it IS my lost diamond ring !
" 是的 , 它 是 我的 丢失的 钻石 戒指 !

“是的，这就是我丢失的钻石戒指！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [oʊ] , [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Oh , where was it ? "
" 哦 , 在哪里 曾是 它 ? "

“哦，它在哪儿呢？”

" [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɑːbstər] [klɔː] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɑːn][maɪ] [noʊz] , " ['bʌni] [sed] .
" Down inside the lobster claw , that I had on my nose , " Bunny said .
" 向下 里面 这 龙虾 爪 , 那 我 有 在 我的 鼻子 , " 兔子 说 .

“就在我鼻子上戴着的那个龙虾钳子里面，”邦尼说。

" ['oʊnli]
" Only
" 仅有的

“仅有的

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] . "
I didn't know it was there . "
我 没有 知道 它 曾是 那里 . "

我之前并不知道它在那里。

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['broʊkən] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" And no one would have known it if it had not broken , " said Mrs .
" 和 不 一 会 有 已知 它 如果 它 有 不是 破碎的 , " 说 太太 .
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

“如果它没有坏掉，谁也不会知道，”布朗太太说。

" [haʊ] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" How lucky to have found it .
" 如何 幸运的 到 有 成立 它 .

“能找到它真是太幸运了。”

" [ænt] ['lʌ] [slɪpt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .
" Aunt Lu slipped the diamond ring on her finger .
" 阿姨 鲁 滑倒了 这 钻石 戒指 在 她 手指 .

卢阿姨把钻戒戴在了手指上。

[ˌaɪ 'tiː] ['glitəd] [braitə] [ðæn; ðən] ['evər] .
It glittered brighter than ever .
它 闪闪发光 更亮 比 曾经 .

它比以往任何时候都更加闪耀夺目。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I see how it all happened , " she said .
" 我 看 如何 它 全部 发生 , " 她 说 .

“我明白了这一切是怎么发生的，”她说。

" [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [pɪk] [ðə; ði] [miːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['lɑːbstər] ,
" That day when I was helping pick the meat out of the big lobster ,
" 那 天 什么时候 我 曾是 帮助 挑选 这 肉 出去 的 这 大的 龙虾 ,

“那天我帮忙从大龙虾里剔出肉的时候，

[maɪ] [rɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] ['fɔːlən] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
my ring must have slipped from my hand , and fallen down inside the
我的 戒指 必须 有 滑倒了 从 我的 手 , 和 倒下 向下 里面 这
['empti] [klɔː] .
empty claw .
空的 爪 .

我的戒指一定是滑落到手上了，掉进了空空的爪子里。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [end] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] [fæst] ,
It went away down to the small end , and there it was held fast ,
它 去 离开 向下 到 这 小的 结尾 , 和 那里 它 曾是 握住 快速地 ,

它滑到了细小的一端，并被牢牢地固定在那里。

[dʒʌst][æz; əz] ['bʌniz] [fʊt] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [wʌn] [deɪ] . "

just	as	Bunny's	foot	was	caught	in	the	hollow	tree	one	day	.	"
只是	作为	兔子的	脚	曾是	捕捉	在	这	空洞的	树	一	天	.	"

就像有一天，小兔子的脚被卡在了空心树里一样。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd] , [ænt] ['lʌ] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Are	you	glad	,	Aunt	Lu	?	"	asked	Bunny	.
"	是	你	高兴的	,	阿姨	鲁	?	"	问	兔子	.

“卢阿姨，您高兴吗？”邦尼问道。

" [glæd] ?

"	Glad	?
"	高兴的	?

“高兴的?

[aɪm] [mɔːr] [glæd][ðæn; ðən][aɪ]['evər][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf] !

I'm	more	glad	than	I	ever	was	in	my	life	!
我是	更多的	高兴的	比	我	曾经	曾是	在	我的	生活	!

我这辈子从未如此高兴过!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [suː] ['ɔːlsoʊ] .

"	and	she	hugged	and	kissed	him	,	and	Sue	also	.
"	和	她	拥抱	和	亲吻	他	,	和	起诉	还	.

“她拥抱亲吻了他，苏也一样。”

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][glæd] [ænt] ['lʌ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [rɪŋ] .

And	everyone	was	glad	Aunt	Lu	had	found	her	ring	.
和	每个人	曾是	高兴的	阿姨	鲁	有	成立	她	戒指	.

大家都为卢阿姨找到戒指而感到高兴。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] [foʊks] [went] [aʊt] [ʌv; əv]

The	show	was	over	now	,	and	the	children	and	grown	folks	went	out	of
这	展示	曾是	超过	现在	,	和	这	孩子们	和	生长	各位	去	出去	的

[ðə; ði][bɑːrn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

演出结束了，孩子们和大人们都离开了谷仓。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

They	all	said	they	had	had	a	fine	time	.
他们	全部	说	他们	有	有	一个	美好的	时间	.

他们都说玩得很开心。

[ðæt] [naɪt] [ænt] ['lʌ] [geɪv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [iːtʃ] [ə; eɪ]['dɑːlər] ,

That	night	Aunt	Lu	gave	Bunny	and	Sue	each	a	dollar	,
那	夜晚	阿姨	鲁	给予	兔子	和	起诉	每个	一个	美元	,

那天晚上，露姨给了邦妮和苏每人一块钱。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] [suː] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] .

for	she	said	Sue	had	done	as	much	to	find	the	ring	as	Bunny	had	.
为了	她	说	起诉	有	完毕	作为	很多	到	寻找	这	戒指	作为	兔子	有	.

因为她说苏为找到戒指所做的努力和邦妮一样多。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ! " [kraɪd] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['dɑːlər] .

"	Oh	,	what	a	lot	of	money	!	"	cried	Sue	,	as	she	looked	at	her	dollar	.
"	哦	,	什么	一个	很多	的	钱	!	"	哭	起诉	,	作为	她	看起来	在	她	美元	.

“哇，好多钱啊！”苏看着手里的美元喊道。

" [wɪə(r)] [rɪtʃ] [naʊ] ; [ɑːnt] [wiː; wi] , ['bʌni] ?

"	We're	rich	now	;	aren't	we	,	Bunny	?
"	是	富有的	现在	;	不是	我们	,	兔子	?

“我们现在发财了，不是吗，兔子？”

[æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][oʊld] [mɪs] ['hɑːlihɑːk] ? "
As **rich** **as** **Old** **Miss** **Hollyhock** **?** **"**
作为 富有的 作为 老的 错过 蜀葵 ? "

像老霍莉霍克小姐那样富有吗?

" [wɪə(r)] ['rɪtʃər] ! " ['ænsər] ['bʌni] .
" **We're** **richer** **!** **"** **answered** **Bunny** **.**
" 是 更富有 ! " 回答 兔子 .

“我们更富有了！”兔子回答道。

" [wel] , [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] ,
" **Well** **,** **save** **some** **of** **your** **money** **,**
" 出色地 , 节省 一些 的 你的 钱 ,

“那就省点钱吧。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən] [spend] [pɑːrt][ʌv; əv]
and **when** **you** **come** **to** **New** **York** **to** **visit** **me** **you** **can** **spend** **part** **of**
和 什么时候 你 来 到 新的 约克 到 访问 我 你 能 花费 部分 的
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
it **in** **the** **city** **,**
它 在 这 城市 ,

当你来纽约看我的时候，你可以花一部分时间在城里逛逛。

" [sed] [ænt] ['lʌ] .
" **said** **Aunt** **Lu** **.**
" 说 阿姨 鲁 .

“卢阿姨说道。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] .
" **We** **will** **,** **"** **promised** **Bunny** **Brown** **and** **his** **sister** **Sue** **.**
" 我们 将要 , " 承诺 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 .

“我们会的，”邦尼·布朗和他的妹妹苏承诺道。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ænt] ['lʌ] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] .
But **,** **before** **they** **visited** **Aunt** **Lu** **,** **the** **two** **children** **had** **other** **adventures** **.**
但 , 前 他们 到访 阿姨 鲁 , 这 二 孩子们 有 其他 冒险 .

但是，在拜访卢阿姨之前，这两个孩子还有另一段冒险经历。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [bʊk] ,
I **will** **be** **glad** **to** **tell** **you** **about** **them** **in** **the** **next** **book** **,**
我 将要 是 高兴的 到 告诉 你 关于 他们 在 这 下一个 书 ,

我会在下一本书中详细介绍它们。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [neɪmd] : " ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['græn,pɑːz] [fɑːrm] .
which **will** **be** **named** **:** **"** **Bunny** **Brown** **and** **His** **Sister** **Sue** **on** **Grandpa's** **Farm** **.**
哪个 将要 是 命名 : " 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 爷爷的 农场 .

这部影片将被命名为：“邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场”。

" [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [wʌt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
" **In** **that** **you** **may** **read** **what** **the** **two** **children** **did** **in** **the** **country** **,**
" 在 那 你 可能 读 什么 这 二 孩子们 做过 在 这 国家 ,

“从中你可以读到这两个孩子在乡下做了什么，

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsiz] .
how **they** **had** **a** **long** **automobile** **ride** **,** **and** **how** **they** **saw** **the** **Gypsies** **.**
如何 他们 有 一个 长的 汽车 骑 , 和 如何 他们 锯 这 吉普赛人 .

他们讲述了自己如何乘坐汽车长途旅行，以及他们如何看到吉普赛人。

[ænt] ['lʌ] [went] [hoʊm] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][ðə; ðɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃoʊ] .
Aunt **Lu** **went** **home** **the** **day** **after** **the** **Punch** **and** **Judy** **show** **.**
阿姨 鲁 去 家 这 天 后 这 冲床 和 朱迪 展示 .

木偶戏表演结束后第二天，卢阿姨就回家了。

" [dɪd][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['bʌni] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

"	**Did**	**you**	**like**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**,**	**as**	**she**	**kissed**	**him**	**and**
"	做过	你	喜欢	它	?	"	问	兔子	,	作为	她	亲吻	他	和

“你喜欢吗？”邦妮一边问，一边吻了他。

[suː] [gʊd] - [baɪ] [æt; ət][ðə; ðiˈ]['steɪʃ(ə)n] .

Sue	**good**	**-**	**bye**	**at**	**the**	**station**	**.**
起诉	好的	-	再见	在	这	车站	.

苏在车站向我道别。

" [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] , [maɪ] [dɪr] !

"	**Indeed**	**I**	**did**	**,**	**my**	**dear**	**!**
"	的确	我	做过	,	我的	亲爱的	!

“的确如此，亲爱的！”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**she**	**answered**	**.**
"	她	回答	.

她回答道。

" [aɪ] [sed] [wiːd] [faɪnd][jʊr; jər] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] , " [dɪ'klerd] [suː] .

"	**I**	**said**	**we'd**	**find**	**your**	**diamond**	**ring**	**,**	**and**	**we**	**did**	**,**	**"**	**declared**	**Sue**	**.**
"	我	说	我们会	寻找	你的	钻石	戒指	,	和	我们	做过	,	"	声明	起诉	.

“我说过我们会找到你的钻戒，我们找到了，”苏说道。

" [jes] , " [əˈgriːd] ['bʌni] , " [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbstɚz] [klɔː] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**agreed**	**Bunny**	**,**	**"**	**but**	**we**	**didn't**	**know**	**it**	**was**	**in**	**the**	**lobster's**	**claw**	**.**	**"**
"	是的	,	"	同意	兔子	,	"	但	我们	没有	知道	它	曾是	在	这	龙虾的	爪	.	"

“是的，”邦妮同意道，“但我们不知道它在龙虾的爪子里。”

" [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] , " [sed] [ænt] ['lʌ] .

"	**No**	**one**	**would**	**ever**	**have**	**dreamed**	**of**	**its**	**being**	**there**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**	**Lu**	**.**
"	不	一	会	曾经	有	梦见	的	它是	存在	那里	,	"	说	阿姨	鲁	.

“谁也想不到它会在那里，”卢阿姨说。

" [bʌt; bət][oʊ] !

"	**But**	**oh**	**!**
"	但	哦	!

但是哦！

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

I	**am**	**so**	**glad**	**I**	**have**	**it**	**!**
我	是	所以	高兴的	我	有	它	!

我真高兴我拥有它！

" [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] ['spɑːrklɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgər] ,

"	**And**	**then**	**,**	**with**	**the**	**diamond**	**ring**	**sparkling**	**on**	**her**	**finger**	**,**
"	和	然后	,	和	这	钻石	戒指	闪闪发光	在	她	手指	,

然后，她手指上闪闪发光的钻戒……

[ænt] ['lʌ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] ,

Aunt	**Lu**	**got**	**on**	**the**	**train**	**and**	**rode**	**away**	**,**
阿姨	鲁	得到	在	这	火车	和	骑	离开	,

卢姨上了火车，乘车离开了。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] .

waving	**a**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**Bunny**	**Brown**	**and**	**his**	**sister**	**Sue**	**.**
挥手	一个	好的	-	再见	到	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

向邦尼·布朗和他的妹妹苏挥手告别。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [tuː] .

And	**we**	**will**	**say**	**good**	**-**	**bye**	**,**	**too**	**.**
和	我们	将要	说	好的	-	再见	,	也	.

我们也会说再见。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[end] [ʌv; əv] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] , [baɪ] ['lɔːrə] [liː]

End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**Bunny**	**Brown**	**and**	**his**	**Sister**	**Sue**	**,**	**by**	**Laura**	**Lee**
结尾	的	项目	古腾堡的	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	，	经过	劳拉	李

[hoʊp]

Hope
希望

古腾堡计划的《邦尼·布朗和他的妹妹苏》完结，作者劳拉·李·霍普

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神